叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000001

2. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000002

3. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000003

4. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000004

5. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000005

6. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000006

7. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000007

8. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000008

9. 太阳报的宝宝们(the Sun's Babies) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)

[['frʌntɪspiːs] : " - [waɪ] [hæz; həz][jʊr; jər] [triː] [noʊ] ['flaʊərz] [waɪl] ['aʊərz][ɑːr; ər][pɪŋk] ? - " (['mɪsɪŋ]
[Frontispiece : " ' Why has your tree no flowers while ours are pink ? ' " (missing
[卷首插图 : " - 为什么 有 你的 树 不 花朵 尽管 我们的 是 粉色的 ? - " (丢失的
[frʌm; frəm] [bʊk])]
from book)]
从 书)]

【卷首插图：“为什么你们的树不开花，而我们的树却开粉色的花？”(本书中缺失)

[ðə; ði]
The
这

这

['sʌnz] ['beɪbiːz]
Sun's Babies
太阳的 婴儿

太阳的宝宝们

[baɪ] ['ɪdɪθ] ['haʊz]
By Edith Howes
经过 伊迪丝 豪斯

作者：伊迪丝·豪斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['feri] [rɪŋz] , "
Author of " Fairy Rings , "
作者 的 " 仙女 戒指 , "

《仙女之环》的作者

" ['reɪnboʊ] ['tʃɪldrən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Rainbow Children , " etc .
" 彩虹 孩子们 , " ETC .

“彩虹儿童”等等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər] [baɪ]
With Four Illustrations in Colour by
和 四 插图 在 颜色 经过

附四幅彩色插图

[fræŋk] ['wɔtkinz]
FRANK WATKINS
坦率 沃特金斯

弗兰克·沃特金斯

['kæsɛl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['limitid]
Cassell and Company , Ltd
卡塞尔 和 公司 , 有限公司

卡塞尔有限公司

['lʌndən] , [nuː] [jɔːk] , [tə'rɑːntoʊ][ænd; ənd] Melbourne1913
London , New York , Toronto and Melbourne1913
伦敦 , 新的 约克 , 多伦多 和 Melbourne1913

伦敦、纽约、多伦多和墨尔本 1913

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] - .
First published October 1910 .
第一的 已发布 十月 - .

首次出版于1910年10月。

['ri:ˌprɪntid] [sep'tembər] [ænd; ənd] [noʊ'vembər] - , ['ɔ:gəst] - , ['dʒænjueri] - .

Reprinted	**September**	**and**	**November**	**1911**	**,**	**August**	**1912**	**,**	**January**	**1913**	**.**
转载	九月	和	十一月	-	,	八月	-	,	一月	-	.

1911年9月和11月、1912年8月、1913年1月重印。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**
全部	权利	预订的

版权所有

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[ðə; ði] [sʌn] - ['mænz] ['beɪbi:z]

The	**Sun**	**-**	**Man's**	**Babies**
这	太阳	-	男人的	婴儿

太阳人的孩子们

[ðə; ði] ['snoʊdrɑ:p] ['beɪbi]

The	**Snowdrop**	**Baby**
这	雪花莲	婴儿

雪花莲宝宝

['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [hɑ:rt]

Little	**Golden**	**Heart**
小的	金的	心

小金心

['diki] ['kɑ:dlɪn]

Dickie	**Codlin**
迪基	鳕鱼

迪基·科德林

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri]

The	**Apple**	**Fairy**
这	苹果	仙女

苹果仙子

['dʒɑ:ni] ['kroʊkəs]

Johnny	**Crocus**
约翰尼	番红花

约翰尼·克罗克斯

[ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi]

The	**Daffodil**	**Baby**
这	水仙花	婴儿

水仙花宝宝

['dæfədɪlz]

Daffodils

水仙花

水仙花

['wɪli] ['wɔ:lflaʊər]

Willy	**Wallflower**
威利	壁花

威利·沃弗劳尔

[swi:t] ['vaɪələt]

Sweet	**Violet**
甜的	紫色

甜紫罗兰

[ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən]
The **Cherry** **Children**
这 樱桃 孩子们

樱桃的孩子

[ðə; ði] ['deɪzi] ['feri]
The **Daisy** **Fairy**
这 雏菊 仙女

雏菊仙子

[maɪ] ['gɑːrdn]
My **Garden**
我的 花园

我的花园

[bed] - [taɪm]
Bed **-** **time**
床 - 时间

睡前

['pænzi]
Pansy
三色堇

三色堇

[meɪ] ['fɛəriz]
May **Fairies**
可能 仙女

五月仙子

[ðə; ði]['drægən]
The **Dragon**
这 龙

龙

[goʊld] [bruːm] [ænd; ənd] [waɪt] [bruːm]
Gold **Broom** **and** **White** **Broom**
金子 扫帚 和 白色的 扫帚

金扫帚和白扫帚

['kɪti] - ['haʊskiːpɪŋ]
Kitty **Crayfish's** **Housekeeping**
猫咪 - 家政

小猫小龙虾的家政服务

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti]
The **Garden** **Party**
这 花园 派对

花园派对

['bluːbelz]
Bluebells
蓝铃花

蓝铃花

['kaʊslɪp]
Cowslips
报春花

报春花

[ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd]
Of **Royal** **Blood**
的 皇家 血

皇家血统

- [ðə; ði] [droʊn]
Billybuzz the Drone
- 这 无人机

比利巴兹无人机

['hʌni]
Honey
蜂蜜

蜂蜜

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
On the Hillside
在 这 山坡

在山坡上

[ðə; ði] ['sʌnz] [nest]
The Sun's Nest
这 太阳的 巢

太阳巢

- -
Crikitty - Crik
- - 克里克

克里基蒂-克里克

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ruːt]
The Discontented Root
这 不满 根

不满的根

['kriːpi] - ['krɔːli]
Creepy - Crawly
爬行 - 爬行的

爬虫

['blæki]
Blackie
黑人

黑人

['lɪt(ə)l] [bɜːrdz]
Little Birds
小的 鸟类

小鸟

[ðə; ði] ['braʊniz]
The Brownies
这 布朗尼蛋糕

布朗尼

[breɪv] [roʊz] - [pɪŋk]
Brave Rose - Pink
勇敢的 玫瑰 - 粉色的

勇敢的玫瑰粉

[swiːt] - [piː] [lænd]
Sweet - Pea Land
甜的 - 豌豆 土地

甜豌豆乐园

['mɪsɪz] . [frɑːg] , ['mɪstər] . [frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɑːg]
Mrs . Frog , Mr . Frog , and the Little Frog
太太 . 青蛙 , 先生 . 青蛙 , 和 这 小的 青蛙

青蛙太太、青蛙先生和小青蛙

['bʌtərkʌp]
Buttercups
毛茛

毛茛

['spini] ['spaɪdər]
Spinny **Spider**
旋转的 蜘蛛

旋转蜘蛛

['spini] ['spaɪdərz] ['tʃɪldrən]
Spinny **Spider's** **Children**
旋转的 蜘蛛的 孩子们

旋转蜘蛛的孩子们

-
Tinyboy
-

小不点

[ðə; ði] [mə'ski:toʊ] ['beɪbi:z]
The **Mosquito** **Babies**
这 蚊子 婴儿

蚊子宝宝

[ðə; ði] ['skræmblər]
The **Scrambler**
这 扰频器

扰流器

-
Woollymoolly
-

毛毛虫

['θɪs(ə)l] - ['mʌðər]
Thistle **-** **Mother**
蓟 - 母亲

蓟母

['sæli] ['sneɪlz] ['wɑ:ndərɪŋz]
Sally **Snail's** **Wanderings**
莎莉 蜗牛 漫游

莎莉蜗牛的漫游

['mɪli] ['mʌʃrʊm]
Milly **Mushroom**
米莉 蘑菇

千层菇

['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l]
Wiggle **-** **Waggle**
扭动 - 摇摆

扭动摇摆

[ðə; ði] [li:f] ['fɛəriz]
The **Leaf** **Fairies**
这 叶子 仙女

叶子仙子

['bʌni] - [bɔɪ]
Bunny **-** **Boy**
兔子 - 男生

兔男孩

[lʌv] - ['mʌðər]
Love - Mother
爱 - 母亲

慈母

[ðə; ði] [hɪl] ['prɪnses]
The Hill Princess
这 爬坡道 公主

山丘公主

['ɜːtʃɪnz] [ɪn][ðə; ði] [siː]
Urchins in the Sea
海胆 在 这 海

海胆

[wer] [waɪt] [weɪvz] [pleɪ] —
Where White Waves Play —
在哪里 白色的 波浪 玩 —

白色波浪嬉戏之处——

([aɪ]) [red] - [bɪl]
(I) Red - Bill
(我) 红色的 - 账单

（I）红嘴鸟

([iː]) [ðə; ði] [siː] - [skwɜːrt] [huː] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]
(II) The Sea - Squirt who Stood on his Head
(二) 这 海 - 喷出 WHO 站立 在 他的 头

（二）倒立的海鞘

([ˌaɪˈaɪˈaɪ]) ['bɑːbi] - ['wɑːndərɪŋz]
(III) Bobby Barnacle's Wanderings
(三、) 鲍比 - 漫游

（三）鲍比·巴纳克尔的漫游

([ˌaɪ ˈviː]) ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ]
(IV) Little Starfish
(第四) 小的 海星

（IV）小海星

([viː]) [kelp]
(V) Kelp
(V) 海带

（V）海带

(['vaɪ, 'viː]) [blæk] [ʃæg]
(VI) Black Shag
(六年级) 黑色的 长毛

（VI）黑绒毛

([ˌviːˌaɪˈaɪ])
(VII)
(七)

（七）

[θruː] [deɪz] [ʌv; əv] [groʊθ]
Through Days of Growth
通过 天 的 生长

在成长的日子里

([ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]) ['fæni] -
(VIII) Fanny Flatface
(八) 舢 -

（八）范妮·弗拉特菲斯

([ˌaɪˈɛks])
(IX)
(第九章)

（九）

[ðə; ði] ['ɔɪstər] ['beɪbiːz]
The Oyster Babies
这 牡蛎 婴儿

牡蛎宝宝们

['fæni] [flai]
Fanny Fly
舢 飞

芬妮·弗莱

[æt; ət] ['sʌnset]
At Sunset
在 日落

日落时分

['sʌmər] [terz]
Summer Tears
夏天 眼泪

夏日泪水

[ðə; ði] [wiːt] ['piːp(ə)l]
The Wheat People
这 小麦 人们

小麦人

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk]
Chick - a - Pick
小鸡 - 一个 - 挑选

小鸡采

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [piks] [kroʊ]
Chick - a - Pick's Crow
小鸡 - 一个 - 皮克的 乌鸦

小鸡皮克的乌鸦

[ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər]
The Gorse - Mother
这 金雀花 - 母亲

金雀花之母

[ðə; ði] [praʊd] ['peɪlɪŋ] [fens]
The Proud Paling Fence
这 自豪的 帕林 栅栏

骄傲的栅栏

[teɪl] - [ʌp]
Tail - up
尾巴 - 向上

尾部向上

[ðə; ði] [reɪn] - ['feri]
The Rain - Fairy
这 雨 - 仙女

雨仙子

[ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sʌnbiːmz]
The Disobedient Sunbeams
这 忤 阳光

不听话的阳光

[waɪt] - ['braɪər]

White	-	Brier
白色的	-	布里尔

白蔷薇

[ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri]

A	Trip	into	the	Country
一个	旅行	进入	这	国家

一次乡村之旅

[greɪ] - [kɪŋ]

Grey	-	King
灰色的	-	国王

灰王

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['fɛəriz]

The	Season	Fairies
这	季节	仙女

季节仙子

[sprɪŋ] ['stɔːri]

Spring	Story
春天	故事

春之故事

[sprɪŋ] [taɪm]

Spring	Time
春天	时间

春天

['sʌmər] ['stɔːri]

Summer	Story
夏天	故事

夏日故事

['sʌmər] [taɪm]

Summer	Time
夏天	时间

夏令时

['ɔːtəm] ['stɔːri]

Autumn	Story
秋天	故事

秋日故事

['ɔːtəm] [taɪm]

Autumn	Time
秋天	时间

秋季

['wɪntər] ['stɔːri]

Winter	Story
冬天	故事

冬日故事

['wɪntər] [taɪm]

Winter	Time
冬天	时间

冬季

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]

LIST	OF	PLATES
列表	的	盘子

车牌清单

" - [waɪ] [hæz; həz][jʊr; jər] [triː]
" ' WHY HAS YOUR TREE
" - 为什么 有 你的 树

“为什么你的树……”

[noʊ] ['flaʊərz] [waɪl] ['aʊərz][ɑːr; ər] [pɪŋk] ? - " . . .
NO FLOWERS WHILE OURS ARE PINK ? ' " . . .
不 花朵 尽管 我们的 是 粉色的 ? - " . . .

你们那里没有花，而我们的花却是粉色的？'"...

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - , [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃaɪli] [ɪn] [hɜːr; hər] [kəːlz] "
" WHEN SHE SAW TINYBOY , SHE HID HER FACE SHYLY IN HER CURLS "
" 什么时候 她 锯 - , 她 HID 她 脸 害羞地 在 她 卷发 "

“当她看到小男孩时，她害羞地把脸埋进了卷发里。”

" [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [liːf] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] "
" IN THE WOOD THE LEAF FAIRIES WERE BUSY MAKING THEIR LEAVES "
" 在 这 木头 这 叶子 仙女 是 忙碌的 制作 他们的 树叶 "

“林中，树叶仙子们正忙着制作树叶。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
" SHE WENT TO THE AFTERNOON CLOUDS AND ASKED THEM TO PLAY WITH
" 她 去 到 这 下午 云 和 问 他们 到 玩 和
[hɜːr; hər]
HER
她

她走到午后的云朵前，请求它们和她一起玩耍。

" [ðə; ði] [sʌn] - ['mænz] ['beɪbiːz]
" THE SUN - MAN'S BABIES
" 这 太阳 - 男人的 婴儿

《太阳人的宝贝们》

[ðə; ði] [muːn] - [mæn] [sent] [hɪz; ɪz][stɑːrz][tuː; tə][bed] ,
The Moon - Man sent his stars to bed ,
这 月亮 - 男人 发送 他的 明星 到 床 ,

月亮人送他的星星们入睡了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['pɪtiɪŋ] [aɪ]
And turned a pitying eye
和 转向 一个 怜悯 眼睛

并投以怜悯的目光

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [sʌn] - [mæn] [seɪld] [ə'loʊn] ,
To where the Sun - Man sailed alone ,
到 在哪里 这 太阳 - 男人 航行 独自的 ,

太阳人独自航行到的地方，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] .
Across the eastern sky .
穿过 这 东 天空 .

横跨东方的天空。

" [pʊr] [θɪŋ] !
" Poor thing !
" 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [sæd][tuː; tə][hæv; həv]
" How sad to have
" 如何 伤心 到 有

多么令人难过

[noʊ] ['tʃɪldrən] [raʊnd] [jʊr; jər] [niː] .
No children round your knee .
不 孩子们 圆形的 你的 膝盖 .

不要让孩子围着你的膝盖。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [stɑːrz][ɑːr; ər] [maɪn]
A thousand thousand stars are mine
一个 千 千 明星 是 矿

千千万颗星星都属于我

[haʊ] ['loʊnli] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] !
How lonely you must be !
如何 孤独 你 必须 是 !

你一定很孤独吧!

" [ðə; ði] [sʌn] - [mæn] [læft] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .
" The Sun - Man laughed a jolly laugh .
" 这 太阳 - 男人 笑了 一个 快乐的 笑 .

“太阳人哈哈大笑。”

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] ,
He pointed far below ,
他 尖 远的 以下 ,

他指向下方很远的地方，

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɪzi] [ɜːrθ]
To where the shining busy earth
到 在哪里 这 灼灼 忙碌的 地球

到那闪耀而繁忙的地球

[swʌŋ] ['goʊldən][ɪn][hɪz; ɪz] [gloʊ] .
Swung golden in his glow .
摇摆 金的 在 他的 辉光 .

在他的光芒中闪耀着金色的光芒。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['beɪbz] [ɑːr; ər] [maɪn] ,
" A million million babes are mine ,
" 一个 百万 百万 宝贝们 是 矿 ,

“我拥有无数的宝贝，”

" [hiː; hi] [sed] , " [ɑːn] ['jɑːndər] [ɜːrθ] ;
" He said , " on yonder earth ;
" 他 说 , " 在 远处 地球 ;

他说：“在那片土地上；

[maɪ] ['sʌnbiːmz] [ræp] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
My sunbeams wrap them all the day ,
我的 阳光 裹 他们 全部 这 天 ,

我的阳光整天都笼罩着它们，

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər][bɜːrθ] .
To me they owe their birth .
到 我 他们 欠 他们的 出生 .

他们的出生都归功于我。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['beɪbz] [smaɪl] [ʌp]

"	A	million	million	babes	smile	up
"	一个	百万	百万	宝贝们	微笑	向上

“无数美女对着镜头微笑

[frʌm; frəm] [dɑːn] [tɪl] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .

From	dawn	till	day	is	done	.
从	黎明	直到	天	是	完毕	.

从黎明到黄昏。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [maɪ] [læst] [gʊd] - [naɪt]

And	when	I	say	my	last	good	-	night
和	什么时候	我	说	我的	最后的	好的	-	夜晚

当我道出最后的晚安时

[aɪ] [kɪs] [ðem; ðəm] ['evri] [wʌn] .

I	kiss	them	every	one	.
我	吻	他们	每一个	一	.

我亲吻了他们每一个人。

" [ðə; ðiː] ['sʌnz] ['beɪbiːz]

"	THE	SUN'S	BABIES
"	这	太阳的	婴儿

《太阳的宝贝们》

[ðə; ðiː] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbi]

THE	SNOWDROP	BABY
这	雪花莲	婴儿

雪花莲宝宝

[ðə; ðiː] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbi] [leɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['kreɪd(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [graʊnd] .

The	Snowdrop	Baby	lay	in	her	little	cradle	under	the	ground	.
这	雪花莲	婴儿	躺	在	她	小的	摇篮	在下面	这	地面	.

雪花莲宝宝躺在地下的小摇篮里。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ðiː] ['snoʊdrɑːp] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] ,

Do	you	know	how	white	and	smooth	the	Snowdrop	cradle	is	,
做	你	知道	如何	白色的	和	光滑的	这	雪花莲	摇篮	是	,

你知道雪花莲摇篮有多么洁白光滑吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['snʌgli] [ðə; ðiː] ['sɪlki] [ʃiːts] [ɑːr; ər] [tʌkt] [raʊnd] [ðə; ðiː] ['beɪbi] ?

and	how	snugly	the	silky	sheets	are	tucked	round	the	baby	?
和	如何	舒适地	这	丝滑	纸张	是	塞进去	圆形的	这	婴儿	?

丝滑的床单把宝宝裹得严严实实的。

[ə'bʌv] [ðə; ðiː] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmər] .

Above	the	ground	it	was	summer	.
多于	这	地面	它	曾是	夏天	.

地面上正值夏季。

[ðə; ðiː] [bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ðiː] [biːz] [hʌmd] , [ðə; ðiː] ['roʊziz] [ænd; ənd] [pɪŋks] [tɔːkt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər]

The	birds	sang	,	the	bees	hummed	,	the	roses	and	pinks	talked	to	one	another
这	鸟类	唱	,	这	蜜蜂	哼唱	,	这	玫瑰	和	粉色	谈话	到	一	其他

[ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [bedz] .

across	the	beds	.
穿过	这	床	.

鸟儿歌唱，蜜蜂嗡嗡，玫瑰和石竹在花坛间彼此交谈。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ðɪs] [jɪr] !

"	What	a	number	of	flowers	are	out	this	year	!
"	什么	一个	数字	的	花朵	是	出去	这	年	!

今年盛开的花朵真多啊!

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blɑːsəm] .
" The garden is full of blossom .
" 这 花园 是 满的 的 开花 .

花园里繁花似锦。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tɔːk] ?
" Do you know that the flowers talk ?
" 做 你 知道 那 这 花朵 讲话 ?

你知道花儿会说话吗?

[ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbi] ['lisnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
The Snowdrop Baby listened to it all .
这 雪花莲 婴儿 听着 到 它 全部 .

雪花莲宝宝把这一切都听见了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['niːdɪd] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am not needed yet , " she said .
" 我 是 不是 需要 然而 , " 她 说 .

“我还不需要,”她说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
She turned over and went to sleep .
她 转向 超过 和 去 到 睡觉 .

她翻了个身，睡着了。

['sʌmər] [pæst] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [keɪm] .
Summer passed , and autumn came .
夏天 通过了 , 和 秋天 来了 .

夏天过去了，秋天来了。

['æstər] [ænd; ənd]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə] [tɔːkt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [naʊ] , [ænd; ənd]['taɪgər] ['liliz] [bluːmd]
Asters and dahlias talked to one another now , and tiger lilies bloomed
紫菀 和 大丽花 谈话 到 一 其他 现在 , 和 老虎 百合花 盛开
[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
in the garden .
在 这 花园 .

紫菀和大丽花此刻正在互相交谈，虎百合在花园里盛开。

[ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbi] [woʊk] [ænd; ənd] ['lisnd] .
The Snowdrop Baby woke and listened .
这 雪花莲 婴儿 觉醒 和 听着 .

雪花莲宝宝醒了，侧耳倾听。

" [maɪ] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [jet] [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" My time is not yet come , " she said .
" 我的 时间 是 不是 然而 来 , " 她 说 .

“我的时间还没到,”她说。

[ʃiː; ʃi] [slept] [ə'gen] .
She slept again .
她 睡着了 再次 .

她又睡着了。

['wɪntər] [keɪm] .
Winter came .
冬天 来了 .

冬天来了。

[frɔːst] ['fɑːloʊɪŋ] [frɔːst] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] ; [stɔːrm]['æftər][stɔːrm] [bluː] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ə'weɪ] ,

Frost	**following**	**frost**	**killed**	**all**	**the**	**flowers**	**;**	**storm**	**after**	**storm**	**blew**	**the**	**dead**	**leaves**	**away**	**,**
霜	下列的	霜	被杀	全部	这	花朵	;	风暴	后	风暴	吹	这	死的	树叶	离开	,

接连不断的霜冻冻死了所有的花朵；一场又一场的暴风雨吹走了枯叶。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] [stɔːks] [ber] .

leaving	**the**	**brown**	**stalks**	**bare**	**.**
离开	这	棕色的	茎	裸	.

只留下光秃秃的褐色茎秆。

[snoʊ] [fel] , [ænd; ənd] [meltid] .

Snow	**fell**	**,**	**and**	**melted**	**.**
雪	跌倒	,	和	融化	.

雪下了，又融化了。

[ə; eɪ]['taɪni][drɑːp] [krept] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbi] [leɪ] .

A	**tiny**	**drop**	**crept**	**down**	**to**	**where**	**the**	**Snowdrop**	**Baby**	**lay**	**.**
一个	微小的	降低	悄悄地爬	向下	到	在哪里	这	雪花莲	婴儿	躺	.

一滴细小的水珠缓缓滑落到雪花莲宝宝躺着的地方。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [drɑːps] [kriːp] [daʊn] ?

Do	**you**	**know**	**how**	**the**	**water**	**-**	**drops**	**creep**	**down**	**?**
做	你	知道	如何	这	水	-	滴	潜行者	向下	?

你知道水滴是如何缓缓向下移动的吗?

" [jʊr; jər] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	**Your**	**time**	**has**	**come**	**,**	**"**	**it**	**said**	**.**
"	你的	时间	有	来	,	"	它	说	.

“你的时代已经来临，”它说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['beɪbi] ['dʒɔɪfəli] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [waɪt] [frɑːk] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Baby**	**joyfully**	**;**	**"**	**I**	**am**	**making**	**my**	**white**	**frock**	**.**
"	是的	,	"	说	这	婴儿	欣喜地	;	"	我	是	制作	我的	白色的	连衣裙	.

“是的，”小婴儿高兴地说；“我正在做我的白色连衣裙。”

[suːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [ʌp] .

Soon	**I**	**shall**	**go**	**up**	**.**
很快	我	将	去	向上	.

我很快就要上去了。

" [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] .

"	**Next**	**day**	**she**	**was**	**ready**	**.**
"	下一个	天	她	曾是	准备好	.

第二天她就准备好了。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði][sɔːft] [wet] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .

She	**pushed**	**her**	**way**	**through**	**the**	**soft**	**wet**	**earth**	**,**	**and**	**reached**	**the**	**top**	**.**
她	推动	她	方式	通过	这	柔软的	湿的	地球	,	和	达到	这	顶部	.

她艰难地穿过柔软湿润的泥土，到达了山顶。

[ʌp] [jet] , [ænd; ənd] [ʌp] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [griːn] [stɔːk] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

Up	**yet**	**,**	**and**	**up**	**,**	**till**	**she**	**hung**	**on**	**her**	**green**	**stalk**	**high**	**above**	**the**	**ground**	**.**
向上	然而	,	和	向上	,	直到	她	悬挂	在	她	绿色的	茎	高的	多于	这	地面	.

她越爬越高，直到高高地挂在绿色的茎秆上，离地面很远。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['snoʊi] [frɑːk] !

How	**beautiful**	**she**	**looked**	**in**	**her**	**snowy**	**frock**	**!**
如何	美丽的	她	看起来	在	她	下雪的	连衣裙	!

她穿着雪白的裙子，看起来真美!

[pjʊr] [waɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv] ['sɔftəst] [griːn] .

Pure	**white**	**it**	**was**	**,**	**except**	**for**	**here**	**and**	**there**	**a**	**splash**	**of**	**softest**	**green**	**.**
纯的	白色的	它	曾是	,	除了	为了	这里	和	那里	一个	溅	的	最柔软	绿色的	.

它通体纯白，只有零星点缀着些许柔和的绿色。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['lʌvli] ['snoʊdrɑːp] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] ?

Do	you	know	how	lovely	Snowdrop	Babies	are	?
做	你	知道	如何	迷人的	雪花莲	婴儿	是	?

你知道雪花莲宝宝有多可爱吗?

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] ['dæzld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ʃaɪ] ;

She	turned	her	face	to	the	ground	,	for	the	sun	dazzled	her	,	and	made	her	shy	;
她	转向	她	脸	到	这	地面	,	为了	这	太阳	眼花缭乱	她	,	和	制成	她	害羞的	;

她把脸埋在地上，因为阳光刺得她睁不开眼，让她感到羞怯;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɜːrd] [sɔː] [hɜːr; hər] .

but	a	bird	saw	her	.
但	一个	鸟	锯	她	.

但一只鸟看见了她。

" [ə; eɪ] ['snoʊdrɑːp] !

"	A	Snowdrop	!
"	一个	雪花莲	!

“一朵雪花莲！”

[ə; eɪ] ['snoʊdrɑːp] !

A	Snowdrop	!
一个	雪花莲	!

一朵雪花莲!

" [hiː; hi] [sæŋ] .

"	he	sang	.
"	他	唱	.

他唱道。

" [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [swiːt] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	Spring	is	coming	,	sweet	spring	is	coming	!
"	春天	是	未来	,	甜的	春天	是	未来	!

春天来了，美好的春天来了!

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [swiːt] [sprɪŋ] [ɪz] ?

"	Do	you	know	how	sweet	spring	is	?
"	做	你	知道	如何	甜的	春天	是	?

你知道春天有多美好吗?

['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [hɑːrt]

LITTLE	GOLDEN	HEART
小的	金的	心

小金心

[ə; eɪ] [fiːld] - ['deɪzi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['goʊldən] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

A	field	-	daisy	opened	her	golden	heart	,	and	looked	up	at	the	blue	sky	.
一个	场地	-	雏菊	打开	她	金的	心	,	和	看起来	向上	在	这	蓝色的	天空	.

一朵雏菊敞开了她金色的心扉，抬头望向蓝天。

[ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪnd] [bluː] ['sɔːftli] ['oʊvər] [hɜːr; hər] ;

The	warm	sun	shone	on	her	,	and	the	morning	wind	blew	softly	over	her	;
这	温暖的	太阳	闪耀	在	她	,	和	这	早晨	风	吹	轻轻	超过	她	;

温暖的阳光照耀着她，晨风轻柔地吹拂着她;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['deɪzi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .

but	the	daisy	was	afraid	.
但	这	雏菊	曾是	害怕的	.

但雏菊很害怕。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [soʊ] [waɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [smɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

"	The	world	is	so	wide	,	and	I	am	so	small	,	"	she	sighed	.
"	这	世界	是	所以	宽的	,	和	我	是	所以	小的	,	"	她	叹了口气	.

“世界如此之大，而我如此渺小，”她叹了口气。

" [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] .

"	I	cannot	be	of	any	use	.
"	我	不能	是	的	任何	使用	.

“我帮不上任何忙。”

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [foʊld] [maɪ] [petlz] [ænd; ənd] [haɪd] [maɪ] [hed] .

Perhaps	it	would	be	better	to	fold	my	petals	and	hide	my	head	.
也许	它	会	是	更好的	到	折叠	我的	花瓣	和	隐藏	我的	头	.

或许我应该折叠花瓣，藏起我的头颅。

" [ə; eɪ] [biː] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪzi] .

"	A	bee	flew	down	and	settled	on	the	daisy	.
"	一个	蜜蜂	飞翔	向下	和	定居	在	这	雏菊	.

一只蜜蜂飞下来，落在雏菊上。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['goʊldən] [hɑːrt] , [haʊ] [swiːt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !

"	Dear	little	Golden	Heart	,	how	sweet	you	are	!
"	亲爱的	小的	金的	心	,	如何	甜的	你	是	!

“亲爱的小金心，你真是太可爱了！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [haʊ] [jʊr; jər] [waɪt] [petlz] [ʃaɪn] !

"	How	your	white	petals	shine	!
"	如何	你的	白色的	花瓣	闪耀	!

“你的白色花瓣多么闪耀啊！”

[ðer; ðər] [tɪps] [ɑːr; ər] [pɪŋk] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

Their	tips	are	pink	,	as	if	the	wind	had	kissed	them	.
他们的	尖端	是	粉色的	,	作为	如果	这	风	有	亲吻	他们	.

它们的尖端呈粉红色，仿佛被风亲吻过一般。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɑːlən] [tuː; tə] [meɪk] [biː] [bred] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] ?

Will	you	give	me	honey	and	pollen	to	make	bee	bread	for	the	babies	in	the	hive	?
将要	你	给	我	蜂蜜	和	花粉	到	制作	蜜蜂	面包	为了	这	婴儿	在	这	蜂巢	?

你能给我一些蜂蜜和花粉，让我做蜂粮喂蜂巢里的幼蜂吗?

" [ðə; ði] ['deɪzi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

"	The	daisy	shook	with	joy	.
"	这	雏菊	摇晃	和	喜悦	.

雏菊欢欣雀跃。

" [teɪk] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Take	all	I	have	,	"	she	said	.
"	拿	全部	我	有	,	"	她	说	.

“拿走我所有的东西吧，”她说。

" [haʊ] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [lʌvd] [ænd; ənd] ['niːdɪd] !

"	How	glad	I	am	to	find	that	I	am	loved	and	needed	!
"	如何	高兴的	我	是	到	寻找	那	我	是	喜爱	和	需要	!

“我多么高兴发现自己被爱着、被需要着！”

" [ə; eɪ][lɑːrk] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

"	A	lark	dropped	from	the	sky	,
"	一个	云雀	掉落	从	这	天空	,

一只云雀从天而降，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sɔːŋ] [ðæt] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

singing	a	glorious	song	that	told	about	the	beauty	of	the	clouds	.
歌唱	一个	辉煌	歌曲	那	讲述	关于	这	美丽	的	这	云	.

唱着一首美妙的歌，歌颂云朵的美丽。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪzi] .

He	saw	the	daisy	.
他	锯	这	雏菊	.

他看到了雏菊。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [hɑːrt] , [haʊ] [swiːt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Dear	little	Golden	Heart	,	how	sweet	you	are	!
"	亲爱的	小的	金的	心	,	如何	甜的	你	是	!

“亲爱的小金心，你真是太可爱了！”

" [hiː; hi] [sæŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

"	he	sang	,	as	he	came	down	.
"	他	唱	,	作为	他	来了	向下	.

他边唱边走下来。

" [haʊ] [jʊr; jər] [waɪt] [petlz] [ʃaɪn] !

"	How	your	white	petals	shine	!
"	如何	你的	白色的	花瓣	闪耀	!

“你的白色花瓣多么闪耀啊！”

[ðer; ðər] [tɪps] [ɑːr; ər] [pɪŋk] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

Their	tips	are	pink	,	as	if	the	wind	had	kissed	them	.
他们的	尖端	是	粉色的	,	作为	如果	这	风	有	亲吻	他们	.

它们的尖端呈粉红色，仿佛被风亲吻过一般。

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bluːm] [soʊ] [ðæt] [maɪ] ['beɪbiːz] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nest] [meɪ] [wɑːtʃ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ?

Will	you	stay	there	and	bloom	so	that	my	babies	peeping	from	their	nest	may	watch	you	all	the	day	?
将要	你	停留	那里	和	盛开	所以	那	我的	婴儿	偷窥	从	他们的	巢	可能	手表	你	全部	这	天	?

你愿意留在那里盛开，让我的孩子们从巢里探出头来，整天看着你吗?

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['prɪti] , ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] . "

They	love	to	look	at	pretty	,	shining	things	.	"
他们	爱	到	看	在	漂亮的	,	灼灼	事物	.	"

他们喜欢看漂亮闪亮的东西。

" ['glædli] , ['glædli] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['deɪzi] .

"	Gladly	,	gladly	!	"	cried	the	daisy	.
"	乐意	,	乐意	!	"	哭	这	雏菊	.

“乐意，乐意！”雏菊叫道。

" [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	How	sweet	it	is	to	think	that	they	should	like	to	look	at	me	!
"	如何	甜的	它	是	到	思考	那	他们	应该	喜欢	到	看	在	我	!

“想到他们喜欢看我，真是太好了！”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] ['trɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] .

"	A	little	girl	came	tripping	over	the	short	grass	.
"	一个	小的	女孩	来了	绊倒	超过	这	短的	草	.

一个小女孩被短草绊倒了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪzi] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

When	she	saw	the	daisy	she	ran	to	it	and	knelt	beside	it	.
什么时候	她	锯	这	雏菊	她	跑	到	它	和	跪下	旁	它	.

她看到雏菊后，跑过去跪在它旁边。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvɪŋli] .

She	touched	it	lovingly	.
她	感动	它	深情地	.

她温柔地抚摸着它。

" [dɪr] ['lɪt(ə)l]['goʊldən] [hɑːrt] , [haʊ] [swiːt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Dear	little	Golden	Heart	,	how	sweet	you	are	!
"	亲爱的	小的	金的	心	,	如何	甜的	你	是	!

“亲爱的小金心，你真是太可爱了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ] [jʊr; jər] [waɪt] [petlz] [ʃaɪn] !

"	How	your	white	petals	shine	!
"	如何	你的	白色的	花瓣	闪耀	!

“你的白色花瓣多么闪耀啊！”

[ðer; ðər][tɪps][ɑːr; ər][pɪŋk] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

Their	tips	are	pink	,	as	if	the	wind	had	kissed	them	.
他们的	尖端	是	粉色的	,	作为	如果	这	风	有	亲吻	他们	.

它们的尖端呈粉红色，仿佛被风亲吻过一般。

[wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [bluːm] [tɪl] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "

Will	you	stay	here	and	bloom	till	I	may	bring	the	baby	out	to	see	you	?	"
将要	你	停留	这里	和	盛开	直到	我	可能	带来	这	婴儿	出去	到	看	你	?	"

你愿意留在这里，好好绽放，直到我带着宝宝出来见你吗?

" [oʊ] , [haʊ] ['wɪlɪŋli] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['deɪzi] .

"	Oh	,	how	willingly	!	"	whispered	the	daisy	.
"	哦	,	如何	心甘情愿	!	"	低声说道	这	雏菊	.

“哦，多么乐意啊！”雏菊低语道。

[naʊ] [hɜːr; hər]['goʊldən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Now	her	golden	heart	was	full	of	joy	.
现在	她	金的	心	曾是	满的	的	喜悦	.

现在她那颗金子般的心充满了喜悦。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['hæpi] [wɜːrld] !

"	What	a	happy	,	happy	world	!
"	什么	一个	快乐的	,	快乐的	世界	!

“多么幸福的世界啊！”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][waɪd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Although	it	is	so	wide	,	there	is	a	place	for	me	.
"	虽然	它	是	所以	宽的	,	那里	是	一个	地方	为了	我	.

“虽然这里很宽广，但总有我的位置。”

[aɪ][kæn; kən][biː; bi]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [gɪv] ['pleʒər] .

I	can	be	useful	and	give	pleasure	.
我	能	是	有用	和	给	乐趣	.

我可以发挥作用，也能给人带来快乐。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

What	could	be	better	than	that	?
什么	可以	是	更好的	比	那	?

还有什么比这更好的呢?

" ['θæŋkfəli] [ʃiː; ʃi] [spred] [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] [petlz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

"	Thankfully	she	spread	her	shining	petals	to	the	sun	.
"	谢天谢地	她	传播	她	灼灼	花瓣	到	这	太阳	.

“幸好她向太阳绽放了闪亮的花瓣。”

[wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ðer; ðər][tɪps] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] ,

When	night	came	she	folded	their	tips	together	,	and	hung	her	head	,
什么时候	夜晚	来了	她	折叠	他们的	尖端	一起	,	和	悬挂	她	头	,

夜幕降临时，她将发梢折在一起，低下了头。

[tuː; tə] [rest] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ə'gen] [brɔːt] ['hæpinəs] .

to	rest	till	morning	light	again	brought	happiness	.
到	休息	直到	早晨	光	再次	带来	幸福	.

休息直到晨光再次带来幸福。

['diki] ['kɑːdlɪn]

DICKIE	CODLIN
迪基	鳕鱼

迪基·科德林

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['waɪndz] [rɔkt] ['diki] ['kɑːdlɪn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sentɪd]

The	spring	winds	rocked	Dickie	Codlin	to	and	fro	as	he	lay	in	his	scented
这	春天	风	摇滚	迪基	鳕鱼	到	和	弗	作为	他	躺	在	他的	香味

['kreɪd(ə)l] ,

cradle	,
摇篮	,

春风吹拂着躺在散发着香气的摇篮里的迪基·科德林，轻轻摇晃着他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [biːz] [bʌzd] [ðer; ðər] ['hʌni] [sɔːŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	the	happy	bees	buzzed	their	honey	song	over	him	.
和	这	快乐的	蜜蜂	嗡嗡作响	他们的	蜂蜜	歌曲	超过	他	.

快乐的蜜蜂在他头顶嗡嗡地唱着蜂蜜的歌。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['taɪni] [eg] - [skɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] .

For	he	lay	wrapped	in	his	tiny	egg	-	skin	in	the	heart	of	an	apple	blossom	.
为了	他	躺	包装	在	他的	微小的	蛋	-	皮肤	在	这	心	的	一个	苹果	开花	.

因为他被包裹在自己薄薄的蛋皮里，躺在苹果花的中心。

['mɪsɪz] . [mɔːθ] [hæd; həd]['dʒentli] [leɪd][hɪm; ɪm][ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] .

Mrs	.	Moth	had	gently	laid	him	there	only	a	day	or	two	before	.
太太	.	蛾	有	轻轻地	铺设	他	那里	仅有的	一个	天	或者	二	前	.

莫斯太太在一两天前轻轻地把他放在那里。

[ðə; ði] [pɪŋk] ['æp(ə)l] - [petlz] ['luːsnd] [ðer; ðər][hoʊld][ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	pink	apple	-	petals	loosened	their	hold	and	dropped	to	the	ground	,
这	粉色的	苹果	-	花瓣	松动	他们的	抓住	和	掉落	到	这	地面	,

粉红色的苹果花瓣松开了手，飘落到地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [kloʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən]['æp(ə)l] .

and	the	flower	closed	up	and	grew	into	an	apple	.
和	这	花	关闭	向上	和	生长	进入	一个	苹果	.

花朵闭合后，长成了一个苹果。

[ænd; ənd] [ˈdiki] [ˈkɑːdlɪn] [hætʃt] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eg] - [skɪn] [ænd; ənd] [gruː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

And	Dickie	Codlin	hatched	himself	out	of	his	egg	-	skin	and	grew	into	a	little
和	迪基	鳕鱼	孵化	他自己	出去	的	他的	蛋	-	皮肤	和	生长	进入	一个	小的

[ˈkætərpɪlər] ,

caterpillar	,
毛虫	,

迪基·科德林从蛋壳里破壳而出，长成了一条小毛毛虫。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈevər] [soʊ] [ˈmeni] [fæt] , [ʃɔːrt] [legz] .

with	a	pink	and	white	skin	and	ever	so	many	fat	,	short	legs	.
和	一个	粉色的	和	白色的	皮肤	和	曾经	所以	许多	胖的	,	短的	腿	.

皮肤粉白相间，还有许多又胖又短的腿。

[hiː; hi] [stɪl] [lɪvd] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] .

He	still	lived	on	in	the	heart	of	the	apple	.
他	仍然	居住地	在	在	这	心	的	这	苹果	.

他仍然活在苹果的中心。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊm] ,

It	was	a	delightful	place	to	have	for	a	home	,
它	曾是	一个	愉快	地方	到	有	为了	一个	家	,

这是一个令人愉悦的居住地。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [laɪkt] [best] ,

for	the	walls	were	made	of	the	food	he	liked	best	,
为了	这	墙壁	是	制成	的	这	食物	他	喜欢	最好的	,

因为墙壁是用他最喜欢的食物砌成的，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪmˈself] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈnɪb(ə)l] .

and	all	he	had	to	do	was	to	turn	himself	round	and	nibble	.
和	全部	他	有	到	做	曾是	到	转动	他自己	圆形的	和	蚕食	.

他所要做的就是转过身去，轻轻地啃一口。

[soʊ] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] , [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] , [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [groʊ] [ˈeni] [bɪgə(r)] .

So	he	stayed	there	,	eating	and	growing	,	till	he	could	not	grow	any	bigger	.
所以	他	入住	那里	,	吃	和	生长	,	直到	他	可以	不是	生长	任何	大	.

于是他就待在那里，吃吃长长，直到长到不能再长为止。

[ðen] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

Then	he	ate	his	way	out	to	the	skin	.
然后	他	吃	他的	方式	出去	到	这	皮肤	.

然后他一路啃食，直到露出皮肤。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .

He	stood	in	the	entrance	of	the	opening	he	had	made	,	and	looked	down	.
他	站立	在	这	入口	的	这	开幕	他	有	制成	,	和	看起来	向下	.

他站在自己凿出的洞口，向下望去。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	said	,	"	it	seems	a	long	way	to	the	ground	.
"	他	说	,	"	它	似乎	一个	长的	方式	到	这	地面	.

他说：“到地面似乎还有很长的路要走。”

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] .

But	I	must	reach	it	somehow	.
但	我	必须	抵达	它	不知何故	.

但我必须想办法到达那里。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [spʌn] [ə; eɪ] [sɪlk] [θred] ,

"	He	sat	down	on	the	apple	and	spun	a	silk	thread	,
"	他	卫星	向下	在	这	苹果	和	旋转	一个	丝绸	线	,

他坐在苹果上，纺出一根丝线。

[fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

fixed	it	to	the	hole	through	which	he	had	come	,	and	dropped	by	it	.
固定的	它	到	这	洞	通过	哪个	他	有	来	,	和	掉落	经过	它	.

他把它固定在他进来的洞口，然后跳了下去。

" [gʊd] - [baɪ] , ['æp(ə)l] - [hoʊm] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [went] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['æp(ə)l] [sed]

"	Good	-	bye	,	apple	-	home	,	"	he	called	as	he	went	;	but	the	apple	said
"	好的	-	再见	,	苹果	-	家	,	"	他	称为	作为	他	去	;	但	这	苹果	说

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

“再见了，苹果之家，”他边走边喊；但苹果什么也没说。

[fɔːr; fər][ɪts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['iːtn] [aʊt] .

for	its	heart	was	eaten	out	.
为了	它是	心	曾是	吃	出去	.

因为它的心脏被吃掉了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

When	he	reached	the	ground	he	hurried	to	the	trunk	of	the	tree	,
什么时候	他	达到	这	地面	他	慌忙	到	这	树干	的	这	树	,

他落地后，赶紧跑到树干旁。

[krɔːld] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [luːs] [skræp][ʌv; əv][bɑːrk] , [ænd; ənd] [krept] ['ʌndər] [ðɪs] [seɪf]

crawled	up	it	till	he	found	a	loose	scrap	of	bark	,	and	crept	under	this	safe
爬行	向上	它	直到	他	成立	一个	松动的	废料	的	吠	,	和	悄悄地爬	在下面	这	安全的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

hiding	-	place	.
隐藏	-	地方	.

他爬上去，直到找到一块松动的树皮，然后钻到这块安全的藏身之处下面。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [nuː] [kloʊðz] [fɔːr; fər][maɪ] ['wedɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	Now	I	am	going	to	make	my	new	clothes	for	my	wedding	,	"	he	said	;
"	现在	我	是	去	到	制作	我的	新的	衣服	为了	我的	婚礼	,	"	他	说	;

“我现在要去做我结婚时要穿的新衣服了，”他说；

[soʊ][hiː; hi] [spʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɪlk] ['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

so	he	spun	a	little	silk	workroom	for	himself	.
所以	他	旋转	一个	小的	丝绸	工作室	为了	他自己	.

于是他给自己弄了一间小小的丝绸工作室。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [krept] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] .

Into	this	he	crept	,	and	here	he	made	his	new	clothes	for	his	wedding	.
进入	这	他	悄悄地爬	,	和	这里	他	制成	他的	新的	衣服	为了	他的	婚礼	.

他悄悄潜入其中，在这里为他的婚礼制作了新衣服。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [braʊn] ['velvɪt] [suːt][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːnz] - [tɪpt] [wɪŋz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]

He	made	a	brown	velvet	suit	and	beautiful	bronze	-	tipped	wings	trimmed	with
他	制成	一个	棕色的	天鹅绒	套装	和	美丽的	青铜	-	倾斜	翅膀	修剪过的	和

[goʊld] - [dʌst] .

gold	-	dust	.
金子	-	灰尘	.

他制作了一套棕色天鹅绒西装和一对饰有金粉、尖端呈青铜色的美丽翅膀。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['wʌndərfəli] [niːt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

By	and	by	he	came	out	looking	wonderfully	neat	and	handsome	.
经过	和	经过	他	来了	出去	寻找	太棒了	整洁的	和	英俊的	.

过了一会儿，他出来了，看起来精神焕发，英俊潇洒。

[ɔːf] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] , ['sentɪd] [er] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] ['prɪti] [mɪs] ['kɑːdlɪn] .

Off	he	flew	into	the	warm	,	scented	air	to	be	married	to	pretty	Miss	Codlin	.
离开	他	飞翔	进入	这	温暖的	,	香味	空气	到	是	已婚	到	漂亮的	错过	鳕鱼	.

他飞向温暖芬芳的空气，去迎娶美丽的科德林小姐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['wedɪŋ] .

It	was	a	splendid	wedding	.
它	曾是	一个	灿烂	婚礼	.

这是一场盛大的婚礼。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɔːr] [nuː] [kloʊðz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [dæns] ,

Everybody	wore	new	clothes	and	danced	in	the	maze	dance	,
大家	穿着	新的	衣服	和	跳舞	在	这	迷宫	舞蹈	,

每个人都穿上了新衣服，在迷宫舞中翩翩起舞。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌni] [fiːst] .

and	after	that	they	had	a	honey	feast	.
和	后	那	他们	有	一个	蜂蜜	盛宴	.

之后，他们享用了一顿蜂蜜大餐。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] ['feri]

THE	APPLE	FAIRY
这	苹果	仙女

苹果仙子

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['feri] , [bʌt; bət][wʌn] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['leɪzi] .

She	was	usually	a	busy	little	fairy	,	but	one	year	she	grew	lazy	.
她	曾是	通常	一个	忙碌的	小的	仙女	,	但	一	年	她	生长	懒惰的	.

她平时是个忙碌的小仙女，但有一年她变得懒惰了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rest] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	am	going	to	take	a	rest	,	"	she	said	;
"	我	是	去	到	拿	一个	休息	,	"	她	说	;

“我要休息一下，”她说；

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk][soʊ][hɑːrd] .

"	I	don't	see	why	I	should	work	so	hard	.
"	我	不	看	为什么	我	应该	工作	所以	难的	.

我不明白我为什么要这么努力工作。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] ,

I	shall	sleep	all	the	winter	and	play	all	the	summer	,
我	将	睡觉	全部	这	冬天	和	玩	全部	这	夏天	,

我将睡满整个冬天，玩耍满整个夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɪt'self] .

and	the	apple	-	tree	can	take	care	of	itself	.
和	这	苹果	-	树	能	拿	关心	的	本身	.

苹果树可以自己照顾自己。

" [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [snʌg] ['lɪt(ə)l][bed] , [daʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	She	curled	herself	up	in	her	snug	little	bed	,	down	amongst	the	roots	of	the
"	她	卷曲	她自己	向上	在	她	舒适	小的	床	,	向下	在	这	根	的	这

['æp(ə)l] - [triː] ,

apple	-	tree	,
苹果	-	树	,

她蜷缩在苹果树根下那张舒适的小床上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [slept] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

and	there	she	slept	through	the	winter	,
和	那里	她	睡着了	通过	这	冬天	,

她就在那里睡过了冬天。

['kriːpɪŋ] [aʊt]['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [piːp] [ænd; ənd] ['ʃɪvər] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] , [wet] [wɜːrld]

creeping	out	only	now	and	again	to	peep	and	shiver	at	the	cold	,	wet	world
爬行	出去	仅有的	现在	和	再次	到	窥视	和	颤抖	在	这	寒冷的	,	湿的	世界

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他时不时偷偷溜出去，窥视外面寒冷潮湿的世界，不禁瑟瑟发抖。

[noʊ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɜːrkruːmˌ'wɜːrkrʊm] , [wer] [ɪn] ['ʌðər] ['wɪntɚz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

No	work	was	done	in	the	workroom	,	where	in	other	winters	she	had	been
不	工作	曾是	完毕	在	这	工作室	,	在哪里	在	其他	冬天	她	有	到过

[soʊ] ['bɪzi] ,

so	busy	,
所以	忙碌的	,

工作室里一片寂静，往年冬天她总是忙得不可开交。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['æp(ə)l] - [triːz] [wɜːr; wər]

and	so	,	when	the	spring	came	,	and	all	the	other	apple	-	trees	were
和	所以	,	什么时候	这	春天	来了	,	和	全部	这	其他	苹果	-	树木	是

[riːðd] [ɪn] [swiːt] [pɪŋk] ['flaʊərz] ,

wreathed	in	sweet	pink	flowers	,
花环	在	甜的	粉色的	花朵	,

于是，当春天来临，其他苹果树都开满了甜美的粉红色花朵时，

[hɜːrz][ə'loʊn] [stʊd] [ber] [ænd; ənd] [braʊn] .

hers	alone	stood	bare	and	brown	.
她的	独自的	站立	裸	和	棕色的	.

只有她那棵树光秃秃的，呈褐色。

[ðə; ði] [biːz] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

The	bees	came	round	the	tree	,	buzzing	their	surprise	and	disappointment	.
这	蜜蜂	来了	圆形的	这	树	,	嗡嗡声	他们的	惊喜	和	失望	.

蜜蜂绕着树嗡嗡飞来，表达着它们的惊讶和失望。

" [weɪk] [ʌp] , ['æp(ə)l] ['feri] !

"	Wake	up	,	Apple	Fairy	!
"	唤醒	向上	,	苹果	仙女	!

“醒醒吧，苹果仙子！”

" [ðeɪ] [kɔːld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [triː] [ɪz] [ber] .

"	The	spring	has	come	,	and	your	tree	is	bare	.
"	这	春天	有	来	,	和	你的	树	是	裸	.

春天来了，你的树却光秃秃的。

[wer] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] - [kʌps] [ænd; ənd] ['pɑːlən] - [bægz] ?

Where	are	our	honey	-	cups	and	pollen	-	bags	?
在哪里	是	我们的	蜂蜜	-	杯子	和	花粉	-	包	?

我们的蜜杯和花粉袋在哪里?

" [ðə; ði] [mɔθs] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['bʌtərflaɪz] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [biːz] ,

"	The	moths	and	early	butterflies	came	fluttering	round	the	bees	,
"	这	蛾子	和	早期的	蝴蝶	来了	飘动	圆形的	这	蜜蜂	,

“飞蛾和早春的蝴蝶围绕着蜜蜂翩翩飞舞，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌni] - [kʌps] .

for	they	too	were	anxious	about	the	honey	-	cups	.
为了	他们	也	是	焦虑的	关于	这	蜂蜜	-	杯子	.

因为他们也对蜜杯感到焦虑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

But	the	Apple	Fairy	gave	them	no	satisfaction	.
但	这	苹果	仙女	给予	他们	不	满意	.

但苹果仙子并没有让他们满意。

" [goʊ] [ə'weɪ] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][bed] ; " [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər][oʊld] ['hʌni] -

"	Go	away	,	"	she	called	from	her	bed	;	"	I	don't	care	about	your	old	honey	-
"	去	离开	,	"	她	称为	从	她	床	;	"	我	不	关心	关于	你的	老的	蜂蜜	-

[kʌps] ;

cups	;
杯子	;

“走开，”她从床上喊道；“我不在乎你的那些老情人；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][rest] .

I	am	going	to	rest	.
我	是	去	到	休息	.

我要休息一下。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][flai] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['ʌðər] [tri:z] .

"	So	they	had	to	fly	away	to	other	trees	.
"	所以	他们	有	到	飞	离开	到	其他	树木	.

所以它们不得不飞到其他树上去。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] [nekst] .

The	birds	came	next	.
这	鸟类	来了	下一个	.

接下来是鸟儿们。

" [waɪ] , ['æp(ə)l] ['feri] , [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['flaʊərz] ? " [ðeɪ] [tʃɜ:pt] .

"	Why	,	Apple	Fairy	,	where	are	your	flowers	?	"	they	chirped	.
"	为什么	,	苹果	仙女	,	在哪里	是	你的	花朵	?	"	他们	啁啾	.

“苹果仙子，你的花在哪里呢？”它们叽叽喳喳地问道。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['æplz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [lɔ:s] [tu:; tə]

"	At	this	rate	there	will	be	no	apples	,	and	that	will	be	a	sad	loss	to
"	在	这	速度	那里	将要	是	不	苹果	,	和	那	将要	是	一个	伤心	损失	到

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

“照这样下去，以后就没有苹果了，这对我们来说将是一个巨大的损失。”

[fɔ:r; fər] [jɔ:rz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [swi:təst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] . "

for	yours	were	the	sweetest	in	the	garden	.	"
为了	你的	是	这	最甜美的	在	这	花园	.	"

因为你的果实是花园里最甜美的。

" [goʊ] [ə'weɪ] , " [kɔ:ld] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] .

"	Go	away	,	"	called	the	Apple	Fairy	.
"	去	离开	,	"	称为	这	苹果	仙女	.

“走开，”苹果仙子喊道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [jʊr; jər][oʊld] ['æplz] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][rest] . "

"	I	don't	care	about	your	old	apples	;	I	am	going	to	rest	.	"
"	我	不	关心	关于	你的	老的	苹果	;	我	是	去	到	休息	.	"

“我不在乎你的那些老苹果；我要去休息了。”

" [haʊ] ['veri] [streɪndʒ] ! " [sed] [ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

"	How	very	strange	!	"	said	the	birds	to	one	another	.
"	如何	非常	奇怪的	!	"	说	这	鸟类	到	一	其他	.

“真是太奇怪了！”鸟儿们彼此说道。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][laɪk]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] ['feri] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sprɪŋz] .

"	This	is	not	like	our	little	Apple	Fairy	of	other	springs	.
"	这	是	不是	喜欢	我们的	小的	苹果	仙女	的	其他	弹簧	.

“这跟我们其他春天里的小苹果仙子不一样。”

" [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərd] [triːz] [tuː; tə] [sɪŋ] .

"	They	flew	away	to	the	flowered	trees	to	sing	.
"	他们	飞翔	离开	到	这	开花的	树木	到	唱歌	.

它们飞到开满鲜花的树林里歌唱。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['braɪtli] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

The	sun	shone	brightly	,	the	air	was	clear	and	warm	,
这	太阳	闪耀	明亮地	,	这	空气	曾是	清除	和	温暖的	,

阳光灿烂，空气清新温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['fɛəriz] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wɜrkˌruːmz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sprɪŋ] [dæns]

and	the	apple	fairies	came	up	from	their	workrooms	for	their	spring	dance
和	这	苹果	仙女	来了	向上	从	他们的	工作室	为了	他们的	春天	舞蹈

[ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['kloʊvər] - [liːvz] .

on	the	young	clover	-	leaves	.
在	这	年轻的	三叶草	-	树叶	.

苹果仙子们从她们的工作室里出来，在嫩嫩的三叶草叶子上跳起了春舞。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ?

"	But	where	is	our	little	sister	?
"	但	在哪里	是	我们的	小的	姐姐	?

“可是我们的小妹妹在哪里？”

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] [triː] , ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ber] [ænd; ənd] ['empti] .

They	ran	to	her	tree	,	only	to	find	it	bare	and	empty	.
他们	跑	到	她	树	,	仅有的	到	寻找	它	裸	和	空的	.

他们跑到她那棵树下，却发现树干光秃秃的，空无一人。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ?

"	Where	are	you	,	little	sister	?
"	在哪里	是	你	,	小的	姐姐	?

“妹妹，你在哪里？”

" [ðeɪ] [kɔːld] .

"	they	called	.
"	他们	称为	.

他们打电话来了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	came	up	and	stood	on	a	branch	to	look	at	them	.
她	来了	向上	和	站立	在	一个	分支	到	看	在	他们	.

她走上前去，站在树枝上看着他们。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [ðeɪ] [æskt] .

"	What	is	the	matter	?	"	they	asked	.
"	什么	是	这	事情	?	"	他们	问	.

“出了什么事？”他们问道。

" [waɪ] [hæz; həz][jʊr; jər] [triː] [noʊ] ['flaʊərz] , [waɪl] ['aʊərz][ɑːr; ər][pɪŋk] ?

"	Why	has	your	tree	no	flowers	,	while	ours	are	pink	?
"	为什么	有	你的	树	不	花朵	,	尽管	我们的	是	粉色的	?

为什么你们的树上没有花，而我们的树上却开着粉色的花？

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [petlz] ?

Where	**are**	**your**	**petals**	**?**
在哪里	是	你的	花瓣	?

你的花瓣在哪里?

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ʌn'roʊl][ðem; ðəm][ɔːl] .

Perhaps	**you**	**have**	**not**	**yet**	**had**	**time**	**to**	**unroll**	**them**	**all**	**.**
也许	你	有	不是	然而	有	时间	到	展开	他们	全部	.

或许你还没有时间把它们全部展开。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ? "

Shall	**we**	**help**	**you**	**?**	**"**
将	我们	帮助	你	?	"

需要帮忙吗?

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ;

"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**;**	**"**	**I**	**am**	**having**	**a**	**rest**	**;**
"	不	,	感谢	你	,	"	她	说	;	"	我	是	拥有	一个	休息	;

“不，谢谢，”她说；“我正在休息；

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['æplz] [ðɪs] [jɪr] [ɑːn][maɪ] [triː] ,

there	**will**	**be**	**no**	**apples**	**this**	**year**	**on**	**my**	**tree**	**,**
那里	将要	是	不	苹果	这	年	在	我的	树	,

今年我的树上不会有苹果了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [slept] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] .

for	**I**	**have**	**slept**	**all**	**the**	**winter**	**and**	**am**	**going**	**to**	**play**	**all**	**the**	**summer**	**.**
为了	我	有	睡着了	全部	这	冬天	和	是	去	到	玩	全部	这	夏天	.

因为我整个冬天都在睡觉，整个夏天都要玩耍。

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [lʊkt] [ʃɑːkt] .

"	**The**	**fairies**	**looked**	**shocked**	**.**
"	这	仙女	看起来	震惊	.

“仙女们看起来很震惊。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] !

"	**You**	**mustn't**	**do**	**that**	**!**
"	你	不得	做	那	!

你不能那样做!

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][dɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['æplz] [æt; ət][ɔːl] ! "

"	**Why**	**,**	**if**	**we**	**all**	**did**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**apples**	**at**	**all**	**!**	**"**
"	为什么	,	如果	我们	全部	做过	那	那里	会	是	不	苹果	在	全部	!	"

“如果我们都那样做，那就一个苹果都没有了！”

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] ['æplz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌlkɪli] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'gen] .

"	**I**	**don't**	**care**	**about**	**the**	**old**	**apples**	**,**	**"**	**she**	**said**	**sulkily**	**,**	**and**	**down**	**she**	**went**	**again**	**.**
"	我	不	关心	关于	这	老的	苹果	,	"	她	说	闷闷不乐	,	和	向下	她	去	再次	.

“我不在乎那些老苹果，”她闷闷不乐地说，然后又跌倒在地。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

She	**came**	**up**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**to**	**peep**	**at**	**the**	**happy**	**fairies**	**dancing**	**on**	**the**
她	来了	向上	一个	很少	分钟	之后	到	窥视	在	这	快乐的	仙女	跳舞	在	这

['kloʊvər] ,

clover	**,**
三叶草	,

几分钟后，她走过来，偷看在三叶草上跳舞的快乐小仙女们。

[waɪl] [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [ðer; ðər] ['geɪɪst] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krikits] [pleɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

while	the	birds	sang	their	gayest	songs	,	and	the	crickets	played	their	little
尽管	这	鸟类	唱	他们的	同性恋	歌曲	,	和	这	蟋蟀	玩	他们的	小的

['bændʒoʊz] ;

banjos	;
班卓琴	;

鸟儿唱着最欢快的歌，蟋蟀弹着小小的班卓琴；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	she	did	not	join	them	,	for	she	felt	that	they	did	not	approve	of	her
但	她	做过	不是	加入	他们	,	为了	她	毛毡	那	他们	做过	不是	批准	的	她

['leɪzinəs] .

laziness	.
懒惰	.

但她没有加入他们，因为她觉得他们不赞同她的懒惰。

" [ɑː] , [wel] , [maɪ] [liːvz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] , [fɔːr; fər][aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑːn] [læst] ['sʌmər] ,

"	Ah	,	well	,	my	leaves	will	soon	be	out	,	for	I	put	the	buds	on	last	summer	,
"	啊	,	出色地	,	我的	树叶	将要	很快	是	出去	,	为了	我	放	这	花蕾	在	最后的	夏天	,

“啊，我的叶子很快就会长出来了，因为我去年夏天就种下了花苞。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌni]

"	When	they	come	I	shall	make	a	swing	,	and	swing	all	through	the	long	sunny
"	什么时候	他们	来	我	将	制作	一个	摇摆	,	和	摇摆	全部	通过	这	长的	阳光明媚

[deɪz] .

days	.
天	.

“当他们来的时候，我要荡秋千，在漫长的阳光灿烂的日子里荡秋千。”

" [suːn] [ðə; ði] [liːvz] ['oʊpənd] [aʊt] .

"	Soon	the	leaves	opened	out	.
"	很快	这	树叶	打开	出去	.

很快，树叶就舒展开来了。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [swɪŋ] , [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt]

She	made	the	swing	,	hung	it	on	a	branch	,	and	sat	in	it	in	the	pleasant
她	制成	这	摇摆	,	悬挂	它	在	一个	分支	,	和	卫星	在	它	在	这	令人愉快的

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

她做了个秋千，把它挂在树枝上，然后坐在秋千上享受宜人的树荫。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] ['pɑːlɪʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bʌdz] [fɔːr; fər]

while	the	other	fairies	polished	up	the	growing	apples	and	formed	the	buds	for
尽管	这	其他	仙女	抛光	向上	这	生长	苹果	和	形成	这	花蕾	为了

[ðə; ði][nekst] ['jɪrz] [liːvz] .

the	next	year's	leaves	.
这	下一个	年	树叶	.

与此同时，其他仙女们则忙着打理正在生长的苹果，并为来年的叶子培育花蕾。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] ['hæpi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

She	was	not	really	happy	,	but	she	tried	to	think	she	was	.
她	曾是	不是	真的	快乐的	,	但	她	尝试	到	思考	她	曾是	.

她其实并不快乐，但她努力让自己看起来快乐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['loʊnli] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌl] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

She	was	rather	lonely	,	and	,	somehow	,	it	was	dull	when	there	was
她	曾是	相当	孤独	,	和	,	不知何故	,	它	曾是	乏味的什么时候		那里	曾是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

nothing	to	do	.
没有什么	到	做	.

她感到有些孤独，不知为何，无所事事的时候就觉得很无聊。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] ; [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

But	she	did	not	go	down	to	her	work	;	she	swung	herself	to	and	fro	,
但	她	做过	不是	去	向下	到	她	工作	;	她	摇摆	她自己	到	和	弗	,

但她没有下去干活；她只是来回荡着身子，

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz]

to	and	fro	,	till	the	autumn	came	,	and	the	apples	on	the	other	trees
到	和	弗	,	直到	这	秋天	来了	,	和	这	苹果	在	这	其他	树木

[wɜːr; wər][raɪp] .

were	ripe	.
是	成熟	.

就这样来回奔波，直到秋天来临，其他树上的苹果也成熟了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['meri] , ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] ['floʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] : " [oʊ] , ['grænpɑː] !

One	day	a	merry	,	childish	voice	floated	through	the	garden	:	"	Oh	,	grandpa	!
一	天	一个	欢乐	,	幼稚	嗓音	漂浮	通过	这	花园	:	"	哦	,	爷爷	!

有一天，一个欢快稚嫩的声音飘过花园："哦，爷爷！

[its] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][æn; ən]['æp(ə)l][ɔːf][jʊr; jər][best] [triː] .

it's	my	birthday	,	so	I	have	come	for	an	apple	off	your	best	tree	.
它是	我的	生日	,	所以	我	有	来	为了	一个	苹果	离开	你的	最好的	树	.

今天是我的生日，所以我来摘你家树上最好的一个苹果。

" [ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	Then	at	last	the	Apple	Fairy	hung	her	head	,	and	was	sorry	,	for	her
"	然后	在	最后的	这	苹果	仙女	悬挂	她	头	,	和	曾是	对不起	,	为了	她

['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] .

punishment	had	come	.
惩罚	有	来	.

"最后，苹果仙子低下了头，感到很后悔，因为她的惩罚已经来临。"

['evri] [jɪr] , [ɑːn][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['elsi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][best]['æp(ə)l][ɪn]

Every	year	,	on	her	birthday	,	pretty	little	Elsie	had	been	given	the	best	apple	in
每一个	年	,	在	她	生日	,	漂亮的	小的	艾尔西	有	到过	给定	这	最好的	苹果	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	garden	,
这	花园	,

每年生日那天，漂亮的小艾尔西都会收到花园里最好的苹果。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] [hæd; həd] [bɪn] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	every	year	until	now	the	Apple	Fairy	had	been	proud	to	know	that	it
和	每一个	年	直到	现在	这	苹果	仙女	有	到过	自豪的	到	知道	那	它

[hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [triː] .

had	been	picked	from	her	tree	.
有	到过	挑选	从	她	树	.

直到现在，每年苹果仙子都为苹果是从她的树上摘下来的而感到自豪。

[naʊ] , [ə'læs] !

Now	,	alas	!
现在	,	唉	!

唉！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['æplz] .

she	had	no	apples	.
她	有	不	苹果	.

她没有苹果。

['elsi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['elsi] .

Elsie	would	be	disappointed	;	and	she	was	very	fond	of	Elsie	.
艾尔西	会	是	失望的	;	和	她	曾是	非常	喜爱	的	艾尔西	.

艾尔西会很失望的；她非常喜欢艾尔西。

['elsi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Elsie	was	indeed	disappointed	.
艾尔西	曾是	的确	失望的	.

艾尔西确实很失望。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [hɪz; ɪz] [best] ['æp(ə)l] - [triː]

She	listened	to	her	grandfather	as	he	told	her	how	his	best	apple	-	tree
她	听着	到	她	祖父	作为	他	讲述	她	如何	他的	最好的	苹果	-	树

[hæd; həd] [feɪld] [ðɪs] [jɪr] ,

had	failed	this	year	,
有	失败的	这	年	,

她听着爷爷讲述他家最好的苹果树今年枯死了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][duː] ['betər] [nekst]

and	how	he	thought	he	must	cut	it	down	if	it	did	not	do	better	next
和	如何	他	想法	他	必须	切	它	向下	如果	它	做过	不是	做	更好的	下一个

[jɪr] .

year	.
年	.

他还认为，如果明年情况没有好转，就必须削减开支。

[ðen] ['elsi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then	Elsie	came	and	stood	under	the	tree	and	looked	up	anxiously	into	the
然后	艾尔西	来了	和	站立	在下面	这	树	和	看起来	向上	焦虑地	进入	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

然后艾尔西走了过来，站在树下，焦急地抬头望着树枝。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] !

"	I	am	so	sorry	!
"	我	是	所以	对不起	!

“我非常抱歉！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] .

"	she	said	aloud	.
"	她	说	大声	.

她大声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['æplz] [ɑːn][nekst] [jɪr] ?

"	I	wonder	if	it	will	have	apples	on	next	year	?
"	我	想知道	如果	它	将要	有	苹果	在	下一个	年	?

我想知道明年这里会不会有苹果树?

[aɪ][duː] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . "

I	do	hope	it	will	.	"
我	做	希望	它	将要	.	"

我希望如此。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] !

"	It	shall	!
"	它	将	!

一定会！

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] ! " [kraɪd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] .

Indeed	**it**	**shall**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Apple**	**Fairy**	**.**
的确	它	将	!	"	哭	这	苹果	仙女	.

“一定会的！”苹果仙子喊道。

[ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [soʊ] [ðæt] ['elsi] [kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] .

She	**sprang**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**branch**	**so**	**that**	**Elsie**	**could**	**see**	**her**	**.**
她	弹簧	到	这	结尾	的	一个	分支	所以	那	艾尔西	可以	看	她	.

她跳到树枝的末端，以便艾尔西能看到她。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['leɪzi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**I**	**have**	**been**	**lazy**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	有	到过	懒惰的	,	"	她	说	.

“我一直很懒惰，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [slept] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmər] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ]

"	**I**	**have**	**slept**	**all**	**the**	**winter**	**and**	**have**	**played**	**all**	**the**	**summer**	**,**	**but**	**now**	**I**
"	我	有	睡着了	全部	这	冬天	和	有	玩	全部	这	夏天	,	但	现在	我

[ʃæl; ʃəl] [wɜ:rk] .

shall	**work**	**.**
将	工作	.

“我整个冬天都在睡觉，整个夏天都在玩耍，但现在我要工作了。”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['æplz] [nekst] [jɪr] .

You	**shall**	**have**	**apples**	**next**	**year**	**.**
你	将	有	苹果	下一个	年	.

明年你就能吃到苹果了。

[gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] ['elsi] !

Good	**-**	**bye**	**,**	**little**	**Elsie**	**!**
好的	-	再见	,	小的	艾尔西	!

再见了，小艾尔西！

[hɪr] [ɪz][maɪ] [swɪŋ] .

Here	**is**	**my**	**swing**	**.**
这里	是	我的	摇摆	.

这是我的挥杆动作。

" [ʃi:; ʃi] [tʊk] [daʊn] [hɜ:r; hər] [swɪŋ] , [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['ɛlsi:z] [hændz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tu:; tə]

"	**She**	**took**	**down**	**her**	**swing**	**,**	**put**	**it**	**into**	**Elsie's**	**hands**	**,**	**and**	**went**	**down**	**to**
"	她	采取	向下	她	摇摆	,	放	它	进入	艾尔西的	双手	,	和	去	向下	到

[hɜ:r; hər]['wɜ:rkru:m¸'wɜ:rkrʊm] .

her	**workroom**	**.**
她	工作室	.

她取下秋千，把它放在艾尔西手里，然后下楼去了她的工作室。

['elsi] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] ['feri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:əl] ['feri]

Elsie	**was**	**so**	**astonished**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**a**	**real**	**fairy**	**and**	**a**	**real**	**fairy**
艾尔西	曾是	所以	惊讶	在	这	视线	的	一个	真实的	仙女	和	一个	真实的	仙女

[swɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ;

swing	**that**	**she**	**could**	**find**	**nothing**	**to**	**say**	**;**
摇摆	那	她	可以	寻找	没有什么	到	说	;

看到真正的仙女和真正的仙女秋千，艾尔西惊讶得说不出话来；

[bʌt; bət] , [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [jɪr] ,

but	**,**	**when**	**she**	**came**	**again**	**the**	**next**	**year**	**,**
但	,	什么时候	她	来了	再次	这	下一个	年	,

但是，当她第二年再次来的时候，

[ðə; ði] ['æplz] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [tri:] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

the	**apples**	**on**	**her**	**favourite**	**tree**	**were**	**again**	**the**	**finest**	**in**	**the**	**garden**	**,**
这	苹果	在	她	最喜欢的	树	是	再次	这	最好的	在	这	花园	,

她最喜欢的那棵树上结的苹果，又是花园里最好的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['feri] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	the	Apple	Fairy	was	again	busy	and	happy	.
和	这	苹果	仙女	曾是	再次	忙碌的	和	快乐的	.

苹果仙子又忙碌又快乐了。

['dʒɑːni] ['krəʊkəs]

JOHNNY	CROCUS
约翰尼	番红花

约翰尼·克罗克斯

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒!

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] ['krəʊkəs] !

Wake	up	,	little	Johnny	Crocus	!
唤醒	向上	,	小的	约翰尼	番红花	!

醒醒吧，小约翰尼·克罗克斯!

[sɪt][ɑːn][maɪ] [niː] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] .

Sit	on	my	knee	and	begin	to	grow	.
坐	在	我的	膝盖	和	开始	到	生长	.

坐在我的膝盖上，开始成长吧。

" ['dʒɑːni] [wəʊk] [ʌp] , [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [niː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] .

"	Johnny	woke	up	,	sat	on	his	mother's	knee	,	and	began	to	grow	.
"	约翰尼	觉醒	向上	,	卫星	在	他的	母亲的	膝盖	,	和	开始	到	生长	.

“约翰尼醒了过来，坐在他母亲的膝盖上，开始长大。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn] [rɪtʃ] [waɪt] [fuːd] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [ɪn][sɔːft] ['blæŋkits] ,

His	mother	fed	him	on	rich	white	food	,	and	wrapped	him	warmly	in	soft	blankets	,
他的	母亲	美联储	他	在	富有的	白色的	食物	,	和	包装	他	热情地	在	柔软的	毯子	,

他的母亲给他喂食营养丰富的白色食物，并用柔软的毯子把他裹得暖暖的。

[səʊ][hiː; hi] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

so	he	grew	big	and	strong	.
所以	他	生长	大的	和	强的	.

于是他长得又高又壮。

[ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [wɔːlz] .

They	lived	together	under	the	ground	,	in	a	little	round	house	with	brown	walls	.
他们	居住地	一起	在下面	这	地面	,	在	一个	小的	圆形的	房子	和	棕色的	墙壁	.

他们一起生活在地下，住在一间棕色墙壁的小圆房子里。

[wʌn] [deɪ] ['dʒɑːni] [sed] : " [naʊ] ,

One	day	Johnny	said	:	"	Now	,
一	天	约翰尼	说	:	"	现在	,

有一天，约翰尼说：“现在，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [laɪk] .

I	should	like	to	go	up	and	see	what	the	world	is	like	.
我	应该	喜欢	到	去	向上	和	看	什么	这	世界	是	喜欢	.

我想上去看看外面的世界是什么样子。

[meɪ] [aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə] - [deɪ] ? "

May	I	go	up	to	-	day	?	"
可能	我	去	向上	到	-	天	?	"

我今天可以上去吗?

" [nɑːt] [jet] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Not	yet	,	"	said	his	mother	.
"	不是	然而	,	"	说	他的	母亲	.

“还没呢，”他母亲说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [jʊr; jər] ['flaʊər] [fɜːrst] .

"	You	must	make	your	flower	first	.
"	你	必须	制作	你的	花	第一的	.

你必须先制作你的花。

" [soʊ] ['dʒɑːni] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] .

"	So	Johnny	set	to	work	to	make	his	flower	.
"	所以	约翰尼	放	到	工作	到	制作	他的	花	.

于是，约翰尼开始动手制作他的花。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [fænz] .

In	the	middle	he	set	the	pistil	with	its	fans	.
在	这	中间	他	放	这	雌蕊	和	它是	粉丝	.

他在中间放置了雌蕊及其扇形花序。

[raʊnd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] ['steɪmənz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['næroʊ] [sæks]

Round	the	pistil	he	put	the	orange	-	coloured	stamens	with	their	long	narrow	sacks
圆形的	这	雌蕊	他	放	这	橙子	-	有色	雄蕊	和	他们的	长的	狭窄的	麻袋

[ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

on	their	heads	,
在	他们的	头部	,

他把橙色的雄蕊，连同它们细长的花苞，都放在雌蕊周围。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlən] .

ready	to	be	filled	with	pollen	.
准备好	到	是	已填	和	花粉	.

准备被花粉填满。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['steɪmənz] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [petlz] , [smɔːl] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['foʊldɪd] [naʊ] ,

Outside	the	stamens	he	made	a	row	of	petals	,	small	and	closely	folded	now	,
外部	这	雄蕊	他	制成	一个	排	的	花瓣	,	小的	和	密切	折叠	现在	,

在雄蕊外侧，他做出了一排花瓣，现在这些花瓣又小又紧密地折叠着。

[bʌt; bət] [suːn] [tuː; tə] [groʊ] [bɪg][ænd; ənd] [waɪd] .

but	soon	to	grow	big	and	wide	.
但	很快	到	生长	大的	和	宽的	.

但很快就会变得又大又广。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [sɪlk] [kloʊk] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['flaʊər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	wrapped	a	fine	white	silk	cloak	round	the	whole	flower	to	keep	it
然后	他	包装	一个	美好的	白色的	丝绸	披风	圆形的	这	所有的	花	到	保持	它

[frʌm; frəm][hɑːrm] .

from	harm	.
从	伤害	.

然后他用一件精美的白色丝绸斗篷将整朵花包裹起来，以免它受到伤害。

" [maɪ] ['flaʊər] [ɪz] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	My	flower	is	made	,	"	he	said	to	his	mother	.
"	我的	花	是	制成	,	"	他	说	到	他的	母亲	.

“我的花做好了，”他对母亲说。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [laɪk] ? "

"	May	I	go	up	now	to	see	what	the	world	is	like	?	"
"	可能	我	去	向上	现在	到	看	什么	这	世界	是	喜欢	?	"

“我现在可以上去看看外面的世界吗？”

" [nɑːt] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Not	yet	,	"	said	the	mother	.
"	不是	然而	,	"	说	这	母亲	.

“还没呢，”母亲说。

" [meɪk] [jʊr; jər] [liːvz] [fɜːrst] .

"	Make	your	leaves	first	.
"	制作	你的	树叶	第一的	.

先做好叶子。

" [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [liːvz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['kloʊsli] [raʊnd] [ðə; ði] ['flaʊər] .

"	So	he	made	his	leaves	and	set	them	closely	round	the	flower	.
"	所以	他	制成	他的	树叶	和	放	他们	密切	圆形的	这	花	.

于是他造出叶子，把它们紧密地安置在花朵周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] ['jeloʊ] ,

They	were	long	and	thin	and	pale	yellow	,
他们	是	长的	和	薄的	和	苍白	黄色的	,

它们又长又细，呈淡黄色。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [griːn] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

for	they	could	not	turn	green	till	they	reached	the	sunlight	.
为了	他们	可以	不是	转动	绿色的	直到	他们	达到	这	阳光	.

因为它们只有接触到阳光才能变成绿色。

" [maɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	My	leaves	are	made	,	"	he	said	to	his	mother	.
"	我的	树叶	是	制成	,	"	他	说	到	他的	母亲	.

“我的叶子长出来了，”他对母亲说。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][laɪk] ? "

"	May	I	go	up	now	to	see	what	the	world	is	like	?	"
"	可能	我	去	向上	现在	到	看	什么	这	世界	是	喜欢	?	"

“我现在可以上去看看外面的世界吗？”

" [nɑːt] [jet] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Not	yet	,	"	said	his	mother	.
"	不是	然而	,	"	说	他的	母亲	.

“还没呢，”他母亲说。

" [meɪk] [jʊr; jər]['pɑːlən][fɜːrst] .

"	Make	your	pollen	first	.
"	制作	你的	花粉	第一的	.

先制造你的花粉。

" [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːlən] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sæks] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	So	he	made	his	pollen	,	and	filled	the	long	sacks	with	it	.
"	所以	他	制成	他的	花粉	,	和	已填	这	长的	麻袋	和	它	.

于是他制造了花粉，并把花粉装满了长长的袋子。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] .

Then	his	flower	was	quite	ready	.
然后	他的	花	曾是	相当	准备好	.

这时，他的花已经完全盛开了。

[hiː; hi] [ræpt] [wʌn] [waɪt] [sɪlk] [kloʊk] ['æftər] [ə'nʌðər] ['oʊvər] ['flaʊər] [ænd; ənd] [liːvz] [tə'geðər] ,

He	wrapped	one	white	silk	cloak	after	another	over	flower	and	leaves	together	,
他	包装	一	白色的	丝绸	披风	后	其他	超过	花	和	树叶	一起	,

他将一件又一件白色丝绸斗篷裹在花朵和树叶上，

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['snʌgli] ['kʌvərd] [ðæt] [noʊ] ['griːdi] ['ɪnsekt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

till	they	were	so	snugly	covered	that	no	greedy	insect	could	reach	them	.
直到	他们	是	所以	舒适地	涵盖	那	不	贪婪的	昆虫	可以	抵达	他们	.

直到它们被严严实实地覆盖住，以至于任何贪婪的昆虫都无法触及它们。

" [maɪ]['pɑːlən][ɪz] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	My	pollen	is	made	,	"	he	said	to	his	mother	.
"	我的	花粉	是	制成	,	"	他	说	到	他的	母亲	.

“我的花粉已经形成，”他对母亲说。

" [meɪ] [aɪ][goʊ][ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][laɪk] ? "

"	May	I	go	up	now	to	see	what	the	world	is	like	?	"
"	可能	我	去	向上	现在	到	看	什么	这	世界	是	喜欢	?	"

“我现在可以上去看看外面的世界吗？”

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	"	said	his	mother	.
"	是的	,	"	说	他的	母亲	.

“是的，”他母亲说。

['dʒɑːni] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

Johnny	jumped	for	joy	.
约翰尼	跳了起来	为了	喜悦	.

约翰尼高兴得跳了起来。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːrθ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ;

He	pushed	and	pushed	through	the	brown	earth	above	him	;
他	推动	和	推动	通过	这	棕色的	地球	多于	他	;

他奋力向前，艰难地穿过头顶的褐色泥土；

[æt; ət] [læst] [aʊt] [pɑːpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

at	last	out	popped	his	little	head	into	the	light	.
在	最后的	出去	爆裂	他的	小的	头	进入	这	光	.

最后，他的小脑袋探进了光线里。

[ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [gɔːn] ; [snoʊ] [stɪl] [leɪ] [ɪn] ['ʃeɪdɪd] ['pleɪsɪz] .

The	winter	had	not	yet	gone	;	snow	still	lay	in	shaded	places	.
这	冬天	有	不是	然而	已消失	;	雪	仍然	躺	在	阴影	地方	.

冬天尚未过去，阴凉处仍积着雪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊn] [naʊ] [fʊl] [ɑːn] ['dʒɑːni] ['kroʊkəs] .

But	the	sun	was	shining	,	and	he	shone	now	full	on	Johnny	Crocus	.
但	这	太阳	曾是	灼灼	,	和	他	闪耀	现在	满的	在	约翰尼	番红花	.

但阳光灿烂，他此刻完全照亮了约翰尼·克罗克斯。

[ðə; ði] ['sɪlkən] [kloʊk] [fel] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [liːvz] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [griːn] ,

The	silken	cloaks	fell	away	,	the	leaves	sprang	out	and	turned	green	,
这	丝	斗篷	跌倒	离开	,	这	树叶	弹簧	出去	和	转向	绿色的	,

丝绸斗篷脱落，树叶萌发并变绿，

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] ['flaʊər] ['oʊpənd] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	slowly	the	flower	opened	its	beautiful	golden	heart	to	the	warmth	of	the	sunshine	.
和	缓慢地	这	花	打开	它是	美丽的	金的	心	到	这	温暖	的	这	阳光	.

慢慢地，花朵敞开了美丽的金色花心，沐浴在温暖的阳光下。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['dʒɑːni] ['kroʊkəs] !

"	Why	,	there	is	Johnny	Crocus	!
"	为什么	,	那里	是	约翰尼	番红花	!

“哎呀，原来是约翰尼·克罗克斯！”

" [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] .

"	called	the	sun	.
"	称为	这	太阳	.

被称为太阳。

[hiː; hi] [ʃoʊn] [mɔːr] ['braɪtli] [ðæn; ðən] ['evər] [ɑːn] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [petlz] .

He	shone	more	brightly	than	ever	on	the	gleaming	petals	.
他	闪耀	更多的	明亮地	比	曾经	在	这	闪闪发光	花瓣	.

在晶莹剔透的花瓣上，他比以往任何时候都更加耀眼夺目。

" [ɪf] ['dʒɑːni] [ɪz] [ʌp] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊkəsiz] .

"	If	Johnny	is	up	we	must	be	stirring	too	,	"	said	the	other	crocuses	.
"	如果	约翰尼	是	向上	我们	必须	是	搅拌	也	,	"	说	这	其他	番红花	.

“如果约翰尼醒了，我们也得动起来了，”其他番红花说道。

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	sprang	up	and	nodded	and	laughed	to	Johnny	across	the	ground	.
他们	弹簧	向上	和	点头	和	笑了	到	约翰尼	穿过	这	地面	.

他们跳起来，朝地对面的约翰尼点头大笑。

[ðen] [ðə; ði] ['snəudrɔps] [piːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['gɑːrdn] [woʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Then	the	snowdrops	peeped	out	,	and	soon	the	whole	garden	woke	up	,	and	the
然后	这	雪花莲	偷窥	出去	,	和	很快	这	所有的	花园	觉醒	向上	,	和	这

[sprɪŋ] [keɪm] .

spring	came	.
春天	来了	.

然后雪花莲探出了头，很快整个花园都苏醒了，春天来了。

[ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi]

THE	DAFFODIL	BABY
这	水仙花	婴儿

水仙花宝宝

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪntər] [taɪm] ,

It	was	winter	time	,
它	曾是	冬天	时间	,

当时是冬天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi] [leɪ] [ræpt] [ɪn] [hɜːr; hər] [wɔːrm] [braʊn] ['blæŋkits] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd]

and	the	Daffodil	Baby	lay	wrapped	in	her	warm	brown	blankets	under	the	ground
和	这	水仙花	婴儿	躺	包装	在	她	温暖的	棕色的	毯子	在下面	这	地面

.

:

.

水仙花宝宝裹着温暖的棕色毯子躺在地下。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['beɪbi] ;

But	she	was	not	a	contented	Baby	;
但	她	曾是	不是	一个	满足	婴儿	;

但她并不是一个满足的婴儿；

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [laɪk] .

she	wanted	to	be	up	above	the	ground	to	see	what	the	great	world	was	like	.
她	通缉	到	是	向上	多于	这	地面	到	看	什么	这	伟大的	世界	曾是	喜欢	.

她想升到高处，看看外面的世界是什么样子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dʌl] [daʊn] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [frend] , [ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] .

"	It	is	very	dull	down	here	,	"	she	said	to	her	little	friend	,	the	Earth	-	worm	.
"	它	是	非常	乏味的	向下	这里	,	"	她	说	到	她	小的	朋友	,	这	地球	-	蠕虫	.

“这里真无聊，”她对她的小朋友蚯蚓说。

" [duː] [pliːz] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪz] .

"	Do	please	go	up	and	see	if	it	is	time	for	me	to	rise	.
"	做	请	去	向上	和	看	如果	它	是	时间	为了	我	到	上升	.

请您上去看看，是不是该我起床了。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" The Earth - worm wriggled his way to the top of the ground , but he
" 这 地球 - 蠕虫 扭动 他的 方式 到 这 顶部 的 这 地面 , 但 他
[suːn] [keɪm] [bæk] ,
soon came back ,
很快 来了 后退 ,

蚯蚓挣扎着爬到地面上，但很快又钻了回来。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
shivering with cold .
瑟瑟发抖 和 寒冷的 .

冷得直哆嗦。

" [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ʌp] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ;
" Don't think of going up yet , " he said ;
" 不 思考 的 去 向上 然而 , " 他 说 ;

“别想着上去，”他说；

" [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [ə'gen] [ɪn][jʊr; jər][wɔːrm] ['blæŋkits] .
" lie down and sleep again in your warm blankets .
" 说谎 向下 和 睡觉 再次 在 你的 温暖的 毯子 .

“躺下，盖着温暖的毯子继续睡吧。”

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .
On the earth there is nothing to be seen but snow and ice .
在 这 地球 那里 是 没有什么 到 是 已见 但 雪 和 冰 .

地球上除了冰雪什么也看不到。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['froʊz(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [naʊ] .
You would be frozen if you went up now .
你 会 是 冷冻 如果 你 去 向上 现在 .

你现在上去会被冻住的。

" [soʊ][ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [slept] [fɔːr; fər] ['meni]
" So the Daffodil Baby lay down and went to sleep , and slept for many
" 所以 这 水仙花 婴儿 躺 向下 和 去 到 睡觉 , 和 睡着了 为了 许多
[deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
days and nights .
天 和 夜晚 .

于是，水仙花宝宝躺下睡着了，一睡就是许多天许多夜。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ænd; ənd] [gruː] ['restləs] [ə'gen] .
By and by , however , she woke and grew restless again .
经过 和 经过 , 然而 , 她 觉醒 和 生长 不安 再次 .

然而，过了一会儿，她醒了过来，又开始躁动不安。

" [pliːz] [siː] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [goʊ] [ʌp] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Please see if I may go up yet , " she said .
" 请 看 如果 我 可能 去 向上 然而 , " 她 说 .

“请问我是否可以上去看看？”她说道。

[ðə; ði][kaɪnd] [ɜːrθ] - [wɜːrm] [went] [ʌp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The kind Earth - worm went up again , but came back as quickly as before .
这 种类 地球 - 蠕虫 去 向上 再次 , 但 来了 后退 作为 迅速地 作为 前 .

那条善良的蚯蚓又飞了上去，但很快就下来了。

" [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Stay where you are , " he cried .
" 停留 在哪里 你 是 , " 他 哭 .

“待在原地别动！”他喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [reɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] ['flʌdɪd] .

"	It	has	rained	so	much	that	all	the	garden	is	flooded	.
"	它	有	下雨了	所以	很多	那	全部	这	花园	是	被淹	.

“雨下得太大了，整个花园都被淹了。”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [naʊ] .

You	would	be	drowned	if	you	went	up	now	.
你	会	是	溺水	如果	你	去	向上	现在	.

你现在上去会被淹死的。

" [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ə'gen] .

"	The	Daffodil	Baby	had	to	lie	down	again	.
"	这	水仙花	婴儿	有	到	说谎	向下	再次	.

“水仙花宝宝又得躺下了。”

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [gruː] [mɔːr] ['restləs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

She	tried	to	sleep	,	but	she	only	grew	more	restless	day	by	day	.
她	尝试	到	睡觉	,	但	她	仅有的	生长	更多的	不安	天	经过	天	.

她试图入睡，但却一天比一天更加焦躁不安。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] - [wɜːrm] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt]

At	last	she	begged	the	little	Earth	-	worm	to	go	up	once	more	and	see	what
在	最后的	她	乞求	这	小的	地球	-	蠕虫	到	去	向上	一次	更多的	和	看	什么

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [laɪk] .

the	world	was	like	.
这	世界	曾是	喜欢	.

最后，她恳求小蚯蚓再上去看看外面的世界是什么样子。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['smaɪlɪŋ] .

This	time	he	came	back	smiling	.
这	时间	他	来了	后退	微笑	.

这次他回来时面带笑容。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [goʊ] [ʌp] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	may	safely	go	up	now	,	"	he	said	.
"	你	可能	安全	去	向上	现在	,	"	他	说	.

“你们现在可以安全上去了，”他说。

" [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

"	The	snow	and	floods	are	all	away	,	and	the	sunbeams	are	there	.
"	这	雪	和	洪水	是	全部	离开	,	和	这	阳光	是	那里	.

“积雪和洪水都消失了，阳光普照大地。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

They	are	looking	for	you	.
他们	是	寻找	为了	你	.

他们正在寻找你。

" [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi] [dʒʌmpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

"	The	Daffodil	Baby	jumped	for	joy	.
"	这	水仙花	婴儿	跳了起来	为了	喜悦	.

“水仙花宝宝高兴得跳了起来。”

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [weɪ] [ʌp] [æz; əz][fæst]

She	sprang	out	of	her	blankets	and	began	to	push	her	way	up	as	fast
她	弹簧	出去	的	她	毯子	和	开始	到	推	她	方式	向上	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

她猛地从毯子里跳出来，开始拼命往上爬。

['ræpɪŋ] [hɜːr'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːrm] , [θɪk] [kloʊk] [ʌv; əv] [griːn] .

wrapping	herself	as	she	went	in	a	warm	,	thick	cloak	of	green	.
包装	她自己	作为	她	去	在	一个	温暖的	,	厚的	披风	的	绿色的	.

她裹上一件温暖厚实的绿色斗篷，走了进去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːmz] [leɪ] [ðer; ðər] [wɔːrm] [hændz] [ɑːn] [hɜːr; hər]

When	she	reached	the	top	she	felt	the	little	sunbeams	lay	their	warm	hands	on	her
什么时候	她	达到	这	顶部	她	毛毡	这	小的	阳光	躺	他们的	温暖的	双手	在	她

,

,

,

当她到达顶端时，她感到一缕缕阳光温暖地洒在她身上。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tɔːl] [liːf] - ['brʌðərz] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] : " [hɪr] [kʌmz] ['beɪbi] .

and	she	heard	her	tall	leaf	-	brothers	say	to	one	another	:	"	Here	comes	Baby	.
和	她	听到	她	高的	叶子	-	兄弟	说	到	一	其他	:	"	这里	来	婴儿	.

她听到她高大的叶子兄弟们互相说："宝宝来了。"

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kloʊk] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] :

"	But	she	did	not	look	out	from	her	cloak	,	for	she	said	to	herself	:
"	但	她	做过	不是	看	出去	从	她	披风	,	为了	她	说	到	她自己	:

但她没有从斗篷后探出头来，因为她心里想：

" [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] [frɑːk] [ænd; ənd] [groʊ] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ]

"	I	must	make	my	frock	and	grow	bigger	before	I	shall	be	ready	to	play
"	我	必须	制作	我的	连衣裙	和	生长	大	前	我	将	是	准备好	到	玩

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

with	the	sunbeams	.
和	这	阳光	.

"我必须先做出我的裙子，长得更大一些，才能准备好和阳光玩耍。"

" [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ['bɪzɪli] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [griːn] [kloʊk] , [ænd; ənd] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['tɔːlər]

"	She	worked	away	busily	under	her	green	cloak	,	and	grew	taller	and	taller
"	她	工作	离开	忙碌地	在下面	她	绿色的	披风	,	和	生长	更高	和	更高

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

她披着绿色斗篷，忙碌地工作着，而且每天都长得越来越高。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] - [wɜːrm] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] ,

The	little	Earth	-	worm	often	came	out	to	look	at	her	,
这	小的	地球	-	蠕虫	经常	来了	出去	到	看	在	她	,

小蚯蚓经常出来看她，

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [griːn] [kloʊk] .

but	all	he	could	see	was	the	green	cloak	.
但	全部	他	可以	看	曾是	这	绿色的	披风	.

但他眼中只有那件绿色斗篷。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

"	Why	don't	you	come	out	and	see	the	world	?
"	为什么	不	你	来	出去	和	看	这	世界	?

你为什么不走出去看看外面的世界呢?

" [hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['loʊli] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	he	would	shout	from	his	lowly	place	on	the	ground	.
"	他	会	喊	从	他的	卑微的	地方	在	这	地面	.

他会从地上低处大声喊叫。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['ænsər] : " [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

She	always	answered	:	"	Wait	a	little	longer	.
她	总是	回答	:	"	等待	一个	小的	更长	.

她总是回答："再等一会儿。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [frɑːk] .

I	am	making	my	frock	.
我	是	制作	我的	连衣裙	.

我正在做我的连衣裙。

" [æt; ət][læst] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [frɑːk] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	At	last	,	one	beautiful	spring	morning	,	the	frock	was	finished	.
"	在	最后的	,	一	美丽的	春天	早晨	,	这	连衣裙	曾是	完成的	.

“终于，在一个美丽的春日清晨，裙子做好了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [naʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi] .

"	I	am	coming	out	now	,	"	cried	the	Daffodil	Baby	.
"	我	是	未来	出去	现在	,	"	哭	这	水仙花	婴儿	.

“我现在要出来了！”水仙花宝宝喊道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] ['rɪgəld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [fluː] [daʊn] [tuː; tə]

The	Earth	-	worm	wriggled	up	to	the	top	,	and	the	sunbeams	flew	down	to
这	地球	-	蠕虫	扭动	向上	到	这	顶部	,	和	这	阳光	飞翔	向下	到

[help] .

help	.
帮助	.

蚯蚓蠕动着爬到水面，阳光也照射下来帮助它。

[ðeɪ] [tʌgd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [griːn] [kloʊk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɔːrm] [hændz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['oʊpən] .

They	tugged	at	the	thick	green	cloak	with	their	warm	hands	till	it	flew	open	.
他们	拉扯	在	这	厚的	绿色的	披风	和	他们的	温暖的	双手	直到	它	飞翔	打开	.

他们用温暖的手拉扯着厚厚的绿色斗篷，直到斗篷敞开。

[aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] ['dæfədɪl] ['beɪbi] — [ə; eɪ] ['dæfədɪl] ['beɪbi] [noʊ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [groʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Out	sprang	the	Daffodil	Baby	—	a	Daffodil	Baby	no	longer	,	but	grown	into	the
出去	弹簧	这	水仙花	婴儿	—	一个	水仙花	婴儿	不	更长	,	但	生长	进入	这

['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l] ['dæfədɪl] ['leɪdi] .

loveliest	little	Daffodil	Lady	.
最可爱的	小的	水仙花	女士	.

水仙花宝宝诞生了——她不再是水仙花宝宝了，而是长成了最可爱的小水仙花女士。

[hɜːr; hər] [frɑːk] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [frɪld] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] ['deɪntiɪst] ['lɪt(ə)l] [griːn]

Her	frock	was	all	yellow	and	frilled	,	and	she	wore	the	daintiest	little	green
她	连衣裙	曾是	全部	黄色的	和	褶边	,	和	她	穿着	这	最精致的	小的	绿色的

[ʃuːz] .

shoes	.
鞋	.

她穿着一件黄色带褶边的连衣裙，脚上穿着一双精致的小绿鞋。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	very	beautiful	.
她	曾是	非常	美丽的	.

她非常漂亮。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] [hɜːrd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [seɪ] [ðæt] .

The	Earth	-	worm	heard	everybody	say	that	.
这	地球	-	蠕虫	听到	大家	说	那	.

蚯蚓听到了大家这么说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɜːrld] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['leɪdi] .

"	What	a	glorious	world	!	"	cried	the	little	yellow	lady	.
"	什么	一个	辉煌	世界	!	"	哭	这	小的	黄色的	女士	.

“多么美好的世界啊！”小黄衣女士喊道。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] .

"	Now	I	am	going	to	be	very	happy	.
"	现在	我	是	去	到	是	非常	快乐的	.

“我现在非常高兴。”

" [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

"	And	so	she	was	.
"	和	所以	她	曾是	.

事实的确如此。

[ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnbi:mz] , [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪndz] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['merəli]

She	played	with	the	sunbeams	,	danced	with	the	winds	,	and	talked	merrily
她	玩	和	这	阳光	,	跳舞	和	这	风	,	和	谈话	兴高采烈地

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [gri:n] - [li:f] ['brʌðərz] .

to	her	green	-	leaf	brothers	.
到	她	绿色的	-	叶子	兄弟	.

她与阳光嬉戏，与微风共舞，与绿叶兄弟们快乐地交谈。

[ðə; ði] [bi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔθs] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] ;

The	bees	and	the	moths	came	to	see	her	every	day	;
这	蜜蜂	和	这	蛾子	来了	到	看	她	每一个	天	;

蜜蜂和飞蛾每天都来看她;

[wʌn] [wɔ:rm] [deɪ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['bʌtərflaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] .

one	warm	day	the	first	butterfly	of	the	season	came	to	visit	her	.
一	温暖的	天	这	第一的	蝴蝶	的	这	季节	来了	到	访问	她	.

在一个温暖的日子里，当季第一只蝴蝶飞来拜访她。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [gʊd] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [groʊ] [praʊd] .

But	with	all	her	good	times	she	did	not	grow	proud	.
但	和	全部	她	好的	时代	她	做过	不是	生长	自豪的	.

但尽管她经历了很多美好的时光，她却并没有变得骄傲。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] - [wɜ:rm] , [naʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [soʊ][fɑ:r]

She	was	just	as	friendly	with	the	Earth	-	worm	,	now	when	she	stood	so	far
她	曾是	只是	作为	友好的	和	这	地球	-	蠕虫	,	现在	什么时候	她	站立	所以	远的

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

above	him	,
多于	他	,

即使现在她高高地站在蚯蚓上方，她对蚯蚓依然很友好。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

as	she	had	been	when	under	the	ground	.
作为	她	有	到过	什么时候	在下面	这	地面	.

就像她还在地下时一样。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bi:z]

She	often	had	long	talks	with	him	in	the	early	mornings	before	the	bees
她	经常	有	长的	会谈	和	他	在	这	早期的	早晨	前	这	蜜蜂

[wɜ:r; wər] [ə'weɪk] .

were	awake	.
是	醒	.

她经常在清晨蜜蜂尚未醒来的时候与他进行长时间的谈话。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] ?

"	Why	don't	you	climb	up	here	?
"	为什么	不	你	爬	向上	这里	?

你为什么不爬上来呢?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .

"	she	asked	him	one	day	.
"	她	问	他	一	天	.

有一天，她问了他。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

"	It	is	much	nicer	swaying	in	the	wind	,
"	它	是	很多	更漂亮	摇晃	在	这	风	,

“随风摇曳的感觉好多了。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] . "

and	I	could	talk	to	you	so	much	more	easily	.	"
和	我	可以	讲话	到	你	所以	很多	更多的	容易地	.	"

这样我就能更容易地和你交谈了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['gɪdi] [ʌp] [ðer; ðər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [wɜːrm] .

"	I	should	grow	giddy	up	there	,	"	answered	the	Earth	-	worm	.
"	我	应该	生长	头晕	向上	那里	,	"	回答	这	地球	-	蠕虫	.

“我到了那里应该会感到很兴奋，”蚯蚓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .

"	It	is	not	the	place	for	me	at	all	.
"	它	是	不是	这	地方	为了	我	在	全部	.

“这里根本不适合我。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ,

Besides	,	I	shall	be	able	to	talk	to	you	all	through	the	long	winter	,
除了	,	我	将	是	有能力的	到	讲话	到	你	全部	通过	这	长的	冬天	,

此外，我还能在整个漫长的冬季和大家聊天。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [jʊr; jər] ['blæŋkits] [ə'gen] .

when	you	are	in	your	blankets	again	.
什么时候	你	是	在	你的	毯子	再次	.

当你再次钻进被窝的时候。

" ['dæfədɪlz]

"	DAFFODILS
"	水仙花

水仙花

[oʊ] [ðə; ði] ['goʊldən] ['dæfədɪlz] ,

Oh	the	golden	daffodils	,
哦	这	金的	水仙花	,

哦，金色的水仙花！

[ðæt] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

That	open	in	the	spring	,
那	打开	在	这	春天	,

春季开业，

[wen] [gɔːrs] [bluːmz] [aʊt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] ,

When	gorse	blooms	out	on	all	the	hills	,
什么时候	金雀花	花朵	出去	在	全部	这	丘陵	,

当金雀花在山坡上盛开时，

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] !

And	birds	begin	to	sing	!
和	鸟类	开始	到	唱歌	!

鸟儿开始歌唱！

[ðeɪ] [nɑːd] [ðer; ðər] ['hedz] , [ðer; ðər] ['jeloʊ] ['hedz] ,

They	nod	their	heads	,	their	yellow	heads	,
他们	点头	他们的	头部	,	他们的	黄色的	头部	,

它们点着头，它们黄色的脑袋。

[ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːk] ;

All	down	the	garden	walk	;
全部	向下	这	花园	走	;

沿着花园小径一路走下去；

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [bedz] ,

As	if	they	wish	to	leave	their	beds	,
作为	如果	他们	希望	到	离开	他们的	床	,

仿佛他们想要离开床铺，

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːk] .

And	run	about	,	and	talk	.
和	跑步	关于	,	和	讲话	.

四处走动，四处交谈。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] !

Suppose	they	could	!
认为	他们	可以	!

假设他们真的能做到!

[wʌt] ['dʒɑːli] [fʌn]

What	jolly	fun
什么	快乐的	乐趣

真是太有趣了

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] !

To	see	them	run	and	play	!
到	看	他们	跑步	和	玩	!

看他们奔跑玩耍!

[laɪk] ['goʊldən] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,

Like	golden	children	from	the	sun	,
喜欢	金的	孩子们	从	这	太阳	,

就像来自太阳的金色孩童，

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

Come	down	to	spend	the	day	.
来	向下	到	花费	这	天	.

下来玩一天吧。

['wɪli] ['wɔːlflaʊər]

WILLY	WALLFLOWER
威利	壁花

威利·沃尔弗劳尔

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['geɪli] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

The	sun	shone	gaily	,	for	it	was	the	middle	of	summer	.
这	太阳	闪耀	兴高采烈地	,	为了	它	曾是	这	中间	的	夏天	.

阳光灿烂，因为正值盛夏。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðer; ðər] ['prɪti] ['hedz]

The	flowers	in	the	garden	made	love	to	the	bees	and	tossed	their	pretty	heads
这	花朵	在	这	花园	制成	爱	到	这	蜜蜂	和	抛掷	他们的	漂亮的	头部

[æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

at	one	another	.
在	一	其他	.

花园里的花朵与蜜蜂交欢，互相抛着美丽的花蕊。

['oʊnli] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] [stʊd] [griːn] [ænd; ənd] [streɪt] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet]

Only	Willy	Wallflower	stood	green	and	straight	,	for	his	flowers	had	not	yet
仅有的	威利	壁花	站立	绿色的	和	直的	,	为了	他的	花朵	有	不是	然而

[kʌm] .

come	.
来	.

只有威利·沃弗劳尔笔直地站着，因为他的花还没有开放。

" [weɪk] [ʌp] , ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['roʊziz] .

"	Wake	up	,	Willy	Wallflower	!	"	called	the	Roses	.
"	唤醒	向上	,	威利	壁花	!	"	称为	这	玫瑰	.

“醒醒吧，威利·沃尔弗劳尔！”玫瑰乐队喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] ['flaʊərz] . "

"	It	is	time	you	showed	us	your	flowers	.	"
"	它	是	时间	你	显示	我们	你的	花朵	.	"

“是时候让我们看看你的花朵了。”

" [nɑːt] [jet] , " [sed] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] .

"	Not	yet	,	"	said	Willy	Wallflower	.
"	不是	然而	,	"	说	威利	壁花	.

“还没呢，”威利·沃尔弗劳尔说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['redi] . "

"	They	are	not	ready	.	"
"	他们	是	不是	准备好	.	"

他们还没准备好。

" [haʊ] [sloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] .

"	How	slow	you	are	!	"	cried	the	White	Lily	.
"	如何	慢的	你	是	!	"	哭	这	白色的	百合	.

“你真慢！”白百合花喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['hɜːri] , [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [gɔːn] .

"	If	you	do	not	hurry	,	the	summer	will	be	over	and	the	bees	gone	.
"	如果	你	做	不是	匆忙	,	这	夏天	将要	是	超过	和	这	蜜蜂	已消失	.

“如果你不抓紧时间，夏天就会结束，蜜蜂也会消失。”

[ðen] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['flaʊərz] ? "

Then	what	will	be	the	use	of	your	flowers	?	"
然后	什么	将要	是	这	使用	的	你的	花朵	?	"

那你种这些花有什么用呢?

" [aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['wɪli] .

"	I	cannot	help	it	,	"	said	Willy	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	说	威利	.

“我没办法，”威利说。

" [aɪ][wʌz; wəz][plaːntid] [leɪt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wʊd] .

"	I	was	planted	late	,	and	am	now	busy	making	my	wood	.
"	我	曾是	已种植	晚的	,	和	是	现在	忙碌的	制作	我的	木头	.

“我入土为安得拉邦，现在正忙着造木。”

[aɪ] [wɪl] [bluːm] [wen] [maɪ] [taɪm] [kʌmz] .

I	will	bloom	when	my	time	comes	.
我	将要	盛开	什么时候	我的	时间	来	.

时机成熟时，我必将绽放。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] , [bʌt; bət] [stɪl] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] [hæd; həd][noʊ] ['flaʊərz] ,

"	The	summer	passed	and	the	autumn	came	,	but	still	Willy	Wallflower	had	no	flowers	,
"	这	夏天	通过了	和	这	秋天	来了	,	但	仍然	威利	壁花	有	不	花朵	,

“夏天过去了，秋天来了，可是威利·沃弗劳尔的花还是没开出来。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['staʊtər] ['evri] [deɪ] .

though	he	grew	taller	and	stouter	every	day	.
尽管	他	生长	更高	和	更粗壮	每一个	天	.

虽然他每天都长得更高更壮。

[ðen] [ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] [keɪm] .

Then	the	cold	winter	came	.
然后	这	寒冷的	冬天	来了	.

然后，寒冷的冬天来了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['ʃivəd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [biːz] [tʊk] [tuː; tə] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	flowers	shivered	themselves	away	to	nothing	,	the	bees	took	to	staying	in	the
这	花朵	瑟瑟发抖	他们自己	离开	到	没有什么	,	这	蜜蜂	采取	到	入住	在	这

[haɪv] [ɔːl] [deɪ] .

hive	all	day	.
蜂巢	全部	天	.

花朵颤抖着凋零，蜜蜂整天待在蜂巢里。

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [sprɪŋ] ['waɪndz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] .

The	snow	and	ice	passed	,	and	the	keen	spring	winds	began	to	blow	.
这	雪	和	冰	通过了	,	和	这	敏锐的	春天	风	开始	到	吹	.

冰雪消融，凛冽的春风开始吹拂。

[naʊ] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] .

Now	Willy	Wallflower	was	ready	to	make	his	flowers	.
现在	威利	壁花	曾是	准备好	到	制作	他的	花朵	.

现在，威利·沃尔弗劳尔准备开始制作他的花朵了。

[hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ɪn][ðer; ðər][wɔːrm] [raʊnd] ['tjuːnɪks][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn] ['klʌstərz]

He	wrapped	the	little	buds	in	their	warm	round	tunics	and	set	them	in	clusters
他	包装	这	小的	花蕾	在	他们的	温暖的	圆形的	束腰外衣	和	放	他们	在	集群

[ə'mʌŋst] [ðer; ðər] ['ʃɛltɝɪŋ] [liːvz] .

amongst	their	sheltering	leaves	.
在	他们的	庇护所	树叶	.

他把小花苞用温暖的圆形外衣包裹起来，然后把它们一簇簇地放在绿叶掩映之中。

" [groʊ] [haɪ] [ænd; ənd]['oʊpən] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Grow	high	and	open	out	,	"	he	said	.
"	生长	高的	和	打开	出去	,	"	他	说	.

“要长得高，要开阔，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第2/9页

['sloʊli] [ðeɪ] [gruː] [haɪ] ,
Slowly they grew high ,
缓慢地 他们 生长 高的 ,

它们慢慢长高了，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [wʌn][maɪld] [deɪ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ə'saɪd][ðer; ðər]['tjuːnɪks][ænd; ənd] ['oʊpənd] [aʊt] .
and at last one mild day they pushed aside their tunics and opened out .
和 在 最后的 一 温和的 天 他们 推动 旁边 他们的 束腰外衣 和 打开 出去 .

终于有一天天气晴朗，他们掀开外衣，走了出去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fɔːr] [red] ['velvəti] [petlz] [spred] ['waɪdli] [aʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;
They were very beautiful ; four red velvety petals spread widely out on each side ;
他们 是 非常 美丽的 ; 四 红色的天鹅绒般的 花瓣 传播 广泛 出去 在 每个 边 ;

它们非常漂亮；每边四片红色天鹅绒般的花瓣向外舒展；

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] [peɪl] ['jeloʊ] ['steɪmənz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌfi] ['dʌb(ə)l] ['pɪstɪl] -
in the middle there were six pale yellow stamens and a fluffy double pistil -
在 这 中间 那里 是 六 苍白 黄色的 雄蕊 和 一个 蓬松的 双倍的 雌蕊 -
[hed] .
head .
头 .

中间有六根淡黄色的雄蕊和一个毛茸茸的双头雌蕊。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['flʌfi] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['slendər] [siːd] - [keɪs] ,
Below the fluffy head was the long , slender seed - case ,
以下 这 蓬松的 头 曾是 这 长的 , 苗条 种子 - 案件 ,

蓬松的头部下方是细长的种子荚，

[wer] [ðə; ði]['taɪni]['beɪbi] ['siːdɪŋz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːlən] [greɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk]
where the tiny baby seedlings waited for the pollen grains that were to make
在哪里 这 微小的 婴儿 幼苗 等待 为了 这 花粉 谷物 那 是 到 制作
[ðem; ðəm] [groʊ] .
them grow .
他们 生长 .

幼小的种子在那里等待着花粉粒的到来，让它们茁壮成长。

" [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['pɑːlən] ?
" Where is our pollen ?
" 在哪里 是 我们的 花粉 ?

我们的花粉在哪里?

" [ðə; ði]['beɪbiːz] [kraɪd] ['iːgərli] .
" the babies cried eagerly .
" 这 婴儿 哭 急切地 .

婴儿们兴奋地哭了起来。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , " [sed] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] .
" Be patient , " said Willy Wallflower .
" 是 病人 , " 说 威利 壁花 .

“耐心点，”威利·沃尔弗劳尔说。

" [suːn] [ðə; ði] [biːz] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Soon the bees will bring it .
" 很快 这 蜜蜂 将要 带来 它 .

“蜜蜂很快就会把它带来。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

"	But	the	bees	were	long	in	coming	.
"	但	这	蜜蜂	是	长的	在	未来	.

但蜜蜂迟迟未到。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] ['weɪtɪd] ,

Day	after	day	Willy	Wallflower	and	the	babies	waited	,
天	后	天	威利	壁花	和	这	婴儿	等待	,

日复一日，威利·沃弗劳尔和孩子们都在等待。

['lɪsnɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪzi] [wɪŋz] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

listening	anxiously	for	the	busy	wings	that	did	not	come	.
聆听	焦虑地	为了	这	忙碌的	翅膀	那	做过	不是	来	.

焦急地倾听着忙碌的翅膀，但它却始终没有到来。

[ðə; ði] ['hʌni] - [kʌps] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swiːtəst] ['hʌni] ,

The	honey	-	cups	were	filled	with	sweetest	honey	,
这	蜂蜜	-	杯子	是	已填	和	最甜美的	蜂蜜	,

蜂蜜杯里盛满了最甜的蜂蜜，

[ðə; ði] [petlz] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] [dɪ'lɪʃəs] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] , [bʌt; bət][noʊ] [biːz]

the	petals	poured	out	their	delicious	scent	into	the	surrounding	air	,	but	no	bees
这	花瓣	倾倒	出去	他们的	可口的	香味	进入	这	周围	空气	,	但	不	蜜蜂

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

花瓣散发出阵阵芬芳，却不见蜜蜂的踪影。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , " [sed] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] .

"	Wait	a	little	longer	,	"	said	Willy	Wallflower	.
"	等待	一个	小的	更长	,	"	说	威利	壁花	.

“再等一会儿，”威利·沃尔弗劳尔说道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [suːn] .

"	They	will	surely	come	soon	.
"	他们	将要	一定	来	很快	.

他们很快就会来的。

" [ɪn][ðə; ði][haɪv][ðə; ði] [biːz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɑːn][ðer; ðər] [koʊm] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

"	In	the	hive	the	bees	hung	in	a	mass	on	their	comb	to	keep	warm	.
"	在	这	蜂巢	这	蜜蜂	悬挂	在	一个	大量的	在	他们的	梳子	到	保持	温暖的	.

“在蜂巢里，蜜蜂们成群结队地挂在蜂巢上取暖。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] ; [raʊnd] [hɜːr; hər] [klʌŋ] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [roʊ] ['æftər] [roʊ] ,

In	the	centre	was	the	Queen	;	round	her	clung	her	people	,	row	after	row	,
在	这	中心	曾是	这	女王	;	圆形的	她	紧紧抓住	她	人们	,	排	后	排	,

女王位于中央；她的子民们一排排地簇拥在她周围。

[ɔːl]['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] .

all	quiet	and	orderly	,	and	doing	their	best	to	help	one	another	.
全部	安静的	和	秩序	,	和	正在做	他们的	最好的	到	帮助	一	其他	.

大家都很安静有序，并且尽力互相帮助。

[æz; əz][ðə; ði] ['aʊtər] [wʌnz] [gruː] [koʊld] [ðeɪ] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] ;

As	the	outer	ones	grew	cold	they	passed	into	the	centre	;
作为	这	外	一个	生长	寒冷的	他们	通过了	进入	这	中心	;

外层的星星渐渐变冷，然后向中心移动；

[æt; ət] [miːl] - [taɪmz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wʌnz] [pæst] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

at	meal	-	times	the	inside	ones	passed	out	the	honey	to	the	others	.
在	一顿饭	-	时代	这	里面	一个	通过了	出去	这	蜂蜜	到	这	其他的	.

吃饭时，里面的人把蜂蜜分发给其他人。

[frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊ] ,

From	mouth	to	mouth	it	was	passed	till	it	reached	the	other	row	,
从	嘴	到	嘴	它	曾是	通过了	直到	它	达到	这	其他	排	,

它被一口一口地传递着，直到传到另一排。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] ['griːdɪnɪs] .

everybody	waiting	his	turn	and	showing	no	greediness	.
大家	等待	他的	转动	和	显示	不	贪婪	.

每个人都按顺序排队，没有丝毫贪婪之心。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [biːt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ]

Every	now	and	again	they	beat	their	wings	to	keep	warm	,	but	otherwise	they
每一个	现在	和	再次	他们	打	他们的	翅膀	到	保持	温暖的	,	但	否则	他们

[wɜːr; wər] [stɪl] ,

were	still	,
是	仍然	,

它们偶尔会拍打翅膀来取暖，但除此之外，它们都一动不动。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] .

as	they	had	been	all	the	winter	.
作为	他们	有	到过	全部	这	冬天	.

就像整个冬天一样。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][wɔːrm] [breθ] [ʌv; əv] [er] ['floʊtɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

One	day	a	warm	breath	of	air	floated	in	through	the	door	.
一	天	一个	温暖的	气息	的	空气	漂浮	在	通过	这	门	.

一天，一股暖风从门缝里吹了进来。

" [ðæt] [fiːlz] [laɪk] [sprɪŋ] !

"	That	feels	like	spring	!
"	那	感觉	喜欢	春天	!

“感觉像春天一样！”

" [kraɪd][ðə; ði] [biːz] .

"	cried	the	bees	.
"	哭	这	蜜蜂	.

“蜜蜂们叫道。”

" [pər'hæps][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['weɪkɪŋ] .

"	Perhaps	the	flowers	are	waking	.
"	也许	这	花朵	是	醒来	.

“或许花儿们正在苏醒。”

" [skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

"	Scouts	were	sent	out	to	see	.
"	童子军	是	发送	出去	到	看	.

“派侦察兵出去查看情况。”

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .

Soon	they	came	back	.
很快	他们	来了	后退	.

他们很快就回来了。

" [ðə; ði]['krəukəsiz][ænd; ənd] ['prɪmrəʊz] [ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] , " [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	The	crocuses	and	primroses	are	opening	,	"	they	reported	,
"	这	番红花	和	报春花	是	开幕	,	"	他们	据报道	,

“番红花和报春花都开了，”他们报告说。

" [ænd; ənd] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] [ɪz][ɔːl][ɪn] [bluːm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

"	and	Willy	Wallflower	is	all	in	bloom	waiting	for	us	.	"
"	和	威利	壁花	是	全部	在	盛开	等待	为了	我们	.	"

“威利·沃弗劳尔正盛开着，等着我们。”

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [biːz] .

"	Then	let	us	go	!	"	said	the	bees	.
"	然后	让	我们	去	!	"	说	这	蜜蜂	.

“那就放我们走吧！”蜜蜂们说。

[ðeɪ] [fluː] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪli] ['wɔːlflaʊər] .

They	flew	straight	out	to	Willy	Wallflower	.
他们	飞翔	直的	出去	到	威利	壁花	.

他们直接飞往威利·沃尔弗劳尔。

" [æt; ət] [læst] !

"	At	last	!
"	在	最后的	!

“终于！

[æt; ət] [læst] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [wiː] [griːn] ['beɪbiːz] ['dʒɔɪfəli] .

at	last	!	"	cried	the	wee	green	babies	joyfully	.
在	最后的	!	"	哭	这	哇	绿色的	婴儿	欣喜地	.

“终于！”小绿宝宝们高兴地喊道。

[ðə; ði] [biːz] ['dɪpt] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] - [kʌps] ,

The	bees	dipped	deep	into	the	sweet	honey	-	cups	,
这	蜜蜂	浸入	深的	进入	这	甜的	蜂蜜	-	杯子	,

蜜蜂深深地吸吮着香甜的蜂蜜，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪmənz] [ʌv; əv] [wʌn] ['flaʊər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flʌfi] ['pɪstɪl] - ['hedz]

carrying	the	pollen	from	the	stamens	of	one	flower	to	the	fluffy	pistil	-	heads
携带	这	花粉	从	这	雄蕊	的	一	花	到	这	蓬松的	雌蕊	-	头部

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

将花粉从一朵花的雄蕊带到另一朵花的毛茸茸的雌蕊上。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːlən] [greɪnz] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːd] - ['keɪsɪz] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [tuː; tə]

Then	the	pollen	grains	ran	down	into	the	seed	-	cases	and	helped	the	babies	to
然后	这	花粉	谷物	跑	向下	进入	这	种子	-	案例	和	帮助	这	婴儿	到

[groʊ] ['ɪntuː] [siːdz] .

grow	into	seeds	.
生长	进入	种子	.

然后花粉粒流入种子荚，帮助幼苗发育成种子。

[swiːt] ['vaɪələt]

SWEET	VIOLET
甜的	紫色

甜紫罗兰

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [brɔːt] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [plænt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænzi] [plænt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['tiːtʃər] .

A	little	girl	brought	a	violet	plant	and	a	pansy	plant	to	her	teacher	.
一个	小的	女孩	带来	一个	紫色	植物	和	一个	三色堇	植物	到	她	老师	.

一个小女孩带了一盆紫罗兰和一盆三色堇去见她的老师。

" [siː] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	See	!	"	said	she	.
"	看	!	"	说	她	.

“看！”她说。

" [ðiːz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	These	were	given	to	me	.
"	这些	是	给定	到	我	.

“这些都是别人送给我的。”

[meɪ] [aɪ] [groʊ] [ðem; ðəm][ɪn] [skuːl] ? "
May I grow them in school ? "
可能 我 生长 他们 在 学校 ? "

我可以在学校种植它们吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Certainly , " said the teacher .
" 当然 , " 说 这 老师 .

“当然,”老师说。

" [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɔts] .
" Here are two little pots .
" 这里 是 二 小的 锅 .

“这里有两个小罐子。”

[wiː; wi] [wɪl] [plænt][ðem; ðəm][bəuθ] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
We will plant them both , and set them on the broad window - sill .
我们 将要 植物 他们 两个都 , 和 放 他们 在 这 广阔 窗户 - 窗台 .

我们将把它们都种下，放在宽阔的窗台上。

[juː; jʊ][kæn; kən]['wɔːtər][ðem; ðəm] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] . "
You can water them each day , and we shall see how well they will grow . "
你 能 水 他们 每个 天 , 和 我们 将 看 如何 出色地 他们 将要 生长 . "

你可以每天给它们浇水，看看它们能长得多好。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['pænzi][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələt] ,
" This is dreadful , " said the Pansy to the Violet ,
" 这 是 可怕 , " 说 这 三色堇 到 这 紫色 ,

“这太可怕了,”三色堇对紫罗兰说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
as they stood side by side on the window - sill .
作为 他们 站立 边 经过 边 在 这 窗户 - 窗台 .

他们并肩站在窗台上。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ber] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] ['æftər][ðə; ði] [freʃ] [swiːt] [er]
" How shall we bear the dust and heat of this room after the fresh sweet air
" 如何 将 我们 熊 这 灰尘 和 热 的 这 房间 后 这 新鲜的 甜的 空气
[ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
of the garden ?
的 这 花园 ?

“我们怎能忍受这房间里的尘土和酷热，却又想呼吸花园里清新甜美的空气呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] . "
I am sure I shall die . "
我 是 当然 我 将 死 . "

我确信我会死。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .
" Oh ! it is not quite so bad as that , " said the Violet .
" 哦 ! 它 是 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , " 说 这 紫色 .

“哦！情况没有那么糟糕,”紫罗兰说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
" It certainly is not so pleasant as the garden ,
" 它 当然 是 不是 所以 令人愉快的 作为 这 花园 ,

“这里当然不如花园那么令人愉快,”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪz] ['oʊpənd] [wʌn] [fiːlz] ['betər] . "
but when the window is opened one feels better . "
但 什么时候 这 窗户 是 打开 一 感觉 更好的 . "

但打开窗户后，感觉会好很多。

" [maɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ɔːl'redi] .

"	My	leaves	are	covered	with	dust	already	.
"	我的	树叶	是	涵盖	和	灰尘	已经	.

我的叶子上已经落满了灰尘。

[haʊ] [ɪz] [wʌn] [tuː; tə] [briːð] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði] ['pænzi] .

How	is	one	to	breathe	?	"	grumbled	the	Pansy	.
如何	是	一	到	呼吸	?	"	咕哝	这	三色堇	.

“这人怎么呼吸啊？”三色堇咕哝道。

" [soʊ] [ɑːr; ər] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪələt] ; " [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

"	So	are	mine	,	"	said	the	Violet	;	"	but	never	mind	.
"	所以	是	矿	,	"	说	这	紫色	;	"	但	绝不	头脑	.

“我的也是，”紫罗兰说；“不过没关系。”

[dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	think	about	it	.
不	思考	关于	它	.

别想了。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] . "

Let	us	turn	our	attention	to	making	our	flowers	.	"
让	我们	转动	我们的	注意力	到	制作	我们的	花朵	.	"

让我们把注意力转移到制作花朵上来吧。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pænzi] .

"	You	don't	mean	to	say	that	you	think	of	making	a	flower	here	!	"	cried	the	Pansy	.
"	你	不	意思是	到	说	那	你	思考	的	制作	一个	花	这里	!	"	哭	这	三色堇	.

“你不会是想说你想在这里种花吧！”三色堇喊道。

" [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [juːz] ?

"	What	would	be	the	use	?
"	什么	会	是	这	使用	?

“有什么用呢？”

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [siːd] ,

You	would	never	be	able	to	make	good	seed	,
你	会	绝不	是	有能力的	到	制作	好的	种子	,

你永远不可能培育出好的种子。

[fɔːr; fər] [noʊ] [biː] [ɔːr] ['bʌtərflaɪ] [wɪl] ['evər] [faɪnd] [ɪts] [wei] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðiːz] [kloʊz] ['bɪldɪŋz] . "

for	no	bee	or	butterfly	will	ever	find	its	way	in	amongst	these	close	buildings	.	"
为了	不	蜜蜂	或者	蝴蝶	将要	曾经	寻找	它是	方式	在	在	这些	关闭	建筑物	.	"

因为没有蜜蜂或蝴蝶能够钻进这些密集的建筑群中。

" [wʌn] ['nevər] [noʊz] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪələt] ;

"	One	never	knows	what	may	happen	,	"	said	the	Violet	;
"	一	绝不	知道	什么	可能	发生	,	"	说	这	紫色	;

“谁也不知道会发生什么事，”紫罗兰说；

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzi] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [moʊp] .

"	and	it	is	better	to	be	busy	than	to	mope	.
"	和	它	是	更好的	到	是	忙碌的	比	到	忧郁	.

与其唉声叹气，不如忙起来。

" [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['flaʊər] ,

"	She	set	to	work	to	make	her	flower	,
"	她	放	到	工作	到	制作	她	花	,

她开始着手制作她的花，

[ænd; ənd] [tʊk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
and **took** **just** **as** **much** **care** **over** **it** **as** **if** **she** **had** **been** **out** **in** **the**
和 采取 只是 作为 很多 关心 超过 它 作为 如果 她 有 到过 出去 在 这
['gɑːrdn] .
garden **.**
花园 .

她照料它就像在花园里一样细心。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['slendər] [stɔːk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['siːpəlz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [waɪt] [fɜːr] ,
She **covered** **the** **slender** **stalk** **and** **pointed** **sepals** **with** **soft** **white** **fur** **,**
她 涵盖 这 苗条 茎 和 尖 萼片 和 柔软的 白色的 毛皮 ,

她用柔软的白色绒毛覆盖了纤细的花茎和尖尖的萼片。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜːr; hər] [siːd] - [bɑːks][wɪð; wɪθ]['taɪni] [griːn] [bɔːlz] .
and **filled** **her** **seed** **-** **box** **with** **tiny** **green** **balls** **.**
和 已填 她 种子 - 盒子 和 微小的 绿色的 球 .

她把种子盒装满了绿色的小球。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] ['hʌni] [gaɪdz] [daʊn] [hɜːr; hər] [bluː] [sɪlk] [petlz] , [meɪd] [hɜːr; hər]['pɑːlən] ,
Then **she** **drew** **honey** **guides** **down** **her** **blue** **silk** **petals** **,** **made** **her** **pollen** **,**
然后 她 画 蜂蜜 指南 向下 她 蓝色的 丝绸 花瓣 , 制成 她 花粉 ,

然后她沿着蓝色丝绸花瓣画出蜜导，制造出花粉，

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜːr; hər] [kweɪnt] ['hʌni] - [bæg][wɪð; wɪθ] ['hʌni] ,
and **filled** **her** **quaint** **honey** **-** **bag** **with** **honey** **,**
和 已填 她 古雅 蜂蜜 - 包 和 蜂蜜 ,

她把蜂蜜装满了她那古朴的蜂蜜袋，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [biː] [ɔːr][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
just **as** **if** **she** **expected** **a** **bee** **or** **a** **butterfly** **at** **any** **moment** **.**
只是 作为 如果 她 预期的 一个 蜜蜂 或者 一个 蝴蝶 在 任何 片刻 .

就好像她随时都期待着一只蜜蜂或蝴蝶飞过一样。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði]['pænzi] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" **You** **are** **wasting** **your** **time** **,** **"** **said** **the** **Pansy** **,** **who** **was** **doing** **nothing** **.**
" 你 是 浪费 你的 时间 , " 说 这 三色堇 , WHO 曾是 正在做 没有什么 .

“你在浪费时间，”三色堇说道，她什么也没做。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [ðæt] [kiːps] [ˌem 'iː] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .
" **I** **am** **busy** **,** **and** **that** **keeps** **me** **happy** **,** **"** **said** **the** **Violet** **.**
" 我 是 忙碌的 , 和 那 保持 我 快乐的 , " 说 这 紫色 .

“我很忙，这让我很开心，”紫罗兰说。

[ʃiː; ʃi] ['sentɪd] [hɜːr; hər] [petlz] [ænd; ənd] [set] [ðer; ðər] ['brʌʃɪz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
She **scented** **her** **petals** **and** **set** **their** **brushes** **on** **them** **.**
她 香味 她 花瓣 和 放 他们的 刷子 在 他们 .

她给花瓣喷了些香水，然后把画笔放在花瓣上。

" [maɪ]['vaɪələt][hæz; həz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" **My** **violet** **has** **a** **flower** **on** **it** **!** **"** **cried** **the** **little** **girl** **.**
" 我的 紫色 有 一个 花 在 它 ! " 哭 这 小的 女孩 .

“我的紫罗兰上开花啦！”小女孩喊道。

" [oʊ] , [haʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː] [smelz] !
" **Oh** **,** **how** **sweet** **it** **smells** **!**
" 哦 , 如何 甜的 它 气味 !

“哦，闻起来真香！”

" [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [petlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaʊər] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]
" She watched the sun shining through the blue petals as the flower hung over the
" 她 观看 这 太阳 灼灼 通过 这 蓝色的 花瓣 作为 这 花 悬挂 超过 这
[pɑːt] ,
pot ,
锅 ,

她看着阳光透过蓝色的花瓣照射进来，花朵垂挂在花盆上方。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
and her eyes shone with pleasure .
和 她 眼睛 闪耀 和 乐趣 .

她眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['vaɪələt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]
All through the day she turned to look at the Violet as soon as each little
全部 通过 这 天 她 转向 到 看 在 这 紫色 作为 很快 作为 每个 小的
[tæsk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
task was done ,
任务 曾是 完毕 ,

一整天，每当她完成一件小事，她都会立刻转头去看维奥莱特。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and at night she told her mother what had happened .
和 在 夜晚 她 讲述 她 母亲 什么 有 发生 .

晚上，她把发生的事情告诉了母亲。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [maɪnd] [ɪf] [noʊ] [biː] [faindz] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['vaɪələt] .
" I shall not mind if no bee finds me now , " said the Violet .
" 我 将 不是 头脑 如果 不 蜜蜂 发现 我 现在 , " 说 这 紫色 .

“如果现在没有蜜蜂找到我，我不会介意的，”紫罗兰说。

" [maɪ] ['flaʊər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] ,
" My flower has given so much happiness that I am content ,
" 我的 花 有 给定 所以 很多 幸福 那 我 是 内容 ,

我的花给我带来了这么多快乐，我很满足。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [meɪk] [gʊd] [siːd] .
even if I never make good seed .
甚至 如果 我 绝不 制作 好的 种子 .

即使我永远无法种出好的种子。

" [ðə; ði] ['pænzi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" The Pansy had nothing to say .
" 这 三色堇 有 没有什么 到 说 .

三色堇一句话也没说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
A few days later a wonderful thing happened .
一个 很少 天 之后 一个 精彩的 事物 发生 .

几天后，发生了一件美好的事情。

[ə; eɪ] [biː] [keɪm] ['bʌzɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [fluː] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vaɪələt] .
A bee came buzzing in at the open window and flew straight to the Violet .
一个 蜜蜂 来了 嗡嗡声 在 在 这 打开 窗户 和 飞翔 直的 到 这 紫色 .

一只蜜蜂嗡嗡地飞进敞开的窗户，径直飞向紫罗兰。

" [swiːt] ['vaɪələt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] .
" Sweet Violet , " he said , " I have found you at last .
" 甜的 紫色 , " 他 说 , " 我 有 成立 你 在 最后的 .

“甜美的紫罗兰，”他说，“我终于找到你了。”

[jʊr; jər] [sent] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

Your	scent	came	out	to	me	as	I	was	passing	,
你的	香味	来了	出去	到	我	作为	我	曾是	通过	,

我路过时闻到了你的香味。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	I	have	sought	for	you	in	all	the	windows	.
和	我	有	寻求	为了	你	在	全部	这	视窗	.

我在所有的窗户里寻找你。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['hʌni] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ? "

Have	you	any	honey	for	me	?	"
有	你	任何	蜂蜜	为了	我	?	"

你有蜂蜜给我吗?

" ['plenti] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['vaɪələt] ['dʒɔɪfəli] .

"	Plenty	!	"	cried	the	Violet	joyfully	.
"	很多	!	"	哭	这	紫色	欣喜地	.

“多极了！”紫罗兰高兴地喊道。

" [dɪp] [diːp] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] , [dɪr] [frend] . "

"	Dip	deep	and	take	all	I	have	,	dear	friend	.	"
"	蘸	深的	和	拿	全部	我	有	,	亲爱的	朋友	.	"

“亲爱的朋友，尽情汲取我的一切吧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [biː] .

"	Thank	you	,	"	said	the	Bee	.
"	感谢	你	,	"	说	这	蜜蜂	.

“谢谢，”蜜蜂说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['pɑːlən][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kʌznz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

"	I	will	give	you	some	pollen	from	your	cousins	in	return	.
"	我	将要	给	你	一些	花粉	从	你的	表兄弟姐妹	在	返回	.

“我会给你一些你表亲的花粉作为回报。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [bɑːks][ɪn][ðə; ði][nekst] [striːt] .

They	are	blooming	in	a	window	-	box	in	the	next	street	.
他们	是	盛开	在	一个	窗户	-	盒子	在	这	下一个	街道	.

它们在隔壁街的窗台上盛开着。

" [hiː; hi] [brʌʃt] ['taɪni]['pɑːlən] [greɪnz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələt] .

"	He	brushed	tiny	pollen	grains	off	his	head	and	gave	them	to	the	Violet	.
"	他	刷过	微小的	花粉	谷物	离开	他的	头	和	给予	他们	到	这	紫色	.

他掸掉头上的细小花粉粒，把它们给了紫罗兰。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .

"	Thank	you	,	"	said	the	Violet	.
"	感谢	你	,	"	说	这	紫色	.

“谢谢，”紫罗兰说道。

" [pliːz] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['kʌznz] .

"	Please	take	some	of	mine	back	to	my	cousins	.
"	请	拿	一些	的	矿	后退	到	我的	表兄弟姐妹	.

请帮我把一些东西带回去给我的表兄弟们。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːrz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ɔːf] .

"	She	laid	some	of	hers	on	his	head	,	and	he	flew	off	.
"	她	铺设	一些	的	她的	在	他的	头	,	和	他	飞翔	离开	.

她把自己的一些东西放在他的头上，他就飞走了。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðə; ði]['vaɪələt][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [griːn] [bɔːlz]['ɪntuː]

Filled	**with**	**joy**	**,**	**the**	**Violet**	**set**	**to**	**work**	**to**	**make**	**her**	**little**	**green**	**balls**	**into**
已填	和	喜悦	,	这	紫色	放	到	工作	到	制作	她	小的	绿色的	球	进入

[siːdz] .

seeds	**.**
种子	.

紫罗兰满心欢喜地开始动手，把她的小绿球变成种子。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [biː] ['riːəli] [wʊd] [kʌm] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]

"	**Well**	**,**	**if**	**I**	**had**	**thought**	**a**	**bee**	**really**	**would**	**come**	**,**	**I**	**would**	**have**	**made**	**a**
"	出色地	,	如果	我	有	想法	一个	蜜蜂	真的	会	来	,	我	会	有	制成	一个

['flaʊər] [tuː] ,

flower	**too**	**,**
花	也	,

“嗯，如果我真的觉得会有蜜蜂来，我也会做一朵花。”

" [sed] [ðə; ði]['pænzi] .

"	**said**	**the**	**Pansy**	**.**
"	说	这	三色堇	.

“三色堇说道。”

[ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən]

THE	**CHERRY**	**CHILDREN**
这	樱桃	孩子们

樱桃孩子们

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

It	**was**	**early**	**spring**	**.**
它	曾是	早期的	春天	.

时值初春。

[ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] : " ['mʌðər] , [meɪ] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] ? "

The	**Cherry**	**Children**	**woke**	**up**	**and**	**called**	**:**	**"**	**Mother**	**,**	**may**	**we**	**go**	**to**	**play**	**now**	**?**	**"**
这	樱桃	孩子们	觉醒	向上	和	称为	:	"	母亲	,	可能	我们	去	到	玩	现在	?	"

樱桃家的孩子们醒来后喊道：“妈妈，我们现在可以去玩了吗？”

" [weɪt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] ['feri] ['boʊts] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃeri] ['mʌðər] .

"	**Wait**	**till**	**I**	**have**	**made**	**your**	**fairy**	**boats**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Cherry**	**Mother**	**.**
"	等待	直到	我	有	制成	你的	仙女	船	,	"	说	这	樱桃	母亲	.

“等我做好你们的仙女船再说吧，”樱桃妈妈说。

[ðeɪ] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðer; ðər] ['feri] ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [sɪlk] [seɪlz]

They	**lay**	**still**	**and**	**waited**	**,**	**and**	**she**	**made**	**their**	**fairy**	**boats**	**,**	**with**	**white**	**silk**	**sails**
他们	躺	仍然	和	等待	,	和	她	制成	他们的	仙女	船	,	和	白色的	丝绸	帆

.

:
.

他们静静地躺着等待，她为他们制作了仙女船，船帆是白色的丝绸。

[ðen] [ðeɪ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['seɪlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði]

Then	**they**	**sprang**	**up**	**and**	**played**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**	**sailing**	**to**	**and**	**fro**	**on**	**the**
然后	他们	弹簧	向上	和	玩	在	这	阳光	,	帆船	到	和	弗	在	这

[sprɪŋ] ['waɪndz] ,

spring	**winds**	**,**
春天	风	,

然后它们跳起来在阳光下玩耍，乘着春风来回航行。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['taɪni] [sent] - [bɔːlz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	**throwing**	**tiny**	**scent**	**-**	**balls**	**out**	**into**	**the**	**air**	**.**
和	投掷	微小的	香味	-	球	出去	进入	这	空气	.

并将微小的香味球抛向空中。

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]['sɪlvər] [mɔθs] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ;

The	bees	and	butterflies	and	silver	moths	came	to	visit	them	;
这	蜜蜂	和	蝴蝶	和	银	蛾子	来了	到	访问	他们	;

蜜蜂、蝴蝶和银蛾都来拜访它们;

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] .

everybody	laughed	and	chattered	and	was	happy	.
大家	笑了	和	喋喋不休	和	曾是	快乐的	.

大家欢声笑语，其乐融融。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən] [gruː] ['taɪərd] .

After	a	while	the	Cherry	Children	grew	tired	.
后	一个	尽管	这	樱桃	孩子们	生长	疲劳的	.

过了一会儿，樱桃孩子们都累了。

" ['mʌðər] , " [ðeɪ] [kɔːld] , " [wiː; wi][hæv; həv] [pleɪd] [ɪ'nʌf] .

"	Mother	,	"	they	called	,	"	we	have	played	enough	.
"	母亲	,	"	他们	称为	,	"	我们	有	玩	足够的	.

“妈妈，”他们喊道，“我们玩够了。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [naʊ] . "

We	should	like	to	rest	now	.	"
我们	应该	喜欢	到	休息	现在	.	"

我们现在应该休息一下了。

" [kriːp] ['ɪntuː][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [griːn] ['kreidlz] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃeri] ['mʌðər] .

"	Creep	into	your	little	green	cradles	,	"	said	the	Cherry	Mother	.
"	潜行者	进入	你的	小的	绿色的	摇篮	,	"	说	这	樱桃	母亲	.

“快钻进你们的小绿摇篮里去吧，”樱桃妈妈说道。

" [rest] [ðer; ðər][ænd; ənd] [groʊ] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [jʊr; jər] ['kreidlz] [bɪg] .

"	Rest	there	and	grow	while	I	make	your	cradles	big	.
"	休息	那里	和	生长	尽管	我	制作	你的	摇篮	大的	.

“你就在那里安息成长吧，我会把你的摇篮做得更大。”

" [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kreidlz] .

"	They	crept	into	their	cradles	.
"	他们	悄悄地爬	进入	他们的	摇篮	.

他们悄悄地钻进了摇篮。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['dʒentli] ['luːsnd] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ænd; ənd] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	mother	gently	loosened	the	white	sails	and	dropped	them	on	the	ground	,
这	母亲	轻轻地	松动	这	白色的	帆	和	掉落	他们	在	这	地面	,

母亲轻轻地解开白色的帆布，把它们扔到地上。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk] ['sentɪd] ['snəufleiks] .

where	they	lay	like	scented	snowflakes	.
在哪里	他们	躺	喜欢	香味	雪花	.

它们像散发着香气的雪花一样散落在地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['kreidlz] [bɪgə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] .

Then	she	made	the	cradles	bigger	as	the	children	grew	.
然后	她	制成	这	摇篮	大	作为	这	孩子们	生长	.

随着孩子们长大，她就把摇篮做得更大。

[ʃiː; ʃi] [laɪnd] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] ['sætn] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	lined	the	wooden	walls	with	softest	satin	,	and	covered	them	with	a
她	衬里	这	木制的	墙壁	和	最柔软	缎	,	和	涵盖	他们	和	一个

[θɪk] [griːn] ['kʌvərɪŋ] .

thick	green	covering	.
厚的	绿色的	覆盖	.

她用最柔软的缎子装饰了木墙，并用厚厚的绿色织物覆盖。

[ðə; ði]['waɪndz] [bluː] [ænd; ənd] [rɔkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kreidlz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ;

The	winds	blew	and	rocked	the	little	cradles	to	and	fro	;
这	风	吹	和	摇滚	这	小的	摇篮	到	和	弗	;

风吹着，摇晃着小摇篮；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [triːz] [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] [sɔːft] ['lʌlə,baɪz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

from	the	neighbouring	trees	the	birds	sang	soft	lullabies	,	and	watched	and	waited	.
从	这	邻接	树木	这	鸟类	唱	柔软的	摇篮曲	,	和	观看	和	等待	.

邻近树上的鸟儿唱着轻柔的摇篮曲，注视着，等待着。

[ðə; ði] [griːn] ['kreɪd(ə)l] ['kʌvɚɪŋz] [tɜːrnd] [diːp] [red] .

The	green	cradle	coverings	turned	deep	red	.
这	绿色的	摇篮	覆盖物	转向	深的	红色的	.

绿色的摇篮罩变成了深红色。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən] [woʊk] [ʌp] .

Once	more	the	Cherry	Children	woke	up	.
一次	更多的	这	樱桃	孩子们	觉醒	向上	.

樱桃孩子们又一次醒来。

" ['mʌðər] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] , " [ðeɪ] [kɔːld] .

"	Mother	,	we	wish	to	grow	,	"	they	called	.
"	母亲	,	我们	希望	到	生长	,	"	他们	称为	.

“妈妈，我们想长大，”他们喊道。

" [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

"	The	birds	are	coming	.
"	这	鸟类	是	未来	.

鸟儿来了。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [groʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

They	will	carry	you	away	to	grow	,	"	replied	the	mother	.
他们	将要	携带	你	离开	到	生长	,	"	回复	这	母亲	.

“他们会带你去长大，”母亲回答说。

[ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [ɪn] ['flɑːks] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃeri] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [biːks] .

The	birds	came	in	flocks	and	carried	the	Cherry	Children	away	in	their	beaks	.
这	鸟类	来了	在	羊群	和	携带	这	樱桃	孩子们	离开	在	他们的	喙	.

鸟儿成群结队地飞来，用喙叼走了樱桃孩子们。

[ðeɪ] [pekt] [ɔːf] [ðə; ði] [swiːt] [red] ['kʌvɚɪŋz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] ,

They	pecked	off	the	sweet	red	coverings	and	ate	them	,
他们	啄食	离开	这	甜的	红色的	覆盖物	和	吃	他们	,

它们啄掉甜甜的红色外皮，然后吃掉。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][hɑːrd] ['wʊd(ə)n] ['kreidlz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

dropping	the	hard	wooden	cradles	on	the	ground	.
下降	这	难的	木制的	摇篮	在	这	地面	.

把坚硬的木制摇篮摔在地上。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [fel] ,

There	the	autumn	leaves	covered	them	when	they	fell	,
那里	这	秋天	树叶	涵盖	他们	什么时候	他们	跌倒	,

秋叶飘落时，将它们掩埋在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['ʃaʊɚz] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] .

and	the	rain	showers	washed	them	farther	and	farther	into	the	soft	earth	.
和	这	雨	淋浴	洗过	他们	更远	和	更远	进入	这	柔软的	地球	.

阵雨将它们越冲越深，最终没入松软的泥土中。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kreidlz] [splɪt] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [aʊt] [piːpt] [ðə; ði] ['tʃeri]

One	day	the	wooden	cradles	split	open	at	the	sides	,	and	out	peeped	the	Cherry
一	天	这	木制的	摇篮	分裂	打开	在	这	侧面	,	和	出去	偷窥	这	樱桃

['tʃɪldrən] .

Children	.
孩子们	.

有一天，木制摇篮的侧面裂开了，樱桃小精灵从中探出了头。

[ðeɪ] [gruː] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] ,

They	grew	down	and	up	,
他们	生长	向下	和	向上	,

它们有上下生长，

[ænd; ənd] [suːn] [wer'evər] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃeri] [triː] ,

and	soon	wherever	a	cradle	had	fallen	there	stood	a	young	cherry	tree	,
和	很快	无论	一个	摇篮	有	倒下	那里	站立	一个	年轻的	樱桃	树	,

['slendər] [ænd; ənd] [griːn] .

slender	and	green	.
苗条	和	绿色的	.

不久之后，凡是有摇篮的地方，都长出了一棵纤细翠绿的小樱桃树。

[ðə; ði] ['deɪzi] ['feri]

THE	DAISY	FAIRY
这	雏菊	仙女

雏菊仙子

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['feri] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['deɪntɪli] [dʌn] .

She	was	a	dainty	little	fairy	,	and	all	her	work	was	daintily	done	.
她	曾是	一个	纤巧	小的	仙女	,	和	全部	她	工作	曾是	轻柔地	完毕	.

她是一位娇小玲珑的小仙女，她做事也总是那么精致优雅。

[ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [wʌz; wəz] [soʊ] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [swiːt] , [pɪŋk] - [tɪpt] ['deɪziz] [ðæt]

The	river	bank	was	so	gay	with	her	sweet	,	pink	-	tipped	daisies	that
这	河	银行	曾是	所以	同性恋	和	她	甜的	,	粉色的	-	倾斜	雏菊	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

everybody	admired	it	.
大家	钦佩	它	.

河岸上开满了粉嫩嫩的雏菊，美得令人心醉，每个人都为之赞叹。

[ðə; ði] [biːz] [lʌvd] [ðə; ði] [spɑːt] .

The	bees	loved	the	spot	.
这	蜜蜂	喜爱	这	点	.

蜜蜂很喜欢这个地方。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [hɪl] ['stændɪŋ] [nɪr] [hæd; həd] [noʊ] ['flaʊərz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

One	day	she	noticed	that	a	hill	standing	near	had	no	flowers	on	it	.
一	天	她	注意到	那	一个	爬坡道	常设	靠近	有	不	花朵	在	它	.

有一天，她注意到附近的一座小山上没有花。

" [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	I	must	make	that	beautiful	too	,	"	she	thought	,
"	我	必须	制作	那	美丽的	也	,	"	她	想法	,

“我也一定要把它弄得漂亮些，”她心想。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [plaːntid] [ə; eɪ] ['deɪzi] - [siːd] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .

so	she	flew	across	and	planted	a	daisy	-	seed	near	the	top	.
所以	她	飞翔	穿过	和	已种植	一个	雏菊	-	种子	靠近	这	顶部	.

于是她飞过去，在山顶附近种下了一颗雏菊种子。

" [ðæt] [ɪz] [əb'sɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [hɪl] .

"	That	is	absurd	,	"	said	the	Hill	.
"	那	是	荒诞	,	"	说	这	爬坡道	.

“这太荒谬了，”希尔说道。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ]['taɪni][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	How	can	a	thing	so	tiny	be	of	any	use	to	me	?	"
"	如何	能	一个	事物	所以	微小的	是	的	任何	使用	到	我	?	"

“这么小的东西对我有什么用呢？”

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ðiː] ['feri] .

"	Wait	and	see	,	"	said	the	Fairy	.
"	等待	和	看	,	"	说	这	仙女	.

“等着瞧吧，”仙女说道。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [siːd] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [swel] [ænd; ənd] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

To	the	seed	she	said	:	"	Swell	and	sprout	and	grow	up	and	down	.
到	这	种子	她	说	:	"	膨胀	和	发芽	和	生长	向上	和	向下	.

她对种子说：“膨胀、发芽、向上向下生长吧。”

" [ðə; ðiː] [siːd] [sweld] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;

"	The	seed	swelled	and	sprouted	,	and	grew	up	and	down	;
"	这	种子	肿胀	和	发芽	,	和	生长	向上	和	向下	;

种子膨胀发芽，上下生长；

[wen] [ðə; ðiː] ['feri] [keɪm] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stem] .

when	the	Fairy	came	again	it	had	a	root	and	a	stem	.
什么时候	这	仙女	来了	再次	它	有	一个	根	和	一个	干	.

当仙女再次到来时，它已经有了根和茎。

" [naʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [liːvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; [wen] [nekst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðə; ðiː] [liːvz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

"	Now	make	your	leaves	,	"	she	said	;	when	next	she	came	the	leaves	were	made	.
"	现在	制作	你的	树叶	,	"	她	说	;	什么时候	下一个	她	来了	这	树叶	是	制成	.

“现在做叶子吧，”她说；下次她来的时候，叶子已经做好了。

" ['veri] [wel] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Very	well	done	,	"	she	said	.
"	非常	出色地	完毕	,	"	她	说	.

“做得非常好，”她说。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['flaʊərz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

"	Now	I	will	help	you	to	make	your	flowers	,	for	they	are	most	important	.
"	现在	我	将要	帮助	你	到	制作	你的	花朵	,	为了	他们	是	最多	重要的	.

现在我将帮助你制作花朵，因为它们是最重要的。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['deɪzi] [wɜːrkt] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðiː] ['flaʊərz] .

"	So	she	and	the	daisy	worked	together	at	the	flowers	.
"	所以	她	和	这	雏菊	工作	一起	在	这	花朵	.

于是，她和雏菊一起照料花朵。

[fɜːrst] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [stem] , ['slendər] [ænd; ənd] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɑːb] [æt; ət][ðə; ðiː][tɑːp] .

First	they	made	a	stem	,	slender	and	green	,	with	a	knob	at	the	top	.
第一的	他们	制成	一个	干	,	苗条	和	绿色的	,	和	一个	旋钮	在	这	顶部	.

他们先制作了一个细长的绿色茎，顶端有一个球状物。

[ɑːn] [ðɪs] [ðeɪ] ['siːtɪd] [ðə; ðiː] ['flaʊərz] [laɪk] ['taɪni]['goʊldən] ['belz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [rɪŋz] .

On	this	they	seated	the	flowers	like	tiny	golden	bells	round	and	round	in	rings	.
在	这	他们	坐着	这	花朵	喜欢	微小的	金的	铃铛	圆形的	和	圆形的	在	戒指	.

他们将花朵像一圈圈金色的小铃铛一样摆放在上面。

[ɪn] [iːtʃ] ['flaʊər] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['hʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [biːz] [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɑːlən][fɔːr; fər]

In	each	flower	they	put	a	store	of	honey	for	the	bees	and	of	pollen	for
在	每个	花	他们	放	一个	店铺	的	蜂蜜	为了	这	蜜蜂	和	的	花粉	为了

[ðə; ðiː] ['neɪbər] ['flaʊərz] .

the	neighbour	flowers	.
这	邻居	花朵	.

每朵花里都储存着蜂蜜供蜜蜂享用，以及花粉供邻近的花朵使用。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [faɪn] [lɑːrdʒ] [waɪt] [petlz] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪz]

Then	they	set	a	row	of	fine	large	white	petals	round	the	edge	to	catch	the	eyes
然后	他们	放	一个	排	的	美好的	大的	白色的	花瓣	圆形的	这	边缘	到	抓住	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] ,

of	the	bees	,
的	这	蜜蜂	,

然后，他们在花瓣边缘摆放了一圈精致的大片白色花瓣，以吸引蜜蜂的目光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [tɪpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [pɪŋk] .

and	the	Fairy	tipped	them	with	pink	.
和	这	仙女	倾斜	他们	和	粉色的	.

仙女在它们尖端涂上了粉红色。

[læst] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [griːn] [liːf] ['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ʌn'frendli]

Last	they	made	the	green	leaf	coverings	for	the	outside	to	keep	away	unfriendly
最后的	他们	制成	这	绿色的	叶子	覆盖物	为了	这	外部	到	保持	离开	不友好

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

最后，他们用绿叶覆盖在外面，以防止有害昆虫靠近。

" [foʊld] [jɔːr'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊərz] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [ðə; ði] ['feri] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [liːvz] ,

"	Fold	yourselves	over	the	flowers	till	the	morning	,	"	the	Fairy	said	to	these	leaves	,
"	折叠	你们自己	超过	这	花朵	直到	这	早晨	,	"	这	仙女	说	到	这些	树叶	,

“把你们自己盖在花朵上，直到天亮吧，”仙女对这些叶子说。

" [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpən] ['waɪdli] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [biːz] [kʌm] [ɪn] .

"	and	then	open	widely	to	let	the	bees	come	in	.
"	和	然后	打开	广泛	到	让	这	蜜蜂	来	在	.

然后大开门，让蜜蜂进来。

" [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['rɪvər] [bæŋk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪzi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

"	From	her	river	bank	the	next	morning	the	Fairy	saw	the	daisy	shining	in	the
"	从	她	河	银行	这	下一个	早晨	这	仙女	锯	这	雏菊	灼灼	在	这

['sʌnlaɪt] .

sunlight	.
阳光	.

第二天早上，仙女从河岸边看到雏菊在阳光下闪闪发光。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [biː] .

She	pointed	it	out	to	a	bee	.
她	尖	它	出去	到	一个	蜜蜂	.

她指给一只蜜蜂看。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] ['deɪzi] [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] - [kʌps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	is	a	fresh	daisy	full	of	honey	-	cups	,	"	she	said	.
"	那里	是	一个	新鲜的	雏菊	满的	的	蜂蜜	-	杯子	,	"	她	说	.

“这里有一朵新鲜的雏菊，上面开满了蜜杯，”她说。

[ðə; ði] [biː] [fluː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

The	bee	flew	to	it	at	once	.
这	蜜蜂	飞翔	到	它	在	一次	.

蜜蜂立刻飞了过去。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] , [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tʌŋ] ,

He	stood	in	the	middle	of	the	flower	,	unrolled	his	long	tongue	,
他	站立	在	这	中间	的	这	花	,	展开	他的	长的	舌头	,

他站在花丛中央，伸出长长的舌头，

[ænd; ənd] [sʌpt] [ʌp] [ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['flaʊər] ['æftər] ['flaʊər] ,

and	supped	up	the	sweet	honey	from	flower	after	flower	,
和	喝	向上	这	甜的	蜂蜜	从	花	后	花	,

然后一朵接一朵地采集花朵中渗出的甜美蜂蜜。

['tɜːrnɪŋ] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪpt] ['ɪntuː] ['evri] [wʌn] .

turning	himself	round	and	round	till	he	had	dipped	into	every	one	.
转弯	他自己	圆形的	和	圆形的	直到	他	有	浸入	进入	每一个	一	.

他不停地转圈，直到把每个都尝了一遍。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['taɪni] ['deɪziz] , " [sed] [ðə; ði] [biː] .

"	Thank	you	,	tiny	daisies	,	"	said	the	Bee	.
"	感谢	你	,	微小的	雏菊	,	"	说	这	蜜蜂	.

“谢谢你们，小雏菊们，”蜜蜂说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] . "

"	That	was	delicious	honey	.	"
"	那	曾是	可口的	蜂蜜	.	"

“那蜂蜜真好喝。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [biː] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪziz] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [mɪkst] ['aʊər; ɑːr]

"	Thank	you	,	Mr	.	Bee	,	"	said	the	Daisies	,	"	for	you	have	mixed	our
"	感谢	你	,	先生	.	蜜蜂	,	"	说	这	雏菊	,	"	为了	你	有	混合	我们的

['pɑːlən] ,

pollen	,
花粉	,

“谢谢你，蜜蜂先生，”雏菊们说，“因为你混合了我们的花粉。”

[ænd; ənd] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [siːd] [wɪl] [groʊ] [wel] .

and	now	our	seed	will	grow	well	.
和	现在	我们的	种子	将要	生长	出色地	.

现在我们的种子一定会茁壮成长。

" [ðə; ði] ['deɪzi] ['feri] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : " [drɑːp][jʊr; jər] [petlz] , [kloʊz] [jʊr; jər] [griːn] [liːf]

"	The	Daisy	Fairy	came	again	and	said	:	"	Drop	your	petals	,	close	your	green	leaf
"	这	雏菊	仙女	来了	再次	和	说	:	"	降低	你的	花瓣	,	关闭	你的	绿色的	叶子

['kʌvɜ-ɪŋz] ,

coverings	,
覆盖物	,

雏菊仙子又来了，说道：“落下你的花瓣，合上你的绿叶，

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [siːd] .

and	make	your	seed	.
和	制作	你的	种子	.

然后播种。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] [raɪp] .

"	She	came	again	when	the	seeds	were	ripe	.
"	她	来了	再次	什么时候	这	种子	是	成熟	.

“种子成熟后，她又来了。”

" [naʊ] ['skætər] [jʊr; jər] [siːdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪzi] ,

"	Now	scatter	your	seeds	,	"	she	said	to	the	daisy	,
"	现在	分散	你的	种子	,	"	她	说	到	这	雏菊	,

“现在撒下你的种子吧，”她对雏菊说。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [siːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

and	to	each	little	seed	as	it	fell	she	said	as	before	:
和	到	每个	小的	种子	作为	它	跌倒	她	说	作为	前	:

她对每一粒落下的种子都像以前一样说：

" [swel] [ænd; ənd] [spraʊt] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	Swell	and	sprout	and	grow	up	and	down	.
"	膨胀	和	发芽	和	生长	向上	和	向下	.

“膨胀、发芽、上下生长。”

" [ðə; ði] [siːdz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ,
" The seeds did as they were told ,
" 这 种子 做过 作为 他们 是 讲述 ,

种子们听从了指示，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['deɪzi] [plænts] ['groʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
and soon there was a ring of strong young daisy plants growing round the
和 很快 那里 曾是 一个 戒指 的 强的 年轻的 雏菊 植物 生长 圆形的 这
[fɜːrst][wʌn] .
first one .
第一的 一 .

很快，第一株雏菊周围就长出了一圈健壮的幼雏菊。

[ə'gen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ['skætərd] ;
Again the flowers were made and the seeds scattered ;
再次 这 花朵 是 制成 和 这 种子 疏散 ;

花朵再次绽放，种子再次播撒；

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .
in a short time the hill was starred with pink and white .
在 一个 短的 时间 这 爬坡道 曾是 星形 和 粉色的 和 白色的 .

很快，山坡上就布满了粉色和白色的星星。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [hɪl] .
" It is wonderful ! " said the Hill .
" 它 是 精彩的 ! " 说 这 爬坡道 .

“太棒了！”希尔说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I should never have believed it if I had not seen it . "
" 我 应该 绝不 有 相信 它 如果 我 有 不是 已见 它 . "

“如果不是亲眼所见，我绝对不会相信。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [siːd] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]
" It was a tiny seed , " said the Fairy , " but it has made you beautiful
" 它 曾是 一个 微小的 种子 , " 说 这 仙女 , " 但 它 有 制成 你 美丽的
.
:
.

“那是一颗小小的种子，”仙女说，“但它让你变得美丽。”

" [maɪ] ['gɑːrdn]
" MY GARDEN
" 我的 花园

我的花园

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [swiːtəst] ['flaʊərz] ,
I have a garden of sweetest flowers ,
我 有 一个 花园 的 最甜美的 花朵 ,

我有一个种满了最甜美花朵的花园，

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɔːl] .
Beside the orchard wall .
旁 这 果园 墙 .

果园墙边。

[ðə; ði] [sʌn] [sendz] ['sʌnbiːmz] , [ðə; ði] [klaʊdz] [send] ['ʃaʊɝz] ,
The sun sends sunbeams , the clouds send showers ,
这 太阳 发送 阳光 , 这 云 发送 淋浴 ,

太阳散发阳光，云层带来阵雨。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [geɪ] [ænd; ənd] [tɔːl] .

To	make	them	gay	and	tall	.
到	制作	他们	同性恋	和	高的	.

让他们变得又高又同性恋。

['mærɪgoʊld] , ['wɔːlflaʊər] , ['kaʊslɪp] , [pɪŋks] ,

Marigolds	,	wallflowers	,	cowslips	,	pinks	,
万寿菊	,	壁花	,	报春花	,	粉色	,

万寿菊、紫罗兰、报春花、石竹

['pænziz] , [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] !

Pansies	,	and	mignonette	!
三色堇	,	和	小醋汁	!

三色堇和木犀草!

[fər'get] - [ˌem 'iː] - [nɑːt] [bluː] [ɪts] [stɑːr] - [aɪ] [wɪŋks] ;

Forget	-	me	-	not	blue	its	star	-	eye	winks	;
忘记	-	我	-	不是	蓝色的	它是	星星	-	眼睛	眨眼	;

勿忘我蓝，它那星形的眼睛眨动着;

['roʊziz] [ðer; ðər] [bʌdz] [hæv; həv] [set] .

Roses	their	buds	have	set	.
玫瑰	他们的	花蕾	有	放	.

玫瑰花蕾已经绽放。

[bʌt; bət] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ɪn] [ðer; ðər] ['bɔːrdər] [loʊ] ,

But	dearest	of	all	,	in	their	border	low	,
但	亲爱的	的	全部	,	在	他们的	边界	低的	,

但最亲爱的，在他们的边界低处，

[bluːm] [ðə; ðɪ] ['deɪziz] [soʊ] [wiː] .

Bloom	the	daisies	so	wee	.
盛开	这	雏菊	所以	哇	.

雏菊盛开得如此娇嫩。

[pɪŋk] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] , [ɔːr] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [snoʊ] ;

Pink	and	crimson	,	or	as	white	as	the	snow	;
粉色的	和	赤红	,	或者	作为	白色的	作为	这	雪	;

粉红色和深红色，或者像雪一样白;

['deɪziz] , ['deɪziz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

Daisies	,	daisies	for	me	!
雏菊	,	雏菊	为了	我	!

雏菊，给我雏菊!

[bed] - [taɪm]

BED	-	TIME
床	-	时间

就寝时间

- - , [tɪk] , [tæk] , [tɔk] !

Ticketty	Tacketty	,	tick	,	tack	,	tock	!
-	-	,	打钩	,	钉	,	滴答	!

滴答滴答，滴答滴答!

[naʊ] [ðen] , [jʌŋ] [mæn] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [klɑːk] !

Now	then	,	young	man	,	just	look	at	that	clock	!
现在	然后	,	年轻的	男人	,	只是	看	在	那	钟	!

年轻人，快看那钟!

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ʃuː] , [ænd; ənd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [sɑːk] .

Off	with	your	shoe	,	and	off	with	your	sock	.
离开	和	你的	鞋	,	和	离开	和	你的	短袜	.

脱掉鞋子，脱掉袜子。

- - , [tɪk] , [tæk] , [tɔk] .
Ticketty Tacketty , tick , tack , tock .
- - , 打钩 , 钉 , 滴答 .

滴答滴答，滴答滴答。

['pænzi]
PANSY
三色堇

三色堇

['pænzi][soʊ] ['velvəti] , ['pænzi][soʊ][waɪd] ,
Pansy so velvety , pansy so wide ,
三色堇 所以 天鹅绒般的 , 三色堇 所以 宽的 ,

三色堇，丝绒般柔软，三色堇，花开得如此繁盛

['pænzi][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ʌv; əv][goʊld] ,
Pansy with heart of gold ,
三色堇 和 心 的 金子 ,

心地善良的三色堇

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd]
How I wish I could stay outside
如何 我 希望 我 可以 停留 外部

我多么希望自己能待在外面。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [petlz] [ʌn'foʊld] !
Till I saw your petals unfold !
直到 我 锯 你的 花瓣 展开 !

直到我看到你的花瓣绽放!

[wen] [duː][juː; jʊ]['oʊpən][ðem; ðəm] , ['pænzi][soʊ] [bluː] ?
When do you open them , pansy so blue ?
什么时候 做 你 打开 他们 , 三色堇 所以 蓝色的 ?

何时才能打开它们，那朵湛蓝的三色堇?

[aɪ] [wɑːtʃ] , [bʌt; bət]['nevər] [siː] .
I watch , but never see .
我 手表 , 但 绝不 看 .

我看着，却什么也看不到。

[wʌn] [deɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bʌd] ; [ðə; ði][nekst] , [ðeəz; ðəz] — [juː; jʊ] !
One day there's a bud ; the next , there's — you !
一 天 有 一个 芽 ; 这 下一个 , 有 — 你 !

今天还只是个花苞；明天，就出现了——你!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You are such a puzzle to me .
你 是 这样的 一个 谜 到 我 .

你真是让我捉摸不透。

[duː][juː; jʊ]['oʊpən][ðem; ðəm] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Do you open them softly in the dark ,
做 你 打开 他们 轻轻 在 这 黑暗的 ,

你会在黑暗中轻轻地打开它们吗?

[waɪl] [stɑːrz] [wɑːtʃ] [ˌoʊvər'hed] ?
While stars watch overhead ?
尽管 明星 手表 开销 ?

群星在头顶注视着你吗?

[ɔːr] [flɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [lɑːrk] ,
Or fling them wide with the morning lark ,
或者 一扔 他们 宽的 和 这 早晨 云雀 ,

或者像清晨的云雀一样将它们抛向四面八方。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][aʊt][ʌv; əv][maɪ][bed] ?
Before I am out of my bed ?
前 我 是 出去 的 我的 床 ?

在我起床之前?

[meɪ] [ˈfɛəriz]
MAY FAIRIES
可能 仙女

五月仙子

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [dæns] , " [kɔːld] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈfɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪ] [ˈfɛəriz] .
" Come out and dance , " called the Snow Fairies to the May Fairies .
" 来 出去 和 舞蹈 , " 称为 这 雪 仙女 到 这 可能 仙女 .

“出来跳舞吧！”雪仙子们对五月仙子们喊道。

[ðə; ði] [meɪ] [ˈfɛəriz] [piːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈhoʊmz][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːθɔːrn] [triːz] [ænd; ənd] [ʃivəd] .
The May Fairies peeped out of their homes in the hawthorn trees and shivered .
这 可能 仙女 偷窥 出去 的 他们的 房屋 在 这 山楂 树木 和 瑟瑟发抖 .

五月仙子们从山楂树上的家中探出头来，瑟瑟发抖。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [sed] .
" No , thank you , " they said .
" 不 , 感谢 你 , " 他们 说 .

“不，谢谢。”他们说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [koʊld] [aʊt] [ðer; ðər] .
" It is too cold out there .
" 它 是 也 寒冷的 出去 那里 .

外面太冷了。

[bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [bʌdz] .
Besides , we are busy making our buds .
除了 , 我们 是 忙碌的 制作 我们的 花蕾 .

此外，我们还在忙着结交新朋友。

" [ðeɪ] [meɪd] [ˈtaɪni] [red] - [tɪpt] [bʌdz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
" They made tiny red - tipped buds and set them on the branches of the trees
" 他们 制成 微小的红色的 - 倾斜 花蕾 和 放 他们 在 这 分支 的 这 树木
,
,
,

他们培育出顶端泛红的小花苞，并将它们种在树枝上。

[tuː] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɔːrn] .
two at the foot of each thorn .
二 在 这 脚 的 每个 刺 .

每根刺的底部有两个。

[ðen] [ðeɪ] [krept] [daʊn] [ˈɪntuː][ðer; ðər][wɔːrm] [ˈhoʊmz] [əˈgen] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Then they crept down into their warm homes again to wait for the spring .
然后 他们 悄悄地爬 向下 进入 他们的 温暖的 房屋 再次 到 等待 为了 这 春天 .

然后它们又悄悄地溜回温暖的家中，等待春天的到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈsʌnbiːmz] .
With the spring came the merry Sunbeams .
和 这 春天 来了 这 欢乐 阳光 .

春天来了，阳光也灿烂起来。

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [dæns] , " [ðeɪ] [kɔːld] .
" Come out and dance , " they called .
" 来 出去 和 舞蹈 , " 他们 称为 .

“出来跳舞吧！”他们喊道。

" [oʊ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] [meɪ] ['fɛəriz] .

"	Oh	!	are	you	there	?	"	called	back	the	May	Fairies	.
"	哦	!	是	你	那里	?	"	称为	后退	这	可能	仙女	.

“哦！你们在吗？”五月仙子们回应道。

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [bʌdz] , [soʊ][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dæns] .

"	Then	we	must	open	our	buds	,	so	we	have	no	time	to	dance	.
"	然后	我们	必须	打开	我们的	花蕾	,	所以	我们	有	不	时间	到	舞蹈	.

“然后我们必须绽放花蕾，所以我们没有时间跳舞了。”

" [ðeɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd] , ['bloʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bʌdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['deɪnti] [breθ] ,

"	They	worked	hard	,	blowing	out	the	buds	with	their	dainty	breath	,
"	他们	工作	难的	,	吹	出去	这	花蕾	和	他们的	纤巧	气息	,

“他们辛勤劳作，用轻柔的呼吸吹灭花蕾，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [liːvz] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['flʌtərɪŋ] [griːn] .

till	at	last	the	leaves	opened	and	the	trees	were	dressed	in	fluttering	green	.
直到	在	最后的	这	树叶	打开	和	这	树木	是	穿着	在	飘动	绿色的	.

直到最后树叶舒展开来，树木披上了飘动的绿色外衣。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['fɛəriz] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [pæst] , ['weɪvɪŋ] ['tæsld] ['kætkɪn] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

The	Spring	Fairies	came	tripping	past	,	waving	tasselled	catkins	in	their	hands	.
这	春天	仙女	来了	绊倒	过去的	,	挥手	带流苏的	柔荑花序	在	他们的	双手	.

春之仙子们轻快地走过，手中挥舞着带流苏的柳絮。

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dæns] , " [ðeɪ] [kɔːld] .

"	Come	out	and	dance	,	"	they	called	.
"	来	出去	和	舞蹈	,	"	他们	称为	.

“出来跳舞吧！”他们喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] .

"	We	have	no	time	.
"	我们	有	不	时间	.

“我们没有时间了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] - [bʌdz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [meɪ] ['fɛəriz] .

We	must	make	our	flower	-	buds	,	"	replied	the	May	Fairies	.
我们	必须	制作	我们的	花	-	花蕾	,	"	回复	这	可能	仙女	.

“我们必须让花蕾绽放，”五月仙子们回答道。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wiː] [raʊnd] ['flaʊər] - [bʌdz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] ,

They	made	their	wee	round	flower	-	buds	and	set	them	on	the	trees	,
他们	制成	他们的	哇	圆形的	花	-	花蕾	和	放	他们	在	这	树木	,

它们孕育出小小的圆形花苞，并将它们种在树上。

[ænd; ənd] [bluː] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʌft] [ðem; ðəm] [aʊt] [tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['taɪni] ['snəʊˌbɔːlz] .

and	blew	into	them	and	puffed	them	out	till	they	looked	like	tiny	snowballs	.
和	吹	进入	他们	和	膨胀的	他们	出去	直到	他们	看起来	喜欢	微小的	雪球	.

然后对着它们吹气，把它们吹得像小雪球一样。

['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] [ðeɪ] [bluː] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fluː] ['oʊpən] .

Harder	and	harder	they	blew	,	until	at	last	the	flowers	flew	open	.
更难	和	更难	他们	吹	,	直到	在	最后的	这	花朵	飞翔	打开	.

他们越吹越用力，直到最后花朵才被吹开。

[ðen] [ðə; ði] [triːz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [waɪt] [stɑːrz][hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn][ðem; ðəm]

Then	the	trees	looked	as	if	showers	of	white	stars	had	fallen	on	them
然后	这	树木	看起来	作为	如果	淋浴	的	白色的	明星	有	倒下	在	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [snoʊ] - [taɪm] .

from	the	sky	in	snow	-	time	.
从	这	天空	在	雪	-	时间	.

这时，树木看起来就像下雪时分，漫天飞舞的白色星星从天而降。

[haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
How lovely they were !
如何 迷人的 他们 是 !

他们真是太可爱了!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə] [fiːst] ,
The little flies came from far and near to feast ,
这 小的 苍蝇 来了 从 远的 和 靠近 到 盛宴 ,

小苍蝇从四面八方飞来觅食，

['bʌzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] .
buzzing out their thankfulness to the fairies for the sweet honey .
嗡嗡声 出去 他们的 感恩 到 这 仙女 为了 这 甜的 蜂蜜 .

它们嗡嗡地向仙女们表达着对甜蜂蜜的感激之情。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['fɛəriz] [keɪm] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ænd; ənd] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] .
The Summer Fairies came with roses and forget - me - nots .
这 夏天 仙女 来了 和 玫瑰 和 忘记 - 我 - 不 .

夏日仙子们带着玫瑰和勿忘我来了。

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dæns] , " [ðeɪ] [kɔːld] .
" Come out and dance , " they called .
" 来 出去 和 舞蹈 , " 他们 称为 .

“出来跳舞吧！”他们喊道。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] , " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] [meɪ] ['fɛəriz] .
" We have no time , " called back the May Fairies .
" 我们 有 不 时间 , " 称为 后退 这 可能 仙女 .

“我们没时间了，”五月仙子们回应道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['beriz] .
" We have to make our berries .
" 我们 有 到 制作 我们的 浆果 .

我们必须自己种植浆果。

" [ðeɪ] ['dʒentli] ['luːsnd] [ðə; ði] [waɪt] [petlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['floʊtɪŋ] [ɑːn]
" They gently loosened the white petals of the flowers and set them floating on
" 他们 轻轻地 松动 这 白色的 花瓣 的 这 花朵 和 放 他们 漂浮的 在
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

他们轻轻地掰开花朵的白色花瓣，让它们随风飘荡。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [siːd] - [bɔːlz] ['ɪntuː] ['beriz] ,
Then they made the little green seed - balls into berries ,
然后 他们 制成 这 小的 绿色的 种子 - 球 进入 浆果 ,

然后他们把这些绿色的小种子球变成了浆果。

['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] ,
blowing them big and round so that the seeds should have room to grow ,
吹 他们 大的 和 圆形的 所以 那 这 种子 应该 有 房间 到 生长 ,

把它们吹得又大又圆，这样种子就有足够的生长空间了。

[ænd; ənd] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaut'saidz] [tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] [gləud] [laɪk] ['gɑːnits] [ɪn][ðə; ði]
and polishing the outsides till they turned red and glowed like garnets in the
和 抛光 这 外面 直到 他们 转向 红色的 和 发光 喜欢 石榴石 在 这
['sʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

并将它们的外侧打磨得红润，在阳光下像石榴石一样闪闪发光。

[wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] !

What	a	feast	the	birds	had	!
什么	一个	盛宴	这	鸟类	有	!

鸟儿们饱餐了一顿!

[wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːtəm] .

When	the	fairies	had	finished	it	was	autumn	.
什么时候	这	仙女	有	完成的	它	曾是	秋天	.

仙女们忙完之后，秋天就到了。

" [kʌm] [ænd; ənd] [dæns] ,

"	Come	and	dance	,
"	来	和	舞蹈	,

来跳舞吧，

" [kɔːld] [ðə; ði] [liːf] ['fɛəriz] [æz; əz] [ðeɪ] ['flʌtəd] [pæst][ɪn][ðer; ðər] [braʊn] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [roʊbz] .

"	called	the	Leaf	Fairies	as	they	fluttered	past	in	their	brown	and	crimson	robes	.
"	称为	这	叶子	仙女	作为	他们	飘动	过去的	在	他们的	棕色的	和	赤红	长袍	.

“树叶仙子们”身穿棕色和深红色长袍，翩翩飞过，人们这样称呼她们。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] [meɪ] ['fɛəriz] , " [fɔːr; fər] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .

"	We	are	coming	,	"	called	back	the	May	Fairies	,	"	for	now	our	work	is	done	.
"	我们	是	未来	,	"	称为	后退	这	可能	仙女	,	"	为了	现在	我们的	工作	是	完毕	.

“我们来了，”五月仙子们回应道，“现在我们的工作完成了。”

" [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [triː] - ['hoʊmz] , [friː] [æt; ət][læst][tuː; tə] [dæns] [θruː] [ɔːl]

"	They	flew	down	from	their	tree	-	homes	,	free	at	last	to	dance	through	all
"	他们	飞翔	向下	从	他们的	树	-	房屋	,	自由的	在	最后的	到	舞蹈	通过	全部

[ðə; ði]['goʊldən] ['ɔːtəm] [deɪz] .

the	golden	autumn	days	.
这	金的	秋天	天	.

“它们从树屋里飞下来，终于可以自由自在地在金色的秋日里翩翩起舞了。”

[ðə; ði] ['drægən]

THE	DRAGON
这	龙

龙

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] [baɪ]['eni] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	was	not	a	pretty	fellow	by	any	means	when	he	lived	in	the	water	.
他	曾是	不是	一个	漂亮的	同伴	经过	任何	方法	什么时候	他	居住地	在	这	水	.

他住在水里的时候，长相绝对算不上漂亮。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['beɪbiːz] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ʌgliːəst][ænd; ənd] ['fɪrsəst] - ['lʊkɪŋ]

Indeed	,	the	mosquito	babies	thought	him	the	ugliest	and	fiercest	-	looking
的确	,	这	蚊子	婴儿	想法	他	这	最丑陋的	和	最凶猛	-	寻找

['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

creature	in	the	world	;
生物	在	这	世界	;

事实上，蚊子宝宝们认为他是世界上最丑陋、最凶猛的生物；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][bæd] [ə'pɪnjən]

but	as	he	ate	them	up	whenever	he	could	catch	them	their	bad	opinion
但	作为	他	吃	他们	向上	每当	他	可以	抓住	他们	他们的	坏的	观点

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] .

of	him	was	hardly	to	be	wondered	at	.
的	他	曾是	几乎	到	是	想知道	在	.

但他只要有机会就把它们吃掉，所以它们对他的不良印象也就不足为奇了。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

They	all	lived	in	the	pool	.
他们	全部	居住地	在	这	水池	.

他们都住在游泳池里。

[ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['beɪbiːz] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt]

The	mosquito	babies	felt	that	it	would	have	been	a	happy	life	if	it	had	not
这	蚊子	婴儿	毛毡	那	它	会	有	到过	一个	快乐的	生活	如果	它	有	不是

[bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['drægən] .

been	for	the	Dragon	.
到过	为了	这	龙	.

蚊子宝宝们觉得，如果没有那条龙，它们的生活会很幸福。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][soʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

He	would	lie	so	still	and	grey	in	the	water	that	they	would	think	he	was	only
他	会	说谎	所以	仍然	和	灰色的	在	这	水	那	他们	会	思考	他	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	stick	,
一个	戳	,

他会静静地躺在水里，身体呈灰色，以至于人们会以为他只是一根树枝。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] [mæsk] [wʊd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [aʊt] [wʊd] [ʃuːt] [hɪz; ɪz]

but	as	they	came	near	his	horrid	mask	would	open	,	and	out	would	shoot	his
但	作为	他们	来了	靠近	他的	可怕的	面具	会	打开	,	和	出去	会	射击	他的

['kruːəl][dʒɔːz] ;

cruel	jaws	;
残忍的	下颚	;

但当他们靠近时，他那可怕的面具就会张开，露出他那残忍的下颚；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['swɑːloʊd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] .

they	would	be	swallowed	before	they	had	time	to	think	any	more	.
他们	会	是	吞咽	前	他们	有	时间	到	思考	任何	更多的	.

他们还没来得及多想就会被吞噬。

[wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi][hæd; həd] !

What	an	appetite	he	had	!
什么	一个	食欲	他	有	!

他胃口真好！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['beɪbiːz] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [wʊd] ['nevər] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] .

It	seemed	as	if	all	the	mosquito	babies	in	the	pool	would	never	satisfy	him	.
它	似乎	作为	如果全部		这	蚊子	婴儿	在	这	水池	会	绝不	满足	他	.

泳池里所有的蚊子幼虫似乎都无法让他满意。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [feɪld] .

But	one	day	his	appetite	failed	.
但	一	天	他的	食欲	失败的	.

但有一天，他突然没有了胃口。

" [aɪ] [fiːl] ['veri] [kwɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	feel	very	queer	,	"	he	said	.
"	我	感觉	非常	酷儿	,	"	他	说	.

“我觉得自己很奇怪，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

"	I	will	go	up	into	the	air	.
"	我	将要	去	向上	进入	这	空气	.

我要飞向天空。

" [hiː; hi] [krɔːld] ['sloʊli] [ʌp] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	He	crawled	slowly	up	a	reed	and	hung	on	to	it	above	the	water	,
"	他	爬行	缓慢地	向上	一个	芦苇	和	悬挂	在	到	它	多于	这	水	,

他慢慢地爬上一根芦苇，抓住芦苇杆悬在水面上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] , ['niːðər] ['muːvɪŋ] [nɔːr]

and	there	he	seemed	to	sleep	for	days	and	weeks	,	neither	moving	nor
和	那里	他	似乎	到	睡觉	为了	天	和	周	,	两者都不	移动	也不

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

他似乎在那里睡了好几天好几周，既不动也不吃东西。

[ðə; ðiː] [mə'skiːtoʊ] ['beɪbiːz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [naʊ] — [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [left] .

The	mosquito	babies	could	have	a	good	time	now	—	if	there	were	any	left	.
这	蚊子	婴儿	可以	有	一个	好的	时间	现在	—	如果	那里	是	任何	左边	.

如果还有蚊子幼崽存活的话，它们现在可以好好享受一番了。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər][hɪz; ɪz] [skɪn] [gruː] ['streɪndʒli] [hɑːrd][ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] ,

As	he	hung	there	his	skin	grew	strangely	hard	and	dry	and	shrunken	,
作为	他	悬挂	那里	他的	皮肤	生长	奇怪的	难的	和	干燥	和	缩小	,

他被吊在那里时，皮肤变得异常坚硬、干燥且萎缩。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [keɪs] .

as	if	it	were	becoming	a	lifeless	case	.
作为	如果	它	是	成为	一个	无生命	案件	.

仿佛这桩案子已经失去了生命迹象。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

And	that	is	just	what	was	happening	.
和	那	是	只是	什么	曾是	发生	.

事实正是如此。

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː]['drægən][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi]

Inside	it	the	Dragon	was	growing	into	something	quite	different	from	what	he
里面	它	这	龙	曾是	生长	进入	某物	相当	不同的	从	什么	他

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

在它体内，巨龙正在蜕变成与之前截然不同的形态。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [stɜːrd] .

One	morning	he	stirred	.
一	早晨	他	搅拌	.

一天早晨，他醒了过来。

" [haʊ] [kloʊz] [ænd; ənd][dɑːrk][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [hɪr] !

"	How	close	and	dark	it	is	in	here	!
"	如何	关闭	和	黑暗的	它	是	在	这里	!

这里好幽闭好黑啊！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] .

"	I	must	go	out	.
"	我	必须	去	出去	.

我必须出去。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ðiː] [end] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [keɪs] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɑːrd] .

"	He	put	his	head	against	the	end	of	the	case	and	pushed	hard	.
"	他	放	他的	头	反对	这	结尾	的	这	案件	和	推动	难的	.

“他把头抵在箱子末端，用力推。”

[kræk] ! [went] [ðə; ði] [draɪ] [skɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Crack	!	went	the	dry	skin	,	and	out	popped	his	head	.
裂缝	！	去	这	干燥	皮肤	，	和	出去	爆裂	他的	头	。

“咔嚓！”干燥的皮肤裂开，他的头掉了出来。

" [ðɪs] [ɪz] ['taɪərɪŋ] [wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	This	is	tiring	work	,	"	he	said	;
"	这	是	令人疲惫	工作	，	"	他	说	；

“这是一项很累人的工作，”他说；

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [tuː; tə] [groʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] .

he	stopped	to	rest	and	to	grow	used	to	the	strong	light	.
他	停止	到	休息	和	到	生长	用过的	到	这	强的	光	。

他停下来休息，并逐渐适应强烈的阳光。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Soon	he	began	again	.
很快	他	开始	再次	。

不久后他又开始了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tɪl] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [gruː] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ;

He	pushed	and	pushed	till	the	opening	grew	wide	enough	for	his	body	;
他	推动	和	推动	直到	这	开幕	生长	宽的	足够的	为了	他的	身体	；

他用力推，直到开口大到足以让他的身体通过；

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] ['sloʊli] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [skɪn] .

then	he	crawled	slowly	out	and	stood	on	top	of	his	old	skin	.
然后	他	爬行	缓慢地	出去	和	站立	在	顶部	的	他的	老的	皮肤	。

然后他慢慢爬了出来，站在他那层旧皮的上面。

[hiː; hi] [felt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dæmp] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

He	felt	strange	and	damp	and	chilly	at	first	,	but	the	sun	was
他	毛毡	奇怪的	和	潮湿	和	寒冷	在	第一的	，	但	这	太阳	曾是

[dɪ'laɪtfəli] [wɔːrm] ,

delightfully	warm	,
令人愉悦	温暖的	，

他起初感到奇怪、潮湿和寒冷，但阳光却温暖宜人。

[soʊ] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [tuː; tə] [biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] .

so	he	stood	still	,	to	be	dried	and	comforted	.
所以	他	站立	仍然	，	到	是	干燥	和	安慰	。

于是他站在那里，等着别人帮他擦干身体，安慰他。

" [haʊ] [tʃeɪndʒd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	How	changed	I	am	!
"	如何	已更改	我	是	！

我变化真大！

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	。

他心想。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

Indeed	,	the	change	was	wonderful	.
的确	，	这	改变	曾是	精彩的	。

确实，这种改变非常棒。

[ðə; ði] ['flæbi] [greɪ] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌgli] [mæsk] [ænd; ənd] [klɔːz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	flabby	grey	body	and	the	ugly	mask	and	claws	were	gone	.
这	松弛	灰色的	身体	和	这	丑陋的	面具	和	爪子	是	已消失	。

那具松弛的灰色躯体、丑陋的面具和爪子都消失了。

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɔːŋ] , ['slendər]['bɑːdi] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ][blæk] [ænd; ənd][goʊld] ,

In	their	places	he	had	a	long	,	slender	body	barred	with	black	and	gold	,
在	他们的	地方	他	有	一个	长的	,	苗条	身体	禁止	和	黑色的	和	金子	,

取而代之的是一具修长、纤细的躯体，上面饰有黑金相间的条纹。

[ə; eɪ] ['ʃeɪpli] [hed] [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɪg] [brɑːnz] - [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['fiːləz] , [ænd; ənd][sɪks]

a	shapely	head	with	two	big	bronze	-	green	eyes	and	delicate	feelers	,	and	six
一个	优美	头	和	二	大的	青铜	-	绿色的	眼睛	和	精美的	触角	,	和	六

['sʌp(ə)l] ['faɪnli] - ['dʒɔɪntɪd][legz] .

supple	finely	-	jointed	legs	.
柔软	精细地	-	关节	腿	.

头部轮廓分明，长着两只大大的古铜绿色眼睛和纤细的触角，还有六条灵活、关节精细的腿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] !

And	he	had	wings	!
和	他	有	翅膀	!

而且他还有翅膀！

[jes] , [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] .

Yes	,	four	beautiful	,	beautiful	wings	.
是的	,	四	美丽的	,	美丽的	翅膀	.

是的，四只美丽动人的翅膀。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][draɪ][ðem; ðəm] .

He	raised	them	one	by	one	to	dry	them	.
他	提高	他们	一	经过	一	到	干燥	他们	.

他把它们一个个举起来晾干。

[hiː; hi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] ['delɪkət] ['leiswəːk] [ænd; ənd] ['lʌvli]

He	quivered	with	joy	as	he	looked	at	their	delicate	lacework	and	lovely
他	颤抖	和	喜悦	作为	他	看起来	在	他们的	精美的	花边	和	迷人的

['kʌlərz] .

colours	.
颜色	.

他看着她们精致的蕾丝花边和美丽的色彩，高兴得浑身颤抖。

" [haʊ] [faɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	How	fine	they	are	!
"	如何	美好的	他们	是	!

它们真漂亮！

[ænd; ənd] [haʊ] ['glɔːriəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][flaɪ] !

And	how	glorious	it	will	be	to	fly	!
和	如何	辉煌	它	将要	是	到	飞	!

能够飞翔该是多么美妙的事情啊！

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][draɪd][ænd; ənd] [wɔːmd] .

Soon	he	was	dried	and	warmed	.
很快	他	曾是	干燥	和	温暖	.

很快他就被擦干了，暖和了起来。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [wɪŋz] , [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði][er] ,

He	spread	his	glittering	wings	,	rose	into	the	air	,
他	传播	他的	闪闪发光	翅膀	,	玫瑰	进入	这	空气	,

他展开闪亮的翅膀，升入空中，

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ænd; ənd] [kætʃ] [mɔθs] — [ə; eɪ] [puːl]

and	sailed	away	to	play	with	his	cousins	and	catch	moths	—	a	Pool
和	航行	离开	到	玩	和	他的	表兄弟姐妹	和	抓住	蛾子	—	一个	水池

['drægən] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

Dragon	no	longer	,
龙	不	更长	,

然后扬帆远航，去和他的表兄弟们玩耍、捉飞蛾——不再是池塘龙了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['drægən] - [flaɪ] .

but	a	shining	Dragon	-	fly	.
但	一个	灼灼	龙	-	飞	.

但却是一只闪闪发光的蜻蜓。

[goʊld] [bruːm] [ænd; ənd] [waɪt] [bruːm]

GOLD	BROOM	AND	WHITE	BROOM
金子	扫帚	和	白色的	扫帚

金扫帚和白扫帚

[ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [weɪst] [lænd] [lɪvd] [ðə; ði] [bruːm] ['kʌznz] .

On	a	piece	of	waste	land	lived	the	Broom	cousins	.
在	一个	片	的	浪费	土地	居住地	这	扫帚	表兄弟姐妹	.

布鲁姆家的表兄弟们住在荒地上。

" [maɪ] [liːvz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , " [sed] [goʊld] [bruːm] [tuː; tə] [waɪt] [bruːm] .

"	My	leaves	are	bigger	than	yours	,	"	said	Gold	Broom	to	White	Broom	.
"	我的	树叶	是	大	比	你的	,	"	说	金子	扫帚	到	白色的	扫帚	.

“我的叶子比你的大，”金扫帚对白扫帚说。

" [saɪz] [ɪz] [nɑːt] ['evriθɪŋ] , " [sed] [waɪt] [bruːm] [tuː; tə] [goʊld] [bruːm] ;

"	Size	is	not	everything	,	"	said	White	Broom	to	Gold	Broom	;
"	尺寸	是	不是	一切	,	"	说	白色的	扫帚	到	金子	扫帚	;

“大小并不是一切，”白扫帚对金扫帚说；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['spɑːrɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .

they	were	always	sparring	at	one	another	.
他们	是	总是	陪练	在	一	其他	.

他们总是互相切磋。

[bʌdz] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

Buds	came	on	the	branches	.
花蕾	来了	在	这	分支	.

枝头长出了花苞。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Then	the	flowers	sprang	out	and	danced	in	the	sunshine	.
然后	这	花朵	弹簧	出去	和	跳舞	在	这	阳光	.

然后，花朵竞相绽放，在阳光下翩翩起舞。

" [haʊ] [peɪl] [ænd; ənd] [smɔːl] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ! " [sed] [goʊld] [bruːm] [tuː; tə] [waɪt] [bruːm] .

"	How	pale	and	small	your	children	are	!	"	said	Gold	Broom	to	White	Broom	.
"	如何	苍白	和	小的	你的	孩子们	是	!	"	说	金子	扫帚	到	白色的	扫帚	.

“你的孩子们多么苍白瘦小啊！”金扫帚对白扫帚说。

" [maɪn] [ɑːr; ər] ['goʊldən] [ænd; ənd] [wel] [groʊn] .

"	Mine	are	golden	and	well	grown	.
"	矿	是	金的	和	出色地	生长	.

我的果实金黄饱满，长势良好。

[siː] [haʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðeɪ] [lʊk] . "

See	how	strong	and	happy	they	look	.	"
看	如何	强的	和	快乐的	他们	看	.	"

你看他们看起来多么强壮快乐。

" ['jeloʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kʌlər] , " [sed] [waɪt] [bruːm] [tuː; tə][goʊld] [bruːm] .

"	Yellow	is	such	a	common	colour	,	"	said	White	Broom	to	Gold	Broom	.
"	黄色的	是	这样的	一个	常见的	颜色	,	"	说	白色的	扫帚	到	金子	扫帚	.

“黄色是很常见的颜色，”白扫帚对金扫帚说。

" [waɪt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] .

"	White	is	much	more	refined	.
"	白色的	是	很多	更多的	精制	.

“白色更精致。”

[maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][ˌoʊvər'groʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪnti] .

My	children	are	not	overgrown	,	but	they	are	dainty	.
我的	孩子们	是	不是	长得太茂盛了	,	但	他们	是	纤巧	.

我的孩子们个子并不高，但身材娇小。

[ænd; ənd] [haʊ] ['swiːtli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sentɪd] !

And	how	sweetly	they	are	scented	!
和	如何	甜蜜地	他们	是	香味	!

它们闻起来多么香啊！

" [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [mɔθs] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

"	The	bees	and	moths	came	flying	amongst	the	flowers	,
"	这	蜜蜂	和	蛾子	来了	飞行	在	这	花朵	,

蜜蜂和飞蛾在花丛中飞舞，

[ʌn'roʊlɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ænd; ənd] [sipɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌni] .

unrolling	their	long	tongues	and	sipping	up	the	honey	.
展开	他们的	长的	舌头	和	啜饮	向上	这	蜂蜜	.

它们伸出长长的舌头，啜饮着蜂蜜。

" [ɑːr; ər][nɑːt][maɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [best] ? " [æskt] [goʊld] [bruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

"	Are	not	my	children	the	best	?	"	asked	Gold	Broom	of	the	bees	.
"	是	不是	我的	孩子们	这	最好的	?	"	问	金子	扫帚	的	这	蜜蜂	.

“我的孩子们难道不是最棒的吗？”蜜蜂中的金扫帚问道。

" [ɑːr; ər][nɑːt] [maɪn] ? " [æskt] [waɪt] [bruːm] .

"	Are	not	mine	?	"	asked	White	Broom	.
"	是	不是	矿	?	"	问	白色的	扫帚	.

“不是我的吗？”白扫帚问道。

" [ðæt] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [sed] [ðə; ði] [biːz] .

"	That	is	hard	to	decide	,	"	said	the	Bees	.
"	那	是	难的	到	决定	,	"	说	这	蜜蜂	.

“这很难决定，”蜜蜂队表示。

" [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'laɪk] .

"	We	love	them	all	alike	.
"	我们	爱	他们	全部	同样	.

我们爱他们每一个人。

[goʊld] [bruːmz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [mɔːr] ['hʌni] , [bʌt; bət] [waɪt] [bruːmz] ['hʌni] [ɪz] [swiːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] .

Gold	Broom's	children	have	more	honey	,	but	White	Broom's	honey	is	sweeter	to	the	taste	.
金子	扫帚的	孩子们	有	更多的	蜂蜜	,	但	白色的	扫帚的	蜂蜜	是	更甜	到	这	品尝	.

金扫帚的孩子们拥有更多的蜂蜜，但白扫帚的蜂蜜味道更甜。

" [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪv] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	They	flew	away	to	their	hive	,	leaving	the	mothers	to	argue	it	out	.
"	他们	飞翔	离开	到	他们的	蜂巢	,	离开	这	母亲们	到	争论	它	出去	.

“它们飞回蜂巢，留下蜂后们争吵不休。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

The	children	took	no	part	in	the	discussion	.
这	孩子们	采取	不	部分	在	这	讨论	.

孩子们没有参与讨论。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

They	were	too	happy	to	quarrel	.
他们	是	也	快乐的	到	争吵	.

他们太高兴了，根本不会争吵。

[ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['evri] [deɪ] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd] .

They	played	and	danced	every	day	,	till	at	last	they	grew	tired	.
他们	玩	和	跳舞	每一个	天	,	直到	在	最后的	他们	生长	疲劳的	.

他们每天玩耍跳舞，直到最后累了为止。

[ðen] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər] [braɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [griːn] ['haʊzɪz] .

Then	they	dropped	their	bright	wings	and	shut	themselves	away	in	their	little	green	houses	.
然后	他们	掉落	他们的	明亮的	翅膀	和	关闭	他们自己	离开	在	他们的	小的	绿色的	房屋	.

然后它们缩回了鲜艳的翅膀，把自己关进了绿色的小房子里。

[hɪr] [ðeɪ] [sæt][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ɑːn] [raʊnd] ['stuːlz] [ænd; ənd] [gruː] [fæt] .

Here	they	sat	in	rows	on	round	stools	and	grew	fat	.
这里	他们	卫星	在	行	在	圆形的	凳子	和	生长	胖的	.

他们一排排地坐在圆凳上，渐渐长胖了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][koʊld][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] ;

The	walls	were	lined	with	wool	,	so	that	the	cold	could	not	come	in	;
这	墙壁	是	衬里	和	羊毛	,	所以	那	这	寒冷的	可以	不是	来	在	;

墙壁内衬羊毛，以防止寒冷进入；

['evri] [deɪ] [goʊld] [bruːm] [ænd; ənd] [waɪt] [bruːm] [sent] [fuːd] [ʌp] [ðə; ði] [stɔːk] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

every	day	Gold	Broom	and	White	Broom	sent	food	up	the	stalk	-	passages	to	them	.
每一个	天	金子	扫帚	和	白色的	扫帚	发送	食物	向上	这	茎	-	段落	到	他们	.

每天，金雀花和白雀花都会通过茎秆通道向它们输送食物。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['hæpi] .

Thus	they	were	comfortable	and	happy	.
因此	他们	是	舒服的	和	快乐的	.

因此，他们感到舒适和快乐。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['kwɔːrəlɪŋ] .

But	outside	the	mothers	were	still	quarrelling	.
但	外部	这	母亲们	是	仍然	争吵	.

但屋外，母亲们仍在争吵。

" [maɪ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , " [sed] [goʊld] [bruːm] .

"	My	houses	are	bigger	than	yours	,	"	said	Gold	Broom	.
"	我的	房屋	是	大	比	你的	,	"	说	金子	扫帚	.

“我的房子比你的大，”金扫帚说道。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [saɪz][ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [waɪt] [bruːm] .

"	As	I	told	you	before	,	size	is	nothing	,	"	replied	White	Broom	.
"	作为	我	讲述	你	前	,	尺寸	是	没有什么	,	"	回复	白色的	扫帚	.

“我之前就告诉过你，大小并不重要，”白扫帚回答道。

" ['eniweɪ] , [maɪn] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['faɪnər] [ɪn] [ʃeɪp] .

" **Anyway** , **mine** **are** **much** **finer** **in** **shape** .

" 反正 , 矿 是 很多 更精细 在 形状 .

总之，我的形状要好得多。

" [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tɜːrnd] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [braʊn] [ænd; ənd]

" **The** **houses** **turned** **brown** **and** **black** , **and** **the** **children** **turned** **brown** **and**

" 这 房屋 转向 棕色的 和 黑色的 , 和 这 孩子们 转向 棕色的 和

[blæk] .

black .

黑色的 .

房子变成了棕色和黑色，孩子们也变成了棕色和黑色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

They **were** **big** **and** **strong** **now** , **and** **they** **wished** **to** **come** **out** .

他们 是 大的 和 强的 现在 , 和 他们 希望 到 来 出去 .

它们现在又高又壮，它们想要出来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [goʊld] [bruːm] [ænd; ənd] [waɪt] [bruːm] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .

One **by** **one** **Gold** **Broom** **and** **White** **Broom** **twisted** **the** **walls** **of** **the** **houses** .

一 经过 一 金子 扫帚 和 白色的 扫帚 扭曲 这 墙壁 的 这 房屋 .

金扫帚和白扫帚一根接一根地扭曲着房屋的墙壁。

[aʊt] [spræŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Out **sprang** **the** **children** **into** **the** **world** .

出去 弹簧 这 孩子们 进入 这 世界 .

孩子们就这样来到了这个世界。

[pɑːp] ! [pɑːp] !

Pop **!** **pop** **!**

流行音乐 ! 流行音乐 !

砰！砰！

[pɑːp] !

pop **!**

流行音乐 !

流行音乐！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [haʊs] - [wɔːlz] ['kɜːrlɪŋ] [bæk] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] !

Such **a** **splitting** **and** **twisting** **of** **little** **house** **-** **walls** **curling** **back** **upon** **each** **other** **!**

这样的 一个 分裂 和 扭曲 的 小的 房子 - 墙壁 冰壶 后退 之上 每个 其他 !

如此扭曲变形的小房子墙壁，彼此卷曲缠绕！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ['tʃɪldrən] [fɑːr] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] !

Such **a** **jumping** **of** **brown** **and** **black** **children** **far** **out** **over** **the** **ground** **!**

这样的 一个 跳 的 棕色的 和 黑色的 孩子们 远的 出去 超过 这 地面 !

一群棕色和黑色皮肤的孩子跳得远远的，飞跃了地面！

" [maɪn] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] , " [sed] [goʊld] [bruːm] .

" **Mine** **jump** **the** **farthest** , " **said** **Gold** **Broom** .

" 矿 跳 这 最远 , " 说 金子 扫帚 .

“我的跳得最远，”金扫帚说道。

" [maɪn] [dʒʌmp] [mʌtʃ] [mɔːr] ['greɪsfəli] , " [sed] [waɪt] [bruːm] .

" **Mine** **jump** **much** **more** **gracefully** , " **said** **White** **Broom** .

" 矿 跳 很多 更多的 优雅地 , " 说 白色的 扫帚 .

“我的跳跃姿态要优美得多，”白扫帚说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The **children** **lay** **on** **the** **ground** .

这 孩子们 躺 在 这 地面 .

孩子们躺在地上。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [reɪn] ['sɔfənd] [ðer; ðər] [hɑːrd] [koʊts] .

The	sun	shone	on	them	,	the	rain	softened	their	hard	coats	.
这	太阳	闪耀	在	他们	,	这	雨	软化	他们的	难的	外套	.

阳光照耀着它们，雨水软化了它们坚硬的皮毛。

[ðeɪ] [sweld] [ænd; ənd] [bɜːrst] , ['taɪni] [ʃuːts] [keɪm] [aʊt] ,

They	swelled	and	burst	,	tiny	shoots	came	out	,
他们	肿胀	和	爆裂	,	微小的	芽	来了	出去	,

它们膨胀破裂，长出了细小的嫩芽。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bruːm]

and	in	a	little	while	the	ground	was	green	with	hundreds	of	young	broom
和	在	一个	小的	尽管	这	地面	曾是	绿色的	和	数百	的	年轻的	扫帚

[plænts] .

plants	.
植物	.

不一会儿，地面上就长满了数百株金雀花幼苗，一片翠绿。

" [maɪn] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ðə; ði] [best] , " [sed] [goʊld] [bruːm] .

"	Mine	are	growing	the	best	,	"	said	Gold	Broom	.
"	矿	是	生长	这	最好的	,	"	说	金子	扫帚	.

“我的长得最好，”金扫帚说道。

" [wʌt] ['nɑːnsens] [juː; jʊ] [tɔːk] ! " [sed] [waɪt] [bruːm] .

"	What	nonsense	you	talk	!	"	said	White	Broom	.
"	什么	废话	你	讲话	!	"	说	白色的	扫帚	.

“你胡说八道些什么！”白扫帚说道。

['kɪti] - ['haʊskiːpɪŋ]

KITTY	CRAYFISH'S	HOUSEKEEPING
猫咪	-	家政

凯蒂·克雷菲什的家政服务

['kɪti] ['kreɪfɪʃ] [pæst] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] ['klɪŋɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [bent]

Kitty	Crayfish	passed	the	first	part	of	her	life	clinging	under	her	mother's	bent
猫咪	小龙虾	通过了	这	第一的	部分	的	她	生活	依恋	在下面	她	母亲的	弯曲

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

小龙虾幼崽生命的前半段是依偎在母亲弯曲的尾巴下度过的。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self]

But	one	day	her	mother	said	:	"	You	are	old	enough	to	take	care	of	yourself
但	一	天	她	母亲	说	:	"	你	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	你自己

[naʊ] ,

now	,
现在	,

但有一天，她母亲说：“你现在已经足够大了，可以照顾自己了。”

['lɪt(ə)l] ['kɪti] .

little	Kitty	.
小的	猫咪	.

小猫咪。

[meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kriːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər]

Make	a	house	in	the	bank	,	and	always	creep	into	it	while	you	change	your
制作	一个	房子	在	这	银行	,	和	总是	潜行者	进入	它	尽管	你	改变	你的

[ʃel] .

shell	.
壳	.

在银行里建一座房子，每次换壳的时候都偷偷溜进去。

" [ʃiː; ʃi][swæm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

"	She	swam	to	the	bank	at	the	side	of	the	stream	,
"	她	游泳	到	这	银行	在	这	边	的	这	溪流	,

她游到溪边的岸边，

['dʒentli] [pleɪst] ['kɪti] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] [stoʊn] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

gently	placed	Kitty	on	a	flat	stone	,	and	left	her	there	.
轻轻地	放置	猫咪	在	一个	平坦的	石头	,	和	左边	她	那里	.

轻轻地把凯蒂放在一块平坦的石头上，然后离开了。

['kɪti] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] .

Kitty	was	not	at	all	afraid	.
猫咪	曾是	不是	在	全部	害怕的	.

凯蒂一点也不害怕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪni] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn] [ʃeɪp] ,

She	was	very	tiny	,	but	she	was	exactly	like	her	mother	in	shape	,
她	曾是	非常	微小的	,	但	她	曾是	确切地	喜欢	她	母亲	在	形状	,

她个子很小，但体型和她母亲一模一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [strɔːŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][dʒɔːz] .

and	had	the	same	strong	claws	and	jaws	.
和	有	这	相同的	强的	爪子	和	下颚	.

它们都拥有同样强壮的爪子和下颚。

[ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ɪn] [ðə; ði][bæŋk] ,

She	set	to	work	at	once	to	burrow	in	the	bank	,
她	放	到	工作	在	一次	到	洞穴	在	这	银行	,

她立刻开始在银行里挖洞。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] .

and	soon	had	a	neat	little	house	made	.
和	很快	有	一个	整洁的	小的	房子	制成	.

很快，他们就盖好了一间整洁的小房子。

['taɪərd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hɑːrd][wɜːrk] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] .

Tired	with	her	hard	work	,	she	threw	herself	down	and	slept	.
疲劳的	和	她	难的	工作	,	她	扔	她自己	向下	和	睡着了	.

她辛苦工作后疲惫不堪，倒头就睡。

[wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʃiː; ʃi] [felt] ['hʌŋgri] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

When	she	woke	she	felt	hungry	;	so	she	went	out	to	look	for	food	.
什么时候	她	觉醒	她	毛毡	饥饿的	;	所以	她	去	出去	到	看	为了	食物	.

她醒来后感到饥饿，于是出去找吃的。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['fɔːrwərdz] , ['kriːpɪŋ] [ɑːn] [eɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kwɪr] ['dʒɔɪntɪd][legz] ;

She	walked	forwards	,	creeping	on	eight	of	her	queer	jointed	legs	;
她	步行	前进	,	爬行	在	八	的	她	酷儿	关节	腿	;

她向前走去，用她那八条奇特的关节腿爬行；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][swæm] ['bækwərdz] ,

but	when	she	reached	the	water	she	turned	round	and	swam	backwards	,
但	什么时候	她	达到	这	水	她	转向	圆形的	和	游泳	向后	,

但当她游到水里时，她转身向后游去。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪd] [teɪl][æz; əz] [frʌnt] ['pædlz] ,

using	the	blades	of	her	wide	tail	as	front	paddles	,
使用	这	刀片	的	她	宽的	尾巴	作为	正面	桨	,

她用宽大尾巴的叶片作为前桨，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['swɪmɪŋ] [legz][ænd; ənd] ['ɪntuː] [pleɪ] .

and	bringing	all	her	swimming	legs	and	swimmerets	into	play	.
和	带来	全部	她	游泳	腿	和	游泳足	进入	玩	.

她将自己所有的游泳腿和游泳足都运用了出来。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

She	made	a	good	meal	,
她	制成	一个	好的	一顿饭	,

她做了一顿美味的饭菜。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [grʌbz] [ænd; ənd]['taɪni] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði]

for	there	were	plenty	of	worms	and	grubs	and	tiny	fish	on	the
为了	那里	是	很多	的	蠕虫	和	幼虫	和	微小的	鱼	在	这

[mʌd] - [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

mud	-	floor	of	the	stream	,
泥	-	地面	的	这	溪流	,

因为溪流的泥底有很多蚯蚓、幼虫和小鱼。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['nipəz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

and	her	nippers	were	long	and	strong	.
和	她	钳子	是	长的	和	强的	.

她的牙齿又长又有力。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] , [oʊld][mæn] ['kreɪfɪʃ] [keɪm] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mʌd] - [flɔːr] .

While	she	was	feeding	,	Old	Man	Crayfish	came	striding	along	the	mud	-	floor	.
尽管	她	曾是	喂养	,	老的	男人	小龙虾	来了	大步走	沿着	这	泥	-	地面	.

她正在进食的时候，老螯虾沿着泥地大步走了过来。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,

He	would	have	eaten	her	for	dinner	if	he	could	have	caught	her	,
他	会	有	吃	她	为了	晚餐	如果	他	可以	有	捕捉	她	,

如果他能抓住她，他一定会把她当晚餐吃掉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tendər] ['beɪbiːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

for	he	was	very	fond	of	tender	babies	now	and	again	.
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	投标	婴儿	现在	和	再次	.

因为他时不时会很喜欢娇嫩的婴儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜːr; hər] .

But	she	saw	him	coming	,	and	was	off	before	he	could	reach	her	.
但	她	锯	他	未来	,	和	曾是	离开	前	他	可以	抵达	她	.

但她看到他走过来，在他追上她之前就跑开了。

[ʃiː; ʃi][swæm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr'self] .

She	swam	back	to	her	new	home	,	well	pleased	with	herself	.
她	游泳	后退	到	她	新的	家	,	出色地	高兴	和	她自己	.

她游回了新家，对自己非常满意。

[hɜːr; hər] ['haʊskiːpɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [wel] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker]

Her	housekeeping	had	begun	well	;	she	felt	that	she	was	able	to	take	care
她	家政	有	开始	出色地	;	她	毛毡	那	她	曾是	有能力的	到	拿	关心

[ʌv; əv][hɜːr'self] .

of	herself	.
的	她自己	.

她的家务活开始得很顺利；她觉得自己能够照顾好自己。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

A	few	days	later	her	mother	peeped	in	at	the	door	.
一个	很少	天	之后	她	母亲	偷窥	在	在	这	门	.

几天后，她母亲从门外往里窥视。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] -

"	You	seem	very	comfortable	,	"	she	said	;	"	but	are	you	not	coming	out	to	-
"	你	似乎	非常	舒服的	,	"	她	说	;	"	但	是	你	不是	未来	出去	到	-

[deɪ] ? "

day	?	"
天	?	"

“你看上去很放松，”她说，“不过你今天不出来吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['kɪti] ; " [aɪ][dəunt] [fiːl] ['veri] [wel] .

"	No	,	"	said	Kitty	;	"	I	don't	feel	very	well	.
"	不	,	"	说	猫咪	;	"	我	不	感觉	非常	出色地	.

“不,”凯蒂说，“我感觉不太舒服。”

[maɪ] [ʃel] [fiːlz] [fɑːr] [tuː] [taɪt] . "

My	shell	feels	far	too	tight	.	"
我的	壳	感觉	远的	也	紧的	.	"

我的壳感觉太紧了。

" [ɑː] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][splɪt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Ah	!	it	is	going	to	split	,	"	said	her	mother	.
"	啊	!	它	是	去	到	分裂	,	"	说	她	母亲	.

“啊！它要裂开了，”她母亲说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [θɪn] .

"	I	can	see	it	looks	very	thin	.
"	我	能	看	它	看起来	非常	薄的	.

“我看得出来它很薄。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

You	are	quite	right	to	stay	in	.
你	是	相当	正确的	到	停留	在	.

你待在家里的做法完全正确。

[dəunt] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [tɪl] [ðə; ði] [nuː] [wʌn][ɪz][hɑːrd] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [dɪ'vaʊər][juː; jʊ] .

Don't	show	yourself	till	the	new	one	is	hard	,	or	somebody	will	devour	you	.
不	展示	你自己	直到	这	新的	一	是	难的	,	或者	某人	将要	吞食	你	.

在新事物成熟之前不要露面，否则会被人吞噬。

" ['kɪti] [steɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] , ['laɪɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [kwɪr] .

"	Kitty	stayed	in	her	house	,	lying	still	and	feeling	very	queer	.
"	猫咪	入住	在	她	房子	,	说谎	仍然	和	感觉	非常	酷儿	.

“凯蒂待在家里，一动不动地躺着，感觉非常奇怪。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [ʃel] [splɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] , [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [ʃiːld] .

By	and	by	her	shell	split	across	the	back	,	just	beneath	her	shield	.
经过	和	经过	她	壳	分裂	穿过	这	后退	,	只是	下面	她	盾	.

不久，她的龟壳在背部，也就是盾牌下方裂开了。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][slɪt] .

She	pushed	her	head	out	through	the	slit	.
她	推动	她	头	出去	通过	这	缝隙	.

她把头从缝隙里探了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [druː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi] [aʊt] ,

Then	she	slowly	drew	the	rest	of	her	body	out	,
然后	她	缓慢地	画	这	休息	的	她	身体	出去	,

然后她慢慢地将身体的其他部分也抽了出来。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [kwaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːr; hər][oʊld] [ʃel] , ['ʃivəriŋ] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

till	she	stood	quite	outside	her	old	shell	,	shivering	and	cold	,	and	a	little
直到	她	站立	相当	外部	她	老的	壳	,	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	和	一个	小的

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

直到她完全走出了她原来的壳，瑟瑟发抖，感到寒冷，还有点害怕。

[hɜːr; hər][oʊld] ['kʌvərɪŋ] [leɪ] [ðer; ðər] , [legz] [ænd; ənd] ['fiːləz] [ænd; ənd] [ʃiːld] [ænd; ənd] [teɪl] ;

Her	old	covering	lay	there	,	legs	and	feelers	and	shield	and	tail	;
她	老的	覆盖	躺	那里	,	腿	和	触角	和	盾	和	尾巴	;

她旧的覆盖物散落在地上，包括腿、触角、盾牌和尾巴；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɑ:n][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [stɔ:ks] .

even	the	skins	of	the	eyes	on	their	little	stalks	.
甚至	这	皮肤	的	这	眼睛	在	他们的	小的	茎	.

甚至连眼睛小眼柄上的皮肤都如此。

[ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [ʃel] , [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [sɔ:ft] .

She	herself	stood	in	a	new	shell	,	exactly	the	same	in	shape	,	but	quite	soft	.
她	她自己	站立	在	一个	新的	壳	,	确切地	这	相同的	在	形状	,	但	相当	柔软的	.

她自己站在一个新的壳里，形状和原来一模一样，但非常柔软。

['æftərwərdz] ['kɪti] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] ;

Afterwards	Kitty	became	accustomed	to	these	wonderful	changes	;
然后	猫咪	成为	习惯	到	这些	精彩的	变化	;

之后，凯蒂逐渐习惯了这些美好的变化；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [gru:] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [ʃel] [eɪt] [taɪmz] ['dʊrɪŋ]

for	she	grew	so	fast	that	she	had	to	have	a	new	shell	eight	times	during
为了	她	生长	所以	快速地	那	她	有	到	有	一个	新的	壳	八	时代	期间

[ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] ,

the	first	year	of	her	life	,
这	第一的	年	的	她	生活	,

因为她长得太快了，在她出生后的第一年里，她就换了八次蛋壳。

[faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] , [ænd; ənd] [wʌns] ['evri] [jɪr] ['æftər] [ðæt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['groʊɪŋ] .

five	times	the	second	year	,	and	once	every	year	after	that	till	she	stopped	growing	.
五	时代	这	第二	年	,	和	一次	每一个	年	后	那	直到	她	停止	生长	.

第二年要长五次，之后每年一次，直到她停止生长为止。

[i:tʃ] [taɪm] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][haɪd][ɪn][hɜ:r; hər] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] [nu:] [ʃel] [bɪ'keɪm] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf]

Each	time	she	had	to	hide	in	her	house	till	the	new	shell	became	hard	enough
每个	时间	她	有	到	隐藏	在	她	房子	直到	这	新的	壳	成为	难的	足够的

[tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] ;

to	protect	her	;
到	保护	她	;

每次她都不得不躲在家里，直到新的外壳足够坚硬才能保护她；

[ðen] [ʃi:; ʃi][swæm] [aʊt] [ə'gen] , ['hʌŋgri:ɚ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]['evər] .

then	she	swam	out	again	,	hungrier	and	stronger	than	ever	.
然后	她	游泳	出去	再次	,	饥饿	和	更强	比	曾经	.

然后她又游了出去，比以往任何时候都更加饥饿、更加强壮。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bʌrəud] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,

She	has	been	living	in	her	burrowed	house	for	years	,
她	有	到过	活的	在	她	掘穴	房子	为了	年	,

她已经在她挖的地洞里住了好几年了。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪgə(r)] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [gru:] [bɪgə(r)] .

making	it	bigger	as	she	herself	grew	bigger	.
制作	它	大	作为	她	她自己	生长	大	.

随着她自己长大，它也变得越来越大。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] - [deɪ] .

She	is	there	to	-	day	.
她	是	那里	到	-	天	.

她今天在那里。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] - ['kreɪfɪʃ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [teɪl] [ʌn'tɪl]

She	is	a	mother	-	crayfish	now	,	and	carries	her	little	ones	under	her	tail	until
她	是	一个	母亲	-	小龙虾	现在	,	和	携带	她	小的	一个	在下面	她	尾巴	直到

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

她现在是一只母螯虾了，把小螯虾们藏在尾巴下面，直到它们.....

[tuː] , [ɑːr; ər][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

too	,	are	big	enough	to	keep	house	for	themselves	.
也	,	是	大的	足够的	到	保持	房子	为了	他们自己	.

而且它们个头也足够大，可以自己照顾自己。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pɑːrti]

THE	GARDEN	PARTY
这	花园	派对

花园派对

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] .

It	was	a	lovely	summer	morning	.
它	曾是	一个	迷人的	夏天	早晨	.

这是一个美好的夏日早晨。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ,

Everybody	in	the	garden	was	busy	,
大家	在	这	花园	曾是	忙碌的	,

花园里的每个人都很忙，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [greɪt] ['gɑːrdn] - ['pɑːrti] .

for	in	the	afternoon	the	flowers	were	to	give	their	great	garden	-	party	.
为了	在	这	下午	这	花朵	是	到	给	他们的	伟大的	花园	-	派对	.

因为到了下午，鲜花们将举行盛大的花园派对。

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [flaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['biːtlz] [wɜːr; wər][ɔːl]

The	bees	and	flies	and	moths	and	butterflies	and	little	beetles	were	all
这	蜜蜂	和	苍蝇	和	蛾子	和	蝴蝶	和	小的	甲虫	是	全部

[ɪn'vaɪtɪd] .

invited	.
受邀	.

蜜蜂、苍蝇、飞蛾、蝴蝶和小甲虫都被邀请了。

[ɪn][ðə; ði]['pænzi][plɑːt][ðə; ði] ['pænziz] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][best] ['velvɪt] [frɑːks] ,

In	the	pansy	plot	the	pansies	put	on	their	best	velvet	frocks	,
在	这	三色堇	阴谋	这	三色堇	放	在	他们的	最好的	天鹅绒	连衣裙	,

在三色堇花丛中，三色堇们穿上了它们最漂亮的丝绒礼服。

[ænd; ənd] [brʌʃt] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [griːn] [ʃuːz] .

and	brushed	their	little	green	shoes	.
和	刷过	他们的	小的	绿色的	鞋	.

然后掸了掸他们的小绿鞋。

[ðə; ði] ['liliz] [drest] [ðəm'selvz] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [bægz][ʌv; əv]['goʊldən] [dʌst] [ə'raʊnd]

The	lilies	dressed	themselves	in	white	,	and	hung	bags	of	golden	dust	around
这	百合花	穿着	他们自己	在	白色的	,	和	悬挂	包	的	金的	灰尘	大约

[ðer; ðər] [neks] .

their	necks	.
他们的	脖子	.

百合花穿上了白衣，脖子上挂着装满金粉的袋子。

[ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd]['roʊziz][ænd; ənd] ['lɑːrkspɜːr] [wɜːr; wər] [geɪ] [ɪn] ['meni] - ['kʌlərd] [sɪlks] .

The	sweet	-	peas	and	roses	and	larkspurs	were	gay	in	many	-	coloured	silks	.
这	甜的	-	豌豆	和	玫瑰	和	翠雀	是	同性恋	在	许多	-	有色	帛	.

香豌豆、玫瑰和翠雀花，如同五彩缤纷的丝绸般绚丽多彩。

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] [sent] ['oʊvər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['hʌni] - ['dʒɑːrz] [fʊl] [ʌv; əv]

They	sprinkled	scent	over	themselves	,	and	filled	their	honey	-	jars	full	of
他们	撒上	香味	超过	他们自己	,	和	已填	他们的	蜂蜜	-	罐子	满的	的

[swiːtəst] ['hʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] .

sweetest	honey	for	their	visitors	.
最甜美的	蜂蜜	为了	他们的	访客	.

她们在身上涂抹香水，并将最甜的蜂蜜装满蜂蜜罐，款待来访者。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['tʃɪrflnəs] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] .

All	was	cheerfulness	and	hustle	.
全部	曾是	愉悦	和	努力奋斗	.

到处都是欢声笑语和忙碌景象。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ə'raɪvd] .

At	last	the	afternoon	came	and	the	visitors	arrived	.
在	最后的	这	下午	来了	和	这	访客	到达的	.

终于到了下午，访客们也到了。

[wʌt] [ɪk'saɪtmənt] !

What	excitement	!
什么	激动	!

太激动了！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] !

Such	a	buzzing	and	chattering	!
这样的	一个	嗡嗡声	和	喋喋不休	!

真是热闹非凡！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːləz] !

Such	a	bowing	and	smiling	and	polite	shaking	of	wings	and	feelers	!
这样的	一个	鞠躬	和	微笑	和	有礼貌的	摇晃	的	翅膀	和	触角	!

如此鞠躬、微笑，还有礼貌地抖动翅膀和触角！

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ænd; ənd] [flaɪz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['biːtlz] [fluː] [ə'baʊt] ,

The	bees	and	moths	and	flies	and	butterflies	and	little	beetles	flew	about	,
这	蜜蜂	和	蛾子	和	苍蝇	和	蝴蝶	和	小的	甲虫	飞翔	关于	,

蜜蜂、飞蛾、苍蝇、蝴蝶和小甲虫飞来飞去，

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

singing	with	pleasure	and	drinking	the	delicious	honey	provided	for	them	.
歌唱	和	乐趣	和	喝	这	可口的	蜂蜜	假如	为了	他们	.

他们欢快地歌唱，并品尝着为他们准备的美味蜂蜜。

[ðeɪ] [toʊld] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['flaʊərz] [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

They	told	the	smiling	flowers	how	lovely	they	were	,
他们	讲述	这	微笑	花朵	如何	迷人的	他们	是	,

他们告诉那些微笑的花朵，它们有多么美丽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['dʌstɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['goʊldən] [dʌst] .

and	the	flowers	in	return	dusted	them	with	their	golden	dust	.
和	这	花朵	在	返回	掸去灰尘	他们	和	他们的	金的	灰尘	.

而花朵则回以金色的粉尘，为它们披上一层光辉。

[æz; əz] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [fluː] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['goʊldən] ['pɑːlən] [dʌst] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

As	the	visitors	flew	from	flower	to	flower	they	carried	the	golden	pollen	dust	with	them	,
作为	这	访客	飞翔	从	花	到	花	他们	携带	这	金的	花粉	灰尘	和	他们	,

当访客们在花朵间穿梭时，他们也把金色的花粉尘带到了身边。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ; [ðʌs] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

leaving	a	little	here	and	there	;	thus	the	flowers	were	able	to	exchange	.
离开	一个	小的	这里	和	那里	;	因此	这	花朵	是	有能力的	到	交换	.

零星地留下一些，这样鲜花就能互相交换了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

At	last	the	party	was	over	.
在	最后的	这	派对	曾是	超过	.

派对终于结束了。

[ðə; ði] [gests] [fluː] [hoʊm] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] .

The	guests	flew	home	well	pleased	,	and	the	garden	was	quiet	again	.
这	客人	飞翔	家	出色地	高兴	,	和	这	花园	曾是	安静的	再次	.

客人们心满意足地飞回了家，花园又恢复了宁静。

[naɪt] [keɪm] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['meni] [slept] .

Night	came	;	the	flowers	dropped	their	heads	,	and	many	slept	.
夜晚	来了	;	这	花朵	掉落	他们的	头部	,	和	许多	睡着了	.

夜幕降临，花朵低垂着头，许多花朵都沉睡了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə]

But	in	the	darkness	some	were	awake	,	and	they	began	to	whisper	to
但	在	这	黑暗	一些	是	醒	,	和	他们	开始	到	耳语	到

[ðer; ðər] ['neɪbərz] :

their	neighbours	:
他们的	邻居	:

但在黑暗中，有些人醒着，他们开始低声和邻居们交谈：

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

"	Did	you	exchange	?
"	做过	你	交换	?

你交换了吗?

" [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] : " [jes] . "

"	The	answers	came	:	"	Yes	.	"
"	这	答案	来了	:	"	是的	.	"

答案是：“是的。”

" [wiː; wi][dɪd] [tuː] . "

"	We	did	too	.	"
"	我们	做过	也	.	"

“我们也是。”

" [soʊ][dɪd][wiː; wi] . "

"	So	did	we	.	"
"	所以	做过	我们	.	"

“我们也是。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊpən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['pænzi] .

"	I	shall	not	open	to	-	morrow	,	"	said	a	pansy	.
"	我	将	不是	打开	到	-	明天	,	"	说	一个	三色堇	.

“我明天不开门了，”一朵三色堇说道。

" [maɪ]['iks'tʃeindʒs][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [siːdz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] .

"	My	exchanges	are	all	made	,	and	my	seeds	are	beginning	to	grow	.
"	我的	交易所	是	全部	制成	,	和	我的	种子	是	开始	到	生长	.

“我的交易已经完成，我的种子也开始发芽了。”

[ðə; ði] [biːz] [faʊnd] [maɪ] ['hʌni] ['iːzəli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['hʌni] - [gaɪdz] [helpt] [ðem; ðəm] ;

The	bees	found	my	honey	easily	,	because	my	honey	-	guides	helped	them	;
这	蜜蜂	成立	我的	蜂蜜	容易地	,	因为	我的	蜂蜜	-	指南	帮助	他们	;

蜜蜂很容易就找到了我的蜂蜜，因为我的蜜导帮助了它们;

[soʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ɔːl][maɪ]['pɑːlən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['plenti] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌznz] . "

so	they	carried	all	my	pollen	away	,	and	brought	plenty	from	my	cousins	.	"
所以	他们	携带	全部	我的	花粉	离开	,	和	带来	很多	从	我的	表兄弟姐妹	.	"

所以他们把我的花粉都带走了，却从我的表亲那里带来了大量的花粉。

" [ðæt] [ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [sed] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	That	is	so	with	us	,	"	said	many	of	the	others	.
"	那	是	所以	和	我们	,	"	说	许多	的	这	其他的	.

“我们这里也是如此，”其他许多人说道。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

But	some	said	:	"	We	must	keep	open	a	little	longer	.
但	一些	说	:	"	我们	必须	保持	打开	一个	小的	更长	.

但有人说："我们必须再多开一段时间。"

['aʊər; ɑːr] [siːdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['groʊɪŋ] .

Our	seeds	are	not	all	growing	.
我们的	种子	是	不是	全部	生长	.

我们的种子并非全部都能发芽。

" [soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ə'gen] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

"	So	they	opened	again	next	day	,	and	gave	little	parties	of	their	own	,
"	所以	他们	打开	再次	下一个	天	,	和	给予	小的	各方	的	他们的	自己的	,

"于是他们第二天又重新开业，并举办了自己的小型聚会。"

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

till	all	the	exchanges	were	made	and	all	the	seeds	were	growing	.
直到	全部	这	交易所	是	制成	和	全部	这	种子	是	生长	.

直到所有的交换都完成，所有的种子都发芽了。

[ðə; ði] ['sʌni] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [naʊ] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [siːd]

The	sunny	days	passed	,	and	now	where	the	flowers	had	been	were	little	seed
这	阳光明媚	天	通过了	,	和	现在	在哪里	这	花朵	有	到过	是	小的	种子

- ['keɪsɪz] ; [sʌm; səm] [raʊnd] ,

-	cases	;	some	round	,
-	案例	;	一些	圆形的	,

阳光灿烂的日子过去了，如今花朵盛开的地方只剩下小小的种子荚；有些是圆形的，

[sʌm; səm] ['pɔɪntɪd] , [sʌm; səm]['oʊv(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ] ['helθi] [jʌŋ]

some	pointed	,	some	oval	,	but	all	filled	to	the	brim	with	healthy	young
一些	尖	,	一些	椭圆形	,	但	全部	已填	到	这	帽檐	和	健康	年轻的

[siːdz] .

seeds	.
种子	.

有的尖尖的，有的椭圆形的，但都充满了健康幼嫩的种子。

[ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

The	sun	shone	on	them	,
这	太阳	闪耀	在	他们	,

阳光照耀着他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [tɪl] [ðə; ði]['keɪsɪz] [wʊd] [hoʊld][ðem; ðəm][noʊ][lɔːŋgər] .

and	they	grew	and	grew	till	the	cases	would	hold	them	no	longer	.
和	他们	生长	和	生长	直到	这	案例	会	抓住	他们	不	更长	.

它们越积越多，直到箱子再也装不下为止。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːpɪŋ] ['evriwer] ,

Then	there	was	a	splitting	and	a	bursting	and	a	popping	everywhere	,
然后	那里	曾是	一个	分裂	和	一个	爆发	和	一个	爆米花	到处	,

然后到处都传来噼里啪啦的爆裂声和爆裂声。

[ænd; ənd] [aʊt] [spræŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːdz] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	out	sprang	the	little	seeds	,	to	begin	a	new	life	for	themselves	.
和	出去	弹簧	这	小的	种子	,	到	开始	一个	新的	生活	为了	他们自己	.

于是，小小的种子破土而出，开始了它们自己的新生活。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['siːdiŋz] [spræŋ] [ʌp][ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ðə; ði]['oʊldər][plænts] [lʊkt] [æt; ət]

As	the	young	seedlings	sprang	up	on	every	side	,	the	older	plants	looked	at
作为	这	年轻的	幼苗	弹簧	向上	在	每一个	边	,	这	老	植物	看起来	在

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][praɪd] .

them	with	pride	.
他们	和	自豪	.

当幼苗在四周冒出头来时，老植株骄傲地看着它们。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [faɪn] ['tʃɪldrən] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	have	very	fine	children	,	"	they	said	.
"	我们	有	非常	美好的	孩子们	,	"	他们	说	.

“我们的孩子都很优秀，”他们说。

" [nekst] [jɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] - ['pɑːrti] .

"	Next	year	we	must	give	another	garden	-	party	.
"	下一个	年	我们	必须	给	其他	花园	-	派对	.

明年我们一定要再办一次花园派对。

" ['bluːbelz]

"	BLUEBELLS
"	蓝铃花

蓝铃花

['bluːbelz] , ['bluːbelz] , [dɪd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [meɪk] [juː; jʊ] ?

Bluebells	,	bluebells	,	did	the	fairies	make	you	?
蓝铃花	,	蓝铃花	,	做过	这	仙女	制作	你	?

风铃草啊，风铃草，是仙女创造了你吗?

[duː] [ðeɪ] [flaɪ][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃeɪk] [juː; jʊ] ,

Do	they	fly	to	you	at	night	and	ring	you	and	shake	you	,
做	他们	飞	到	你	在	夜晚	和	戒指	你	和	摇	你	,

它们会在夜里飞到你身边，给你打电话、摇晃你吗?

[ænd; ənd] [dæns] [ɑːn][jʊr; jər] ['slendər] [stɔːks] ?

And	dance	on	your	slender	stalks	?
和	舞蹈	在	你的	苗条	茎	?

用你们纤细的茎秆跳舞?

[duː] [ðeɪ] [stroʊk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] ,

Do	they	stroke	you	and	love	you	,
做	他们	中风	你	和	爱	你	,

他们会抚摸你、爱你吗?

[ænd; ənd] ['wɪspər] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,

And	whisper	above	you	,
和	耳语	多于	你	,

然后轻声在你上方说，

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['feri] [wɔːks] ?

And	take	you	for	fairy	walks	?
和	拿	你	为了	仙女	散步	?

带你去仙境漫步?

['kaʊslɪp]

COWSLIPS
报春花

报春花

[oʊ] [swiːt] [ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊslɪp] [bel] !

O	sweet	the	smell	of	the	cowslip	bell	!
哦	甜的	这	闻	的	这	报春花	钟	!

报春花的铃铛香气真好闻!

[wʌz; wəz] ['evər] ['flaʊər] [soʊ] [swiːt] ?

Was	ever	flower	so	sweet	?
曾是	曾经	花	所以	甜的	?

世上哪朵花如此甜美?

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ɪts] [sɔːft] [liːvz] [fel]

I	picked	it	where	its	soft	leaves	fell
我	挑选	它	在哪里	它是柔软的		树叶	跌倒

我把它从它柔软的叶子落下的地方摘了下来。

[ə'raʊnd] [ɪts] ['deɪnti] [fiːt] .

Around	**its**	**dainty**	**feet**	**.**
大约	它是	纤巧	脚	.

在它纤细的脚周围。

[haʊ] ['slendər] [ɪz] [ɪts] ['goʊldən] [θroʊt] !

How	**slender**	**is**	**its**	**golden**	**throat**	**!**
如何	苗条	是	它是	金的	喉	!

它的金色喉咙多么纤细啊!

[haʊ] [sɔːft] [ɪts] ['sentɪd] [feɪs] !

How	**soft**	**its**	**scented**	**face**	**!**
如何	柔软的	它是	香味	脸	!

它那散发着香气的脸庞多么柔软啊!

[ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ɪts] [griːn] [peɪl] [koʊt]

It	**hangs**	**from**	**out**	**its**	**green**	**pale**	**coat**
它	悬挂	从	出去	它是	绿色的	苍白	外套

它从浅绿色的外套里垂下来。

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['druːpɪŋ] [greɪs] .

With	**pretty**	**drooping**	**grace**	**.**
和	漂亮的	下垂	优雅	.

带着一种略显颓丧的优雅。

[ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd]

OF	**ROYAL**	**BLOOD**
的	皇家	血

皇家血统

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['prɪnses] .

She	**was**	**certainly**	**a**	**very**	**grand**	**princess**	**.**
她	曾是	当然	一个	非常	盛大	公主	.

她真是一位非常高贵的公主。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðə; ði] [nɜːrs] - [biːz] [fed] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['goʊldən] ['hʌni] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

From	**the**	**first**	**the**	**nurse**	**-**	**bees**	**fed**	**her**	**with**	**rich**	**golden**	**honey**	**instead**	**of**
从	这	第一的	这	护士	-	蜜蜂	美联储	她	和	富有的	金的	蜂蜜	反而	的

[ðə; ði] [biː] - [bred] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] .

the	**bee**	**-**	**bread**	**that**	**the**	**common**	**children**	**received**	**.**
这	蜜蜂	-	面包	那	这	常见的	孩子们	已收到	.

从一开始，工蜂就用浓郁的金黄色蜂蜜喂养她，而不是像普通孩子那样喂她蜂粮。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [tuː] , ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

She	**had**	**a**	**royal**	**bedroom**	**,**	**too**	**,**	**very**	**much**	**larger**	**than**	**the**	**others**	**.**
她	有	一个	皇家	卧室	,	也	,	非常	很多	更大的	比	这	其他的	.

她还有一间皇家卧室，比其他人的卧室大得多。

[æt; ət] [miːl] - [taɪmz] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌni] ;

At	**meal**	**-**	**times**	**the**	**nurses**	**were**	**always**	**waiting**	**with**	**her**	**honey**	**;**
在	一顿饭	-	时代	这	护士	是	总是	等待	和	她	蜂蜜	;

到了吃饭时间，护士们总是带着她的蜂蜜等着她;

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ,

all	**day**	**long**	**they**	**guarded**	**and**	**watched**	**her**	**,**
全部	天	长的	他们	守卫	和	观看	她	,

他们整天守卫着她，监视着她。

[ænd; ənd] [fænd] [freʃ] [er] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

and	**fanned**	**fresh**	**air**	**with**	**their**	**wings**	**into**	**her**	**bedroom**	**.**
和	扇形	新鲜的	空气	和	他们的	翅膀	进入	她	卧室	.

它们用翅膀扇动新鲜空气，吹进她的卧室。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

So	she	grew	big	and	strong	.
所以	她	生长	大的	和	强的	.

于是她长得又高又壮。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɑːn][maɪ] ['rɔɪəl] [roʊbz] .

One	day	she	said	:	"	I	have	finished	growing	,	and	shall	put	on	my	royal	robes	.
一	天	她	说	:	"	我	有	完成的	生长	,	和	将	放	在	我的	皇家	长袍	.

有一天，她说："我已经长大了，要穿上我的王袍了。"

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [dres] .

Close	the	door	so	that	nobody	can	see	me	while	I	dress	.
关闭	这	门	所以	那	无人	能	看	我	尽管	我	裙子	.

把门关上，这样就没人能看到我穿衣服了。

" [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [roʊbz] .

"	The	nurses	closed	the	door	,	and	she	put	on	her	royal	robes	.
"	这	护士	关闭	这	门	,	和	她	放	在	她	皇家	长袍	.

护士们关上了门，她穿上了她的皇家礼服。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] .

When	she	was	ready	they	rushed	to	open	the	door	again	.
什么时候	她	曾是	准备好	他们	匆忙	到	打开	这	门	再次	.

当她准备好后，他们赶紧再次打开了门。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

She	came	out	beautiful	and	shining	.
她	来了	出去	美丽的	和	灼灼	.

她出来的时候容光焕发，美丽动人。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ,

"	Now	I	am	going	to	be	Queen	,
"	现在	我	是	去	到	是	女王	,

"现在我要成为女王了，"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biː] - ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	she	said	to	the	bee	-	people	who	had	gathered	round	her	.
"	她	说	到	这	蜜蜂	-	人们	WHO	有	聚集	圆形的	她	.

她对聚集在她周围的蜜蜂人说道。

" [jes] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Yes	,	"	they	said	.
"	是的	,	"	他们	说	.

"是的，"他们说。

" [ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	The	old	Queen	has	gone	to	a	new	home	and	left	this	one	to	you	.
"	这	老的	女王	有	已消失	到	一个	新的	家	和	左边	这	一	到	你	.

"老女王已经去了新家，把这里留给了你。"

[heɪl] !

Hail	!
冰雹	!

冰雹!

[kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] !

Queen	of	the	hive	!
女王	的	这	蜂巢	!

蜂后!

" [ðeɪ] [boʊd] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['bækwərdz] [wen] [ðeɪ]

" They bowed before her with great respect , and walked backwards when they

" 他们 鞠躬 前 她 和 伟大的 尊重 , 和 步行 向后 什么时候 他们

[left] [ðə; ði] [ruːm] .

left the room .

左边 这 房间 .

“他们恭敬地向她鞠躬，离开房间时倒退着走。”

[gɑːrdz] [ænd; ənd] ['hʌni] - ['berərz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [meɪdz] [ʌv; əv]

Guards and honey - bearers were appointed for her , and maids of

卫兵 和 蜂蜜 - 持有者 是 任命 为了 她 , 和 女佣 的

['ɑːnər] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [roʊbz] [ɪn]['ɔːrdər] .

honour to keep her robes in order .

荣誉 到 保持 她 长袍 在 命令 .

她身边配备了卫兵和送蜜人，还有侍女负责整理她的长袍。

[soʊ][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] ['entərd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] [steɪt] .

So the new Queen entered into her royal state .

所以 这 新的 女王 进入 进入 她 皇家 状态 .

于是，新女王正式登基。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" I am going to be married , " she said .

" 我 是 去 到 是 已婚 , " 她 说 .

“我要结婚了，”她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第3/9页

[ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] [roʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

She	flew	out	of	the	hive	and	rose	high	in	the	air	,
她	飞翔	出去	的	这	蜂巢	和	玫瑰	高的	在	这	空气	,

她飞出蜂巢，高高升起。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [prɪns] [droʊn] .

and	there	she	was	married	to	Prince	Drone	.
和	那里	她	曾是	已婚	到	王子	无人机	.

然后她嫁给了德龙王子。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bɪzi] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	I	must	be	busy	,	"	said	the	Queen	,
"	我	必须	是	忙碌的	,	"	说	这	女王	,

“我一定很忙，”女王说。

" [ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [jʌŋ] [biːz] [fɔːr; fər] [nekst] ['siːz(ə)n] .

"	or	there	will	be	no	young	bees	for	next	season	.
"	或者	那里	将要	是	不	年轻的	蜜蜂	为了	下一个	季节	.

否则，下个季节就没有幼蜂了。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haɪv] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʃiː; ʃi] [went] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [eg] [ɪn] [iːtʃ]

"	Up	and	down	the	hive	passages	she	went	,	placing	a	little	egg	in	each
"	向上	和	向下	这	蜂巢	段落	她	去	,	放置	一个	小的	蛋	在	每个

['bedruːm; 'bedrʊm] ,

bedroom	,
卧室	,

“她沿着蜂巢通道上下游走，在每个蜂房里放了一枚小卵，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [hætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪv] .

and	leaving	it	there	to	be	hatched	by	the	warmth	of	the	hive	.
和	离开	它	那里	到	是	孵化	经过	这	温暖	的	这	蜂巢	.

然后把它放在那里，让蜂巢的温暖孵化。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [tɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [egz] [wɜːr; wər] [leɪd] .

Up	and	down	she	went	till	thousands	of	eggs	were	laid	.
向上	和	向下	她	去	直到	数千	的	鸡蛋	是	铺设	.

她上上下下地爬，直到产下数千枚卵。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] .

All	were	busy	and	happy	in	the	hive	and	everything	went	well	.
全部	是	忙碌的	和	快乐的	在	这	蜂巢	和	一切	去	出色地	.

蜂巢里的所有成员都忙碌而快乐，一切都很顺利。

[ðen] [wʌn] [sæd] [deɪ] [wɜːrd] [went] [raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Then	one	sad	day	word	went	round	that	the	Queen	was	missing	.
然后	一	伤心	天	单词	去	圆形的	那	这	女王	曾是	丢失的	.

后来有一天，传来令人悲伤的消息，女王失踪了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [left] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['waɪldli] [θruː] [ðə; ði] [haɪv] ,

In	a	moment	everybody	left	their	work	and	rushed	wildly	through	the	hive	,
在	一个	片刻	大家	左边	他们的	工作	和	匆忙	疯狂地	通过	这	蜂巢	,

顷刻间，所有人都放下手中的工作，疯狂地冲进蜂巢。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] ['evri] [ruːm] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

looking	for	her	in	every	room	and	buzzing	out	their	fear	and	sorrow	.
寻找	为了	她	在	每一个	房间	和	嗡嗡声	出去	他们的	害怕	和	悲哀	.

他们挨个房间寻找她，发出嗡嗡声表达他们的恐惧和悲伤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði][haɪv] !

She	was	not	in	the	hive	!
她	曾是	不是	在	这	蜂巢	!

她不在蜂巢里!

[hɜːr; hər] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['kwestʃənd] .

Her	guards	were	questioned	.
她	守卫	是	被质问	.

她的卫兵们受到了讯问。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] ,

They	reported	that	she	had	gone	for	a	short	flight	in	the	fresh	air	,
他们	据报道	那	她	有	已消失	为了	一个	短的	航班	在	这	新鲜的	空气	,

他们报告说，她去户外呼吸了新鲜空气，进行了一次短途飞行。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ðer; ðər] [ə'tendəns] .

saying	that	she	did	not	need	their	attendance	.
说	那	她	做过	不是	需要	他们的	出席	.

她说她不需要他们的出席。

[skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

Scouts	were	sent	out	in	all	directions	to	look	for	her	,
童子军	是	发送	出去	在	全部	方向	到	看	为了	她	,

侦察兵被派往各个方向寻找她。

[waɪl] [ðə; ði] [biːz] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn] [gruːps] , [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər]

while	the	bees	stood	about	in	groups	,	too	anxious	to	do	anything	but	wait	for
尽管	这	蜜蜂	站立	关于	在	团体	,	也	焦虑的	到	做	任何事物	但	等待	为了

[nuːz] .

news	.
消息	.

蜜蜂三五成群地站在那里，焦急万分，除了等待消息什么也做不了。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] [noʊ] [sək'ses] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

One	by	one	the	scouts	returned	,	reporting	no	success	in	their	search	.
一	经过	一	这	侦察兵	返回	,	报道	不	成功	在	他们的	搜索	.

侦察兵们一个接一个地返回，报告说搜寻一无所获。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [nuːz] .

Others	were	sent	out	,	and	still	others	,	but	they	too	returned	with	no	news	.
其他的	是	发送	出去	,	和	仍然	其他的	,	但	他们	也	返回	和	不	消息	.

又派出了其他人，还有更多的人，但他们也都空手而归。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['saɪləns] ,

Then	the	buzzing	died	down	to	a	sorrowful	silence	,
然后	这	嗡嗡声	死亡	向下	到	一个	悲伤	沉默	,

随后嗡嗡声渐渐消失，取而代之的是一片悲伤的寂静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biː] - ['piːp(ə)l] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [kwiːn] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

for	the	bee	-	people	felt	that	their	Queen	was	lost	.
为了	这	蜜蜂	-	人们	毛毡	那	他们的	女王	曾是	丢失的	.

蜜蜂族人觉得他们的蜂后失踪了。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [deθ] [aʊt][ðer; ðər] , " [ðeɪ] ['wɪspəd] .

"	She	must	have	met	with	her	death	out	there	,	"	they	whispered	.
"	她	必须	有	遇见	和	她	死亡	出去	那里	,	"	他们	低声说道	.

“她一定是在那里遇难了，”他们低声说道。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kɔ:l] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [skaʊt] ; [nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [kwi:n]

Suddenly	**a**	**joyful**	**call**	**came**	**from**	**a**	**returning**	**scout**	**;**	**next**	**moment**	**the**	**Queen**
突然	一个	快乐	称呼	来了	从	一个	返回	侦察	;	下一个	片刻	这	女王

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ,

came	**flying**	**in**	**,**
来了	飞行	在	,

突然，一名侦察兵凯旋归来，发出欢快的呼喊；紧接着，女王飞了过来。

['taɪərd][ænd; ənd] ['rʌfld] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

tired	**and**	**ruffled**	**and**	**shaking**	**with**	**fear**	**.**
疲劳的	和	褶皱的	和	摇晃	和	害怕	.

疲惫不堪，衣衫褴褛，吓得浑身发抖。

[haʊ] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪ] !

How	**her**	**people**	**crowded**	**about**	**her**	**in**	**their**	**joy**	**!**
如何	她	人们	挤	关于	她	在	他们的	喜悦	!

她的人民欢欣雀跃，簇拥着她!

[ðeɪ] [kə'rest] [hɜ:r; hər] , [stroʊkt] [hɜ:r; hər] ['tremblɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel]

They	**caressed**	**her**	**,**	**stroked**	**her**	**trembling**	**wings**	**,**	**and**	**begged**	**her**	**to**	**tell**
他们	被爱抚	她	,	抚摸	她	发抖	翅膀	,	和	乞求	她	到	告诉

[ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

them	**what**	**had**	**happened**	**.**
他们	什么	有	发生	.

他们抚摸着她，轻抚着她颤抖的翅膀，恳求她告诉他们发生了什么事。

" [aɪ] [flu:] ['ræðər] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**I**	**flew**	**rather**	**far**	**from**	**the**	**hive**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	我	飞翔	相当	远的	从	这	蜂巢	,	"	她	说	,

“我飞离蜂巢相当远，”她说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ]['mɑ:nstər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [θru:] [hɪz; ɪz][kæp]['oʊvər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ðen] [pɪkt]

"	**and**	**a**	**huge**	**monster**	**called**	**a**	**boy**	**threw**	**his**	**cap**	**over**	**me**	**and**	**then**	**picked**
"	和	一个	巨大的	怪物	称为	一个	男生	扔	他的	帽	超过	我	和	然后	挑选

[ˌem 'i:] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

me	**up**	**in**	**his**	**hand**	**.**
我	向上	在	他的	手	.

“然后一个名叫男孩的巨大怪物把他的帽子扔到我头上，把我抱了起来。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [stɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] .

I	**would**	**not**	**sting**	**him**	**as**	**you**	**might**	**have**	**done**	**,**	**so**	**I**	**was**	**helpless**	**.**
我	会	不是	蜇	他	作为	你	可能	有	完毕	,	所以	我	曾是	无助	.

我不会像你可能做的那样去蜇他，所以我无能为力。

[hi:; hi] ['kærid] [ˌem 'i:] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] - ['mɑ:nstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gri:d]

He	**carried**	**me**	**round**	**the**	**garden**	**to**	**another**	**boy**	**-**	**monster**	**,**	**and**	**they**	**agreed**
他	携带	我	圆形的	这	花园	到	其他	男生	-	怪物	,	和	他们	同意

[tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [maɪ] [wɪŋz] .

to	**pull**	**off**	**my**	**wings**	**.**
到	拉	离开	我的	翅膀	.

他抱着我绕着花园走到另一个男孩怪物面前，他们决定把我的翅膀扯下来。

[θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] ['terər] !

Think	**of**	**my**	**terror**	**!**
思考	的	我的	恐怖	!

想想我当时有多害怕!

[aɪ] ['strʌgld] [hɑ:rd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

I	**struggled**	**hard**	**to**	**escape**	**,**
我	挣扎	难的	到	逃脱	,

我拼命挣扎才逃脱，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] ,

and	at	last	managed	to	slip	through	the	clumsy	fingers	of	the	monster	,
和	在	最后的	管理	到	滑	通过	这	笨拙	手指	的	这	怪物	,

[ænd; ənd] [fluː] [hoʊm] .

and	flew	home	.
和	飞翔	家	.

最后，它设法从怪物的笨拙手指间溜走，飞回了家。

[oʊ] [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

Oh	dear	,	it	was	terrible	!
哦	亲爱的	,	它	曾是	糟糕的	!

哦，天哪，太糟糕了！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [ə'gen] [goʊ] [aʊt] [baɪ][maɪ'self] . "

I	shall	never	again	go	out	by	myself	.	"
我	将	绝不	再次	去	出去	经过	我	.	"

我以后再也不会独自外出了。

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

"	No	,	you	must	not	,	"	said	her	people	.
"	不	,	你	必须	不是	,	"	说	她	人们	.

“不，你不能这样做，”她的人民说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] [kwiːn] .

"	We	could	not	bear	to	lose	our	dear	Queen	.
"	我们	可以	不是	熊	到	失去	我们的	亲爱的	女王	.

“我们无法承受失去我们亲爱的女王的痛苦。”

" [ðeɪ] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [fed] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [haɪv] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn]

"	They	comforted	her	,	and	fed	her	,	and	soon	the	hive	was	going	on
"	他们	安慰	她	,	和	美联储	她	,	和	很快	这	蜂巢	曾是	去	在

[ə'gen] [ɪn] [ɪts] [oʊld] ,

again	in	its	old	,
再次	在	它是	老的	,

“他们安慰她，喂她食物，很快蜂巢就恢复了往日的热闹景象。”

['hæpi] [weɪ] .

happy	way	.
快乐的	方式	.

快乐的方式。

- [ðə; ði] [droʊn]

BILLYBUZZ	THE	DRONE
-	这	无人机

比利巴兹无人机

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['leɪzi] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [biːz] .

"	You	are	lazy	,	"	said	the	boy	who	watched	the	bees	.
"	你	是	懒惰的	,	"	说	这	男生	WHO	观看	这	蜜蜂	.

“你真懒，”看蜜蜂的男孩说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][wɜːrk] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	Why	don't	you	work	like	the	others	?
"	为什么	不	你	工作	喜欢	这	其他的	?

你为什么不和其他人一样工作呢?

" - [ðə; ði] [droʊn] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] ['pæntri]

"	Billybuzz	the	Drone	helped	himself	to	a	little	more	honey	from	the	best	pantry
"	-	这	无人机	帮助	他自己	到	一个	小的	更多的	蜂蜜	从	这	最好的	食品储藏室

;

;

;

“无人机比利巴兹从最好的食品储藏室里又拿了一些蜂蜜；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [hed] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [biːz] .

then	he	turned	his	big	brown	head	slowly	towards	the	boy	who	watched	the	bees	.
然后	他	转向	他的	大的	棕色的	头	缓慢地	向	这	男生	WHO	观看	这	蜜蜂	.

然后他缓缓地将他那颗棕色的大脑袋转向正在看蜜蜂的男孩。

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	people	will	never	take	the	trouble	to	understand	us	,	"	he	said	.
"	你	人们	将要	绝不	拿	这	麻烦	到	理解	我们	,	"	他	说	.

他说："你们这些人永远不会费心去了解我们。"

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['leɪzi] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [wɜːrk] .

"	You	call	us	lazy	,	but	we	cannot	work	.
"	你	称呼	我们	懒惰的	,	但	我们	不能	工作	.

"你们说我们懒惰，但我们根本无法工作。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] . "

We	are	not	made	like	the	workers	.	"
我们	是	不是	制成	喜欢	这	工人	.	"

我们生来就和工人不一样。

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	How	is	that	?	"	asked	the	boy	.
"	如何	是	那	?	"	问	这	男生	.

"那怎么样？"男孩问道。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] ['hʌni] ?

"	Surely	you	can	fly	about	and	gather	honey	?
"	一定	你	能	飞	关于	和	收集	蜂蜜	?

"你肯定能飞来飞去采集蜂蜜吧？"

[ðæt] [ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

That	is	easy	enough	.	"
那	是	简单的	足够的	.	"

这很容易。

" [nɑːt] [ɪf] [wʌnz] [tʌŋ] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [droʊn] .

"	Not	if	one's	tongue	is	too	short	,	"	replied	the	Drone	.
"	不是	如果一个人的		舌头	是	也	短的	,	"	回复	这	无人机	.

"如果舌头太短就不行了，"无人机回答道。

" [ðə; ði] ['wɜːrkər] [biːz] [hæv; həv] [lɔːŋ] , ['heri] [tʌŋz] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp]

"	The	Worker	Bees	have	long	,	hairy	tongues	to	lick	the	honey	out	of	the	deep
"	这	工人	蜜蜂	有	长的	,	毛茸茸	舌头	到	舔	这	蜂蜜	出去	的	这	深的

['flaʊər] - [kʌps] ,

flower	-	cups	,
花	-	杯子	,

工蜂长着长长的、毛茸茸的舌头，用来舔舐花朵深处的花杯中的蜂蜜。

[bʌt; bət][maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [daʊn] . "

but	my	tongue	is	too	short	,	and	would	not	reach	far	enough	down	.	"
但	我的	舌头	是	也	短的	,	和	会	不是	抵达	远的	足够的	向下	.	"

但我舌头太短，够不到那么远的地方。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['gæðər] ['pɑːlən] [tuː; tə] [meɪk] [biː] - [bred] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] [biːz] , " [sed]

"	But	you	could	gather	pollen	to	make	bee	-	bread	for	the	baby	bees	,	"	said
"	但	你	可以	收集	花粉	到	制作	蜜蜂	-	面包	为了	这	婴儿	蜜蜂	,	"	说

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	boy	.
这	男生	.

"但是你可以采集花粉来制作蜂粮喂小蜜蜂，"男孩说。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['pɑːlən] - ['bæskɪt] , " [sed] [ðə; ði] [droʊn] .

"	I	have	no	pollen	-	basket	,	"	said	the	Drone	.
"	我	有	不	花粉	-	篮子	,	"	说	这	无人机	.

“我没有花粉篮，”无人机说。

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [meɪk] [wæks] ? "

"	Can	you	not	make	wax	?	"
"	能	你	不是	制作	蜡	?	"

“你不会做蜡吗？”

" [noʊ] . [aɪ][hæv; həv][noʊ][wæks] ['pɑːkəts] [ɪn][maɪ][koʊt] . "

"	No	.	I	have	no	wax	pockets	in	my	coat	.	"
"	不	.	我	有	不	蜡	口袋	在	我的	外套	.	"

“不，我的外套里没有蜡袋。”

" [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] - [biː] , [ænd; ənd][help][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]

"	Then	you	could	be	a	soldier	-	bee	,	and	help	to	guard	the	Queen	and
"	然后	你	可以	是	一个	士兵	-	蜜蜂	,	和	帮助	到	警卫	这	女王	和

[haɪv] . "

hive	.	"
蜂巢	.	"

“那样你就可以成为一只兵蜂，帮助守护蜂后和蜂巢。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['juːsləs] .

"	I	should	be	useless	.
"	我	应该	是	无用	.

我应该毫无用处。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [stɪŋ] . "

I	have	no	sting	.	"
我	有	不	蜇	.	"

我没有毒刺。

" [oʊ] , [wel] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['beɪbiːz][ðer; ðər]

"	Oh	,	well	,	at	any	rate	you	could	be	a	nurse	and	give	the	babies	their
"	哦	,	出色地	,	在	任何	速度	你	可以	是	一个	护士	和	给	这	婴儿	他们的

[miːlz] ,

meals	,
餐	,

“哦，好吧，至少你可以当护士，给婴儿喂饭。”

[laɪk] [ðoʊz] ['nɜːrsɪz]['oʊvər][ðer; ðər] . "

like	those	nurses	over	there	.	"
喜欢	那些	护士	超过	那里	.	"

就像那边那些护士一样。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?

"	Why	should	I	?
"	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][wɜːrk][æt; ət][ɔːl] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Why	should	I	work	at	all	when	I	am	the	King	?
为什么	应该	我	工作	在	全部什么时候		我	是	这	国王	?

身为国王，我为何还要工作?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd] .

"	The	boy	stared	.
"	这	男生	凝视	.

男孩愣住了。

" [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɪŋ] !
" You a King !
" 你 一个 国王 !

“你是国王！”

" [hiː; hi] [kraɪd]
" he cried
" 他 哭

他哭了

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[dɪd] [juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [droʊn] .
Did you not know that we have a King and Queen ? " asked the Drone .
做过 你 不是 知道 那 我们 有 一个 国王 和 女王 ? " 问 这 无人机 .

“你不知道我们有国王和王后吗？”无人机问道。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːn] ; [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
" I knew that you have a Queen ; we often hear about her .
" 我 知道 那 你 有 一个 女王 ; 我们 经常 听到 关于 她 .

“我知道你们有一位女王；我们经常听到她的消息。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] . "
But I didn't think about a King . "
但 我 没有 思考 关于 一个 国王 . "

但我当时并没有想到国王的事。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] — [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] .
" Well , I am the King — at least , I intend to be soon .
" 出色地 , 我 是 这 国王 — 在 至少 , 我 打算 到 是 很快 .

“嗯，我是国王——至少，我打算很快就成为国王。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [prɪns] .
At present I am a Prince .
在 展示 我 是 一个 王子 .

目前我是一位王子。

[wen] [maɪ] [kwiːn] [kʌmz] [aʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] .
When my Queen comes out we shall be married , and then I shall be King .
什么时候 我的 女王 来 出去 我们 将 是 已婚 , 和 然后 我 将 是 国王 .

等我的王后出来，我们就结婚，然后我将成为国王。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [droʊnz] ['weɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] .
There are other drones waiting , but they shall not have her .
那里 是 其他 无人机 等待 , 但 他们 将 不是 有 她 .

还有其他无人机在等着，但它们休想得到她。

['lɪs(ə)n] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['goʊldən] [ruːm] [naʊ] .
Listen — she is singing in her golden room now .
听 — 她 是 歌唱 在 她 金的 房间 现在 .

听——她现在正在她那间金碧辉煌的房间里唱歌呢。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [suːn] .
That means that she is coming out soon .
那 方法 那 她 是 未来 出去 很快 .

这意味着她很快就要出柜了。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .
I must be ready for the beautiful Queen .
我 必须 是 准备好 为了 这 美丽的 女王 .

我必须做好准备迎接美丽的皇后。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

"	He	walked	out	of	the	hive	into	the	sunshine	.
"	他	步行	出去	的	这	蜂巢	进入	这	阳光	.

他走出蜂巢，沐浴在阳光下。

[hɪr] [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [bɪg]

Here	he	brushed	himself	and	spread	his	shining	wings	and	looked	very	big
这里	他	刷过	他自己	和	传播	他的	灼灼	翅膀	和	看起来	非常	大的

[ænd; ənd] ['hænsəm] .

and	handsome	.
和	英俊的	.

他在这里拂去身上的尘土，展开闪亮的翅膀，看起来又高又帅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [haɪv] ,

There	was	a	stir	in	the	hive	,
那里	曾是	一个	搅拌	在	这	蜂巢	,

蜂巢里一片骚动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	the	young	Queen	flew	out	and	mounted	into	the	air	.
和	这	年轻的	女王	飞翔	出去	和	安装	进入	这	空气	.

年轻的女王飞了出去，骑上了天空。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] - [fluː] ['swɪftli] ['æftər][hɜːr; hər] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [droʊnz] [huː]

With	a	rush	Billybuzz	flew	swiftly	after	her	,	followed	by	the	other	drones	who
和	一个	匆忙	-	飞翔	迅速地	后	她	,	随后	经过	这	其他	无人机	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .

had	been	waiting	.
有	到过	等待	.

比利巴兹迅速追了上去，其他等候已久的无人机也紧随其后。

[huː'evər] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [fɜːrst][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][dɪd][ðer; ðər]

Whoever	could	catch	the	Queen	first	was	to	marry	her	,	so	they	all	did	their
谁	可以	抓住	这	女王	第一的	曾是	到	结婚	她	,	所以	他们	全部	做过	他们的

[best] .

best	.
最好的	.

谁先抓住了女王，谁就能娶她，所以大家都竭尽全力。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðeɪ] [fluː] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Higher	and	higher	they	flew	,	till	they	were	all	out	of	sight	.
更高	和	更高	他们	飞翔	,	直到	他们	是	全部	出去	的	视线	.

他们越飞越高，直到完全消失在视线之外。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [droʊnz] [keɪm] [bæk] ,

The	boy	waited	below	,	and	presently	the	disappointed	drones	came	back	,
这	男生	等待	以下	,	和	目前	这	失望的	无人机	来了	后退	,

男孩在下面等着，不一会儿，失望的无人机又回来了。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] - [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

bringing	the	news	that	Billybuzz	had	won	the	race	.
带来	这	消息	那	-	有	韩元	这	种族	.

带来了比利巴兹赢得比赛的消息。

[soʊ] - [ðə; ði] [droʊn] ['mærid] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] .

So	Billybuzz	the	Drone	married	the	Queen	,	and	became	King	.
所以	-	这	无人机	已婚	这	女王	,	和	成为	国王	.

于是，无人机比利巴兹娶了女王，成为了国王。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [biːz] .

A	few	days	later	the	boy	again	came	to	watch	the	bees	.
一个	很少	天	之后	这	男生	再次	来了	到	手表	这	蜜蜂	.

几天后，男孩又来看蜜蜂了。

" [wer] [ɪz] - [ðə; ði] [kɪŋ] ?
" Where is Billybuzz the King ?
" 在哪里 是 - 这 国王 ?

“国王比利巴兹在哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [droʊn] [huː] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
" he asked a drone who sat at the front door in the sunshine .
" 他 问 一个 无人机 WHO 卫星 在 这 正面 门 在 这 阳光 .

他问一架停在阳光下前门的无人机。

" [ded] ! " [sed] [ðə; ði] [droʊn] .
" Dead ! " said the drone .
" 死的 ! " 说 这 无人机 .

“死了！”无人机说道。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Dear me ! " said the boy .
" 亲爱的 我 ! " 说 这 男生 .

“我的天哪！”男孩说道。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ? "
" How did that happen ? "
" 如何 做过 那 发生 ? "

“这是怎么发生的？”

" [oʊ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [daɪd] , " [sed] [ðə; ði] [droʊn] .
" Oh , he just died , " said the drone .
" 哦 , 他 只是 死亡 , " 说 这 无人机 .

“哦，他刚刚去世了，”无人机说道。

" [wiː; wi] [ɔːl] [daɪ] ['veri] [suːn] ['æftər] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kɪŋz] .
" We all die very soon after we become kings .
" 我们 全部 死 非常 很快 后 我们 变得 国王 .

“我们成为国王后不久就会死去。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [meɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ɔːr] [ðə; ði] [kwiːnz] . "
We are not made to live as long as the workers or the queens . "
我们 是 不是 制成 到 居住 作为 长的 作为 这 工人 或者 这 女王们 . "

我们生来就不是为了像工人或女王那样长寿。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Then I would rather be born a worker than a king , " said the boy .
然后 我 会 相当 是 出生 一个 工人 比 一个 国王 , " 说 这 男生 .

“那我宁愿生为工人，也不愿生为国王，”男孩说。

" ['evriwʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] , " [sed] [ðə; ði] [droʊn] .
" Everyone to his taste , " said the drone .
" 每个人 到 他的 品尝 , " 说 这 无人机 .

“各有所好，”无人机说道。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
" A short life and a merry one for me .
" 一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 为了 我 .

“我的一生短暂而快乐。”

" ['hʌni]
" HONEY
" 蜂蜜

“蜂蜜

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] ['flaʊər] - [kʌp] ,

A	little	golden	flower	-	cup	,
一个	小的	金的	花	-	杯子	,

一只金色的小花杯，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [biː] .

A	little	golden	bee	.
一个	小的	金的	蜜蜂	.

一只金色的小蜜蜂。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] ['hʌni] [meɪd]

A	little	store	of	honey	made
一个	小的	店铺	的	蜂蜜	制成

一家小小的蜂蜜店

[fɔːr; fər] [nel] , [ænd; ənd][dʒæk] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

For	Nell	,	and	Jack	,	and	me	.
为了	内尔	,	和	杰克	,	和	我	.

为了内尔、杰克和我。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['krɪst(ə)l] ['hʌni] - [dʒɑːr] ,

A	little	crystal	honey	-	jar	,
一个	小的	水晶	蜂蜜	-	罐	,

一个小的水晶蜂蜜罐，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæntri] [ʃelf] .

A	little	pantry	shelf	.
一个	小的	食品储藏室	架子	.

一个小小的食品储藏架。

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['neli] - [gɜːrl]

A	naughty	little	Nelly	-	girl
一个	淘气	小的	内莉	-	女孩

淘气的小女孩内莉

[fɔːlz] [daʊn] , [ænd; ənd] [hɜːrts] [hɜːr'self] .

Falls	down	,	and	hurts	herself	.
瀑布	向下	,	和	疼痛	她自己	.

她摔倒了，受伤了。

[ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]

ON	THE	HILLSIDE
在	这	山坡

在山坡上

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['geɪli] , [ðə; ði]['skaɪlɑːrk] [sæŋ] [hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krikits]

The	sun	shone	gaily	,	the	skylark	sang	her	morning	song	,	and	the	crickets
这	太阳	闪耀	兴高采烈地	,	这	云雀	唱	她	早晨	歌曲	,	和	这	蟋蟀

[tʃɜːpt] [ðer; ðər] ['mɛriɪst] ;

chirped	their	merriest	;
啁啾	他们的	最快乐的	;

阳光灿烂，云雀唱着晨歌，蟋蟀鸣叫着最欢快的鸣叫；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɪvd] [soʊ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ]

but	the	things	that	usually	lived	so	peacefully	on	the	hillside	were	quarrelling
但	这	事物	那	通常	居住地	所以	和平地	在	这	山坡	是	争吵

.

:
.

但原本在山坡上和平共处的动物们却吵了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] [huː] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	wind	who	began	it	.
它	曾是	这	风	WHO	开始	它	.

是风引发了这一切。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɑːlən][frʌm; frəm][wʌn] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] - ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

As	he	lifted	the	pollen	from	one	patch	of	grass	-	flowers	and	carried	it
作为	他	抬起	这	花粉	从	一	修补	的	草	-	花朵	和	携带	它

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][hiː; hi][kraɪd] ['boʊstɪŋli] :

to	the	next	he	cried	boastingly	:
到	这	下一个	他	哭	吹嘘地	:

他从一片草花丛中拾起花粉，带到另一片草花丛中，一边得意洋洋地喊道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [frend] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ]['taɪni] ['kriːtʃərz] !

"	What	a	friend	I	am	to	you	tiny	creatures	!
"	什么	一个	朋友	我	是	到	你	微小的	生物	!

“我真是你们这些小家伙的好朋友啊！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ber] [noʊ] [siːd] .

If	it	were	not	for	me	you	could	bear	no	seed	.
如果	它	是	不是	为了	我	你	可以	熊	不	种子	.

若非我，你们便无法繁衍后代。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['juːsf(ə)l] .

I	am	indeed	useful	.
我	是	的确	有用	.

我确实很有用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi] [dʌz] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] . "

I	am	sure	nobody	does	so	much	good	.	"
我	是	当然	无人	做	所以	很多	好的	.	"

我相信没有人比他做了这么多好事。

" [haʊ] [əb'sɜːrd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [biːz] .

"	How	absurd	!	"	cried	the	bees	.
"	如何	荒诞	!	"	哭	这	蜜蜂	.

“真是荒谬！”蜜蜂们叫道。

" ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

"	Anyone	would	think	you	did	all	the	work	of	the	world	.
"	任何人	会	思考	你	做过	全部	这	工作	的	这	世界	.

“任何人都会认为你完成了世界上所有的工作。”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] ['kæri] [ðə; ði] [græs] ['pɑːlən] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [huːz] ['pɑːlən][wiː; wi]

You	certainly	carry	the	grass	pollen	,	but	think	of	the	flowers	whose	pollen	we
你	当然	携带	这	草	花粉	,	但	思考	的	这	花朵	谁	花粉	我们

['kæri] .

carry	.
携带	.

你身上当然会携带草花粉，但想想我们身上携带花粉的那些花朵吧。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['kloʊvər] [hɪr] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] ?

What	would	the	clover	here	do	without	us	?
什么	会	这	三叶草	这里	做	没有	我们	?

如果没有我们，这里的三叶草该怎么办?

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ɔːl]['oʊvər]

And	the	wild	flowers	,	and	the	flowers	in	the	gardens	and	orchards	all	over
和	这	荒野	花朵	,	和	这	花朵	在	这	花园	和	果园	全部	超过

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

还有世界各地的野花，以及花园和果园里的花朵。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] .

We	are	certainly	the	most	useful	.
我们	是	当然	这	最多	有用	.

我们当然是最有用的。

" [æt; ət] [ðɪs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɜːrθ] - [wəːmz, vɔːrms] [pɑːpt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

"	At	this	thousands	of	earth	-	worms	popped	their	heads	above	the
"	在	这	数千	的	地球	-	蠕虫	爆裂	他们的	头部	多于	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

这时，成千上万条蚯蚓从地面探出头来。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['juːsflnəs] , [dəunt] [fər'get] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	If	you	are	talking	about	usefulness	,	don't	forget	us	,	"	they	said	.
"	如果	你	是	说	关于	用处	,	不	忘记	我们	,	"	他们	说	.

“如果你在谈论实用性，别忘了我们，”他们说。

" [juː; jʊ] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	You	see	very	little	of	us	,
"	你	看	非常	小的	的	我们	,

你们很少见到我们，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [kʌm] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [wen] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

for	we	come	out	at	night	when	most	of	you	are	asleep	.
为了	我们	来	出去	在	夜晚	什么时候	最多	的	你	是	睡着了	.

因为我们是在夜里出来的，那时你们大多数人都睡着了。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][duː] .

But	think	of	all	the	work	we	do	.
但	思考	的	全部	这	工作	我们	做	.

但想想我们做了多少工作。

[wiː; wi] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] ['bɜːroʊ] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɪljənz] ,

We	burrow	and	burrow	here	in	our	millions	,
我们	洞穴	和	洞穴	这里	在	我们的	百万	,

我们数以百万计地在这里挖洞、挖洞，

['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [tɪl] ['evri] [ɪntʃ] [ɪz] ['oʊpənd] [ʌp] [tuː; tə] [let] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [er]

ploughing	the	ground	day	after	day	till	every	inch	is	opened	up	to	let	in	the	sweet	air
耕作	这	地面	天	后	天	直到	每一个	英寸	是	打开	向上	到	让	在	这	甜的	空气

[ænd; ənd] [dreɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	drain	away	the	water	from	the	surface	.
和	流走	离开	这	水	从	这	表面	.

日复一日地耕耘土地，直到每一寸土地都被打开，让清新的空气进入，并将地表的水分排出。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['greɪsiz] [lɪv; laɪv] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][duː] [ðɪs] ?

How	could	the	flowers	and	grasses	live	if	we	did	not	do	this	?
如何	可以	这	花朵	和	草	居住	如果	我们	做过	不是	做	这	?

如果我们不这样做，花草怎么能生存呢?

[θɪŋk] [haʊ] [faɪn] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [sɔɪl] , ['paʊdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [bɜːoʊɪŋz] !

Think	how	fine	we	keep	the	soil	,	powdering	it	as	we	do	in	our	burrowings	!
思考	如何	美好的	我们	保持	这	土壤	,	粉末	它	作为	我们	做	在	我们的	洞穴	!

想想我们把土壤弄得多么细，就像我们在洞穴里那样把它碾成粉末!

[ænd; ənd] [haʊ] [rɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['drægɪŋ] [daʊn] [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [hoʊlz]

And	how	rich	we	make	it	by	dragging	down	decaying	leaves	into	our	holes
和	如何	富有的	我们	制作	它	经过	拖拽	向下	腐烂的	树叶	进入	我们的	孔

['evri] [naɪt] .

every	night	.
每一个	夜晚	.

我们每晚把腐烂的树叶拖进洞里，就能变得多么富有啊!

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɑːri] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɪf]

The	world	would	be	a	sorry	place	for	everything	that	grows	and	lives	if
这	世界	会	是	一个	对不起	地方	为了	一切	那	生长	和	生活	如果

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] .

we	did	not	work	so	hard	.
我们	做过	不是	工作	所以	难的	.

如果我们不如此努力工作，这个世界对于所有生长和生存的生物来说都将是一个悲惨的地方。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] .

We	are	surely	more	useful	than	anybody	.
我们	是	一定	更多的	有用	比	任何人	.

我们肯定比任何人都更有用。

" [ðə; ði] ['graːsiz] [weɪvd] [ðer; ðər] ['flaʊərd] ['hedz] .

"	The	grasses	waved	their	flowered	heads	.
"	这	草	挥手	他们的	开花的	头部	.

“青草摇曳着开满花朵的头颅。”

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ðeɪ] [sed] ;

"	All	that	is	true	enough	,	"	they	said	;
"	全部	那	是	真的	足够的	,	"	他们	说	;

“这些都确实如此，”他们说；

" [bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

"	but	nobody	can	possibly	be	more	useful	than	we	are	.
"	但	无人	能	可能	是	更多的	有用	比	我们	是	.

但没有人能比我们更有用。

[θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi] [kloʊð] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [gɪv] [fuːd] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

Think	how	we	clothe	the	land	and	give	food	to	hundreds	of	animals	and
思考	如何	我们	衣服	这	土地	和	给	食物	到	数百	的	动物	和

['ʃeltər] [tuː; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

shelter	to	millions	of	insects	.
庇护所	到	百万	的	昆虫	.

想想我们如何为大地披上衣裳，为成百上千种动物提供食物，为数百万昆虫提供栖身之所。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [seɪld] ['sɔːftli] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

"	A	little	cloud	sailed	softly	down	on	to	the	hill	-	top	to	listen	.
"	一个	小的	云	航行	轻轻	向下	在	到	这	爬坡道	-	顶部	到	听	.

“一朵小云轻轻飘落到山顶，倾听着。”

" [wʌt] [kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [klaʊdz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	could	any	of	you	do	without	the	clouds	?	"	she	asked	.
"	什么	可以	任何	的	你	做	没有	这	云	?	"	她	问	.

“如果没有云，你们能做什么呢？”她问道。

" [juː; jʊ] [ɔːl] [dɪ'pend] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [reɪn] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ;

"	You	all	depend	on	our	rain	for	your	lives	;
"	你	全部	依赖	在	我们的	雨	为了	你的	生活	;

你们的生命都依赖于我们的雨水；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kən'fes] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [les] ['juːsf(ə)l] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] . "

you	must	confess	you	are	less	useful	than	we	are	.	"
你	必须	承认	你	是	较少的	有用	比	我们	是	.	"

你必须承认，你不如我们有用。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['meri] [sʌn] .

"	Ho	!	ho	!	ho	!	"	laughed	the	merry	sun	.
"	何	!	何	!	何	!	"	笑了	这	欢乐	太阳	.

“嗬！嗬！嗬！”快乐的太阳笑道。

" ['fænsi] ['kwɔ:rəliŋ] [ðɪs] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] !

"	Fancy	quarrelling	this	fine	morning	!
"	想要	争吵	这	美好的	早晨	!

“真没想到这么好的早晨竟然会发生争吵！”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] .

Now	I	will	tell	you	,	and	this	will	settle	it	once	for	all	.
现在	我	将要	告诉	你	,	和	这	将要	定居	它	一次	为了	全部	.

现在我就告诉你，这件事就此彻底解决。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sperd] ,

You	are	all	useful	,	and	not	one	of	you	could	be	spared	,
你	是	全部	有用	,	和	不是	一	的	你	可以	是	幸存	,

你们每个人都很有用，一个都不能浪费。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	not	one	of	you	could	do	well	without	the	other	.
和	不是	一	的	你	可以	做	出色地	没有	这	其他	.

你们俩谁都离不开对方。

['evriθɪŋ] ['hɛlps] ['evriθɪŋ] [els] .

Everything	helps	everything	else	.
一切	帮助	一切	别的	.

一切事物都对其他事物有所助益。

[ðə; ði] [wə:mz, vɔ:rms] [help] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] ['fi:dz] [ðə; ði] [wə:mz, vɔ:rms] ; [ðə; ði] [bi:z]

The	worms	help	the	grass	,	and	the	grass	feeds	the	worms	;	the	bees
这	蠕虫	帮助	这	草	,	和	这	草	饲料	这	蠕虫	;	这	蜜蜂

[help] [ðə; ði] ['flaʊərz] ,

help	the	flowers	,
帮助	这	花朵	,

蚯蚓帮助草生长，草也养活蚯蚓；蜜蜂帮助花儿生长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [fi:d] [ðə; ði] [bi:z] ; [ðə; ði] [wɪnd] ['hɛlps] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

and	the	flowers	feed	the	bees	;	the	wind	helps	the	clouds	,
和	这	花朵	喂养	这	蜜蜂	;	这	风	帮助	这	云	,

花朵为蜜蜂提供食物；风帮助云朵生长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'kʌm] [reɪn] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ɪts] [wɜ:rk] .

and	the	clouds	become	rain	and	help	the	wind	in	its	work	.
和	这	云	变得	雨	和	帮助	这	风	在	它是	工作	.

云朵化作雨水，帮助风吹动大地。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] ['oʊvər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ['nʌθɪŋ]

And	I	am	here	over	you	all	,	and	if	it	were	not	for	me	nothing
和	我	是	这里	超过	你	全部	,	和	如果	它	是	不是	为了	我	没有什么

[kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ,

could	live	,
可以	居住	,

我凌驾于你们之上，若非我，万物皆无法生存。

[soʊ] , ['æftər] [ɔ:l] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] .

so	,	after	all	,	I	am	the	most	useful	.
所以	,	后	全部	,	我	是	这	最多	有用	.

所以，归根结底，我才是最有用的。

[ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ʃaɪn] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] [græs] , [noʊ] [wə:mz, vɔ:rms] , [noʊ] ['flaʊərz] , [noʊ] [bi:z]

If	I	did	not	shine	there	would	be	no	grass	,	no	worms	,	no	flowers	,	no	bees
如果	我	做过	不是	闪耀	那里	会	是	不	草	,	不	蠕虫	,	不	花朵	,	不	蜜蜂

,

,

,

如果没有我的光芒，就不会有青草、蚯蚓、鲜花和蜜蜂。

[noʊ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [noʊ] [klaʊdz] .

no	wind	,	and	no	clouds	.
不	风	,	和	不	云	.

无风，无云。

[naʊ] [goʊ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

Now	go	on	with	your	work	.
现在	去	在	和	你的	工作	.

现在继续你的工作。

" [ðə; ði] ['sʌnz] [nest]

"	THE	SUN'S	NEST
"	这	太阳的	巢

《太阳的巢穴》

['wɪni] [ænd; ənd] [aɪ] [went] ['seɪlɪŋ] [fæst]

Winnie	and	I	went	sailing	fast
温妮	和	我	去	帆船	快速地

温妮和我乘船快速航行。

[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊldən] [west] .

Out	to	the	golden	West	.
出去	到	这	金的	西方	.

前往黄金般的西部。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [drɑːp] [daʊn]

We	wished	to	see	the	Sun	drop	down
我们	希望	到	看	这	太阳	降低	向下

我们希望看到太阳落山。

['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [nest] .

Into	his	shining	nest	.
进入	他的	灼灼	巢	.

进入他闪亮的巢穴。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['pɜːrli] [waɪt] —

Our	ship	was	soft	and	pearly	white	—
我们的	船	曾是	柔软的	和	珍珠般的	白色的	—

我们的船体柔软，呈珍珠白色——

[ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌp] [haɪ] .

A	dear	little	cloud	up	high	.
一个	亲爱的	小的	云	向上	高的	.

高空中一朵可爱的小云。

[wiː; wi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['sʌnset] [taɪm] ,

We	sailed	along	at	sunset	time	,
我们	航行	沿着	在	日落	时间	,

我们在日落时分航行，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [skaɪ] .

Across	the	flaming	sky	.
穿过	这	炽盛	天空	.

横跨燃烧的天空。

['wɪni] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ;

Winnie	stood	up	and	laughed	with	joy	;
温妮	站立	向上	和	笑了	和	喜悦	;

温妮站起身来，高兴地大笑起来；

[hɜːr; hər] [kəːlz] [bluː] [raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .

Her	curls	blew	round	her	head	.
她	卷发	吹	圆形的	她	头	.

她的卷发在风中飘动。

[ðə; ði]['goʊldən] [klaʊdz] ['reɪst] [pæst]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

The	golden	clouds	raced	past	our	ship	,
这	金的	云	比赛	过去的	我们的	船	,

金色的云朵飞快地掠过我们的船边，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [bed] .

To	see	the	Sun	to	bed	.
到	看	这	太阳	到	床	.

看到太阳落山就睡觉。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [red] , [red] [klaʊd] ,

The	nest	was	made	of	red	,	red	cloud	,
这	巢	曾是	制成	的	红色的	,	红色的	云	,

鸟巢是用红色的云朵做成的，

[hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['roʊzi] [swɪŋ] :

Hung	like	a	rosy	swing	:
洪	喜欢	一个	红润	摇摆	:

像玫瑰色的秋千一样悬挂着：

[æn; ən]['eɪndʒl] [stʊd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] —

An	angel	stood	on	either	side	—
一个	天使	站立	在	任何一个	边	—

两侧各站着一位天使——

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['sɔːftli] [sɪŋ] .

We	heard	them	softly	sing	.
我们	听到	他们	轻轻	唱歌	.

我们听到他们轻声歌唱。

[ðə; ði]['taɪərd] [sʌn] [keɪm] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] ,

The	tired	Sun	came	dropping	down	,
这	疲劳的	太阳	来了	下降	向下	,

疲惫的太阳缓缓落下。

[ænd; ənd] ['kʌdld] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] .

And	cuddled	in	his	nest	.
和	依偎	在	他的	巢	.

他蜷缩在自己的窝里。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [spred] [ðer; ðər] [snoʊ] - [waɪt] [wɪŋz]

The	angels	spread	their	snow	-	white	wings
这	天使	传播	他们的	雪	-	白色的	翅膀

天使们展开雪白的翅膀

[tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] [θruː] [hɪz; ɪz] [rest] .

To	guard	him	through	his	rest	.
到	警卫	他	通过	他的	休息	.

守护他安息。

[ðə; ði] [sɔːft] [wiː] [klaʊdz] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

The	soft	wee	clouds	went	home	with	us	,
这	柔软的	哇	云	去	家	和	我们	,

那些柔软的小云朵和我们一起回家了。

[ðə; ði] [skaɪ] [gruː] [greɪ] [ænd; ənd] [bluː] ;

The	sky	grew	grey	and	blue	;
这	天空	生长	灰色的	和	蓝色的	;

天空渐渐变得灰蓝交错；

[ðə; ði] [stɑːrz] [piːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [wiŋkt] ,

The	stars	peeped	out	and	laughed	and	winked	,
这	明星	偷窥	出去	和	笑了	和	眨眼	,

星星们探出头来，咯咯地笑着，眨着眼睛。

[ænd; ənd] [sed] : " [gʊd] - [naɪt] , [juː; jʊ] [tuː] !
And **said** **:** **"** **Good** **-** **night** **,** **you** **two** **!**
和 说 : " 好的 - 夜晚 , 你 二 !

然后说道："晚安，你们两个！"

" - -
" **CRIKITTY** **-** **CRIK**
" - - 克里克

"CRIKITTY-CRIK

['mɪsɪz] . ['krɪkɪt] [fluː] ['bɪzɪli] [raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [egz] .
Mrs **.** **Cricket** **flew** **busily** **round** **,** **looking** **for** **a** **good** **place** **for** **her** **eggs** **.**
太太 . 蟋蟀 飞翔 忙碌地 圆形的 , 寻找 为了 一个 好的 地方 为了 她 鸡蛋 .

蟋蟀太太忙碌地飞来飞去，寻找一个适合下蛋的地方。

" [ðɪs] [wɪl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" **This** **will** **do** **,** **"** **she** **said** **at** **last** **.**
" 这 将要 做 , " 她 说 在 最后的 .

"这样就可以了，"她最后说道。

" [hɪr] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hætʃ] .
" **Here** **is** **plenty** **of** **food** **for** **them** **when** **they** **hatch** **.**
" 这里 是 很多 的 食物 为了 他们 什么时候 他们 孵化 .

"这里有充足的食物供它们孵化后食用。"

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːft] [griːn] [plænt] ,
" **She** **flew** **down** **close** **to** **the** **roots** **of** **a** **soft** **green** **plant** **,**
" 她 飞翔 向下 关闭 到 这 根 的 一个 柔软的 绿色的 植物 ,

她飞到一株柔软绿色植物的根部附近，

[pɪrst] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['pɪrsər] ,
pierced **a** **hole** **in** **the** **ground** **with** **her** **piercer** **,**
穿孔 一个 洞 在 这 地面 和 她 穿孔师 ,

她用穿孔器在地上打了个洞，

[pleɪst] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [eg] ['plesər; 'plæsər] , [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] .
placed **the** **eggs** **in** **it** **with** **her** **egg** **placer** **,** **and** **flew** **off** **.**
放置 这 鸡蛋 在 它 和 她 蛋 砂矿 , 和 飞翔 离开 .

她用放蛋器把蛋放进蛋里，然后飞走了。

" [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] ['dɪnər] [aɪ] [laɪk] [best] , " [sed] ['mɪstər] . ['biːtl] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
" **Just** **the** **very** **dinner** **I** **like** **best** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Beetle** **to** **himself** **;**
" 只是 这 非常 晚餐 我 喜欢 最好的 , " 说 先生 . 甲虫 到 他自己 ;

"这正是我最喜欢的晚餐，"甲虫先生自言自语道；

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] , [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
he **ran** **to** **the** **hole** **,** **dug** **out** **the** **eggs** **,** **and** **ate** **them** **up** **.**
他 跑 到 这 洞 , 挖 出去 这 鸡蛋 , 和 吃 他们 向上 .

他跑到洞边，挖出鸡蛋，把它们吃了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]
He **thought** **he** **had** **them** **all** **,** **so** **he** **went** **away** **;** **but** **there** **was** **one**
他 想法 他 有 他们 全部 , 所以 他 去 离开 ; 但 那里 曾是 一
[left] ,
left **,**
左边 ,

他以为他已经全部得到了，于是就离开了；但其实还剩下一个。

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .
hidden **under** **a** **grain** **of** **earth** **.**
隐 在下面 一个 粮食 的 地球 .

隐藏在一粒泥土之下。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hætʃt] [aʊt] ['ɪntuː] - - .

After	a	while	it	hatched	out	into	Crikitty	-	Crik	.
后	一个	尽管	它	孵化	出去	进入	-	-	克里克	.

过了一段时间，它孵化成了 Crikitty-Crik。

- - [kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] , [ɔːr] [sɪŋ] , [ɔːr] [leɪ] [egz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni]

Crikitty	-	Crik	could	not	fly	,	or	sing	,	or	lay	eggs	,	for	he	was	only	a	tiny
-	-	克里克	可以	不是	飞	,	或者	唱歌	,	或者	躺	鸡蛋	,	为了	他	曾是	仅有的	一个	微小的

['krɪkɪt] - ['beɪbi] .

cricket	-	baby	.
蟋蟀	-	婴儿	.

小蟋蟀不会飞，不会唱歌，也不会下蛋，因为它只是一只小小的蟋蟀宝宝。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [iːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['θɜːrəli] .

All	he	could	do	was	eat	,	but	that	he	did	thoroughly	.
全部	他	可以	做	曾是	吃	,	但	那	他	做过	彻底	.

他唯一能做的就是吃，而且他吃得非常饱。

[hiː; hi] ['gɔbəld] [ʌp] ['evri] [skræp][ʌv; əv][sɔːft] ['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

He	gobbled	up	every	scrap	of	soft	vegetable	food	he	could	find	in	the	earth	,
他	狼吞虎咽	向上	每一个	废料	的	柔软的	蔬菜	食物	他	可以	寻找	在	这	地球	,

他狼吞虎咽地吃光了地里能找到的每一丝柔软的蔬菜。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [faʊnd] ['plenti]

and	as	his	mother	had	chosen	a	good	place	for	him	he	found	plenty
和	作为	他的	母亲	有	选定	一个	好的	地方	为了	他	他	成立	很多

[ænd; ənd] [suːn] [gruː] [fæt] .

and	soon	grew	fat	.
和	很快	生长	胖的	.

由于他母亲为他选择了一个好地方，他得到了充足的食物，很快就长胖了。

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [wɜːr; wər] ['speʃəli] [meɪd] [fɔːr; fər] ['bʌrəuɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər] [meɪd]

His	front	legs	were	specially	made	for	burrowing	,	and	his	jaws	were	made
他的	正面	腿	是	特别	制成	为了	掘穴	,	和	他的	下颚	是	制成

[fɔːr; fər] ['nɪblɪŋ] .

for	nibbling	.
为了	轻咬	.

他的前腿是专门用来挖洞的，他的下颚是专门用来啃咬的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][flaɪ] .

One	day	he	stopped	eating	and	said	:	"	I	should	like	to	fly	.
一	天	他	停止	吃	和	说	:	"	我	应该	喜欢	到	飞	.

有一天，他停止进食，说道：“我想飞翔。”

" [soʊ][hiː; hi][let][hɪz; ɪz][skɪn] [groʊ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	he	let	his	skin	grow	hard	,	and	he	shut	himself	up	in	it	,
"	所以	他	让	他的	皮肤	生长	难的	,	和	他	关闭	他自己	向上	在	它	,

于是他任由皮肤变硬，把自己封闭起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	made	his	wings	.
和	制成	他的	翅膀	.

并造出了他的翅膀。

[hiː; hi] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tuː] .

He	altered	the	shape	of	his	mouth	,	too	.
他	已修改	这	形状	的	他的	嘴	,	也	.

他还改变了嘴型。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sʌk] [liːvz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['krɪkɪt] , " [hiː; hi] [sed]
" For I am going to suck leaves when I am a grown - up cricket , " he said
" 为了 我 是 去 到 吸 树叶 什么时候 我 是 一个 生长 - 向上 蟋蟀 , " 他 说
.
:
.

“因为我长大后会去吸食树叶，”他说。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm'self] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]
When everything was ready he pushed himself out through the top of his old
什么时候 一切 曾是 准备好 他 推动 他自己 出去 通过 这 顶部 的 他的 老的
[skɪn] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
skin and left it lying on the ground .
皮肤 和 左边 它 说谎 在 这 地面 .

一切准备就绪后，他从旧皮的顶端挣脱出来，把旧皮留在了地上。

[ðen] [ʌp] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə] [sʌk] [ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
Then up he flew to suck the juices of the leaves .
然后 向上 他 飞翔 到 吸 这 果汁 的 这 树叶 .

然后他飞起来吸吮树叶的汁液。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ɔːl] [griːn] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [faɪn] [leɪs] - [wɜːrk] .
Such a handsome fellow he was — all green and gold and fine lace - work .
这样的 一个 英俊的 同伴 他 曾是 — 全部 绿色的 和 金子 和 美好的 蕾丝 - 工作 .

他真是个英俊的小伙子——一身绿金相间的衣服，还有精美的蕾丝花边。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['mjuːzɪk] , [fɔːr; fər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [tuː] ['lɪt(ə)l]
And he could make music , for under his body he had grown two little
和 他 可以 制作 音乐 , 为了 在下面 他的 身体 他 有 生长 二 小的
[flæt] ['saʊndɪŋ] ['bɔrdz] .
flat sounding boards .
平坦的 听起来 板 .

而且他还能演奏音乐，因为他的身体下面长出了两块扁平的小音板。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] ['kwɪkli] ['oʊvər] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] - [sɔːŋ] : "
When he moved his hind - legs quickly over these they made the cricket - song : "
什么时候 他 已搬 他的 后 - 腿 迅速地 超过 这些 他们 制成 这 蟋蟀 - 歌曲 : "
- - !
Crikitty - Crik !
- - 克里克 !

当他快速地用后腿扫过这些蟋蟀时，它们就发出蟋蟀的叫声：“Crikitty-Crik!

- - !
Crikitty - Crik !
- - 克里克 !

克里克蒂-克里克!

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
What a fine world it is !
什么 一个 美好的 世界 它 是 !

多么美好的世界啊!

" [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [ruːt]
" THE DISCONTENTED ROOT
" 这 不满 根

“不满的根”

[ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [felt] [ʌn'hæpi] .
The Root was grumbling again , and everybody felt unhappy .
这 根 曾是 抱怨 再次 , 和 大家 毛毡 不开心 .

根又开始抱怨了，大家都不高兴。

" [its] [nɑːt] [fer] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It's not fair , " she said .
" 它是 不是 公平的 , " 她 说 .

“这不公平，”她说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [waɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [ɪn]
" Why should I have to stay down here in the dark while you can all live in
" 为什么 应该 我 有 到 停留 向下 这里 在 这 黑暗的 尽管 你 能 全部 居住 在
[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ?
the sunshine ?
这 阳光 ?

“为什么我要待在这里黑暗中，而你们却可以生活在阳光下？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrk] , [wɜːrk] , [wɜːrk] [ɔːl] [deɪ] [daʊn] [hɪr] , ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] ;
It is work , work , work all day down here , finding water and food for you all ;
它 是 工作 , 工作 , 工作 全部 天 向下 这里 , 寻找 水 和 食物 为了 你 全部 ;

这里整天都在忙着为你们寻找水和食物；

[waɪl] [juː; jʊ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'selvz] . "
while you do nothing but enjoy yourselves . "
尽管 你 做 没有什么 但 享受 你们自己 . "

你们什么都不做，只管玩乐。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [stemz] .
" Oh , you must not say that , " cried the stems .
" 哦 , 你 必须 不是 说 那 , " 哭 这 茎 .

“哦，你不能这么说，”茎秆们喊道。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
" We are as busy as you are .
" 我们 是 作为 忙碌的 作为 你 是 .

我们和你们一样忙。

[jʊr; jər] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [spend] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd]
Your work would be useless if we did not spend our time carrying water and
你的 工作 会 是 无用 如果 我们 做过 不是 花费 我们的 时间 携带 水 和
[fuːd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
food from you to the leaves and flowers .
食物 从 你 到 这 树叶 和 花朵 .

如果我们不花时间把水和食物从你那里运送到树叶和花朵那里，你的工作就毫无意义了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['berɪŋ] .
And think of the weight we are bearing .
和 思考 的 这 重量 我们 是 轴承 .

想想我们肩负的重担。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [seɪ] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɪz] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] . "
You cannot say your work is harder than ours . "
你 不能 说 你的 工作 是 更难 比 我们的 . "

你不能说你们的工作比我们的难。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [nɑːt] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] , " [sed] [ðə; ði] [liːvz] .
" It certainly is not harder than ours , " said the leaves .
" 它 当然 是 不是 更难 比 我们的 , " 说 这 树叶 .

“这肯定不比我们的难，”树叶们说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [goʊz] [ɑːn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['wəːkʃɔps] .
" Think of all that goes on in our workshops .
" 思考 的 全部 那 去 在 在 我们的 研讨会 .

想想我们车间里发生的一切。

[wiː; wi] [səˈplaɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [æz; əz][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

We	supply	as	much	food	from	the	air	as	you	from	the	earth	.
我们	供应	作为	很多	食物	从	这	空气	作为	你	从	这	地球	.

我们从空中获取的食物和你们从大地获取的食物一样多。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['bɪzi] .

You	must	not	say	we	are	not	busy	.
你	必须	不是	说	我们	是	不是	忙碌的	.

你不能说我们不忙。

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [spoʊk] .

"	The	flowers	bent	their	heads	and	spoke	.
"	这	花朵	弯曲	他们的	头部	和	辐	.

“花朵低下头，诉说着什么。”

" [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ruːt] - ['sɪstər] , " [ðeɪ] [sed] , " [duː][nɑːt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	Dear	little	Root	-	sister	,	"	they	said	,	"	do	not	make	us	unhappy	with	your
"	亲爱的	小的	根	-	姐姐	,	"	他们	说	,	"	做	不是	制作	我们	不开心	和	你的

[ˌdɪskən'tent] .

discontent	.
不满	.

“亲爱的小根妹，”他们说，“不要因为你的不满而让我们不高兴。”

[laɪf] [ɪz] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

Life	is	very	full	of	work	for	all	of	us	.
生活	是	非常	满的	的	工作	为了	全部	的	我们	.

生活对我们每个人来说都充满了工作。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fuːd] [ɔːr][wiː; wi] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] ,

You	must	give	us	food	or	we	cannot	live	,
你	必须	给	我们	食物	或者	我们	不能	居住	,

你们必须给我们食物，否则我们不能活下去。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['flaʊərz] [mʌst; məst] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [siːd] [ɔːr][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [daɪ] [aʊt] ,

and	we	flowers	must	make	our	seed	or	the	family	would	die	out	,
和	我们	花朵	必须	制作	我们的	种子	或者	这	家庭	会	死	出去	,

我们花朵必须繁衍后代，否则家族就会灭绝。

[soʊ][wiː; wi] [help] [iːtʃ] ['ʌðər] .

so	we	help	each	other	.
所以	我们	帮助	每个	其他	.

所以我们互相帮助。

[jʊr; jər] [wɜːrk] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [waɪl] ['aʊərz][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ;

Your	work	lies	in	the	dark	earth	,	certainly	,	while	ours	is	in	the	sunshine	;
你的	工作	谎言	在	这	黑暗的	地球	,	当然	,	尽管	我们的	是	在	这	阳光	;

你们的成果埋藏在黑暗的泥土里，而我们的成果则沐浴在阳光下；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf] [ʌp] [hɪr] [wʊd] [nɑːt][suːt][juː; jʊ] .

but	the	life	up	here	would	not	suit	you	.
但	这	生活	向上	这里	会	不是	套装	你	.

但这里的生活并不适合你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	am	sure	you	would	die	if	you	tried	to	live	above	the	ground	.
我	是	当然	你	会	死	如果	你	尝试	到	居住	多于	这	地面	.

我确信，如果你试图生活在地面以上，你肯定会死。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

"	But	the	Root	would	not	understand	.
"	但	这	根	会	不是	理解	.

但根不会理解。

" [faɪn] [wɜːrdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][noʊ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	Fine	words	,	"	she	said	,	"	but	no	comfort	to	me	!
"	美好的	字	,	"	她	说	,	"	但	不	舒适	到	我	!

“说得真好，”她说，“但这对我一点安慰也没有！”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

I	wish	I	could	go	up	into	the	sunshine	.
我	希望	我	可以	去	向上	进入	这	阳光	.

我真希望自己能沐浴在阳光下。

" [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [wɪʃ] ,

"	One	day	she	had	her	wish	,
"	一	天	她	有	她	希望	,

有一天，她的愿望实现了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [speɪd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

for	a	slip	of	the	gardener's	spade	turned	her	above	the	ground	.
为了	一个	滑	的	这	园丁的	铲	转向	她	多于	这	地面	.

园丁的铲子一滑，就把她抛到了空中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'sper] .

She	was	delighted	,	but	the	others	were	in	despair	.
她	曾是	高兴极了	,	但	这	其他的	是	在	绝望	.

她欣喜若狂，但其他人却绝望不已。

" [oʊ] , [dɪr] , [wət'evər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː 'es] [naʊ] ? " [ðeɪ] [kraɪd] .

"	Oh	,	dear	,	whatever	will	become	of	us	now	?	"	they	cried	.
"	哦	,	亲爱的	,	任何	将要	变得	的	我们	现在	?	"	他们	哭	.

“哦，天哪，我们现在该怎么办呢？”他们哭喊道。

" [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [wʊd] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [ə'gen] !

"	If	only	the	gardener	would	see	you	and	put	you	in	again	!
"	如果	仅有的	这	园丁	会	看	你	和	放	你	在	再次	!

“要是园丁能看到你，再把你种下去就好了！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] .

"	But	the	gardener	did	not	notice	;	it	lay	there	all	day	.
"	但	这	园丁	做过	不是	注意	;	它	躺	那里	全部	天	.

但园丁没有注意到，它整天都躺在那里。

" [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ruːt] ,

"	The	sunshine	is	delightful	,	"	said	the	Root	,
"	这	阳光	是	愉快	,	"	说	这	根	,

“阳光真令人愉快，”树根说道。

[ðoʊ] ['riːəli] [ɪts] [gler] [ænd; ənd] [hiːt] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːl] [kwaɪt] ['dɪzi] .

though	really	its	glare	and	heat	were	making	her	feel	quite	dizzy	.
尽管	真的	它是	强光	和	热	是	制作	她	感觉	相当	晕眩的	.

但实际上，刺眼的阳光和灼热的天气让她感到头晕目眩。

" [haʊ] [hɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] !

"	How	hot	the	sun	is	!
"	如何	热的	这	太阳	是	!

“太阳好热啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [pɑːrtʃt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [said] [ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['flaʊərz] .

And	how	parched	we	are	!	"	sighed	the	drooping	flowers	.
和	如何	干渴	我们	是	!	"	叹了口气	这	下垂	花朵	.

“我们多么干渴啊！”垂头丧气的花朵叹息道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['lɪt(ə)l][hæf] - [fɔːrmd] [siːdz] [wɪl] ['nevər] [groʊ]

"	Now	we	must	die	,	and	our	poor	little	half	-	formed	seeds	will	never	grow
"	现在	我们	必须	死	,	和	我们的	贫穷的	小的	一半	-	形成	种子	将要	绝不	生长

['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [plænts] .

into	beautiful	plants	.
进入	美丽的	植物	.

“现在我们注定要死去，我们可怜的、半成形的种子永远不会长成美丽的植物。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər]['tendər] ['feɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [ɜːrθ] [ænd; ənd][daɪd] .

"	And	they	laid	their	tender	faces	on	the	hot	earth	and	died	.
"	和	他们	铺设	他们的	投标	面孔	在	这	热的	地球	和	死亡	.

“于是他们将稚嫩的脸庞贴在滚烫的土地上，死去。”

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ɑːn] .

The	afternoon	wore	on	.
这	下午	穿着	在	.

下午的时间渐渐过去了。

[ðə; ði] ['gæspɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][sɔːft] [stemz] ['ɔːlmoʊst][daɪd] [tuː] ,

The	gasping	leaves	and	soft	stems	almost	died	too	,
这	喘息	树叶	和	柔软的	茎	几乎	死亡	也	,

那些奄奄一息的叶子和柔软的茎秆也几乎枯死了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [duː] [ri'vaivd][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

but	the	coolness	of	evening	and	the	night	dew	revived	them	a	little	;
但	这	凉爽	的	晚上	和	这	夜晚	露	复活	他们	一个	小的	;

但傍晚的凉爽和夜露让他们稍微恢复了一些精神；

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][lɪft] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

when	the	morning	came	they	tried	to	lift	themselves	and	live	on	in	spite	of
什么时候	这	早晨	来了	他们	尝试	到	举起	他们自己	和	居住	在	在	尽管如此	的

[ðə; ði][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [keɪm] [ə'gen] .

the	hot	sunshine	that	came	again	.
这	热的	阳光	那	来了	再次	.

清晨来临，尽管烈日当空，他们还是努力振作起来，继续生活下去。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːt] ,

As	for	the	Root	,
作为	为了	这	根	,

至于根源，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ]

she	was	longing	now	for	the	gardener	to	come	and	put	her	in	the	earth
她	曾是	渴望	现在	为了	这	园丁	到	来	和	放	她	在	这	地球

.

:

.

她现在盼望着园丁来把她埋进土里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [draɪd][ænd; ənd] ['wɪðərd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] , [ðen] [hæf]['froʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði][koʊld]

She	had	been	dried	and	withered	by	the	heat	,	then	half	frozen	by	the	cold
她	有	到过	干燥	和	干枯	经过	这	热	,	然后	一半	冷冻	经过	这	寒冷的

[naɪt] [duː] ;

night	dew	;
夜晚	露	;

她先是被烈日晒得干枯萎缩，然后又被夜晚的露水冻得半死；

[naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [feɪs] [ɪn] [ðɪs] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['kruːəl] ['sʌnʃaɪn] .

now	here	was	another	day	to	face	in	this	glare	of	light	and	cruel	sunshine	.
现在	这里	曾是	其他	天	到	脸	在	这	强光	的	光	和	残忍的	阳光	.

如今，又一天要在刺眼的阳光和残酷的烈日下度过。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ə'bʌv] [graʊnd] [wʊd]

She	knew	now	that	the	flowers	were	right	in	saying	that	the	life	above	ground	would
她	知道	现在	那	这	花朵	是	正确的	在	说	那	这	生活	多于	地面	会

[nɑːt] [suːt] [hɜːr; hər] .

not	suit	her	.
不是	套装	她	.

她现在明白了花朵们说得对，地上的生活并不适合她。

" [ɪf] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [suːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	If	the	gardener	does	not	come	soon	I	shall	die	,	too	,	"	she	thought	.
"	如果	这	园丁	做	不是	来	很快	我	将	死	,	也	,	"	她	想法	.

“如果园丁再不来，我也会死的，”她心想。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] , [sɔː] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [ruːt] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [oʊld] [pleɪs] .

The	gardener	came	,	saw	the	upturned	Root	,	and	set	it	in	its	old	place	.
这	园丁	来了	,	锯	这	翻转	根	,	和	放	它	在	它是	老的	地方	.

园丁来了，看到翻过来的根，就把它放回了原来的位置。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] ['grʌmb(ə)l] [æt; ət] [maɪ] [laɪf] [ə'gen] ,

"	I	will	never	grumble	at	my	life	again	,
"	我	将要	绝不	叽	在	我的	生活	再次	,

我以后再也不会抱怨我的生活了。

" [sed] [ðə; ði] [ruːt] [æz; əz] [ðə; ði] [sɔːft] [kuːl] [ɜːrθ] [kloʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

"	said	the	Root	as	the	soft	cool	earth	closed	in	around	her	.
"	说	这	根	作为	这	柔软的	凉爽的	地球	关闭	在	大约	她	.

“根须说道，柔软冰凉的泥土在她周围合拢。”

" [haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] [liːvz] ['feɪntli] .

"	How	thankful	we	are	!	"	whispered	the	leaves	faintly	.
"	如何	感恩	我们	是	!	"	低声说道	这	树叶	淡淡的	.

“我们多么感激啊！”树叶轻声低语。

" [naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ə'gen] .

"	Now	we	shall	live	again	.
"	现在	我们	将	居住	再次	.

“现在我们将重获新生。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] .

"	But	the	flowers	said	nothing	,	for	they	were	dead	.
"	但	这	花朵	说	没有什么	,	为了	他们	是	死的	.

“但是花朵什么也没说，因为它们已经枯萎了。”

['kriːpi] - ['krɔːli]

CREEPY	-	CRAWLY
爬行	-	爬行的

令人毛骨悚然的爬虫

[æt; ət] [fɜːrst] ['kriːpi] - ['krɔːli] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['taɪni] [eg] [ɑːn] [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] ;

At	first	Creepy	-	Crawly	was	nothing	but	a	tiny	egg	on	a	blade	of	grass	;
在	第一的	爬行	-	爬行的	曾是	没有什么	但	一个	微小的	蛋	在	一个	刀刃	的	草	;

最初，Creepy-rawly只不过是草叶上的一枚小小的卵而已；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hætʃt] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kriːpi] - ['krɔːli] [ɪn'diːd] ,

but	when	he	hatched	out	into	a	caterpillar	he	was	Creepy	-	Crawly	indeed	,
但	什么时候	他	孵化	出去	进入	一个	毛虫	他	曾是	爬行	-	爬行的	的确	,

但当他孵化成毛毛虫时，他确实令人毛骨悚然。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [perz] [ʌv; əv] [legz] ,

for	though	he	had	about	sixteen	pairs	of	legs	,
为了	尽管	他	有	关于	十六	对	的	腿	,

虽然他有大约十六对腿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ]['taɪni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

they	were	all	so	tiny	that	he	could	not	be	said	to	walk	on	them	.
他们	是	全部	所以	微小的	那	他	可以	不是	是	说	到	走	在	他们	.

它们都非常小，他根本无法踩在上面行走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [krɔːld] [ə'baʊt] [kwaɪt] ['hæpɪli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][laɪf][æz; əz]

But	he	crawled	about	quite	happily	,	and	was	well	content	with	life	as
但	他	爬行	关于	相当	快乐地	,	和	曾是	出色地	内容	和	生活	作为

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	found	it	.
他	成立	它	.

但他爬来爬去，过得很开心，对现在的生活也很满意。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [groʊ] [lɔːŋ] [legz] [laɪk] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði]['spaɪdər] .

"	Why	don't	you	grow	long	legs	like	me	?	"	said	the	Spider	.
"	为什么	不	你	生长	长的	腿	喜欢	我	?	"	说	这	蜘蛛	.

“你为什么不长出像我一样的长腿呢？”蜘蛛说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] [sloʊ] [wɜːrk] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] .

"	It	must	be	terribly	slow	work	crawling	about	like	that	.
"	它	必须	是	可怕	慢的	工作	爬行	关于	喜欢	那	.

“那样爬来爬去一定非常缓慢。”

" ['kriːpi] - ['krɔːli] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	Creepy	-	Crawly	did	not	stay	to	answer	.
"	爬行	-	爬行的	做过	不是	停留	到	回答	.

“爬虫”没有留下来回答。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][hiː; hi] [druː] [tuː] [θredz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['spaɪdərz] [oʊn] ,

Out	of	his	body	he	drew	two	threads	as	fine	as	the	spider's	own	,
出去	的	他的	身体	他	画	二	线程	作为	美好的	作为	这	蜘蛛的	自己的	,

他从体内抽出两根细如蜘蛛丝的丝线，

[gluːd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ][roʊp] ,

glued	them	together	with	his	mouth	into	a	rope	,
胶合	他们	一起	和	他的	嘴	进入	一个	绳索	,

他用嘴把它们粘在一起，做成了一根绳子。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	dropped	by	the	rope	from	the	branch	to	the	ground	.
和	掉落	经过	这	绳索	从	这	分支	到	这	地面	.

然后顺着绳子从树枝上掉到地上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk]['mɪsɪz] . ['spaɪdər] .

He	did	not	like	Mrs	.	Spider	.
他	做过	不是	喜欢	太太	.	蜘蛛	.

他不喜欢蜘蛛太太。

" [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [wer] [ə; eɪ] [griːn] [koʊt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ,

"	Well	,	I	wouldn't	wear	a	green	coat	if	I	were	you	,
"	出色地	,	我	不会	穿	一个	绿色的	外套	如果	我	是	你	,

“嗯，如果我是你，我就不会穿绿色外套。”

" [sed] [æn; ən] [ɜːrθ] - [wɜːrm] [huːm] [hiː; hi] [met] .

"	said	an	Earth	-	worm	whom	he	met	.
"	说	一个	地球	-	蠕虫	谁	他	遇见	.

“他遇到的一条蚯蚓说道。”

" [braʊn] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər] ['kʌlər] . "

"	Brown	is	a	much	nicer	colour	.	"
"	棕色的	是	一个	很多	更漂亮	颜色	.	"

“棕色是更好看的颜色。”

" [braʊn] [meɪ] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['kriːpi] - ['krɔːli] ,
" Brown may be best for you who live in the ground , " said Creepy - Crawly ,
" 棕色的 可能 是 最好的 为了 你 WHO 居住 在 这 地面 , " 说 爬行 - 爬行的 ,

“棕色或许最适合你们这些住在地下的人，”爬虫说道。

" [bʌt; bət] [griːn] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
" but green is better for me .
" 但 绿色的 是 更好的 为了 我 .

但绿色更适合我。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
The birds would like me for dinner , you know ,
这 鸟类 会 喜欢 我 为了 晚餐 , 你 知道 ,

你知道吗，鸟儿们会想把我当晚餐吃的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [ˌem 'iː] [soʊ] [wel] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [aɪ] [fiːd] [ɑːn] . "
but they cannot see me so well if I look like the leaves I feed on . "
但 他们 不能 看 我 所以 出色地 如果 我 看 喜欢 这 树叶 我 喂养 在 . "

但如果我看起来像我赖以生存的树叶，他们就看不清我了。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ʃel] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] . " [sed] [ə; eɪ] ['biːtl] .
" You should wear a hard shell on your back . " said a Beetle .
" 你 应该 穿 一个 难的 壳 在 你的 后退 . " 说 一个 甲虫 .

“你应该在背上穿上硬壳。”一只甲虫说道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əb'sɜːrdli] [sɔːft] .
" You are absurdly soft .
" 你 是 荒谬地 柔软的 .

你真是心软得离谱。

" ['kriːpi] - ['krɔːli] ['rɪgəld] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtlz] [saɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [huː]
" Creepy - Crawly wriggled quickly out of the beetle's sight , and a Butterfly who
" 爬行 - 爬行的 扭动 迅速地 出去 的 这 甲虫的 视线 , 和 一个 蝴蝶 WHO
[sɔː] [hɪm; ɪm] [læft] .
saw him laughed .
锯 他 笑了 .

“爬虫”迅速从甲虫的视线中溜走，一只看到它的蝴蝶笑了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['betər] [groʊ] [wɪŋz] , ['kriːpi] - ['krɔːli] .
She said : " Better grow wings , Creepy - Crawly .
她 说 : " 更好的 生长 翅膀 , 爬行 - 爬行的 .

她说：“最好长出翅膀，爬虫。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['enəmi] .
They are the best means of escape from your enemies .
他们 是 这 最好的 方法 的 逃脱 从 你的 敌人 .

它们是逃离敌人的最佳途径。

" ['kriːpi] - ['krɔːli] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] .
" Creepy - Crawly looked wistfully at her as she flew off .
" 爬行 - 爬行的 看起来 怅然地 在 她 作为 她 飞翔 离开 .

“爬虫”依依不舍地望着她飞走。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Yes , " he said to himself ,
" 是的 , " 他 说 到 他自己 ,

“是的，”他自言自语道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] — [tuː; tə] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ðæt] [grænd] , [friː] [weɪ] .
" that is what I should like — to fly through the air in that grand , free way .
" 那 是 什么 我 应该 喜欢 — 到 飞 通过 这 空气 在 那 盛大 , 自由的 方式 .

“那正是我想要的——以那种宏伟、自由的方式在空中飞翔。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['glɔːriəs] !
That would be glorious !
那 会 是 辉煌 !

那真是太棒了！

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I have no wings , but I may as well be as happy as I can .
我 有 不 翅膀 , 但 我 可能 作为 出色地 是 作为 快乐的 作为 我 能 .

我没有翅膀，但我还是要尽可能地快乐。

" ['kriːpi] - ['krɔːli] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [hɑːrd][fɔːr; fər] [wiːks] ,
" Creepy - Crawly had been eating hard for weeks ,
" 爬行 - 爬行的 有 到过 吃 难的 为了 周 ,

“爬虫已经连续几周都在疯狂进食了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [les] [ænd; ənd] [les] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
but now he began to feel less and less hungry and more and more
但 现在 他 开始 到 感觉 较少的 和 较少的 饥饿的 和 更多的 和 更多的
['draʊzi] .
drowsy .
昏昏欲睡 .

但现在他开始感到越来越不饿，越来越困。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;
One day he curled himself up under a dead leaf and went to sleep ;
一 天 他 卷曲 他自己 向上 在下面 一个 死的 叶子 和 去 到 睡觉 ;

有一天，他蜷缩在一片枯叶下睡着了；

[ðer; ðər][hiː; hi] [slept] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [wʌns][tuː; tə] [iːt] .
there he slept on and on for week after week without waking once to eat .
那里 他 睡着了 在 和 在 为了 星期 后 星期 没有 醒来 一次 到 吃 .

他就这样一连几个星期睡在那里，一次也没有醒来吃东西。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] [hɪz; ɪz] [skɪn] [tɜːrnd] [braʊn] [laɪk] [ðə; ði] ['wɝːmz] , [ænd; ənd][hɑːrd] [laɪk] [ðə; ði] ['biːtlz]
As he slept his skin turned brown like the worm's , and hard like the beetle's
作为 他 睡着了 他的 皮肤 转向 棕色的 喜欢 这 蠕虫的 , 和 难的 喜欢 这 甲虫的
;
;
;

他睡着的时候，皮肤变得像虫子一样呈棕色，像甲虫一样坚硬；

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [skɪn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
but inside the skin a still more wonderful change was taking place .
但 里面 这 皮肤 一个 仍然 更多的 精彩的 改变 曾是 采取 地方 .

但皮肤之下，正在发生着更加奇妙的变化。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi][sɪks] ['slendər] ['dʒɔɪntɪd][legz][wɪð; wɪθ] [klɔːd] [toʊz] [gruː] ['sloʊli] [aʊt] , ['fɑːloʊd]
From his body six slender jointed legs with clawed toes grew slowly out , followed
从 他的 身体 六 苗条 关节 腿 和 爪子 脚趾 生长 缓慢地 出去 , 随后
[baɪ] [fɔːr] [wɪŋz] ,
by four wings ,
经过 四 翅膀 ,

他的身体上慢慢长出了六条细长的关节腿，腿上有爪子，随后又长出了四只翅膀。

[wɪtʃ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə]['oʊpən] .
which promised to be broad and beautiful when they had room to open .
哪个 承诺 到 是 广阔 和 美丽的 什么时候 他们 有 房间 到 打开 .

当他们有空间打开时，它预示着将会宽广而美丽。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [gruː] [tuː] [lɔːŋ] ['fiːləz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [nɑːbz] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz] .

From	the	head	grew	two	long	feelers	with	little	knobs	at	their	ends	.
从	这	头	生长	二	长的	触角	和	小的	旋钮	在	他们的	结束	.

从头部长出两条长长的触须，触须末端有小瘤状物。

['oʊvər]['bɑːdi] , [hed] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv]['taɪni] , ['meni] - ['kʌlərd] [skeɪlz] [spred] [ɪt'self] ,

Over	body	,	head	,	and	wings	a	coat	of	tiny	,	many	-	coloured	scales	spread	itself	,
超过	身体	,	头	,	和	翅膀	一个	外套	的	微小的	,	许多	-	有色	秤	传播	本身	,

['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ðæn; ðən] [daʊn] ,

softer	than	down	,
更柔和	比	向下	,

身体、头部和翅膀上覆盖着一层细小的、五彩斑斓的鳞片，比绒毛还要柔软。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

and	as	beautiful	as	the	rainbow	.
和	作为	美丽的	作为	这	彩虹	.

像彩虹一样美丽。

['kriːpi] - ['krɔːli] [woʊk] [ʌp][æt; ət][læst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kriːpi] - ['krɔːli] [noʊ][lɔːŋgər] .

Creepy	-	Crawly	woke	up	at	last	,	but	he	was	Creepy	-	Crawly	no	longer	.
爬行	-	爬行的	觉醒	向上	在	最后的	,	但	他	曾是	爬行	-	爬行的	不	更长	.

爬虫怪终于醒了过来，但他已经不再是爬虫怪了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrd] [ʃel] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [liːf] [tuː; tə][draɪ]

He	pushed	his	way	out	of	his	hard	shell	and	stood	on	the	dead	leaf	to	dry
他	推动	他的	方式	出去	的	他的	难的	壳	和	站立	在	这	死的	叶子	到	干燥

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他挣脱了坚硬的外壳，站在枯叶上晾干自己。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ; [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][sɪks]['dʒɔɪntɪd][legz][wʌn]['æftər][ðə; ði]

He	spread	his	wings	in	the	sun	;	he	shook	his	six	jointed	legs	one	after	the
他	传播	他的	翅膀	在	这	太阳	;	他	摇晃	他的	六	关节	腿	一	后	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

他在阳光下展开双翼；他依次抖动着六条关节腿；

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪm'self] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

he	turned	and	twisted	himself	this	way	and	that	in	his	delight	.
他	转向	和	扭曲	他自己	这	方式	和	那	在	他的	喜	.

他高兴得扭来扭去。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?

"	Who	would	have	thought	I	should	have	come	to	this	?
"	WHO	会	有	想法	我	应该	有	来	到	这	?

谁能想到我会走到今天这一步呢?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

"	Now	I	am	a	Butterfly	.
"	现在	我	是	一个	蝴蝶	.

现在我是一只蝴蝶了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [deɪ] .

I	am	like	the	one	that	spoke	to	me	that	day	.
我	是	喜欢	这	一	那	辐	到	我	那	天	.

我就像那天跟我说话的那个人一样。

[aɪ] [wɪl] [flai] [θruː] [ðə; ði] [er] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər] ,

I	will	fly	through	the	air	as	she	did	,	and	find	her	,
我	将要	飞	通过	这	空气	作为	她	做过	,	和	寻找	她	,

我将像她一样飞翔，找到她。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

and	show	her	how	I	have	changed	.
和	展示	她	如何	我	有	已更改	.

让她看看我发生了怎样的变化。

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːrm] [er] ,

"	He	spread	his	beautiful	wings	and	rose	up	into	the	warm	air	,
"	他	传播	他的	美丽的	翅膀	和	玫瑰	向上	进入	这	温暖的	空气	,

他展开美丽的翅膀，升入温暖的空气中。

[ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ]

and	flew	away	to	drink	honey	from	the	flowers	and	to	dance	with
和	飞翔	离开	到	喝	蜂蜜	从	这	花朵	和	到	舞蹈	和

[hɪz; ɪz] ['bʌtərflaɪ] ['kʌznz] .

his	butterfly	cousins	.
他的	蝴蝶	表兄弟姐妹	.

然后飞走去喝花蜜，和他的蝴蝶表亲们一起跳舞。

['blæki]

BLACKIE
黑人

黑人

[æt; ət][fɜːrst] ['blæki] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ɪn][æn; ən] [eg] ,

At	first	Blackie	was	only	a	tiny	speck	in	an	egg	,
在	第一的	黑人	曾是	仅有的	一个	微小的	斑点	在	一个	蛋	,

起初，布莱克只是鸡蛋里的一小点儿东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [fɪld] [ðə; ði] [ʃel] .

but	he	grew	so	fast	that	he	soon	filled	the	shell	.
但	他	生长	所以	快速地	那	他	很快	已填	这	壳	.

但他长得太快了，很快就把蛋壳填满了。

['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɔːrm] ['feðərd] ['bɑːdi] ,

Mrs	.	Blackbird	covered	him	with	her	warm	feathered	body	,
太太	.	黑鸟	涵盖	他	和	她	温暖的	羽毛	身体	,

黑鸟夫人用她温暖的羽毛覆盖着他，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ['evri] [deɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['iːvnli] ;

and	turned	him	over	every	day	so	that	he	should	grow	evenly	;
和	转向	他	超过	每一个	天	所以	那	他	应该	生长	均匀地	;

每天都把他翻过来，使他均匀生长；

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['blækbɜːrd][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] : " [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] !

and	Mr	.	Blackbird	sat	on	a	branch	and	sang	:	"	How	the	sun	shines	!
和	先生	.	黑鸟	卫星	在	一个	分支	和	唱	:	"	如何	这	太阳	闪耀	!

黑鸟先生坐在树枝上唱道："太阳多么灿烂啊！"

[haʊ] [braɪt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] !

How	bright	is	the	world	!
如何	明亮的	是	这	世界	!

世界多么美好！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtfəli] [wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃel] - [haʊs] ,

"	It	was	delightfully	warm	and	cosy	in	the	little	shell	-	house	,
"	它	曾是	令人愉悦	温暖的	和	舒适	在	这	小的	壳	-	房子	,

"小贝壳屋里温暖舒适，令人愉悦。"

[soʊ] ['blæki] [wʌz; wəz]['kɑːntent][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

so	Blackie	was	content	for	a	long	time	.
所以	黑人	曾是	内容	为了	一个	长的	时间	.

所以布莱基很长一段时间都很满足。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [ʃel] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] ,

But	when	he	had	grown	as	big	as	the	shell	would	let	him	,
但	什么时候	他	有	生长	作为	大的	作为	这	壳	会	让	他	,

但当他长到贝壳所能容纳的最大尺寸时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stɔːrd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	had	used	up	all	the	food	that	had	been	stored	for	him	,
和	有	用过的	向上	全部	这	食物	那	有	到过	存储	为了	他	,

他已经把所有储存给他的食物都吃光了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

he	wished	to	come	out	.
他	希望	到	来	出去	.

他想出来。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

He	pecked	at	the	shell	,	and	his	mother	heard	him	.
他	啄食	在	这	壳	,	和	他的	母亲	听到	他	.

他啄着贝壳，他妈妈听到了。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

"	That	is	well	,	"	she	said	;	"	so	you	are	ready	to	come	out	into	the	world	.
"	那	是	出色地	,	"	她	说	;	"	所以	你	是	准备好	到	来	出去	进入	这	世界	.

“那很好，”她说；“这样你就准备好走向世界了。”

[pek] [hɑːrd] [tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] .

Peck	hard	till	you	make	a	hole	.
啄	难的	直到	你	制作	一个	洞	.

用力啄，直到啄出一个洞。

[ðen] [poʊk] [aʊt] [jʊr; jər] [hed] .

Then	poke	out	your	head	.
然后	戳	出去	你的	头	.

然后探出头来。

" [hiː; hi] [pekt] [hɑːrd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] [helpt] ['dʒentli][frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪd] .

"	He	pecked	hard	,	and	Mrs	.	Blackbird	helped	gently	from	her	side	.
"	他	啄食	难的	,	和	太太	.	黑鸟	帮助	轻轻地	从	她	边	.

“他用力啄食，黑鸟太太在一旁轻轻地帮他啄食。”

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hed] .

Presently	a	hole	was	made	,	and	out	popped	the	little	head	.
目前	一个	洞	曾是	制成	,	和	出去	爆裂	这	小的	头	.

这时，洞被凿开了，小脑袋探了出来。

" [tʃiːp] !

"	Cheep	!
"	便宜	!

“便宜！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [tʃiːp] !

"	Cheep	!
"	便宜	!

“便宜！”

[tʃiːp] ! "
Cheep ! "
便宜 ! "

嗖!

" [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈʃəuldəz] [tɪl] [juː; jʊ] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" Push with your shoulders till you crack the shell , " said his mother .
" 推 和 你的 肩膀 直到 你 裂缝 这 壳 , " 说 他的 母亲 .

“用肩膀用力推，直到把壳弄碎，”他母亲说。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃel] [splɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [aʊt] .
He pushed and pushed , and soon the shell split , and he stepped out .
他 推动 和 推动 , 和 很快 这 壳 分裂 , 和 他 步 出去 .

他使劲推，很快贝壳裂开了，他走了出来。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [ˈhænsəm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
" Well , you are not very handsome , " said his father ,
" 出色地 , 你 是 不是 非常 英俊的 , " 说 他的 父亲 ,

“嗯，你长得并不好看，”他父亲说。

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,
looking in over the edge of the nest ,
寻找 在 超过 这 边缘 的 这 巢 ,

从巢穴边缘向里张望，

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈlʊkɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [ˈfɛðɚz] [kʌm] .
" but you will be much better looking when your feathers come .
" 但 你 将要 是 很多 更好的 寻找 什么时候 你的 羽毛 来 .

“但是当你长出羽毛的时候，你会看起来更好看。”

" [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhænsəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːld][ɔːl][ˈoʊvər] ,
" He certainly was not handsome , for he was bald all over ,
" 他 当然 曾是 不是 英俊的 , 为了 他 曾是 秃 全部 超过 ,

“他肯定算不上英俊，因为他全身秃顶。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊkt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] .
and his mouth looked too big for his body .
和 他的 嘴 看起来 也 大的 为了 他的 身体 .

他的嘴巴看起来和他的身体比例不太协调。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈhæpi] .
But he did not know that , so he was quite happy .
但 他 做过 不是 知道 那 , 所以 他 曾是 相当 快乐的 .

但他并不知道这一点，所以他非常高兴。

" [tʃiːp] !
" Cheep !
" 便宜 !

“便宜！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [braʊn] [wɜːrld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" What a brown world it is !
" 什么 一个 棕色的 世界 它 是 !

这是一个多么棕色的世界啊!

" [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,
" For all he could see was the inside of the nest ,
" 为了 全部 他 可以 看 曾是 这 里面 的 这 巢 ,

他所能看到的只有鸟巢内部。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld] .

and	he	thought	that	was	the	world	.
和	他	想法	那	曾是	这	世界	.

他以为那就是世界的全部。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] .

"	Here	is	a	worm	,	"	said	Mrs	.	Blackbird	.
"	这里	是	一个	蠕虫	,	"	说	太太	.	黑鸟	.

“这是一条虫子，”布莱克伯德太太说。

[haʊ] [ðæt] [bɪg] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊpənd] !

How	that	big	mouth	of	his	opened	!
如何	那	大的	嘴	的	他的	打开	!

他那张大嘴怎么张开了！

[ɪn][ðə; ði] [wiːks] [ðæt] ['fɑːloʊd] [bəuθ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd][tuː; tə]

In	the	weeks	that	followed	both	father	and	mother	had	to	work	hard	to
在	这	周	那	随后	两个都	父亲	和	母亲	有	到	工作	难的	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] .

keep	it	filled	.
保持	它	已填	.

接下来的几周，父母双方都不得不努力工作来维持它的运转。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [rɪ'wɔːrd] , [fɔːr; fər] ['blæki] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	they	had	their	reward	,	for	Blackie	grew	big	and	strong	,	and	his
但	他们	有	他们的	报酬	,	为了	黑人	生长	大的	和	强的	,	和	他的

['fɛðɚz] [keɪm] .

feathers	came	.
羽毛	来了	.

但他们得到了回报，因为布莱基长得又高又壮，而且长出了羽毛。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [naʊ] .

He	could	look	over	the	top	of	the	nest	now	.
他	可以	看	超过	这	顶部	的	这	巢	现在	.

他现在可以越过巢穴顶部往外看了。

" [tʃiːp] !

"	Cheep	!
"	便宜	!

“便宜！”

[wʌt] [ə; eɪ] [griːn] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

What	a	green	world	it	is	!
什么	一个	绿色的	世界	它	是	!

这是一个多么绿色的世界啊！

" [hiː; hi] [sed] ; [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt]

"	he	said	;	for	all	he	could	see	was	the	tree	,	and	he	thought	that
"	他	说	;	为了	全部	他	可以	看	曾是	这	树	,	和	他	想法	那

[wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld] .

was	the	world	.
曾是	这	世界	.

他说；因为他所能看到的只有那棵树，他以为那就是整个世界。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] ,

The	wind	blew	,
这	风	吹	,

风吹了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] [rɔkt] [ðə; ði][nest] [tɪl] [hiː; hi] [fel]

and	the	branches	swayed	to	and	fro	and	rocked	the	nest	till	he	fell
和	这	分支	摇摆	到	和	弗	和	摇滚	这	巢	直到	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

树枝摇曳，鸟巢也跟着摇晃，直到他睡着了。

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] .

"	Come	out	and	learn	to	fly	,	"	said	his	mother	one	day	.
"	来	出去	和	学习	到	飞	,	"	说	他的	母亲	一	天	.

“出来学飞吧，”有一天，他的母亲说道。

" [stænd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd][flai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [bɪ'loʊ] .

"	Stand	on	the	edge	of	the	nest	and	fly	down	to	the	branch	below	.
"	站立	在	这	边缘	的	这	巢	和	飞	向下	到	这	分支	以下	.

“站在巢穴边缘，飞到下面的树枝上。”

" [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	She	showed	him	how	to	do	it	,
"	她	显示	他	如何	到	做	它	,

她教他怎么做的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

and	he	peeped	over	the	edge	of	the	nest	and	watched	her	.
和	他	偷窥	超过	这	边缘	的	这	巢	和	观看	她	.

他从巢穴边缘探出头，看着她。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

But	it	looked	such	a	long	way	to	the	branch	that	he	was	afraid	.
但	它	看起来	这样的	一个	长的	方式	到	这	分支	那	他	曾是	害怕的	.

但看起来离树枝那么远，他很害怕。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] [ə'gen] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

He	crept	down	into	the	nest	again	and	would	not	come	out	.
他	悄悄地爬	向下	进入	这	巢	再次	和	会	不是	来	出去	.

他又爬回巢穴里，不肯出来。

" [wʌt] ['nɑːnsens] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['blækbɜːrd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	What	nonsense	!	"	said	Mrs	.	Blackbird	;	and	she	tumbled	him	out	with	her
"	什么	废话	!	"	说	太太	.	黑鸟	;	和	她	翻滚	他	出去	和	她

[biːk] .

beak	.
喙	.

“真是胡说八道！”黑鸟太太说着，用喙把他啄了出去。

[hiː; hi] ['lændɪd] ['seɪfli] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] .

He	landed	safely	on	the	branch	,	as	she	knew	he	would	.
他	登陆	安全	在	这	分支	,	作为	她	知道	他	会	.

正如她预料的那样，他安全地落在了树枝上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['blækbɜːrd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]

Then	she	and	Mr	.	Blackbird	sat	beside	him	and	showed	him	how	to
然后	她	和	先生	.	黑鸟	卫星	旁	他	和	显示	他	如何	到

[græsp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊz] ,

grasp	with	his	toes	,
抓牢	和	他的	脚趾	,

然后她和黑鸟先生坐在他旁边，教他如何用脚趾抓握东西。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	how	to	spread	out	his	wings	.
和	如何	到	传播	出去	他的	翅膀	.

以及如何展开他的翅膀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][step][baɪ][step][tuː; tə][flai] ,

With	**the**	**greatest**	**patience**	**they**	**taught**	**him**	**step**	**by**	**step**	**to**	**fly**	**,**
和	这	最	耐心	他们	教授	他	步	经过	步	到	飞	,

他们用极大的耐心一步一步地教他飞翔。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][fɜːrst][frʌm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg] , [ðen] [frʌm; frəm][bɪg] [brænʧ] [tuː; tə][bɪg] [brænʧ] ,

leading	**him**	**first**	**from**	**twig**	**to**	**twig**	**,**	**then**	**from**	**big**	**branch**	**to**	**big**	**branch**	**,**
领导	他	第一的	从	枝条	到	枝条	,	然后	从	大的	分支	到	大的	分支	,

先领着他从一根小树枝走到另一根小树枝，然后又领着他从一根大树枝走到另一根大树枝。

[ænd; ənd][læst][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

and	**last**	**from**	**tree**	**to**	**tree**	**.**
和	最后的	从	树	到	树	.

然后从一棵树到另一棵树。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [fuːd] — [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [wɜːrm] [aʊt]

Then	**he**	**was**	**taught**	**how**	**to**	**find**	**his**	**food**	**—**	**taught**	**how**	**to**	**pull**	**a**	**worm**	**out**
然后	他	曾是	教授	如何	到	寻找	他的	食物	—	教授	如何	到	拉	一个	蠕虫	出去

[ʌv; əv][ɪts] [hoʊl] ,

of	**its**	**hole**	**,**
的	它是	洞	,

然后他学会了如何寻找食物——学会了如何把蚯蚓从洞里拽出来。

[wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [kætə'pɪləz] [ænd; ənd] [grʌbz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][flai][ɑːn]

where	**to**	**look**	**for**	**caterpillars**	**and**	**grubs**	**,**	**and**	**how**	**to**	**catch**	**a**	**fly**	**on**
在哪里	到	看	为了	毛毛虫	和	幼虫	,	和	如何	到	抓住	一个	飞	在

[ðə; ði] [wɪŋ] .

the	**wing**	**.**
这	翼	.

哪里可以找到毛毛虫和幼虫，以及如何捕捉飞行中的苍蝇。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

At	**last**	**he**	**knew**	**it**	**all**	**,**	**and**	**he**	**could**	**earn**	**his**	**own**	**living**	**.**
在	最后的	他	知道	它	全部	,	和	他	可以	赚	他的	自己的	活的	.

他终于明白了一切，可以自食其力了。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ænd; ənd] [sæŋ] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] : " [haʊ] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz]

Then	**he**	**,**	**too**	**,**	**sat**	**on**	**a**	**branch**	**and**	**sang**	**like**	**his**	**father**	**:**	**"**	**How**	**the**	**sun**	**shines**	**!**
然后	他	,	也	,	卫星	在	一个	分支	和	唱	喜欢	他的	父亲	:	"	如何	这	太阳	闪耀	!

!

!

然后，他也坐在树枝上，像他父亲一样唱道："太阳多么灿烂啊！"

[haʊ] [braɪt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] !

How	**bright**	**is**	**the**	**world**	**!**
如何	明亮的	是	这	世界	!

世界多么美好！

" ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz]

"	**LITTLE**	**BIRDS**
"	小的	鸟类

"小鸟"

" ['prɪti] ['dɪri] !

"	**Pretty**	**Dearie**	**!**
"	漂亮的	亲爱的	!

"漂亮的小宝贝！"

['prɪti] ['dɪri] !

Pretty	**Dearie**	**!**
漂亮的	亲爱的	!

美丽的亲爱的！

" [hɪr] [ðə; ði] [geɪ] ['fɑːðər] - [bɜːrd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" Hear the gay father - bird sing to his wife .
" 听到 这 同性恋 父亲 - 鸟 唱歌 到 他的 妻子 .

“听听这只同性恋雄鸟在为它的妻子歌唱。”

" ['prɪti] ['dɪri] !
" Pretty Dearie !
" 漂亮的 亲爱的 !

“漂亮的小宝贝！”

['prɪti] ['dɪri] !
Pretty Dearie !
漂亮的 亲爱的 !

美丽的亲爱的!

['aʊərz][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] .
Ours is a beautiful life .
我们的 是 一个 美丽的 生活 .

我们的生活很美好。

" [swiːtəst] ['bɜːrdi] ! [swiːtəst] ['bɜːrdi] !
" Sweetest Birdie ! Sweetest Birdie !
" 最甜美的 小鸟 ! 最甜美的 小鸟 !

“最甜美的小鸟！最甜美的小鸟！”

" [hɑːrk] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːlz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] !
" Hark how he calls while she sits on her nest !
" 听着 如何 他 呼叫 尽管 她 坐着 在 她 巢 !

“听听他是如何呼唤她坐在巢里的！”

" [swiːtəst] ['bɜːrdi] ! [swiːtəst] ['bɜːrdi] !
" Sweetest Birdie ! Sweetest Birdie !
" 最甜美的 小鸟 ! 最甜美的 小鸟 !

“最甜美的小鸟！最甜美的小鸟！”

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][best] .
Of all the world I love you best .
的 全部 这 世界 我 爱 你 最好的 .

全世界我最爱的就是你。

" [ðə; ði] ['braʊniz]
" THE BROWNIES
" 这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːn] [leɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['taɪni] [egz] .
Amongst the roots of the grass in the lawn lay hundreds of tiny eggs .
在 这 根 的 这 草 在 这 草地 躺 数百 的 微小的 鸡蛋 .

草坪的草根间藏着数百枚微小的卵。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [hætʃt] [aʊt][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [wɔːmd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] ['ʃaʊɝz]
One by one they hatched out as the sun warmed the earth and the soft showers
一 经过 一 他们 孵化 出去 作为 这 太阳 温暖 这 地球 和 这 柔软的 淋浴
['mɔɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
moistened it ,
湿润 它 ,

随着太阳温暖大地，细雨滋润大地，它们一个个破壳而出。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [græs] [ruːts] [wɜːr; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['taɪni] [grʌbz] .
and soon the grass roots were alive with tiny grubs .
和 很快 这 草 根 是 活 和 微小的 幼虫 .

很快，草根里就爬满了小蛴螬。

[ðeɪ] [krɔːld] [əˈbaʊt] , [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [græs] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hɑːrd] [ˈlɪt(ə)l]

They	crawled	about	,	cutting	the	poor	grass	roots	and	stems	with	their	hard	little
他们	爬行	关于	,	切割	这	贫穷的	草	根	和	茎	和	他们的	难的	小的

[dʒɔːz] ,

jaws	,
下颚	,

它们爬来爬去，用坚硬的小颚咬断可怜的草根和茎秆。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [fæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ðeɪ] [bɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd]

and	at	once	beginning	to	grow	fat	on	the	pieces	they	bit	out	and	swallowed
和	在	一次	开始	到	生长	胖的	在	这	件	他们	少量	出去	和	吞咽

.

:
.

他们咬下并吞下的食物残渣，很快就开始长胖。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [eɪt] ,

All	day	and	every	day	they	ate	,
全部	天	和	每一个	天	他们	吃	,

他们整天都在吃，每一天都是如此。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌn] [eɪm] [ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

for	their	one	aim	in	life	was	to	be	big	and	strong	.
为了	他们的	一	目的	在	生活	曾是	到	是	大的	和	强的	.

因为他们一生的唯一目标就是变得高大强壮。

" [ðen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [wɪŋz] [wɪl] [groʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [flaɪ] , " [ðeɪ] [θɔːt] .

"	Then	by	and	by	our	wings	will	grow	and	we	shall	fly	,	"	they	thought	.
"	然后	经过	和	经过	我们的	翅膀	将要	生长	和	我们	将	飞	,	"	他们	想法	.

“总有一天，我们的翅膀会长出来，我们会飞翔，”他们想。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] [braʊn] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðer; ðər] [wɪŋz] [hæd; həd]

They	were	not	as	brown	now	as	they	would	be	when	their	wings	had
他们	是	不是	作为	棕色的	现在	作为	他们	会	是	什么时候	他们的	翅膀	有

[groʊn] .

grown	.
生长	.

它们现在的颜色还没有长成翅膀时那么棕。

[ˈoʊnli] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [dʒɔːz] [wɜːr; wər] [braʊn] [æz; əz] [jet] ;

Only	their	heads	and	jaws	were	brown	as	yet	;
仅有的	他们的	头部	和	下颚	是	棕色的	作为	然而	;

只有它们的头部和下颚还是棕色的；

[ðer; ðər] [sɔːft] [rɪŋd] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [kɜːrld] - [ʌp] [teɪlz] [ænd; ənd] [sɪks] [ˈdʒɔɪntɪd] [legz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [greɪ]

their	soft	ringed	bodies	and	curled	-	up	tails	and	six	jointed	legs	were	all	grey
他们的	柔软的	环状	身体	和	卷曲	-	向上	尾巴	和	六	关节	腿	是	全部	灰色的

- [griːn] .

-	green	.
-	绿色的	.

它们柔软的环状身体、卷曲的尾巴和六条关节腿都是灰绿色的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [taɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

They	had	a	lazy	time	under	the	ground	,
他们	有	一个	懒惰的	时间	在下面	这	地面	,

他们在地下过着悠闲自在的生活。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [iːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʒʌst]

for	they	had	nothing	to	do	but	to	burrow	and	eat	;	but	that	just
为了	他们	有	没有什么	到	做	但	到	洞穴	和	吃	;	但	那	只是

['suːtɪd] [ðem; ðəm] .

suited	them	.
适合	他们	.

因为它们除了挖洞和吃东西之外别无他事；但这正合它们心意。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [lʊkt]

They	made	such	good	use	of	their	time	that	the	master	of	the	garden	looked
他们	制成	这样的	好的	使用	的	他们的	时间	那	这	掌握	的	这	花园	看起来

[wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] [æt; ət][ðə; ði] [braʊn] ['pætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːn] .

with	despair	at	the	brown	patches	in	his	lawn	.
和	绝望	在	这	棕色的	补丁	在	他的	草地	.

他们如此善用时间，以至于花园的主人绝望地看着草坪上那些枯黄的斑块。

" [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [grʌbz] !

"	Those	dreadful	grubs	!
"	那些	可怕	幼虫	!

“那些可怕的虫子！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːn] .

"	They	are	spoiling	my	beautiful	lawn	.
"	他们	是	破坏	我的	美丽的	草地	.

“他们毁了我的美丽草坪。”

" [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .

"	They	lived	there	for	three	or	four	years	.
"	他们	居住地	那里	为了	三	或者	四	年	.

他们在那里住了三四年。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] .

Then	one	by	one	they	all	stopped	eating	.
然后	一	经过	一	他们	全部	停止	吃	.

然后，他们一个接一个地停止了进食。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fæt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [muːv] , [ænd; ənd][soʊ] ['draʊzi] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt]

They	were	so	fat	that	they	could	hardly	move	,	and	so	drowsy	that	they	didn't
他们	是	所以	胖的	那	他们	可以	几乎	移动	,	和	所以	昏昏欲睡	那	他们	没有

[wɑːnt][tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

他们胖得几乎动弹不得，昏昏欲睡，根本不想动。

[soʊ] [ðeɪ] [kɜːrld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [fɔːr; fər] ['meni]

So	they	curled	themselves	up	and	went	to	sleep	,	and	did	not	wake	for	many
所以	他们	卷曲	他们自己	向上	和	去	到	睡觉	,	和	做过	不是	唤醒	为了	许多

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

于是他们蜷缩起来睡着了，好多天都没有醒来。

[æz; əz] [ðeɪ] [slept] [ðer; ðər] [skɪnz] [gruː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [gruː]

As	they	slept	their	skins	grew	hard	and	transparent	,	and	new	ones	grew
作为	他们	睡着了	他们的	皮肤	生长	难的	和	透明的	,	和	新的	一个	生长

[ˌʌndər'niːθ] .

underneath	.
下	.

在他们睡觉的时候，他们的皮肤变得坚硬透明，新的皮肤在下面长了出来。

[tuː] [wɪŋz] [gruː] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

Two	wings	grew	along	their	sides	,	though	there	was	not	yet	room	for	them
二	翅膀	生长	沿着	他们的	侧面	,	尽管	那里	曾是	不是	然而	房间	为了	他们

[tuː; tə] ['oʊpən] [aʊt] ,

to	open	out	,
到	打开	出去	,

它们两侧长出了两只翅膀，但当时还没有足够的空间让它们完全展开。

[ænd; ənd] [tuː] [braʊn] [ʃiːldz] [gruː] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] .

and	two	brown	shields	grew	to	cover	them	.
和	二	棕色的	盾牌	生长	到	覆盖	他们	.

两片棕色的盾状物长了出来，覆盖了它们。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['braʊniz] [woʊk] [ʌp] .

One	by	one	the	Brownies	woke	up	.
一	经过	一	这	布朗尼蛋糕	觉醒	向上	.

女童子军们一个接一个地醒了过来。

" ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] !

"	Our	wings	have	come	!
"	我们的	翅膀	有	来	!

“我们的翅膀已经到来！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [flaɪ] !

We	must	go	out	and	fly	!
我们	必须	去	出去	和	飞	!

我们必须出去飞！

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

[ðeɪ] [stretʃt] [ðer; ðər] [draɪd] [ˌaʊt'saɪd] [skɪnz] [tɪl] [ðeɪ] [krækt] ['oʊpən] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

They	stretched	their	dried	outside	skins	till	they	cracked	open	down	the	middle	of
他们	拉伸	他们的	干燥	外部	皮肤	直到	他们	裂纹	打开	向下	这	中间	的

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

它们伸展干枯的外皮，直到外皮从背部中间裂开。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

Then	they	pushed	themselves	out	of	the	opening	,
然后	他们	推动	他们自己	出去	的	这	开幕	,

然后他们从开口处探出头来。

[ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [bleɪdz] [tuː; tə] [draɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

and	crawled	out	under	the	grass	blades	to	dry	themselves	in	the	sun	.
和	爬行	出去	在下面	这	草	刀片	到	干燥	他们自己	在	这	太阳	.

它们爬到草叶下，在阳光下晒干身体。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [faɪn] [nuː] [wɪŋz] , [traɪd] [ðer; ðər] ['fiːləz] ,

Slowly	and	carefully	they	stretched	out	their	fine	new	wings	,	tried	their	feelers	,
缓慢地	和	小心	他们	拉伸	出去	他们的	美好的	新的	翅膀	,	尝试	他们的	触角	,

它们缓慢而小心地伸展出漂亮的新翅膀，试探着触角。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [braʊn] [ʃiːldz] [tɪl] [ðeɪ] ['hɑrdnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	lifted	their	strong	brown	shields	till	they	hardened	in	the	air	.
和	抬起	他们的	强的	棕色的	盾牌	直到	他们	硬化	在	这	空气	.

他们举起坚硬的棕色盾牌，直到盾牌在空中变得坚硬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [braʊn] ['biːtlz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

They	were	brown	beetles	now	,	and	they	felt	proud	of	themselves	.
他们	是	棕色的	甲虫	现在	,	和	他们	毛毡	自豪的	的	他们自己	.

它们现在变成了棕色的甲虫，并为此感到自豪。

[ðeɪ] [krept] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

They	crept	about	to	show	themselves	and	to	look	at	one	another	,
他们	悄悄地爬	关于	到	展示	他们自己	和	到	看	在	一	其他	,

他们蹑手蹑脚地四处走动，露出自己的身影，并互相打量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃætəd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [plænz][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	they	chattered	together	and	made	plans	for	flying	off	when	they	were
和	他们	喋喋不休	一起	和	制成	计划	为了	飞行	离开	什么时候	他们	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

他们一边聊天一边计划着，等准备好了就飞走。

[dʒʌst][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

Just	as	evening	came	they	were	all	ready	to	go	.
只是	作为	晚上	来了	他们	是	全部	准备好	到	去	.

夜幕降临之时，他们都准备出发了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

They	lifted	their	wings	again	and	again	to	let	the	air	into	their	bodies	,
他们	抬起	他们的	翅膀	再次	和	再次	到	让	这	空气	进入	他们的	身体	,

它们一次又一次地张开翅膀，让空气进入体内。

[ðen] [ʌp] [ðeɪ] [fluː] , [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪd] ['gɑːrdn] - [wɜːrld] .

then	up	they	flew	,	out	into	the	wide	garden	-	world	.
然后	向上	他们	飞翔	,	出去	进入	这	宽的	花园	-	世界	.

然后它们飞了起来，飞向广阔的花园世界。

[ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [pə'tetoz] .

Away	at	the	back	of	the	house	there	was	a	patch	of	growing	potatoes	.
离开	在	这	后退	的	这	房子	那里	曾是	一个	修补	的	生长	土豆	.

房子后面有一片正在生长的土豆地。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

They	soon	found	it	out	.
他们	很快	成立	它	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[ðeɪ] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

They	alighted	on	the	leaves	and	began	at	once	to	eat	them	,
他们	下车	在	这	树叶	和	开始	在	一次	到	吃	他们	,

它们落在树叶上，立刻开始吃起来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] .

for	they	were	hungry	after	their	long	sleep	.
为了	他们	是	饥饿的	后	他们的	长的	睡觉	.

因为他们睡了很久之后都饿了。

[ðeɪ] [fiːst] [ɔːl] [naɪt] ,

They	feasted	all	night	,
他们	盛宴	全部	夜晚	,

他们彻夜狂欢，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðeɪ] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] [aʊt]

but	when	the	daylight	came	they	slipped	under	the	leaves	and	hung	there	out
但	什么时候	这	日光	来了	他们	滑倒了	在下面	这	树叶	和	悬挂	那里	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

但天亮后，它们就躲到树叶下，挂在那里，看不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ]

They	had	been	so	long	used	to	the	darkness	under	the	earth	that	now	they
他们	有	到过	所以	长的	用过的	到	这	黑暗	在下面	这	地球	那	现在	他们

[prɪ'fɜːrd] ['ʃeɪdi] ['kɔːrnərz] [tuː; tə] ['oʊpən] ['deɪlaɪt] .

preferred	shady	corners	to	open	daylight	.
首选	阴凉	角落	到	打开	日光	.

它们早已习惯了地下的黑暗，现在宁愿待在阴凉的角落，也不愿沐浴在阳光下。

" [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [braʊn] ['biːtlz] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [maɪ] [pə'teɪtoʊ] [plænts] ,

"	Those	dreadful	brown	beetles	have	been	here	and	spoilt	my	potato	plants	,
"	那些	可怕	棕色的	甲虫	有	到过	这里	和	被宠坏了	我的	土豆	植物	,

“那些可恶的棕色甲虫来过这里，毁了我的土豆苗。”

" [sed] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	said	the	master	of	the	garden	.
"	说	这	掌握	的	这	花园	.

“园丁说道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	wish	I	could	catch	them	.
"	我	希望	我	可以	抓住	他们	.

“我真希望我能抓住它们。”

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	He	did	not	know	that	they	were	hiding	under	the	leaves	quite	close	to	him	.
"	他	做过	不是	知道	那	他们	是	隐藏	在下面	这	树叶	相当	关闭	到	他	.

他并不知道他们就藏在他附近的树叶下面。

[breɪv] [roʊz] - [pɪŋk]

BRAVE	ROSE	-	PINK
勇敢的	玫瑰	-	粉色的

勇敢的玫瑰粉

['ɔːtəm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ə'weɪ] .

Autumn	was	passing	,	and	Jack	Frost	was	frightening	all	the	flowers	away	.
秋天	曾是	通过	,	和	杰克	霜	曾是	令人恐惧	全部	这	花朵	离开	.

秋天渐渐过去，严寒的杰克·弗罗斯特吓跑了所有的花儿。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [siːdz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [steɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Even	the	seeds	could	not	bear	to	stay	above	the	ground	,
甚至	这	种子	可以	不是	熊	到	停留	多于	这	地面	,

就连种子都无法忍受留在地面以上。

[bʌt; bət] [krept] [ˌʌndər'niːθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] .

but	crept	underneath	out	of	the	cold	.
但	悄悄地爬	下	出去	的	这	寒冷的	.

但却从寒冷的角落里悄悄爬了出来。

[ðə; ði] ['taɪni] [ˌʌndər'graʊnd] [elvz] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	tiny	underground	elves	gathered	them	and	carried	them	away	to	the
这	微小的	地下	精灵	聚集	他们	和	携带	他们	离开	到	这

[ɜːrθ] - ['mʌðɚz] [wɔːrm] ['nɜːrsəri] ,

Earth	-	mother's	warm	nurseries	,
地球	-	母亲的	温暖的	苗圃	,

那些小小的地下精灵把它们收集起来，带到了大地母亲温暖的育婴室里。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɔːft] ['kreidlz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðem; ðəm]

and	tucked	them	into	soft	cradles	till	it	should	be	time	to	return	them
和	塞进去	他们	进入	柔软的	摇篮	直到	它	应该	是	时间	到	返回	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [groʊθ] .

to	the	garden	for	the	spring	growth	.
到	这	花园	为了	这	春天	生长	.

并将它们放入柔软的摇篮中，直到春天来临，再将它们放回花园，促进春季生长。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [swiːt] - [piː] [siːd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

But	a	sweet	-	pea	seed	refused	to	come	down	.
但	一个	甜的	-	豌豆	种子	拒绝	到	来	向下	.

但是一颗香豌豆种子却迟迟不肯落下来。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɔːl][ðə; ði]['wɪntər] .

"	No	,	"	she	said	;	"	I	do	not	wish	to	lie	in	a	cradle	all	the	winter	.
"	不	,	"	她	说	;	"	我	做	不是	希望	到	说谎	在	一个	摇篮	全部	这	冬天	.

“不，”她说，“我不想整个冬天都躺在摇篮里。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [groʊ] .

I	wish	to	stay	here	and	grow	.
我	希望	到	停留	这里	和	生长	.

我希望留在这里发展。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['spraʊtɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

I	am	already	sprouting	,	and	I	intend	to	go	on	.
我	是	已经	发芽	,	和	我	打算	到	去	在	.

我已经开始萌芽，而且我打算继续成长。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

"	She	would	not	be	moved	.
"	她	会	不是	是	已搬	.

她不会改变主意。

[ðə; ði] [elvz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['mʌðər] .

The	elves	went	to	the	Earth	-	mother	.
这	精灵	去	到	这	地球	-	母亲	.

精灵们去了大地母亲那里。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] - [piː] [siːd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [roʊz] - [pɪŋk][baɪ] [neɪm] , [huː] [riˈfjuːziz]

"	There	is	a	sweet	-	pea	seed	above	the	ground	,	Rose	-	Pink	by	name	,	who	refuses
"	那里	是	一个	甜的	-	豌豆	种子	多于	这	地面	,	玫瑰	-	粉色的	经过	姓名	,	WHO	拒绝

[tuː; tə] [kʌm] [bɪˈloʊ] ,

to	come	below	,
到	来	以下	,

“地上长着一粒香豌豆种子，名叫粉红玫瑰，它拒绝降生到地下。”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? "

"	What	shall	we	do	with	her	?	"
"	什么	将	我们	做	和	她	?	"

我们该如何处置她?

" [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [dʒæk] [frɔːst] [wɪl] [nɪp][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kruːəl] ['fɪŋgərz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ðer; ðər]

"	Tell	her	that	Jack	Frost	will	nip	her	with	his	cruel	fingers	if	she	stays	there
"	告诉	她	那	杰克	霜	将要	掐	她	和	他的	残忍的	手指	如果	她	停留	那里

,

,

,

“告诉她，如果她待在那里，严寒的杰克会用他残酷的手指冻她。”

" [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['mʌðər] .
" said the Earth - mother .
" 说 这 地球 - 母亲 .

“大地之母说道。”

[ðə; ði] [elvz] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] .
The elves took the message , but soon returned .
这 精灵 采取 这 信息 , 但 很快 返回 .

精灵们收到了消息，但很快就回来了。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [wɪl] [læf] [æt; ət][dʒæk][frɔːst] , " [ðeɪ]
" She says she is strong and hardy , and will laugh at Jack Frost , " they
" 她 说道 她 是 强的 和 耐寒的 , 和 将要 笑 在 杰克 霜 , " 他们
[rɪ'pɔːrtɪd] .
reported .
据报道 .

“她说她很强壮，很耐寒，还会嘲笑严寒，”他们报道说。

" [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði][stɔːrm] - [kɪŋ] [wɪl] [biːt] [hɜːr; hər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['waɪndz] , [ænd; ənd]
" Tell her the Storm - king will beat her down with his great winds , and
" 告诉 她 这 风暴 - 国王 将要 打 她 向下 和 他的 伟大的 风 , 和
[breɪk] [hɜːr; hər] [bæk] ,
break her back ,
休息 她 后退 ,

“告诉她，风暴之王会用他那狂风把她击倒，折断她的脊梁骨。”

" [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['mʌðər] .
" said the Earth - mother .
" 说 这 地球 - 母亲 .

“大地之母说道。”

[ðeɪ] [went] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] :
They went again , but returned and said :
他们 去 再次 , 但 返回 和 说 :

他们又去了一次，但回来后说：

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [groʊ] ['lɪt(ə)l] ['tendrəlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][hoʊld] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
" She says she will grow little tendrils with which to hold tightly to the fence ,
" 她 说道 她 将要 生长 小的 卷须 和 哪个 到 抓住 紧紧 到 这 栅栏 ,

她说她会长出一些小藤蔓，紧紧地攀附在篱笆上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['waɪndz] ['kænɑːt] [ter; tɪ(ə)r][hɜːr; hər] [daʊn] . "
so that the great winds cannot tear her down . "
所以 那 这 伟大的 风 不能 撕 她 向下 . "

这样，狂风也无法将她摧毁。

" [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] - [kwiːn] [wɪl] ['beri] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][koʊld] [waɪt] ['snəufleiks] , "
" Tell her that the Snow - queen will bury her in her cold white snowflakes , "
" 告诉 她 那 这 雪 - 女王 将要 埋葬 她 在 她 寒冷的 白色的 雪花 , "
[sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['mʌðər] .
said the Earth - mother .
说 这 地球 - 母亲 .

“告诉她，冰雪女王会把她埋葬在冰冷的白色雪花中，”大地之母说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][daɪ] , [bʌt; bət] [wɪl] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [waɪt]
" She says she will not die , but will push her head through the cold white
" 她 说道 她 将要 不是 死 , 但 将要 推 她 头 通过 这 寒冷的 白色的
['snəufleiks] ,
snowflakes ,
雪花 ,

她说她不会死，而是要把头伸进冰冷的白色雪花中。

" [ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
" they said when they came back .
" 他们 说 什么时候 他们 来了 后退 .

他们回来时说道。

" [ðen] [liːv] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈmʌðər] .
" Then leave her alone , " said the Earth - mother .
" 然后 离开 她 独自的 , " 说 这 地球 - 母亲 .

“那就别管她了，”大地之母说道。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [breɪv] , [ænd; ənd] [pərˈhæps] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪl] [ˈkæri] [hɜːr; hər] [ˈseɪfli] [θruː] [ðə; ði]
" She is brave , and perhaps her courage will carry her safely through the
" 她 是 勇敢的 , 和 也许 她 勇气 将要 携带 她 安全 通过 这
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

“她很勇敢，或许她的勇气能让她平安度过这个冬天。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [hɜːr; hər] [rɪˈwɔːrd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmər] .
If it does her reward will come in the summer .
如果 它 做 她 报酬 将要 来 在 这 夏天 .

如果成功，她的回报将在夏天到来。

" [soʊ] [roʊz] - [pɪŋk] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈgroʊɪŋ] [ˈkwaɪətli] [baɪ] [ðə; ði] [fens] ,
" So Rose - Pink was left alone , and went on growing quietly by the fence ,
" 所以 玫瑰 - 粉色的 曾是 左边 独自的 , 和 去 在 生长 悄悄 经过 这 栅栏 ,

于是，粉红玫瑰就被放任不管，在篱笆旁静静地生长着。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] [ðæt] [keɪm] [hɜːr; hər] [wei] .
taking advantage of every little bit of sunshine that came her way .
采取 优势 的 每一个 小的 少量 的 阳光 那 来了 她 方式 .

她珍惜着每一缕阳光。

[dʒæk] [frɔːst] [nɪpt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkruːəl] [ˈfɪŋgərz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli] [læft] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ;
Jack Frost nipped her with his cruel fingers , but she only laughed at him ;
杰克 霜 轻咬 她 和 他的 残忍的 手指 , 但 她 仅有的 笑了 在 他 ;

杰克·弗罗斯特用他残酷的手指掐了她一下，但她只是嘲笑他；

[ðə; ði] [stɔːrm] - [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɜːr; hər] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈwaɪndz] ,
the Storm - king tried to beat her down with his great winds ,
这 风暴 - 国王 尝试 到 打 她 向下 和 他的 伟大的 风 ,

风暴之王试图用他强大的风暴将她击倒，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtendrəlz] ;
but she clung to the fence with her little tendrils ;
但 她 紧紧抓住 到 这 栅栏 和 她 小的 卷须 ;

但她用细小的触须紧紧地依附在栅栏上；

[ðə; ði] [snoʊ] - [kwiːn] [ˈberid] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [koʊld] [waɪt] [ˈsnəufleiks] ,
the Snow - queen buried her in her cold white snowflakes ,
这 雪 - 女王 埋葬 她 在 她 寒冷的 白色的 雪花 ,

冰雪女王将她埋葬在冰冷的白色雪花中。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn] .
but she pushed her head through and lived on .
但 她 推动 她 头 通过 和 居住地 在 .

但她还是把头探了过去，活了下来。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːft] [sprɪŋ] [er] [bluː] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
At last the winter passed , and the soft spring air blew over the garden .
在 最后的 这 冬天 通过了 , 和 这 柔软的 春天 空气 吹 超过 这 花园 .

冬天终于过去了，柔和的春风吹拂过花园。

[ðə; ði] [elvz] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

The	elves	brought	back	the	seeds	and	set	them	in	their	places	.
这	精灵	带来	后退	这	种子	和	放	他们	在	他们的	地方	.

精灵们带回了种子，并将它们种在了原处。

" [roʊz] - [pɪŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [lʊk] .

"	Rose	-	Pink	must	be	dead	,	"	they	said	,	and	they	ran	to	look	.
"	玫瑰	-	粉色的	必须	是	死的	,	"	他们	说	,	和	他们	跑	到	看	.

“玫瑰粉红肯定死了，”他们说着，跑过去查看。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] , " [sæŋ] [roʊz] - [pɪŋk] [frʌm; frəm] [hæf] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [fens] .

"	I	am	alive	and	well	,	and	very	happy	,	"	sang	Rose	-	Pink	from	half	-	way	up	the	fence	.
"	我	是	活	和	出色地	,	和	非常	快乐的	,	"	唱	玫瑰	-	粉色的	从	一半	-	方式	向上	这	栅栏	.

“我还活着，身体健康，非常快乐，”玫瑰粉红站在栅栏半腰上唱道。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [fæst] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] .

She	grew	fast	now	,	and	soon	reached	the	top	of	the	fence	.
她	生长	快速地	现在	,	和	很快	达到	这	顶部	的	这	栅栏	.

她长得很快，很快就爬到了围栏顶上。

[ðen] [keɪm] [hɜːr; hər] [rɪ'wɔːrd] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [swiːt] - ['piːz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [hæf] [groʊn] ,

Then	came	her	reward	;	for	while	the	other	sweet	-	peas	were	only	half	grown	,
然后	来了	她	报酬	;	为了	尽管	这	其他	甜的	-	豌豆	是	仅有的	一半	生长	,

随后，她的回报到来了；因为当其他香豌豆只长了一半的时候，

[hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [keɪm] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] ['oʊpənd] [aʊt] .

her	little	buds	came	and	her	flowers	opened	out	.
她	小的	花蕾	来了	和	她	花朵	打开	出去	.

她的花苞冒了出来，花朵也绽放了。

[sʌtʃ] ['glɔːriəs] ['flaʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [flʌʃt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [skaɪ] .

Such	glorious	flowers	they	were	,	flushed	like	the	sunrise	sky	.
这样的	辉煌	花朵	他们	是	,	酡	喜欢	这	日出	天空	.

它们是如此绚丽的花朵，像日出的天空一样绯红。

[roʊz] - [pɪŋk] [sæŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [briːðd] [aʊt] ['sentɪd] ['hæpinəs] [ɑːn] ['evri] [briːz] .

Rose	-	Pink	sang	for	joy	,	and	breathed	out	scented	happiness	on	every	breeze	.
玫瑰	-	粉色的	唱	为了	喜悦	,	和	呼吸	出去	香味	幸福	在	每一个	微风	.

玫瑰粉红欢快地歌唱，每一次微风都带来芬芳的幸福。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['sɪstər] , " [sed] [ðə; ði] [biːz] .

"	You	have	come	long	before	your	sisters	,	"	said	the	Bees	.
"	你	有	来	长的	前	你的	姐妹	,	"	说	这	蜜蜂	.

“你比你的姐妹们来得早得多，”蜜蜂们说。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] .

"	Nothing	in	all	the	garden	is	so	sweet	and	beautiful	as	you	.
"	没有什么	在	全部	这	花园	是	所以	甜的	和	美丽的	作为	你	.

“整个花园里没有一样东西像你一样甜美可爱。”

" [swiːt] - [piː] [lænd]

"	SWEET	-	PEA	LAND
"	甜的	-	豌豆	土地

“甜豌豆乐园”

[oʊ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [tuː; tə] [swiːt] - [piː] [lænd] ,

Oh	,	have	you	been	to	Sweet	-	pea	Land	,
哦	,	有	你	到过	到	甜的	-	豌豆	土地	,

哦，你去过甜豌豆园吗?

[wer] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːdz] [wʌns] [leɪ] ?

Where	**little**	**brown**	**seeds**	**once**	**lay**	**?**
在哪里	小的	棕色的	种子	一次	躺	?

曾经散落着棕色小种子的地方?

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [tɔːl] [griːn] [swɪŋz]

And	**have**	**you**	**seen**	**the**	**tall**	**green**	**swings**
和	有	你	已见	这	高的	绿色的	摇摆

你见过那些高高的绿色秋千吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第4/9页

[ðæt] ['kʌvər] [ðæt] [lænd] [tuː; tə] - [deɪ] ?
That cover that Land to - day ?
那 覆盖 那 土地 到 - 天 ?

今天覆盖那片土地的是什么?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ɪn] [swiːt] - [piː] [lænd]
And have you seen in Sweet - pea Land
和 有 你 已见 在 甜的 - 豌豆 土地

你见过甜豌豆乐园吗?

[ðə; ði] [dɪr] [wiː] ['leɪdiz] [huː] [swɪŋ] ?
The dear wee ladies who swing ?
这 亲爱的 哇 女士们 WHO 摇摆 ?

那些荡秋千的可爱小女士们?

[ðeɪv] ['bloʊɪŋ] [frɑːks] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk]
They've blowing frocks of blue and pink
他们有 吹 连衣裙 的 蓝色的 和 粉色的

她们穿着飘逸的蓝色和粉色连衣裙

[æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [wɪŋ] .
As light as a silken wing .
作为 光 作为 一个 丝 翼 .

轻如丝翼。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [smelt] [ɪn] [swiːt] - [piː] [lænd]
And have you smelt in Sweet - pea Land
和 有 你 冶炼 在 甜的 - 豌豆 土地

你闻过甜豌豆园的香味吗?

[ðə; ði] [sent] [ðə; ði] [wiː] ['leɪdiz] [θroʊ]
The scent the wee ladies throw
这 香味 这 哇 女士们 扔

小姑娘们散发的香味

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] , [æz; əz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
From each to each , as up and down
从 每个 到 每个 , 作为 向上 和 向下

从每一个到每一个，就像上下一样

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [griːn] [swɪŋz] [goʊ] ?
The wonderful green swings go ?
这 精彩的 绿色的 摇摆 去 ?

那些漂亮的绿色秋千呢?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ɪn] [swiːt] - [piː] [lænd]
And have you heard in Sweet - pea Land
和 有 你 听到 在 甜的 - 豌豆 土地

你听说过甜豌豆王国吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biː] ?
The question - song of the bee ?
这 问题 - 歌曲 的 这 蜜蜂 ?

蜜蜂的疑问之歌?

" [dɪr] ['leɪdi] [pɪŋk] , [dɪr] ['leɪdi] [bluː] ,
" Dear Lady Pink , Dear Lady Blue ,
" 亲爱的 女士 粉色的 , 亲爱的 女士 蓝色的 ,

“亲爱的粉红女士，亲爱的蓝色女士，

[hæv; həv][juː; jʊ][sʌm; səm] ['hʌni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
Have you some honey for me ?
有 你 一些 蜂蜜 为了 我 ?

你有蜂蜜给我吗?

" [oʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [swiːt] - [piː] [lænd] ,
" Oh , come with me to Sweet - pea Land ,
" 哦 , 来 和 我 到 甜的 - 豌豆 土地 ,

“哦，跟我一起去甜豌豆王国吧，

[wer] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːdz] [wʌns] [leɪ] ;
Where little brown seeds once lay ;
在哪里 小的 棕色的 种子 一次 躺 ;

这里曾经散落着一些棕色的小种子;

[wer] [griːn] [swɪŋz] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] .
Where green swings rock in the summer wind .
在哪里 绿色的 摇摆 岩石 在 这 夏天 风 .

夏日微风中，绿树摇曳。

[ænd; ənd] ['prɪti] [wiː] ['leɪdiz] [pleɪ] .
And pretty wee ladies play .
和 漂亮的 哇 女士们 玩 .

还有一些漂亮的小姑娘在玩耍。

['mɪsɪz] . [frɑːg] , ['mɪstər] . [frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frɑːg]
MRS . FROG , MR . FROG , AND THE LITTLE FROG
太太 . 青蛙 , 先生 . 青蛙 , 和 这 小的 青蛙

青蛙太太、青蛙先生和小青蛙

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['evər] [laɪk] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . [frɑːg] .
" Do you mean to say I was ever like that ? " asked Mrs . Frog .
" 做 你 意思是 到 说 我 曾是 曾经 喜欢 那 ? " 问 太太 . 青蛙 .

“你是说我以前也是那样的人吗？”弗罗格太太问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
" Of course you were .
" 的 课程 你 是 .

“你当然是。”

[wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .
We all were , " said Mr . Frog .
我们 全部 是 , " 说 先生 . 青蛙 .

“我们都是，”青蛙先生说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [frɑːg] .
" I don't believe you , " said Mrs . Frog .
" 我 不 相信 你 , " 说 太太 . 青蛙 .

“我不相信你，”弗罗格太太说。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ʌv; əv]['dʒeli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , it is nothing but a little ball of jelly with a spot in it .
" 为什么 , 它 是 没有什么 但 一个 小的 球 的 果冻 和 一个 点 在 它 .

“它只不过是一小团带斑点的果冻而已。”

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɑːg] ? "
How can it grow into a frog ? "
如何 能 它 生长 进入 一个 青蛙 ? "

它怎么会变成青蛙呢?

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] ,
" Well , I don't know exactly how it does it , " said Mr . Frog ,
" 出色地 , 我 不 知道 确切地 如何 它 做 它 , " 说 先生 . 青蛙 ,

“嗯，我也不太清楚它是怎么做到的，”青蛙先生说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [eg] , [ænd; ənd] [egz] [groʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l]
" but you can see it is an egg , and eggs grow into the most wonderful
" 但 你 能 看 它 是 一个 蛋 , 和 鸡蛋 生长 进入 这 最多 精彩的
[θɪŋz] . "
things . "
事物 . "

“但你可以看出它是一个蛋，而蛋可以孕育出最美好的东西。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][frɑːg] [tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I am not going to believe this one will grow into a frog till I see it ,
" 我 是 不是 去 到 相信 这 一 将要 生长 进入 一个 青蛙 直到 我 看 它 ,

“我没亲眼看到之前，不会相信它会长成青蛙。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [frɑːg] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][swæm] [ə'weɪ] .
" said Mrs . Frog ; and she swam away .
" 说 太太 . 青蛙 ; 和 她 游泳 离开 .

“青蛙太太说完，就游走了。”

[ðə; ði] [eg] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lɪli] [liːf] .
The egg lay in the water under a lily leaf .
这 蛋 躺 在 这 水 在下面 一个 百合 叶子 .

卵躺在睡莲叶子下的水中。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] ; [ɪn'diːd] ,
It certainly did not look in the least like a frog ; indeed ,
它 当然 做过 不是 看 在 这 至少 喜欢 一个 青蛙 ; 的确 ,

它看起来一点也不像青蛙；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [siːm] [ə'laɪv][æt; ət][ɔːl] .
it did not at first seem alive at all .
它 做过 不是 在 第一的 似乎 活 在 全部 .

它起初看起来完全没有生命迹象。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɑːt][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ,
But the spot began to spread ,
但 这 点 开始 到 传播 ,

但斑点开始扩散，

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tɪl] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ]['taɪni]['tædpoʊl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli]
and day by day it grew till at last a tiny tadpole came out of the jelly
和 天 经过 天 它 生长 直到 在 最后的 一个 微小的 蝌蚪 来了 出去 的 这 果冻
[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪli] [liːf] .
and hung on to the lily leaf .
和 悬挂 在 到 这 百合 叶子 .

它一天天长大，最后一只小蝌蚪从胶状物中钻了出来，紧紧地挂在百合叶上。

['mɪsɪz] . [frɑːg] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['mɪstər] . [frɑːg][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] .
Mrs . Frog saw it , and called Mr . Frog to come and look .
太太 . 青蛙 锯 它 , 和 称为 先生 . 青蛙 到 来 和 看 .

青蛙太太看到了，就叫青蛙先生过来看看。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You were wrong , " she said .
" 你 是 错误的 , " 她 说 .

“你错了，”她说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][frɑːg] .

"	It	is	not	a	frog	.
"	它	是	不是	一个	青蛙	.

它不是青蛙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːrmi] [θɪŋ] . "

It	is	only	a	kind	of	wormy	thing	.	"
它	是	仅有的	一个	种类	的	蠕虫状的	事物	.	"

它不过是一种蠕虫状的东西。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .

"	Give	it	time	,	"	said	Mr	.	Frog	.
"	给	它	时间	,	"	说	先生	.	青蛙	.

“给它点时间，”青蛙先生说。

" [wiː; wi][ɔːl][bɪ'gæn] [laɪk] [ðæt] . "

"	We	all	began	like	that	.	"
"	我们	全部	开始	喜欢	那	.	"

“我们都是那样起步的。”

" [wʌt] ['nɑːnsens] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['mɪstər] . [frɑːg] !

"	What	nonsense	you	talk	,	Mr	.	Frog	!
"	什么	废话	你	讲话	,	先生	.	青蛙	!

“青蛙先生，你说的都是些什么胡话啊！”

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][frɑːg] , [wer] [ɪz][ɪts] [hed] ?

If	it's	a	frog	,	where	is	its	head	?
如果	它是	一个	青蛙	,	在哪里	是	它是	头	?

如果是青蛙，它的头在哪里?

[wer] [ɪz][ɪts] [maʊθ] ?

Where	is	its	mouth	?
在哪里	是	它是	嘴	?

它的嘴在哪里?

[wer] [ɑːr; ər][ɪts] [legz] ?

Where	are	its	legs	?
在哪里	是	它是	腿	?

它的腿在哪里?

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒeli] - [wɜːrm] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] .

The	thing	is	nothing	but	a	jelly	-	worm	stuck	on	a	leaf	.
这	事物	是	没有什么	但	一个	果冻	-	蠕虫	卡住	在	一个	叶子	.

那东西不过是一条粘在叶子上的水母虫。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [laɪk] [ðæt] !

And	you	tell	me	I	was	once	like	that	!
和	你	告诉	我	我	曾是	一次	喜欢	那	!

你竟然告诉我我曾经也是那样的人!

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	have	no	patience	with	you	.
我	有	不	耐心	和	你	.

我对你一点耐心都没有。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

I	shall	not	stay	to	hear	another	word	.
我	将	不是	停留	到	听到	其他	单词	.

我不想再听一个字了。

" [left] [tuː; tə][hɜːr'self] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪli] [liːf] [ænd; ənd][swæm] [ə'baʊt]

"	Left	to	herself	,	the	little	tadpole	dropped	from	the	lily	leaf	and	swam	about
"	左边	到	她自己	,	这	小的	蝌蚪	掉落	从	这	百合	叶子	和	游泳	关于

[ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

in	the	water	.
在	这	水	.

“小蝌蚪独自从睡莲叶子上掉下来，在水中游来游去。”

[ɪn][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [maʊθ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['fʌni] ,

In	a	day	or	two	the	head	and	mouth	appeared	,	and	funny	,
在	一个	天	或者	二	这	头	和	嘴	出现	,	和	有趣的	,

一两天后，头和嘴巴就长出来了，而且很有趣。

['frɪli] ['briːðɪŋ] [gils] [gruː] [aʊt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪdz] .

frilly	breathing	gills	grew	out	from	her	sides	.
褶边	呼吸	鳃	生长	出去	从	她	侧面	.

她身体两侧长出了褶皱状的呼吸鳃。

[ðen] [ðiːz] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][gils] [gruː] .

Then	these	went	away	and	inside	gills	grew	.
然后	这些	去	离开	和	里面	鳃	生长	.

然后这些消失了，内部的鳃生长了出来。

[ə; eɪ][hɑːrd]['lɪt(ə)l] [biːk] [gruː] [ɑːn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪblɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd]

A	hard	little	beak	grew	on	her	mouth	,	just	the	thing	for	nibbling	leaves	and
一个	难的	小的	喙	生长	在	她	嘴	,	只是	这	事物	为了	轻咬	树叶	和

[stɔːks] .

stalks	.
茎	.

她的嘴上长出了一个坚硬的小喙，非常适合啃食树叶和茎秆。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ['iːtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l] ['dinəz] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] .

Now	she	spent	all	the	day	eating	vegetable	dinners	and	growing	.
现在	她	花费	全部	这	天	吃	蔬菜	晚餐	和	生长	.

现在她整天吃蔬菜晚餐，并且一直在长身体。

[haʊ] [fæst][ʃiː; ʃi] [gruː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

How	fast	she	grew	,	to	be	sure	!
如何	快速地	她	生长	,	到	是	当然	!

她长得真快!

['mɪsɪz] . [frɑːg] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] .

Mrs	.	Frog	came	one	day	to	see	how	she	looked	.
太太	.	青蛙	来了	一	天	到	看	如何	她	看起来	.

有一天，青蛙太太过来看看她的样子。

" [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][frɑːg] ?

"	Do	you	call	that	a	frog	?
"	做	你	称呼	那	一个	青蛙	?

你管那叫青蛙吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['mɪstər] . [frɑːg] ['skɔːrnfəli] .

"	she	asked	Mr	.	Frog	scornfully	.
"	她	问	先生	.	青蛙	轻蔑地	.

她轻蔑地问青蛙先生。

" [huː'evər] [sɔː] [ə; eɪ][frɑːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] ?

"	Whoever	saw	a	frog	with	a	tail	?
"	谁	锯	一个	青蛙	和	一个	尾巴	?

谁见过长着尾巴的青蛙?

[ɔːr] ['iːtɪŋ] [liːvz] ?
Or eating leaves ?
或者 吃 树叶 ?

或者吃树叶?

[ɔːr] ['briːðɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ? "
Or breathing like a fish ? "
或者 呼吸 喜欢 一个 鱼 ? "

或者像鱼一样呼吸?

" [maɪ] [dɪr] , [θɪŋk] [bæk] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .
" My dear , think back , " said Mr . Frog .
" 我的 亲爱的 , 思考 后退 , " 说 先生 . 青蛙 .

“亲爱的，想想看，”青蛙先生说。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] ['meməri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [jʊr; jər] [juːθ] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [swæm] [tə'geðər] [ɪn]
" Have you no memory of a time in your youth when we all swam together in
" 有 你 不 记忆 的 一个 时间 在 你的 青年 什么时候 我们 全部 游泳 一起 在
[ðə; ði] ['wɔːtər] ,
the water ,
这 水 ,

“你难道不记得小时候我们一起在水里游泳的时光吗？”

['nevər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ?
never wishing to go up on the land ?
绝不 祝 到 去 向上 在 这 土地 ?

永远不想去乡下?

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɔːŋ] [teɪl] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
You had a lovely long tail in those days .
你 有 一个 迷人的 长的 尾巴 在 那些 天 .

那时候你长着一条漂亮的长尾巴。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [rɪ'membər] [haʊ] [swiːt] [ðoʊz] [griːn] [θɪŋz] ['teɪstɪd] [tuː; tə] [juː 'es] ?
And do you not remember how sweet those green things tasted to us ?
和 做 你 不是 记住 如何 甜的 那些 绿色的 事物 尝过 到 我们 ?

难道你们不记得那些绿色的东西对我们来说有多么美味吗?

" [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː] ['mɪsɪz] . ['frɑːgz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪm] [rɪ'membrəns] [flæʃt]
" A puzzled look came into Mrs . Frog's eyes , and a dim remembrance flashed
" 一个 困惑 看 来了 进入 太太 . 青蛙的 眼睛 , 和 一个 暗淡 纪念 闪光灯
[ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [breɪn] .
across her brain .
穿过 她 脑 .

“青蛙太太眼中露出疑惑的神色，脑海中闪过一丝模糊的记忆。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Oh , well , I shall watch , " she said .
" 哦 , 出色地 , 我 将 手表 , " 她 说 .

“哦，好吧，我会看看的。”她说。

[soʊ] ['evri] [deɪ] ['mɪsɪz] . [frɑːg] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [swæm] [raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tædpoʊl] ,
So every day Mrs . Frog jumped into the pool and swam round the little tadpole ,
所以 每一个 天 太太 . 青蛙 跳了起来 进入 这 水池 和 游泳 圆形的 这 小的 蝌蚪 ,

所以，每天青蛙太太都会跳进水池里，绕着小蝌蚪游来游去。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .
watching the changes that took place .
观看 这 变化 那 采取 地方 .

观察发生的变化。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][haɪnd] - [legz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [groʊ] .

Soon	she	saw	the	hind	-	legs	begin	to	grow	.
很快	她	锯	这	后	-	腿	开始	到	生长	.

很快，她看到后腿开始生长。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['tædpoʊl] [left] [ɔːf] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

Then	one	day	the	tadpole	left	off	eating	,	and	startling	changes	began	to	take	place	.
然后	一	天	这	蝌蚪	左边	离开	吃	,	和	令人震惊	变化	开始	到	拿	地方	.

有一天，蝌蚪停止进食，开始发生惊人的变化。

[ðə; ði] [teɪl] ['dwindld] [ə'weɪ] , ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪts] [streŋθ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['bɑːdi] ; [ðə; ði] ['hɔːrni] [biːk] [drɑːpt] [ɔːf] ;

The	tail	dwindled	away	,	giving	up	its	strength	to	feed	the	body	;	the	horny	beak	dropped	off	;
这	尾巴	减少	离开	,	给予	向上	它是	力量	到	喂养	这	身体	;	这	好色	喙	掉落	离开	;

尾巴逐渐萎缩，失去了维持身体运转的力量；角质喙也脱落了；

[ðə; ði] [maʊθ] ['waidnd] [ænd; ənd] ['waidnd] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['nɪrli] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] ; [ðə; ði] [tʌŋ] [gruː] [bɪg] ;

the	mouth	widened	and	widened	,	till	it	went	nearly	round	the	head	;	the	tongue	grew	big	;
这	嘴	扩大	和	扩大	,	直到	它	去	几乎	圆形的	这	头	;	这	舌头	生长	大的	;

嘴巴越张越大，几乎绕着头部转了一圈；舌头也变大了；

[ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [legz] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [skɪn] .

the	eyes	and	the	front	legs	came	out	through	the	skin	.
这	眼睛	和	这	正面	腿	来了	出去	通过	这	皮肤	.

眼睛和前腿从皮肤里露了出来。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [went] [ɑːn] ,

Day	by	day	the	changes	went	on	,
天	经过	天	这	变化	去	在	,

日复一日，变化持续发生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [frɑːg][wʌz; wəz][æt; ət] [læst] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tædpoʊl][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [frɑːg] .

and	Mrs	.	Frog	was	at	last	convinced	that	the	little	tadpole	was	really	a	frog	.
和	太太	.	青蛙	曾是	在	最后的	确信	那	这	小的	蝌蚪	曾是	真的	一个	青蛙	.

青蛙太太终于确信，这只小蝌蚪其实是一只青蛙。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

When	she	saw	the	little	creature	rise	up	to	the	surface	and	swim	to	the	shore	,
什么时候	她	锯	这	小的	生物	上升	向上	到	这	表面	和	游泳	到	这	支撑	,

当她看到那小生物浮出水面，游向岸边时，

['briːðɪŋ] [æz; əz]['frɑːgz] [briːð] ,

breathing	as	frogs	breathe	,
呼吸	作为	青蛙	呼吸	,

像青蛙一样呼吸，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][flai][ænd; ənd] [iːt]

and	when	she	saw	her	jump	up	on	the	land	and	catch	a	fly	and	eat
和	什么时候	她	锯	她	跳	向上	在	这	土地	和	抓住	一个	飞	和	吃

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

当她看到她跳到地上，捉到一只苍蝇并把它吃掉时，

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .

she	went	home	.
她	去	家	.

她回家了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . [frɑːg] .

"	You	were	right	,	after	all	,	"	she	said	to	Mr	.	Frog	.
"	你	是	正确的	,	后	全部	,	"	她	说	到	先生	.	青蛙	.

“看来你是对的，”她对青蛙先生说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] , " [sed] ['mɪstər] . [frɑːg] .

"	Of	course	I	was	,	"	said	Mr	.	Frog	.
"	的	课程	我	曾是	,	"	说	先生	.	青蛙	.

“我当然是了，”青蛙先生说。

['bʌtərkʌp]

BUTTERCUPS
毛茛

毛茛

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] ['prɪti] [spɑːt] , [ðɪs] ['swɑːmpi] [bɪt][ʌv; əv] ['roʊdsaɪd] .

It	was	not	at	all	a	pretty	spot	,	this	swampy	bit	of	roadside	.
它	曾是	不是	在	全部	一个	漂亮的	点	,	这	沼泽地	少量	的	路边	.

这片路边的沼泽地一点也不漂亮。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [græs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	coarse	grass	was	the	only	thing	that	grew	on	it	,
一个	粗	草	曾是	这	仅有的	事物	那	生长	在	它	,

上面只长着一种粗糙的草。

[fɔːr; fər][ɪts] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wet] [ænd; ənd] ['spʌndʒi] .

for	its	soil	was	always	wet	and	spongy	.
为了	它是	土壤	曾是	总是	湿的	和	海绵状的	.

因为那里的土壤总是湿润而松软。

[ɪts] ['neɪbərz] [dɪ'spaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Its	neighbours	despised	it	.
它是	邻居	被鄙视的	它	.

它的邻居们都鄙视它。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gruː] [pɪŋk] - [tɪpt] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪt] ['belz] [laɪk] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	If	you	grew	pink	-	tipped	daisies	and	pretty	white	bells	like	mine	,	"	said	the	Hill	,
"	如果	你	生长	粉色的	-	倾斜	雏菊	和	漂亮的	白色的	铃铛	喜欢	矿	,	"	说	这	爬坡道	,

“如果你也像我一样种出粉红色尖端的雏菊和漂亮的白色铃铛花，”希尔说道，

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ] . "

"	the	children	would	love	you	.	"
"	这	孩子们	会	爱	你	.	"

“孩子们会喜欢你的。”

" [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [gruː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['kloʊvər] [laɪk] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [fiːld] ,

"	Or	if	you	grew	red	and	white	clover	like	mine	,	"	said	the	Field	,
"	或者如果		你	生长	红色的	和	白色的	三叶草	喜欢	矿	,	"	说	这	场地	,

“或者如果你也像我一样种了红白三叶草，”田野说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ] . "
" they would love you . "
" 他们 会 爱 你 . "

“他们会喜欢你的。”

" [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [gruː] [waɪld]['roʊziz] [laɪk] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] [hedʒ] , " [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [juː; jʊ] .
" Or if you grew wild roses like mine , " said the Hedge , " they would love you .
" 或者如果 你 生长 荒野 玫瑰 喜欢 矿 , " 说 这 对冲 , " 他们 会 爱 你 .

“或者，如果你像我一样种植野玫瑰，”篱笆说，“它们会喜欢你的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['swɑːmpi] [graʊnd] [kʊd; kəd] [groʊ] ['niːðər] ['deɪziz] [nɔːr] ['belz] [nɔːr]['kloʊvər][nɔːr][waɪld]
" But the swampy ground could grow neither daisies nor bells nor clover nor wild
" 但 这 沼泽地 地面 可以 生长 两者都不 雏菊 也不 铃铛 也不 三叶草 也不 荒野
['roʊziz] .
roses .
玫瑰 .

“但是沼泽地既长不出雏菊，也长不出风铃草，也长不出三叶草，也长不出野玫瑰。”

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər] , ['ʌgli] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ænd; ənd][sæd] .
It lay there , ugly and useless and sad .
它 躺 那里 , 丑陋的 和 无用 和 伤心 .

它就那样躺在那里，丑陋、无用、可怜。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɜːrd] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [siːd] [frʌm; frəm][ɪts] [fiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ;
One day a bird dropped a clinging seed from its feet as it passed ;
一 天 一个 鸟 掉落 一个 依恋 种子 从 它是 脚 作为 它 通过了 ;

有一天，一只鸟飞过时，脚上掉落了一颗粘着种子的种子；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spaɪzd]
that was the beginning of the wonderful change that came to the despised
那 曾是 这 开始 的 这 精彩的 改变 那 来了 到 这 被鄙视的
[piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] .
piece of ground .
片 的 地面 .

那是这片曾被人鄙视的土地发生奇妙变化的开始。

[ðə; ði]['taɪni] [siːd] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sɔːft] [wet] [ɜːrθ] , ['spraʊtɪd] , [ænd; ənd] [gruː] .
The tiny seed sank into the soft wet earth , sprouted , and grew .
这 微小的 种子 沉没 进入 这 柔软的 湿的 地球 , 发芽 , 和 生长 .

小小的种子沉入柔软湿润的泥土中，发芽生长。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [plænt] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɔːd] [liːvz] .
Soon it was a well - grown plant , with beautiful broad leaves .
很快 它 曾是 一个 出色地 - 生长 植物 , 和 美丽的 广阔 树叶 .

很快它就长成了一株枝繁叶茂的植物，拥有美丽的宽大叶片。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ɪts] [sɔːft] [griːn] [stemz] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['ruːtɪd] [ə'freʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd]
It stretched its soft green stems over the ground , rooted afresh on this side and
它 拉伸 它是柔软的 绿色的 茎 超过 这 地面 , 根 重新 在 这 边 和
[ɑːn] [ðæt] ,
on that ,
在 那 ,

它柔软的绿色茎秆伸展在地面上，这边和那边都重新生根发芽。

[ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd] [spred] [ænd; ənd] [spred] .
and spread and spread and spread .
和 传播 和 传播 和 传播 .

不断蔓延、蔓延、再蔓延。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [waɪt] [ruːts] [gruː] !
How quickly the white roots grew !
如何 迅速地 这 白色的 根 生长 !

白色根须长得真快!

[ðə; ði][dæmp] [sɔɪl] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] .

The	damp	soil	suited	them	perfectly	.
这	潮湿	土壤	适合	他们	完美	.

潮湿的土壤非常适合它们生长。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['groʊɪŋ] [pleɪs] , " [ðeɪ] [sed] .

"	This	is	a	splendid	growing	place	,	"	they	said	.
"	这	是	一个	灿烂	生长	地方	,	"	他们	说	.

“这是一个绝佳的成长之地，”他们说。

" [juː; jʊ] [dɪr] [θɪŋz] ! " [sed] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	You	dear	things	!	"	said	the	Ground	.
"	你	亲爱的	事物	!	"	说	这	地面	.

“你们这些可爱的小东西！”大地说道。

" [haʊ] [pliːzd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !

"	How	pleased	I	am	that	you	have	come	!
"	如何	高兴	我	是	那	你	有	来	!

“你来了，我真是太高兴了！”

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] ['veri] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	do	my	very	best	for	you	.
我	将要	做	我的	非常	最好的	为了	你	.

我会尽我所能帮助你。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [pæst] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [keɪm] .

"	The	summer	and	the	winter	passed	,	and	spring	came	.
"	这	夏天	和	这	冬天	通过了	,	和	春天	来了	.

夏天过去了，冬天过去了，春天来了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [plænts] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bʌdz] [pʊʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] .

From	the	new	plants	little	round	buds	pushed	up	their	heads	.
从	这	新的	植物	小的	圆形的	花蕾	推动	向上	他们的	头部	.

新长出的植株上冒出了小小的圆形花苞。

[ðeɪ] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː]['goʊldən] ['flaʊərz] .

They	grew	fast	,	and	opened	out	into	golden	flowers	.
他们	生长	快速地	,	和	打开	出去	进入	金的	花朵	.

它们生长迅速，绽放出金色的花朵。

" ['bʌtərkʌp] !

"	Buttercups	!
"	毛茛	!

“毛茛！”

['bʌtərkʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Buttercups	!	"	shouted	the	children	.
毛茛	!	"	喊叫	这	孩子们	.

“毛茛花！”孩子们喊道。

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [nuː] ['flaʊərz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] .

They	ran	down	the	hill	to	where	the	new	flowers	shone	in	the	morning	sun	.
他们	跑	向下	这	爬坡道	到	在哪里	这	新的	花朵	闪耀	在	这	早晨	太阳	.

他们跑下山坡，来到晨光中盛开的新花旁。

[haʊ] ['lʌvli] [ðiːz] ['goʊldən] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] !

How	lovely	these	golden	flowers	were	!
如何	迷人的	这些	金的	花朵	是	!

这些金色的花朵真漂亮！

[haʊ] [ðer; ðər] ['pɑːlɪʃt] [petlz] ['glitəd] !

How	their	polished	petals	glittered	!
如何	他们的	抛光	花瓣	闪闪发光	!

它们光滑的花瓣闪闪发光！

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['feri] - [kʌps] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] .

They	looked	like	fairy	-	cups	in	the	children's	hands	.
他们	看起来	喜欢	仙女	-	杯子	在	这	孩子们的	双手	.

在孩子们手中，它们看起来像仙女杯。

[ðə; ði] ['swɑ:mpi] [graʊnd] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sæd] [sɪns] , [fɔ:r; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ,

The	swampy	ground	has	never	been	sad	since	,	for	now	it	is	always	beautiful	,
这	沼泽地	地面	有	绝不	到过	伤心	自从	,	为了	现在	它	是	总是	美丽的	,

从那以后，这片沼泽地再也没有悲伤过，因为它现在永远都很美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	children	love	it	.
和	这	孩子们	爱	它	.

孩子们很喜欢。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðeɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ʌn'foʊld] ;

Year	after	year	they	watch	the	little	buds	unfold	;
年	后	年	他们	手表	这	小的	花蕾	展开	;

年复一年，他们看着小花苞绽放；

[ðen] [ðeɪ] [fɪl] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['pɪnəfɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['bʌtərkʌp] ,

then	they	fill	their	hands	and	pinafores	with	the	golden	buttercups	,
然后	他们	充满	他们的	双手	和	围裙	和	这	金的	毛茛	,

然后她们把手和围裙里都装满了金色的毛茛花，

[ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [hoʊm] [æz; əz] ['treʒərz] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [praɪzd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ['flaʊərz] .

and	carry	them	home	as	treasures	to	be	loved	and	prized	above	all	other	flowers	.
和	携带	他们	家	作为	宝藏	到	是	喜爱	和	珍贵的	多于	全部	其他	花朵	.

把它们带回家，视作珍宝，视之为比所有其他花朵都更珍贵、更受喜爱的宝贝。

['spini] ['spaɪdər]

SPINNY	SPIDER
旋转的	蜘蛛

旋转蜘蛛

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [groʊ] [wɪŋz] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] ['bʌtərflaɪ] .

"	Why	don't	you	grow	wings	?	"	asked	the	Red	Butterfly	.
"	为什么	不	你	生长	翅膀	?	"	问	这	红色的	蝴蝶	.

“你为什么不长出翅膀呢？”红蝴蝶问道。

" [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔ:l] [ðoʊz] [legz] ?

"	And	whatever	is	the	good	of	having	all	those	legs	?
"	和	任何	是	这	好的	的	拥有	全部	那些	腿	?

“拥有这么多腿有什么用呢？”

[eɪt] !

Eight	!
八	!

八!

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [sɪks][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] .

Why	,	I	am	sure	six	are	enough	for	anybody	.
为什么	,	我	是	当然	六	是	足够的	为了	任何人	.

为什么呢？我觉得六个对任何人来说都足够了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['hænsəm] .

You	are	not	at	all	handsome	.
你	是	不是	在	全部	英俊的	.

你一点也不帅。

" ['spini] ['spaɪdər] [tɜːrnd] [hɜːr'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

"	Spinny	Spider	turned	herself	round	and	round	,
"	旋转的	蜘蛛	转向	她自己	圆形的	和	圆形的	,

“旋转蜘蛛不停地转着圈，

[ænd; ənd] [lʊkt] [hɜːr; hər] ['velvəti] ['bɑːdi] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sɪks] [aɪz] .

and	looked	her	velvety	body	all	over	with	her	six	eyes	.
和	看起来	她	天鹅绒般的	身体	全部	超过	和	她	六	眼睛	.

她用六只眼睛将自己丝绒般的身体打量了一遍。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [s'tændpɔɪnts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	seem	to	look	at	things	from	different	standpoints	,	"	she	said	.
"	我们	似乎	到	看	在	事物	从	不同的	立场	,	"	她	说	.

“我们看待事物的角度似乎不同，”她说。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ʃeɪp] .

"	I	have	no	fault	to	find	with	my	shape	.
"	我	有	不	过错	到	寻找	和	我的	形状	.

“我对自己的身材没有任何不满。”

[aɪ] [dəunt] [əd'maɪər] [wɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [niːd] [ɔːl] [maɪ] [legz] .

I	don't	admire	wings	at	all	,	and	I	certainly	need	all	my	legs	.
我	不	钦佩	翅膀	在	全部	,	和	我	当然	需要	全部	我的	腿	.

我一点也不欣赏翅膀，而且我当然需要我的双腿。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] .

But	I	have	no	time	to	argue	.
但	我	有	不	时间	到	争论	.

但我没时间争论。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [web] [tuː; tə] [meɪk] .

I	have	my	web	to	make	.
我	有	我的	网站	到	制作	.

我得做我的网站。

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] [twɪgz] .

"	She	ran	to	the	top	of	the	hedge	and	found	a	nice	space	between	several	twigs	.
"	她	跑	到	这	顶部	的	这	对冲	和	成立	一个	好的	空间	之间	一些	树枝	.

她跑到树篱顶端，在几根树枝之间找到了一块空地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [stɪl] ,

Then	she	sat	still	,
然后	她	卫星	仍然	,

然后她静静地坐着，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌspɪnə'ret] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ʃiː; ʃi] [druː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [faɪn] [θredz] [ʌv; əv] [sɪlk] ,

and	from	a	little	spinneret	on	each	side	of	her	body	she	drew	hundreds	of	fine	threads	of	silk	,
和	从	一个	小的	纺丝器	在	每个	边	的	她	身体	她	画	数百	的	美好的	线程	的	丝绸	,

她身体两侧各有一个小小的纺丝器，从中纺出数百根细丝。

[soʊ] [sɔːft] [ænd; ənd] ['gʌmi] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['hʌni] .

so	soft	and	gummy	that	they	looked	like	honey	.
所以	柔软的	和	软糖	那	他们	看起来	喜欢	蜂蜜	.

它们又软又黏，看起来像蜂蜜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [kɔmz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɑːn] [iːtʃ] [haɪnd] [fʊt] [ʃiː; ʃi] [kəumd] [ðə; ði] [θredz] [ɪn][ðə; ði] [er]

With	the	tiny	combs	she	carried	on	each	hind	foot	she	combed	the	threads	in	the	air
和	这	微小的	梳子	她	携带	在	每个	后	脚	她	梳理过的	这	线程	在	这	空气

[tɪl] [ðeɪ] [draɪd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ;

till	they	dried	and	hardened	;
直到	他们	干燥	和	硬化	;

她用后脚上各带的小梳子，在空中梳理丝线，直到丝线干燥变硬；

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪlkən] [roʊp] .

then	she	twisted	them	into	a	single	silken	rope	.
然后	她	扭曲	他们	进入	一个	单身的	丝	绳索	.

然后她将它们拧成一根丝绳。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə]

She	worked	hard	,	and	soon	had	made	enough	of	the	rope	to	reach	to
她	工作	难的	,	和	很快	有	制成	足够的	的	这	绳索	到	抵达	到

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [twɪg] ,

the	opposite	twig	,
这	对面的	枝条	,

她努力工作，很快就做成了足够长的绳子，可以够到对面的树枝。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [gʌm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt]

so	she	put	a	drop	of	gum	on	it	and	let	it	float	in	the	air	till	it	caught
所以	她	放	一个	降低	的	胶	在	它	和	让	它	漂浮	在	这	空气	直到	它	捕捉

[ðə; ði] [twɪg] [ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər] .

the	twig	and	stuck	there	.
这	枝条	和	卡住	那里	.

于是她在上面滴了一滴口香糖，让它在空中飘荡，直到它粘在树枝上。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	a	good	start	,	"	she	said	.
"	这	是	一个	好的	开始	,	"	她	说	.

“这是一个好的开始，”她说。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['haɪər] [twɪg] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [roʊp] ,

Now	she	climbed	a	higher	twig	and	made	another	rope	,
现在	她	攀登	一个	更高	枝条	和	制成	其他	绳索	,

现在她爬上一根更高的树枝，又做了一根绳子。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .

and	dropped	it	across	the	first	one	at	right	angles	.
和	掉落	它	穿过	这	第一的	一	在	正确的	角度	.

然后将其垂直放置在第一个物体上方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['sevrəl] [mɔːr] ,

Then	she	made	several	more	,
然后	她	制成	一些	更多的	,

然后她又做了几个。

['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['gʌmɪŋ] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tuː; tə] [twɪgz]

fastening	them	all	together	in	the	middle	and	gumming	them	tightly	to	twigs
紧固	他们	全部	一起	在	这	中间	和	胶质	他们	紧紧	到	树枝

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,

at	the	ends	,
在	这	结束	,

将它们在中间固定在一起，并将两端紧紧地粘在树枝上。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [web] [wʌz; wəz] [meɪd] .

until	at	last	the	foundation	of	the	web	was	made	.
直到	在	最后的	这	基础	的	这	网站	曾是	制成	.

最终，互联网的基础得以奠定。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪm] .

It	looked	like	the	spokes	of	a	wheel	without	the	rim	.
它	看起来	喜欢	这	发言人	的	一个	车轮	没有	这	轮缘	.

它看起来像没有轮辋的车轮辐条。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] [ə; eɪ] ['faɪnər] [roʊp] .

She	began	to	spin	a	finer	rope	.
她	开始	到	旋转	一个	更精细	绳索	.

她开始纺更细的绳子。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spʌn] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [spoʊk] [tuː; tə] [spoʊk] ,

As	she	spun	she	moved	slowly	from	spoke	to	spoke	,
作为	她	旋转	她	已搬	缓慢地	从	辐	到	辐	,

她一边旋转一边缓慢地从一排排扬声器移动到另一排扬声器，

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['gʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [iːtʃ] [spoʊk] .

drawing	the	new	rope	with	her	and	gumming	it	firmly	to	each	spoke	.
绘画	这	新的	绳索	和	她	和	胶质	它	牢牢	到	每个	辐	.

她拉着新绳子，用胶水把它牢牢地粘在每根绳辐上。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ['evər] - ['waɪdnɪŋ] ['sɜːrkl] , [tɪl] [ðə; ði] [web] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .

Round	and	round	she	went	in	ever	-	widening	circles	,	till	the	web	was	complete	.
圆形的	和	圆形的	她	去	在	曾经	-	扩大	界	,	直到	这	网站	曾是	完全的	.

她绕着圈子不停地转，圈子越来越大，直到织成一张完整的网。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [əd'maɪər] [hɜːr; hər] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk] .

Then	she	stood	for	a	moment	to	admire	her	finished	work	.
然后	她	站立	为了	一个	片刻	到	钦佩	她	完成的	工作	.

然后她站了一会儿，欣赏自己完成的作品。

[ænd; ənd] [wel] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [əd'maɪər] ,

And	well	she	might	admire	,
和	出色地	她	可能	钦佩	,

她或许会很欣赏这一点。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['muːnʃaɪn] [wiːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['feri] [koʊtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs]

for	a	moonshine	wheel	in	a	fairy	coach	could	not	be	more	beautiful	than	this
为了	一个	私酿酒	车轮	在	一个	仙女	教练	可以	不是	是	更多的	美丽的	比	这

.

:

.

一辆仙女马车里的月光酒轮，再也找不到比这更美的了。

[ðə; ði] ['delɪkət] [waɪt] [sɪlk] ['glɪsənd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

The	delicate	white	silk	glistened	and	shone	in	the	sunlight	,
这	精美的	白色的	丝绸	闪闪发光	和	闪耀	在	这	阳光	,

阳光下，洁白的丝绸闪闪发光。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn] ['evri] ['sɜːrk(ə)l] [wɜːr; wər] [set] ['taɪni] [drɑːps] [ʌv; əv] [gʌm] [ðæt]

and	here	and	there	on	every	circle	were	set	tiny	drops	of	gum	that
和	这里	和	那里	在	每一个	圆圈	是	放	微小的	滴	的	胶	那

[gliːmd] [laɪk] ['goʊldən] [bɔːlz] .

gleamed	like	golden	balls	.
闪闪发光	喜欢	金的	球	.

每个圆圈上都零星点缀着一些闪闪发光的小口香糖，像金球一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʌm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] - ['weɪtɪŋ]

In	the	centre	there	was	no	gum	,	for	that	was	to	be	Spinny's	waiting
在	这	中心	那里	曾是	不	胶	,	为了	那	曾是	到	是	-	等待

[pleɪs] .

place	.
地方	.

中间没有口香糖，因为那里是斯宾尼的等候区。

[ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tiː] .

She	curled	herself	up	to	rest	after	her	work	and	to	wait	for	her	tea	.
她	卷曲	她自己	向上	到	休息	后	她	工作	和	到	等待	为了	她	茶	.

工作结束后，她蜷缩起身子休息，等着喝茶。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tiː] [suːn] [keɪm] .

And	her	tea	soon	came	.
和	她	茶	很快	来了	.

她的茶很快就送来了。

[ə; eɪ] [næt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [pæst] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [kɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [web] ,

A	gnat	came	flying	past	in	a	hurry	,	caught	one	of	his	wings	in	the	web	,
一个	小飞虫	来了	飞行	过去的	在	一个	匆忙	,	捕捉	一	的	他的	翅膀	在	这	网站	,

一只蚊子匆匆飞过，它的一只翅膀被蛛网缠住了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	in	a	moment	was	struggling	for	his	life	.
和	在	一个	片刻	曾是	挣扎	为了	他的	生活	.

转眼间，他便陷入了生死攸关的境地。

" [ðə; ði] [gʌm] [wɪl] [hoʊld] [hɪm; ɪm] , " [θɔːt] ['spini] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

"	The	gum	will	hold	him	,	"	thought	Spinny	to	herself	.
"	这	胶	将要	抓住	他	,	"	想法	旋转的	到	她自己	.

“口香糖能把他粘住，”斯宾尼心想。

" [aɪ] [niːd] [nɑːt] [muːv] .

"	I	need	not	move	.
"	我	需要	不是	移动	.

我不需要搬家。

" [ðə; ði] [gʌm] [dɪd] [hoʊld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] ['oʊnli] ['taɪtnd] [ðə; ði] [web] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	The	gum	did	hold	him	,	and	his	struggles	only	tightened	the	web	about	him
"	这	胶	做过	抓住	他	,	和	他的	斗争	仅有的	收紧	这	网站	关于	他

.

:
.

“口香糖把他困住了，他的挣扎只会让网越收越紧。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] ; ['spini] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

In	a	few	minutes	he	was	dead	;	Spinny	went	over	to	him	,	and	had
在	一个	很少	分钟	他	曾是	死的	;	旋转的	去	超过	到	他	,	和	有

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [tiː] .

him	for	tea	.
他	为了	茶	.

几分钟后他就死了；斯宾尼走过去，把他当茶吃了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [hɜːr'self] [ʌp] [ə'gen] .

Then	she	rolled	herself	up	again	.
然后	她	滚动	她自己	向上	再次	.

然后她又把自己卷了起来。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bɪg] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [flaɪ] [keɪm] ['nɔɪzɪli] ['bʌzɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['blʌndəd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Presently	a	big	blue	-	bottle	fly	came	noisily	buzzing	along	,	and	blundered	into	the
目前	一个	大的	蓝色的	-	瓶子	飞	来了	喧闹地	嗡嗡声	沿着	,	和	犯错	进入	这

[net] .

net	.
网	.

这时，一只体型硕大的蓝头苍蝇嗡嗡地飞了过来，笨拙地撞进了网里。

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

"	Goodness	gracious	!
"	善良	亲切	!

“我的天哪！”

[wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['bæŋd] [ænd; ənd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

what's	all	this	?	"	he	shouted	;	and	he	banged	and	kicked	with	all	his
是什么	全部	这	?	"	他	喊叫	;	和	他	砰的一声	和	踢	和	全部	他的

[wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] .

wings	and	legs	.
翅膀	和	腿	.

“这是什么？”他大喊着，用翅膀和腿猛击踢打。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] !

Such	a	commotion	!
这样的	一个	骚动	!

真是太热闹了！

" [hiː; hi] [wɪl] [smæʃ] [maɪ] [web] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] , ['æftər] [ɔːl] , " [kraɪd] ['spini] ,

"	He	will	smash	my	web	and	get	away	,	after	all	,	"	cried	Spinny	,
"	他	将要	粉碎	我的	网站	和	得到	离开	,	后	全部	,	"	哭	旋转的	,

“他最终还是会破坏我的网逃走的，”斯宾尼喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

and	she	was	out	to	him	in	a	moment	.
和	她	曾是	出去	到	他	在	一个	片刻	.

她立刻就向他出柜了。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [spʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [θredz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] .

Quickly	she	spun	a	few	threads	and	bound	them	round	him	to	hold	him	.
迅速地	她	旋转	一个	很少	线程	和	边界	他们	圆形的	他	到	抓住	他	.

她迅速纺了几根线，把他绑起来固定住。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ʌn'ʃiːðd] [tuː] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ɪn] [hɜːr; hər] ['fiːləz] .

Then	she	unsheathed	two	sharp	claws	in	her	feelers	.
然后	她	出鞘	二	锋利的	爪子	在	她	触角	.

然后她从触角中伸出了两只锋利的爪子。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðiːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flaɪ] ,

She	drove	these	into	the	fly	,
她	驾驶	这些	进入	这	飞	,

她把这些东西都塞进了苍蝇里，

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪl] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['pɔɪzn]

holding	them	still	for	a	second	while	a	drop	of	poison	from	her	poison
保持	他们	仍然	为了	一个	第二	尽管	一个	降低	的	毒	从	她	毒

[bæg] [ræn] [daʊn] [iːtʃ] [klɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wuːnd] .

bag	ran	down	each	claw	into	the	wound	.
包	跑	向下	每个	爪	进入	这	伤口	.

她将它们固定住片刻，然后从毒袋中滴出一滴毒液，顺着每只爪子流进伤口。

['veri] [suːn] [bluː] - ['bɑːt(ə)l] [wʌz; wəz] [ded] .

Very	soon	Blue	-	bottle	was	dead	.
非常	很快	蓝色的	-	瓶子	曾是	死的	.

很快，蓝瓶水母就死了。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tiː] ! " [sed] ['spini] .

"	This	is	a	splendid	tea	!	"	said	Spinny	.
"	这	是	一个	灿烂	茶	!	"	说	旋转的	.

“这茶真好喝！”斯宾尼说道。

" [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [hɑːrd] [ænd; ənd] [draɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [laɪk] . "

"	The	wings	are	too	hard	and	dry	,	but	the	body	is	just	what	I	like	.	"
"	这	翅膀	是	也	难的	和	干燥	,	但	这	身体	是	只是	什么	我	喜欢	.	"

“翅膀太硬太干了，但身体部分正合我意。”

" [juː; jʊ] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [red] ['bʌtərflaɪ] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

"	You	savage	creature	!	"	cried	the	Red	Butterfly	,	who	had	seen	the	death	of
"	你	野蛮的	生物	!	"	哭	这	红色的	蝴蝶	,	WHO	有	已见	这	死亡	的

[ðə; ði][flaɪ] .

the	fly	.
这	飞	.

“你这个残忍的家伙！”目睹苍蝇死亡的红蝴蝶喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɛr] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['kruːəl] ? "

"	How	can	you	bear	to	be	so	cruel	?	"
"	如何	能	你	熊	到	是	所以	残忍的	?	"

你怎么能如此残忍?

" [ə'gen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [s'tændpɔɪnts] , " [sed] ['spini] .

"	Again	we	look	at	things	from	different	standpoints	,	"	said	Spinny	.
"	再次	我们	看	在	事物	从	不同的	立场	,	"	说	旋转的	.

“我们再次从不同的角度看待问题，”斯宾尼说道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [iːt] ['hʌni] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

"	I	cannot	eat	honey	like	you	,	but	am	made	to	live	on	flesh	and	blood	.
"	我	不能	吃	蜂蜜	喜欢	你	,	但	是	制成	到	居住	在	肉	和	血	.

“我不能像你一样吃蜂蜜，我生来就靠血肉为生。”

[wʌt] [siːmz] ['kruːəlti] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz]['oʊnli][maɪ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [help] [maɪ] ['neɪtʃər] .

What	seems	cruelty	to	you	is	only	my	nature	,	and	I	cannot	help	my	nature	.
什么	似乎	残酷	到	你	是	仅有的	我的	自然	,	和	我	不能	帮助	我的	自然	.

你认为的残忍，只是我的本性，我无法改变我的本性。

[aɪ][mʌst; məst][get][maɪ] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

I	must	get	my	food	in	this	way	,	or	I	should	die	.
我	必须	得到	我的	食物	在	这	方式	,	或者	我	应该	死	.

我必须通过这种方式获取食物，否则我会死。

" ['spini] ['spaɪdərz] ['tʃɪldrən]

"	SPINNY	SPIDER'S	CHILDREN
"	旋转的	蜘蛛的	孩子们

“旋转蜘蛛的孩子们”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [red] ['bʌtərflaɪ] [ʌv; əv] ['spini] ['spaɪdər] .

"	What	are	you	making	now	?	"	asked	the	Red	Butterfly	of	Spinny	Spider	.
"	什么	是	你	制作	现在	?	"	问	这	红色的	蝴蝶	的	旋转的	蜘蛛	.

“你现在在做什么呢？”旋转蜘蛛的红蝴蝶问道。

" [ə; eɪ] [raʊnd] ['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][maɪ]['beɪbiːz] , " [sed] ['spini] ['spaɪdər] .

"	A	round	cradle	for	my	babies	,	"	said	Spinny	Spider	.
"	一个	圆形的	摇篮	为了	我的	婴儿	,	"	说	旋转的	蜘蛛	.

“给我的宝贝们准备一个圆形的摇篮，”旋转蜘蛛说道。

" ['riːəli] !

"	Really	!
"	真的	!

“真的吗!

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['beɪbiːz] ? "

And	where	are	the	babies	?	"
和	在哪里	是	这	婴儿	?	"

孩子们在哪里?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [jet] .

"	They	are	not	here	yet	.
"	他们	是	不是	这里	然而	.

他们还没到。

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Don't	**talk**	**to**	**me**	**.**
不	讲话	到	我	.

别跟我说话。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbɪzi] .

I	**am**	**busy**	**.**
我	是	忙碌的	.

我很忙。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ˈwɜːrkɪŋ] , [ˈspɪnɪŋ] [faɪn] [sɪlk] [θredz] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈkerfəli] [ˈɪntuː]

"	**She**	**went**	**on**	**working**	**,**	**spinning**	**fine**	**silk**	**threads**	**and**	**weaving**	**them**	**carefully**	**into**
"	她	去	在	在职的	,	旋转	美好的	丝绸	线程	和	编织	他们	小心	进入

[ə; eɪ] [bɔːl] - [ʃeɪpt] [ˈkreɪd(ə)l] .

a	**ball**	**-**	**shaped**	**cradle**	**.**
一个	球	-	形状	摇篮	.

她继续工作，纺出细丝，小心翼翼地将它们编织成一个球形摇篮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [egz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Then	**she**	**put**	**her**	**little**	**white**	**eggs**	**in**	**it**	**,**
然后	她	放	她	小的	白色的	鸡蛋	在	它	,

然后她把她的小白蛋放进去，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

and	**picked**	**it**	**up**	**and**	**carried**	**it**	**about**	**with**	**her**	**.**
和	挑选	它	向上	和	携带	它	关于	和	她	.

她捡起它，随身带着。

" [wel] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈsɪli] !

"	**Well**	**,**	**you**	**are**	**a**	**silly**	**!**
"	出色地	,	你	是	一个	愚蠢的	!

“你真是个傻瓜！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] .

"	**cried**	**the**	**Butterfly**	**.**
"	哭	这	蝴蝶	.

“蝴蝶叫道。”

" [ˈfænsi] [ˈkæriɪŋ] [ðæt] [weɪt] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [werˈevər] [juː; jʊ] [goʊ] .

"	**Fancy**	**carrying**	**that**	**weight**	**about**	**with**	**you**	**wherever**	**you**	**go**	**.**
"	想要	携带	那	重量	关于	和	你	无论	你	去	.

“想象一下，无论去哪里都要背着这么重的重量。”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [aɪ] [duː] ? "

Why	**don't**	**you**	**do**	**as**	**I**	**do**	**?**	**"**
为什么	不	你	做	作为	我	做	?	"

你为什么不照我的做法做呢?

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [duː] ? " [æskt] ['spini] ['spaɪdər] .

"	**What**	**do**	**you**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Spinny**	**Spider**	**.**
"	什么	做	你	做	?	"	问	旋转的	蜘蛛	.

“你是做什么的？”旋转蜘蛛问道。

" [aɪ] [liːv] [maɪ] [egz] [ɑːn] [ə; eɪ] [stɔːk] [ɔːr] [ə; eɪ] [liːf] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

"	**I**	**leave**	**my**	**eggs**	**on**	**a**	**stalk**	**or**	**a**	**leaf**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Butterfly**	**.**
"	我	离开	我的	鸡蛋	在	一个	茎	或者	一个	叶子	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我把卵产在茎秆或叶子上，”蝴蝶说。

" [ðə; ði] [sʌn] ['hætʃɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] . "

"	**The**	**sun**	**hatches**	**them**	**,**	**and**	**I**	**have**	**no**	**further**	**trouble**	**.**	**"**
"	这	太阳	孵化	他们	,	和	我	有	不	更远	麻烦	.	"

“太阳孵化了它们，我再也没有烦恼了。”

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

"	And	do	you	mean	to	say	you	do	nothing	more	for	them	?	"
"	和	做	你	意思是	到	说	你	做	没有什么	更多的	为了	他们	?	"

“你的意思是说，你对他们就没做任何事了吗？”

" ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Nothing	at	all	.	"
"	没有什么	在	全部	.	"

“什么也没有。”

" [dəunt][juː; jʊ]['iːv(ə)n][goʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

"	Don't	you	even	go	to	see	how	they	are	?
"	不	你	甚至	去	到	看	如何	他们	是	?

你难道都不去看看他们怎么样吗?

[waɪ] , ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [iːt] [ðem; ðəm] ! "

Why	,	something	might	eat	them	!	"
为什么	,	某物	可能	吃	他们	!	"

“哎呀，说不定有什么东西会把它们吃掉呢！”

" [aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

"	I	lay	them	as	far	out	of	sight	as	I	can	,	"	said	the	Butterfly	.
"	我	躺	他们	作为	远的	出去	的	视线	作为	我	能	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我把它们放在尽可能远的地方，不让别人看见，”蝴蝶说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] . "

"	That	is	all	I	can	do	.	"
"	那	是	全部	我	能	做	.	"

我只能做到这些了。

" [ðæt] [wei] [wʊd] ['nevər] [suːt] [ˌem 'iː] , " [sed] ['spini] ['spaɪdər] .

"	That	way	would	never	suit	me	,	"	said	Spinny	Spider	.
"	那	方式	会	绝不	套装	我	,	"	说	旋转的	蜘蛛	.

“那种方式永远不适合我，”旋转蜘蛛说道。

" [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː]['kruːəl] , [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɑːrtləs] . "

"	You	call	me	cruel	,	but	I	say	you	are	heartless	.	"
"	你	称呼	我	残忍的	,	但	我	说	你	是	狠心	.	"

“你说我残忍，但我认为你才是冷酷无情。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['neɪtʃər] .

"	It	is	my	nature	.
"	它	是	我的	自然	.

这是我的本性。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

I	cannot	help	it	,	"	said	the	Butterfly	.
我	不能	帮助	它	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我没办法，”蝴蝶说。

" [æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [sed] , [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [s'tændpɔɪnts] .

"	As	you	yourself	said	,	we	look	at	things	from	different	standpoints	.
"	作为	你	你自己	说	,	我们	看	在	事物	从	不同的	立场	.

正如你所说，我们看待事物的角度不同。

" ['spini] ['spaɪdər] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə]

"	Spinny	Spider	said	nothing	,	but	hugged	her	precious	burden	more	closely	to
"	旋转的	蜘蛛	说	没有什么	,	但	拥抱	她	宝贵的	负担	更多的	密切	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“旋转蜘蛛什么也没说，只是把她珍贵的宝贝抱得更紧了。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][wɑːsp][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][nest] ,

By	and	by	,	however	,	a	wasp	was	caught	in	her	nest	,
经过	和	经过	,	然而	,	一个	黄蜂	曾是	捕捉	在	她	巢	,

然而不久之后，一只黄蜂被困在了她的巢穴里。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪr]

so	she	hid	the	cradle	for	safety	in	the	darkest	corner	of	her	little	house	near
所以	她	隐藏	这	摇篮	为了	安全	在	这	最黑暗的	角落	的	她	小的	房子	靠近

[baɪ] ,

by	,
经过	,

所以她把摇篮藏在了附近小屋最黑暗的角落里，以确保安全。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [tuː; tə]['mɪstər] . [wɑːsp] .

while	she	attended	to	Mr	.	Wasp	.
尽管	她	参加	到	先生	.	黄蜂	.

在她照顾黄蜂先生的时候。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

After	a	few	days	the	children	came	out	of	their	shells	.
后	一个	很少	天	这	孩子们	来了	出去	的	他们的	贝壳	.

几天后，孩子们渐渐放开了。

[wʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] !

What	a	crowd	!
什么	一个	人群	!

好热闹啊！

[ðeɪ] [ræn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] .

They	ran	all	over	the	little	house	and	peeped	into	everything	.
他们	跑	全部	超过	这	小的	房子	和	偷窥	进入	一切	.

他们在小屋里跑来跑去，到处窥视。

" [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] ['spini] ['spaɪdər] .

"	Come	out	and	see	the	world	,	"	said	Spinny	Spider	.
"	来	出去	和	看	这	世界	,	"	说	旋转的	蜘蛛	.

“出来看看这个世界吧，”旋转蜘蛛说道。

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

She	led	them	out	into	the	sunshine	.
她	引领	他们	出去	进入	这	阳光	.

她领着他们走到阳光下。

['wɪkɪd] ['mɪstər] . [straɪpt] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

Wicked	Mr	.	Striped	Spider	was	passing	the	door	.
邪恶	先生	.	有条纹的	蜘蛛	曾是	通过	这	门	.

邪恶的条纹蜘蛛先生正从门口经过。

" [gʊd] [deɪ] , ['spini] ['spaɪdər] !

"	Good	day	,	Spinny	Spider	!
"	好的	天	,	旋转的	蜘蛛	!

“你好，旋转蜘蛛！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli][ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	That	is	a	fine	family	of	yours	.
"	那	是	一个	美好的	家庭	的	你的	.

“你们家真不错。”

[meɪ] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪrz] ? "

May	I	look	at	the	little	dears	?	"
可能	我	看	在	这	小的	亲爱的们	?	"

我可以看看这些小可爱吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['spini] ['spaɪdər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt]

"	No	,	indeed	!	"	cried	Spinny	Spider	,	for	she	knew	he	only	wanted	to	eat
"	不	,	的确	!	"	哭	旋转的	蜘蛛	,	为了	她	知道	他	仅有的	通缉	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"不，绝对不是！" 旋转蜘蛛喊道，因为她知道他只是想吃掉它们。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr'self][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [bɪ'gæn] .

She	placed	herself	in	front	of	them	,	and	a	great	fight	began	.
她	放置	她自己	在	正面	的	他们	,	和	一个	伟大的	斗争	开始	.

她挡在他们面前，一场激烈的战斗就此展开。

['mɪstər] . [straɪpt] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

Mr	.	Striped	Spider	was	hungry	,
先生	.	有条纹的	蜘蛛	曾是	饥饿的	,

条纹蜘蛛先生饿了，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kɪl] ['spini] ['spaɪdər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli]

and	if	he	could	only	kill	Spinny	Spider	he	might	have	the	whole	family
和	如果	他	可以	仅有的	杀	旋转的	蜘蛛	他	可能	有	这	所有的	家庭

[fɔːr; fər] ['dɪnər] .

for	dinner	.
为了	晚餐	.

如果他能杀死旋转蜘蛛，他就可以把全家都当晚餐吃了。

[bʌt; bət] ['spini] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

But	Spinny	Spider	was	fighting	for	the	lives	of	her	children	,
但	旋转的	蜘蛛	曾是	斗争	为了	这	生活	的	她	孩子们	,

但斯宾尼蜘蛛是为了保护她的孩子们而战。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [geɪv] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɪrsnəs] .

and	her	love	for	them	gave	her	strength	and	fierceness	.
和	她	爱	为了	他们	给予	她	力量	和	凶猛	.

她对他们的爱赋予了她力量和勇气。

['mɪstər] . [straɪpt] ['spaɪdər] [suːn] [leɪ] [ded] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

Mr	.	Striped	Spider	soon	lay	dead	at	her	feet	.
先生	.	有条纹的	蜘蛛	很快	躺	死的	在	她	脚	.

条纹蜘蛛先生很快就死在了她的脚边。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Then	the	family	had	him	for	dinner	.
然后	这	家庭	有	他	为了	晚餐	.

然后，这家人请他来吃晚饭。

[ðə; ði] [red] ['bʌtərflaɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

The	Red	Butterfly	had	seen	it	all	.
这	红色的	蝴蝶	有	已见	它	全部	.

红蝴蝶什么都见过了。

" [haʊ] [juː; jʊ] [faɪt] !

"	How	you	fight	!
"	如何	你	斗争	!

"你如何战斗!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] ? "
" What are you going to do next ? "
" 什么 是 你 去 到 做 下一个 ? "

“你接下来打算做什么？”

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] , " [sed] ['spini] ['spaɪdər] .
" Come in and see , " said Spinny Spider .
" 来 在 和 看 , " 说 旋转的 蜘蛛 .

“进来看看吧，”旋转蜘蛛说道。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .
" No , thank you , " said the Butterfly .
" 不 , 感谢 你 , " 说 这 蝴蝶 .

“不，谢谢。”蝴蝶说道。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] .
She flew off .
她 飞翔 离开 .

她飞走了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['spini] ['spaɪdərz] [weɪz] [tuː] [wel] .
She knew Spinny Spider's ways too well .
她 知道 旋转的 蜘蛛的 方式 也 出色地 .

她太了解旋转蜘蛛的习性了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [webz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
The children began at once to make dainty little webs for themselves ,
这 孩子们 开始 在 一次 到 制作 纤巧 小的 网络 为了 他们自己 ,

孩子们立刻开始为自己织起精致的小网。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] .
and to catch their own food .
和 到 抓住 他们的 自己的 食物 .

并自己捕猎食物。

['spini] ['spaɪdər] [sɔː] [wɪð; wɪθ][preɪd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]
Spinny Spider saw with pride that without any teaching they were able to make
旋转的 蜘蛛 锯 和 自豪 那 没有 任何 教学 他们 是 有能力的 到 制作
[ðer; ðər] [webz] [æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
their webs as perfectly as she could .
他们的 网络 作为 完美 作为 她 可以 .

旋转蜘蛛自豪地看到，即使没有接受任何指导，它们也能像她一样完美地织出蛛网。

[ðeɪ] [suːn] ['stɑːrtɪd] [aʊt][ɪn][laɪf][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [iːtʃ] [wʌn] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [hɪm'self] .
They soon started out in life on their own account , each one looking after himself .
他们 很快 开始 出去 在 生活 在 他们的 自己的 帐户 , 每个 一 寻找 后 他自己 .

他们很快就开始独立生活，每个人都自力更生。

-
TINYBOY
-

小不点

- [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [red] ['pɑːpi] .
Tinyboy lived in a big red poppy .
- 居住地 在 一个 大的 红色的 罂粟 .

小不点儿住在一朵大红罂粟花里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [haʊs] .

It	was	a	pretty	house	.
它	曾是	一个	漂亮的	房子	.

那是一栋漂亮的房子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [red] [sɪlk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [blæk] [ˈvelvɪt] ,

The	walls	were	red	silk	,	and	the	floor	was	black	velvet	,
这	墙壁	是	红色的	丝绸	,	和	这	地面	曾是	黑色的	天鹅绒	,

墙壁是红色丝绸，地板是黑色天鹅绒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌv; əv][sɔːft] [ˈvelvɪt] [bɔːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

and	there	were	plenty	of	soft	velvet	balls	to	play	with	.
和	那里	是	很多	的	柔软的	天鹅绒	球	到	玩	和	.

而且还有很多柔软的天鹅绒球可以玩。

[ɪn][ðə; ði][deɪ] - [taɪm][ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [keɪm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ; [æt; ət] [naɪt] ,

In	the	day	-	time	the	bees	and	butterflies	came	to	see	him	;	at	night	,
在	这	天	-	时间	这	蜜蜂	和	蝴蝶	来了	到	看	他	;	在	夜晚	,

白天，蜜蜂和蝴蝶来看他；晚上，

[wen] [ðə; ði] [ˈpɑːpi] [ʃʌt] [ɪts] [petlz] ,

when	the	poppy	shut	its	petals	,
什么时候	这	罂粟	关闭	它是	花瓣	,

当罂粟花闭合花瓣时，

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siːd] - [bɑːks][ænd; ənd] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrm] [ˈblæŋkits] .

he	crept	down	into	the	seed	-	box	and	slept	in	his	warm	blankets	.
他	悄悄地爬	向下	进入	这	种子	-	盒子	和	睡着了	在	他的	温暖的	毯子	.

他爬进种子箱，盖着温暖的毯子睡着了。

[bʌt; bət] - [gruː] [ˈveri] [ˈloʊnli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

But	Tinyboy	grew	very	lonely	,	for	he	had	no	one	to	play	with	.
但	-	生长	非常	孤独	,	为了	他	有	不	一	到	玩	和	.

但小不点儿感到非常孤独，因为他没有玩伴。

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtərflaɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][taɪm]
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] ,

The	bees	and	butterflies	were	always	in	such	a	hurry	that	they	had	no	time	for	a	game	,
这	蜜蜂	和	蝴蝶	是	总是	在	这样的	一个	匆忙	那	他们	有	不	时间	为了	一个	游戏	,

蜜蜂和蝴蝶总是行色匆匆，根本没有时间玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

and	he	had	no	one	else	to	talk	to	.
和	他	有	不	一	别的	到	讲话	到	.

他没有其他人可以倾诉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] ,

He	was	really	a	merry	little	fellow	,
他	曾是	真的	一个	欢乐	小的	同伴	,

他真是个快乐的小家伙。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈloʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [krɔːs] .

but	just	now	he	was	so	lonely	that	he	grew	quite	cross	.
但	只是	现在	他	曾是	所以	孤独	那	他	生长	相当	叉	.

但刚才他实在太孤独了，以至于变得很生气。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːrstep] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] , [dɪr] !

He	sat	on	his	doorstep	and	kicked	his	heels	,	and	said	:	"	Oh	,	dear	!
他	卫星	在	他的	家门口	和	踢	他的	高跟鞋	,	和	说	:	"	哦	,	亲爱的	!

他坐在家门口，踢着脚后跟，说道：“哦，天哪！”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

I	wish	I	had	somebody	to	play	with	.
我	希望	我	有	某人	到	玩	和	.

我真希望有人能陪我玩。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] , ['loʊnli] [haʊs] ,

I'm	tired	of	this	big	,	lonely	house	,
我是	疲劳的	的	这	大的	,	孤独	房子	,

我厌倦了这栋又大又孤单的房子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['sɪli] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

and	those	silly	bees	and	butterflies	that	are	always	in	such	a	hurry	.
和	那些	愚蠢的	蜜蜂	和	蝴蝶	那	是	总是	在	这样的	一个	匆忙	.

还有那些总是匆匆忙忙的傻蜜蜂和蝴蝶。

[aɪ][duː] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

I	do	wish	somebody	would	come	and	play	with	me	.	"
我	做	希望	某人	会	来	和	玩	和	我	.	"

我真希望有人能来陪我玩。

" [haʊ] [krɔːs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ə; eɪ] [red] ['bʌtərflaɪ] [huː] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	How	cross	you	are	to	-	day	,	"	said	a	Red	Butterfly	who	heard	what	he	said	.
"	如何	叉	你	是	到	-	天	,	"	说	一个	红色的	蝴蝶	WHO	听到	什么	他	说	.

“你今天真生气啊，”一只听到他这番话的红蝴蝶说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ruːd] [wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	If	you	are	so	rude	we	won't	come	to	see	you	at	all	,	"	she	went	on	.
"	如果	你	是	所以	粗鲁的	我们	惯于	来	到	看	你	在	全部	,	"	她	去	在	.

“如果你这么无礼，我们就根本不会来看你了，”她继续说道。

" ['fænsi] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sɪli] ! "

"	Fancy	calling	us	silly	!	"
"	想要	呼叫	我们	愚蠢的	!	"

“居然说我们傻！”

" [oʊ] , [wel] , " [sed] - , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	well	,	"	said	Tinyboy	,	"	you	know	I	didn't	mean	it	.
"	哦	,	出色地	,	"	说	-	,	"	你	知道	我	没有	意思是	它	.

“哦，好吧，”小不点说，“你知道我不是那个意思。”

['oʊnli][aɪm][soʊ] ['loʊnli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

Only	I'm	so	lonely	,	and	you	never	will	stop	to	play	with	me	.	"
仅有的	我是	所以	孤独	,	和	你	绝不	将要	停止	到	玩	和	我	.	"

只是我好孤独，而你却从来不会停下来陪我玩。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

"	I	should	think	not	,	"	said	the	Butterfly	.
"	我	应该	思考	不是	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我想应该不是吧。”蝴蝶说道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt][stɑːp][tuː; tə] [pleɪ] .

"	I	have	my	work	to	do	,	and	I	can't	stop	to	play	.
"	我	有	我的	工作	到	做	,	和	我	不能	停止	到	玩	.

“我还有工作要做，不能停下来玩。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] ? "

Why	don't	you	go	out	and	look	for	a	playmate	?	"
为什么	不	你	去	出去	和	看	为了	一个	玩伴	?	"

你为什么不出去找个玩伴呢?

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ? " [æskt] - .

"	How	can	I	?	"	asked	Tinyboy	.
"	如何	能	我	?	"	问	-	.

“我该怎么做？”小不点儿问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] .

"	You	know	I	can't	get	out	of	this	house	.
"	你	知道	我	不能	得到	出去	的	这	房子	.

你知道我出不去这栋房子。

[its] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːrt] [maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [stept] [aʊt] .

It's	so	high	up	that	I	should	fall	and	hurt	myself	if	I	stepped	out	.
它是	所以	高的	向上	那	我	应该	落下	和	伤害	我	如果	我	步	出去	.

它太高了，如果我走出去就会摔下来受伤。

[aɪ] [kɑːnt] [flai] [laɪk] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] . "

I	can't	fly	like	you	,	for	I	have	no	wings	.	"
我	不能	飞	喜欢	你	,	为了	我	有	不	翅膀	.	"

我不能像你一样飞翔，因为我没有翅膀。

" [noʊ] , ['niːðər] [juː; jʊ] [hæv; həv] !

"	No	,	neither	you	have	!
"	不	,	两者都不	你	有	!

“不，你也没有！”

[aɪ] [fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

I	forgot	about	that	,	"	said	the	Butterfly	.
我	忘了	关于	那	,	"	说	这	蝴蝶	.

“我把那件事忘了，”蝴蝶说。

" [wel] , [aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] .

"	Well	,	I	feel	sorry	for	you	,	so	I'll	tell	you	what	I	shall	do	.
"	出色地	,	我	感觉	对不起	为了	你	,	所以	患病的	告诉	你	什么	我	将	做	.

“好吧，我很同情你，所以我会告诉你我将怎么做。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ,

I	shall	give	you	a	ride	round	the	garden	on	my	back	,
我	将	给	你	一个	骑	圆形的	这	花园	在	我的	后退	,

我背着你绕花园转一圈，

[ænd; ənd] [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

and	we'll	look	for	a	playmate	for	you	.	"
和	出色地	看	为了	一个	玩伴	为了	你	.	"

我们会为你找个玩伴。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [grænd] , " [sed] - .

"	Oh	,	that	will	be	grand	,	"	said	Tinyboy	.
"	哦	,	那	将要	是	盛大	,	"	说	-	.

“哦，那太好了，”小不点说。

" [aɪm] ['redi] [naʊ] . "

"	I'm	ready	now	.	"
"	我是	准备好	现在	.	"

“我现在准备好了。”

" [dʒʌmp] [ɑːn] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , " [ænd; ənd] [hoʊld] [taɪt] .

"	Jump	on	,	then	,	"	said	the	Butterfly	,	"	and	hold	tight	.
"	跳	在	,	然后	,	"	说	这	蝴蝶	,	"	和	抓住	紧的	.

“那就跳上来吧，”蝴蝶说，“抓紧了。”

" - [dʒʌmpt] [ɑːn] [ænd; ənd] [held] [taɪt] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	Tinyboy	jumped	on	and	held	tight	,	and	off	they	started	.
"	-	跳了起来	在	和	握住	紧的	,	和	离开	他们	开始	.

“小男孩跳上车，紧紧抓住扶手，然后他们出发了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [raɪd] .

It	was	a	wonderful	ride	.
它	曾是	一个	精彩的	骑	.

这是一次美妙的旅程。

- [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪ'fɔːr] ,

Tinyboy	**had**	**never**	**been**	**out**	**of**	**his**	**house**	**before**	**,**
-	有	绝不	到过	出去	的	他的	房子	前	,

小不点以前从未离开过家。

[soʊ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

so	**he**	**knew**	**nothing**	**about**	**the**	**other**	**flowers**	**in**	**the**	**garden**	**.**
所以	他	知道	没有什么	关于	这	其他	花朵	在	这	花园	.

所以他对花园里的其他花卉一无所知。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['roʊziz] [ænd; ənd] ['liliz] [ænd; ənd] ['pænziz] [ænd; ənd] ['bluːbelz] [hiː; hi] [θɔːt]

When	**he**	**saw**	**the**	**roses**	**and**	**lilies**	**and**	**pansies**	**and**	**bluebells**	**he**	**thought**
什么时候	他	锯	这	玫瑰	和	百合花	和	三色堇	和	蓝铃花	他	想法

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

this	**must**	**be**	**the**	**great**	**world**	**he**	**had**	**heard**	**the**	**bees**	**talking**	**about**	**.**
这	必须	是	这	伟大的	世界	他	有	听到	这	蜜蜂	说	关于	.

当他看到玫瑰、百合、三色堇和风铃草时，他心想这一定是蜜蜂们谈论的那个美好的世界。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

"	**Is**	**this**	**the**	**world**	**?**
"	是	这	这	世界	?

这就是世界吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [læft] .

The	**Butterfly**	**laughed**	**.**
这	蝴蝶	笑了	.

蝴蝶笑了。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

"	**No**	**,**	**"**	**she**	**said**	**;**	**"**	**this**	**is**	**only**	**a**	**garden**	**.**
"	不	,	"	她	说	;	"	这	是	仅有的	一个	花园	.

“不，”她说，“这只是一个花园。”

['oʊvər] [ðə; ði] [hedʒ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [pæst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ,

Over	**the**	**hedge**	**there**	**is**	**another**	**garden**	**,**	**and**	**past**	**that**	**there**	**is**	**another**	**,**
超过	这	对冲	那里	是	其他	花园	,	和	过去的	那	那里	是	其他	,

穿过篱笆是另一个花园，再往后还有另一个花园。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] ['æftər] [ðæt] .

and	**many**	**more**	**after**	**that**	**.**
和	许多	更多的	后	那	.

之后还有很多。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] ['gaːdnz] [ðæn; ðən] [wʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːrld] . "

It	**takes**	**more**	**gardens**	**than**	**one**	**to**	**make**	**a**	**world**	**.**	**"**
它	需要	更多的	花园	比	一	到	制作	一个	世界	.	"

世界需要的不仅仅是一个花园。

" [ɑː] , [wel] .

"	**Ah**	**,**	**well**	**.**
"	啊	,	出色地	.

“啊，好吧。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrld] , " [sed] - ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː]
I'm sure it is pretty enough to be a world , " said Tinyboy ; and so it
我是 当然 它 是 漂亮的 足够的 到 是 一个 世界 , " 说 - ; 和 所以 它
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

“我相信它足够美丽，可以算是一个世界，”小不点说；事实也的确如此。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [fluː] ['geɪli] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
The sun shone , the birds sang , the bees and butterflies flew gaily about their
这 太阳 闪耀 , 这 鸟类 唱 , 这 蜜蜂 和 蝴蝶 飞翔 兴高采烈地 关于 他们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

阳光灿烂，鸟儿歌唱，蜜蜂和蝴蝶欢快地飞舞着，忙碌着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [læft] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
and the flowers laughed and nodded to one another across the garden .
和 这 花朵 笑了 和 点头 到 一 其他 穿过 这 花园 .

花园里的花朵们互相笑着点头致意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['lʌvli] ; - [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][raɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtɝˌflaɪz]
It was all lovely ; Tinyboy would have liked to ride all day on the Butterfly's
它 曾是 全部 迷人的 ; - 会 有 喜欢 到 骑 全部 天 在 这 蝴蝶的
[bæk] .
back .
后退 .

一切都很美好；小不点儿真想整天都骑在蝴蝶背上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [mʌst; məst] [suːn] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrk] ,
But he knew the Butterfly must soon go on with her work ,
但 他 知道 这 蝴蝶 必须 很快 去 在 和 她 工作 ,

但他知道蝴蝶夫人很快就要继续她的工作了。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] .
so he began to look about for a playmate .
所以 他 开始 到 看 关于 为了 一个 玩伴 .

于是他开始四处寻找玩伴。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz][æt; ət][hoʊm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
" Let us see if anyone is at home here , " said the Butterfly ,
" 让 我们 看 如果 任何人 是 在 家 这里 , " 说 这 蝴蝶 ,

“我们来看看这里有没有人在家，”蝴蝶说道。

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pɪŋk] [roʊz] .
stopping at a large pink rose .
停止 在 一个 大的 粉色的 玫瑰 .

停在一朵硕大的粉红色玫瑰花前。

" [kʌm] [aʊt] , [roʊz] - ['leɪdi] !
" Come out , Rose - lady !
" 来 出去 , 玫瑰 - 女士 !

“出来吧，玫瑰女士！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
" she called , and out came the prettiest little lady you ever saw .
" 她 称为 , 和 出去 来了 这 最漂亮的 小的 女士 你 曾经 锯 .

她喊了一声，走出来的就是你见过的最漂亮的小姑娘。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][sɔːft] [pɪŋk] [sɪlk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['flʌfi] .
She was dressed in soft pink silk , and her hair was yellow and fluffy .
她 曾是 穿着 在 柔软的 粉色的 丝绸 , 和 她 头发 曾是 黄色的 和 蓬松的 .

她身穿浅粉色丝绸连衣裙，头发是蓬松的黄色。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] , [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [frend] ,

She	came	out	smiling	at	the	Butterfly	,	who	was	her	friend	,
她	来了	出去	微笑	在	这	蝴蝶	,	WHO	曾是	她	朋友	,

她笑着朝她的朋友蝴蝶走来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃaɪli] [ɪn][hɜːr; hər] [kəːlz] [ænd; ənd]

but	as	soon	as	she	saw	Tinyboy	she	hid	her	face	shyly	in	her	curls	and
但	作为	很快	作为	她	锯	-	她	隐藏	她	脸	害羞地	在	她	卷发	和

[ræn] [bæk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] .

ran	back	into	her	house	.
跑	后退	进入	她	房子	.

但她一看到小不点，就害羞地把脸埋进卷发里，跑回了家。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] - [kɔːld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

The	Butterfly	called	and	Tinyboy	called	,	but	she	was	too	shy	to	come	out
这	蝴蝶	称为	和	-	称为	,	但	她	曾是	也	害羞的	到	来	出去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

蝴蝶叫了一声，小男孩也叫了一声，但她太害羞了，不敢再出来。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][læst][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['flaʊər] .

so	they	had	at	last	to	fly	away	to	another	flower	.
所以	他们	有	在	最后的	到	飞	离开	到	其他	花	.

所以它们最终不得不飞到另一朵花上。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] - [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃaɪli] [ɪn][hɜːr; hər] [kəːlz]

"	When	she	saw	Tinyboy	she	hid	her	face	shyly	in	her	curls
"	什么时候	她	锯	-	她	隐藏	她	脸	害羞地	在	她	卷发

“当她看到小不点时，她害羞地把脸埋进了卷发里。”

" [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [stɑːpt] [nekst][æt; ət][ə; eɪ] - [dɔːr] .

"	The	Butterfly	stopped	next	at	a	bluebell's	door	.
"	这	蝴蝶	停止	下一个	在	一个	-	门	.

“蝴蝶下一站停在了一株蓝铃花的花门前。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ðer; ðər] ,

He	had	no	need	to	call	out	there	,
他	有	不	需要	到	称呼	出去	那里	,

他完全没必要在那里喊话。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [drest] [ɔːl][ɪn] [bluː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

for	a	little	lady	dressed	all	in	blue	sat	on	the	doorstep	.
为了	一个	小的	女士	穿着	全部	在	蓝色的	卫星	在	这	家门口	.

一位身穿蓝色衣服的小淑女坐在门阶上。

" [gʊd] [deɪ] , [red] ['bʌtərflaɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] .

"	Good	day	,	Red	Butterfly	,	"	she	called	as	they	came	near	.
"	好的	天	,	红色的	蝴蝶	,	"	她	称为	作为	他们	来了	靠近	.

“你好，红蝴蝶，”她们走近时，她喊道。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] ? "

"	Who	is	this	on	your	back	?	"
"	WHO	是	这	在	你的	后退	?	"

“你背上的人是谁？”

" [ðɪs] [ɪz] - , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

"	This	is	Tinyboy	,	"	said	the	Butterfly	.
"	这	是	-	,	"	说	这	蝴蝶	.

“这是小不点儿，”蝴蝶说。

" [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] .

"	He	is	looking	for	a	playmate	.
"	他	是	寻找	为了	一个	玩伴	.

他正在寻找玩伴。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Will	you	come	?
将要	你	来	?

你会来吗?

" [ðə; ði] [bluː] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

"	The	blue	lady	looked	at	Tinyboy	and	shook	her	head	.
"	这	蓝色的	女士	看起来	在	-	和	摇晃	她	头	.

“蓝衣女士看了看小不点，摇了摇头。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [red] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] - [red] [kloʊðz] .

"	I	don't	like	red	,	"	she	said	,	pointing	to	Tinyboy's	red	clothes	.
"	我	不	喜欢	红色的	,	"	她	说	,	指向	到	-	红色的	衣服	.

“我不喜欢红色，”她指着小不点的红色衣服说。

" [aɪ] [laɪk] [bɔɪz] [ɪn] [bluː] ['suːts] . "

"	I	like	boys	in	blue	suits	.	"
"	我	喜欢	男孩们	在	蓝色的	西装	.	"

我喜欢穿蓝色西装的男孩。

" [ðæts] [raɪt] , " [kɔːld] [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['bluːbel] .

"	That's	right	,	"	called	a	merry	voice	from	the	next	bluebell	.
"	那就是	正确的	,	"	称为	一个	欢乐	嗓音	从	这	下一个	蓝铃花	.

“没错，”旁边那株蓝铃花里传来一个欢快的声音。

- [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [suːt] ['læfɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm]

Tinyboy	looked	and	saw	a	little	fellow	in	a	bright	blue	suit	laughing	up	at	him
-	看起来	和	锯	一个	小的	同伴	在	一个	明亮的	蓝色的	套装	笑	向上	在	他

.

:

.

小不点抬头一看，只见一个穿着亮蓝色西装的小家伙正笑着看着他。

" [ðə; ði] [bluː] ['leɪdi][ɪz][maɪ] ['pleɪmeɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

"	The	blue	lady	is	my	playmate	,	"	he	said	,	"	and	you	are	not	to	take	her
"	这	蓝色的	女士	是	我的	玩伴	,	"	他	说	,	"	和	你	是	不是	到	拿	她

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

“这位蓝衣女士是我的玩伴，”他说，“你们不准把她带走。”

" [soʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [went] [ɑːn] .

"	So	Tinyboy	and	the	Butterfly	went	on	.
"	所以	-	和	这	蝴蝶	去	在	.

于是，小男孩和蝴蝶的故事继续下去了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [red] ['pɑːpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [flɔːr] .

By	and	by	they	came	to	a	big	red	poppy	with	a	black	velvet	floor	.
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	大的	红色的	罂粟	和	一个	黑色的	天鹅绒	地面	.

不久，他们来到了一棵巨大的红色罂粟花前，花地铺着黑色天鹅绒。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [haʊs] , " - [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Why	,	that	is	just	like	my	house	,	"	Tinyboy	said	when	he	saw	it	.
"	为什么	,	那	是	只是	喜欢	我的	房子	,	"	-	说	什么时候	他	锯	它	.

“哎呀，那跟我家一模一样！”小不点看到后说道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [haʊs] ? "

"	Is	it	my	house	?	"
"	是	它	我的	房子	?	"

“这是我的房子吗？”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] .

"	No	,	"	said	the	Butterfly	.
"	不	,	"	说	这	蝴蝶	.

“不，”蝴蝶说。

" [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Your	house	is	at	the	other	side	of	the	garden	.
"	你的	房子	是	在	这	其他	边	的	这	花园	.

你的房子在花园的另一边。

- [laɪvz; lɪvz] [hɪr] .

Tinygirl	lives	here	.
-	生活	这里	.

小女孩住在这里。

" [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpi] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [ɪn] .

"	The	Butterfly	stood	on	the	edge	of	the	poppy	,	and	Tinyboy	looked	in	.
"	这	蝴蝶	站立	在	这	边缘	的	这	罂粟	,	和	-	看起来	在	.

“蝴蝶站在罂粟花边缘，小男孩向里张望。”

[ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] - [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ,

There	sat	a	dear	little	Tinygirl	on	the	doorstep	,
那里	卫星	一个	亲爱的	小的	-	在	这	家门口	,

门口坐着一个可爱的小女孩，

['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [dʒʌst][æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

swinging	her	feet	just	as	Tinyboy	had	done	in	his	house	,
摇摆	她	脚	只是	作为	-	有	完毕	在	他的	房子	,

她像小不点儿在家里那样晃着双脚。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

and	looking	just	as	lonely	as	he	had	been	.
和	寻找	只是	作为	孤独	作为	他	有	到过	.

他看起来和以前一样孤独。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɔːl][ɪn] [red] [sɪlk] ,

She	was	dressed	all	in	red	silk	,
她	曾是	穿着	全部	在	红色的	丝绸	,

她身穿一身红色丝绸长裙。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [wiː] [kæp][ʌv; əv] [blæk] ['velvɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [hɪz; ɪz] .

and	her	wee	cap	of	black	velvet	was	just	like	his	.
和	她	哇	帽	的	黑色的	天鹅绒	曾是	只是	喜欢	他的	.

她那顶黑色天鹅绒小帽子和他的一模一样。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : " [wɪl] [juː; jʊ]

She	smiled	at	Tinyboy	and	Tinyboy	smiled	at	her	,	and	said	:	"	Will	you
她	微笑	在	-	和	-	微笑	在	她	,	和	说	:	"	将要	你

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "

play	with	me	?	"
玩	和	我	?	"

她对小不点笑了笑，小不点也对她笑了笑，然后说：“你愿意和我一起玩吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] .

"	Of	course	I	will	,	"	she	said	at	once	.
"	的	课程	我	将要	,	"	她	说	在	一次	.

“我当然会，”她立刻说道。

" [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] .

"	Come	into	my	house	and	play	ball	.
"	来	进入	我的	房子	和	玩	球	.

“来我家玩球吧。”

" [ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] ['beɪbiːz]

"	THE	MOSQUITO	BABIES
"	这	蚊子	婴儿

《蚊子宝宝》

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] ['deɪnti] [ræft][ʌv; əv] [mə'skiːtoʊ] [egz] ,

On	the	top	of	the	pool	floated	a	dainty	raft	of	mosquito	eggs	,
在	这	顶部	的	这	水池	漂浮	一个	纤巧	筏	的	蚊子	鸡蛋	,

水池水面上漂浮着一小堆蚊卵。

[gluːd] [tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər] ['kerf(ə)l] ['mʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] .

glued	together	by	their	careful	mother	to	keep	them	from	sinking	.
胶合	一起	经过	他们的	小心	母亲	到	保持	他们	从	下沉	.

它们被细心的母亲粘在一起，以防止下沉。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['taɪni] ['rɪglər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,

In	a	day	or	two	tiny	wrigglers	came	out	of	the	eggs	,
在	一个	天	或者	二	微小的	蠕虫	来了	出去	的	这	鸡蛋	,

一两天后，小虫子就从蛋里钻出来了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɑːrt][ə'baʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [fuːd] .

and	began	to	dart	about	in	every	direction	to	find	their	food	.
和	开始	到	镖	关于	在	每一个	方向	到	寻找	他们的	食物	.

它们开始四处乱窜，寻找食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - ['beɪbiːz] !

They	were	the	queerest	little	water	-	babies	!
他们	是	这	最酷儿的	小的	水	-	婴儿	!

他们真是些古怪的小水宝宝！

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['dʒɔɪntɪd] ,

Their	bodies	were	long	and	jointed	,
他们的	身体	是	长的	和	关节	,

它们的身体细长且多关节，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] ['dʒɔɪntɪd][bɪt]['lɪt(ə)l] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [her] [stʌk] [aʊt][ɑːn][bəuθ]

and	from	every	jointed	bit	little	bundles	of	swimming	hairs	stuck	out	on	both
和	从	每一个	关节	少量	小的	捆绑	的	游泳	头发	卡住	出去	在	两个都

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

每个关节处都伸出一束束细小的毛，毛茸茸的，在两侧游动着。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fiːləz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [θruː] [ðer; ðər] [teɪlz] — [ʌv; əv]

They	had	feelers	on	their	heads	,	and	they	breathed	through	their	tails	—	of
他们	有	触角	在	他们的	头部	,	和	他们	呼吸	通过	他们的	尾巴	—	的

[ɔːl] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] !

all	strange	places	!
全部	奇怪的	地方	!

它们的头上长着触角，而且它们竟然用尾巴呼吸——真是奇怪！

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] [ðeɪ] [stʊd] [hed] ['daʊnwərdz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

When	they	wanted	a	fresh	supply	of	air	they	stood	head	downwards	in	the	water	,
什么时候	他们	通缉	一个	新鲜的	供应	的	空气	他们	站立	头	向下	在	这	水	,

当它们需要呼吸新鲜空气时，就头朝下站在水中。

[wɪð; wɪθ] [teɪlz] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə] [briːð] .
with tails stuck up to breathe .
和 尾巴 卡住 向上 到 呼吸 .

尾巴翘起来呼吸。

[haʊ] [ðoʊz] ['beɪbiːz] [dɪd] ['rɪgl] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !
How those babies did wriggle about , to be sure !
如何 那些 婴儿 做过 扭动 关于 , 到 是 当然 !

这些小家伙们可真够活泼好动的!

[ðeɪ] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
They seemed never to be still for a moment .
他们 似乎 绝不 到 是 仍然 为了 一个 片刻 .

他们似乎一刻也停不下来。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ɪn] [er] ,
They would take in air ,
他们 会 拿 在 空气 ,

它们会吸入空气，

[ðen] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [drɔː] [ɪn] ['taɪniə] ['kriːtʃərz] [ðæn; ðən]
then sink to the bottom of the pool and draw in tinier creatures than
然后 下沉 到 这 底部 的 这 水池 和 画 在 更小 生物 比
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [maʊθ] [her] ,
themselves with their mouth hairs ,
他们自己 和 他们的 嘴 头发 ,

然后沉入池底，用口毛吸引比自己更小的生物。

[ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər] [miːl] , ['rɪgl] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .
then , having made their meal , wriggle up again to the top .
然后 , 拥有 制成 他们的 一顿饭 , 扭动 向上 再次 到 这 顶部 .

然后，饱餐一顿后，它们又会挣扎着爬到顶端。

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wʌndərfəli] [kwɪk] !
And every movement was so wonderfully quick !
和 每一个 移动 曾是 所以 太棒了 快的 !

每一个动作都如此迅捷!

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] , [ɪn'diːd] ,
It had to be so , indeed ,
它 有 到 是 所以 , 的确 ,

确实必须如此。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['drægən] - [flaɪz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] - ['spaɪdər] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['enəmi] [wɜːr; wər]
for young dragon - flies and water - spiders and many other enemies were
为了 年轻的 龙 - 苍蝇 和 水 - 蜘蛛 和 许多 其他 敌人 是
['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] .
always waiting to swallow them if the chance came .
总是 等待 到 吞 他们 如果 这 机会 来了 .

因为幼小的蜻蜓、水蛛和许多其他天敌总是伺机吞食它们。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['rɪglər] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ʃeɪps] [ɪn] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [weɪz] .
After a few days the wrigglers changed their shapes in the strangest ways .
后 一个 很少 天 这 蠕虫 已更改 他们的 形状 在 这 最奇怪的 方式 .

几天后，这些蠕虫以极其奇怪的方式改变了形状。

['fʌni] [raʊnd] [ʃiːldz] [gruː] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,
Funny round shields grew over their heads ,
有趣的 圆形的 盾牌 生长 超过 他们的 头部 ,

它们头上长出了滑稽的圆形盾牌，

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tjʊb] [gruː] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiːld] .

and	two	little	tubes	grew	up	from	the	top	of	each	shield	.
和	二	小的	管子	生长	向上	从	这	顶部	的	每个	盾	.

每个盾状物的顶部都长出了两根小管子。

[ðiːz] [tjʊb] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wen] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] ,

These	tubes	stood	above	the	water	when	the	babies	were	at	the	top	,
这些	管子	站立	多于	这	水	什么时候	这	婴儿	是	在	这	顶部	,

当婴儿们游到水面时，这些管子会露出水面。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [teɪl] [kɜːrld] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] ['eni] [mɔːr] ,

and	now	the	tail	curled	round	,	and	was	not	used	for	breathing	any	more	,
和	现在	这	尾巴	卷曲	圆形的	,	和	曾是	不是	用过的	为了	呼吸	任何	更多的	,

现在尾巴蜷缩成一团，不再用于呼吸了。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] [briːðd] [θruː] [ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [tjʊb] .

for	the	babies	breathed	through	the	two	little	tubes	.
为了	这	婴儿	呼吸	通过	这	二	小的	管子	.

因为婴儿们是通过两根小管子呼吸的。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ʃiːld] [ðə; ðɪ] ['beɪbiːz] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː]

Under	the	shield	the	babies	were	busily	making	their	wings	and	growing	into
在下面	这	盾	这	婴儿	是	忙碌地	制作	他们的	翅膀	和	生长	进入

['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [mə'skiːtoʊz] .

mother	and	father	mosquitoes	.
母亲	和	父亲	蚊子	.

在保护罩下，幼蚊们忙着长出翅膀，并逐渐成长为蚊子父母。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bɪzi] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [rest] ;

But	though	they	were	so	busy	,	they	did	not	rest	;
但	尽管	他们	是	所以	忙碌的	,	他们	做过	不是	休息	;

尽管他们非常忙碌，但他们并没有休息；

[ðeɪ] [muːvd] [ə'baʊt] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] ,

they	moved	about	almost	as	much	as	ever	,
他们	已搬	关于	几乎	作为	很多	作为	曾经	,

他们几乎和以前一样经常活动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [bɑːbd] [ʌp] [ænd; ənd]

but	now	their	heads	were	so	heavy	that	they	tumbled	and	bobbed	up	and
但	现在	他们的	头部	是	所以	重的	那	他们	翻滚	和	波波德	向上	和

[daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rɪgəlɪŋ] .

down	instead	of	wriggling	.
向下	反而	的	扭动	.

但现在它们的头太重了，不再扭动，而是翻滚、上下晃动。

[soʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['tʌmblərz] .

So	everybody	in	the	pond	called	them	tumblers	.
所以	大家	在	这	池塘	称为	他们	玻璃杯	.

所以池塘里的所有水獭都称它们为翻滚水獭。

[naʊ] [keɪm] [ðer; ðər] [læst] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] .

Now	came	their	last	days	in	the	pond	.
现在	来了	他们的	最后的	天	在	这	池塘	.

他们在池塘里的日子到头了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [skɪnz] ,

One	by	one	they	pushed	themselves	out	of	their	old	skins	,
一	经过	一	他们	推动	他们自己	出去	的	他们的	老的	皮肤	,

他们一个接一个地挣脱了旧有的束缚，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][draɪ][ðer; ðər] [wɪŋz] .

and	stood	on	top	of	them	to	dry	their	wings	.
和	站立	在	顶部	的	他们	到	干燥	他们的	翅膀	.

然后站在它们上面晾干它们的翅膀。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] , ['flaɪɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [rest] ,

Then	they	left	their	old	home	,	flying	off	to	the	nearest	bushes	for	their	first	rest	,
然后	他们	左边	他们的	老的	家	,	飞行	离开	到	这	最近的	灌木丛	为了	他们的	第一的	休息	,

然后它们离开了原来的家，飞到最近的灌木丛中休息。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['siːkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [fuːd] .

and	from	there	seeking	out	their	food	.
和	从	那里	寻求	出去	他们的	食物	.

然后它们从那里寻找食物。

" [wiː; wi][wɑːnt]['oʊnli][dʒuːsiz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [mə'skiːtoʊz] ; " [dʒuːsiz][ʌv; əv] [fruːt] [ɔːr] [swiːt] [griːn] [θɪŋz] .

"	We	want	only	juices	,	"	said	the	father	mosquitoes	;	"	juices	of	fruit	or	sweet	green	things	.
"	我们	想	仅有的	果汁	,	"	说	这	父亲	蚊子	;	"	果汁	的	水果	或者	甜的	绿色的	事物	.

“我们只想要果汁，”蚊子爸爸说；“水果的汁液或者甜甜的绿色植物的汁液。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [mə'skiːtoʊz] [sed] : " [wiː; wi][wɑːnt] [blʌd] .

"	But	the	mother	mosquitoes	said	:	"	We	want	blood	.
"	但	这	母亲	蚊子	说	:	"	我们	想	血	.

但是母蚊说：“我们要吸血。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] .

Nothing	but	blood	.
没有什么	但	血	.

除了血什么都没有。

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [ðə; ði] ['skræmblər]

"	THE	SCRAMBLER
"	这	扰频器

《扰流者》

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['blækberi] [plænt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] .

He	was	a	young	blackberry	plant	;	but	he	was	so	tiny	that	he	could	scarcely	be	seen	.
他	曾是	一个	年轻的	黑莓	植物	;	但	他	曾是	所以	微小的	那	他	可以	几乎	是	已见	.

他是一株幼小的黑莓苗；但他太小了，几乎看不见。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [krʌʃ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

there	was	such	a	crush	of	growing	things	round	him	that	it	was	a
那里	曾是	这样的	一个	压碎	的	生长	事物	圆形的	他	那	它	曾是	一个

['wʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tʃoʊkt] .

wonder	he	was	not	choked	.
想知道	他	曾是	不是	窒息	.

他周围长满了各种各样的植物，简直令人难以置信他竟然没有被噎住。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [laɪf] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hedʒ] [wer] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [wiːdz] [gruː] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt]

He	had	started	life	under	a	hedge	where	the	tangled	weeds	grew	so	thickly	that
他	有	开始	生活	在下面	一个	对冲	在哪里	这	纠缠不清	杂草	生长	所以	浓密	那

['iːv(ə)n] [er] [wʌz; wəz] [skers] ;

even	air	was	scarce	;
甚至	空气	曾是	稀少	;

他出生在篱笆下，那里杂草丛生，密密麻麻，连空气都十分稀少；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skræmblər] [mʌst; məst][daɪ] .

it	looked	for	a	time	as	if	the	little	Scrambler	must	die	.
它	看起来	为了	一个	时间	作为	如果	这	小的	扰频器	必须	死	.

有一段时间，看起来这辆小斯克拉姆布似乎注定要死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][boʊld] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

But	his	heart	was	bold	;	he	did	not	give	up	.
但	他的	心	曾是	大胆的	;	他	做过	不是	给	向上	.

但他意志坚定，没有放弃。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [tɪl] [hiː; hi] [roʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [briːð] [ə; eɪ]

He	pushed	and	pushed	till	he	rose	a	little	higher	and	could	breathe	a
他	推动	和	推动	直到	他	玫瑰	一个	小的	更高	和	可以	呼吸	一个

['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['friːli] ;

little	more	freely	;
小的	更多的	自由	;

他奋力向上攀爬，直到上升得更高一些，呼吸也顺畅了一些；

[ðen] [hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [kɜːrvd] [hʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

then	he	grew	a	number	of	strong	curved	hooks	on	his	arms	.
然后	他	生长	一个	数字	的	强的	弯曲	钩子	在	他的	武器	.

然后他的手臂上长出了许多强壮的弯钩。

" ['kaɪndli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [wiːdz] .

"	Kindly	allow	me	to	hold	on	to	you	,	"	he	said	to	the	nearest	weeds	.
"	亲切地	允许	我	到	抓住	在	到	你	,	"	他	说	到	这	最近的	杂草	.

“请允许我抓住你，”他对着最近的杂草说道。

[hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊks] [ænd; ənd] [roʊz] [jet] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

He	held	on	to	them	with	his	hooks	and	rose	yet	higher	in	the	crowd	.
他	握住	在	到	他们	和	他的	钩子	和	玫瑰	然而	更高	在	这	人群	.

他用钩子抓住他们，在人群中越升越高。

" [teɪk] [jʊr; jər] [hʊks] [aʊt] .

"	Take	your	hooks	out	.
"	拿	你的	钩子	出去	.

把你的钩子取下来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hɜːrtɪŋ] [ˌjuː 'es] !

You	are	hurting	us	!
你	是	受伤	我们	!

你伤害了我们!

" [kraɪd] [ðə; ði] [wiːdz] .

"	cried	the	weeds	.
"	哭	这	杂草	.

“杂草哭了。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [groʊ] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd]

They	tried	to	grow	above	him	and	to	crush	him	down	,	but	he	had
他们	尝试	到	生长	多于	他	和	到	压碎	他	向下	,	但	他	有

[ðə; ði] [stɑːrt] [naʊ] ,

the	start	now	,
这	开始	现在	,

他们试图凌驾于他之上，将他打倒，但他现在已经取得了领先。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	made	the	most	of	it	.
和	他	制成	这	最多	的	它	.

他充分利用了这一点。

[ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [hiː; hi] [gruː] , [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɔːlər] [plænts] ,

Higher	and	higher	he	grew	,	holding	on	to	the	taller	plants	,
更高	和	更高	他	生长	,	保持	在	到	这	更高	植物	,

他越长越高，紧紧抓住那些更高的植物。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [nuː] [hʊkt] [ˈbræntʃɪz] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] .

and	sending	out	new	hooked	branches	on	every	side	to	help	in	his	support	.
和	发送	出去	新的	钩子	分支	在	每一个	边	到	帮助	在	他的	支持	.

并向四面八方伸出新的带钩枝条来帮助支撑他。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [hed] [roʊz] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [plænts] .

At	last	his	head	rose	above	all	the	surrounding	plants	.
在	最后的	他的	头	玫瑰	多于	全部	这	周围	植物	.

最后，他的头颅从周围的植物中探了出来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [briːð] [ˈfriːli] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] [er] .

He	could	breathe	freely	in	the	sweet	air	.
他	可以	呼吸	自由	在	这	甜的	空气	.

他可以在清新的空气中自由呼吸。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðɪs] [ɪz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] !

this	is	delightful	!
这	是	愉快	!

太棒了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[hiː; hi] [gruː] [fæst] , ['spredɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] ['waɪdli] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

He	grew	fast	,	spreading	himself	out	widely	on	both	sides	.
他	生长	快速地	,	传播	他自己	出去	广泛	在	两个都	侧面	.

他生长迅速，向两侧广泛扩张。

[nekst] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] .

Next	he	turned	his	attention	to	the	hedge	.
下一个	他	转向	他的	注意力	到	这	对冲	.

接着，他将注意力转向了树篱。

" [aɪ] [mʌst; məst] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	must	climb	to	the	top	,	"	he	said	,
"	我	必须	爬	到	这	顶部	,	"	他	说	,

“我必须爬到顶峰，”他说。

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðer; ðər][ɪz] .

"	so	as	to	escape	its	shadow	and	get	all	the	sunshine	there	is	.
"	所以	作为	到	逃脱	它是	阴影	和	得到	全部	这	阳光	那里	是	.

“这样就能摆脱它的阴影，享受所有的阳光。”

" [hʊk] [baɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [bræntʃ] [baɪ] [bræntʃ] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ]

"	Hook	by	hook	and	branch	by	branch	he	climbed	up	the	side	of	the	hedge
"	钩	经过	钩	和	分支	经过	分支	他	攀登	向上	这	边	的	这	对冲

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

until	he	could	look	over	the	top	.
直到	他	可以	看	超过	这	顶部	.

他用钩子和树枝一步一步地爬上树篱，直到能够从顶端往外看。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [groʊ] [θɪk] [stemz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər]

"	Why	don't	you	grow	thick	stems	of	your	own	instead	of	hanging	on	to	other
"	为什么	不	你	生长	厚的	茎	的	你的	自己的	反而	的	绞刑	在	到	其他

['piːp(ə)l] ?

people	?
人们	?

“为什么你不努力培养自己的力量，反而要依附于别人呢？”

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [hedʒ] .

"	grumbled	the	hedge	.
"	咕哝	这	对冲	.

树篱咕哝道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['skræmblər] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] .

But	the	Scrambler	took	no	notice	;	he	was	busy	making	his	flowers	.
但	这	扰频器	采取	不	注意	;	他	曾是	忙碌的	制作	他的	花朵	.

但“编织者”没有注意到这一点；他正忙着制作他的花朵。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] , [aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ]['duːti][ænd; ənd] [ber] [siːdz] ,

"	Now	that	I	have	been	so	successful	,	I	must	do	my	duty	and	bear	seeds	,
"	现在	那	我	有	到过	所以	成功的	,	我	必须	做	我的	责任	和	熊	种子	,

“既然我已经如此成功，我就必须尽我的职责，播下种子。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[wen] [ðə; ði] [bʌdz] ['oʊpənd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːrd] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [waɪt] ['blɔsəmz] [tɪndʒd] [hɪr]

When	the	buds	opened	he	was	starred	with	pretty	white	blossoms	tinged	here
什么时候	这	花蕾	打开	他	曾是	星形	和	漂亮的	白色的	花朵	带点色调	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][pɪŋk] .

and	there	with	pink	.
和	那里	和	粉色的	.

花蕾绽放时，他被美丽的白色花朵簇拥着，其中还夹杂着些许粉红色。

[hiː; hi][pʊt] ['plenti] [ʌv; əv] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['hʌni] - [kʌps] ,

He	put	plenty	of	honey	in	the	honey	-	cups	,
他	放	很多	的	蜂蜜	在	这	蜂蜜	-	杯子	,

他在蜂蜜杯里放了很多蜂蜜，

[soʊ][ðə; ði]['ɪnsekts] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['pɑːlən][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] .

so	the	insects	came	in	crowds	and	carried	his	pollen	from	flower	to	flower	.
所以	这	昆虫	来了	在	人群	和	携带	他的	花粉	从	花	到	花	.

于是昆虫成群结队地飞来，将他的花粉从一朵花带到另一朵花。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	well	,	"	he	said	.
"	那	是	出色地	,	"	他	说	.

“那很好，”他说。

" [naʊ] [maɪ] [siːdz] [wɪl] [set] .
" Now my seeds will set .
" 现在 我的 种子 将要 放 .

现在我的种子要发芽了。

" [suːn] [ðə; ði] [petlz] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [set] .
" Soon the petals fell and the seeds set .
" 很快 这 花瓣 跌倒 和 这 种子 放 .

“不久，花瓣凋落，种子成熟。”

" [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːt] ['beri] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] ['kæri] [maɪ] [siːdz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [groʊ] ,
" I must make a sweet berry , so that the birds will carry my seeds away to grow ,
" 我 必须 制作 一个 甜的 浆果 , 所以 那 这 鸟类 将要 携带 我的 种子 离开 到 生长 ,

“我必须结出甜美的浆果，这样鸟儿才能把我的种子带走生长。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[soʊ][hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [siːdz] [ɪn] ['beriz] [ðæt] [tɜːrnd] [blæk] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .
So he set his seeds in berries that turned black and sweet and juicy .
所以 他 放 他的 种子 在 浆果 那 转向 黑色的 和 甜的 和 多汁的 .

于是他把种子种在浆果里，浆果变成了黑色、香甜多汁的果实。

[ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [siːdz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [groʊ] .
The birds came and picked them , and carried the seeds away to grow .
这 鸟类 来了 和 挑选 他们 , 和 携带 这 种子 离开 到 生长 .

鸟儿飞来啄食它们，并将种子带走发芽生长。

" [aɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['goʊɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
" I wonder you like to see your children going so far away from you ,
" 我 想知道 你 喜欢 到 看 你的 孩子们 去 所以 远的 离开 从 你 ,

“我很好奇你是否喜欢看到你的孩子远走他乡。”

" [sed] [ðə; ði] [hedʒ] .
" said the Hedge .
" 说 这 对冲 .

“篱笆说道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skræmblər] .
" It is the best thing for them , " replied the Scrambler .
" 它 是 这 最好的 事物 为了 他们 , " 回复 这 扰频器 .

“这对他们来说是最好的，”斯克拉夫特回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] .
" There is no room for them here .
" 那里 是 不 房间 为了 他们 这里 .

这里没有他们的容身之地。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʃoʊkt] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [bɪ'niːθ] [maɪ] ['bræntʃɪz] .
They would be choked if they fell beneath my branches .
他们 会 是 窒息 如果 他们 跌倒 下面 我的 分支 .

如果它们掉到我的树枝下，就会被噎住。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər] .
" There was indeed no room for them there .
" 那里 曾是 的确 不 房间 为了 他们 那里 .

那里确实没有他们的位置。

[ðə; ðɪ] ['skræmblər] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hedʒ] ,

The	Scrambler	had	not	only	covered	the	top	of	the	hedge	,
这	扰频器	有	不是	仅有的	涵盖	这	顶部	的	这	对冲	,

攀爬者不仅覆盖了树篱的顶部，

[bʌt; bət][hæd; həd] [groʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [tuː] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

but	had	grown	over	the	other	side	too	,	down	to	the	ground	.
但	有	生长	超过	这	其他	边	也	,	向下	到	这	地面	.

但它也蔓延到了另一侧，一直延伸到地面。

-

WOOLLYMOOLLY

-

伍利莫利

- [bleɪmd] [ðə; ðɪ] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflaʊəz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l]

Woollymoolly	blamed	the	sweet	-	peas	and	sunflowers	and	gold	and	purple
-	被指责	这	甜的	-	豌豆	和	向日葵	和	金子	和	紫色的

['pænziz] ;

pansies	;
三色堇	;

毛毛虫把罪魁祸首归咎于香豌豆、向日葵以及金紫色的三色堇；

[bʌt; bət][aɪ] [bleɪm] - [fɔːr; fər][nɑːt] ['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

but	I	blame	Woollymoolly	for	not	doing	as	he	was	told	.
但	我	责备	-	为了	不是	正在做	作为	他	曾是	讲述	.

但我认为应该责怪 Woollymoolly 没有听话。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] .

He	never	would	do	what	he	was	told	,	and	that	caused	all	the	trouble	.
他	绝不	会	做	什么	他	曾是	讲述	,	和	那	导致	全部	这	麻烦	.

他从来不听话，这才是所有麻烦的根源。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [oʊld][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [trʌk]

When	he	was	only	a	few	weeks	old	he	jumped	down	from	the	railway	truck
什么时候	他	曾是	仅有的	一个	很少	周	老的	他	跳了起来	向下	从	这	铁路	卡车

,

,

,

他出生才几周就从铁路货车上跳了下来。

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

away	from	his	mother	;	and	though	she	called	him	and	called	him
离开	从	他的	母亲	;	和	尽管	她	称为	他	和	称为	他

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

and	called	him	,
和	称为	他	,

远离他的母亲；尽管她一遍又一遍地呼唤他，

[hiː; hi][dʒʌst][ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] .

he	just	ran	and	ran	and	ran	till	he	was	lost	.
他	只是	跑	和	跑	和	跑	直到	他	曾是	丢失的	.

他不停地跑啊跑啊跑，直到迷路为止。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg][kaɪnd]['leɪdi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm] ;

Then	a	big	kind	lady	found	him	and	took	him	home	and	fed	him	;
然后	一个	大的	种类	女士	成立	他	和	采取	他	家	和	美联储	他	;

后来一位善良的大妈发现了它，把它带回家喂养它；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pet] [læm] .

and	he	became	a	Pet	Lamb	.
和	他	成为	一个	宠物	羊肉	.

他变成了一只宠物羊。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɪlk] ,

At	first	she	gave	him	milk	,
在	第一的	她	给予	他	牛奶	,

起初她给他喂牛奶，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [græs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teðəd] [tuː; tə][ə; eɪ][peg][ɪn][ðə; ði]

but	as	soon	as	he	could	eat	grass	he	was	tethered	to	a	peg	in	the
但	作为	很快	作为	他	可以	吃	草	他	曾是	系绳	到	一个	钉子	在	这

[bæk] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]['nɪb(ə)l][fɔːr; fər][ja:dz][ænd; ənd][ja:dz][ænd; ənd][ja:dz][ɔːl]

back	garden	and	allowed	to	nibble	for	yards	and	yards	and	yards	all
后退	花园	和	允许	到	蚕食	为了	码	和	码	和	码	全部

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

但当他能吃草的时候，就把他拴在后花园的一个木桩上，让他四处啃食，一圈又一圈，直到吃光为止。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] ;

That	should	have	been	enough	,	for	there	was	plenty	of	grass	;
那	应该	有	到过	足够的	,	为了	那里	曾是	很多	的	草	;

那应该就足够了，因为草很多；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['taɪərd][ʌv; əv] [græs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kloʊvər] ;

and	if	he	tired	of	grass	there	was	clover	;
和	如果	他	疲劳的	的	草	那里	曾是	三叶草	;

如果他吃腻了青草，还有三叶草；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['taɪərd][ʌv; əv]['kloʊvər][ðer; ðər][wɜːr; wər][sɔːft] [soʊ] - ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlki]

and	if	he	tired	of	clover	there	were	soft	sow	-	thistles	and	milky
和	如果	他	疲劳的	的	三叶草	那里	是	柔软的	母猪	-	蓟	和	乳白色

['tʃɪkwiːd] .

chickweed	.
繁缕	.

如果他吃腻了三叶草，还有柔软的苦苣菜和乳白色的繁缕。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] ,

But	after	the	first	week	he	never	was	content	with	the	back	,
但	后	这	第一的	星期	他	绝不	曾是	内容	和	这	后退	,

但第一周过后，他对背部的状况始终不满意。

[fɔːr; fər] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði] [swiːt] - ['piːz]

for	through	a	hole	in	the	fence	he	could	see	in	the	front	the	sweet	-	peas
为了	通过	一个	洞	在	这	栅栏	他	可以	看	在	这	正面	这	甜的	-	豌豆

[ænd; ənd] ['sʌnˌflaʊəz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

and	sunflowers	and	gold	and	purple	pansies	.
和	向日葵	和	金子	和	紫色的	三色堇	.

透过篱笆上的一个洞，他可以看到前面的香豌豆、向日葵以及金紫色的三色堇。

[hɪz; ɪz][peg][wʌz; wəz] [muːvd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

His	peg	was	moved	from	day	to	day	,
他的	钉子	曾是	已搬	从	天	到	天	,

他的木桩每天都在移动，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['kloʊvər][ænd; ənd][sɔːft] [soʊ] - ['θɪs(ə)l]

to	give	him	fresh	choice	of	the	grass	and	clover	and	soft	sow	-	thistles
到	给	他	新鲜的	选择	的	这	草	和	三叶草	和	柔软的	母猪	-	蓟

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlki] ['tʃɪkwiːd] ,

and	the	milky	chickweed	,
和	这	乳白色	繁缕	,

给他提供新鲜的草、三叶草、嫩蓟和乳白色的繁缕，供他选择。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kɑːntent] .

but	he	would	not	be	content	.
但	他	会	不是	是	内容	.

但他并不满足。

[hiː; hi] ['reɪst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [roʊp] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [peg]

He	raced	round	and	round	and	tugged	at	his	rope	,	until	one	day	the	peg
他	比赛	圆形的	和	圆形的	和	拉扯	在	他的	绳索	,	直到	一	天	这	钉子

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

他绕着圈跑，拽着绳子，直到有一天，木桩拔了出来。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːrdn] ,

Then	with	a	rush	he	was	on	his	way	to	the	front	garden	,
然后	和	一个	匆忙	他	曾是	在	他的	方式	到	这	正面	花园	,

然后他匆匆走向前花园。

['drægɪŋ] [roʊp] [ænd; ənd] [peg] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

dragging	rope	and	peg	behind	him	.
拖拽	绳索	和	钉子	在后面	他	.

他身后拖着绳子和木桩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætər] , ['pætər] , ['pætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [huːf] ,

But	his	mistress	heard	the	patter	,	patter	,	patter	of	his	naughty	little	hoofs	,
但	他的	情妇	听到	这	语调	,	语调	,	语调	的	他的	淘气	小的	蹄子	,

但是他的女主人听到了他那淘气的小蹄子哒哒哒的脚步声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][fæst][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hæmərd] [ðə; ði][peg][ɪn] [ə'gen] .

and	she	ran	fast	and	caught	him	,	and	hammered	the	peg	in	again	.
和	她	跑	快速地	和	捕捉	他	,	和	锤击	这	钉子	在	再次	.

她跑得很快，追上了他，然后又把木桩钉了进去。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	she	told	him	plainly	what	to	do	.
然后	她	讲述	他	显然	什么	到	做	.

然后她直截了当地告诉他该怎么做。

" [steɪ] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][taɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Stay	where	you	are	tied	,	"	she	said	.
"	停留	在哪里	你	是	系	,	"	她	说	.

“待在原地别动，”她说。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ,

"	This	is	your	garden	,
"	这	是	你的	花园	,

这是你的花园，

[ɔːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [soʊ] - ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

all	amongst	the	grass	and	the	clover	and	the	soft	sow	-	thistles	and	the
全部	在	这	草	和	这	三叶草	和	这	柔软的	母猪	-	蓟	和	这

['mɪlki] ['tʃɪkwiːd] .

milky	chickweed	.
乳白色	繁缕	.

遍布于青草、三叶草、柔嫩的苦苣菜和乳白色的繁缕之间。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] ,

You	must	never	,
你	必须	绝不	,

你绝不能，

['nevər] [goʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd][goʊld]

never	go	into	the	front	to	eat	my	sweet	-	peas	and	sunflowers	and	gold
绝不	去	进入	这	正面	到	吃	我的	甜的	-	豌豆	和	向日葵	和	金子

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

and	purple	pansies	.
和	紫色的	三色堇	.

千万不要跑到前面去吃我的香豌豆、向日葵、金紫色三色堇。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	She	was	good	to	him	.
"	她	曾是	好的	到	他	.

她对他很好。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['dʒuːsi] ['tɜːnɪps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [bɪg][ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

She	brought	him	juicy	turnips	,	and	he	grew	big	and	fat	and	strong	.
她	带来	他	多汁的	萝卜	,	和	他	生长	大的	和	胖的	和	强的	.

她给他带来了鲜嫩多汁的萝卜，他长得又高又胖又壮。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm]['wɑːndər][ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

One	day	she	let	him	wander	in	the	road	,
一	天	她	让	他	漫步	在	这	路	,

有一天，她让他独自在路上游荡。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] [frʌnt] .

and	at	once	he	thought	of	the	forbidden	front	.
和	在	一次	他	想法	的	这	禁止	正面	.

他立刻想到了那条禁忌的前线。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lætʃt] ,

The	little	gate	was	shut	and	latched	,
这	小的	门	曾是	关闭	和	锁扣	,

小门关上了，并上了闩。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,

but	through	the	picket	fence	he	could	see	the	shining	of	the	flowers	,
但	通过	这	纠察	栅栏	他	可以	看	这	灼灼	的	这	花朵	,

但透过木栅栏，他可以看到鲜花闪闪发光。

[ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

the	sweet	-	peas	and	sunflowers	and	gold	and	purple	pansies	.
这	甜的	-	豌豆	和	向日葵	和	金子	和	紫色的	三色堇	.

香豌豆、向日葵、金色的三色堇和紫色的三色堇。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [tɪl] [æt; ət][læst] [ðæt] ['kerləs] ,

So	he	waited	and	he	waited	and	he	waited	,	till	at	last	that	careless	,
所以	他	等待	和	他	等待	和	他	等待	,	直到	在	最后的	那	粗心	,

['leɪzi] ,

lazy	,
懒惰的	,

于是他等啊等啊等，直到最后那个粗心、懒惰的.....

[gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['bʊtʃər] [bɔɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] .

good	-	for	-	nothing	butcher	boy	forgot	to	shut	and	latch	the	little	gate	.
好的	-	为了	-	没有什么	屠夫	男生	忘了	到	关闭	和	闩锁	这	小的	门	.

那个游手好闲的屠夫小弟忘了关上并闩上小门。

[ðen] [ɪn] [krept] - , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌni] [deɪ] ,

Then	in	crept	Woollymoolly	,	and	all	the	sunny	day	,
然后	在	悄悄地爬	-	,	和	全部	这	阳光明媚	天	,

然后，毛毛虫悄悄溜了进来，整个阳光灿烂的一天，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [fər'gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] ,

while	his	mistress	forgot	him	in	her	household	work	,
尽管	他的	情妇	忘了	他	在	她	家庭	工作	,

当他情妇忙于家务而忘记他时，

[hiː; hi] ['gɔbəld] [ʌp][ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]

he	gobbled	up	the	sweet	-	peas	and	the	sunflowers	and	the	gold	and
他	狼吞虎咽	向上	这	甜的	-	豌豆	和	这	向日葵	和	这	金子	和

['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

purple	pansies	.
紫色的	三色堇	.

他狼吞虎咽地吃掉了香豌豆、向日葵和金紫色的三色堇。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

At	last	his	mistress	thought	of	him	,	and	went	to	bring	him	in	.
在	最后的	他的	情妇	想法	的	他	,	和	去	到	带来	他	在	.

最后他的女主人想起了他，便去把他带了进来。

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [ʌp][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

She	searched	up	the	road	and	down	the	road	and	back	and	forth	across	the
她	搜索	向上	这	路	和	向下	这	路	和	后退	和	前进	穿过	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

她沿着路向上找，沿着路向下找，又在路对面来回找，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['gɔbəlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

and	at	last	she	found	him	gobbling	in	her	garden	.
和	在	最后的	她	成立	他	狼吞虎咽	在	她	花园	.

最后，她发现他正在她的花园里狼吞虎咽。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [læm] !

"	Oh	,	you	wicked	,	wicked	lamb	!
"	哦	,	你	邪恶	,	邪恶	羊肉	!

“哦，你这只邪恶的羔羊！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl][maɪ] ['flaʊərz] .

"	You	have	eaten	all	my	flowers	.
"	你	有	吃	全部	我的	花朵	.

你把我的花都吃光了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pʊld] [ænd; ənd] [smæʃt] [ænd; ənd] ['træmpld] [ɔːl][maɪ] ['prɪti] ['gɑːrdn] .

You	have	pulled	and	smashed	and	trampled	all	my	pretty	garden	.
你	有	拉	和	粉碎	和	践踏	全部	我的	漂亮的	花园	.

你把我的美丽花园毁了，拔光了，砸碎了，践踏了。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['griːdɪli] ['gɔbəld] [ʌp][maɪ] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd][goʊld]

You	have	greedily	gobbled	up	my	sweet	-	peas	and	sunflowers	and	gold
你	有	贪婪地	狼吞虎咽	向上	我的	甜的	-	豌豆	和	向日葵	和	金子

[ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

and	purple	pansies	.
和	紫色的	三色堇	.

你贪婪地吞噬了我的香豌豆、向日葵、金紫色三色堇。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['kerləs] , ['leɪzi] , [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['bʊtʃər] [bɔɪ] [ə'gen] ,

"	The	next	day	came	the	careless	,	lazy	,	good	-	for	-	nothing	butcher	boy	again	,
"	这	下一个	天	来了	这	粗心	,	懒惰的	,	好的	-	为了	-	没有什么	屠夫	男生	再次	,

第二天，那个粗心、懒惰、一无是处的屠夫小弟又来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːrt][ðə; ði] [læm] [huː]

but	this	time	when	he	went	he	carried	with	him	in	his	cart	the	lamb	who
但	这	时间	什么时候	他	去	他	携带	和	他	在	他的	大车	这	羊肉	WHO

[wʊd] [nɑːt][duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

would	not	do	as	he	was	told	.
会	不是	做	作为	他	曾是	讲述	.

但这一次，他出门时，车上带着那只不听话的小羊羔。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

"	I	have	done	with	him	!
"	我	有	完毕	和	他	!

“我已经和他断绝关系了！”

" [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [kraɪd] .

"	his	mistress	cried	.
"	他的	情妇	哭	.

他的情妇哭了。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] , [ðoʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] .

What	happened	to	him	afterwards	I	will	not	say	,	though	maybe	you	can	guess	.
什么	发生	到	他	然后	我	将要	不是	说	,	尽管	或许	你	能	猜测	.

他后来的遭遇我不会说，不过也许你们能猜到。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪd] [ə'gen] ,

At	any	rate	,	he	never	disobeyed	again	,
在	任何	速度	,	他	绝不	违抗命令	再次	,

总之，他之后再也没有违抗过命令。

[nɔːr] [wɔːkt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]

nor	walked	amongst	the	sweet	-	peas	and	the	sunflowers	and	the	gold	and
也不	步行	在	这	甜的	-	豌豆	和	这	向日葵	和	这	金子	和

['pɜːrp(ə)l] ['pænziz] .

purple	pansies	.
紫色的	三色堇	.

她也没有漫步在香豌豆、向日葵和金紫色的三色堇之间。

['θɪs(ə)l] - ['mʌðər]

THISTLE	-	MOTHER
蓟	-	母亲

蓟母

['θɪs(ə)l] - ['mʌðər] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

Thistle	-	mother	looked	up	and	saw	that	the	winter	was	over	,
蓟	-	母亲	看起来	向上	和	锯	那	这	冬天	曾是	超过	,

蓟母抬头望去，发现冬天已经过去了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

for	the	sun	was	creeping	higher	and	higher	in	the	sky	,
为了	这	太阳	曾是	爬行	更高	和	更高	在	这	天空	,

因为太阳在天空中越升越高，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] [sprɪŋ] ['sɔŋz] .

and	the	birds	were	practising	their	spring	songs	.
和	这	鸟类	是	练习	他们的	春天	歌曲	.

鸟儿们正在练习它们的春日鸣叫。

[soʊ] , [ʌn'foʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi] [spred] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	,	unfolding	her	arms	,	she	spread	them	over	the	ground	,
所以	,	展开	她	武器	,	她	传播	他们	超过	这	地面	,

于是，她展开双臂，平铺在地上。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːrˈself] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɔːrm] [er] .

and	**began**	**to**	**push**	**herself**	**up**	**into**	**the**	**warm**	**air**	**.**
和	开始	到	推	她自己	向上	进入	这	温暖的	空气	.

她开始向上挺身，让自己呼吸到温暖的空气中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第5/9页

[hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Her **home** **was** **on** **the** **roadside** **,**
她 家 曾是 在 这 路边 ,

她的家在路边，

[wer] ['graːsiz] [ænd; ənd] [wiːdz] [gruː] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd]
where **grasses** **and** **weeds** **grew** **so** **closely** **together** **that** **it** **was** **hard** **to** **find**
在哪里 草 和 杂草 生长 所以 密切 一起 那 它 曾是 难的 到 寻找
[ruːm] .
room **.**
房间 .

草木丛生，密密麻麻，几乎没有空地。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gruː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
As **she** **grew** **,** **they** **began** **to** **complain** **.**
作为 她 生长 , 他们 开始 到 抱怨 .

随着她长大，他们开始抱怨。

" [dəunt] [pʊʃ] [soʊ] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" **Don't** **push** **so** **,** **"** **they** **cried** **.**
" 不 推 所以 , " 他们 哭 .

“别这样逼我！”他们喊道。

" [ænd; ənd] [oʊ] ! [haʊ] ['hɔːrəbli] ['prɪkli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
" **And** **oh** **!** **how** **horribly** **prickly** **you** **are** **!**
" 和 哦 ! 如何 糟糕透了 带刺的 你 是 !

“哦！你真是个讨厌的家伙！”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['skrætʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ['dredfəli] . "
You **are** **scratching** **us** **dreadfully** **.** **"**
你 是 抓挠 我们 极其糟糕 . "

你把我们挠得好疼。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **am** **very** **sorry** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **but** **I** **really** **cannot** **help** **it** **.**
" 我 是 非常 对不起 , " 她 说 , " 但 我 真的 不能 帮助 它 .

“我很抱歉，”她说，“但我真的无能为力。”

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [laɪk] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **seem** **to** **grow** **like** **this** **without** **knowing** **it** **.** **"**
我 似乎 到 生长 喜欢 这 没有 会心 它 . "

我好像不知不觉就长大了。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [goʊ] ['sʌmwer] [els] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
" **Well** **,** **you** **might** **at** **least** **go** **somewhere** **else** **to** **live** **,**
" 出色地 , 你 可能 在 至少 去 某处 别的 到 居住 ,

“好吧，你至少可以搬到别的地方去住。”

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , " [ðeɪ] ['grʌmbld] .
where **you** **will** **not** **disturb** **so** **many** **people** **,** **"** **they** **grumbled** **.**
在哪里 你 将要 不是 打扰 所以 许多 人们 , " 他们 咕哝 .

“你在这里就不会打扰到那么多人了，”他们抱怨道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] .
But **this** **was** **just** **what** **she** **could** **not** **do** **.**
但 这 曾是 只是 什么 她 可以 不是 做 .

但这恰恰是她做不到的。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['groʊɪŋ] ;

She	went	on	growing	;
她	去	在	生长	;

她继续长大；

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃræŋk] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['prɪkli] [ɑːrmz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər]

as	the	others	shrank	back	from	her	prickly	arms	she	could	look	over	their
作为	这	其他的	缩小	后退	从	她	带刺的	武器	她	可以	看	超过	他们的

['hedz] .

heads	.
头部	.

其他人纷纷躲开她带刺的手臂，她便可以越过他们的头顶往外看。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [kaʊ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] [nɪr] [hɜːr; hər] .

One	day	she	saw	a	cow	eating	the	grasses	near	her	.
一	天	她	锯	一个	奶牛	吃	这	草	靠近	她	.

有一天，她看到一头牛在她附近吃草。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][ɪts] [lɔːŋ] [tʌŋ] ['twɪstɪd] [ɪt'self] [raʊnd] [ðer; ðər] [pʊr] ['helpləs] [stemz] ,

She	shuddered	as	its	long	tongue	twisted	itself	round	their	poor	helpless	stems	,
她	颤抖	作为	它是	长的	舌头	扭曲	本身	圆形的	他们的	贫穷的	无助	茎	,

她不禁颤抖起来，因为它的长舌头缠绕住了它们可怜无助的茎秆。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɪts] [greɪt] [maʊθ] .

and	forced	them	into	its	great	mouth	.
和	强制	他们	进入	它是	伟大的	嘴	.

然后强迫它们进入它的大嘴里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɜːr; hər][baɪ] [ʌn'tʌtʃt] [ʃiː; ʃi] [felt] ['θæŋkfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɔːrnz]

When	it	passed	her	by	untouched	she	felt	thankful	that	she	had	so	many	thorns
什么时候	它	通过了	她	经过	未受触碰	她	毛毡	感恩	那	她	有	所以	许多	荆棘

[ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

on	her	arms	.
在	她	武器	.

当他毫发无损地从她身边经过时，她庆幸自己手臂上长满了刺。

" [æt; ət][læst][aɪ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [groʊ] [laɪk] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	At	last	I	know	why	I	grow	like	this	,	"	she	thought	.
"	在	最后的	我	知道	为什么	我	生长	喜欢	这	,	"	她	想法	.

“我终于知道我为什么会长成这样了，”她心想。

" [ðə; ði] ['prɪkəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] , ['æftər][ɔːl] .

"	The	prickles	are	very	useful	,	after	all	.
"	这	刺	是	非常	有用	,	后	全部	.

“这些刺其实很有用。”

" [wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrənz] [kɑːts] .

"	When	the	summer	came	she	began	to	make	her	children's	cots	.
"	什么时候	这	夏天	来了	她	开始	到	制作	她	孩子们的	婴儿床	.

夏天到来时，她开始为孩子们制作婴儿床。

[ʃiː; ʃi] [woʊv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['braɪtəst] [kɑːt] - [griːn] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪn] .

She	wove	the	overlapping	sides	of	brightest	cot	-	green	,	strong	and	fine	.
她	编织	这	重叠	侧面	的	最亮的	婴儿床	-	绿色的	,	强的	和	美好的	.

她用最鲜艳的棉绿色布料，结实而精细地编织出重叠的边。

[ðen] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['prɪk(ə)l] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [kloʊzd]

Then	,	remembering	the	cow	,	she	put	a	sharp	prickle	at	each	point	,	and	closed
然后	,	记住	这	奶牛	,	她	放	一个	锋利的	刺	在	每个	观点	,	和	关闭

[ðə; ði] [pɔɪnts] [tə'geðər] .

the	points	together	.
这	积分	一起	.

然后，她想起那头牛，便在每个点上扎上一根尖刺，并将这些点合在一起。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɔːrm] ['flʌfi] [bedz] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

She	made	warm	fluffy	beds	,	and	in	them	she	placed	her	children	.
她	制成	温暖的	蓬松的	床	,	和	在	他们	她	放置	她	孩子们	.

她铺好了温暖蓬松的床，把孩子们放在里面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪni] , ['helpləs] [θɪŋz] , [waɪt] [ænd; ənd] [sɔːft] .

They	were	tiny	,	helpless	things	,	white	and	soft	.
他们	是	微小的	,	无助	事物	,	白色的	和	柔软的	.

它们很小，很无助，白色，很柔软。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wɔːlz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [kɑːts] ,

They	looked	up	at	the	shining	walls	as	she	gently	put	them	in	their	cots	,
他们	看起来	向上	在	这	灼灼	墙壁	作为	她	轻轻地	放	他们	在	他们的	婴儿床	,

她轻轻地把他们放进婴儿床里，他们抬头望着闪闪发光的墙壁。

[ænd; ənd] [æskt] : " ['mʌðər] , [mʌst; məst] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn] [hɪr] ? "

and	asked	:	"	Mother	,	must	we	always	stay	in	here	?	"
和	问	:	"	母亲	,	必须	我们	总是	停留	在	这里	?	"

然后问道："妈妈，我们一定要一直待在这里吗？"

" [noʊ] , [dɪr] [wʌnz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ;

"	No	,	dear	ones	,	"	said	the	mother	;
"	不	,	亲爱的	一个	,	"	说	这	母亲	;

"不，亲爱的们，"母亲说；

" [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [braʊn] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [flaɪ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	when	you	are	strong	and	brown	you	shall	fly	out	over	the	world	.
"	什么时候	你	是	强的	和	棕色的	你	将	飞	出去	超过	这	世界	.

"当你变得强壮黝黑时，你将飞越世界。"

[bʌt; bət] [rest] [naʊ] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [jʊr; jər] [wɪŋz] .

But	rest	now	while	I	make	your	wings	.
但	休息	现在	尽管	我	制作	你的	翅膀	.

现在你休息吧，我来为你制作翅膀。

" ['nʌθɪŋ] ['deɪntiːə] [ɔːr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɪŋz] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [siːn] .

"	Nothing	daintier	or	more	beautiful	than	their	wings	had	ever	been	seen	.
"	没有什么	更精致	或者	更多的	美丽的	比	他们的	翅膀	有	曾经	到过	已见	.

"世间从未见过比它们的翅膀更精致、更美丽的东西。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [snoʊ] - [waɪt] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd]

They	were	snow	-	white	and	glistening	,	and	long	and	fine	,	and
他们	是	雪	-	白色的	和	闪闪发光	,	和	长的	和	美好的	,	和

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sɔftəst] [sɪlk] .

softer	than	the	softest	silk	.
更柔和	比	这	最柔软	丝绸	.

它们雪白闪亮，又长又细，比最柔软的丝绸还要柔软。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [ðem; ðəm] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃəuldəz] ,

She	tied	them	firmly	to	the	little	shoulders	,
她	系	他们	牢牢	到	这	小的	肩膀	,

她把它们牢牢地绑在小家伙的肩膀上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['laɪlək] - ['kʌlərd] [pluːm] .

and	in	the	middle	of	each	wing	she	placed	a	long	lilac	-	coloured	plume	.
和	在	这	中间	的	每个	翼	她	放置	一个	长的	紫丁香	-	有色	羽	.

她在每只翅膀的中间都插上了一根长长的淡紫色羽毛。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði][kɑːts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pluːm] - ['ɛndz] ['floʊtɪd] [aʊt]['ɪntuː]

Then	she	gently	opened	the	cots	a	little	,	and	the	plume	-	ends	floated	out	into
然后	她	轻轻地	打开	这	婴儿床	一个	小的	,	和	这	羽	-	结束	漂浮	出去	进入

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

the	sunshine	.
这	阳光	.

然后她轻轻地把床铺打开了一点，羽毛状的末端飘到了阳光下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

The	children	sang	for	joy	.
这	孩子们	唱	为了	喜悦	.

孩子们欢呼雀跃，唱起了歌。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [ðeɪ] [sæŋ] .

"	We	have	the	most	beautiful	wings	in	the	world	,	"	they	sang	.
"	我们	有	这	最多	美丽的	翅膀	在	这	世界	,	"	他们	唱	.

“我们拥有世界上最美丽的翅膀，”他们唱道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [əˈweɪ] . "

"	Now	we	can	fly	away	.	"
"	现在	我们	能	飞	离开	.	"

“现在我们可以飞走了。”

" [nɑːt] [jet] , " [sed] ['θɪs(ə)l] - ['mʌðər] .

"	Not	yet	,	"	said	Thistle	-	Mother	.
"	不是	然而	,	"	说	蓟	-	母亲	.

“还没呢，”蓟母说道。

" [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

"	Wait	a	little	longer	.
"	等待	一个	小的	更长	.

再等一会儿。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [groʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [fɜːrst] .

You	must	grow	brown	and	strong	first	.
你	必须	生长	棕色的	和	强的	第一的	.

你首先要长得黝黑强壮。

" [ðə; ði]['laɪlək] [pluːmz] [gləud] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːts] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

"	The	lilac	plumes	glowed	in	the	sunshine	,	and	the	cots	swung	in	the	summer
"	这	紫丁香	羽流	发光	在	这	阳光	,	和	这	婴儿床	摇摆	在	这	夏天

['waɪndz] .

winds	.
风	.

“丁香花在阳光下闪闪发光，小床在夏风中摇曳。”

" [naʊ] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pluːmz] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [braʊn] , " [sed] ['θɪs(ə)l] -

"	Now	your	time	is	coming	,	for	your	plumes	are	turning	brown	,	"	said	Thistle	-
"	现在	你的	时间	是	未来	,	为了	你的	羽流	是	转弯	棕色的	,	"	说	蓟	-

['mʌðər] ;

Mother	;
母亲	;

“现在你的末日到了，因为你的羽毛都变黄了，”蓟母说道；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [tɜːrnd]

the	children	looked	at	one	another	,	and	saw	that	they	themselves	had	turned
这	孩子们	看起来	在	一	其他	,	和	锯	那	他们	他们自己	有	转向

[frʌm; frəm] [waɪt] [tuː; tə]['laɪlək] .

from	white	to	lilac	.
从	白色的	到	紫丁香	.

孩子们互相看了看，发现自己的颜色已经从白色变成了淡紫色。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [braʊn] [nekst] ? " [ðeɪ] [æskt] .

"	Shall	we	be	brown	next	?	"	they	asked	.
"	将	我们	是	棕色的	下一个	?	"	他们	问	.

“接下来我们是不是要变成棕色的？”他们问道。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [wen] [jʊr; jər] [pluːmz] [ɑːr; ər] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

"	Yes	,	"	she	answered	,	"	when	your	plumes	are	curled	and	twisted	.
"	是的	,	"	她	回答	,	"	什么时候	你的	羽流	是	卷曲	和	扭曲	.

“是的，”她回答说，“当你的羽毛卷曲扭曲的时候。”

[rest] [ə'gen] .

Rest	again	.
休息	再次	.

再休息一下。

" [suːn] [ðə; ði] [pluːmz] [wɜːr; wər] [kɜːrld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] - ['mʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði]

"	Soon	the	plumes	were	curled	and	twisted	,	and	Thistle	-	Mother	opened	the
"	很快	这	羽流	是	卷曲	和	扭曲	,	和	蓟	-	母亲	打开	这

[kɑːts] ['waɪdli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

cots	widely	at	the	top	.
婴儿床	广泛	在	这	顶部	.

“很快，羽毛卷曲扭曲，蓟母将床铺顶部的开口大开。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [braʊn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Now	the	children	were	brown	and	strong	.
现在	这	孩子们	是	棕色的	和	强的	.

孩子们现在皮肤黝黑，身体强壮。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ʌp]

When	they	saw	the	blue	sky	they	sprang	to	meet	it	;	but	,	instead	of	flying	up
什么时候	他们	锯	这	蓝色的	天空	他们	弹簧	到	见面	它	;	但	,	反而	的	飞行	向上

,

;

,

当他们看到蓝天时，便跃向天空；但是，他们并没有飞上天空，

[ðeɪ] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] .

they	tumbled	in	a	heap	on	their	mother's	arms	.
他们	翻滚	在	一个	堆	在	他们的	母亲的	武器	.

他们跌跌撞撞地倒在母亲的怀里。

['θɪs(ə)l] - ['mʌðər] [læft] ['tendərli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Thistle	-	Mother	laughed	tenderly	at	them	.
蓟	-	母亲	笑了	温柔地	在	他们	.

蓟母温柔地笑着看着他们。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	were	in	too	great	a	hurry	,	"	she	said	.
"	你	是	在	也	伟大的	一个	匆忙	,	"	她	说	.

“你太着急了，”她说。

" [laɪ] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] .

"	Lie	here	till	the	wind	comes	.
"	说谎	这里	直到	这	风	来	.

“就躺在这里，等风来了再说。”

[hiː; hi] [wɪl] [lɪft] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][flai] [ə'weɪ]

He	will	lift	your	wings	and	give	you	a	start	,	and	then	you	can	fly	away
他	将要	举起	你的	翅膀	和	给	你	一个	开始	,	和	然后	你	能	飞	离开

.

:

.

他会为你展开双翼，助你起航，然后你就能展翅高飞。

[ænd; ənd] , ['tʃɪldrən] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [fiːl] ['redi] [tuː; tə]['set(ə)l]

And	,	children	,	when	you	have	seen	the	world	,	and	feel	ready	to	settle
和	,	孩子们	,	什么时候	你	有	已见	这	世界	,	和	感觉	准备好	到	定居

[daʊn] ,

down	,
向下	,

孩子们，当你们看遍世界，准备安定下来的时候，

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['groʊɪŋ] - [pleɪs] .

be	sure	to	choose	a	good	growing	-	place	.
是	当然	到	选择	一个	好的	生长	-	地方	.

一定要选择合适的生长地点。

[ðen] [ɪn] [taɪm] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['θɪs(ə)l] - ['mʌðərz] .

Then	in	time	you	too	will	become	Thistle	-	Mothers	.
然后	在	时间	你	也	将要	变得	蓟	-	母亲们	.

到那时，你们也会成为蓟之母。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [wɪnd] .

here	comes	the	wind	.
这里	来	这	风	.

风来了。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] . "

Good	-	bye	,	my	little	ones	.	"
好的	-	再见	,	我的	小的	一个	.	"

再见了，我的宝贝们。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðər] [dɪr] , " [ðeɪ] [kɔːld] ['geɪli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Good	-	bye	,	mother	dear	,	"	they	called	gaily	,	for	the	wind	was	lifting	them
"	好的	-	再见	,	母亲	亲爱的	,	"	他们	称为	兴高采烈地	,	为了	这	风	曾是	举重	他们

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

and	spreading	their	wings	.
和	传播	他们的	翅膀	.

“再见，亲爱的妈妈，”它们欢快地喊道，因为风正托起它们，让它们展翅飞翔。

[ðeɪ] ['floʊtɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] ,

They	floated	up	into	the	air	,	and	flew	off	,
他们	漂浮	向上	进入	这	空气	,	和	飞翔	离开	,

它们飘向空中，飞走了。

[ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['fɛðɚz] ['glɪsnɪŋ] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

their	beautiful	white	feathers	glistening	like	silver	in	the	sunlight	.
他们的	美丽的	白色的	羽毛	闪闪发光	喜欢	银	在	这	阳光	.

它们美丽的白色羽毛在阳光下闪闪发光，如同银子一般。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pleɪs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] !

"	What	a	glorious	place	the	world	is	!
"	什么	一个	辉煌	地方	这	世界	是	!

世界真是个美好的地方!

" [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] .

"	they	called	to	one	another	as	they	flew	over	the	land	.
"	他们	称为	到	一	其他	作为	他们	飞翔	超过	这	土地	.

“他们飞越大地时，彼此呼喊。”

[ðeɪ] [went] ['evriwer] [ænd; ənd] [sɔ:] ['evriθɪŋ] .
They went everywhere and saw everything .
他们 去 到处 和 锯 一切 .

他们去了所有地方，看到了所有东西。

[ðoʊz] [hu:] [rɪ'membər] ['θɪs(ə)l] - ['mʌðɝz] [wɜ:rdz] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [gʊd] ['groʊɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd]
Those who remembered Thistle - Mother's words chose a good growing - place and
那些 WHO 记得 蓟 - 母亲的 字 选择 一个 好的 生长 - 地方 和
['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['θɪs(ə)l] - ['mʌðərz] [ðəm'selvz] ;
settled down and became Thistle - Mothers themselves ;
定居 向下 和 成为 蓟 - 母亲们 他们自己 ;

那些记住蓟母话语的人选择了一个适宜生长的地方定居下来，他们自己也成为了蓟母；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kerləs] [wʌnz] , [hu:] [fər'gɑ:t] — [wel] , ['noʊbɑ:di] [noʊz] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but the careless ones , who forgot — well , nobody knows what became of them .
但 这 粗心 一个 , WHO 忘了 — 出色地 , 无人 知道 什么 成为 的 他们 .

但是那些粗心大意、忘记的人——唉，没人知道他们后来怎么样了。

[left] [ə'loʊn] , ['θɪs(ə)l] - ['mʌðər] ['foʊldɪd][hɜ:r; hər]['taɪərd][ɑ:rmz][ænd; ənd][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,
Left alone , Thistle - Mother folded her tired arms and sank into the ground ,
左边 独自的 , 蓟 - 母亲 折叠 她 疲劳的 武器 和 沉没 进入 这 地面 ,

蓟母独自一人时，疲惫地抱起双臂，沉入了泥土中。

[tu:; tə] [sli:p] [tɪl] ['sʌmər] [ænd; ənd] [kɑ:t] - ['meɪkɪŋ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] .
to sleep till summer and cot - making time should come again .
到 睡觉 直到 夏天 和 婴儿床 - 制作 时间 应该 来 再次 .

睡到夏天，再等到做婴儿床的时候。

['sæli] ['sneɪlz] ['wɑ:ndərɪŋz]
SALLY SNAIL'S WANDERINGS
莎莉 蜗牛 漫游

蜗牛莎莉的漫游

" [aɪ] [smel] ['strɔ:berɪz] , " [sed] ['sæli] [sneɪl] .
" I smell strawberries , " said Sally Snail .
" 我 闻 草莓 , " 说 莎莉 蜗牛 .

“我闻到了草莓味，”蜗牛莎莉说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sʌmwer] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] .
" They are somewhere across the road .
" 他们 是 某处 穿过 这 路 .

“他们就在马路对面。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] . "
I shall go and find them . "
我 将 去 和 寻找 他们 . "

我去找他们。

" ['nɑ:nsens] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Nonsense ! " said the others .
" 废话 ! " 说 这 其他的 .

“胡说！”其他人说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
" It is too dangerous a journey .
" 它 是 也 危险的 一个 旅行 .

“这是一段太危险的旅程。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd][kɑːrts][ænd; ənd][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv] ['mɒnstəz] [ɑːn]

There	are	always	boys	and	carts	and	birds	,	and	all	sorts	of	monsters	on
那里	是	总是	男孩们	和	购物车	和	鸟类	,	和	全部	排序	的	怪物	在

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

路上总是有男孩、马车、鸟儿和各种各样的怪物。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'laɪv] . "

You	will	never	reach	the	other	side	alive	.	"
你	将要	绝不	抵达	这	其他	边	活	.	"

你永远不可能活着到达彼岸。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , " [sed] ['sæli] .

"	I	am	going	,	"	said	Sally	.
"	我	是	去	,	"	说	莎莉	.

“我要走了，”莎莉说。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][hɜːr; hər] [strɔːŋ] , ['kriːpɪŋ] [fʊt] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wet] [treɪl] [bɪ'haɪnd]

She	started	off	on	her	strong	,	creeping	foot	,	leaving	a	shining	wet	trail	behind
她	开始	离开	在	她	强的	,	爬行	脚	,	离开	一个	灼灼	湿的	踪迹	在后面

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她迈着有力的、缓慢的步伐向前走去，身后留下一道闪亮的湿痕。

[hɜːr; hər] ['kɜːrli] [ʃel] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [bæk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] [wel] [aʊt] ,

Her	curly	shell	covered	her	back	,	but	her	head	was	thrust	well	out	,
她	卷曲	壳	涵盖	她	后退	,	但	她	头	曾是	推力	出色地	出去	,

她卷曲的龟壳覆盖着她的背部，但她的头却高高地伸出来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [tuː] [lɔːŋ] [hɔːrnz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [gɪv]

so	that	the	eyes	on	her	two	long	horns	could	see	the	roadway	and	give
所以	那	这	眼睛	在	她	二	长的	角	可以	看	这	道路	和	给

['wɔːrnɪŋ] [ɪf] ['deɪndʒər][wɜːr; wər] [nɪr] .

warning	if	danger	were	near	.
警告	如果	危险	是	靠近	.

这样，她两只长角上的眼睛就能看到道路，并在危险临近时发出警告。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʃɔːrtər] [hɔːrnz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːberɪz] .

With	her	shorter	horns	she	followed	the	scent	of	the	strawberries	.
和	她	较短	角	她	随后	这	香味	的	这	草莓	.

她用较短的角循着草莓的香味而去。

[hæf] - [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ] ['stɑːrlɪŋ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

Half	-	way	across	the	road	a	starling	saw	her	.
一半	-	方式	穿过	这	路	一个	椋鸟	锯	她	.

走到马路中间时，一只椋鸟看见了她。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['iːzi] [tiː] .

He	flew	down	at	once	,	thinking	he	had	found	an	easy	tea	.
他	飞翔	向下	在	一次	,	思维	他	有	成立	一个	简单的	茶	.

他立刻飞了下来，以为自己找到了唾手可得的茶水。

[bʌt; bət] ['sæli] [snaɪl] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

But	Sally	Snail	was	too	quick	for	him	.
但	莎莉	蜗牛	曾是	也	快的	为了	他	.

但莎莉蜗牛的速度太快了，他追不上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [fʊt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ʃel] ,

In	an	instant	she	drew	her	head	and	foot	into	her	shell	,
在	一个	立即的	她	画	她	头	和	脚	进入	她	壳	,

她瞬间将头和脚缩进了壳里。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [soʊ]['fɜːrmli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɜːr; hər] .

and	sat	down	so	firmly	on	the	ground	that	the	starling	could	not	move	her	.
和	卫星	向下	所以	牢牢	在	这	地面	那	这	椋鸟	可以	不是	移动	她	.

她稳稳地坐在地上，椋鸟根本无法撼动她。

[hiː; hi] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ʃel] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] .

He	pulled	at	the	shell	,	but	he	could	not	pull	it	off	the	ground	.
他	拉	在	这	壳	,	但	他	可以	不是	拉	它	离开	这	地面	.

他用力拉扯贝壳，但没能把它从地上拉起来。

[hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [biːk] .

He	pecked	at	it	,	but	he	could	not	pierce	it	with	his	beak	.
他	啄食	在	它	,	但	他	可以	不是	刺穿	它	和	他的	喙	.

他啄了它，但他的喙却无法刺穿它。

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	will	wait	till	you	come	out	,	"	he	cried	.
"	我	将要	等待	直到	你	来	出去	,	"	他	哭	.

“我会等你出来，”他喊道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['ɔːlweɪz] !

"	You	can't	stay	here	always	!
"	你	不能	停留	这里	总是	!

你不能一直待在这里！

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði]

"	But	a	boy	came	running	down	the	road	,	and	threw	a	stone	at	the
"	但	一个	男生	来了	跑步	向下	这	路	,	和	扔	一个	石头	在	这

['stɑːrlɪŋ] .

starling	.
椋鸟	.

“但一个男孩沿着路跑过来，向那只椋鸟扔了一块石头。”

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrd] [fluː] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['sæli] [sneɪl] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

The	frightened	bird	flew	off	,	and	Sally	Snail	continued	her	journey	.
这	害怕	鸟	飞翔	离开	,	和	莎莉	蜗牛	持续	她	旅行	.

受惊的小鸟飞走了，莎莉蜗牛继续她的旅程。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɜːr; hər] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hedʒ] [ɪn] ['seɪfti] , [krɔːld] [θruː] ,

The	boy	did	not	notice	her	,	so	she	reached	the	hedge	in	safety	,	crawled	through	,
这	男生	做过	不是	注意	她	,	所以	她	达到	这	对冲	在	安全	,	爬行	通过	,

男孩没有注意到她，所以她安全地爬到了树篱后面，钻了过去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] .

and	found	the	strawberries	.
和	成立	这	草莓	.

然后找到了草莓。

[wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] !

What	a	feast	she	had	!
什么	一个	盛宴	她	有	!

她享用了一顿多么丰盛的盛宴啊！

[ʃiː; ʃi] [kʌt] ['piːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [fruːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪlz] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [sʌkt]

She	cut	pieces	out	of	the	sweet	fruit	with	the	files	in	her	mouth	,	sucked
她	切	件	出去	的	这	甜的	水果	和	这	文件	在	她	嘴	,	真烂

[ðem; ðəm][ɪn] ,

them	in	,
他们	在	,

她用嘴里的锉刀从甜美的水果上切下几块，然后吸了进去。

[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

and	swallowed	them	.
和	吞咽	他们	.

然后把它们吞了下去。

" [ɪf] [ðə; ðɪ] ['lʌðər] [nuː] [haʊ] [gʊd] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [kʌm] [tuː] ,

"	If	the	others	knew	how	good	these	are	,	I	am	sure	they	would	all	come	too	,
"	如果	这	其他的	知道	如何	好的	这些	是	,	我	是	当然	他们	会	全部	来	也	,

“如果其他人知道这些食物有多好，我相信他们也会来的。”

" [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

[ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [tɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['strɔːberɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] ;

She	stayed	there	till	all	the	strawberries	were	gone	;
她	入住	那里	直到全部		这	草莓	是	已消失	;

她一直待在那里，直到所有的草莓都被吃光为止；

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [liːvz] [ə'gen] .

then	she	had	to	go	back	to	eating	leaves	again	.
然后	她	有	到	去	后退	到	吃	树叶	再次	.

然后她不得不重新开始吃树叶。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] ['gɑːrdn] [θruː] [ðæt] [nekst] [fens] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wʌn] [deɪ]

"	There	is	a	cabbage	garden	through	that	next	fence	,	I	am	sure	,	"	she	said	one	day
"	那里	是	一个	卷心菜	花园	通过	那	下一个	栅栏	,	我	是	当然	,	"	她	说	一	天

.

:
.

“我敢肯定，隔壁那道篱笆后面一定有一片卷心菜地，”有一天她说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [siː] .

"	I	shall	go	and	see	.
"	我	将	去	和	看	.

我去看看。

" [soʊ][ʃiː; ʃɪ] ['trævld] [nekst]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] ['gɑːrdn] .

"	So	she	travelled	next	into	the	cabbage	garden	.
"	所以	她	旅行	下一个	进入	这	卷心菜	花园	.

于是她接着去了卷心菜地。

[hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['kʌznz] , [ðə; ðɪ] [slʌg] ['fæməli] .

Here	she	found	her	cousins	,	the	Slug	family	.
这里	她	成立	她	表兄弟姐妹	,	这	蛞蝓	家庭	.

在这里，她找到了她的表亲，即斯勒格一家。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [haʊ] [streɪndʒ] [juː; jʊ][ɔːl] [lʊk] !

"	Dear	me	,	how	strange	you	all	look	!
"	亲爱的	我	,	如何	奇怪的	你	全部	看	!

“我的天哪，你们看起来都好奇怪啊！”

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [groʊ] ['ʃɛlz] [ɑːn][jʊr; jər] [bæks] ? "

"	Why	don't	you	grow	shells	on	your	backs	?	"
"	为什么	不	你	生长	贝壳	在	你的	背部	?	"

“你们为什么不在背上长贝壳呢？”

" [dəunt] [gɪv] [jɔːr'self] ['ɛrz] .
" Don't give yourself airs .
" 不 给 你自己 播出 .

别摆架子。

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [bluː] [blʌd] [æz; əz][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [slʌgz] .
We have as blue blood as you , " said the Slugs .
我们 有 作为 蓝色的 血 作为 你 , " 说 这 蛞蝓 .

“我们和你们一样拥有高贵的血统，”蛞蝓们说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [sɔːft] [bæks] .
They were touchy about their soft backs .
他们 是 敏感 关于 他们的 柔软的 背部 .

他们很在意自己柔软的背部。

" [haʊ] [krɔːs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
" How cross you are !
" 如何 叉 你 是 !

你真是太生气了！

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][maɪ] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , " [sed] ['sæli] .
I shall go and visit my cousins in the pond , " said Sally .
我 将 去 和 访问 我的 表兄弟姐妹 在 这 池塘 , " 说 莎莉 .

“我要去池塘边看望我的表兄弟姐妹们，”莎莉说。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kæbidʒz] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [steɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kʌt]
However , the cabbages were very good , so she stayed till they were all cut
然而 , 这 卷心菜 是 非常 好的 , 所以 她 入住 直到 他们 是 全部 切
[ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .
and taken away .
和 已采取 离开 .

然而，这些卷心菜非常好吃，所以她一直待到它们全部被收割运走。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd]
Then she crossed the garden , slipped through the fence , and came to the pond
然后 她 交叉 这 花园 , 滑倒了 通过 这 栅栏 , 和 来了 到 这 池塘
.
:
.

然后她穿过花园，从篱笆缝隙钻了过去，来到了池塘边。

[hɪr] [hɜːr; hər] ['kʌznz] , [ðə; ði]['wɔːtər] [sneɪlz] , [wɜːr; wər]['glaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Here her cousins , the Water Snails , were gliding across the top of the water ,
这里 她 表兄弟姐妹 , 这 水 蜗牛 , 是 滑翔 穿过 这 顶部 的 这 水 ,
[ʃel] ['daʊnwərdz] ,
shell downwards ,
壳 向下 ,

她的近亲——水蜗牛——正壳朝下地滑过水面。

[laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [fʊt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] .
like a boat , and foot up like a sail .
喜欢 一个 船 , 和 脚 向上 喜欢 一个 帆 .

像船一样，把脚抬起来像扬帆一样。

" [oʊ] ! [haʊ] ['lʌvli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] ! " [sed] ['sæli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
" Oh ! how lovely to be able to do that ! " said Sally as she watched them .
" 哦 ! 如何 迷人的 到 是 有能力的 到 做 那 ! " 说 莎莉 作为 她 观看 他们 .

“哦！能做到这一点真是太好了！”莎莉看着他们说道。

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] !
" I have found you again !
" 我 有 成立 你 再次 !

我又找到你了！

" [sed] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swuːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pek] .

"	said	the	Starling	coming	down	with	a	swoop	and	a	sharp	peck	.
"	说	这	椋鸟	未来	向下	和	一个	俯冲	和	一个	锋利的	啄	.

“说着，一只椋鸟俯冲下来，猛地啄了一下。”

['sæli] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ʃel] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

Sally	slipped	into	her	shell	,	but	this	time	she	was	not	quite	quick	enough	.
莎莉	滑倒了	进入	她	壳	,	但	这	时间	她	曾是	不是	相当	快的	足够的	.

莎莉缩回了壳里，但这次她动作不够快。

[ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] [hæd; həd] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [hɔːrnz] ,

The	starling	had	caught	one	of	her	long	horns	,
这	椋鸟	有	捕捉	一	的	她	长的	角	,

那只椋鸟咬住了她的一根长角，

[ænd; ənd] [naʊ] [fluː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	now	flew	off	with	the	eye	from	the	end	of	it	.
和	现在	飞翔	离开	和	这	眼睛	从	这	结尾	的	它	.

然后它就带着末端的眼睛飞走了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] ['sæli] .

"	It	doesn't	matter	,	"	said	Sally	.
"	它	不	事情	,	"	说	莎莉	.

“没关系，”莎莉说。

" [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [groʊ] [ə'nʌðər] .

"	I	can	easily	grow	another	.
"	我	能	容易地	生长	其他	.

“我很容易就能再种一个。”

" [ʃiː; ʃi] [krept] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	She	crept	under	a	bush	and	lived	there	for	a	time	,
"	她	悄悄地爬	在下面	一个	衬套	和	居住地	那里	为了	一个	时间	,

她躲到灌木丛下，在那里住了一段时间。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ə'nʌðər] [aɪ] [hæd; həd] [groʊn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	she	came	out	again	another	eye	had	grown	at	the	end	of	the
和	什么时候	她	来了	出去	再次	其他	眼睛	有	生长	在	这	结尾	的	这

[hɔːrn] .

horn	.
喇叭	.

当她再次出来时，号角末端又长出了一只眼睛。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] ['sæli] .

"	I	shall	go	home	now	,	"	said	Sally	.
"	我	将	去	家	现在	,	"	说	莎莉	.

“我现在要回家了。”莎莉说。

[ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['trævlz] .

She	went	home	and	told	the	others	all	about	her	travels	.
她	去	家	和	讲述	这	其他的	全部	关于	她	旅行	.

她回到家，把她的旅行经历都告诉了其他人。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɔːberi] ['gɑːrdn] [nekst] [jɪr] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪlz]

"	We	must	certainly	cross	to	the	strawberry	garden	next	year	,	"	said	the	Snails
"	我们	必须	当然	叉	到	这	草莓	花园	下一个	年	,	"	说	这	蜗牛

,

,

,

“我们明年一定要去草莓园，”蜗牛们说。

" [bʌt; bət] [naʊ] ['wɪntər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [fæst] — [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri] [ɑːr'selvz] .

"	but	now	winter	is	coming	fast	—	we	must	bury	ourselves	.
"	但	现在	冬天	是	未来	快速地	—	我们	必须	埋葬	我们自己	.

“但现在冬天很快就要来了——我们必须把自己埋起来。”

" [ðeɪ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	They	crept	into	the	ground	,
"	他们	悄悄地爬	进入	这	地面	,

它们钻入地下，

[siːld] [ʌp][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ][laɪm][soʊ][ðæt][noʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd]['entər] ,

sealed	up	the	mouths	of	their	shells	with	lime	so	that	no	enemies	could	enter	,
密封	向上	这	嘴	的	他们的	贝壳	和	酸橙	所以	那	不	敌人	可以	进入	,

它们用石灰封住贝壳的口，这样敌人就无法进入。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	went	to	sleep	for	the	winter	.
和	去	到	睡觉	为了	这	冬天	.

然后就睡去过冬了。

['mɪli] ['mʌʃrʊm]

MILLY	MUSHROOM
米莉	蘑菇

千层菇

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪni][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [braʊn] .

She	was	very	tiny	at	first	,	and	quite	brown	.
她	曾是	非常	微小的	在	第一的	,	和	相当	棕色的	.

她一开始非常小，而且皮肤呈棕色。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [leɪd][hɜːr; hər]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] : " [kriːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Her	mother	laid	her	gently	on	the	ground	and	said	:	"	Creep	down	into	the
她	母亲	铺设	她	轻轻地	在	这	地面	和	说	:	"	潜行者	向下	进入	这

[wɔːrmθ] [ænd; ənd] [groʊ] .

warmth	and	grow	.
温暖	和	生长	.

她的母亲轻轻地把她放在地上，说：“爬到温暖的地方去成长吧。”

" [soʊ] ['mɪli] [krept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːrmθ] ,

"	So	Milly	crept	down	into	the	warmth	,
"	所以	米莉	悄悄地爬	向下	进入	这	温暖	,

于是米莉悄悄地爬进了温暖的地方。

[ænd; ənd] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [θred] .

and	grew	into	a	little	white	girl	as	thin	as	a	thread	.
和	生长	进入	一个	小的	白色的	女孩	作为	薄的	作为	一个	线	.

她长成了一个瘦得像根线的白人小女孩。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [steɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ;

For	a	year	she	stayed	under	the	ground	with	her	brothers	and	sisters	;
为了	一个	年	她	入住	在下面	这	地面	和	她	兄弟	和	姐妹	;

她和兄弟姐妹们在地下待了一年；

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [best] ['velvɪt] [hʊdz] [ænd; ənd] [pʌft] [ðəm'selvz] [aʊt] [tuː; tə][goʊ] [ʌp]

then	they	all	put	on	their	best	velvet	hoods	and	puffed	themselves	out	to	go	up
然后	他们	全部	放	在	他们的	最好的	天鹅绒	引擎盖	和	膨胀的	他们自己	出去	到	去	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] .

into	the	world	.
进入	这	世界	.

然后他们都戴上自己最好的天鹅绒兜帽，鼓起勇气走向世界。

['bɪli] ['bʌt(ə)n] [spræŋ] [ʌp] [fɜːrst] .

Billy	**Button**	**sprang**	**up**	**first**	**.**
比利	按钮	弹簧	向上	第一的	.

比利·巴顿第一个跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪli] : " [kʌm] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

He	**called**	**down**	**to**	**Milly**	**:**	**"**	**Come**	**up**	**,**	**little**	**sister**	**.**
他	称为	向下	到	米莉	:	"	来	向上	,	小的	姐姐	.

他朝楼下的米莉喊道："上来吧，小妹妹。"

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [mɪst] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['glɔːriəs] . "

The	**sun**	**is**	**shining**	**through**	**a**	**silver**	**mist**	**and**	**everything**	**is**	**glorious**	**.**	**"**
这	太阳	是	灼灼	通过	一个	银	薄雾	和	一切	是	辉煌	.	"

阳光透过银色薄雾洒下，一切都美极了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] ['redi] , " [sed] ['mɪli] ['mʌʃrʊm] .

"	**I**	**am**	**not**	**quite**	**ready**	**,**	**"**	**said**	**Milly**	**Mushroom**	**.**
"	我	是	不是	相当	准备好	,	"	说	米莉	蘑菇	.

"我还没完全准备好，"米莉·蘑菇说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [groʊ] [bɪgə(r)] [fɜːrst] .

"	**I**	**must**	**grow**	**bigger**	**first**	**.**
"	我	必须	生长	大	第一的	.

"我必须先长大。"

" [ʃiː; ʃi] [pʌft] [hɜːr'self] [aʊt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

"	**She**	**puffed**	**herself**	**out**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**,**	**and**	**at**	**last**	**was**	**ready**	**to**
"	她	膨胀的	她自己	出去	作为	快速地	作为	她	可以	,	和	在	最后的	曾是	准备好	到

[goʊ] [ʌp] .

go	**up**	**.**
去	向上	.

她拼命地鼓起气，终于准备上去。

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [hʊd] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔːf] [hɜːr; hər] [sɔːft] [tʃiːks] .

She	**tied**	**her**	**hood**	**over**	**her**	**face**	**to**	**keep**	**the**	**wind**	**off**	**her**	**soft**	**cheeks**	**.**
她	系	她	兜帽	超过	她	脸	到	保持	这	风	离开	她	柔软的	脸颊	.

她把兜帽拉起来遮住脸，以免寒风吹到她柔软的脸颊上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [spræŋ] [ʌp] .

Then	**she**	**too**	**sprang**	**up**	**.**
然后	她	也	弹簧	向上	.

然后她也跳了起来。

" [oʊ] , [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ʌp] [hɪr] ! "

"	**Oh**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**how**	**strange**	**it**	**feels**	**up**	**here**	**!**	**"**
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	说	,	"	如何	奇怪的	它	感觉	向上	这里	!	"

"哦，天哪，"她说，"在这里感觉真奇怪！"

" [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [groʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] ['bʌt(ə)n] .

"	**You**	**will**	**soon**	**grow**	**used**	**to**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**Button**	**.**
"	你	将要	很快	生长	用过的	到	它	,	"	说	比利	按钮	.

"你很快就会习惯的，"比利·巴顿说道。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [groʊ] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [pɪŋk] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	**Hurry**	**up**	**and**	**grow**	**,**	**and**	**turn**	**pink**	**like**	**me**	**.**
"	匆忙	向上	和	生长	,	和	转动	粉色的	喜欢	我	.

"快点长大，像我一样变成粉红色吧。"

" ['mɪli] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [pɪŋk] [laɪk] ['bɪli] ['bʌt(ə)n] .

"	**Milly**	**grew**	**and**	**grew**	**and**	**turned**	**pink**	**like**	**Billy**	**Button**	**.**
"	米莉	生长	和	生长	和	转向	粉色的	喜欢	比利	按钮	.

"米莉越长越大，颜色也变得像比利·巴顿一样粉红了。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər] [hʊd] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [sɔːft] [tʃiːks] [ænd; ənd]

Then	she	untied	her	hood	and	peeped	out	,	showing	her	soft	cheeks	and
然后	她	解开	她	兜帽	和	偷窥	出去	,	显示	她	柔软的	脸颊	和

['prɪti] [waɪt] ['kɑːlər] .

pretty	white	collar	.
漂亮的	白色的	衣领	.

然后她解开兜帽，探出头来，露出柔软的脸颊和漂亮的白色衣领。

" [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	What	a	great	world	it	is	!
"	什么	一个	伟大的	世界	它	是	!

“多么美好的世界啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [soʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [haɪ] .

"	It	is	all	so	wide	and	high	.
"	它	是	全部	所以	宽的	和	高的	.

“这里如此宽广高耸。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] . "

I	am	a	little	afraid	.	"
我	是	一个	小的	害怕的	.	"

我有点害怕。

" [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [sed] ['bɪli] ['bʌt(ə)n] .

"	This	is	only	a	bit	of	the	world	,	"	said	Billy	Button	.
"	这	是	仅有的	一个	少量	的	这	世界	,	"	说	比利	按钮	.

“这只是世界的一小部分，”比利·巴顿说道。

" [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['biːtl] [toʊld] [ˌem 'iː] .

"	I	know	,	for	the	Flying	Beetle	told	me	.
"	我	知道	,	为了	这	飞行	甲虫	讲述	我	.

“我知道，因为飞甲虫告诉我的。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['trævld] [fɑːr] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [siːn] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] .

He	has	travelled	far	,	and	has	seen	wonderful	sights	.
他	有	旅行	远的	,	和	有	已见	精彩的	景点	.

他游历过很远的地方，见识过许多美丽的景色。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ! "

how	I	should	like	to	travel	!	"
如何	我	应该	喜欢	到	旅行	!	"

我多么希望自己能去旅行啊!

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['mɪli] .

"	I	would	rather	stay	at	home	,	"	said	Milly	.
"	我	会	相当	停留	在	家	,	"	说	米莉	.

“我宁愿待在家里，”米莉说。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ; ['evriθɪŋ] [siːmd] [streɪndʒ] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] .

She	was	trembling	a	little	;	everything	seemed	strange	up	here	in	the	strong	light	.
她	曾是	发抖	一个	小的	;	一切	似乎	奇怪的	向上	这里	在	这	强的	光	.

她微微颤抖着；在强光下，这里的一切都显得很陌生。

" [groʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ə; eɪ] ['frendli] ['θɪs(ə)l] .

"	**Grow**	**close**	**to**	**me**	**,**	"	**said**	**a**	**friendly**	**Thistle**	**.**
"	生长	关闭	到	我	,	"	说	一个	友好的	蓟	.

“靠近我吧，”一株友善的蓟说道。

" [aɪ] [wɪl] ['ʃeltər] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [lɔːŋ] [ɑːrmz] .

"	**I**	**will**	**shelter**	**you**	**with**	**my**	**long**	**arms**	**.**
"	我	将要	庇护所	你	和	我的	长的	武器	.

我将用我的长臂庇护你。

" [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['mɪli] ['nesəld] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

"	**She**	**stretched**	**out**	**one**	**of**	**her**	**arms**	**,**	**and**	**Milly**	**nestled**	**beneath**	**it**	**and**
"	她	拉伸	出去	一	的	她	武器	,	和	米莉	依偎	下面	它	和

[wʌz; wəz] ['kʌmfətid] .

was	**comforted**	**.**
曾是	安慰	.

她伸出一只胳膊，米莉依偎在她胳膊下，感到很舒服。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɪli] ['bʌt(ə)n] [gruː] [soʊ][fæst] [ðæt] [wen] [ðə; ði][nekst]

All	**that**	**day**	**and**	**night**	**she**	**and**	**Billy**	**Button**	**grew**	**so**	**fast**	**that**	**when**	**the**	**next**
全部	那	天	和	夜晚	她	和	比利	按钮	生长	所以	快速地	那	什么时候	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

morning	**came**	**they**	**hardly**	**knew**	**one**	**another**	**.**
早晨	来了	他们	几乎	知道	一	其他	.

日日夜夜，她和比利·巴顿长得飞快，到了第二天早上，他们几乎都认不出彼此了。

" [haʊ] [bɪg][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['bɪli] ! " [sed] ['mɪli] .

"	**How**	**big**	**you**	**are**	**,**	**Billy**	**!**	"	**said**	**Milly**	**.**
"	如何	大的	你	是	,	比利	!	"	说	米莉	.

“比利，你长得好高啊！”米莉说。

" [soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , " [sed] ['bɪli] .

"	**So**	**are**	**you**	**,**	"	**said**	**Billy**	**.**
"	所以	是	你	,	"	说	比利	.

“你也是，”比利说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] ['leɪdi] [naʊ] .

"	**You**	**are**	**quite**	**a**	**mushroom**	**lady**	**now**	**.**
"	你	是	相当	一个	蘑菇	女士	现在	.

“你现在可真是个蘑菇达人了。”

[bʌt; bət] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

But	**goodness**	**gracious**	**!**
但	善良	亲切	!

我的天哪！

[wət'evər] [ɪz] [ðæt] ?

Whatever	**is**	**that**	**?**
任何	是	那	?

那是什么？

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːnstər] !

What	**a**	**monster**	**!**
什么	一个	怪物	!

真是个怪物！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [graʊnd] !

And	**how**	**it**	**shakes**	**the**	**ground**	**!**
和	如何	它	奶昔	这	地面	!

它震动了大地！

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	A	boy	was	walking	over	the	field	with	a	basket	in	his	hand	.
"	一个	男生	曾是	步行	超过	这	场地	和	一个	篮子	在	他的	手	.

一个男孩手里提着篮子走过田野。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] ['mʌʃrʊmz] .

He	was	gathering	mushrooms	.
他	曾是	采集	蘑菇	.

他当时正在采蘑菇。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pʊld] ['bɪli] ['bʌt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	stooped	and	pulled	Billy	Button	from	the	ground	.
他	弯腰	和	拉	比利	按钮	从	这	地面	.

他弯下腰，把比利·巴顿从地上拉了起来。

" [oʊ] , [ðə; ði]['kruːəl]['mɑːnstər] !

"	Oh	,	the	cruel	monster	!
"	哦	,	这	残忍的	怪物	!

“哦，这个残忍的怪物！”

[oʊ] , [pʊr] , [pʊr] ['bɪli] ! " ['sɒbd] ['mɪli] ['mʌʃrʊm] .

Oh	,	poor	,	poor	Billy	!	"	sobbed	Milly	Mushroom	.
哦	,	贫穷的	,	贫穷的	比利	!	"	啜泣	米莉	蘑菇	.

“哦，可怜的比利！”米莉蘑菇抽泣着说。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

But	Billy	was	not	at	all	frightened	.
但	比利	曾是	不是	在	全部	害怕	.

但比利一点也不害怕。

" [hə'rɑː] !

"	Hurrah	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət][læst] !

I	am	going	to	travel	at	last	!
我	是	去	到	旅行	在	最后的	!

我终于要旅行了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪli] .

"	Good	-	bye	,	Milly	.
"	好的	-	再见	,	米莉	.

“再见，米莉。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] .

I	shall	see	the	world	now	.
我	将	看	这	世界	现在	.

我终于可以看看这个世界了。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf] ,

"	He	was	popped	into	the	basket	and	carried	off	,
"	他	曾是	爆裂	进入	这	篮子	和	携带	离开	,

他被放进篮子里抬走了。

[waɪl] ['mɪli] [wʌz; wəz] [left] ['ʃivəriŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['θɪsəlz] [ɑːrm] .

while	Milly	was	left	shivering	under	the	thistle's	arm	.
尽管	米莉	曾是	左边	瑟瑟发抖	在下面	这	蓟的	手臂	.

米莉则被留在蓟草的臂弯下瑟瑟发抖。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [fərˈgɑːt][hɜːr; hər] [fraɪt] , [haʊˈevər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

She	soon	forgot	her	fright	,	however	,	though	she	often	wondered	what	happened	to
她	很快	忘了	她	惊吓	,	然而	,	尽管	她	经常	想知道	什么	发生	到

['bɪli] ['bʌt(ə)n] ,

Billy	Button	,
比利	按钮	,

然而，她很快就忘记了那次惊吓，尽管她常常想知道比利·巴顿后来怎么样了。

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	whether	he	enjoyed	his	travels	.
和	无论	他	享受	他的	旅行	.

以及他是否享受他的旅行。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['evri] [deɪ] ,

She	grew	taller	and	bigger	every	day	,
她	生长	更高	和	大	每一个	天	,

她每天都在长高长胖。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [hʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [hæt][soʊ] [waɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ðæt] [ðə; ði]

and	changed	her	hood	for	a	big	flat	hat	so	wide	and	shady	that	the
和	已更改	她	兜帽	为了	一个	大的	平坦的	帽子	所以	宽的	和	阴凉	那	这

['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] [kʊd; kəd][sɪt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

little	field	-	mouse	could	sit	under	it	and	talk	to	her	.
小的	场地	-	老鼠	可以	坐	在下面	它	和	讲话	到	她	.

她把兜帽换成了一顶又宽又平的帽子，帽子又宽又阴，小田鼠可以坐在帽子下面和她说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['frendli] [ɑːrmz] ,

And	the	thistle	covered	her	from	sight	with	its	friendly	arms	,
和	这	蓟	涵盖	她	从	视线	和	它是	友好的	武器	,

蓟草用它友好的臂膀将她遮蔽起来，使她看不见。

[soʊ][noʊ]['mɑːnstər] ['evər] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər]

so	no	monster	ever	found	her	to	put	her	in	his	basket	and	carry	her
所以	不	怪物	曾经	成立	她	到	放	她	在	他的	篮子	和	携带	她

[ɔːf] .

off	.
离开	.

所以，从来没有怪物找到她，把她放进篮子里带走。

['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l]

WIGGLE	-	WAGGLE
扭动	-	摇摆

扭动摇摆

['mɪsɪz] . [ɜːrθ] - [wɜːrm] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [eg] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Earth	-	worm	made	a	hole	under	the	ground	and	put	an	egg	in	it	.
太太	.	地球	-	蠕虫	制成	一个	洞	在下面	这	地面	和	放	一个	蛋	在	它	.

蚯蚓太太在地下挖了个洞，把一枚卵放了进去。

[raʊnd] [ðə; ði] [eg] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [klɪr] ['dʒeli][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [wen]

Round	the	egg	she	wrapped	clear	jelly	to	serve	as	food	for	the	little	one	when
圆形的	这	蛋	她	包装	清除	果冻	到	服务	作为	食物	为了	这	小的	一	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] .

it	should	hatch	.
它	应该	孵化	.

她在蛋周围裹了一层透明的果冻，作为小家伙孵化后的食物。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bɜːroʊ] .

Then	she	went	back	to	her	burrow	.
然后	她	去	后退	到	她	洞穴	.

然后她回到了自己的洞穴。

[suːn] ['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

Soon	Wiggle	-	Waggle	came	out	of	the	egg	.
很快	扭动	-	摇摆	来了	出去	的	这	蛋	.

很快，小扭扭就从蛋里出来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪniːəst][wɜːrm][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['æpɪtaɪt] ;

He	was	the	tiniest	worm	you	could	imagine	,	but	he	had	a	fine	appetite	;
他	曾是	这	最小的	蠕虫	你	可以	想象	,	但	他	有	一个	美好的	食欲	;

他是一条你所能想象到的最小的虫子，但他胃口很好；

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði]['dʒeli][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	ate	all	the	jelly	his	mother	had	left	for	him	.
他	吃	全部	这	果冻	他的	母亲	有	左边	为了	他	.

他把妈妈留给他的果冻全吃光了。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Then	he	began	to	nibble	at	the	earth	,
然后	他	开始	到	蚕食	在	这	地球	,

然后他开始啃咬泥土，

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['nɪblɪŋ] .

and	he	liked	it	so	much	that	he	went	on	nibbling	.
和	他	喜欢	它	所以	很多	那	他	去	在	轻咬	.

他非常喜欢，就一直小口小口地吃着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [skræps][ʌv; əv] [liːf] [ænd; ənd] [stɔːk] [ænd; ənd] [ruːt] [ænd; ənd] [siːd] — [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [laɪkt] [best] .

There	were	all	sorts	of	nice	things	in	it	—	scraps	of	leaf	and	stalk	and	root	and	seed	—	just	the	things	he	liked	best	.
那里	是	全部	排序	的	好的	事物	在	它	—	碎屑	的	叶子	和	茎	和	根	和	种子	—	只是	这	事物	他	喜欢	最好的	.

里面有各种各样的好东西——叶子、茎秆、根茎和种子——都是他最喜欢的东西。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [hiː; hi] [gruː] ; [suːn] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm]

The	more	he	ate	the	bigger	he	grew	;	soon	you	would	hardly	have	known	him	.	:	.
这	更多的	他	吃	这	大	他	生长	;	很快	你	会	几乎	有	已知	他	.	:	.

他吃得越多，个头就越大；很快你就几乎认不出他了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [θɔːt] : " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ?

One	day	he	thought	:	"	I	wonder	what	it	is	like	above	the	ground	?
一	天	他	想法	:	"	我	想知道	什么	它	是	喜欢	多于	这	地面	?

有一天他想："我想知道地面以上是什么样子？"

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [siː] .

I	will	go	up	and	see	.
我	将要	去	向上	和	看	.

我上去看看。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bɜːroʊ] [ɪn][æn; ən] ['ʌpwərd] , ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	He	began	to	burrow	in	an	upward	,	slanting	direction	,
"	他	开始	到	洞穴	在	一个	向上	,	斜	方向	,

他开始向上倾斜地挖掘，

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrd]['lɪt(ə)l] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

breaking	**down**	**the**	**earth**	**with**	**his**	**hard**	**little**	**mouth**	**,**	**and**	**swallowing**	**it**	**out**
打破	向下	这	地球	和	他的	难的	小的	嘴	,	和	吞咽	它	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

of	**the**	**way**	**.**
的	这	方式	.

他用坚硬的小嘴咬碎泥土，然后把它吞到一边。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː]

At	**last**	**he**	**reached**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**and**	**poked**	**his**	**head**	**through**
在	最后的	他	达到	这	表面	的	这	地面	和	戳	他的	头	通过

['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

into	**the**	**daylight**	**.**
进入	这	日光	.

他终于到达了地面，把头探出头来，沐浴在阳光下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [bæk] ['kwɪkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [laɪt] [hɜːrt][hɪm; ɪm]

But	**he**	**drew**	**back**	**quickly**	**into**	**his**	**burrow**	**again**	**,**	**for**	**the**	**strong**	**light**	**hurt**	**him**
但	他	画	后退	迅速地	进入	他的	洞穴	再次	,	为了	这	强的	光	伤害	他

.

:
.

但他很快又缩回了洞穴里，因为强光刺痛了他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [aɪz] ,

He	**could**	**not**	**see**	**it**	**,**	**for**	**he**	**had**	**no**	**eyes**	**,**
他	可以	不是	看	它	,	为了	他	有	不	眼睛	,

他看不见，因为他没有眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː]

but	**he**	**could**	**feel**	**it**	**on**	**the**	**skin**	**of**	**his**	**head**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**	**like**	**it**
但	他	可以	感觉	它	在	这	皮肤	的	他的	头	,	和	他	做过	不是	喜欢	它

.

:
.

但他能感觉到头皮上有异物感，他不喜欢这种感觉。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwaɪt] [ɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**It**	**makes**	**me**	**feel**	**quite**	**ill**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它	制作	我	感觉	相当	患病的	,	"	他	说	.

“这让我感觉很不舒服，”他说。

[hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm] [luːs] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ,

He	**pulled**	**some**	**loose**	**earth**	**into**	**the**	**mouth**	**of**	**his**	**burrow**	**,**
他	拉	一些	松动的	地球	进入	这	嘴	的	他的	洞穴	,

他把一些松散的泥土拉进洞口，

[ænd; ənd] [kɔɪld] [hɪm'self] [raʊnd] [tɪl] [naɪt] [fel] .

and	**coiled**	**himself**	**round**	**till**	**night**	**fell**	**.**
和	卷曲	他自己	圆形的	直到	夜晚	跌倒	.

他蜷缩着身子，直到夜幕降临。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .

Then	**he**	**came**	**out**	**once**	**more**	**.**
然后	他	来了	出去	一次	更多的	.

然后他又出来了一次。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] !

things	were	very	different	now	!
事物	是	非常	不同的	现在	!

现在情况大不相同了!

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] [dɑːrk] ;

The	air	was	cool	and	moist	,	and	delightfully	dark	;
这	空气	曾是	凉爽的	和	潮湿	,	和	令人愉悦	黑暗的	;

空气凉爽湿润，光线昏暗，令人感到舒适;

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['neɪbər] [wəːmz, vɔːrms][wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

hundreds	of	neighbour	worms	were	crawling	over	the	ground	,	feasting	and
数百	的	邻居	蠕虫	是	爬行	超过	这	地面	,	盛宴	和

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

talking	and	visiting	one	another	.
说	和	访问	一	其他	.

数百条邻居蚯蚓在地上爬行，享用美食，交谈，互相拜访。

" [oʊ] ! [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][læst] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] - [dɔːr] ['bɜːroʊ] .

"	Oh	!	there	you	are	at	last	,	"	said	his	mother	from	the	next	-	door	burrow	.
"	哦	!	那里	你	是	在	最后的	,	"	说	他的	母亲	从	这	下一个	-	门	洞穴	.

“哦！你终于来了，”他的母亲从隔壁的洞穴里说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	have	been	listening	for	you	.
"	我	有	到过	聆听	为了	你	.

我一直在等你。

[fɪks] [jʊr; jər] [teɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɜːroʊ] ,

Fix	your	tail	into	the	top	of	your	burrow	,
使固定	你的	尾巴	进入	这	顶部	的	你的	洞穴	,

把尾巴固定在洞穴顶部，

[ænd; ənd] [sweɪ] [jɔːr'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [fiːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fuːd] .

and	sway	yourself	round	and	feel	for	your	food	.
和	摇摆	你自己	圆形的	和	感觉	为了	你的	食物	.

然后摇晃身体，摸索着寻找食物。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [bæk] ['iːzəli] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [kʌmz] [nɪr] .

Then	you	can	slip	back	easily	if	an	enemy	comes	near	.
然后	你	能	滑	后退	容易地	如果	一个	敌人	来	靠近	.

这样，如果敌人靠近，你就可以轻松撤退。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['enəmi] [ə'baʊt] , [soʊ]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] .

There	are	many	enemies	about	,	so	listen	carefully	.
那里	是	许多	敌人	关于	,	所以	听	小心	.

周围有很多敌人，所以要仔细听。

[ænd; ənd] ['nevər] [steɪ] [ʌp] [tɪl] ['deɪlaɪt] [kʌmz] , [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] .

And	never	stay	up	till	daylight	comes	,	or	a	bird	will	catch	you	.
和	绝不	停留	向上	直到	日光	来	,	或者	一个	鸟	将要	抓住	你	.

千万不要熬夜到天亮，否则会被鸟儿叼走。

" [soʊ] ['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪzi] [naɪt] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	So	Wiggle	-	Waggle	entered	into	the	busy	night	-	life	of	the	garden	.
"	所以	扭动	-	摇摆	进入	进入	这	忙碌的	夜晚	-	生活	的	这	花园	.

于是，小扭扭融入了花园热闹的夜生活。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] ,

At	first	he	followed	his	mother's	advice	,
在	第一的	他	随后	他的	母亲的	建议	,

起初他听从了母亲的建议，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hoʊl] [waɪl] [hiː; hi][felt][fɔːr; fər] [griːn] [liːvz] , ['drægɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

keeping	his	tail	in	his	hole	while	he	felt	for	green	leaves	,	dragging	them	into
保持	他的	尾巴	在	他的	洞	尽管	他	毛毡	为了	绿色的	树叶	,	拖拽	他们	进入

[hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] .

his	burrow	.
他的	洞穴	.

他把尾巴留在洞里，一边摸索着寻找绿叶，一边把它们拖进洞穴。

['leɪtər] , [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['ventʃərsəm] ,

Later	,	he	grew	more	venturesome	,
之后	,	他	生长	更多的	冒险	,

后来，他变得更加大胆冒险。

[ænd; ənd] [krɔːld] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz]

and	crawled	out	over	the	ground	to	make	the	acquaintance	of	his	neighbours
和	爬行	出去	超过	这	地面	到	制作	这	熟人	的	他的	邻居

.

:
.

然后他爬出地面，去和邻居们打招呼。

[hiː; hi] [laɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [liːvz] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['taɪni] [stoʊnz] [tə'geðər] [tuː; tə] [haɪd]

He	lined	his	burrow	with	soft	leaves	and	gathered	tiny	stones	together	to	hide
他	衬里	他的	洞穴	和	柔软的	树叶	和	聚集	微小的	石头	一起	到	隐藏

[ðə; ði] ['entrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

the	entrance	from	the	eyes	of	his	enemies	.
这	入口	从	这	眼睛	的	他的	敌人	.

他用柔软的树叶铺满洞穴，并收集小石头来隐藏洞口，以免被敌人发现。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Life	was	busy	and	pleasant	,	and	he	grew	big	and	strong	.
生活	曾是	忙碌的	和	令人愉快的	,	和	他	生长	大的	和	强的	.

生活忙碌而愉快，他渐渐长高，变得强壮起来。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [steɪd] [ʌp] [tuː] [lɔːŋ] ;

But	one	night	he	stayed	up	too	long	;
但	一	夜晚	他	入住	向上	也	长的	;

但有一天晚上他熬夜太久了；

[wen] [ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [θriː]

when	the	red	light	of	morning	sprang	up	in	the	eastern	sky	he	was	quite	three
什么时候	这	红色的	光	的	早晨	弹簧	向上	在	这	东	天空	他	曾是	相当	三

[fiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

feet	from	his	home	.
脚	从	他的	家	.

当东方的天空升起晨曦的红光时，他离家还有三英尺远。

[hiː; hi] ['hɜːrid] , [dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][fɑːr]['fɔːrwərd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

He	hurried	,	darting	his	head	as	far	forward	as	he	could	reach	,
他	慌忙	,	飞镖	他的	头	作为	远的	向前	作为	他	可以	抵达	,

他急忙向前，尽可能地伸长脖子去看。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ['bristlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [luːp] , ['drɑːpɪŋ]

sticking	his	front	bristles	in	the	ground	,	drawing	his	body	up	in	a	loop	,	dropping
粘性	他的	正面	刷毛	在	这	地面	,	绘画	他的	身体	向上	在	一个	环形	,	下降

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它将前爪的鬃毛插进土里，把身体蜷成一个圈，然后放下。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

and	then	darting	his	head	forward	again	.
和	然后	飞镖	他的	头	向前	再次	.

然后他又猛地把头探了过去。

[hiː; hi] [went] ['swɪftli] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] ['swɪftli] [ɪ'nʌf] .

He	went	swiftly	,	but	not	quite	swiftly	enough	.
他	去	迅速地	,	但	不是	相当	迅速地	足够的	.

他走得很快，但还不够快。

[æn; ən] ['ɜːrli] ['blækbɜːrd] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

An	early	blackbird	saw	him	,	and	swooped	down	upon	him	.
一个	早期的	黑鸟	锯	他	,	和	俯冲	向下	之上	他	.

一只早起的黑鸟看见了他，便俯冲下来攻击他。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hæf] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] ,

His	head	and	half	his	body	were	already	in	his	burrow	,
他的	头	和	一半	他的	身体	是	已经	在	他的	洞穴	,

他的头和半个身子已经钻进了洞穴里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [biːk] [kloʊzd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

but	the	blackbird's	beak	closed	on	his	tail	.
但	这	黑鸟的	喙	关闭	在	他的	尾巴	.

但是黑鸟的喙咬住了他的尾巴。

[hiː; hi] [stʌk] [ɔːl] [fɔːr] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ['bristlz] [laɪk] ['taɪni] [pɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	stuck	all	four	rows	of	sharp	bristles	like	tiny	pins	in	the	ground	,
他	卡住	全部	四	行	的	锋利的	刷毛	喜欢	微小的	别针	在	这	地面	,

他把四排尖锐的鬃毛像小针一样插进土里，

[ænd; ənd] [held] [ɑːn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [waɪl] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [pʊld] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ɪts] ['brekfəst] .

and	held	on	for	his	life	,	while	the	blackbird	pulled	hard	for	its	breakfast	.
和	握住	在	为了	他的	生活	,	尽管	这	黑鸟	拉	难的	为了	它是	早餐	.

他拼命抓住它，而黑鸟则拼命地啄食早餐。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断!

[krʌntʃ] !

crunch	!
嘎吱声	!

嘎吱!

[ter; tɪ(ə)r] !

tear	!
撕	!

撕!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

It	was	dreadful	.
它	曾是	可怕	.

太可怕了。

[pʊr] ['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l] ['pɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækbɜːrd] [fluː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hæf]

Poor	Wiggle	-	Waggle	parted	in	the	middle	,	and	the	blackbird	flew	off	with	half
贫穷的	扭动	-	摇摆	分手了	在	这	中间	,	和	这	黑鸟	飞翔	离开	和	一半

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

可怜的Wiggle-Waggle被夹在中间，黑鸟叼走了他的一半。

['wɪg(ə)l] - ['wæg(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ded] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʌn'wel] .

Wiggle	-	Waggle	was	not	dead	,	but	he	felt	very	unwell	.
扭动	-	摇摆	曾是	不是	死的	,	但	他	毛毡	非常	不适	.

扭扭没死，但他感觉很不舒服。

[hiː; hi] ['rɪgəld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd] [kept] ['veri] ['kwaɪət] [fɔːr; fər]

He	wriggled	down	to	the	bottom	of	his	burrow	,	and	kept	very	quiet	for
他	扭动	向下	到	这	底部	的	他的	洞穴	,	和	保留	非常	安静的	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

他蠕动着钻进洞穴底部，长时间保持沉默。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	a	wonderful	thing	happened	.
和	一个	精彩的	事物	发生	.

然后，一件美好的事情发生了。

[nuː] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nuː] [teɪl] , [gruː] [ɑːn] [ðə; ði] ['broʊkən] [end] ,

New	rings	of	body	,	and	then	a	new	tail	,	grew	on	the	broken	end	,
新的	戒指	的	身体	,	和	然后	一个	新的	尾巴	,	生长	在	这	破碎的	结尾	,

断端长出了新的身体环，然后又长出了一条新的尾巴。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrm] [ə'gen] ,

and	soon	he	was	a	whole	worm	again	,
和	很快	他	曾是	一个	所有的	蠕虫	再次	,

很快，他又恢复了原状。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒɔɪn] - [mɑːrk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [æn; ən] ['æksɪdənt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

with	only	a	join	-	mark	to	show	that	an	accident	had	happened	.
和	仅有的	一个	加入	-	标记	到	展示	那	一个	事故	有	发生	.

仅留下连接痕迹，表明曾发生过事故。

[wen] [hiː; hi] [goʊz] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [naʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

When	he	goes	up	at	night	now	to	feed	and	visit	his	neighbours	,
什么时候	他	去	向上	在	夜晚	现在	到	喂养	和	访问	他的	邻居	,

现在他晚上上去给邻居们喂食和拜访时，

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] [leɪt] .

he	is	very	careful	not	to	stay	too	late	.
他	是	非常	小心	不是	到	停留	也	晚的	.

他非常注意不待到太晚。

[hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] ,

He	is	still	living	in	his	old	home	,
他	是	仍然	活的	在	他的	老的	家	,

他仍然住在他以前的房子里。

[ən'les] [ðə; ði] [læst] ['hevi] [reɪn] [hæz; həz] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

unless	the	last	heavy	rain	has	flooded	his	burrow	and	washed	him	out	.
除非	这	最后的	重的	雨	有	被淹	他的	洞穴	和	洗过	他	出去	.

除非上次暴雨淹没了他的洞穴，把他冲了出来。

[ðə; ði] [liːf] ['fɛəriz]

THE	LEAF	FAIRIES
这	叶子	仙女

树叶仙子

[ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [liːf] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] .

In	the	wood	the	Leaf	Fairies	were	busy	making	their	leaves	.
在	这	木头	这	叶子	仙女	是	忙碌的	制作	他们的	树叶	.

森林里，树叶仙子们正忙着制作树叶。

[ðeɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evri] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,

They	made	them	of	every	shape	and	size	,
他们	制成	他们	的	每一个	形状	和	尺寸	,

他们制作了各种形状和尺寸的它们，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['feri] [hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [p'rɪtɪɪst] .

for	each	fairy	had	her	own	idea	of	what	looked	prettiest	.
为了	每个	仙女	有	她	自己的	主意	的	什么	看起来	最漂亮的	.

每个仙女对最美的事物都有自己的看法。

[sʌm; səm] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [laɪk] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['leɪdiz] ; [sʌm; səm]

Some	made	them	long	and	narrow	,	like	tall	and	graceful	ladies	;	some
一些	制成	他们	长的	和	狭窄的	,	喜欢	高的	和	优美	女士们	;	一些

[meɪd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['dʌmpi] ,

made	them	round	and	dumpy	,
制成	他们	圆形的	和	矮胖	,

有些人把她们画得又长又窄，像高挑优雅的女士；有些人把她们画得又圆又矮。

[laɪk] [fæt] ['lɪt(ə)l] [men] ; [sʌm; səm] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] ,

like	fat	little	men	;	some	made	them	heart	-	shaped	,
喜欢	胖的	小的	男人	;	一些	制成	他们	心	-	形状	,

像胖乎乎的小人儿；有些人把它们做成心形，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['deɪnti] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['kɜːvz] .

and	some	cut	up	the	edges	till	they	were	all	dainty	points	and	curves	.
和	一些	切	向上	这	边缘	直到	他们	是	全部	纤巧	积分	和	曲线	.

有些人把边缘修剪得非常漂亮，变成了精致的尖角和曲线。

[sʌm; səm] [pleɪst] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['brænʧɪz] , [waɪl] ['ʌðər] [set] [ðem; ðəm][ɑːn]

Some	placed	them	sitting	down	on	the	branches	,	while	others	set	them	on
一些	放置	他们	坐着	向下	在	这	分支	,	尽管	其他的	放	他们	在

['slendər] [stɔːks] .

slender	stalks	.
苗条	茎	.

有些人把它们直接放在树枝上，而有些人则把它们放在细长的茎秆上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [set] [ruːl] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

There	was	no	set	rule	for	anything	.
那里	曾是	不	放	规则	为了	任何事物	.

任何事情都没有既定规则。

[iːtʃ] ['feri] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['prɪti] ['fænsi] .

Each	fairy	followed	her	own	pretty	fancy	.
每个	仙女	随后	她	自己的	漂亮的	想要	.

每个仙女都按照自己美好的幻想生活。

" [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [liːf] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz]

"	In	the	wood	the	Leaf	Fairies	were	busy	making	their	leaves
"	在	这	木头	这	叶子	仙女	是	忙碌的	制作	他们的	树叶

森林里，树叶仙子们正忙着制作树叶。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [griːn] ,

"	Most	of	the	leaves	were	green	,
"	最多	的	这	树叶	是	绿色的	,

大部分叶子都是绿色的，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ɔːr] [veɪnd] [wɪð; wɪθ] [red] [ɔːr] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər]

but	a	few	were	splashed	with	yellow	or	veined	with	red	or	lined	with	silver
但	一个	很少	是	溅起	和	黄色的	或者	有脉络	和	红色的或者		衬里	和	银

.

:

.

但也有少数斑驳着黄色，或带有红色纹理，或镶有银色边。

['evriwer] [ðeɪ] ['kʌvərd] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [loʊ] - ['groʊɪŋ] [graʊnd] [plænts] ,

Everywhere	they	covered	trees	and	bushes	and	low	-	growing	ground	plants	,
到处	他们	涵盖	树木	和	灌木丛	和	低的	-	生长	地面	植物	,

['groʊɪŋ] [hɪr] [ɪn] ['klʌstərz] ,

growing	here	in	clusters	,
生长	这里	在	集群	,

它们覆盖了树木、灌木和低矮的地面植物，在这里成簇生长。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [perz] .

and	there	singly	or	in	pairs	.
和	那里	单独	或者	在	对	.

而且是单独或成对出现。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [swʌŋ] [ðəm'selvz] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][əd'maɪər][ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] .

The	fairies	swung	themselves	far	out	on	the	branches	to	admire	their	handiwork	.
这	仙女	摇摆	他们自己	远的	出去	在	这	分支	到	钦佩	他们的	手工制品	.

仙女们荡到树枝上，欣赏她们的杰作。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['bɪzi] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] .

"	Now	you	must	be	busy	,	"	they	said	to	the	leaves	.
"	现在	你	必须	是	忙碌的	,	"	他们	说	到	这	树叶	.

“现在你们一定很忙吧，”它们对树叶说。

" [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [juː; jʊ][mʌst; məst][help][ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] ['gæðər] [fuːd] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz]

"	In	the	daytime	you	must	help	the	roots	to	gather	food	for	yourselves
"	在	这	白天	你	必须	帮助	这	根	到	收集	食物	为了	你们自己

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] — [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] ;

and	all	the	family	—	roots	and	stems	and	flowers	and	seeds	;
和	全部	这	家庭	—	根	和	茎	和	花朵	和	种子	;

“白天，你们要帮助根茎为自己和全家采集食物——根、茎、花和种子；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [swept] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][juː; jʊ][mʌst; məst] [θroʊ]

and	at	night	when	we	have	swept	the	passages	you	must	throw
和	在	夜晚	什么时候	我们	有	扫荡	这	段落	你	必须	扔

[aʊt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] . "

out	the	rubbish	.	"
出去	这	垃圾	.	"

晚上我们打扫完走廊后，你们要把垃圾扔掉。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ?

"	Shall	we	never	have	time	to	play	?
"	将	我们	绝不	有	时间	到	玩	?

我们是不是永远都没有时间玩耍了？

" [æskt] [ðə; ði] [liːvz] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	the	leaves	anxiously	.
"	问	这	树叶	焦虑地	.

“树叶焦急地问道。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

"	Yes	,	"	said	the	fairies	.
"	是的	,	"	说	这	仙女	.

“是的，”仙女们说。

" [wen] [ðə; ði]['fæməli][ɪz] [fed] [iːtʃ] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd] [pleɪ] [haɪd]

"	When	the	family	is	fed	each	day	you	may	dance	with	the	winds	and	play	hide
"	什么时候	这	家庭	是	美联储	每个	天	你	可能	舞蹈	和	这	风	和	玩	隐藏

- [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ,

-	and	-	seek	with	the	sunbeams	,
-	和	-	寻找	和	这	阳光	,

“当一家人每天都吃饱穿暖后，你就可以与风共舞，与阳光玩捉迷藏了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər][wɜːrk][ɪz] [dʌn] ,

and	when	the	autumn	is	here	and	all	your	work	is	done	,
和	什么时候	这	秋天	是	这里	和	全部	你的	工作	是	完毕	,

当秋天来临，你的所有工作都完成后，

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] .

we	ourselves	will	take	you	for	a	pleasure	trip	.
我们	我们自己	将要	拿	你	为了	一个	乐趣	旅行	.

我们将亲自带您去游玩。

" [ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər]['kɑːntent] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

"	The	leaves	were	content	,	and	at	once	set	to	work	.
"	这	树叶	是	内容	,	和	在	一次	放	到	工作	.

“树叶们很满足，立刻开始工作了。”

[ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪd] ['taɪni] ['kitʃinz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	fairies	made	tiny	kitchens	for	them	,
这	仙女	制成	微小的	厨房	为了	他们	,

小仙女们为他们建造了小厨房。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

and	here	they	gathered	the	food	for	the	family	and	prepared	it	for
和	这里	他们	聚集	这	食物	为了	这	家庭	和	准备	它	为了

[ðer; ðər][juːz] .

their	use	.
他们的	使用	.

他们在这里收集了家人所需的食物，并准备好供他们食用。

[ðə; ði] ['fɛəriz] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [siːdz] ,

The	fairies	carried	it	to	roots	and	stems	and	flowers	and	seeds	,
这	仙女	携带	它	到	根	和	茎	和	花朵	和	种子	,

仙女们将它带到了根、茎、花和种子中。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

so	they	all	grew	strong	and	well	.
所以	他们	全部	生长	强的	和	出色地	.

所以他们都长得又壮又健康。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [swept] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][soʊ] [kliːn] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][dɜːrt]

At	night	the	fairies	swept	the	passages	so	clean	that	not	a	grain	of	dirt
在	夜晚	这	仙女	扫荡	这	段落	所以	干净的	那	不是	一个	粮食	的	污垢

[wʌz; wəz] [left] ['eniwer] ;

was	left	anywhere	;
曾是	左边	任何地方	;

夜里，仙女们把通道打扫得一尘不染，没有留下一丝污垢；

[ðə; ði] [liːvz] [θruː] [aʊt] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɪtʃɪn] [dɔːz] .

the	leaves	threw	out	the	rubbish	from	their	kitchen	doors	.
这	树叶	扔	出去	这	垃圾	从	他们的	厨房	门	.

树叶从厨房门口扔出垃圾。

['sʌmər] [pæst] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [keɪm] .

Summer	passed	and	autumn	came	.
夏天	通过了	和	秋天	来了	.

夏天过去了，秋天来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [liːvz] .

"	You	have	worked	well	,	"	said	the	fairies	to	the	leaves	.
"	你	有	工作	出色地	,	"	说	这	仙女	到	这	树叶	.

“你们做得很好，”仙女们对树叶说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['pleʒər] - [trɪp] .
" Now you shall have your pleasure - trip .
" 现在 你 将 有 你的 乐趣 - 旅行 .

现在，你可以尽情享受你的旅行了。

" [ðeɪ] [drest] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [geɪ] [frɑːks] , [ɔːl][goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] [braɪt] [braʊn] ;
" They dressed the leaves in gay frocks , all gold and crimson and bright brown ;
" 他们 穿着 这 树叶 在 同性恋 连衣裙 , 全部 金子 和 赤红 和 明亮的 棕色的 ;

“他们给树叶穿上了鲜艳的礼服，有金色的、深红色的和亮棕色的；

[ðeɪ] ['luːsnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] .
they loosened them from the trees and set them floating on the wind .
他们 松动 他们 从 这 树木 和 放 他们 漂浮的 在 这 风 .

他们把它们从树上取下来，任由它们随风飘荡。

" [naʊ] ['fɑːloʊ] [juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [liːvz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
" Now follow us , " they said ; and the fluttering leaves followed them .
" 现在 跟随 我们 , " 他们 说 ; 和 这 飘动 树叶 随后 他们 .

“现在跟着我们走吧，”它们说；于是飘落的树叶跟着它们走了。

[fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːrl] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] ,
First they whirled and danced on the ground beneath the trees ,
第一的 他们 旋转 和 跳舞 在 这 地面 下面 这 树木 ,

他们先是在树下的地上旋转跳舞，

[ðen] [ðeɪ] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] , [ə'weɪ] — ['noʊbɑːdi] [noʊz] [wer] .
then they rose in the air and flew away , away — nobody knows where .
然后 他们 玫瑰 在 这 空气 和 飞翔 离开 , 离开 — 无人 知道 在哪里 .

然后它们升入空中，飞走了，飞向了——没有人知道去了哪里。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['feəriz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
You could not have seen the fairies leading if you had been there ,
你 可以 不是 有 已见 这 仙女 领导 如果 你 有 到过 那里 ,

即使你当时在场，也不可能看到仙女们在前面引路。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] [aɪz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]
for they are not visible to mortal eyes ; but you would have seen the
为了 他们 是 不是 可见的 到 凡人 眼睛 ; 但 你 会 有 已见 这
[liːvz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
leaves following them .
树叶 下列的 他们 .

因为它们是凡人肉眼看不见的；但你会看到它们后面跟着的树叶。

[wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] .
Where they went to I can't tell you .
在哪里 他们 去 到 我 不能 告诉 你 .

我不知道他们去了哪里。

[ðeɪ] ['nevər] [keɪm] [bæk] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['feəriz] [dɪd] .
They never came back , though it is said that the fairies did .
他们 绝不 来了 后退 , 尽管 它 是 说 那 这 仙女 做过 .

他们再也没有回来，尽管据说仙女们回来了。

['bʌni] - [bɔɪ]
BUNNY - BOY
兔子 - 男生

兔男孩

" [naʊ] , ['bʌni] - [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [aɪ][ˌaɪ 'em] [ə'weɪ] ,
" Now , Bunny - Boy , " said his mother , " look after the house while I am away ,
" 现在 , 兔子 - 男生 , " 说 他的 母亲 , " 看 后 这 房子 尽管 我 是 离开 ,

“好了，小兔子，”他妈妈说，“我不在家的时候，你要照看好房子。”

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ][ˌaʊt'saɪd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɔɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] . "

and	mind	you	do	not	go	outside	,	for	there	are	boys	about	to	-	day	.	"
和	头脑	你	做	不是	去	外部	,	为了	那里	是	男孩们	关于	到	-	天	.	"

记住，不要出去，因为今天外面有男孩子。

" [wʌt] ['nɑːnsens] ! " [θɔːt] ['bʌni] - [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	What	nonsense	!	"	thought	Bunny	-	Boy	to	himself	.
"	什么	废话	!	"	想法	兔子	-	男生	到	他自己	.

“真是胡说八道！”兔男孩心想。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [bɔɪ] .

"	As	if	I	could	not	run	faster	than	any	boy	.
"	作为	如果	我	可以	不是	跑步	快点	比	任何	男生	.

仿佛我跑得比任何男孩都快似的。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] ,

And	I	have	been	waiting	for	a	chance	to	go	and	see	the	world	,
和	我	有	到过	等待	为了	一个	机会	到	去	和	看	这	世界	,

我一直渴望有机会去看看世界。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

so	I	shall	go	to	-	day	.
所以	我	将	去	到	-	天	.

所以我今天就去。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌni] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd]

"	As	soon	as	the	Bunny	-	Mother	was	out	of	sight	,	he	slipped	out	and
"	作为	很快	作为	这	兔子	-	母亲	曾是	出去	的	视线	,	他	滑倒了	出去	和

[ræn] [ə'weɪ] ,

ran	away	,
跑	离开	,

“兔妈妈一离开视线，他就溜出去跑了。”

[ðɪs] ['nɔːti] ['bʌni] - [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [teɪl] ['bɑːbɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ]

this	naughty	Bunny	-	Boy	,	with	his	little	white	tail	bobbing	,	and	his	eyes	shining
这	淘气	兔子	-	男生	,	和	他的	小的	白色的	尾巴	上下摆动	,	和	他的	眼睛	灼灼

[wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

这只淘气的兔子男孩，白色的小尾巴摇来摇去，眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [naʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ɪz] [laɪk] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Now	,	I	shall	see	what	the	great	world	is	like	,	"	he	thought	.
"	现在	,	我	将	看	什么	这	伟大的	世界	是	喜欢	,	"	他	想法	.

“现在，我要去看看外面的世界是什么样子了，”他心想。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['skaɪlɑːrk] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nest] .

He	came	to	a	skylark	sitting	on	her	nest	.
他	来了	到	一个	云雀	坐着	在	她	巢	.

他来到一只云雀面前，它正栖息在巢里。

" [gʊd] - [deɪ] , ['leɪdi] ['skaɪlɑːrk] !

"	Good	-	day	,	Lady	Skylark	!
"	好的	-	天	,	女士	云雀	!

“您好，云雀女士！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] .

"	I	am	going	to	see	the	world	.
"	我	是	去	到	看	这	世界	.

“我要去看看世界。”

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

Would	you	like	to	come	with	me	?	"
会	你	喜欢	到	来	和	我	?	"

你愿意跟我一起去吗?

" [oʊ] [dɪr] [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['skaɪlɑːrk] .

"	Oh	dear	no	,	indeed	,	"	said	the	Skylark	.
"	哦	亲爱的	不	,	的确	,	"	说	这	云雀	.

“哦，天哪，当然不是，”云雀说道。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] [egz] .

"	I	have	to	sit	on	my	eggs	.
"	我	有	到	坐	在	我的	鸡蛋	.

我得把鸡蛋放在一边。

[dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ?

Does	your	mother	know	you	are	going	?
做	你的	母亲	知道	你	是	去	?

你妈妈知道你要去吗?

" ['bʌni] - [bɔɪ] [ræn][ɔːf][æt; ət][wʌns] .

"	Bunny	-	Boy	ran	off	at	once	.
"	兔子	-	男生	跑	离开	在	一次	.

“兔子男孩立刻跑开了。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] .

He	did	not	want	to	answer	that	.
他	做过	不是	想	到	回答	那	.

他不想回答这个问题。

[hiː; hi] [keɪm] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [wer] ['ʌðər] ['bʌni] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌni] - ['gɜːlz] [lɪvd]

He	came	next	to	a	little	hill	,	where	other	Bunny	-	Boys	and	Bunny	-	Girls	lived
他	来了	下一个	到	一个	小的	爬坡道	,	在哪里	其他	兔子	-	男孩们	和	兔子	-	女孩们	居住地

.

:
.

他来到一座小山丘旁，那里住着其他的兔男孩和兔女孩。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : " [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

They	all	came	running	out	to	see	him	,	and	said	:	"	Stay	and	play	with
他们	全部	来了	跑步	出去	到	看	他	,	和	说	:	"	停留	和	玩	和

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

他们都跑出来看他，说：“留下来和我们一起玩吧。”

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] . "

"	No	,	"	he	said	;	"	I	am	going	to	see	the	world	.	"
"	不	,	"	他	说	;	"	我	是	去	到	看	这	世界	.	"

“不，”他说，“我要去看看世界。”

" [wer] [ɪz] [ðæt] ? " [ðeɪ] [æskt] .

"	Where	is	that	?	"	they	asked	.
"	在哪里	是	那	?	"	他们	问	.

“那在哪儿？”他们问。

" ['sʌmwer] ['oʊvər] [ðæt] [bɪg] [fens] , " [sed] ['bʌni] - [bɔɪ] .

"	**Somewhere**	**over**	**that**	**big**	**fence**	**,**	**"**	**said**	**Bunny**	**-**	**Boy**	**.**
"	某处	超过	那	大的	栅栏	,	"	说	兔子	-	男生	.

“就在那道高高的围墙那边，”兔子男孩说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	**You**	**may**	**come**	**with**	**me**	**if**	**you**	**like**	**.**	**"**
"	你	可能	来	和	我	如果	你	喜欢	.	"

“如果你愿意，可以跟我一起去。”

" [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , " [ðeɪ] [sed] .

"	**We**	**do**	**not**	**want**	**to**	**come**	**,**	**"**	**they**	**said**	**.**
"	我们	做	不是	想	到	来	,	"	他们	说	.

“我们不想来，”他们说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	**You**	**stay**	**here**	**with**	**us**	**.**
"	你	停留	这里	和	我们	.

你留在这里和我们一起住。

" [bʌt; bət] ['bʌni] - [bɔɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] .

"	**But**	**Bunny**	**-**	**Boy**	**would**	**not**	**stay**	**.**
"	但	兔子	-	男生	会	不是	停留	.

但兔男孩不愿留下来。

[hiː; hi][ræn][ɔːf] [ə'gen] .

He	**ran**	**off**	**again**	**.**
他	跑	离开	再次	.

他又跑掉了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːld] [aʊt] : " [wiː; wi] [wɪl] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

The	**others**	**called**	**out**	**:**	**"**	**We**	**will**	**tell**	**your**	**mother**	**of**	**you**	**.**
这	其他的	称为	出去	:	"	我们	将要	告诉	你的	母亲	的	你	.

其他人喊道：“我们会告诉你母亲你的事。”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli][ræn][ðə; ði]['fæstər] .

"	**But**	**he**	**only**	**ran**	**the**	**faster**	**.**
"	但	他	仅有的	跑	这	快点	.

但他只是跑得更快而已。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [fens] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [oʊts] .

He	**went**	**through**	**the**	**big**	**fence**	**,**	**and**	**came**	**into**	**a**	**field**	**of**	**oats**	**.**
他	去	通过	这	大的	栅栏	,	和	来了	进入	一个	场地	的	燕麦	.

他穿过高高的栅栏，来到了一片燕麦地里。

[hɪr] [men] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [oʊts] ,

Here	**men**	**were**	**busy**	**cutting**	**the**	**oats**	**,**
这里	男人	是	忙碌的	切割	这	燕麦	,

男人们正在忙着收割燕麦。

[ænd; ənd] ['bʌni] - [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['skæmpəd]

and	**Bunny**	**-**	**Boy**	**was**	**so**	**frightened**	**by**	**the**	**noise**	**they**	**made**	**that**	**he**	**scampered**
和	兔子	-	男生	曾是	所以	害怕	经过	这	噪音	他们	制成	那	他	四处逃窜

[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [fiːld] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] .

out	**of**	**that**	**field**	**into**	**the**	**next**	**.**
出去	的	那	场地	进入	这	下一个	.

兔子男孩被他们发出的声音吓坏了，他从那片田地里逃到了另一片田地里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [græs] , [ænd; ənd] ['bʌni] - [bɔɪ] [θɔːt] : " [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [bɪ'gɪn]

This	was	a	field	of	grass	,	and	Bunny	-	Boy	thought	:	"	Now	I	can	begin
这	曾是	一个	场地	的	草	,	和	兔子	-	男生	想法	:	"	现在	我	能	开始

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .

to	enjoy	myself	.
到	享受	我	.

这是一片草地，兔子男孩心想："现在我可以开始享受生活了。"

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɑːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ['æftər]

"	Just	then	he	heard	a	bark	,	and	a	big	dog	rushed	over	the	grass	after
"	只是	然后	他	听到	一个	吠	,	和	一个	大的	狗	匆忙	超过	这	草	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"就在这时，他听到一声狗吠，一只大狗从草地上冲了过来，追着他跑去。"

[ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd] [naʊ] [pʊr] ['bʌni] - [bɔɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]

A	boy	came	with	the	dog	,	and	now	poor	Bunny	-	Boy	had	to	run	for
一个	男生	来了	和	这	狗	,	和	现在	贫穷的	兔子	-	男生	有	到	跑步	为了

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

一个男孩带着狗来了，可怜的兔子男孩现在不得不拼命逃命。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [rʌn] !

How	he	did	run	!
如何	他	做过	跑步	!

他跑得真快!

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd] [rʌn] [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪrli] [kɔːt] ['bʌni] - [bɔɪ] .

But	the	dog	could	run	too	,	and	he	nearly	caught	Bunny	-	Boy	.
但	这	狗	可以	跑步	也	,	和	他	几乎	捕捉	兔子	-	男生	.

但是那条狗也会跑，它差点就追上了兔子男孩。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃɑːrp] [tiːθ] , [wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊpən] ['redi] [tuː; tə][snæp][ɑːn] ['bʌni] - ['bɔɪz]

His	mouth	,	with	its	sharp	teeth	,	was	just	open	ready	to	snap	on	Bunny	-	Boy's
他的	嘴	,	和	它是	锋利的	牙齿	,	曾是	只是	打开	准备好	到	折断	在	兔子	-	男孩们

[bæk] ,

back	,
后退	,

他张开大嘴，露出锋利的牙齿，随时准备咬住兔男孩的背。

[wen] ['bʌni] - [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

when	Bunny	-	Boy	saw	a	hole	in	front	of	him	,	jumped	into	it	,	and	was
什么时候	兔子	-	男生	锯	一个	洞	在	正面	的	他	,	跳了起来	进入	它	,	和	曾是

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

当兔子男孩看到面前有个洞时，他跳了进去，得救了。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bʌni] - [haʊs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kaɪnd]

At	the	bottom	of	the	hold	he	found	a	Bunny	-	house	,	and	some	kind
在	这	底部	的	这	抓住	他	成立	一个	兔子	-	房子	,	和	一些	种类

['bʌniz] ,

Bunnies	,
兔子	,

在船舱底部，他发现了一个兔子屋，还有一些善良的兔子。

[huː] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ɪts]['mæstər][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

who	let	him	stay	there	till	the	dog	and	its	master	had	gone	away	.
WHO	让	他	停留	那里	直到	这	狗	和	它是	掌握	有	已消失	离开	.

他们让他待在那里，直到狗和它的主人离开。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] ['sædli] [hoʊm] .

Then	he	crept	out	,	and	went	sadly	home	.
然后	他	悄悄地爬	出去	,	和	去	令人遗憾的是	家	.

然后他悄悄溜了出去，垂头丧气地回了家。

" [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [naɪt] .

"	I	will	always	do	what	you	tell	me	,	"	he	said	to	his	mother	that	night	.
"	我	将要	总是	做	什么	你	告诉	我	,	"	他	说	到	他的	母亲	那	夜晚	.

“我一定会听你的话，”那天晚上他对母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

"	It	was	dreadful	out	in	the	world	.
"	它	曾是	可怕	出去	在	这	世界	.

外面的世界糟透了。

[aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][maɪnd][ðə; ði] [haʊs] .

I	would	much	rather	stay	at	home	and	mind	the	house	.
我	会	很多	相当	停留	在	家	和	头脑	这	房子	.

我宁愿待在家里照看房子。

" [lʌv] - ['mʌðər]

"	LOVE	-	MOTHER
"	爱	-	母亲

“爱之母”

[ə; eɪ][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌsti] [neɪl] [leɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][æn; ən][oʊld] [ʃed] .

A	potato	and	a	rusty	nail	lay	side	by	side	in	an	old	shed	.
一个	土豆	和	一个	生锈的	指甲	躺	边	经过	边	在	一个	老的	棚	.

在一间旧棚子里，一个土豆和一根生锈的钉子并排躺着。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] [faʊnd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Through	the	winter	they	found	very	little	to	say	to	one	another	,
通过	这	冬天	他们	成立	非常	小的	到	说	到	一	其他	,

整个冬天，他们几乎没什么话可说。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [gruː] ['restləs] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] .

but	when	the	spring	came	the	potato	grew	restless	and	talkative	.
但	什么时候	这	春天	来了	这	土豆	生长	不安	和	健谈	.

但春天到来后，土豆变得躁动不安，喋喋不休。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [laɪf][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	a	poor	life	for	us	,	"	she	said	.
"	这	是	一个	贫穷的	生活	为了	我们	,	"	她	说	.

“我们过着这样的贫困生活，”她说。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ['laɪɪŋ] [hɪr] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	Do	you	not	feel	that	it	is	a	waste	of	time	lying	here	like	this	?	"
"	做	你	不是	感觉	那	它	是	一个	浪费	的	时间	说谎	这里	喜欢	这	?	"

“你不觉得这样躺着是在浪费时间吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['rʌsti] [neɪl] .

"	Not	at	all	,	"	said	the	rusty	nail	.
"	不是	在	全部	,	"	说	这	生锈的	指甲	.

“一点也不，”生锈的钉子说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd]

"	If	you	had	been	knocked	about	as	much	as	I	have	you	would	be	glad
"	如果	你	有	到过	敲门	关于	作为	很多	作为	我	有	你	会	是	高兴的

[tuː; tə][laɪ] [stɪl] .

to	lie	still	.
到	说谎	仍然	.

“如果你像我一样饱经风霜，你就会乐于躺下不动了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bent] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɔːst] [hæf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

"	He	was	bent	in	the	back	and	had	lost	half	his	head	,
"	他	曾是	弯曲	在	这	后退	和	有	丢失的	一半	他的	头	,

“他背部弯曲，半个脑袋都没了。”

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] .

so	he	had	a	right	to	talk	.
所以	他	有	一个	正确的	到	讲话	.

所以他有权发言。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [groʊ] !

"	But	I	want	to	grow	!
"	但	我	想	到	生长	!

但我想要成长!

" [kraɪd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] .

"	cried	the	potato	.
"	哭	这	土豆	.

“土豆叫道。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][wɔːrm] [ɜːrθ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [groʊ] .

"	I	want	to	go	down	into	the	dark	warm	earth	,	where	it	is	so	easy	to	grow	.
"	我	想	到	去	向下	进入	这	黑暗的	温暖的	地球	,	在哪里	它	是	所以	简单的	到	生长	.

“我想进入温暖黑暗的泥土里，那里植物很容易生长。”

[ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ʌp] [waɪt] [stɔːks] [ðæt] [tɜːrn] [griːn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

Then	I	should	send	up	white	stalks	that	turn	green	when	they	reach	the	sunlight	,
然后	我	应该	发送	向上	白色的	茎	那	转动	绿色的	什么时候	他们	抵达	这	阳光	,

然后我应该种出白色的茎秆，它们接触到阳光后会变成绿色。

[ænd; ənd] [ber] [brɔːd] [liːvz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

and	bear	broad	leaves	and	beautiful	flowers	.
和	熊	广阔	树叶	和	美丽的	花朵	.

它们拥有宽大的叶子和美丽的花朵。

[maɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [groʊ] [ɑːn][maɪ] [waɪt] , [stɔːks] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

My	children	would	grow	on	my	white	,	stalks	under	the	ground	.
我的	孩子们	会	生长	在	我的	白色的	,	茎	在下面	这	地面	.

我的孩子会在地下的白色茎秆上生长。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [laɪf] [ɪn'diːd] ! "

that	would	be	life	indeed	!	"
那	会	是	生活	的确	!	"

那才叫真正的生活啊!

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] , " [sed] [ðə; ði][neɪl] .

"	You	seem	to	me	to	be	talking	nonsense	,	"	said	the	nail	.
"	你	似乎	到	我	到	是	说	废话	,	"	说	这	指甲	.

“我看你好像在胡说八道，”钉子说道。

" [aɪ][wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [kʊkt] ['evri] [deɪ] ,

"	I	once	lived	in	a	kitchen	,	where	a	great	many	potatoes	were	cooked	every	day	,
"	我	一次	居住地	在	一个	厨房	,	在哪里	一个	伟大的	许多	土豆	是	煮熟	每一个	天	,

我曾经住在一个厨房里，那里每天都要煮很多土豆。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] .

but	none	of	them	had	the	beautiful	leaves	and	flowers	you	talk	about	.
但	没有任何	的	他们	有	这	美丽的	树叶	和	花朵	你	讲话	关于	.

但它们都没有你所说的那些美丽的叶子和花朵。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪsnɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

"	But	the	potato	was	not	listening	now	,	for	something	seemed	to	be
"	但	这	土豆	曾是	不是	聆听	现在	,	为了	某物	似乎	到	是

['muːvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] .

moving	inside	her	.
移动	里面	她	.

“但是土豆现在却听不到任何动静，因为它的体内似乎有什么东西在蠕动。”

" [aɪ] [fiːl] [soʊ] [streɪndʒ] !

"	I	feel	so	strange	!
"	我	感觉	所以	奇怪的	!

我感觉好奇怪！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

"	I	am	sure	something	is	going	to	happen	.
"	我	是	当然	某物	是	去	到	发生	.

“我确信会发生一些事情。”

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .

"	The	next	moment	something	did	happen	.
"	这	下一个	片刻	某物	做过	发生	.

“下一刻，确实发生了一些事情。”

[ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʃuːt] [poʊkt] [ɪts] [hed] [aʊt] .

The	skin	was	pushed	open	,	and	a	little	white	shoot	poked	its	head	out	.
这	皮肤	曾是	推动	打开	,	和	一个	小的	白色的	射击	戳	它是	头	出去	.

皮肤被撑开，露出一小截白色的嫩芽。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] !

"	I	am	growing	!
"	我	是	生长	!

“我正在成长！”

" [kraɪd] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ['dʒɔɪfəli] .

"	cried	the	potato	joyfully	.
"	哭	这	土豆	欣喜地	.

“土豆高兴地叫道。”

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Oh	,	I	wish	somebody	would	put	me	in	the	ground	.
"	哦	,	我	希望	某人	会	放	我	在	这	地面	.

“哦，我真希望有人能把我埋进土里。”

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !

"	But	,	alas	!
"	但	,	唉	!

“但是，唉！

['noʊbɑːdi] [ˌʌndər'stʊd] [pə'teɪtoʊ] - ['læŋgwɪdʒ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [lɔːŋgər] .

nobody	understood	potato	-	language	,	so	she	lay	there	for	several	days	longer	.
无人	理解	土豆	-	语言	,	所以	她	躺	那里	为了	一些	天	更长	.

没有人能听懂土豆的语言，所以她又在那里躺了好几天。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] .

Then	a	little	boy	who	was	playing	saw	her	and	picked	her	up	.
然后	一个	小的	男生	WHO	曾是	玩耍	锯	她	和	挑选	她	向上	.

这时，一个正在玩耍的小男孩看到了她，就把她抱了起来。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][pə'teɪtoʊ] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	is	a	potato	growing	without	any	ground	,	"	he	said	.
"	这里	是	一个	土豆	生长	没有	任何	地面	,	"	他	说	.

“这是一颗没有土壤也能生长的土豆，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] .

"	I	shall	plant	it	in	my	garden	.
"	我	将	植物	它	在	我的	花园	.

我要把它种在我的花园里。

" [hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd][plaːntid][hɜːr; hər] .

"	He	carried	her	to	his	garden	,	made	a	hole	,	and	planted	her	.
"	他	携带	她	到	他的	花园	,	制成	一个	洞	,	和	已种植	她	.

他把她抱到花园里，挖了个坑，把她种了下去。

[ʃiː; ʃi] ['nesəld] ['θæŋkfəli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [ɜːrθ] [æz; əz][hiː; hi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][ʌp] .

She	nestled	thankfully	down	into	the	warm	earth	as	he	covered	her	up	.
她	依偎	谢天谢地	向下	进入	这	温暖的	地球	作为	他	涵盖	她	向上	.

他给她盖上毯子，她便安心地蜷缩在温暖的泥土里。

" [æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ 'em][pʊt]['ɪntuː][maɪ] [raɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][kæn; kən] ['riːəli] [groʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	At	last	I	am	put	into	my	right	place	and	can	really	grow	,	"	she	said	.
"	在	最后的	我	是	放	进入	我的	正确的	地方	和	能	真的	生长	,	"	她	说	.

“我终于找到了适合自己的位置，可以真正成长了，”她说。

[ænd; ənd] [groʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

And	grow	she	did	.
和	生长	她	做过	.

她确实长大了。

[ʃuːt] ['æftər] [ʃuːt] [ræn] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪdz] ,

Shoot	after	shoot	ran	up	from	her	sides	,
射击	后	射击	跑	向上	从	她	侧面	,

一道道子弹从她两侧射来，

['spredɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lævəndər] ['kʌlərd]

spreading	out	in	the	sunlight	into	broad	green	leaves	and	beautiful	lavender	coloured
传播	出去	在	这	阳光	进入	广阔	绿色的	树叶	和	美丽的	薰衣草	有色

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

在阳光下舒展开来，长出宽阔的绿叶和美丽的淡紫色花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pə'tetoz] [keɪm] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˌʌndər'graʊnd] [stemz] .

And	the	little	potatoes	came	,	all	along	the	white	underground	stems	.
和	这	小的	土豆	来了	,	全部	沿着	这	白色的	地下	茎	.

小土豆沿着白色的地下茎长了出来。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [gruː] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz][ðer; ðər]

Bigger	and	bigger	they	grew	,	till	they	were	as	big	and	fine	as	their
大	和	大	他们	生长	,	直到	他们	是	作为	大的	和	美好的	作为	他们的

['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] .

mother	had	been	.
母亲	有	到过	.

它们越长越大，直到长得和它们的母亲一样高大漂亮。

[haʊ] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

How	proud	she	was	of	them	!
如何	自豪的	她	曾是	的	他们	!

她为他们感到多么自豪啊！

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʃiː; ʃi] ['dwindld] [ænd; ənd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [streŋθ] ,

But	as	they	grew	she	dwindled	and	lost	her	strength	,
但	作为	他们	生长	她	减少	和	丢失的	她	力量	,

但随着孩子们长大，她却日渐消瘦，失去了力量。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['bɑːdi][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

for	she	was	giving	all	the	substance	of	her	body	to	feed	her	children	.
为了	她	曾是	给予	全部	这	物质	的	她	身体	到	喂养	她	孩子们	.

因为她将自己全部的精力都用来养活她的孩子。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [lʌv] - ['mʌðər] ?

"	What	is	the	matter	,	little	Love	-	Mother	?
"	什么	是	这	事情	,	小的	爱	-	母亲	?

“小爱母，你怎么了？”

" [ðeɪ] [æskt] ['tendərli] .

"	they	asked	tenderly	.
"	他们	问	温柔地	.

他们温柔地问道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [groʊ] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [θɪn] ?

"	Why	do	you	grow	so	weak	and	thin	?
"	为什么	做	你	生长	所以	虚弱的	和	薄的	?

你为什么变得如此虚弱消瘦?

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wer] [ðer; ðər] [fuːd] [keɪm] [frʌm; frəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ænd; ənd]

"	They	did	not	understand	where	their	food	came	from	,	but	she	knew	and
"	他们	做过	不是	理解	在哪里	他们的	食物	来了	从	,	但	她	知道	和

[wʌz; wəz] [wel] ['kɑːntent] .

was	well	content	.
曾是	出色地	内容	.

“他们不明白他们的食物来自哪里，但她知道，并且非常满足。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	is	my	life	,	but	they	need	it	,	and	I	am	happy	in	giving	it	,
"	它	是	我的	生活	,	但	他们	需要	它	,	和	我	是	快乐的	在	给予	它	,

“这是我的生命，但他们需要它，我很乐意付出。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	softly	to	herself	.
"	她	说	轻轻	到	她自己	.

她轻声自语道。

[soʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] , [tɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

So	day	by	day	she	grew	less	and	less	,	till	with	a	loving	sigh	she	died	.
所以	天	经过	天	她	生长	较少的	和	较少的	,	直到	和	一个	爱	叹	她	死亡	.

于是，她一天天日渐消瘦，直到最后，她带着一声深情的叹息离开了人世。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər][læst] [θɔːt] , " [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

"	I	am	happy	,	"	was	her	last	thought	,	"	for	I	have	done	my	part	in	the
"	我	是	快乐的	,	"	曾是	她	最后的	想法	,	"	为了	我	有	完毕	我的	部分	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

“我很开心，”这是她最后的念头，“因为我已经尽了自己的一份力。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['rʌsti] [neɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [rest] .

and	now	,	like	the	rusty	nail	,	I	am	glad	to	rest	.
和	现在	,	喜欢	这	生锈的	指甲	,	我	是	高兴的	到	休息	.

现在，我就像那颗生锈的钉子一样，很高兴能休息。

" [ðə; ði] [hɪl] ['prɪnses]
" THE HILL PRINCESS
" 这 爬坡道 公主

《山丘公主》

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [rɔi] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [aʊt] ['ræbɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [hɪl]
It was when Roy and Charlie were out rabbiting that they met the Hill
它 曾是 什么时候 罗伊 和 查理 是 出去 兔子 那 他们 遇见 这 爬坡道
['prɪnses] .
Princess .
公主 .

罗伊和查理外出猎兔时，遇到了山丘公主。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ]
They had gone much farther than they usually did , and that is how they
他们 有 已消失 很多 更远 比 他们 通常 做过 , 和 那 是 如何 他们
[faʊnd] [hɜːr; hər] .
found her .
成立 她 .

他们走的路比平时远得多，就是这样找到了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gʌli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [hɪl] [ʌv; əv][ɔːl] ,
It was in a long gully at the foot of the tallest hill of all ,
它 曾是 在 一个 长的 沟壑 在 这 脚 的 这 最高 爬坡道 的 全部 ,

它位于最高山丘脚下的一条长沟里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and she had come down the side of the hill to meet them .
和 她 有 来 向下 这 边 的 这 爬坡道 到 见面 他们 .

她从山坡上下来迎接他们。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][roʊbz][wɜːr; wər][æz; əz] [griːn] [æz; əz][ðə; ði]
She was tall and beautiful , and her robes were as green as the
她 曾是 高的 和 美丽的 , 和 她 长袍 是 作为 绿色的 作为 这
[græs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] ,
grass in the gully ,
草 在 这 沟壑 ,

她身材高挑，容貌秀丽，长袍翠绿如沟壑中的青草。

[waɪl] [hɜːr; hər] [kraʊn] [wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv] ['stɑːri] [waɪt] ['kleməˌtɪsˌkleɪ'meɪtɪs] ['flaʊərz] .
while her crown was all of starry white clematis flowers .
尽管 她 王冠 曾是 全部 的 繁星 白色的 铁线莲 花朵 .

而她的王冠则完全由繁星点点的白色铁线莲组成。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ?
" Have you had a good time ?
" 有 你 有 一个 好的 时间 ?

你玩得开心吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][fɜːrst] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][grænd][ænd; ənd]
The boys were too shy to speak at first — she was so grand and
这 男孩们 是 也 害羞的 到 说话 在 第一的 — 她 曾是 所以 盛大 和
['wʌndərf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

男孩们一开始都太害羞，不敢说话——她真是太高贵、太迷人了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pəˈlaɪt] [tuː; tə] [ˈænsər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['spoʊkən][tuː; tə] ,

But	they	knew	it	was	polite	to	answer	when	you	are	spoken	to	,
但	他们	知道	它	曾是	有礼貌的	到	回答	什么时候	你	是	说	到	,

但他们知道，别人跟你说话时，回答是礼貌的做法。

[soʊ] [ˈtʃɑːrli] [plʌkt] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] : " [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

so	Charlie	plucked	up	courage	and	said	:	"	Yes	,	thank	you	.	"
所以	查理	拨弦	向上	勇气	和	说	:	"	是的	,	感谢	你	.	"

于是查理鼓起勇气说："是的，谢谢。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] .

"	That	is	right	,	"	she	said	kindly	.
"	那	是	正确的	,	"	她	说	亲切地	.

"没错，"她和蔼地说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Then	she	stood	and	looked	at	them	for	quite	a	long	time	,
然后	她	站立	和	看起来	在	他们	为了	相当	一个	长的	时间	,

然后她站着，看了他们很久。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['ʃaɪər] [ænd; ənd] ['ʃaɪər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] .

while	the	boys	grew	shyer	and	shyer	under	her	searching	eyes	.
尽管	这	男孩们	生长	害羞的	和	害羞的	在下面	她	搜索	眼睛	.

而男孩们在她审视的目光下变得越来越害羞。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

At	last	she	spoke	.
在	最后的	她	辐	.

她终于开口说话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	trying	to	feel	your	hearts	,	"	she	said	.
"	我	是	尝试	到	感觉	你的	心	,	"	她	说	.

"我想感受一下你们的心跳，"她说。

" [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] [jɔːrz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə]

"	I	can	feel	those	of	my	own	people	at	once	,	but	yours	are	hard	to
"	我	能	感觉	那些	的	我的	自己的	人们	在	一次	,	但	你的	是	难的	到

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

"我能立刻感受到自己人民的感受，但你们的感受却很难理解。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][æsk] .

"	The	boys	did	not	know	what	she	meant	,	but	they	were	too	shy	to	ask	.
"	这	男孩们	做过	不是	知道	什么	她	意思是	,	但	他们	是	也	害羞的	到	问	.

男孩们不知道她是什么意思，但他们太害羞了，不敢问。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] : " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] ['pæləs] ,

She	went	on	:	"	I	should	like	to	show	you	my	Palace	,
她	去	在	:	"	我	应该	喜欢	到	展示	你	我的	宫殿	,

她接着说："我很想带你们参观我的宫殿。"

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][fɜːrst] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] .

but	I	must	first	know	whether	it	is	safe	to	trust	you	.
但	我	必须	第一的	知道	无论	它	是	安全的	到	相信	你	.

但我首先必须知道信任你是否安全。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][wɜːrd] ? "

Can	you	keep	your	word	?	"
能	你	保持	你的	单词	?	"

你能信守诺言吗?

" [aɪ][kæn; kən] ! " [kraɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] .

"	I	can	!	"	cried	both	boys	at	once	.
"	我	能	!	"	哭	两个都	男孩们	在	一次	.

“我可以！”两个男孩同时喊道。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [tʊk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['ʃaɪnəs] .

The	thought	of	seeing	the	Palace	took	away	their	shyness	.
这	想法	的	看到	这	宫殿	采取	离开	他们的	害羞	.

想到即将参观皇宫，他们的羞怯之心便烟消云散了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ɪf] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Well	,	"	said	the	Princess	,	"	if	I	take	you	to	the	Palace	,
"	出色地	,	"	说	这	公主	,	"	如果	我	拿	你	到	这	宫殿	,

“嗯，”公主说，“如果我带你去宫殿，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt]['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['mʌðərz] .

you	must	first	promise	not	to	tell	anybody	about	it	—	not	even	your	mothers	.
你	必须	第一的	承诺	不是	到	告诉	任何人	关于	它	—	不是	甚至	你的	母亲们	.

你必须首先保证不把这件事告诉任何人——甚至包括你的母亲。

[noʊ]['mɔːrt(ə)l][hæz; həz]['evər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

No	mortal	has	ever	before	seen	it	,
不	凡人	有	曾经	前	已见	它	,

此前从未有凡人见过它。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

and	I	do	not	wish	others	to	come	to	look	for	it	;
和	我	做	不是	希望	其他的	到	来	到	看	为了	它	;

我不希望其他人来寻找它；

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	you	must	not	tell	them	about	it	.
所以	你	必须	不是	告诉	他们	关于	它	.

所以你千万不能告诉他们这件事。

[duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ?

Do	you	promise	?
做	你	承诺	?

你保证吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [hoʊld][juː; jʊ]

"	The	boys	promised	at	once	,	and	the	Princess	said	:	"	I	shall	always	hold	you
"	这	男孩们	承诺	在	一次	,	和	这	公主	说	:	"	我	将	总是	抓住	你

[tuː; tə] [ðæt] .

to	that	.
到	那	.

男孩们立刻答应了，公主说：“我永远都会记住你们的话。”

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [wɜːrd] .

See	that	you	keep	your	word	.
看	那	你	保持	你的	单词	.

务必信守诺言。

[naʊ] [kʌm] .

Now	come	.
现在	来	.

过来。

" [ðeɪ] ['faːloʊd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

"	They	followed	her	a	few	steps	up	the	side	of	the	hill	.
"	他们	随后	她	一个	很少	步骤	向上	这	边	的	这	爬坡道	.

他们跟着她沿着山坡走了几步。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [tæpt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

Here	she	stopped	,	and	tapped	with	her	foot	on	the	ground	.
这里	她	停止	,	和	轻敲	和	她	脚	在	这	地面	.

她停下脚步，用脚轻轻敲击地面。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] .

Instantly	a	door	flew	open	in	the	hillside	,	and	they	entered	.
即刻	一个	门	飞翔	打开	在	这	山坡	,	和	他们	进入	.

山坡上突然出现一扇门，他们走了进去。

[ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [tu:; tə][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz]

The	door	swung	to	behind	them	,	and	they	found	themselves	in	the	Princess's
这	门	摇摆	到	在后面	他们	,	和	他们	成立	他们自己	在	这	公主的

[θroʊn] - [ru:m] .

throne	-	room	.
王座	-	房间	.

门在他们身后打开，他们发现自己置身于公主的宝座厅中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ru:m] , [waɪd] [ænd; ənd] ['lɔ:fti] .

It	was	a	magnificent	room	,	wide	and	lofty	.
它	曾是	一个	壮丽	房间	,	宽的	和	高远	.

那是一间宏伟的房间，宽敞高大。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ru:f] [ænd; ənd] [flɔ:r] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv] ['glɪtərɪŋ] ['laɪmstoʊn] ,

The	walls	and	roof	and	floor	were	all	of	glittering	limestone	,
这	墙壁	和	屋顶	和	地面	是	全部	的	闪闪发光	石灰石	,

墙壁、屋顶和地板都是闪闪发光的石灰石。

[lɪt] [ʌp] [baɪ]['mædʒɪk][stɑ:r] - [ʃeɪpt] [laɪts] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlərz] .

lit	up	by	magic	star	-	shaped	lights	of	brilliant	colours	.
点燃	向上	经过	魔法	星星	-	形状	灯	的	杰出的	颜色	.

被绚丽多彩的星形灯光照亮。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd][goʊld] ,

In	the	centre	stood	a	throne	of	solid	gold	,
在	这	中心	站立	一个	王座	的	坚硬的	金子	,

中央矗立着一座纯金打造的宝座，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌg] [meɪd] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['flaʊər] - [petlz] [θroʊn] [hæf]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

with	a	rug	made	of	crimson	flower	-	petals	thrown	half	over	it	.
和	一个	小地毯	制成	的	赤红	花	-	花瓣	抛掷	一半	超过	它	.

上面铺着一块由深红色花瓣制成的地毯，一半搭在上面。

" [dəunt][ðə; ði] [petlz] [feɪd] ? " [æskt] [rɔi] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'maɪəd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [rʌg] .

"	Don't	the	petals	fade	?	"	asked	Roy	as	they	admired	the	beautiful	rug	.
"	不	这	花瓣	褪色	?	"	问	罗伊	作为	他们	钦佩	这	美丽的	小地毯	.

“花瓣不会凋谢吗？”罗伊一边欣赏着美丽的毯子一边问道。

" ['nʌθɪŋ] [feɪdz] [ɪn][maɪ] ['pæləs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Nothing	fades	in	my	Palace	,	"	answered	the	Princess	.
"	没有什么	淡出	在	我的	宫殿	,	"	回答	这	公主	.

“在我的宫殿里，任何东西都不会褪色。”公主回答道。

[ʃi:; ʃi] [led] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] , ['tɔ:kɪŋ] ['kaɪndli][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

She	led	them	from	room	to	room	,	talking	kindly	to	them	,
她	引领	他们	从	房间	到	房间	,	说	亲切地	到	他们	,

她带领他们从一个房间走到另一个房间，和蔼地与他们交谈。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['praʊdli] [ɔ:l][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hoʊm] .

and	showing	them	quite	proudly	all	the	beauties	of	her	home	.
和	显示	他们	相当	自豪地	全部	这	美女	的	她	家	.

她非常自豪地向他们展示了她家的一切美好之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['pæləs] .

It	was	indeed	a	wonderful	Palace	.
它	曾是	的确	一个	精彩的	宫殿	.

那真是一座宏伟的宫殿。

[iːtʃ] [ruːm] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	room	was	different	from	all	the	others	.
每个	房间	曾是	不同的	从	全部	这	其他的	.

每个房间都与其他房间截然不同。

[ɪn] [wʌn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊld] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['oʊp(ə)l]

In	one	the	walls	were	made	of	gold	,	in	another	of	silver	,	in	another	of	opal
在	一	这	墙壁	是	制成	的	金子	,	在	其他	的	银	,	在	其他	的	蛋白石

,

,

,

其中一间的墙壁是用黄金做的，另一间是用白银做的，还有一间是用蛋白石做的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['emərəld] [ɔːr] ['ruːbi] [ɔːr] ['daɪmənd] , [ʌn'tɪl] [wʌnz] [aɪz] ['ɔːlmoʊst] ['taɪərd] [ʌv; əv]

and	in	others	of	emerald	or	ruby	or	diamond	,	until	one's	eyes	almost	tired	of
和	在	其他的	的	翠	或者	红宝石	或者	钻石	,	直到	一个人的	眼睛	几乎	疲劳的	的

[ðə; ði] ['brɪliəns] .

the	brilliance	.
这	辉煌	.

还有一些人戴着祖母绿、红宝石或钻石首饰，眼睛几乎被这耀眼的光芒弄得疲惫不堪。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	furniture	was	as	beautiful	as	the	walls	,
这	家具	曾是	作为	美丽的	作为	这	墙壁	,

家具和墙壁一样漂亮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [ænd; ənd] ['səufəz] [ænd; ənd] [bedz]

but	the	boys	noticed	that	the	chairs	and	tables	and	sofas	and	beds
但	这	男孩们	注意到	那	这	椅子	和	表格	和	沙发	和	床

[wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] ['veri] [loʊ] ,

were	all	made	very	low	,
是	全部	制成	非常	低的	,

但男孩们注意到，椅子、桌子、沙发和床都摆放得很低矮。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self] .

except	those	for	the	Princess	herself	.
除了	那些	为了	这	公主	她自己	.

除了给公主本人的那些。

[ɪn'diːd] , [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] ['tʃɑːrli] [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] :

Indeed	,	so	close	to	the	ground	were	they	that	Charlie	asked	the	Princess	:
的确	,	所以	关闭	到	这	地面	是	他们	那	查理	问	这	公主	:

事实上，它们离地面非常近，以至于查理问公主：

" [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [hɪl] ['prɪnses] ?

"	Are	your	people	very	little	,	Hill	Princess	?
"	是	你的	人们	非常	小的	,	爬坡道	公主	?

“山丘公主，你的人民很渺小吗？”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [læft] .

"	The	Princess	laughed	.
"	这	公主	笑了	.

公主笑了。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Come	and	see	them	,	"	she	said	,
"	来	和	看	他们	,	"	她	说	,

“来看看他们吧，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

and	she	led	the	way	out	to	the	back	of	the	hill	.
和	她	引领	这	方式	出去	到	这	后退	的	这	爬坡道	.

她带头走到山后。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

Here	they	found	themselves	in	an	open	space	covered	with	grass	and	flowers
这里	他们	成立	他们自己	在	一个	打开	空间	涵盖	和	草	和	花朵

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] .

and	little	bushes	.
和	小的	灌木丛	.

他们发现自己置身于一片开阔地带，那里长满了草、鲜花和小灌木。

[ɑːn] ['evri] [saɪd] [roʊz][ə; eɪ] [haɪ] [streɪt] [bæŋk] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃ] [k'riːpəz] ,

On	every	side	rose	a	high	straight	bank	,	covered	with	bush	creepers	,
在	每一个	边	玫瑰	一个	高的	直的	银行	,	涵盖	和	衬套	爬行者	,

四周耸立着高高的笔直堤岸，上面长满了灌木藤蔓。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæŋk][roʊz] [tɔːl] [bʊʃ] [triːz] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [vjuː] .

and	behind	the	bank	rose	tall	bush	trees	to	hide	the	place	from	view	.
和	在后面	这	银行	玫瑰	高的	衬套	树木	到	隐藏	这	地方	从	看法	.

河岸后面长满了高大的灌木丛，将这里遮蔽了起来。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pleɪgraʊnd] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][maɪ]['piːp(ə)l] .

"	This	is	our	playground	,	"	said	the	Princess	,	"	and	here	are	my	people	.
"	这	是	我们的	操场	,	"	说	这	公主	,	"	和	这里	是	我的	人们	.

“这是我们的游乐场，”公主说，“这是我的子民。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [raʊnd] ['iːgərli] .

"	The	boys	looked	round	eagerly	.
"	这	男孩们	看起来	圆形的	急切地	.

男孩们急切地环顾四周。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] ['ræbəts] [ænd; ənd] [heəz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] — ['ræbəts]

All	they	could	see	were	rabbits	and	hares	and	birds	and	insects	—	rabbits
全部	他们	可以	看	是	兔子	和	野兔	和	鸟类	和	昆虫	—	兔子

[ænd; ənd] [heəz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ɪnsekts] ['evriwer] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ]

and	hares	and	birds	and	insects	everywhere	—	hundreds	of	them	playing
和	野兔	和	鸟类	和	昆虫	到处	—	数百	的	他们	玩耍

[ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

on	the	grass	,
在	这	草	,

他们所能看到的只有兔子、野兔、鸟类和昆虫——到处都是兔子、野兔、鸟类和昆虫——成百上千只动物在草地上玩耍。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

amongst	the	flowers	,	in	the	bushes	.
在	这	花朵	,	在	这	灌木丛	.

在花丛中，在灌木丛里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] .

The	boys	were	puzzled	.
这	男孩们	是	困惑	.

男孩们感到困惑。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] .

"	Where	are	the	people	?	"	asked	Charlie	.
"	在哪里	是	这	人们	?	"	问	查理	.

“人都去哪儿了？”查理问道。

[ðə; ði] ['prɪnses] [læft] [ə'gen] .

The	Princess	laughed	again	.
这	公主	笑了	再次	.

公主又笑了。

" [ðə; ði] [hɪl] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][maɪ]['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	hill	creatures	are	my	people	,	"	she	said	.
"	这	爬坡道	生物	是	我的	人们	,	"	她	说	.

“山地生物是我的族人，”她说。

" [ðer; ðər] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	There	,	the	animals	can	talk	and	work	and	play	just	as	you	can	.
"	那里	,	这	动物	能	讲话	和	工作	和	玩	只是	作为	你	能	.

“在那里，动物们可以像你一样说话、工作和玩耍。”

[ðə; ði] [heəz] [ænd; ənd] ['ræbəts] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;

The	hares	and	rabbits	do	the	work	of	the	Palace	;
这	野兔	和	兔子	做	这	工作	的	这	宫殿	;

野兔和家兔在宫廷里干活；

[ðə; ði][bɜːrdz][flai][ɪn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	birds	fly	in	with	our	food	from	the	surrounding	country	;	and	the
这	鸟类	飞	在	和	我们的	食物	从	这	周围	国家	;	和	这

['ɪnsekts] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

insects	take	our	messages	.
昆虫	拿	我们的	消息	.

鸟儿们从周边地区飞来，为我们带来食物；昆虫们传递着我们的信息。

[soʊ] [wɜːrk] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

So	work	is	provided	for	all	.
所以	工作	是	假如	为了	全部	.

所以人人都有工作。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [pleɪ] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] ,

For	their	play	they	come	here	,
为了	他们的	玩	他们	来	这里	,

他们来这里是为了演出。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] .

and	here	they	are	so	much	at	peace	with	one	another	that	everyone	is	safe	.
和	这里	他们	是	所以	很多	在	和平	和	一	其他	那	每个人	是	安全的	.

他们彼此之间非常和睦，每个人都很安全。

[tuː; tə][hɜːrt] ['eniθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hɪr] .

To	hurt	anything	is	impossible	here	.
到	伤害	任何事物	是	不可能的	这里	.

在这里，伤害任何东西都是不可能的。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] : " [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['ræbɪtɪŋ]

"	Now	all	this	time	Charlie	had	been	thinking	:	"	What	a	grand	place	for	rabbiting
"	现在	全部	这	时间	查理	有	到过	思维	:	"	什么	一个	盛大	地方	为了	兔子

!

!
!

“查理一直在想：‘这里真是个猎兔的好地方！’”

" [soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] [red] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [wɜːrdz] .

"	So	he	looked	up	with	rather	a	red	face	at	the	Princess's	words	.
"	所以	他	看起来	向上	和	相当	一个	红色的	脸	在	这	公主的	字	.

“听到公主的话，他抬起头，脸涨得通红。”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] : " [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʌtʃ] ['lɪt(ə)l]
She knew what he was thinking , for she said : " See if you can touch Little
她 知道 什么 他 曾是 思维 , 为了 她 说 : " 看 如果 你 能 触碰 小的
['hɔpi] .
Hoppy .
跳跃的 .

她知道他在想什么，因为她说："看看你能不能摸到小霍皮。"

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] - ['lʊkɪŋ] ['ræbɪt] [huː] [sæt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" She pointed , as she spoke , to a wise - looking rabbit who sat close to her
" 她 尖 , 作为 她 辐 , 到 一个 明智的 - 寻找 兔子 WHO 卫星 关闭 到 她
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

"她一边说话，一边指着一只坐在她脚边、看起来很睿智的兔子，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [aɪz] .
looking up at her with loving eyes .
寻找 向上 在 她 和 爱 眼睛 .

她仰头望着她，眼中满是爱意。

[rɔi] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [bəuθ] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] ['hɔpi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə]
Roy and Charlie both bent down to catch Little Hoppy , but they found to
罗伊 和 查理 两个都 弯曲 向下 到 抓住 小的 跳跃的 , 但 他们 成立 到
[ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] ,
their astonishment that ,
他们的 惊讶 那 ,

罗伊和查理都弯下腰去抓小霍皮，但他们惊讶地发现，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .
although he sat quite still , they could not touch him .
虽然 他 卫星 相当 仍然 , 他们 可以 不是 触碰 他 .

虽然他一动不动地坐着，但他们却碰不到他。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [traɪd] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə'weɪ]
Again and again they tried , but every time something seemed to push away
再次 和 再次 他们 尝试 , 但 每一个 时间 某物 似乎 到 推 离开
[ðer; ðər][hændz] .
their hands .
他们的 双手 .

他们一次又一次地尝试，但每次似乎都有什么东西把他们的手推开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ræbɪt] — [hiː; hi] ['nevər] [muːvd] .
It was not the rabbit — he never moved .
它 曾是 不是 这 兔子 — 他 绝不 已搬 .

那不是兔子——它一动不动。

['niːðər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɪnses] .
Neither was it the Princess .
两者都不 曾是 它 这 公主 .

也不是公主。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
She stood smiling beside them .
她 站立 微笑 旁 他们 .

她面带微笑地站在他们旁边。

" [its] ['mædʒɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" It's magic , " said the Princess .
" 它是 魔法 , " 说 这 公主 .

"真是太神奇了！"公主说道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] ['mɑːrblz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['hɔpi] .

" Come and play marbles , " said Little Hoppy .

" 来 和 玩 弹珠 , " 说 小的 跳跃的 .

“来玩弹珠吧，”小霍皮说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第6/9页

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] .
The boys jumped .
这 男孩们 跳了起来 .

男孩们跳了起来。

[soʊ][ðə; ði] ['ræbəts] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
So the rabbits could talk in this strange place , could they ?
所以 这 兔子 可以 讲话 在 这 奇怪的 地方 , 可以 他们 ?

所以，兔子们在这个陌生的地方也能说话，是吗?

[ænd; ənd] [pleɪ] ['mɑːrblz] , [tuː] ?
And play marbles , too ?
和 玩 弹珠 , 也 ?

也玩弹珠吗?

[waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['mɑːrb(ə)l] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,
Why , yes , there were several marble rings in the playground ,
为什么 , 是的 , 那里 是 一些 大理石 戒指 在 这 操场 ,

是的，操场上确实有好几个弹珠圈。

[wɪð; wɪθ] ['bʌniz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɔːl] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eni]
with bunnies and birds all playing together and chattering as fast as any
和 兔子 和 鸟类 全部 玩耍 一起 和 喋喋不休 作为 快速地 作为 任何
[kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
crowd of boys .
人群 的 男孩们 .

兔子和鸟儿们一起玩耍，叽叽喳喳地说个不停，就像一群男孩在叽叽喳喳地叫个不停一样。

[ænd; ənd] [heəz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [liːp] - [frɑːg] .
And hares were playing leap - frog .
和 野兔 是 玩耍 飞跃 - 青蛙 .

兔子们在玩跳房子游戏。

[ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv] [bʊʃ] - ['rəubinz][wɜːr; wər] ['nɜːrsɪŋ] ['taɪni]['dɑːlz] .
And groups of bush - robins were nursing tiny dolls .
和 团体 的 衬套 - 知更鸟 是 护理 微小的 娃娃 .

一群群丛林知更鸟正在哺育小娃娃。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [pleɪs] , " [sed] [rɔi] .
" Well , this is a comical place , " said Roy .
" 出色地 , 这 是 一个 滑稽 地方 , " 说 罗伊 .

“嗯，这里真是个滑稽的地方，”罗伊说道。

" [meɪ] [wiː; wi][goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] ?
" May we go and have a game ?
" 可能 我们 去 和 有 一个 游戏 ?

“我们可以去玩一局游戏吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" he asked the Princess .
" 他 问 这 公主 .

他问公主。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
The Princess shook her head .
这 公主 摇晃 她 头 .

公主摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It is too late to - day , " she said .
" 它 是 也 晚的 到 - 天 , " 她 说 .

“今天太晚了，”她说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ˌjuː ˈes] [naʊ] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jʊr; jər] [ˈhoʊmz] .
" You must leave us now , or it will be dark before you reach your homes .
" 你 必须 离开 我们 现在 , 或者 它 将要 是 黑暗的 前 你 抵达 你的 房屋 .

“你们现在必须离开我们，否则等你们到家的时候天就黑了。”

[bʌt; bət] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
But keep your promise to me ,
但 保持 你的 承诺 到 我 ,

但请你信守对我的承诺。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [əˈnʌðər] [taɪm] .
and I will give you a stone that will guide you to the Palace another time .
和 我 将要 给 你 一个 石头 那 将要 指导 你 到 这 宫殿 其他 时间 .

我会给你一块石头，下次它能指引你到达宫殿。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ˈɜːrliər] [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] .
Then you may come earlier and so have time for a game .
然后 你 可能 来 早些时候 和 所以 有 时间 为了 一个 游戏 .

这样你就可以早点来，有时间玩游戏了。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
" The boys were overjoyed .
" 这 男孩们 是 欣喜若狂 .

男孩们欣喜若狂。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] - [reɪt] , " [ðeɪ] [sed] .
" That will be first - rate , " they said .
" 那 将要 是 第一的 - 速度 , " 他们 说 .

“那将是一流的，”他们说。

" [wen] [meɪ] [wiː; wi] [kʌm] [əˈgen] ? "
" When may we come again ? "
" 什么时候 可能 我们 来 再次 ? "

我们何时才能再次光临?

" [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz] [fʊl] [læst] [naɪt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] .
" The moon was full last night , " answered the Princess .
" 这 月亮 曾是 满的 最后的 夜晚 , " 回答 这 公主 .

“昨晚月亮是满月，”公主回答道。

" [kʌm] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [fʊl] [muːn] .
" Come always on the day after the full moon .
" 来 总是 在 这 天 后 这 满的 月亮 .

“总是在满月后的第二天来。”

[siː] — [ðiːz] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] .
See — these will guide you .
看 — 这些 将要 指导 你 .

你看——这些会指引你。

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [tuː] [smɔːl] [stoʊnz] [ɔːf][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [iːtʃ] .
" She picked two small stones off the ground and gave them one each .
" 她 挑选 二 小的 石头 离开 这 地面 和 给予 他们 一 每个 .

她从地上捡起两块小石头，一人一块地给了他们。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gliːmd] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk] [əʊplz] ;
As she touched them they gleamed and shone like opals ;
作为 她 感动 他们 他们 闪闪发光 和 闪耀 喜欢 蛋白石 ;

她触摸它们时，它们像蛋白石一样闪闪发光；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪt] .

but	when	the	boys	took	them	they	lost	their	light	.
但	什么时候	这	男孩们	采取	他们	他们	丢失的	他们的	光	.

但当男孩们拿走它们时，它们就失去了光芒。

" [duː][nɑːt] [luːz] [ðiːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	not	lose	these	,	"	she	said	.
"	做	不是	失去	这些	,	"	她	说	.

“别把这些东西弄丢了，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ðiːz] [stoʊnz] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]['oʊpən]

"	If	you	keep	your	promise	these	stones	will	guide	you	to	the	Palace	and	open
"	如果	你	保持	你的	承诺	这些	石头	将要	指导	你	到	这	宫殿	和	打开

[ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

the	door	for	you	.
这	门	为了	你	.

“如果你信守承诺，这些石头将指引你到达宫殿，并为你打开大门。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'gen] .

"	She	took	them	back	through	the	Palace	and	out	on	to	the	hillside	again	.
"	她	采取	他们	后退	通过	这	宫殿	和	出去	在	到	这	山坡	再次	.

她带着他们穿过宫殿，再次来到山坡上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ,

The	boys	thanked	her	and	said	good	-	bye	,	and	she	went	in	,
这	男孩们	谢谢	她	和	说	好的	-	再见	,	和	她	去	在	,

男孩们向她道谢并道别，她便进去了。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] .

shutting	the	door	behind	her	with	a	word	.
关闭	这	门	在后面	她	和	一个	单词	.

她边说边关上了身后的门。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

When	it	was	shut	,	you	could	not	tell	it	was	there	,
什么时候	它	曾是	关闭	,	你	可以	不是	告诉	它	曾是	那里	,

它关上的时候，你根本看不出它的存在。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['tʌsək] [gruː] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	grass	and	tussocks	grew	over	it	.
为了	这	草	和	草丛	生长	超过	它	.

因为上面长满了草和草丛。

[rɔi] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [went] [streɪt] [hoʊm] ,

Roy	and	Charlie	went	straight	home	,
罗伊	和	查理	去	直的	家	,

罗伊和查理直接回家了。

['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

talking	all	the	way	about	the	wonderful	things	they	had	seen	and	heard	.
说	全部	这	方式	关于	这	精彩的	事物	他们	有	已见	和	听到	.

一路都在谈论他们所看到和听到的奇妙事物。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fʊl] [muːn] , " [sed] [rɔi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪt] ,

"	We	must	watch	carefully	for	the	next	full	moon	,	"	said	Roy	at	his	gate	,
"	我们	必须	手表	小心	为了	这	下一个	满的	月亮	,	"	说	罗伊	在	他的	门	,

“我们必须仔细观察下一次满月，”罗伊在他家门口说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] .

as	they	stood	for	a	moment	to	say	good	-	night	.
作为	他们	站立	为了	一个	片刻	到	说	好的	-	夜晚	.

他们站了一会儿，互道晚安。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['tʃɑːrli] , " [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] !

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Charlie	,	"	what	a	time	we	shall	have	!
"	是的	,	的确	,	"	说	查理	,	"	什么	一个	时间	我们	将	有	!

“是的，的确如此，”查理说，“我们将度过一段多么美好的时光啊！”

" [ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [hoʊm] .

"	Then	he	hurried	home	.
"	然后	他	慌忙	家	.

然后他匆匆赶回家。

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['tʃɑːrli] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] [tiː] - [taɪm] .

"	Have	you	had	a	good	time	,	Charlie	?	"	asked	his	mother	at	tea	-	time	.
"	有	你	有	一个	好的	时间	,	查理	?	"	问	他的	母亲	在	茶	-	时间	.

“查理，你玩得开心吗？”下午茶时间，他妈妈问道。

" ['ræðər] ! " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	Rather	!	"	said	Charlie	.
"	相当	!	"	说	查理	.

“正是如此！”查理说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['enibɑːdi] ['evər] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	don't	believe	anybody	ever	saw	so	many	wonderful	things	as	we	saw	to	-	day	.
"	我	不	相信	任何人	曾经	锯	所以	许多	精彩的	事物	作为	我们	锯	到	-	天	.

“我相信没有人见过像我们今天这样多美好的事物。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [gruː] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt]

"	And	then	he	grew	so	excited	at	the	thought	of	it	all	that	he	forgot
"	和	然后	他	生长	所以	兴奋的	在	这	想法	的	它	全部	那	他	忘了

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,

about	his	promise	,
关于	他的	承诺	,

“然后，他想到这一切就兴奋不已，以至于忘记了自己的承诺。”

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] .

and	told	his	mother	and	father	about	the	Princess	and	the	Palace	.
和	讲述	他的	母亲	和	父亲	关于	这	公主	和	这	宫殿	.

他把公主和宫殿的事情告诉了他的父母。

[hiː; hi] [nuː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd]

He	knew	before	he	had	finished	that	he	had	done	wrong	,	but	that	did
他	知道	前	他	有	完成的	那	他	有	完毕	错误的	,	但	那	做过

[nɑːt][stɑːp][hɪm; ɪm] .

not	stop	him	.
不是	停止	他	.

他还没做完就知道自己做错了，但这并没有阻止他。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæt] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [biˈliːvd]

And	the	worst	of	it	was	that	neither	his	father	nor	his	mother	believed
和	这	最差	的	它	曾是	那	两者都不	他的	父亲	也不	他的	母亲	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

最糟糕的是，他的父母都不相信他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][fɜːrst] [lʊkt] ['veri] [greɪv] ,

His	mother	at	first	looked	very	grave	,
他的	母亲	在	第一的	看起来	非常	严重	,

他母亲起初神情非常严肃，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][hæt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]

and	asked	him	if	he	had	been	in	the	sun	without	his	hat	,	but	his
和	问	他	如果	他	有	到过	在	这	太阳	没有	他的	帽子	,	但	他的

[ˈfɑːðər] [sed] :

father	said	:
父亲	说	:

他问他是不是没戴帽子在太阳底下晒了一会儿，但他父亲说：

" [ˈnɑːnsens] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːt][tuː; tə] - [deɪ] .

the	sun	was	not	hot	to	-	day	.
这	太阳	曾是	不是	热的	到	-	天	.

今天太阳不热。

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] , [ˈmeri] .

See	that	he	doesn't	read	too	much	,	Mary	.
看	那	他	不	读	也	很多	,	玛丽	.

玛丽，注意别让他读太多书。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][spɪn] [jɑːnz] [laɪk] [ðɪs] .

We	don't	want	him	to	learn	to	spin	yarns	like	this	.
我们	不	想	他	到	学习	到	旋转	纱线	喜欢	这	.

我们不希望他学会这样编故事。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [bed] .

"	Then	he	was	sent	to	bed	.
"	然后	他	曾是	发送	到	床	.

然后他就被送去睡觉了。

[rɔi] [dɪd][nɑːt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] .

Roy	did	not	break	his	promise	.
罗伊	做过	不是	休息	他的	承诺	.

罗伊没有违背诺言。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈræbɪtɪŋ] ,

He	told	his	father	and	mother	about	his	rabbiting	,
他	讲述	他的	父亲	和	母亲	关于	他的	兔子	,

他把捕兔的事告诉了父母。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌliːz] ,

and	about	things	he	saw	on	the	hills	and	in	the	gullies	,
和	关于	事物	他	锯	在	这	丘陵	和	在	这	沟壑	,

以及他在山丘和沟壑中看到的一切，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] .

but	he	said	nothing	at	all	about	the	Princess	and	the	Palace	.
但	他	说	没有什么	在	全部	关于	这	公主	和	这	宫殿	.

但他对公主和王宫只字未提。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsiːkrət] ,

It	was	hard	to	keep	silent	when	it	was	such	a	wonderful	secret	,
它	曾是	难的	到	保持	沉默的	什么时候	它	曾是	这样的	一个	精彩的	秘密	,

面对如此美好的秘密，保持沉默实在太难了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] .

but	he	remembered	his	promise	.
但	他	记得	他的	承诺	.

但他记得自己的承诺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [rɔi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [dɪd][nɑːt] .

And	that	is	how	Roy	found	the	Palace	again	and	Charlie	did	not	.
和	那	是	如何	罗伊	成立	这	宫殿	再次	和	查理	做过	不是	.

就这样，罗伊再次找到了宫殿，而查理却没有。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [keɪm] , [ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ,

When	the	day	after	the	full	moon	came	,	they	both	started	out	,
什么时候	这	天	后	这	满的	月亮	来了	,	他们	两个都	开始	出去	,

满月后的第二天，他们俩出发了。

[bʌt; bət] ['rɔɪz] [stoʊn] [led][hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

but	Roy's	stone	led	him	straight	to	the	Palace	,
但	罗伊的	石头	引领	他	直的	到	这	宫殿	,

但罗伊的石头却把他直接引到了宫殿。

[waɪl] ['tʃɑːrliːz] [led][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

while	Charlie's	led	him	all	the	afternoon	away	from	it	.
尽管	查理的	引领	他	全部	这	下午	离开	从	它	.

而查理整个下午都把他引离了那里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['mædʒɪk] [stoʊnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] .

They	were	magic	stones	,	and	had	power	to	punish	and	reward	.
他们	是	魔法	石头	,	和	有	力量	到	惩治	和	报酬	.

它们是魔法石，具有惩罚和奖励的力量。

[soʊ] [rɔi] [wʌz; wəz][led][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [geɪmz]

So	Roy	was	led	to	the	Princess	,	and	had	all	sorts	of	wonderful	games
所以	罗伊	曾是	引领	到	这	公主	,	和	有	全部	排序	的	精彩的	游戏

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['hɔpi] ,

with	Little	Hoppy	,
和	小的	跳跃的	,

于是罗伊被引见给了公主，并和小霍皮玩了各种各样精彩的游戏。

[waɪl] ['tʃɑːrli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ,

while	Charlie	,	because	he	had	not	kept	his	word	,
尽管	查理	,	因为	他	有	不是	保留	他的	单词	,

而查理，因为他没有信守诺言，

[wʌz; wəz][led] [ə'streɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [rɔi] [ɔːr][faɪnd][ðə; ði] ['pæləs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

was	led	astray	and	not	allowed	to	follow	Roy	or	find	the	Palace	for	himself	.
曾是	引领	误入歧途	和	不是	允许	到	跟随	罗伊	或者	寻找	这	宫殿	为了	他自己	.

他被引诱到别处，既不被允许跟随罗伊，也不被允许自己找到宫殿。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

And	he	has	never	found	it	yet	.
和	他	有	绝不	成立	它	然而	.

但他至今仍未找到。

['ɜːtʃɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [siː]

URCHINS	IN	THE	SEA
海胆	在	这	海

海胆

['beɪbi] ['ɜːrtʃɪn] [wʌz; wəz] [vekst] .

Baby	Urchin	was	vexed	.
婴儿	顽童	曾是	烦恼	.

小海胆很生气。

" [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

"	The	grown	-	ups	have	all	the	fun	,	"	he	said	to	his	brothers	and	sisters	.
"	这	生长	-	UPS	有	全部	这	乐趣	,	"	他	说	到	他的	兄弟	和	姐妹	.

“大人们玩得真开心，”他对他的兄弟姐妹们说。

" ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
" Every day they play on the beach ,
" 每一个 天 他们 玩 在 这 海滩 ,

他们每天都在沙滩上玩耍，

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [əˈmʌŋst] [ðiːz] ['stuːpɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['siːwiːdz] .
while we are told to stay here amongst these stupid rocks and seaweeds .
尽管 我们 是 讲述 到 停留 这里 在 这些 愚蠢的 岩石 和 海藻 .

我们却被告知要留在这里，在这片愚蠢的岩石和海藻之间。

[ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['glɔːriəs] [taɪmz] .
On the beach they have glorious times .
在 这 海滩 他们 有 辉煌 时代 .

他们在海滩上度过了美好的时光。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I have often heard them talk about it .
我 有 经常 听到 他们 讲话 关于 它 .

我经常听到他们谈论这件事。

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi][goʊ] ? "
Why shouldn't we go ? "
为什么 不应该 我们 去 ? "

我们为什么不去?

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Yes , indeed , " said the others .
" 是的 , 的确 , " 说 这 其他的 .

“没错，”其他人说道。

" [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][goʊ] .
" Let us all go .
" 让 我们 全部 去 .

“让我们都走吧。”

" [ðeɪ] [swæm] ['iːgərli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pleɪgraʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] — [ðə; ði] ['kwɪrɪst]
" They swam eagerly from their playground between the rocks — the queerest
" 他们 游泳 急切地 从 他们的 操场 之间 这 岩石 — 这 最酷儿的
['beɪbiːz][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .
babies you ever saw .
婴儿 你 曾经 锯 .

“它们兴高采烈地从岩石间的游乐场游出来——你见过的最古怪的婴儿。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [glæs] ;
They looked as if they were made of chalk and glass ;
他们 看起来 作为 如果 他们 是 制成 的 粉笔 和 玻璃 ;

它们看起来像是用粉笔和玻璃制成的；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [twelv] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ,
and each had about twelve long arms ,
和 每个 有 关于 十二 长的 武器 ,

每人大约有十二条长臂，

['stɪkɪŋ] [streɪt] [aʊt] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fʌni] [waɪt] ['bɑːdi] .
sticking straight out in every direction from the funny white body .
粘性 直的 出去 在 每一个 方向 从 这 有趣的 白色的 身体 .

从那滑稽的白色身体上向各个方向笔直伸出来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] ['swɪmər] ; [ðeɪ] [went] ['geɪli] [ɑːn] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['deindʒəz]

They	were	fast	swimmers	;	they	went	gaily	on	,	never	thinking	of	possible	dangers
他们	是	快速地	游泳运动员	;	他们	去	兴高采烈地	在	,	绝不	思维	的	可能的	危险

.

:

.

他们游泳速度很快；他们兴高采烈地游着，从不考虑可能的危险。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɪʃ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [waɪd] -

But	a	hungry	fish	saw	them	,	and	came	straight	at	them	with	wide	-
但	一个	饥饿的	鱼	锯	他们	,	和	来了	直的	在	他们	和	宽的	-

['oʊpən] [maʊθ] .

open	mouth	.
打开	嘴	.

但一条饥饿的鱼看到了他们，张开大嘴径直朝他们游来。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断！

[ðə; ði]['kruːəl][dʒɔːz] [kloʊzd] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['beɪbi] ['ɜːtʃɪnz] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt]

The	cruel	jaws	closed	together	,	and	a	hundred	Baby	Urchins	fell	down	the	great
这	残忍的	下颚	关闭	一起	,	和	一个	百	婴儿	海胆	跌倒	向下	这	伟大的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

残酷的巨口合拢，一百个小海胆掉进了巨大的喉咙里。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm][fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər]

Then	those	who	were	left	turned	and	swam	for	home	as	fast	as	their
然后	那些	WHO	是	左边	转向	和	游泳	为了	家	作为	快速地	作为	他们的

['terəfaɪd] [ɑːrmz][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] .

terrified	arms	could	take	them	.
恐惧	武器	可以	拿	他们	.

然后，那些被留下的人转身，拼命地用他们惊恐的双臂游向家。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ,

"	You	were	very	disobedient	,	and	you	all	deserved	to	be	eaten	up	,
"	你	是	非常	忤	,	和	你	全部	应得的	到	是	吃	向上	,

你们非常不服从命令，你们都该被吃掉！

" [sed] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['ɜːtʃɪnz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	said	the	grown	-	up	Urchins	when	they	heard	what	had	happened	.
"	说	这	生长	-	向上	海胆	什么时候	他们	听到	什么	有	发生	.

“成年顽童们听到发生的事情后说道。”

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [jet] .

"	And	besides	,	it	is	no	use	coming	to	the	beach	yet	.
"	和	除了	,	它	是	不	使用	未来	到	这	海滩	然而	.

“而且，现在来海滩也没什么用。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [roʊl][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv] [jɔːrz] . "

You	can't	possibly	roll	on	the	beach	with	those	long	arms	of	yours	.	"
你	不能	可能	卷	在	这	海滩	和	那些	长的	武器	的	你的	.	"

你那双长胳膊怎么可能在沙滩上翻滚呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] , " [sed] ['beɪbi] ['ɜːrtʃɪn] .

"	It	seems	to	take	such	a	long	time	to	grow	up	,	"	said	Baby	Urchin	.
"	它	似乎	到	拿	这样的	一个	长的	时间	到	生长	向上	,	"	说	婴儿	顽童	.

“感觉长大需要很长时间，”小海胆说道。

" [iːt] ['plenti] , " [sed] [ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] , " [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [laɪk] [juː 'es] .

" Eat plenty , " said the grown - ups , " then you will soon be like us .

" 吃 很多 , " 说 这 生长 - UPS , " 然后 你 将要 很快 是 喜欢 我们 .

“多吃点，”大人们说，“这样你很快就会像我们一样了。”

" [taɪm] [pæst] .

" Time passed .

" 时间 通过了 .

时间流逝。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪnz] [dɪd][nɑːt] [ə'gen] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

The little Urchins did not again try to reach the beach ,

这 小的 海胆 做过 不是 再次 尝试 到 抵达 这 海滩 ,

小海胆们没有再尝试去海滩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [eɪt] ['plenti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [bɪg] .

but they ate plenty and they grew big .

但 他们 吃 很多 和 他们 生长 大的 .

但他们吃得很多，而且长得很大。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Then they began to change .

然后 他们 开始 到 改变 .

然后他们开始改变。

[ðer; ðər] ['fʌni] [ɑːrmz] [gruː] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [tɪl] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] ; [ðer; ðər]

Their funny arms grew shorter and shorter till they disappeared altogether ; their

他们的 有趣的 武器 生长 较短 和 较短 直到 他们 消失 共 ; 他们的

['bɑːdɪz] [gruː] ['θɪkər] ;

bodies grew thicker ;

身体 生长 较厚 ;

他们滑稽的手臂越来越短，直到完全消失；他们的身体变得越来越粗壮；

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] .

and then at last their shells began to come .

和 然后 在 最后的 他们的 贝壳 开始 到 来 .

最后，它们的蛋壳开始出现了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp] !

" Now we are growing up !

" 现在 我们 是 生长 向上 !

“我们现在长大了！”

" [kraɪd] ['beɪbi] ['ɜːrtʃɪn] ['dʒɔɪfəli] .

" cried Baby Urchin joyfully .

" 哭 婴儿 顽童 欣喜地 .

“小海胆高兴地叫道。”

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['beɪbiːz][ˌɪn'saɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ʃeɪp]

Their shells grew fast , and so did the babies inside , changing their shape

他们的 贝壳 生长 快速地 , 和 所以 做过 这 婴儿 里面 , 变化 他们的 形状

[ˌɔːltə'geðər] .

altogether .

共 .

它们的蛋壳生长迅速，里面的幼崽也生长迅速，彻底改变了它们的形状。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [raʊnd] ['ʃɛlz] [ræn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['taɪni] [hoʊlz] ,

Up and down the round shells ran rows of tiny holes ,

向上 和 向下 这 圆形的 贝壳 跑 行 的 微小的 孔 ,

圆形的贝壳上上下排列着一排排细小的孔洞，

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][hoʊlz] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔ:lz] [gru:] [aʊt] .

and	in	between	the	rows	of	holes	scores	of	little	white	balls	grew	out	.
和	在	之间	这	行	的	孔	得分	的	小的	白色的	球	生长	出去	.

在一排排的洞之间，长出了无数个小白球。

[ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:lz] ['mu:vəbl] [spaɪnz] [gru:] ,

On	the	balls	movable	spines	grew	,
在	这	球	活动	脊柱	生长	,

球体上长出了可活动的棘刺，

[ænd; ənd] [θru:] [i:tʃ] [hoʊl] [pi:pt] [ə; eɪ] [nu:] [leg] ['redi] [tu:; tə] [stretʃ] [fɑ:r] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

and	through	each	hole	peeped	a	new	leg	ready	to	stretch	far	out	when	it
和	通过	每个	洞	偷窥	一个	新的	腿	准备好	到	拉紧	远的	出去	什么时候	它

[wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['swɪmɪŋ] [ɔ:r] ['wɔ:kɪŋ] .

was	needed	for	swimming	or	walking	.
曾是	需要	为了	游泳	或者	步行	.

每个洞里都露出一条新的腿，随时准备在游泳或行走时伸展开来。

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz][ðə; ði] [maʊθ] ;

Under	the	shell	was	the	mouth	;
在下面	这	壳	曾是	这	嘴	;

贝壳下面是嘴巴；

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][faɪv] [strɔ:ŋ] [waɪt] [ti:θ] [hʌŋ] [daʊn] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['si:wi:d] [ænd; ənd] [breɪk]

from	it	five	strong	white	teeth	hung	down	to	crush	the	seaweed	and	break
从	它	五	强的	白色的	牙齿	悬挂	向下	到	压碎	这	海藻	和	休息

[ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:r; fər] [fu:d] .

it	up	for	food	.
它	向上	为了	食物	.

它长出五颗强壮的白色牙齿，垂下来碾碎海藻，将其分解成食物。

[ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [wɜ:r; wər]['taɪni] [aɪ] [speks] .

On	top	of	the	shell	were	tiny	eye	specks	.
在	顶部	的	这	壳	是	微小的	眼睛	斑点	.

贝壳表面有细小的眼状斑点。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] .

At	last	they	were	ready	.
在	最后的	他们	是	准备好	.

他们终于准备好了。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [kraɪd] ['beɪbi] ['ɜ:rtʃɪn] .

"	Come	on	,	"	cried	Baby	Urchin	.
"	来	在	,	"	哭	婴儿	顽童	.

“快点儿，”小海胆喊道。

" ['noʊbɑ:di][kæn; kən][hɜ:rt][ˌju: 'es] [naʊ] .

"	Nobody	can	hurt	us	now	.
"	无人	能	伤害	我们	现在	.

现在没有人能伤害我们了。

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .

"	He	led	the	way	to	the	beach	.
"	他	引领	这	方式	到	这	海滩	.

他带头走向海滩。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:loʊd] , ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][legz][ænd; ənd][spaɪnz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk]

They	all	followed	,	swimming	with	their	legs	and	spines	,	and	looking	like
他们	全部	随后	,	游泳	和	他们的	腿	和	脊柱	,	和	寻找	喜欢

['hedʒˌhɔ:gz] [ɪn][ðə; ði] [si:] .

hedgehogs	in	the	sea	.
刺猬	在	这	海	.

它们都跟着游了过去，用腿和刺游泳，看起来像海里的刺猬。

[wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] !

What	a	time	they	had	when	they	reached	the	beach	!
什么	一个	时间	他们	有	什么时候	他们	达到	这	海滩	!

他们到达海滩后玩得多么开心啊!

[ðeɪ] [swæm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] , [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

They	swam	in	with	a	wave	,	rolled	over	and	over	on	the	beach	,
他们	游泳	在	和	一个	海浪	,	滚动	超过	和	超过	在	这	海滩	,

它们随着海浪游进来，在沙滩上翻滚嬉戏。

['bʌrəud] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['taɪni] [spaɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [sænd] , [ænd; ənd] [ðen] [swæm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nekst] [weɪv] .

burrowed	with	their	tiny	spines	in	the	soft	sand	,	and	then	swam	out	with	the	next	wave	.
掘穴	和	他们的	微小的	脊柱	在	这	柔软的	沙	,	和	然后	游泳	出去	和	这	下一个	海浪	.

它们用细小的棘刺钻入柔软的沙子里，然后随着下一波海浪游出去。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['splendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [groʊn] [ʌp] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	splendid	to	be	grown	up	,	"	they	said	.
"	它	是	灿烂	到	是	生长	向上	,	"	他们	说	.

“长大成人真好，”他们说。

[wer] [waɪt] [weɪvz] [pleɪ]

WHERE	WHITE	WAVES	PLAY
在哪里	白色的	波浪	玩

白色波浪嬉戏的地方

[aɪ] . — [red] - [bɪl]

I	.	—	RED	-	BILL
我	.	—	红色的	-	账单

一、红嘴鸟

[ɪn] [ə; eɪ] [sænd] - [struːn] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] [ledʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['aɪlənd] [leɪ] [ə; eɪ] ['siːˌgəlz] [eg] ,

In	a	sand	-	strewn	hollow	of	a	rock	ledge	on	a	tiny	island	lay	a	seagull's	egg	,
在	一个	沙	-	散落的	空洞的	的	一个	岩石	壁架	在	一个	微小的	岛	躺	一个	海鸥的	蛋	,

在一个小型岛屿上，岩石峭壁上一个布满沙子的凹陷处，静静地躺着一枚海鸥蛋。

['jeloʊ] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

yellow	and	grey	and	brown	,
黄色的	和	灰色的	和	棕色的	,

黄色、灰色和棕色

[tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['rɑːks] .

to	match	the	yellow	and	grey	and	brown	of	the	sand	and	rocks	.
到	匹配	这	黄色的	和	灰色的	和	棕色的	的	这	沙	和	岩石	.

为了与沙子和岩石的黄色、灰色和棕色相匹配。

[waɪt] [weɪvz] [pleɪd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dænsɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] ,

White	waves	played	beneath	it	,	dancing	each	day	to	the	foot	of	the	ledge	,
白色的	波浪	玩	下面	它	,	跳舞	每个	天	到	这	脚	的	这	壁架	,

白色的波浪在它下方翻滚，每天都向礁石脚下舞动。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['hændfulz] [ʌv; əv] [spreɪ] [ʌp] [ɪts] ['rɑːki] [saɪd] , [bʌt; bət] ['nevər] ['breɪkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] .

and	throwing	handfuls	of	spray	up	its	rocky	side	,	but	never	breaking	over	the	top	.
和	投掷	一把	的	喷	向上它是		岩石	边	,	但	绝不	打破	超过	这	顶部	.

水花四溅，冲刷着岩石峭壁，但从未冲破顶部。

[siː] ['waɪndz] [hwiskt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['nevər] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['sændi] [bed] .

Sea	**winds**	**whisked**	**above**	**it**	**,**	**but**	**never**	**blew**	**it**	**from**	**its**	**sandy**	**bed**	**.**
海	风	搅拌	多于	它	,	但	绝不	吹	它	从	它是	沙	床	.

海风呼啸而过，却从未将它从沙床上吹走。

[noʊ] ['hʌŋgri] [hɔːk] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪdʒɪlənt] [sɔːrɪŋ] [pleɪs] ; [noʊ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**hungry**	**hawk**	**spied**	**it**	**from**	**his**	**vigilant**	**soaring**	**place**	**;**	**no**	**hunting**	**dog**	**found**	**it**	**.**
不	饥饿的	鹰	间谍	它	从	他的	警惕的	翱翔	地方	;	不	打猎	狗	成立	它	.

没有一只饥饿的鹰从它警惕的翱翔之地发现它；也没有一只猎犬找到它。

[seɪf] [frʌm; frəm][hɑːrm] , [ænd; ənd] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['tendər] [brest] ,

Safe	**from**	**harm**	**,**	**and**	**quickened**	**by**	**the**	**genial**	**sun**	**and**	**the**	**warmth**	**of**	**the**	**mother's**	**tender**	**breast**	**,**
安全的	从	伤害	,	和	加速	经过	这	和蔼可亲	太阳	和	这	温暖	的	这	母亲的	投标	胸部	,

免受伤害，沐浴在和煦的阳光和温暖的母亲乳房中，茁壮成长。

[ðə; ði] [spek] [ʌv; əv] [laɪf] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [eg] [gruː] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːgʌl] ['beɪbi] .

the	**speck**	**of**	**life**	**inside**	**the**	**egg**	**grew**	**slowly**	**to**	**a**	**seagull**	**baby**	**.**
这	斑点	的	生活	里面	这	蛋	生长	缓慢地	到	一个	海鸥	婴儿	.

蛋内的微小生命慢慢成长为一只海鸥宝宝。

[wen] [ðə; ði]['beɪbi][fɜːrst] [piːpt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːft] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['ʃɛltɚɪŋ] [wɪŋz] [ðə; ði][wɜːrld] [lʊkt] ['veri] [waɪd][ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] .

When	**the**	**baby**	**first**	**peeped**	**out**	**from**	**the**	**soft**	**darkness**	**of**	**his**	**mother's**	**sheltering**	**wings**	**the**	**world**	**looked**	**very**	**wide**	**and**	**dazzling**	**.**
什么时候	这	婴儿	第一的	偷窥	出去	从	这	柔软的	黑暗	的	他的	母亲的	庇护所	翅膀	这	世界	看起来	非常	宽的	和	耀眼的	.

当小婴儿第一次从母亲柔软的羽翼下探出头来时，世界在他眼中显得无比广阔而绚丽。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði][bɪg] [bluː] [skaɪ] [ʃoʊn] ['braɪtli] , ['sʌnʃaɪn] ['flʌdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [er] ;

Overhead	**the**	**big**	**blue**	**sky**	**shone**	**brightly**	**,**	**sunshine**	**flooded**	**all**	**the**	**air**	**;**
开销	这	大的	蓝色的	天空	闪耀	明亮地	,	阳光	被淹	全部	这	空气	;

头顶上，湛蓝的天空灿烂明亮，阳光洒满大地；

['nɪrər] [hoʊm] ['gliːmɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [stɑːrz] , [flæʃt] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [sænd] .

nearer	**home**	**gleaming**	**points**	**of**	**light**	**,**	**like**	**little**	**stars**	**,**	**flashed**	**on**	**all**	**sides**	**amidst**	**the**	**sand**	**.**
更近	家	闪闪发光	积分	的	光	,	喜欢	小的	明星	,	闪光灯	在	全部	侧面	在……之中	这	沙	.

更靠近家的地方，闪烁的光点，像小星星一样，在沙地上四处闪耀。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

He	**drew**	**in**	**his**	**head**	**.**
他	画	在	他的	头	.

他在脑海中画了出来。

" [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [tuː] [braɪt] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**The**	**light**	**is**	**too**	**bright**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	光	是	也	明亮的	,	母亲	,	"	他	说	.

“妈妈，灯光太亮了。”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][hɜːrts][maɪ] [aɪz] .

"	**It**	**hurts**	**my**	**eyes**	**.**
"	它	疼痛	我的	眼睛	.

“眼睛疼。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [swiːt] [saʊnd] [aɪ] [hɪr] ? "

But	what	is	that	sweet	sound	I	hear	?	"
但	什么	是	那	甜的	声音	我	听到	?	"

但我听到的那甜美的声音是什么呢?

" [dɪr] [wʌn] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] [æt; ət] [pleɪ] .

"	Dear	one	,	those	are	the	white	waves	at	play	.
"	亲爱的	一	,	那些	是	这	白色的	波浪	在	玩	.

“亲爱的，那是白色的波浪在嬉戏。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd] [frendz] [huː] ['kæri] [jʊr; jər] [miːlz] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

They	are	the	kind	friends	who	carry	your	meals	to	shore	.
他们	是	这	种类	朋友们	WHO	携带	你的	餐	到	支撑	.

他们是那种会帮你把饭菜送到岸边的好朋友。

[siː] — [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siː] - [wɜːrm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brekfəst] .

See	—	here	is	your	father	with	a	sea	-	worm	for	your	breakfast	.
看	—	这里	是	你的	父亲	和	一个	海	-	蠕虫	为了	你的	早餐	.

瞧——你爸爸给你带了条海虫当早餐。

['oʊpən][jʊr; jər] [bɪl] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] .

Open	your	bill	and	swallow	.
打开	你的	账单	和	吞	.

打开钞票，吞下去。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['flʌfi] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] , [ðer; ðər] [soʊl] [ker] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

"	He	was	the	fluffy	darling	of	his	parents	,	their	sole	care	and	joy	.
"	他	曾是	这	蓬松的	亲爱的	的	他的	父母	,	他们的	唯一	关心	和	喜悦	.

“他是父母的掌上明珠，是他们唯一的依靠和快乐源泉。”

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [wiːk] ['æftər] [wiːk] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Day	after	day	,	week	after	week	,	they	waited	on	him	,
天	后	天	,	星期	后	星期	,	他们	等待	在	他	,

日复一日，周复一周，他们侍奉着他。

[baɪ][tɜːrnz] ['gaːdɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

by	turns	guarding	him	and	fishing	for	him	,
经过	转弯	守护	他	和	钓鱼	为了	他	,

他们轮流看守他，又轮流钓他。

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][sɔːft] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːsəlz] [ʌv; əv][kræb][ænd; ənd]['piːpiː][ænd; ənd] ['tendər] [fɪʃ] .

bringing	him	soft	delicious	morsels	of	crab	and	pipi	and	tender	fish	.
带来	他	柔软的	可口的	小块	的	螃蟹	和	皮皮	和	投标	鱼	.

给他端上鲜嫩美味的蟹肉、蛤蜊和鲜嫩的鱼肉。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['fiːdɪŋ] [hiː; hi] [gruː] [fæst] .

Under	such	faithful	feeding	he	grew	fast	.
在下面	这样的	忠实	喂养	他	生长	快速地	.

在这样精心喂养下，他长得很快。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ledʒ] .

Each	day	he	looked	over	his	ledge	.
每个	天	他	看起来	超过	他的	壁架	.

他每天都要从屋檐下往下看。

" [ðə; ði] [weɪvz] , ['mʌðər] !

"	The	waves	,	mother	!
"	这	波浪	,	母亲	!

“海浪啊，妈妈！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [waɪt] , [waɪt] [weɪvz] !

"	The	white	,	white	waves	!
"	这	白色的	,	白色的	波浪	!

“白色的波浪！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kɔːlɪŋ] .

They	are	always	calling	.
他们	是	总是	呼叫	.

他们总是打电话。

[meɪ] [aɪ][nɑːt][goʊ] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ? "

May	I	not	go	yet	to	the	sea	?	"
可能	我	不是	去	然而	到	这	海	?	"

我还能去海边吗?

" [nɑːt] [jet] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	yet	,	"	his	mother	would	reply	.
"	不是	然而	,	"	他的	母亲	会	回复	.

“还没有，”他母亲会回答。

" ['beɪbi] [gʌlz] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['fɛðɚz] [groʊ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [daʊn] .

"	Baby	gulls	must	wait	till	feathers	grow	in	place	of	down	.
"	婴儿	海鸥	必须	等待	直到	羽毛	生长	在	地方	的	向下	.

“小海鸥必须等到羽毛长出来，才能取代绒毛。”

" ['fɛðɚz] [gruː] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [daʊn] .

"	Feathers	grew	in	place	of	down	.
"	羽毛	生长	在	地方	的	向下	.

“羽毛取代了绒毛。”

['beɪbi] [wɪŋz] ['brɔːdnd] [ænd; ənd] [gruː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] .

Baby	wings	broadened	and	grew	strong	,	and	at	last	he	could	fly	.
婴儿	翅膀	扩大	和	生长	强的	,	和	在	最后的	他	可以	飞	.

婴儿的翅膀渐渐展开，变得强壮有力，最终他能够飞翔了。

" [ðə; ði] [weɪvz] [stɪl] [kɔːl] , ['mʌðər] , " [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	The	waves	still	call	,	mother	,	"	he	pleaded	.
"	这	波浪	仍然	称呼	,	母亲	,	"	他	恳求	.

“母亲，海浪仍在呼唤，”他恳求道。

" [kʌm] , [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

"	Come	,	then	,	"	said	his	mother	at	last	,	and	down	they	all	went	to	the	sea	,
"	来	,	然后	,	"	说	他的	母亲	在	最后的	,	和	向下	他们	全部	去	到	这	海	,

“那就走吧，”他母亲最后说道，然后他们都向海边走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf] [bɪ'gæn] .

and	the	joy	of	life	began	.
和	这	喜悦	的	生活	开始	.

于是，生活的乐趣开始了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [jet] ['oʊnli][ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [braʊn] ['beɪbi] ,

He	was	as	yet	only	a	mottled	brown	baby	,
他	曾是	作为	然而	仅有的	一个	斑驳	棕色的	婴儿	,

他当时还只是个皮肤呈棕褐色、有斑点的婴儿，

[nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['hænsəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dʌv] - [bækt] ['perənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brests] [ʌv; əv]

not	nearly	so	handsome	as	his	dove	-	backed	parents	with	their	breasts	of
不是	几乎	所以	英俊的	作为	他的	鸽子	-	支持的	父母	和	他们的	乳房	的

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

远不如他那背生如鸽、胸脯雪白的父母英俊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɪŋk] [webd] [toʊz] [ɔːrd] [ðer; ðər] [wei] ['gliːfəli] [θruː] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

But	his	pink	webbed	toes	oared	their	way	gleefully	through	the	clear	water	,
但	他的	粉色的	蹼状的	脚趾	划桨	他们的	方式	兴高采烈地	通过	这	清除	水	,

但他那粉红色的蹼状脚趾却欢快地划过清澈的水中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɪl] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][snæp][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [fɪʃ] [æz; əz] ['kʌnɪŋli] [æz; əz]

and	his	little	brown	bill	learned	to	snap	the	fleeing	fish	as	cunningly	as
和	他的	小的	棕色的	账单	学习	到	折断	这	逃离	鱼	作为	狡猾地	作为

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [biːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][bɜːrdz] .

the	crimson	beaks	of	the	older	birds	.
这	赤红	喙	的	这	老	鸟类	.

它那棕色的小嘴学会了像老鸟的深红色喙一样狡猾地啄食逃窜的鱼。

[wʌt] [ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] !

What	a	life	that	was	!
什么	一个	生活	那	曾是	!

那真是一段精彩的人生!

[ðeɪ] [sɔːd] ['oʊvər] ['restləs] [weɪvz] [ɑːn] ['skersli] - ['muːvɪŋ] [wɪŋz] ,

They	soared	over	restless	waves	on	scarcely	-	moving	wings	,
他们	飙升	超过	不安	波浪	在	几乎	-	移动	翅膀	,

它们几乎不动的翅膀，翱翔在波涛汹涌的海面上。

[swuːp] [loʊ] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [wer] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][fɪnz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ] [fiːst] .

swooping	low	and	dropping	where	the	flash	of	fins	proclaimed	a	feast	.
俯冲	低的	和	下降	在哪里	这	闪光	的	鳍	宣布	一个	盛宴	.

低空俯冲，鱼鳍闪过的地方，仿佛在宣告一场盛宴。

[ðeɪ] ['səːkld]['taɪni] [beɪz] [huːz] ['siːwiːd] ['kɑːrpəts] [kloʊðd] [ðə; ði] [flɔːrz] [ɪn] ['reɪnboʊ] [hjuːz] ;

They	circled	tiny	bays	whose	seaweed	carpets	clothed	the	floors	in	rainbow	hues	;
他们	圈起来	微小的	海湾	谁	海藻	地毯	穿着衣服	这	楼层	在	彩虹	色调	;

它们环绕着小海湾，海湾底部铺满了彩虹般绚丽的海藻；

[ɔːr][roʊd] [laɪk] ['feri] [krɑːft][ə'pɑːn][ðə; ði]['evər] - ['roʊlɪŋ] ['breikəz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [ʃɔːz] .

or	rode	like	fairy	craft	upon	the	ever	-	rolling	breakers	on	the	shelving	shores	.
或者	骑	喜欢	仙女	工艺	之上	这	曾经	-	滚动	断路器	在	这	货架	海岸	.

或者像仙女的船一样，在绵延的海岸上，乘着翻滚的巨浪航行。

[wen] [fɪrs] ['waɪndz] [bluː] , [ðeɪ] [wiːld] [ænd; ənd] [skriːmd] [laɪk] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

When	fierce	winds	blew	,	they	wheeled	and	screamed	like	spirits	of	the	storm	,
什么时候	凶猛的	风	吹	,	他们	带轮子的	和	尖叫	喜欢	烈酒	的	这	风暴	,

当狂风呼啸时，它们像风暴中的精灵一样旋转尖叫。

['læfɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tɔːrn][ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ]

laughing	to	see	the	surface	of	the	sea	torn	up	and	flung	against	the	high
笑	到	看	这	表面	的	这	海	撕裂	向上	和	扔	反对	这	高的

[koʊst] ['rɑːks] .

coast	rocks	.
海岸	岩石	.

看到海面被撕裂并抛向高耸的海岸岩石，不禁哈哈大笑。

['sloʊli] , [æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [roʊld] [baɪ] ,

Slowly	,	as	the	months	rolled	by	,
缓慢地	,	作为	这	几个月	滚动	经过	,

随着时间推移，时间慢慢流逝.....

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] - ['bɪlz] ['fɛðɜ-z] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm]['mɑːt(ə)ld] [braʊn] [tuː; tə] ['pɜːrli] [greɪ] [ænd; ənd]

the	little	Red	-	bill's	feathers	changed	from	mottled	brown	to	pearly	grey	and
这	小的	红色的	-	法案的	羽毛	已更改	从	斑驳	棕色的	到	珍珠般的	灰色的	和

['ʃaɪnɪŋ] [waɪt] ;

shining	white	;
灼灼	白色的	;

小红嘴鸟的羽毛由斑驳的棕色变成了珍珠灰和闪亮的白色；

['skɑːrlət] [fleɪmd] [ɑːn] [bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] .

scarlet	flamed	on	bill	and	feet	.
猩红	火焰	在	账单	和	脚	.

喙和脚呈鲜红色。

[ðə; ði] [fʊl] [braɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	full	bright	beauty	of	his	kind	was	on	him	.
这	满的	明亮的	美丽	的	他的	种类	曾是	在	他	.

他身上散发着同类全部耀眼的美丽。

['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] [keɪm] .

Mating	season	came	.
交配	季节	来了	.

交配季节到了。

" ['lɪt(ə)l] [lʌv] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [wʌn] ,

"	Little	love	,	"	he	said	to	his	chosen	one	,
"	小的	爱	,	"	他	说	到	他的	选定	一	,

“一点爱意，”他对心爱的人说。

" [aɪ] [noʊ] [æn; ən]['aɪlənd] [wer] ['aʊər; ɑːr] [eg] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] ['ʃeltərd] .

"	I	know	an	island	where	our	egg	will	be	safe	and	our	baby	sheltered	.
"	我	知道	一个	岛	在哪里	我们的	蛋	将要	是	安全的	和	我们的	婴儿	避难所	.

我知道有一个岛屿，在那里我们的蛋会很安全，我们的宝宝会受到庇护。

[ðer; ðər] , [wer] [waɪt] [weɪvz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɔːl] [deɪ] ,

There	,	where	white	waves	sing	and	dance	all	day	,
那里	,	在哪里	白色的	波浪	唱歌	和	舞蹈	全部	天	,

在那里，白色的波浪整日歌唱起舞，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [tendid] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] [tendid] .

he	shall	be	loved	and	tended	as	I	was	loved	and	tended	.
他	将	是	喜爱	和	倾向于	作为	我	曾是	喜爱	和	倾向于	.

他将会像我当年一样，得到爱护和照顾。

" [iː] . — [ðə; ði] [siː] - [skwɜːrt] [huː] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

"	II	.	—	THE	SEA	-	SQUIRT	WHO	STOOD	ON	HIS	HEAD
"	二	.	—	这	海	-	喷出	WHO	站立	在	他的	头

二、——倒立的海鞘

[fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət] [beɪ] [stretʃt] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['dʒeti] ,

Far	out	into	the	waters	of	a	quiet	bay	stretched	a	wooden	jetty	,
远的	出去	进入	这	水	的	一个	安静的	湾	拉伸	一个	木制的	码头	,

在静谧海湾的深处，延伸着一座木制码头。

[oʊld][ænd; ənd] ['rɔtiŋ] [ænd; ənd] ['skersli] ['evər] [juːst] .

old	and	rotting	and	scarcely	ever	used	.
老的	和	腐烂	和	几乎	曾经	用过的	.

老旧腐烂，几乎没用过。

[ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['blækənd] ['tɪmbɜ-z] [ðæt] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] - [laɪn][wɜːr; wər][baɪ]

The	browned	and	blackened	timbers	that	showed	above	the	water	-	line	were	by
这	棕色	和	变黑	木材	那	显示	多于	这	水	-	线	是	经过

[noʊ] [miːnz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

no	means	beautiful	,
不	方法	美丽的	,

露出水面的那些棕褐色和黑色的木材，一点也不美观。

[bʌt; bət][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [wʌz; wəz] ['ferilænd] .

but	at	their	feet	was	fairyland	.
但	在	他们的	脚	曾是	仙境	.

但他们的脚下却是仙境。

[hɪr] , [ɪn] [peɪl] [griːn] ['klɪrnəs] ,
Here , in pale green clearness ,
这里 , 在 苍白 绿色的 清晰度 ,

这里，一片淡绿色的清澈之中，

['fɔrists] [ʌv; əv] ['delɪkət] ['siːwiːdz] [bent] [ðer; ðər] [goʊld] [ænd; ənd] ['æmbər] [biːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l]
forests of delicate seaweeds bent their gold and amber beads to the gentle
森林 的 精美的 海藻 弯曲 他们的 金子 和 琥珀色 珠子 到 这 温和的
['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;
movement of the water ;
移动 的 这 水 ;

茂密的海藻森林随着水流的轻柔摇曳，金色和琥珀色的珠子也随之弯曲；

[swɪft] - [fɪnd] ['fɪʃɪz] , [geɪ] [ɪn] ['skɑːrlət] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [brɑːnz] ,
swift - finned fishes , gay in scarlet and silver and bronze ,
迅速 - 有鳍的 鱼 , 同性恋 在 猩红 和 银 和 青铜 ,

鳍快的鱼，色彩鲜艳，有猩红、银色和青铜色，

[swæm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['paɪθweɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [kuːl] ['ʃeɪdɪd] ['baʊərz]
swam the forest pathways and chased each other in and out cool shaded bowers
游泳 这 森林 路径 和 追逐 每个 其他 在 和 出去 凉爽的 阴影 鲍尔斯
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɪlmi] ['bræntʃɪz] ;
beneath the filmy branches ;
下面 这 电影 分支 ;

它们在林间小道上游泳，在枝叶稀疏的凉爽树荫下追逐嬉戏；

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
most beautiful of all ,
最多 美丽的 的 全部 ,

最美的，

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [tuːbd] [siː] - [skwɜːrt] [weɪvd] [ðer; ðər] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] [bɔːlz] [frʌm; frəm]
myriads of long - tubed sea - squirts waved their pink and crimson balls from
无数 的 长的 - 管状 海 - 喷射 挥手 他们的 粉色的 和 赤红 球 从
[ðə; ði] ['dʒeti] [paɪlz] ,
the jetty piles ,
这 码头 堆 ,

无数长管海鞘在码头桩柱上挥舞着它们粉红色和深红色的球状物，

[laɪk] [greɪt] [kloʊzd] ['pɔpiːz] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .
like great closed poppies in the sea .
喜欢 伟大的 关闭 罂粟花 在 这 海 .

就像大海中盛开的巨大罂粟花。

[haʊ] [ðeɪ] [weɪvd] !
How they waved !
如何 他们 挥手 !

他们挥手致意！

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] .
Up and down , backwards and forwards .
向上 和 向下 , 向后 和 前进 .

上上下下，前后左右。

[nɑːt] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [bʌt; bət] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðoʊ] ['nevər] [friːd] [frʌm; frəm]
Not moved by the water , but moving in the water , though never freed from
不是 已搬 经过 这 水 , 但 移动 在 这 水 , 尽管 绝不 自由 从
[ðə; ði] ['dʒeti] [paɪlz] .
the jetty piles .
这 码头 堆 .

它不被水流推动，而是在水中移动，但始终没有脱离码头桩的束缚。

['æftər] [ɔ:l] , [ðiːz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] ['ænɪmlz] .

After	all	,	these	were	not	flowers	,	but	animals	.
后	全部	,	这些	是	不是	花朵	,	但	动物	.

毕竟，这些不是花，而是动物。

[kən'tɪnjuəli] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [pɪŋk] , [raʊnd] [maʊðz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pæs] [θruː]

Continually	they	opened	their	pink	,	round	mouths	to	let	the	water	pass	through
持续	他们	打开	他们的	粉色的	,	圆形的	嘴	到	让	这	水	经过	通过

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,

their	bodies	,
他们的	身体	,

它们不停地张开粉红色的圆嘴，让水流过身体。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [iːtʃ] [freʃ] ['maʊθfʊl] [maɪt] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [miːl] .

in	the	hope	that	each	fresh	mouthful	might	contain	a	meal	.
在	这	希望	那	每个	新鲜的	一口气	可能	包含	一个	一顿饭	.

希望每一口新鲜食物都能包含一顿饭。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [skwɜːrt] !

Again	and	again	,	squirt	!
再次	和	再次	,	喷出	!

一次又一次，喷射！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [sʌm; səm] ['frægmənt] [ʌv; əv] [ʃel] [ɔːr] [rɑːk] [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	were	forced	to	throw	out	some	fragment	of	shell	or	rock	which	had
他们	是	强制	到	扔	出去	一些	分段	的	壳	或者	岩石	哪个	有

['floʊtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə'nɔɪəns] .

floated	in	and	caused	annoyance	.
漂浮	在	和	导致	烦恼	.

他们被迫扔掉一些漂进来的贝壳碎片或石头，这些碎片造成了困扰。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [paɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,

At	the	foot	of	one	pile	there	was	some	excitement	,
在	这	脚	的	一	桩	那里	曾是	一些	激动	,

其中一堆东西的底部有些骚动，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['beɪbi] [siː] - [skwɜːrt] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

for	a	baby	sea	-	squirt	was	setting	out	to	see	the	world	.
为了	一个	婴儿	海	-	喷出	曾是	环境	出去	到	看	这	世界	.

一只小海鞘即将踏上探索世界的旅程。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

He	was	impatient	to	be	off	,	but	his	mother	was	giving	him	a	great
他	曾是	不耐烦	到	是	离开	,	但	他的	母亲	曾是	给予	他	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

deal	of	advice	.
交易	的	建议	.

他迫不及待地想要离开，但他的母亲给了他很多建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['rɛkəg,naɪzd]

If	you	had	seen	him	lying	in	the	water	you	would	never	have	recognised
如果	你	有	已见	他	说谎	在	这	水	你	会	绝不	有	已确认

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [siː] - - [sʌn] .

him	as	the	sea	-	squirt's	son	.
他	作为	这	海	-	-	儿子	.

如果你看到他躺在水里，你绝对认不出他是海鞘的儿子。

[noʊ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['evər] [mɔːr] [ˌʌn'laɪk] .

No	mother	and	son	were	ever	more	unlike	.
不	母亲	和	儿子	是	曾经	更多的	与此不同	.

世上再也没有比这对母子更截然不同的一对了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] - [skɪnd] [tuːb] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋ] ,

She	was	big	,	with	a	thick	-	skinned	tube	half	a	yard	long	,
她	曾是	大的	,	和	一个	厚的	-	去皮	管子	一半	一个	院子	长的	,

她个头很大，长着一根厚厚的管状物，足有半码长。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [kwɪns] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪni][ænd; ənd][sɔːft] ,

and	a	ball	at	the	top	shaped	like	a	quince	;	he	was	tiny	and	soft	,
和	一个	球	在	这	顶部	形状	喜欢	一个	榅	;	他	曾是	微小的	和	柔软的	,

顶端有一个形似榲桲的球；他很小，也很柔软。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi]['tædpoʊl] .

and	looked	like	a	baby	tadpole	.
和	看起来	喜欢	一个	婴儿	蝌蚪	.

看起来像一只小蝌蚪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['geɪli] ['kʌlərd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌlərləs] [ænd; ənd]['dʒeli] - [laɪk] .

She	was	gaily	coloured	;	he	was	colourless	and	jelly	-	like	.
她	曾是	兴高采烈地	有色	;	他	曾是	无色	和	果冻	-	喜欢	.

她肤色鲜艳；他肤色苍白，像果冻一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒeti] [paɪl] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] .

She	was	fixed	to	the	jetty	pile	;	he	could	swim	.
她	曾是	固定的	到	这	码头	桩	;	他	可以	游泳	.

她被固定在码头桩上；他会游泳。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] , ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Yet	,	in	spite	of	these	great	differences	,	mother	and	son	they	were	.
然而	,	在	尽管如此	的	这些	伟大的	差异	,	母亲	和	儿子	他们	是	.

然而，尽管存在这些巨大的差异，他们终究是母子。

" [dɪr] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , ['nevər][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] . "

"	Dear	child	,	"	she	said	,	"	whatever	you	do	,	never	stand	on	your	head	.	"
"	亲爱的	孩子	,	"	她	说	,	"	任何	你	做	,	绝不	站立	在	你的	头	.	"

“亲爱的孩子，”她说，“无论你做什么，都不要倒立。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə] . "

"	Of	course	not	,	"	he	replied	;	"	I	shall	never	wish	to	.	"
"	的	课程	不是	,	"	他	回复	;	"	我	将	绝不	希望	到	.	"

“当然不会，”他回答说，“我永远不会想那样做。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] , " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	But	you	will	wish	to	,	"	cried	his	mother	.
"	但	你	将要	希望	到	,	"	哭	他的	母亲	.

“但你会想这么做的，”他母亲喊道。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	won't	be	able	to	help	it	.
"	你	惯于	是	有能力的	到	帮助	它	.

你无法阻止这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

It	runs	in	the	family	.
它	跑步	在	这	家庭	.

这是家族遗传。

['lɪs(ə)n] , [sʌn] .

Listen	,	son	.
听	,	儿子	.

听着，儿子。

[wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] ; [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [fuːd] .

Once	I	was	like	you	;	I	could	swim	and	move	about	to	find	my	food	.
一次	我	曾是	喜欢	你	;	我	可以	游泳	和	移动	关于	到	寻找	我的	食物	.

我曾经也像你一样，会游泳，会四处游动寻找食物。

[bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] ,
Before **me** **,**
前 我 ,

在我面前，

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrændˌfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈgrændˌmʌðəz] [fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [bæk] [wɜːr; wər]
all **our** **grandfathers** **and** **grandmothers** **for** **millions** **of** **years** **back** **were**
全部 我们的 祖父们 和 祖母们 为了 百万 的 年 后退 是
[fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [laɪk] [juː; jʊ] .
for **a** **part** **of** **their** **lives** **like** **you** **.**
为了 一个 部分 的 他们的 生活 喜欢 你 .

数百万年前，我们的祖父母们都曾在人生的某个阶段像你一样。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [groʊn] [aɪz] [ænd; ənd]
If **they** **had** **never** **stood** **on** **their** **heads** **they** **might** **have** **grown** **eyes** **and**
如果 他们 有 绝不 站立 在 他们的 头部 他们 可能 有 生长 眼睛 和
[ˈbækboʊn] [ænd; ənd] [fɪnz] ,
backbones **and** **fins** **,**
主干 和 鳍 ,

如果它们从未倒立过，它们或许会长出眼睛、脊椎和鳍。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈklevər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] .
and **become** **as** **great** **and** **clever** **as** **the** **fishes** **.**
和 变得 作为 伟大的 和 聪明的 作为 这 鱼 .

变得像鱼儿一样伟大而聪明。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðoʊz] [oʊld] [ˈgrænperənts] [bɪˈkeɪm] [ˈleɪzi][ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [tɪl]
But **because** **those** **old** **grandparents** **became** **lazy** **and** **stood** **on** **their** **heads** **till**
但 因为 那些 老的 祖父母 成为 懒惰的 和 站立 在 他们的 头部 直到
[ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
they **grew** **to** **the** **rocks** **,**
他们 生长 到 这 岩石 ,

但是因为那些老祖父母变得懒惰，倒立着，直到长成了石头，

[wiː; wi][ɪn][tɜːrn][hæv; həv][ɔːl] [groʊn] [ˈleɪzi] ,
we **in** **turn** **have** **all** **grown** **lazy** **,**
我们 在 转动 有 全部 生长 懒惰的 ,

我们反过来也都变得懒惰了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][tɜːrn][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈswɪmɪŋ] [ˈpaʊɚz] .
and **we** **in** **turn** **have** **been** **punished** **by** **the** **loss** **of** **our** **swimming** **powers** **.**
和 我们 在 转动 有 到过 受到惩罚 经过 这 损失 的 我们的 游泳 权力 .

而我们则因此失去了游泳能力，受到了惩罚。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [breɪk] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæməliːz, ˈfæmliːz][bæd][ˈhæbɪt] ,
If **you** **could** **only** **break** **loose** **from** **the** **family's** **bad** **habit** **,**
如果 你 可以 仅有的 休息 松动的 从 这 家庭的 坏的 习惯 ,

如果你能摆脱家里的坏习惯，

[juː; jʊ] [maɪt] [stɑːrt][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [friː] [reɪs] [ʌv; əv] [siː] - [skwɜːrt] .
you **might** **start** **a** **glorious** **free** **race** **of** **sea** **-** **squirts** **.**
你 可能 开始 一个 辉煌 自由的 种族 的 海 - 喷射 .

你或许会发起一场精彩绝伦的海鞘自由竞赛。

[ɔːl][ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈbækboʊn] [ænd; ənd]
All **the** **most** **successful** **creatures** **in** **the** **sea** **are** **those** **that** **have** **backbones** **and**
全部 这 最多 成功的 生物 在 这 海 是 那些 那 有 主干 和
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

海洋中最成功的生物都是那些有脊椎和眼睛的生物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ɪn][juː; jʊ] ,

You	have	the	beginnings	of	these	two	things	in	you	,
你	有	这	开端	的	这些	二	事物	在	你	,

你身上具备这两种特质的雏形，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

but	if	you	stand	on	your	head	you	will	lose	them	,	as	I	have	done	.
但	如果	你	站立	在	你的	头	你	将要	失去	他们	,	作为	我	有	完毕	.

但如果你倒立，你就会失去它们，就像我一样。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [fɪkst] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsiːwiːdz] .

You	will	become	fixed	and	helpless	like	the	seaweeds	.
你	将要	变得	固定的	和	无助	喜欢	这	海藻	.

你会变得像海藻一样，固着而无助。

[ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ˈnevər] [tuː; tə][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

Promise	me	never	to	stand	on	your	head	.
承诺	我	绝不	到	站立	在	你的	头	.

答应我，永远不要倒立。

[ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˈmuːvɪŋ] . "

Promise	me	that	you	will	keep	moving	.	"
承诺	我	那	你	将要	保持	移动	.	"

答应我，你会继续前进。

" [jes] , [ˈmʌðər] .

"	Yes	,	mother	.
"	是的	,	母亲	.

“是的，母亲。”

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [ðə; ði][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] [kʊd; kəd][weɪt][noʊ][lɔːŋgər] .

"	The	impatient	little	fellow	could	wait	no	longer	.
"	这	不耐烦	小的	同伴	可以	等待	不	更长	.

这个性急的小家伙再也等不下去了。

" [haʊ] [groʊn] - [ʌps] [tɔːk] !

"	How	grown	-	ups	talk	!
"	如何	生长	-	UPS	讲话	!

“大人说话真有意思！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][maɪ] [hed] !

"	As	if	I	should	ever	wish	to	stand	on	my	head	!
"	作为	如果	我	应该	曾经	希望	到	站立	在	我的	头	!

“我怎么可能想倒立呢！”

" [hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wet]
" He swam about for several hours , enjoying himself exceedingly in this great wet
" 他 游泳 关于 为了 一些 小时 , 享受 他自己 非常 在 这 伟大的 湿的
[wɜːrld] .
world .
世界 .

“他游了好几个小时，在这个广阔的湿润世界里玩得非常开心。”

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [paɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒeti] .
At last he came to the end pile of the jetty .
在 最后的 他 来了 到 这 结尾 桩 的 这 码头 .

最后他来到了码头尽头的木桩旁。

[hɪr] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
Here , to his great astonishment ,
这里 , 到 他的 伟大的 惊讶 ,

令他大为惊讶的是，

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
there suddenly came upon him the most overpowering desire to stand on his
那里 突然 来了 之上 他 这 最多 压倒性的 欲望 到 站立 在 他的
[hed] .
head .
头 .

他突然萌生了一个无比强烈的愿望，那就是倒立。

[tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] !
To stand on his head !
到 站立 在 他的 头 !

倒立！

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [fɔːr'toʊld] .
The very thing his mother had foretold .
这 非常 事物 他的 母亲 有 预言 .

这正是他母亲预言的事情。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər] [ɔːl] , [soʊ] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
Well , she was right , after all , so perhaps she was right in advising him to
出色地 , 她 曾是 正确的 , 后 全部 , 所以 也许 她 曾是 正确的 在 建议 他 到
[kiːp] ['muːvɪŋ] .
keep moving .
保持 移动 .

好吧，她最终是对的，所以她建议他继续前进或许是对的。

" [aɪ] [wɪl] [swɪm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will swim on , " he said .
" 我 将要 游泳 在 , " 他 说 .

“我会继续游下去，”他说。

[hiː; hi] [swæm] [ɑːn] ['breɪvli] .
He swam on bravely .
他 游泳 在 勇敢地 .

他勇敢地继续游去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪd] ['oʊpən] [siː] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [paɪlz] [tuː; tə]
But before him was the wide open sea , with no comfortable piles to
但 前 他 曾是 这 宽的 打开 海 , 和 不 舒服的 堆 到
[rest] [ə'genst] .
rest against .
休息 反对 .

但摆在他面前的是茫茫大海，没有任何舒适的桩子可以倚靠。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rest] .

how	he	longed	to	rest	.
如何	他	渴望	到	休息	.

他多么渴望休息啊。

[dʒʌst][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['hevi] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [daʊn] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [fɜːrm] — [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

Just	to	put	that	heavy	head	of	his	down	against	something	firm	—	how	delightful
只是	到	放	那	重的	头	的	他的	向下	反对	某物	公司	—	如何	愉快

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] !

that	would	be	!
那	会	是	!

让他那沉重的脑袋靠在坚实的东西上——那该有多舒服啊!

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [paɪl] , [ðæt] [læst] [wʌn] !

That	was	a	splendid	pile	,	that	last	one	!
那	曾是	一个	灿烂	桩	,	那	最后的	一	!

最后那堆东西真是太棒了!

[soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [waɪd] .

So	strong	and	wide	.
所以	强的	和	宽的	.

如此强壮而宽广。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi] ['restɪd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It	could	not	matter	if	he	rested	just	a	few	minutes	.
它	可以	不是	事情	如果	他	休息	只是	一个	很少	分钟	.

就算他只休息几分钟也无妨。

[hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .

He	really	would	not	stay	long	.
他	真的	会	不是	停留	长的	.

他真的不会久留。

[soʊ] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['beɪbi] [swæm] [bæk] .

So	,	forgetting	his	promise	,	this	foolish	baby	swam	back	.
所以	,	遗忘	他的	承诺	,	这	愚蠢	婴儿	游泳	后退	.

于是，这个傻宝宝忘记了自己的诺言，游了回去。

[daʊn] [went] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [paɪl] , [ænd; ənd][ə'læs] !

Down	went	his	head	against	the	comfortable	pile	,	and	alas	!
向下	去	他的	头	反对	这	舒服的	桩	,	和	唉	!

他的头重重地撞在了舒适的垫子上，唉!

[ðer; ðər][hiː; hi][hæz; həz] [steɪd] ['evər] [sɪns] .

there	he	has	stayed	ever	since	.
那里	他	有	入住	曾经	自从	.

从那时起，他就一直待在那里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [waɪz] [wɜːrdz] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

His	mother's	wise	words	faded	from	his	mind	.
他的	母亲的	明智的	字	褪色	从	他的	头脑	.

母亲的至理名言渐渐从他的脑海中消散。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][stɜːr] .

He	was	too	lazy	to	stir	.
他	曾是	也	懒惰的	到	搅拌	.

他懒得动弹。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ['taɪni] [tjʊb] [gruː] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][fɔːr; fər][laɪf]

From	his	head	tiny	tubes	grew	on	to	the	wood	,	holding	him	there	for	life
从	他的	头	微小的	管子	生长	在	到	这	木头	,	保持	他	那里	为了	生活

.

:

.

从他的头部长出细小的管子，这些管子附着在木头上，将他终生固定在那里。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] !

What	a	change	has	come	over	him	!
什么	一个	改变	有	来	超过	他	!

他变化真大!

[teɪl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['groʊɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] ['bækboʊn] , [ɔːl][hæv; həv][daɪd] [ə'weɪ] ;

Tail	and	little	growing	eye	and	backbone	,	all	have	died	away	;
尾巴	和	小的	生长	眼睛	和	骨干	,	全部	有	死亡	离开	;

尾巴、正在发育的小眼睛和脊椎骨都已消失;

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [hæz; həz] [groʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [tuːb] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['geɪli] - ['kʌlərd] ['fleʃi] [bɔːl]

in	their	place	has	grown	the	long	tube	with	the	gaily	-	coloured	fleshy	ball
在	他们的	地方	有	生长	这	长的	管子	和	这	兴高采烈地	-	有色	肉质的	球

[æt; ət][ɪts] [end] ,

at	its	end	,
在	它是	结尾	,

取而代之的是一根长长的管状物，末端长着一个色彩鲜艳的肉球。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [weɪv] , ['brɪŋɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [fuːd] , ['sʌmtaɪmz]

through	which	the	water	runs	with	every	wave	,	bringing	sometimes	food	,	sometimes
通过	哪个	这	水	跑步	和	每一个	海浪	,	带来	有时	食物	,	有时

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] .

nothing	but	sand	and	stones	.
没有什么	但	沙	和	石头	.

水流随着每一波波浪涌过，有时会带来食物，有时却只带来沙子和石头。

[gɔːn] [ɑːr; ər][ðə; ði][oʊld] ['swɪmɪŋ] ['paʊɚz] , [ðə; ði][oʊld] [friː] [laɪf] .

Gone	are	the	old	swimming	powers	,	the	old	free	life	.
已消失	是	这	老的	游泳	权力	,	这	老的	自由的	生活	.

昔日的游泳能力和自由自在的生活都已不复存在。

[gɔːn] [ɪz][ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][grænd][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

Gone	is	all	chance	of	growing	into	something	strong	and	grand	and	successful	.
已消失	是	全部	机会	的	生长	进入	某物	强的	和	盛大	和	成功的	.

发展成为强大、伟大和成功的事物的机会已经彻底消失了。

[hiː; hi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['helpləs] .

He	is	beautiful	,	but	he	is	helpless	.
他	是	美丽的	,	但	他	是	无助	.

他长相俊美，但却无能为力。

[aɪ] ['wʌndər] [dʌz] [hiː; hi]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ?

I	wonder	does	he	ever	think	of	what	might	have	been	?
我	想知道	做	他	曾经	思考	的	什么	可能	有	到过	?

我想知道他是否曾想过如果当初怎样怎样会怎样?

[dʌz] [hiː; hi]['evər] [seɪ] , ['sædli] : " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] [kept] ['muːvɪŋ] [ɑːn] !

Does	he	ever	say	,	sadly	:	"	If	I	had	but	kept	moving	on	!
做	他	曾经	说	,	令人遗憾的是	:	"	如果	我	有	但	保留	移动	在	!

他是否曾悲伤地说：“如果我当初没有那样做，而是继续前进就好了！”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['bɑːbi]

"	III	.	—	BOBBY
"	三、	.	—	鲍比

三、——鲍比

- ['wɑːndərɪŋz]
BARNACLE'S WANDERINGS
- 漫游

藤壶的漫游

[ðə; ði] ['bɑːrnəklz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌsəlz] [ænd; ənd] ['lɪmpɪt] [ænd; ənd] [red]
The Barnacles lived on the rocks with the Mussels and Limpets and red
这 藤壶 居住地 在 这 岩石 和 这 贻贝 和 帽贝 和 红色的
[ə'neməniz] .
Anemones .
海葵 .

藤壶与贻贝、笠螺和红海葵一起生活在岩石上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ʃel] - ['haʊzɪz] ,
There were hundreds and thousands and millions of little shell - houses ,
那里 是 数百 和 数千 和 百万 的 小的 壳 - 房屋 ,

那里有成百上千、数以百万计的小贝壳屋，

[set] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] ['skersli] ['eni] [ruːm] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər] ['pɑːθweiz] .
set so closely together that scarcely any room was left for pathways .
放 所以 密切 一起 那 几乎 任何 房间 曾是 左边 为了 路径 .

房屋排列得非常紧密，几乎没有留下任何通道。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['frendli] [weɪvz] , [laɪk] ['bɪzi] [waɪt] - [kæpt] ['weitəz] ,
Twice a day the friendly waves , like busy white - capped waiters ,
两次 一个 天 这 友好的 波浪 , 喜欢 忙碌的 白色的 - 封顶 服务员 ,

每天两次，友好的挥手声，就像忙碌的、戴着白色帽子的服务员一样。

['hɜːrid] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv]['taɪni] [siː] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðer; ðər] [sɔːft] , [wet] [hændz] .
hurried up the shore with a feast of tiny sea creatures in their soft , wet hands .
慌忙 向上 这 支撑 和 一个 盛宴 的 微小的 海 生物 在 他们的 柔软的 , 湿的 双手 .

他们用柔软湿润的小手捧着满满一盘小海生物，匆匆跑上岸。

[ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [dɔːz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['oʊpənd] [waɪl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ʃel] - ['piːp(ə)l] [tʊk]
Then , one by one , doors were carefully opened while the waiting shell - people took
然后 , 一 经过 一 , 门 是 小心 打开 尽管 这 等待 壳 - 人们 采取
[ɪn][ðer; ðər] [fuːd] ,
in their food ,
在 他们的 食物 ,

然后，一扇扇门被小心翼翼地打开，等候的贝壳人享用着他们的食物。

[bʌt; bət] [wɜːr; wər] [suːn] [ʃʌt] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['ləːkiŋ] ['enəmi] .
but were soon shut again , for fear of lurking enemies .
但 是 很快 关闭 再次 , 为了 害怕 的 潜伏 敌人 .

但由于担心潜伏的敌人，很快又关闭了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [laɪf] , [bʌt; bət] [soʊ] [seɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] .
It was a quiet life , but so safe that the rocks became overcrowded .
它 曾是 一个 安静的 生活 , 但 所以 安全的 那 这 岩石 成为 过度拥挤 .

那里的生活很平静，但也太安全了，以至于岩石上挤满了人。

[wen] ['bɑːbi] ['bɑːrnəkl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌznz] [wɜːr; wər]
When Bobby Barnacle and his brothers and sisters and cousins were
什么时候 鲍比 藤壶 和 他的 兄弟 和 姐妹 和 表兄弟姐妹 是
[hætʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [eg] - ['keɪsɪz] [ænd; ənd] [swæm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] ['eɪkɔːrn] -
hatched out of their little egg - cases and swam from their mother's acorn -
孵化 出去 的 他们的 小的 蛋 - 案例 和 游泳 从 他们的 母亲的 橡子 -
[ʃel] ['haʊzɪz] ,
shell houses ,
壳 房屋 ,

当鲍比·巴纳克尔和他的兄弟姐妹以及堂表兄弟姐妹们从他们的小卵囊中孵化出来，从他们母亲的橡子壳房子里游出来时，

[ðə; ði][oʊld] ['bɑːrnəklz] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] .

the	old	Barnacles	were	alarmed	.
这	老的	藤壶	是	惊慌	.

老藤壶们感到惊恐。

" [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] ['veri] ['oʊldɪst] .

"	Dear	me	!	"	said	the	very	oldest	.
"	亲爱的	我	!	"	说	这	非常	最老	.

“我的天哪！”年纪最大的那位说道。

" [wʌt] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	What	a	swarm	of	you	!
"	什么	一个	蜂群	的	你	!

“你们真是人山人海啊！”

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] [dəunt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə]['set(ə)l]['æftər][jʊr; jər][swɪm] .

For	goodness	sake	don't	come	back	here	to	settle	after	your	swim	.
为了	善良	清酒	不	来	后退	这里	到	定居	后	你的	游泳	.

千万别游完泳后回到这里定居。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [ɔːl'redi] . "

We	are	crowded	already	.	"
我们	是	挤	已经	.	"

我们这里已经很拥挤了。

" ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [siː] ! " [læft] ['bɑːbi] .

"	Plenty	of	room	in	the	sea	!	"	laughed	Bobby	.
"	很多	的	房间	在	这	海	!	"	笑了	鲍比	.

“大海里空间很大！”鲍比笑着说。

" [kʌm] [ɑːn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	Come	on	everybody	.
"	来	在	大家	.

“大家一起来吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [jet] .

We	are	not	thinking	of	settling	down	yet	.
我们	是	不是	思维	的	安顿	向下	然而	.

我们目前还没有安定下来的打算。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd][taɪm][fɜːrst] .

We	are	going	to	have	a	grand	time	first	.
我们	是	去	到	有	一个	盛大	时间	第一的	.

我们先要好好玩一场。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [wɪʃ] [tuː; tə][spend] [ɔːl][maɪ][taɪm][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

I	am	sure	I	shall	never	wish	to	spend	all	my	time	in	one	place	.
我	是	当然	我	将	绝不	希望	到	花费	全部	我的	时间	在	一	地方	.

我确信我永远不会想把所有时间都花在一个地方。

[ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

A	roving	life	for	me	!
一个	漫游	生活	为了	我	!

我甘愿过漂泊的生活！

" ['hedɪd] [baɪ] ['bɑːbi] , [ðə; ði] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['bɑːrnəkl] ['beɪbiːz] [set] [ɔːf] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] .

"	Headed	by	Bobby	,	the	shoal	of	Barnacle	babies	set	off	on	their	travels	.
"	标题	经过	鲍比	,	这	浅滩	的	藤壶	婴儿	放	离开	在	他们的	旅行	.

“在鲍比的带领下，一群小藤壶宝宝开始了它们的旅程。”

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] ['setlɪŋ] [daʊn] .

They	certainly	did	not	look	in	the	least	like	settling	down	.
他们	当然	做过	不是	看	在	这	至少	喜欢	安顿	向下	.

他们看起来丝毫没有安定下来的样子。

[ðeɪ] [swæm][ænd; ənd][daɪvd][ænd; ənd] ['frɔlɪkt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [hwiskt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]

They	swam	and	dived	and	frolicked	and	tumbled	and	whisked	about	in	the
他们	游泳	和	潜水	和	嬉戏	和	翻滚	和	搅拌	关于	在	这

['dænsɪŋ] [weɪvz] [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['muːvmənt] .

dancing	waves	as	if	possessed	by	the	very	spirit	of	movement	.
跳舞	波浪	作为	如果	拥有	经过	这	非常	精神	的	移动	.

它们在舞动的波浪中游泳、潜水、嬉戏、翻滚、飞舞，仿佛被运动的精灵附身一般。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['ætəmz][ʌv; əv]['enərdʒi] , ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

To	such	atoms	of	energy	,	sitting	still	on	a	rock	was	plainly	an	impossibility	.
到	这样的	原子	的	活力	,	坐着	仍然	在	一个	岩石	曾是	显然	一个	不可能	.

对于这样的能量原子来说，静静地待在岩石上显然是不可能的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪr] , ['taɪni] , [sɔːft] - ['bɑdɪd] ['kriːtʃərz] .

They	were	queer	,	tiny	,	soft	-	bodied	creatures	.
他们	是	酷儿	,	微小的	,	柔软的	-	有形的	生物	.

它们是奇特的、体型很小的、身体柔软的生物。

[θɪn] , ['delɪkət] [ʃiːldz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['oʊnli] ['ʃɛlz] .

Thin	,	delicate	shields	on	their	backs	were	their	only	shells	.
薄的	,	精美的	盾牌	在	他们的	背部	是	他们的	仅有的	贝壳	.

它们背上薄而脆弱的盾状物是它们唯一的外壳。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [legz] , [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] , ['spaɪki] [teɪl] .

They	each	had	three	pairs	of	legs	,	one	eye	,	and	a	funny	,	spiky	tail	.
他们	每个	有	三	对	的	腿	,	一	眼睛	,	和	一个	有趣的	,	带刺的	尾巴	.

它们每只都有三对腿、一只眼睛和一条滑稽的、带刺的尾巴。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [eɪt] ['hʌŋgrəli] ,

As	they	went	they	ate	hungrily	,
作为	他们	去	他们	吃	饥饿地	,

他们边走边狼吞虎咽地吃东西。

['swɔləuiŋ] [siː] ['ænɪmlz] [soʊ]['taɪni] [ðæt] [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɝːlz]

swallowing	sea	animals	so	tiny	that	scores	of	them	would	go	into	a	small	girl's
吞咽	海	动物	所以	微小的	那	得分	的	他们	会	去	进入	一个	小的	女孩们

['θɪmbl] .

thimble	.
顶针	.

吞食的海洋动物体型非常小，几十只就能装进一个小女孩的顶针里。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" ['bɑːbi] ['ʃaʊtɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Bobby	shouted	suddenly	.
"	鲍比	喊叫	突然	.

鲍比突然大喊起来。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][swæm][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] ,

As	he	spoke	he	turned	to	the	right	and	swam	for	dear	life	,
作为	他	辐	他	转向	到	这	正确的	和	游泳	为了	亲爱的	生活	,

他一边说着，一边向右转身，拼命地游去。

['haɪdɪŋ] [æt; ət] [læst] ['ʌndər] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrni] ['siːwiːd] .

hiding	at	last	under	a	tangle	of	ferny	seaweed	.
隐藏	在	最后的	在下面	一个	纠纷	的	蕨类植物	海藻	.

最后躲藏在一团茂密的蕨类海藻下。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

The	others	were	too	late	to	save	themselves	.
这	其他的	是	也	晚的	到	节省	他们自己	.

其他人已经来不及自救了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [θriː] [snæps] [ʌv; əv] [ɪts] ['kruːəl] [dʒɔːz] ,

A	great	fish	had	swallowed	them	all	in	three	snaps	of	its	cruel	jaws	,
一个	伟大的	鱼	有	吞咽	他们	全部	在	三	快照	的	它是	残忍的	下颚	,

一条大鱼用它残忍的巨颚三下就把他们全都吞了下去。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [siː] .

and	Bobby	was	left	alone	in	the	wide	sea	.
和	鲍比	曾是	左边	独自的	在	这	宽的	海	.

鲍比独自一人留在了茫茫大海中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['brdli] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [swæm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

He	was	badly	frightened	,	but	presently	he	swam	out	from	his	hiding	-	place
他	曾是	糟糕	害怕	,	但	目前	他	游泳	出去	从	他的	隐藏	-	地方

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

and	continued	his	travels	.
和	持续	他的	旅行	.

他吓坏了，但很快便从藏身之处游了出来，继续他的旅程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['loʊnli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðæt] .

It	was	somewhat	lonely	,	but	he	soon	grew	accustomed	to	that	.
它	曾是	有些	孤独	,	但	他	很快	生长	习惯	到	那	.

虽然有些孤独，但他很快就习惯了。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Indeed	,	he	began	to	like	it	.
的确	,	他	开始	到	喜欢	它	.

事实上，他开始喜欢上它了。

[hiː; hi] [swæm] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [hwiskt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] ['tʃɪrfəli] [æz; əz] ['evər] ,

He	swam	and	ate	and	whisked	about	in	the	water	as	cheerfully	as	ever	,
他	游泳	和	吃	和	搅拌	关于	在	这	水	作为	愉快地	作为	曾经	,

他像往常一样快乐地游泳、吃东西、在水中嬉戏。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʌn] [aɪ] [wel] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['pɑːsəb(ə)l] ['enəmi] .

keeping	his	one	eye	well	opened	for	possible	enemies	.
保持	他的	一	眼睛	出色地	打开	为了	可能的	敌人	.

他时刻保持警惕，提防可能的敌人。

[ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['kʌznz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [siː] [rɑːk] [met] [hɪm; ɪm] .

A	shoal	of	cousins	from	a	sea	rock	met	him	.
一个	浅滩	的	表兄弟姐妹	从	一个	海	岩石	遇见	他	.

一群来自海礁的表亲与他相遇。

" [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Come	and	play	with	us	,	"	they	said	.
"	来	和	玩	和	我们	,	"	他们	说	.

“来和我们一起玩吧，”他们说。

" [noʊ] , " [sed] ['bɑːbi] ; " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

"	No	,	"	said	Bobby	;	"	I'm	going	to	travel	.
"	不	,	"	说	鲍比	;	"	我是	去	到	旅行	.

“不，”鲍比说，“我要去旅行。”

" [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi] [went] , [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['krestɪd] ['wɔːtər] .

"	Out	to	sea	he	went	,	amongst	all	the	wonders	of	the	white	-	crested	water	.
"	出去	到	海	他	去	,	在	全部	这	奇迹	的	这	白色的	-	冠状	水	.

他出海了，置身于波光粼粼的大海之中。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [leɪ] [greɪt] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [braɪt] ['kɔrəlz] [ænd; ənd] ['spʌndʒɪz] [ænd; ənd] [siː] - [ə'neməniz]

Below	him	lay	great	colonies	of	bright	corals	and	sponges	and	sea	-	anemones
以下	他	躺	伟大的	殖民地	的	明亮的	珊瑚	和	海绵	和	海	-	海葵

, ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l]['kwaɪət][laɪvz; lɪvz] .

,	living	their	simple	quiet	lives	.
,	活的	他们的	简单的	安静的	生活	.

在他下方，是大片色彩鲜艳的珊瑚、海绵和海葵群落，它们过着简单而平静的生活。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [rʌʃt] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] ['iːgər] , ['bɪzi] ['fɪʃɪz] ,

Around	him	rushed	and	darted	eager	,	busy	fishes	,
大约	他	匆忙	和	飞镖	渴望的	,	忙碌的	鱼	,

他周围涌动着一群群急切忙碌的鱼儿，它们四处游动、穿梭。

['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]['evər][ɑːn][ðə; ðɪ] [muːv] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðer; ðər] ['hʌŋgri] [dʒɔːz] .

keeping	him	ever	on	the	move	to	evade	their	hungry	jaws	.
保持	他	曾经	在	这	移动	到	逃避	他们的	饥饿的	下颚	.

为了躲避它们饥饿的利齿，他不得不时刻保持移动。

['meni] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['nɪmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər]

Many	a	narrow	escape	he	had	,	but	he	was	so	nimble	that	he	never
许多	一个	狭窄的	逃脱	他	有	,	但	他	曾是	所以	灵活	那	他	绝不

[wʌz; wəz] [kɔːt] .

was	caught	.
曾是	捕捉	.

他多次死里逃生，但他身手敏捷，从未被抓到过。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] , [hɪz; ɪz][skɪn][ænd; ənd] [ʃiːld] [bɪ'keɪm] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

As	he	grew	,	his	skin	and	shield	became	too	small	for	him	.
作为	他	生长	,	他的	皮肤	和	盾	成为	也	小的	为了	他	.

随着他长大，他的皮肤和盾牌对他来说变得太小了。

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	is	most	uncomfortable	,	"	he	thought	.
"	这	是	最多	不舒服	,	"	他	想法	.

“这太让人不舒服了，”他心想。

[splɪt] !

Split	!
分裂	!

分裂！

[skɪn] [ænd; ənd] [ʃiːld] [drɑːpt] [ɔːf] .

Skin	and	shield	dropped	off	.
皮肤	和	盾	掉落	离开	.

皮肤和护盾脱落了。

[nuː] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər][sɔːft] ,

New	ones	had	been	growing	underneath	,	but	these	at	first	were	soft	,
新的	一个	有	到过	生长	下	,	但	这些	在	第一的	是	柔软的	,

下面已经长出了新的幼苗，但起初这些幼苗很柔软。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['ʃeltər] ['ʌndər] ['siːwiːd] [tɪl] [ðeɪ] ['hɑrdnd] .

and	he	had	to	shelter	under	seaweed	till	they	hardened	.
和	他	有	到	庇护所	在下面	海藻	直到	他们	硬化	.

他只好躲在海藻下，直到海藻变硬。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kʌmfərt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['fɜːmər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][oʊld][wʌnz] .

To	his	great	comfort	they	were	soon	firmer	than	the	old	ones	.
到	他的	伟大的	舒适	他们	是	很快	更坚固	比	这	老的	一个	.

令他感到欣慰的是，它们很快就比旧的更坚固了。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [moʊlt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Several	times	he	moulted	in	this	way	,
一些	时代	他	换毛	在	这	方式	,

他曾多次以这种方式换毛。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [nuː] [skɪn] [ænd; ənd] [ʃiːld] [keɪm] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

and	each	time	the	new	skin	and	shield	came	harder	and	stronger	,
和	每个	时间	这	新的	皮肤	和	盾	来了	更难	和	更强	,

每一次新的皮肤和护盾出现，都会变得更加坚硬和强大。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

making	him	safer	from	his	enemies	.
制作	他	更安全	从	他的	敌人	.

使他更能免受敌人的伤害。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

One	day	a	strange	thing	happened	.
一	天	一个	奇怪的	事物	发生	.

有一天，发生了一件奇怪的事。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

He	lost	his	appetite	.
他	丢失的	他的	食欲	.

他失去了食欲。

" [wət'evər] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] ['wʌndɚd] .

"	Whatever	is	the	matter	with	me	?	"	he	wondered	.
"	任何	是	这	事情	和	我	?	"	他	想知道	.

“我到底怎么了？”他疑惑道。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] .

He	soon	discovered	.
他	很快	发现	.

他很快就发现了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeɪp] .

He	was	changing	his	shape	.
他	曾是	变化	他的	形状	.

他正在改变自己的形状。

[ə'nʌðər] [aɪ] [gruː] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [perz] [lʌv; əv] [legz] ,

Another	eye	grew	,	and	three	more	pairs	of	legs	,
其他	眼睛	生长	,	和	三	更多的	对	的	腿	,

又长出了一只眼睛，还有三对腿。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃiːld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bæk] .

and	a	shield	on	the	front	as	well	as	the	back	.
和	一个	盾	在	这	正面	作为	出色地	作为	这	后退	.

正面和背面都有盾牌。

" [wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɔːŋ] ['feloʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Well	,	I	am	a	fine	,	strong	fellow	now	,	"	he	thought	.
"	出色地	,	我	是	一个	美好的	,	强的	同伴	现在	,	"	他	想法	.

“嗯，我现在可是个身强力壮的小伙子了，”他心想。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['wʌndɚz] .

"	I	feel	as	if	I	could	do	wonders	.
"	我	感觉	作为	如果	我	可以	做	奇迹	.

我觉得自己能创造奇迹。

" [hiː; hi] [swæm] [ɑːn] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	He	swam	on	faster	than	ever	.
"	他	游泳	在	快点	比	曾经	.

他游得比以往任何时候都快。

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] .

Indeed	**,**	**his**	**activity**	**was**	**marvellous**	**.**
的确	,	他的	活动	曾是	奇妙	.

他的成就的确令人惊叹。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ʃu:t] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

He	**seemed**	**to**	**shoot**	**through**	**the**	**water**	**.**
他	似乎	到	射击	通过	这	水	.

他仿佛穿过水面一般。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑ:t] [i:t] ,

But	**,**	**strangely**	**enough**	**,**	**he**	**still**	**could**	**not**	**eat**	**,**
但	,	奇怪的	足够的	,	他	仍然	可以	不是	吃	,

但奇怪的是，他还是吃不下东西。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [æt; ət][læst][hi:; hi] [gru:] ['taɪərd] .

so	**it**	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**at**	**last**	**he**	**grew**	**tired**	**.**
所以	它	是	不	想知道	那	在	最后的	他	生长	疲劳的	.

所以，他最终感到疲倦也就不足为奇了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst]['set(ə)l] [daʊn] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**think**	**I**	**must**	**settle**	**down**	**on**	**something**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	思考	我	必须	定居	向下	在	某物	,	"	他	说	.

“我想我必须安定下来做点什么了，”他说。

" [ðɪs] [laɪf][ɪz] ['ri:əli] [moʊst] [ɪg'zɔ:stɪŋ] .

"	**This**	**life**	**is**	**really**	**most**	**exhausting**	**.**
"	这	生活	是	真的	最多	精疲力竭	.

“这样的生活真是太累人了。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔ:l][maɪ][laɪf]

And	**yet**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**a**	**rock**	**and**	**stay**	**in**	**one**	**place**	**all**	**my**	**life**	.
和	然而	我	不	想	到	坐	向下	在	一个	岩石	和	停留	在	一	地方	全部	我的	生活	.

:
.

但我不想一辈子坐在石头上，待在一个地方。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] .

I	**wish**	**I**	**could**	**find**	**something**	**moving**	**.**
我	希望	我	可以	寻找	某物	移动	.

我希望能找到一些能感动人的东西。

" ['sʌmθɪŋ] ['mu:vɪŋ] [keɪm] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

"	**Something**	**moving**	**came**	**through**	**the**	**water**	**,**
"	某物	移动	来了	通过	这	水	,

“有什么东西从水里游了过来，

['sʌmθɪŋ] [soʊ][hju:dʒ] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪni] ['bɑ:rnəkl] [ɪts] [saɪd][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

something	**so**	**huge**	**that**	**to**	**the**	**tiny**	**Barnacle**	**its**	**side**	**was**	**like**	**the**	**side**	**of**	**a**
某物	所以	巨大的	那	到	这	微小的	藤壶	它是	边	曾是	喜欢	这	边	的	一个

[wɜ:rld] .

world	**.**
世界	.

它如此巨大，以至于对于渺小的藤壶来说，它的侧面就像一个世界的边缘。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] , [bʌt; bət] ['bɑ:bi] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'freɪd] .

It	**was**	**a**	**whale**	**,**	**but**	**Bobby**	**was**	**not**	**afraid**	**.**
它	曾是	一个	鲸	,	但	鲍比	曾是	不是	害怕的	.

那是一头鲸鱼，但鲍比并不害怕。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] ['lɪftɪd] [ɪts] [greɪt] ['bɑ:di] [θru:] [ðə; ði] [weɪvz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

As	it	slowly	lifted	its	great	body	through	the	waves	he	made	his	way	to	it
作为	它	缓慢地	抬起	它是	伟大的	身体	通过	这	波浪	他	制成	他的	方式	到	它

[ænd; ənd] [klʌŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	clung	on	with	all	his	strength	.
和	紧紧抓住	在	和	全部	他的	力量	.

当它缓缓地将庞大的身躯托起，穿过波浪时，他游了过去，用尽全力紧紧抓住它。

[ðə; ði] [weɪl] [plʌndʒd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['maɪti] [wei] [tu:; tə]['koʊldɚ] ['si:z] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʌn'felt] ['raɪdər]

The	whale	plunged	on	his	mighty	way	to	colder	seas	,	bearing	his	little	unfelt	rider
这	鲸	暴跌	在	他的	强大的	方式	到	更冷	海域	,	轴承	他的	小的	无感觉的	骑士

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

鲸鱼带着它那无形的小乘客，奋力游向更寒冷的海域。

" ['hə'rɑ:] ! " [sed] ['bɑ:bi] .

"	Hurrah	!	"	said	Bobby	.
"	欢呼	!	"	说	鲍比	.

“好耶！”鲍比说道。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] ['træv(ə)l][ɑ:n] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:][maɪ] [oʊn] ['swɪmɪŋ] .

"	Now	I	shall	still	travel	on	,	without	being	obliged	to	do	my	own	swimming	.
"	现在	我	将	仍然	旅行	在	,	没有	存在	有义务	到	做	我的	自己的	游泳	.

“现在我将继续旅行，不必再亲自游泳了。”

" [ə; eɪ] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	A	more	wonderful	change	than	ever	before	came	over	him	.
"	一个	更多的	精彩的	改变	比	曾经	前	来了	超过	他	.

“他发生了前所未有的奇妙变化。”

[ə; eɪ]['taɪni][bæg][ʌv; əv] [sɪ'ment] ['oʊpənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [glu:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

A	tiny	bag	of	cement	opened	from	his	head	and	glued	him	to	the
一个	微小的	包	的	水泥	打开	从	他的	头	和	胶合	他	到	这

['weɪlz, 'hweɪlz][skɪn] .

whale's	skin	.
鲸鱼的	皮肤	.

一小袋水泥从他的头上裂开，把他粘在了鲸鱼的皮肤上。

[sɪks] [strɔ:ŋ] ['ʃɛlz] [gru:] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['eɪkɔ:rn] [rɪŋ] ,

Six	strong	shells	grew	round	him	in	an	acorn	ring	,
六	强的	贝壳	生长	圆形的	他	在	一个	橡子	戒指	,

六个坚硬的壳在他周围长成一个橡子环，

[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ʃel] - [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] .

exactly	like	those	of	his	mother's	shell	-	house	on	the	rock	.
确切地	喜欢	那些	的	他的	母亲的	壳	-	房子	在	这	岩石	.

和他母亲在岩石上建造的贝壳屋一模一样。

[fɔ:r] [mɔ:r] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɔ:r] .

Four	more	grew	into	a	door	.
四	更多的	生长	进入	一个	门	.

又长出了四个，组成了一扇门。

[wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃu:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [twelv] [kɜ:rld] [legz] [ænd; ənd] [kɪk]

When	he	opened	the	door	he	could	shoot	out	his	twelve	curled	legs	and	kick
什么时候	他	打开	这	门	他	可以	射击	出去	他的	十二	卷曲	腿	和	踢

[hɪz; ɪz] [fu:d] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] - [haʊs] .

his	food	down	into	his	mouth	in	the	shell	-	house	.
他的	食物	向下	进入	他的	嘴	在	这	壳	-	房子	.

当他打开门时，他可以伸出十二条蜷曲的腿，把食物踢进炮台里的嘴里。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['lɪvɪŋ] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [toʊz] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [weɪl] ,

So	there	he	was	,	living	head	down	and	toes	up	on	the	whale	,
所以	那里	他	曾是	,	活的	头	向下	和	脚趾	向上	在	这	鲸	,

于是，他就那样头朝下、脚朝上地生活在鲸鱼身上了。

[ænd; ənd] [gluːd] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [fɔːl] [ɔːf] .

and	glued	so	tightly	that	he	could	never	fall	off	.
和	胶合	所以	紧紧	那	他	可以	绝不	落下	离开	.

而且粘得非常牢固，他永远不会掉下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] - [ʌp] [naʊ] .

He	was	grown	-	up	now	.
他	曾是	生长	-	向上	现在	.

他现在已经长大了。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər]['oʊvər] .

All	his	changes	were	over	.
全部	他的	变化	是	超过	.

他的所有改变都结束了。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['trævəlɪŋ] ['iːzəli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

His	appetite	came	back	,	and	he	went	travelling	easily	and	comfortably
他的	食欲	来了	后退	,	和	他	去	旅行	容易地	和	舒适地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪl] .

with	the	whale	.
和	这	鲸	.

他的食欲恢复了，于是他轻松舒适地和鲸鱼一起旅行了。

[fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [noʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hɪz; ɪz] ['roʊvɪŋ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

For	all	you	or	I	know	to	the	contrary	,	his	roving	life	may	be	still	going	on	.
为了	全部	你	或者	我	知道	到	这	相反	,	他的	漫游	生活	可能	是	仍然	去	在	.

就你我所知，他浪荡的生活或许仍在继续。

[ˌaɪ 'viː] . — ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ]

IV	.	—	LITTLE	STARFISH
第四	.	—	小的	海星

四、小海星

[hiː; hi] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [sɔːlt] [siː] ,

He	floated	in	the	depths	of	the	cool	salt	sea	,
他	漂浮	在	这	深度	的	这	凉爽的	盐	海	,

他漂浮在冰冷的咸海深处，

[æn; ən] [eg] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'vaʊərd] .

an	egg	so	small	as	to	remain	unnoticed	and	undevoured	.
一个	蛋	所以	小的	作为	到	保持	未被察觉	和	未吞食的	.

一颗小到几乎无人注意、无人食用的蛋。

['leɪtər] , [hiː; hi] [hætʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɪr] - [ʃeɪpt] ['kriːtʃər] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] ,

Later	,	he	hatched	into	a	queer	-	shaped	creature	,	not	at	all	like	a	starfish	,
之后	,	他	孵化	进入	一个	酷儿	-	形状	生物	,	不是	在	全部	喜欢	一个	海星	,

后来，他孵化成一个形状奇特的生物，一点也不像海星。

['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]['dʒeli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [end] [pʊʃt] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

rather	like	a	lump	of	jelly	,	with	a	thick	end	pushed	out	here	and	there	.
相当	喜欢	一个	块	的	果冻	,	和	一个	厚的	结尾	推动	出去	这里	和	那里	.

就像一团果冻，一端较粗，一端凸出来。

[hiː; hi][swæm][ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd] [gruː] ['lɑːrdʒər] ['evri] [deɪ] .

He	swam	and	ate	,	and	grew	larger	every	day	.
他	游泳	和	吃	,	和	生长	更大的	每一个	天	.

他游泳、吃东西，而且每天都在长大。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] - [fuːd] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [drɔː]

From	the	sea	-	food	he	ate	his	wonderful	little	body	had	power	to	draw
从	这	海	-	食物	他	吃	他的	精彩的	小的	身体	有	力量	到	画

['mɪnɪt] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [laɪm][ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][stɑːr] - [ʃeɪpt] ['freɪmwɜːrk] [wɪ'ðɪn]

minute	particles	of	lime	and	build	them	into	a	star	-	shaped	framework	within
分钟	颗粒	的	酸橙	和	建造	他们	进入	一个	星星	-	形状	框架	之内

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

他吃下的海鲜赋予了他神奇的小身体力量，能够吸收微小的石灰颗粒，并将它们构建成自身内部的星形框架。

['sloʊli] [ðə; ði][fɜːrm][stɑːr] [gruː] , ['spredɪŋ] [ɪts] ['reɪz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Slowly	the	firm	star	grew	,	spreading	its	rays	on	every	side	,
缓慢地	这	公司	星星	生长	,	传播	它是	射线	在	每一个	边	,

那颗坚实的恒星缓缓长大，向四面八方散发光芒。

[ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ]['ɪntuː][ɪt'self][ðə; ði][sɔːft] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] ['bɑːdi] ,

and	absorbing	into	itself	the	soft	walls	of	his	earlier	body	,
和	吸收	进入	本身	这	柔软的	墙壁	的	他的	早些时候	身体	,

并将他先前身体的柔软壁体吸收进自身之中，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrfɪʃ] .

until	at	last	he	was	a	starfish	.
直到	在	最后的	他	曾是	一个	海星	.

直到最后他变成了一只海星。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [meɪd] .

He	was	strangely	made	.
他	曾是	奇怪的	制成	.

他的构造很奇特。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

His	mouth	was	underneath	the	middle	of	his	body	,
他的	嘴	曾是	下	这	中间	的	他的	身体	,

他的嘴位于身体中部下方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [red] [aɪ] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪ] - [ɑːrm] .

a	small	red	eye	lay	at	the	tip	of	each	ray	-	arm	.
一个	小的	红色的	眼睛	躺	在	这	提示	的	每个	射线	-	手臂	.

每条射线臂的末端都有一只小小的红色眼睛。

[hɪz; ɪz][legz] , [skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [waɪt] ,

His	legs	,	scores	of	them	,	were	small	and	white	,
他的	腿	,	得分	的	他们	,	是	小的	和	白色的	,

他有几十条腿，又细又白。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊʃt] [aʊt][ɔːr] [drɔːn] [ɪn][æt; ət] [wɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪ] - [ɑːrmz] .

and	could	be	pushed	out	or	drawn	in	at	will	from	his	ray	-	arms	.
和	可以	是	推动	出去	或者	绘制	在	在	将要	从	他的	射线	-	武器	.

他的射线手臂可以随意将射线推出或收回。

['drɔːɪŋ] [ɪn] [siː] ['wɔːtər] [θruː] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

Drawing	in	sea	water	through	narrow	passages	in	his	body	,
绘画	在	海	水	通过	狭窄的	段落	在	他的	身体	,

他通过体内狭窄的通道吸入海水，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðiːz] [legz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][fɜːrm] ,

he	could	fill	these	legs	and	make	them	firm	,
他	可以	充满	这些	腿	和	制作	他们	公司	,

他可以把这些腿填满，让它们变得结实。

[ænd; ənd][soʊ] [krɔːl] [ʌp][ðə; ði] [stiːpəst] ['rɑːks][ɔːr] [kriːp] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [siː] - [flɔːr] .

and	so	crawl	up	the	steepest	rocks	or	creep	slowly	over	the	smooth	sea	-	floor	.
和	所以	爬行	向上	这	最陡峭	岩石	或者	潜行者	缓慢地	超过	这	光滑的	海	-	地面	.

于是，它们爬上最陡峭的岩石，或者慢慢地匍匐在光滑的海底。

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][wɔːk][hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd]

When	he	did	not	wish	to	walk	he	drew	the	water	from	his	legs	and
什么时候	他	做过	不是	希望	到	走	他	画	这	水	从	他的	腿	和

[tʌkt] [ðem; ðəm][ʌp][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

tucked	them	up	inside	his	arms	.
塞进去	他们	向上	里面	他的	武器	.

当他不想走路时，他就把腿上的水挤出来，抱在怀里。

[ðə; ði][læst] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [reɪ] - [ɑːrm][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd]['fɪŋgər] ,

The	last	foot	of	each	ray	-	arm	was	at	once	his	nose	and	finger	,
这	最后的	脚	的	每个	射线	-	手臂	曾是	在	一次	他的	鼻子	和	手指	,

每条射线臂的末端都同时是他的鼻子和手指。

[fɔːr; fər][baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [smelt] [ænd; ənd] [felt] .

for	by	it	he	smelt	and	felt	.
为了	经过	它	他	冶炼	和	毛毡	.

他通过它闻到气味，感受到触觉。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜːr; wər] [spaɪnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['snæpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [laɪk] ['sɪzər] -

On	his	back	were	spines	,	some	of	them	snapping	in	the	sea	like	scissor	-
在	他的	后退	是	脊柱	,	一些	的	他们	啪啪	在	这	海	喜欢	剪刀	-

[bleɪdz] ,

blades	,
刀片	,

他的背上长满了尖刺，有些在海水中像剪刀一样咔嚓作响。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][skɪn] [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] ['pɛrəˌsaɪts] .

to	keep	his	skin	clean	and	free	from	parasites	.
到	保持	他的	皮肤	干净的	和	自由的	从	寄生虫	.

保持皮肤清洁，防止寄生虫感染。

[hiː; hi] [rəumd] ['sloʊli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] .

He	roamed	slowly	here	and	there	in	search	of	food	.
他	漫游	缓慢地	这里	和	那里	在	搜索	的	食物	.

他缓慢地四处游荡，寻找食物。

['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['brʌðər] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Companies	of	brother	starfishes	went	with	him	.
公司	的	兄弟	海星	去	和	他	.

一群兄弟海星和他一起去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [kraʊd] ,

They	were	a	hungry	crowd	,
他们	是	一个	饥饿的	人群	,

他们是一群饥肠辘辘的人。

[ænd; ənd][soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðer; ðər] ['væli]

and	so	numerous	that	soon	there	was	very	little	left	to	eat	in	their	valley
和	所以	很多的	那	很快	那里	曾是	非常	小的	左边	到	吃	在	他们的	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

人口如此众多，以至于很快，他们所在的沿海山谷里几乎没有东西可吃了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['trævˌ(ə)l] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] .

"	I	shall	travel	,	"	said	Little	Starfish	.
"	我	将	旅行	,	"	说	小的	海星	.

“我要去旅行，”小海星说。

" [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .

"	Perhaps	I	shall	find	a	better	feeding	-	place	.
"	也许	我	将	寻找	一个	更好的	喂养	-	地方	.

“或许我能找到更好的觅食地。”

" [hiː; hi][set][ɔːf] .

"	He	set	off	.
"	他	放	离开	.

他出发了。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][swæm] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ,

Sometimes	he	swam	,	sometimes	he	floated	with	the	waves	,
有时	他	游泳	,	有时	他	漂浮	和	这	波浪	,

他有时游泳，有时随波逐流。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði][sænd][ɔːr]['rɑːks] .

sometimes	he	dropped	to	the	bottom	and	crawled	over	the	sand	or	rocks	.
有时	他	掉落	到	这	底部	和	爬行	超过	这	沙	或者	岩石	.

有时他会沉到水底，爬过沙子或岩石。

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lænd] .

After	several	days	he	came	to	land	.
后	一些	天	他	来了	到	土地	.

几天后，他终于登陆了。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɪn] ; [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['dænsɪŋ] ['geɪli] [ʌp][ðə; ði]['stoʊni] [biːtʃ] .

The	tide	was	going	in	;	the	waves	were	dancing	gaily	up	the	stony	beach	.
这	潮	曾是	去	在	;	这	波浪	是	跳舞	兴高采烈地	向上	这	石质的	海滩	.

潮水正在上涨；海浪欢快地拍打着布满石头的海滩。

" ['kæri] [ˌem 'iː] , [pliːz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] .

"	Carry	me	,	please	,	"	said	Little	Starfish	.
"	携带	我	,	请	,	"	说	小的	海星	.

“请抱我过来，”小海星说。

[hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] ['merəli] [ʌp][ðə; ði]

He	laid	himself	in	the	arms	of	a	wave	and	was	carried	merrily	up	the
他	铺设	他自己	在	这	武器	的	一个	海浪	和	曾是	携带	兴高采烈地	向上	这

[biːtʃ] [ænd; ənd][left][ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['rɑːks] .

beach	and	left	in	a	pool	amongst	the	rocks	.
海滩	和	左边	在	一个	水池	在	这	岩石	.

他躺在海浪的怀抱中，被海浪欢快地带到沙滩上，然后被留在岩石间的水潭里。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði] [weɪv] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][set][hɪm; ɪm] [daʊn] .

"	This	is	a	good	feeding	-	place	,	"	said	the	wave	,	as	she	set	him	down	.
"	这	是	一个	好的	喂养	-	地方	,	"	说	这	海浪	,	作为	她	放	他	向下	.

“这里是个不错的觅食地，”海浪说着，把他放下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .

It	was	indeed	a	good	feeding	-	place	.
它	曾是	的确	一个	好的	喂养	-	地方	.

那确实是个不错的喂食地点。

[ɔːl][ðə; ði] [rɑːk] ['kriːtʃərz] [hæd; həd]['oʊpənd][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['taɪni]

All	the	rock	creatures	had	opened	their	shells	to	feast	on	the	myriads	of	tiny
全部	这	岩石	生物	有	打开	他们的	贝壳	到	盛宴	在	这	无数	的	微小的

[θɪŋz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði][taɪd] .

things	brought	in	by	the	tide	.
事物	带来	在	经过	这	潮	.

所有的岩石生物都打开了它们的壳，享用着潮水带来的无数小东西。

[ðə; ði] [puːl] [wʌz; wəz] [ə'wəːl] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

The	pool	was	awhirl	with	life	.
这	水池	曾是	旋转	和	生活	.

泳池里生机勃勃。

[ʃ'rɪmps] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , ['bɑːrnəklz] [ænd; ənd] ['lɪmpɪt] [reɪzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

Shrimps	darted	to	and	fro	,	barnacles	and	limpets	raised	themselves	from
虾	飞镖	到	和	弗	,	藤壶	和	帽贝	提高	他们自己	从

[ðer; ðər] ['rɑːks] ,

their	rocks	,
他们的	岩石	,

虾群来回穿梭，藤壶和笠螺从岩石上抬起头来。

['fɜːri] - [legd] ['hɜːrmɪt] [kræbz] [ræn] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['bɔːroʊd] ['ʃɛlz] .

furry	-	legged	hermit	crabs	ran	about	under	their	borrowed	shells	.
毛茸茸的	-	腿	隐士	螃蟹	跑	关于	在下面	他们的	借来的	贝壳	.

毛茸茸的寄居蟹在借来的壳下跑来跑去。

[best] [ʌv; əv] [ɔːl] , ['temptɪŋ] [rɑːk] ['ɔɪstər] , [fæt] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] , [sæt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ə'geɪp] ,

Best	of	all	,	tempting	rock	oysters	,	fat	and	juicy	,	sat	with	their	shells	agape	,
最好的	的	全部	,	诱人的	岩石	牡蛎	,	胖的	和	多汁的	,	卫星	和	他们的	贝壳	博爱	,

最诱人的是，肥美多汁的岩蚝，壳张得大大的，静静地躺在那里。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] ['deɪli] [miːl] .

to	catch	their	daily	meal	.
到	抓住	他们的	日常的	一顿饭	.

捕食它们每日的食物。

['lɪt(ə)l] - [maʊθ] ['ferli] ['wɔːtərd] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːt] [smel] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Little	Starfish's	mouth	fairly	watered	at	the	sweet	smell	of	them	.
小的	-	嘴	相当	浇水	在	这	甜的	闻	的	他们	.

小海星闻到它们香甜的气味，口水都快流出来了。

['pʊʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skɔːrz] [ʌv; əv] [waɪt] ['sʌkər] - [fiːt] ,

Pushing	out	his	scores	of	white	sucker	-	feet	,
推动	出去	他的	得分	的	白色的	傻瓜	-	脚	,

他伸出几十只白色的吸盘状脚，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [sæt] .

he	pulled	himself	up	inch	by	inch	to	where	the	first	one	sat	.
他	拉	他自己	向上	英寸	经过	英寸	到	在哪里	这	第一的	一	卫星	.

他一点一点地把自己拉到第一个人坐的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [felt] [hɪm; ɪm] [nɪr] , [snæp] [went] [ðə; ði] [ʃel] .

As	soon	as	the	oyster	felt	him	near	,	snap	went	the	shell	.
作为	很快	作为	这	牡蛎	毛毡	他	靠近	,	折断	去	这	壳	.

牡蛎一感觉到他靠近，壳就啪嗒一声裂开了。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['stɑːrfɪʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

But	Little	Starfish	was	too	quick	for	him	.
但	小的	海星	曾是	也	快的	为了	他	.

但小海星的速度太快了，他追不上。

[wʌn] [strɔːŋ] [reɪ] - [ɑːrm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [met] ,

One	strong	ray	-	arm	was	in	the	shell	before	the	edges	met	,
一	强的	射线	-	手臂	曾是	在	这	壳	前	这	边缘	遇见	,

在壳的边缘相遇之前，有一条强壮的射线臂已经进入了壳内。

[ænd; ənd] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔɪstər] .

and	hope	was	over	for	the	oyster	.
和	希望	曾是	超过	为了	这	牡蛎	.

牡蛎的希望破灭了。

['lɪt(ə)l] ['stɑ:rfɪʃ] ['swɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [æz; əz]

Little	Starfish	swallowed	him	,	and	then	crawled	on	to	find	another	as
小的	海星	吞咽	他	,	和	然后	爬行	在	到	寻找	其他	作为

[dɪ'lɪʃəs] .

delicious	.
可口的	.

小海星吞下了他，然后爬去找另一个同样美味的海星。

" [soʊ][glæd][tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , " [hi:; hi][dʒoʊkt] ,

"	So	glad	to	find	you	at	home	,	"	he	joked	,
"	所以	高兴的	到	寻找	你	在	家	,	"	他	开玩笑	,

“很高兴在家见到你，”他开玩笑说。

[æz; əz][hi:; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]['ɪntu:][ðə; ði][nekst]['oʊpən] [ʃel] .

as	he	poked	his	arm	into	the	next	open	shell	.
作为	他	戳	他的	手臂	进入	这	下一个	打开	壳	.

他把胳膊伸进旁边一个打开的贝壳里。

" [wi:l] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ɔɪstər] .

"	We'll	see	about	that	,	"	remarked	the	oyster	.
"	出色地	看	关于	那	,	"	评论	这	牡蛎	.

“我们走着瞧，”牡蛎说道。

[hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ʃel] [hɑ:rd] , [hɑ:rd] .

He	snapped	his	shell	hard	,	hard	.
他	啪啪	他的	壳	难的	,	难的	.

他用力地、用力地掰断了龟壳。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:rt] !

How	it	hurt	!
如何	它	伤害	!

好痛啊！

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɔɪstər] ,

He	was	a	powerful	oyster	,
他	曾是	一个	强大的	牡蛎	,

他是一只强大的牡蛎，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [kɔ:t] [ðə; ði][ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] ['tendər] [spɑ:t] .

and	the	edges	of	the	shell	caught	the	arm	in	a	tender	spot	.
和	这	边缘	的	这	壳	捕捉	这	手臂	在	一个	投标	点	.

贝壳的边缘划伤了手臂的敏感部位。

[krʌntʃ] !

Crunch	!
嘎吱声	!

嘎吱！

[went] [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['vɪʃəsli] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [broʊk] [ðə; ði][ɑ:rm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

went	the	oyster	viciously	,	and	off	broke	the	arm	in	the	middle	.
去	这	牡蛎	恶毒地	,	和	离开	打破	这	手臂	在	这	中间	.

牡蛎猛地一甩，把中间的腕足都弄断了。

['lɪt(ə)l] ['stɑ:rfɪʃ] [swæm] ['peɪnfəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['ɔɪstər] , ['li:vɪŋ] [hæf] [æn; ən][ɑ:rm][ɪn] [ðə; ði] [ʃel] .

Little	Starfish	swam	painfully	away	from	that	terrible	oyster	,	leaving	half	an	arm	in	the	shell	.
小的	海星	游泳	痛苦地	离开	从	那	糟糕的	牡蛎	,	离开	一半	一个	手臂	在	这	壳	.

小海星痛苦地游离了那只可怕的牡蛎，半条胳膊还留在壳里。

" [haʊ] ['taɪərsəm] !
" How tiresome !
" 如何 令人厌烦 !

“真烦人！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['trævəlɪŋ] [waɪl] [aɪ] [groʊ] [ə'gen] .
" Now I shall have to give up travelling while I grow again .
" 现在 我 将 有 到 给 向上 旅行 尽管 我 生长 再次 .

“现在我得放弃旅行，等我再次长高了。”

" [hiː; hi] [krept] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [siː] .
" He crept away into a safe hiding - place under the sea .
" 他 悄悄地爬 离开 进入 一个 安全的 隐藏 - 地方 在下面 这 海 .

他悄悄溜进了海底一个安全的藏身之处。

[ðer; ðər][hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ] [nuː] [hæf] - [ɑːrm] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]['evər] , [bʌt; bət]
There he grew a new half - arm , coming out again as strong as ever , but
那里 他 生长 一个 新的 一半 - 手臂 , 未来 出去 再次 作为 强的 作为 曾经 , 但
[fɑːr] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .
far more cautious .
远的 更多的 谨慎 .

在那里，他长出了一条新的半臂，再次出现时依然强壮如初，但却谨慎得多。

['meni] [ə'nʌðər] [fiːst] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɔɪstər] ['rɑːks] , [bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [dɪd][hiː; hi] [hʌnt]
Many another feast he had on the oyster rocks , but never again did he hunt
许多 其他 盛宴 他 有 在 这 牡蛎 岩石 , 但 绝不 再次 做过 他 打猎
[soʊ] ['rekləsli] .
so recklessly .
所以 鲁莽地 .

他在牡蛎礁上又享用了许多顿盛宴，但他再也没有像以前那样鲁莽地狩猎了。

[viː] . — [kelp]
V . — KELP
V . — 海带

V.—海带

[ə; eɪ]['taɪni] [siː] - [wiːd] [spɔːr] ['luːsnd] [ɪt'self][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrkt] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
A tiny sea - weed spore loosened itself from its place in a forked branch of the
一个 微小的 海 - 杂草 孢子 松动 本身 从 它是 地方 在 一个 分叉 分支 的 这
['mʌðər] [siː] - [wiːd] ,
mother sea - weed ,
母亲 海 - 杂草 ,

一粒微小的海藻孢子从母藻分叉的枝干上脱落下来。

[wɜːrl] [ɪt'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ]
whirled itself round and round in the water , and began to sink towards the
旋转 本身 圆形的 和 圆形的 在 这 水 , 和 开始 到 下沉 向 这
[siː] - [flɔːr] .
sea - floor .
海 - 地面 .

它在水中不停地旋转，然后开始下沉到海底。

[ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['kɜːrənt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A passing current caught it , lifted it ,
一个 通过 当前的 捕捉 它 , 抬起 它 ,

一股流过的水流把它卷了起来，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][pæst][ɪts][oʊld] [hoʊm] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ber] ['rɑːks] ['gɑːrdɪd]

and	carried	it	far	past	its	old	home	to	where	a	cluster	of	bare	rocks	guarded
和	携带	它	远的	过去的	它是	老的	家	到	在哪里	一个	簇	的	裸	岩石	守卫

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

并把它带到了远离它原来的家的地方，那里有一群光秃秃的岩石守卫着海岸。

[hɪr] , ['broʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['wiːkənd] .

Here	,	broken	up	by	the	rocks	,	the	current	weakened	.
这里	,	破碎的	向上	经过	这	岩石	,	这	当前的	减弱	.

这里，由于岩石阻挡，水流减弱了。

[ðə; ði] [spɔːr] , ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ]['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [puːl] , ['ediːd] ,

The	spore	,	carried	into	the	calmer	waters	of	a	sheltered	pool	,	eddied	,
这	孢子	,	携带	进入	这	更平静	水	的	一个	避难所	水池	,	漩涡	,

['trembld] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [sæŋk] .

trembled	,	and	slowly	sank	.
颤抖	,	和	缓慢地	沉没	.

孢子被带入一个避风水池较为平静的水域，它旋转、颤动，然后慢慢下沉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spɔːr] [spræŋ] ['æmbər] - ['kʌlərd] ['rutlɪts] , ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] .

From	the	spore	sprang	amber	-	coloured	rootlets	,	fixing	it	firmly	to	a	rock	.
从	这	孢子	弹簧	琥珀色	-	有色	根须	,	定影	它	牢牢	到	一个	岩石	.

孢子长出了琥珀色的根须，牢牢地固定在一块岩石上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æmbər] - ['kʌlərd] [stem] [gruː] ['ʌpwərdz] [θruː] [ðə; ði] [siː] ,

A	little	amber	-	coloured	stem	grew	upwards	through	the	sea	,
一个	小的	琥珀色	-	有色	干	生长	向上	通过	这	海	,

一根琥珀色的小茎从海里向上生长出来，

['groʊɪŋ] ['evər] ['θɪkər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɑːn] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː]

growing	ever	thicker	and	stronger	as	the	weeks	went	on	,	till	at	last	it
生长	曾经	较厚	和	更强	作为	这	周	去	在	,	直到	在	最后的	它

[riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .

reached	the	top	.
达到	这	顶部	.

随着时间推移，它变得越来越粗壮，最终长到了顶端。

['drɔːɪŋ] [ɪts] ['deɪli] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɜːrɪʃɪŋ] [siː] , [ðə; ði][plænt] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [streŋθ]

Drawing	its	daily	food	from	the	nourishing	sea	,	the	plant	went	on	from	strength
绘画	它是	日常的	食物	从	这	滋养	海	,	这	植物	去	在	从	力量

[tuː; tə] [streŋθ] .

to	strength	.
到	力量	.

植物每天从营养丰富的海洋中汲取养分，茁壮成长。

['æmbər] ['bræntʃɪz] [gruː] ; ['æmbər] [liːvz] , [veɪnd] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [swei] [wɪð; wɪθ]

Amber	branches	grew	;	amber	leaves	,	veined	and	thin	and	long	,	swayed	with
琥珀色	分支	生长	;	琥珀色	树叶	,	有脉络	和	薄的	和	长的	,	摇摆	和

['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

every	movement	of	the	water	.
每一个	移动	的	这	水	.

琥珀色的枝条生长出来；琥珀色的叶子，叶脉清晰，细长而有光泽，随着水流的每一次律动摇曳生姿。

[spɔːz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [luːst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wɜːrl] [ænd; ənd] ['sloʊli] [sæŋk] ,

Spores	formed	and	loosed	themselves	,	and	whirled	and	slowly	sank	,
孢子	形成	和	松开	他们自己	,	和	旋转	和	缓慢地	沉没	,

孢子形成、脱落，旋转着缓缓沉入海底。

[tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪbər] [plænts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rɑːks] .

to	grow	in	turn	to	neighbour	plants	amongst	the	rocks	.
到	生长	在	转动	到	邻居	植物	在	这	岩石	.

依次生长到岩石间的邻近植物上。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] [pæst] [baɪ] , [θruː] ['wɪntɚz] [reɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmɚz] ['dʒent(ə)l] , [sʌn] - [kɪst]

Year	after	year	passed	by	,	through	winter's	rains	and	summer's	gentle	,	sun	-	kissed
年	后	年	通过了	经过	,	通过	冬天的	雨	和	夏季	温和的	,	太阳	-	亲吻

[deɪz] ,

days	,
天	,

年复一年，经历了冬日的雨水和夏日温暖的阳光，

[tɪl] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [floʊn] .

till	many	years	had	flown	.
直到	许多	年	有	飞行	.

时光荏苒，岁月如梭。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪni] [spɔːr] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['ɜːrliər] [deɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [soʊ] ['helpləsli] ,

From	the	tiny	spore	,	which	in	that	earlier	day	was	borne	so	helplessly	,
从	这	微小的	孢子	,	哪个	在	那	早些时候	天	曾是	出生	所以	无助地	,

从那颗最初无助地诞生的微小孢子，

[hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːrɪst] .

had	grown	a	mighty	forest	.
有	生长	一个	强大的	森林	.

已经长成了一片茂密的森林。

[greɪt] ['lɪftɪŋ] , ['drɪftɪŋ] [triːz] [ʌv; əv] [kelp] , [ðer; ðər] [ruːts] [laɪk] ['aɪərn] ['bændz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

Great	lifting	,	drifting	trees	of	kelp	,	their	roots	like	iron	bands	about	the	rocks	,
伟大的	举重	,	漂流	树木	的	海带	,	他们的	根	喜欢	铁	乐队	关于	这	岩石	,

巨大的海带树漂浮在水面上，它们的根系像铁箍一样缠绕在岩石上。

[ðer; ðər] ['hevi] [lɪmz] [ʌp'held] [baɪ] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [er] - [fɪld] [floʊts] , [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

their	heavy	limbs	upheld	by	rows	of	air	-	filled	floats	,	swayed	back	and	forth
他们的	重的	四肢	维持	经过	行	的	空气	-	已填	浮标	,	摇摆	后退	和	前进

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['roʊlɪŋ] [weɪv] .

with	every	rolling	wave	.
和	每一个	滚动	海浪	.

它们沉重的肢体由一排排充气浮筒支撑着，随着每一波波浪来回摇摆。

['hɪd(ə)n] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [baʊz] , [wʌt] [laɪf] [wʌz; wəz] [hɪr] !

Hidden	,	protected	by	the	giant	boughs	,	what	life	was	here	!
隐	,	受保护	经过	这	巨大的	树枝	,	什么	生活	曾是	这里	!

在参天大树的庇护下，这里曾经生活着怎样的生命啊！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndər] - [siːn] [ʌv; əv] ['bjuːti] !

What	a	wonder	-	scene	of	beauty	!
什么	一个	想知道	-	场景	的	美丽	!

多么令人惊叹的美景啊！

['delɪkət] [siː] - [plænts] , [red] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [griːn] ,

Delicate	sea	-	plants	,	red	and	purple	and	green	,
精美的	海	-	植物	,	红色的	和	紫色的	和	绿色的	,

娇嫩的海生植物，红色、紫色和绿色，

[weɪvd] [ðer; ðər] ['slendər] [frɑːnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [strɔːŋgər] ['fɔːrɪst] ['brʌðərz] .

waved	their	slender	fronds	beneath	the	shelter	of	their	stronger	forest	brothers	.
挥手	他们的	苗条	叶状体	下面	这	庇护所	的	他们的	更强	森林	兄弟	.

在更强壮的森林兄弟的庇护下，它们纤细的叶片摇曳生姿。

[braɪt] - [skeɪld] ['fɪʃɪz] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

Bright	-	scaled	fishes	darted	through	the	trees	.
明亮的	-	缩放	鱼	飞镖	通过	这	树木	.

鳞片鲜艳的鱼儿在树丛间穿梭。

[ʃel] - [fɪʃ] , [seɪf] [ɪn]['spaɪrəl] , ['fluːtɪd] ['hoʊmz] ,

Shell	-	fish	,	safe	in	spiral	,	fluted	homes	,
壳	-	鱼	,	安全的	在	螺旋	,	凹槽	房屋	,

贝类，安全地保存在螺旋状、凹槽状的容器中，

[klaɪmd] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [sɔː] - [edʒd] [tʌŋz] [swiːt] ['deɪli] [miːlz] [ʌv; əv]

climbed	their	trunks	and	cut	with	saw	-	edged	tongues	sweet	daily	meals	of
攀登	他们的	树干	和	切	和	锯	-	边缘	舌头	甜的	日常的	餐	的

['æmbər] [liːf] [ænd; ənd] [stem] .

amber	leaf	and	stem	.
琥珀色	叶子	和	干	.

它们爬上树干，用锯齿状的舌头切割出琥珀色的叶子和茎，作为每日的甜蜜餐点。

[siː] - ['ɜːtʃɪnz] [ænd; ənd] ['stɑːr,fɪʃɪz] [krɔːld] ['oʊvər][ðer; ðər] [ruːts] ; [ə'neməniz] [spred] [ðer; ðər] ['lʌvli]

Sea	-	urchins	and	starfishes	crawled	over	their	roots	;	anemones	spread	their	lovely
海	-	海胆	和	海星	爬行	超过	他们的	根	;	海葵	传播	他们的	迷人的

['kruːəl][ɑːrmz][tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [preɪ] ;

cruel	arms	to	catch	their	prey	;
残忍的	武器	到	抓住	他们的	猎物	;

海胆和海星爬过它们的根部；海葵张开美丽而残酷的触手捕捉猎物；

[ʃel] - [les] [siː] - [sneɪlz] , ['krɪst(ə)l] [klɪr] , [hɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

shell	-	less	sea	-	snails	,	crystal	clear	,	hid	between	the	branches	,
壳	-	较少的	海	-	蜗牛	,	水晶	清除	,	隐藏	之间	这	分支	,

无壳海螺，晶莹剔透，藏身于枝叶间。

['pɪrɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [blæk] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [geɪ] ['wɔːtər] - [wɜːrld] .

peering	out	with	bright	black	eyes	at	all	that	passed	in	this	gay	water	-	world	.
窥视	出去	和	明亮的	黑色的	眼睛	在	全部	那	通过了	在	这	同性恋	水	-	世界	.

用明亮的黑眼睛凝视着这个同性恋水世界里来来往往的一切。

[æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ] ['mɪljən] ['taɪni] [ˌfɑːsfə'resnt] ['kriːtʃərz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [gləud] [frʌm; frəm] ['evri]

At	night	,	a	million	tiny	phosphorescent	creatures	shone	and	glowed	from	every
在	夜晚	,	一个	百万	微小的	磷光	生物	闪耀	和	发光	从	每一个

[liːf] [ænd; ənd] [bræntʃ] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

leaf	and	branch	and	stone	,
叶子	和	分支	和	石头	,

夜幕降临，无数微小的磷光生物从每一片树叶、每一根树枝、每一块石头上闪耀着光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['feri] ['læntərnz] [hæd; həd] [bɪn] [lɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

as	if	a	million	fairy	lanterns	had	been	lit	beneath	the	sea	.
作为	如果	一个	百万	仙女	灯笼	有	到过	点燃	下面	这	海	.

仿佛海底点亮了百万盏仙女灯。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [keɪm] .

A	great	storm	came	.
一个	伟大的	风暴	来了	.

一场巨大的风暴袭来。

[fɑːr] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] ['loʊɜ·d] ; [ðeɪ] [luːst] [ðer; ðər] ['laɪtnɪŋ] [ʃiːts] .

Far	out	to	sea	the	black	clouds	lowered	;	they	loosed	their	lightning	sheets	.
远的	出去	到	海	这	黑色的	云	降低	;	他们	松开	他们的	闪电	纸张	.

远海之上，乌云低垂，闪电倾泻而下。

[ðə; ði] ['ledn] ['rəuləz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndərz] [kræʃ] .

The	leaden	rollers	rose	and	fell	and	muttered	to	the	thunder's	crash	.
这	铅灰色	滚筒	玫瑰	和	跌倒	和	低声说道	到	这	雷声	碰撞	.

沉重的滚筒上下起伏，发出低沉的轰鸣声，与雷鸣声交织在一起。

[siː] - [bɜːrdz] [skriːmd] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [lænd] .

Sea	-	birds	screamed	and	fled	to	land	.
海	-	鸟类	尖叫	和	逃亡	到	土地	.

海鸟尖叫着飞向陆地。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪn] [wer] [siː] [met] [skaɪ] [keɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] , ['rɔːrɪŋ] [wɪnd] ,

From	the	line	where	sea	met	sky	came	the	hoarse	,	roaring	wind	,
从	这	线	在哪里	海	遇见	天空	来了	这	嘶哑	,	咆哮	风	,

从海天相接之处，传来沙哑咆哮的风声。

['læʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['ɪntuː] ['foʊmɪŋ] ['biləuz] , ['terɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [ðem; ðəm] [fɑːr]

lashing	little	waves	into	foaming	billows	,	tearing	them	up	and	flinging	them	far
鞭打	小的	波浪	进入	起泡	波澜	,	撕裂	他们	向上	和	投掷	他们	远的

[θruː] [ðə; ði] ['mædənd] [er] .

through	the	maddened	air	.
通过	这	疯狂的	空气	.

将细小的波浪拍打成翻滚的泡沫，撕裂它们，并将它们抛向狂乱的空中。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ,

Below	the	surface	of	the	sea	the	swimming	,
以下	这	表面	的	这	海	这	游泳	,

在海面以下，游泳者，

['krɔːlɪŋ] ['kriːtʃərz] [sæŋk] [laɪk] ['stɑːrtld] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm]

crawling	creatures	sank	like	startled	shadows	to	the	floor	for	safety	till	the	storm
爬行	生物	沉没	喜欢	惊慌	阴影	到	这	地面	为了	安全	直到	这	风暴

[wʌz; wəz] [pæst] .

was	past	.
曾是	过去的	.

暴风雨过后，爬行的生物像受惊的影子一样迅速沉入地面寻求安全。

['oʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [kelp] [triːz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ber] [ɪts] [brʌnt] .

Only	the	great	kelp	trees	were	left	to	bear	its	brunt	.
仅有的	这	伟大的	海带	树木	是	左边	到	熊	它是	冲击	.

只有巨大的海带树幸存下来，承受了这场灾难的冲击。

[weɪv] ['æftər] [weɪv] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [tɔːst] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Wave	after	wave	crashed	against	the	branches	,	tossed	them	this	way	and	that	,
海浪	后	海浪	崩溃了	反对	这	分支	,	抛掷	他们	这	方式	和	那	,

一波又一波的海浪拍打着树枝，将它们抛向四面八方。

[wɪpt] [ɔːf] [ðer; ðər] [floʊts] [ænd; ənd] [liːvz] ,

whipped	off	their	floats	and	leaves	,
鞭打	离开	他们的	浮标	和	树叶	,

它们的浮标和树叶被甩掉了，

[tɔːr] [ðə; ði] ['slaɪtər] [stemz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [struːd] [ðem; ðəm] [haɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

tore	the	slighter	stems	away	and	strewed	them	high	upon	the	rocks	.
撕裂	这	略微	茎	离开	和	散落的	他们	高的	之上	这	岩石	.

把较细的茎秆扯下来，撒在高高的岩石上。

[wen] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['sʌni] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] ,

When	the	storm	was	over	,	and	sunny	days	had	come	again	,
什么时候	这	风暴	曾是	超过	,	和	阳光明媚	天	有	来	再次	,

暴风雨过后，阳光再次普照大地。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ænd; ənd] ['pædld] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] [sænd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ]

and	children	played	and	paddled	on	the	beach	,	the	sand	was	strewn	with
和	孩子们	玩	和	划桨	在	这	海滩	,	这	沙	曾是	散落的	和

['lɪt(ə)l] [floʊts] .

little	floats	.
小的	浮标	.

孩子们在沙滩上玩耍嬉戏，沙滩上散落着许多小浮球。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stæmpt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [pɑːp] [æz; əz][ðə; ði]

The	children	stamped	on	them	,	and	laughed	to	hear	them	pop	as	the
这	孩子们	盖章	在	他们	,	和	笑了	到	听到	他们	流行音乐	作为	这

[pent] - [ʌp] [er] [ɪ'skeɪpt] .

pent	-	up	air	escaped	.
五角星	-	向上	空气	逃脱	.

孩子们踩在它们上面，听着里面的空气逸出时发出的爆裂声，哈哈大笑。

[wʌn] ['tɑːdlər] ['wʌndɚd] ['laʊdli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [gruː] .

One	toddler	wondered	loudly	what	they	were	and	where	they	grew	.
一	学步的儿童	想知道	高声	什么	他们	是	和	在哪里	他们	生长	.

一个蹒跚学步的孩子大声地问它们是什么，在哪里生长。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] ['wɪrid] ['siːwiːd] [reɪzd] [ɪts] [tɔːrn][ænd; ənd] ['bætərd] ['brænʧɪz]

Down	among	the	rocks	the	wearied	seaweed	raised	its	torn	and	battered	branches
向下	之中	这	岩石	这	疲惫	海藻	提高	它是	撕裂	和	伤痕累累	分支

[θruː] [ðə; ði] [siː] ,

through	the	sea	,
通过	这	海	,

在岩石缝隙间，疲惫的海藻将残破不堪的枝条伸入海中。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] [tuː; tə] [groʊ] [ɪts] ['slendər] [stemz] , [ɪts] [rɪdʒ] - [veɪnd] [liːvz] ,

and	set	to	work	again	to	grow	its	slender	stems	,	its	ridge	-	veined	leaves	,
和	放	到	工作	再次	到	生长	它是	苗条	茎	,	它是	岭	-	有脉络	树叶	,

于是它又开始努力生长，长出纤细的茎秆和有脊状脉纹的叶子。

[ɪts] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['pɔɪntɪd] ['æmbər] [floʊts] .

its	scores	of	pointed	amber	floats	.
它是	得分	的	尖	琥珀色	浮标	.

它由数十个尖尖的琥珀色浮标组成。

['sloʊli] [ɪts] [fʊl] ['bjuːti] [rɪ'tɜːrnd] ,

Slowly	its	full	beauty	returned	,
缓慢地	它是	满的	美丽	返回	,

它的美丽渐渐恢复了原貌。

[tɪl] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] ['feri] [laɪts] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [geɪ] [laɪf][ʌv; əv] ['wʌndərlænd] .

till	once	again	the	fairy	lights	shone	on	the	old	gay	life	of	wonderland	.
直到	一次	再次	这	仙女	灯	闪耀	在	这	老的	同性恋	生活	的	仙境	.

直到仙境般的旧日同性恋生活再次被彩灯照亮。

['vaɪ, 'viː] . — [blæk] [ʃæg]

VI	.	—	BLACK	SHAG
六年级	.	—	黑色的	长毛

六、黑毛绒

[blæk] [ʃæg] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [bɜːrd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ['loʊnlinəs] , [ænd; ənd] [droʊv]

Black	Shag	was	a	lonely	bird	,	but	she	liked	her	loneliness	,	and	drove
黑色的	长毛	曾是	一个	孤独	鸟	,	但	她	喜欢	她	孤独	,	和	驾驶

[ə'weɪ] [ɪn'truːdəz] .

away	intruders	.
离开	入侵者	.

黑鸬鹚是一只孤独的鸟，但她喜欢孤独，还会驱赶入侵者。

[hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [hɔːnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['ɪnlet][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Her	special	haunt	was	a	narrow	inlet	of	the	sea	,
她	特别的	出没	曾是	一个	狭窄的	进口	的	这	海	,

她特别喜欢去的是一个狭窄的海湾，

['waɪndɪŋ] [bɪ'twiːn] ['piːsf(ə)l] [bʊʃ] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['læpɪŋ] [weɪvz] .

winding	between	peaceful	bush	that	overlooked	the	little	lapping	waves	.
绕线	之间	和平	衬套	那	被忽视的	这	小的	交叠	波浪	.

蜿蜒穿过宁静的灌木丛，俯瞰着轻轻拍打的波浪。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [swɪm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , [hɜːr; hər] ['greɪsf(ə)l] [hed] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'rekt] ,

Here	she	would	swim	for	hours	,	her	graceful	head	sometimes	erect	,
这里	她	会	游泳	为了	小时	,	她	优美	头	有时	直立	,

她会在这里游上几个小时，有时她优雅的头会昂着。

['sʌmtaɪmz] [bent] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [preɪ] .

sometimes	bent	beneath	the	sea	to	watch	for	prey	.
有时	弯曲	下面	这	海	到	手表	为了	猎物	.

有时俯身潜入海底，观察猎物动向。

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [gliːm] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪn] ,

A	silvery	gleam	,	a	movement	of	a	fin	,
一个	银色	闪耀	,	一个	移动	的	一个	鳍	,

银色的光芒，鱼鳍的摆动，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [həːld] [stoʊn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪv] [ænd; ənd] [pər'suː] ,

and	like	a	hurled	stone	she	would	dive	and	pursue	,
和	喜欢	一个	投掷	石头	她	会	潜水	和	追求	,

她就像被抛出的石头一样，纵身跃起，追逐而去。

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [fɪʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

hunting	the	fleeing	fish	until	she	overtook	it	.
打猎	这	逃离	鱼	直到	她	超越	它	.

她追赶着逃跑的鱼，直到追上它。

['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [hʊkt] [bɪl] , [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [er] ,

Seizing	it	in	her	long	,	hooked	bill	,	she	bore	it	up	to	the	air	,
抓住	它	在	她	长的	,	钩子	账单	,	她	钻孔	它	向上	到	这	空气	,

她用长长的钩状喙叼住它，把它举到空中。

[ðer; ðər][tuː; tə] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] [daʊn] [hɜːr; hər] [kə'peɪʃəs] [θroʊt] .

there	to	gulp	it	whole	down	her	capacious	throat	.
那里	到	咕噜	它	所有的	向下	她	宽敞	喉	.

她张开大嘴，一口吞下了它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第7/9页

[ðen] [bɪ'loʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] [ə'gen] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [fi:sts] .

Then	below	she	would	go	again	to	hunt	for	further	feasts	.
然后	以下	她	会	去	再次	到	打猎	为了	更远	盛宴	.

然后她会再次下到下面去寻找更多的猎物。

[hɜ:r; hər] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] ['mɑ:rvələs] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] ['delɪkət] ['leɪdi][ɪn][hɜ:r; hər] ['fi:dɪŋ] .

Her	appetite	was	marvellous	;	she	was	no	delicate	lady	in	her	feeding	.
她	食欲	曾是	奇妙	;	她	曾是	不	精美的	女士	在	她	喂养	.

她的食欲惊人；她吃饭一点也不娇气。

['fɔ:rtʃənətli] , [fɪʃ] [wɜ:r; wər]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] ['verid] [ɪn][hɜ:r; hər]['ɪnlet][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

Fortunately	,	fish	were	plentiful	and	varied	in	her	inlet	of	the	sea	.
幸运的是	,	鱼	是	丰富	和	多种多样	在	她	进口	的	这	海	.

幸运的是，她所在的海湾里鱼类丰富多样。

['taɪərd][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] ,

Tired	of	swimming	,
疲劳的	的	游泳	,

游累了，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [flai][ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] ['pə:tʃɪŋ] [pleɪs] — [ə; eɪ] [greɪt] [ber] [rɑ:k] [ðæt]

she	would	fly	up	to	her	favourite	perching	place	—	a	great	bare	rock	that
她	会	飞	向上	到	她	最喜欢的	栖息	地方	—	一个	伟大的	裸	岩石	那

[ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

overhung	the	water	.
悬垂	这	水	.

她会飞到她最喜欢的栖息处——一块悬在水面上的巨大裸露岩石。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [spred] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [blæk] [wɪŋz] [tu:; tə][draɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

Here	she	spread	her	long	black	wings	to	dry	them	in	the	sun	,
这里	她	传播	她	长的	黑色的	翅膀	到	干燥	他们	在	这	太阳	,

她在这里展开长长的黑色翅膀，让它们在阳光下晾干。

[ænd; ənd] [pri:nd] [hɜ:r; hər]['brɑ:nzi] [bæk] [ænd; ənd] [waɪt] [θroʊt] [bænd][ænd; ənd] ['glɑ:si] [brest] .

and	preened	her	bronzy	back	and	white	throat	band	and	glossy	breast	.
和	精心打扮	她	古铜色	后退	和	白色的	喉	乐队	和	光滑	胸部	.

她梳理着自己古铜色的背部、白色的喉带和光滑的乳房。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] , [ʃeɪk] [hɜ:r'self][bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi][draɪ] ,

She	could	not	,	like	a	duck	,	shake	herself	but	once	and	then	be	dry	,
她	可以	不是	,	喜欢	一个	鸭子	,	摇	她自己	但	一次	和	然后	是	干燥	,

她不像鸭子那样，抖一抖身上的水就干了。

[fɔ:r; fər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [hæv; həv][hɜ:r; hər][kaɪnd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ðæt] " [æz; əz] [wet] [æz; əz][ə; eɪ]

for	so	little	oil	have	her	kind	for	their	feathers	that	"	as	wet	as	a
为了	所以	小的	油	有	她	种类	为了	他们的	羽毛	那	"	作为	湿的	作为	一个

[ʃæg] " [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd] ['seɪɪŋ] .

shag	"	has	become	a	world	-	wide	saying	.
长毛	"	有	变得	一个	世界	-	宽的	说	.

由于油脂含量极低，她的同类为它们的羽毛提供了“湿得像只鸬鹚”的说法，这已成为一句世界谚语。

[bʌt; bət] [sʌn] [ænd; ənd] ['waɪndz] [helpt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['draɪɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪm] [meɪd] [noʊ] [kɔːlz] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

But	sun	and	winds	helped	in	her	drying	,	and	time	made	no	calls	on	her	.
但	太阳	和	风	帮助	在	她	烘干	,	和	时间	制成	不	呼叫	在	她	.

但阳光和微风帮助她晾干，时间也没有对她造成任何影响。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] [æt; ət] [hɜːr; hər] [iːz] , ['saɪlənt] , ['sɑːlətəri] , ['sætɪsfaɪd] .

For	long	hours	she	sat	there	at	her	ease	,	silent	,	solitary	,	satisfied	.
为了	长的	小时	她	卫星	那里	在	她	舒适	,	沉默的	,	孤	,	使满意	.

她悠然自得地坐在那里好几个小时，沉默寡言，独自一人，心满意足。

['wɪntər] [pæst] .

Winter	passed	.
冬天	通过了	.

冬天过去了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɔːrm] [breθ] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

With	the	first	warm	breath	of	early	spring	,
和	这	第一的	温暖的	气息	的	早期的	春天	,

随着早春第一缕暖风吹拂，

[wen] [freʃ] [laɪf] [woʊk] [ɪn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [siː] ,

when	fresh	life	woke	in	bush	and	shore	and	sea	,
什么时候	新鲜的	生活	觉醒	在	衬套	和	支撑	和	海	,

当灌木丛、海岸和海洋中焕发生机时

[hɜːr; hər] [læst] ['jɪrz] [meɪt] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪnlet] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər] .

her	last	year's	mate	came	up	the	inlet	seeking	her	.
她	最后的	年	伴侣	来了	向上	这	进口	寻求	她	.

她去年的伴侣沿着海湾来找她。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	with	me	,	"	he	said	.
"	来	和	我	,	"	他	说	.

“跟我来，”他说。

[æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['mʌðər] - ['lɔːŋɪŋ] [stɜːrd] [ɪn] [blæk] - [hɑːrt] .

At	the	words	mother	-	longings	stirred	in	Black	Shag's	heart	.
在	这	字	母亲	-	渴望	搅拌	在	黑色的	-	心	.

听到这些话，黑沙格心中涌起一股强烈的母爱之情。

['ɪntuː] [hɜːr; hər] [θɔːts] [keɪm] ['memərɪz] [ʌv; əv] [nest] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [egz] , [ʌv; əv] ['helpləs] ['beɪbiːz] ,

Into	her	thoughts	came	memories	of	nest	and	shining	eggs	,	of	helpless	babies	,
进入	她	想法	来了	回忆	的	巢	和	灼灼	鸡蛋	,	的	无助	婴儿	,

她的思绪飘回到了鸟巢和闪闪发光的鸟蛋，以及那些无助的幼鸟。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	her	love	for	them	.
和	她	爱	为了	他们	.

以及她对他们的爱。

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [rɑːk] .

She	left	her	rock	.
她	左边	她	岩石	.

她离开了她的石头。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meit] [ʃiː; ʃi] [fluː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] [bɪlt] [ðer; ðər]

With	her	mate	she	flew	along	the	coast	to	where	her	people	built	their
和	她	伴侣	她	飞翔	沿着	这	海岸	到	在哪里	她	人们	建造	他们的

['rʊkəri] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .

rookery	year	by	year	.
乌鸦巢	年	经过	年	.

她和她的伴侣沿着海岸飞到她的族人每年建造筑巢地的地方。

[hɪr] [wɜːr; wər] [frendz] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [laɪf] .

Here	were	friends	and	busy	life	.
这里	是	朋友们	和	忙碌的	生活	.

这里有朋友，生活也很忙碌。

[haɪ] [klɪfs] [feɪst] [ðə; ði] [siː] .

High	cliffs	faced	the	sea	.
高的	悬崖	面对	这	海	.

高耸的悬崖面向大海。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [wer] [strɔːŋ] , [kɔːrs] [ˈgraːsiz] [gruː] , [nests] [wɜːr; wər] [bɪlt] [bɪˈsaɪd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

On	the	top	,	where	strong	,	coarse	grasses	grew	,	nests	were	built	beside	each	other	.
在	这	顶部	,	在哪里	强的	,	粗	草	生长	,	巢穴	是	建造	旁	每个	其他	.

在山顶上，长满了粗壮的野草，鸟巢就那样并排筑起。

[stɪks] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [græs] [bleɪdz] [wɜːr; wər] [pʊld]

Sticks	were	gathered	and	twisted	in	and	out	,	grass	blades	were	pulled
棍子	是	聚集	和	扭曲	在	和	出去	,	草	刀片	是	拉

[ænd; ənd] [leɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [stɪks] ;

and	laid	amongst	the	sticks	;
和	铺设	在	这	棍子	;

人们将树枝收集起来，扭来扭去，拔出草叶，铺在树枝之间；

[ðen] [ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [egz] .

then	the	nest	was	ready	for	the	eggs	.
然后	这	巢	曾是	准备好	为了	这	鸡蛋	.

然后，鸟巢就准备好迎接鸟蛋了。

[θriː] [ˈhænsəm] [griːn] - [waɪt] [egz] [suːn] [leɪ] [ɪn] [blæk] - [nest] .

Three	handsome	green	-	white	eggs	soon	lay	in	Black	Shag's	nest	.
三	英俊的	绿色的	-	白色的	鸡蛋	很快	躺	在	黑色的	-	巢	.

黑鸬鹚的巢里很快产下了三枚漂亮的绿白色鸟蛋。

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈsɪtɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmʌðɚz] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm]

Then	followed	the	long	sitting	,	the	mother's	patient	sacrifice	of	food	and	freedom
然后	随后	这	长的	坐着	,	这	母亲的	病人	牺牲	的	食物	和	自由

;

;

;

接下来是漫长的静坐，母亲耐心地牺牲了食物和自由；

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [hætʃt] , [ænd; ənd] [θriː] [hæf] - [flʌft] , [hæf] - [ˈneɪkɪd] [ˈbeɪbiːz]

till	at	last	the	eggs	were	hatched	,	and	three	half	-	fluffed	,	half	-	naked	babies
直到	在	最后的	这	鸡蛋	是	孵化	,	和	三	一半	-	蓬松的	,	一半	-	裸	婴儿

[leɪ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈʃɛltɚɪŋ] [brest] .

lay	beneath	the	sheltering	breast	.
躺	下面	这	庇护所	胸部	.

最后，蛋孵化了，三个毛茸茸的、半裸的婴儿躺在母鸡温暖的胸膛下。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ] ['bjuːti] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæʒuəl] [aɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðər] [θɔːt] [ðem; ðəm]

They	showed	no	beauty	to	a	casual	eye	,	but	their	mother	thought	them
他们	显示	不	美丽	到	一个	随意的	眼睛	,	但	他们的	母亲	想法	他们

['pɜːrfɪkt] .

perfect	.
完美的	.

在外人看来，他们并不漂亮，但他们的母亲却认为他们完美无瑕。

[ɪn][hɜːr; hər][fɑːnd] [aɪz] [noʊ]['beɪbi][bɜːrdz][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] .

In	her	fond	eyes	no	baby	birds	could	be	more	sweet	and	lovable	.
在	她	喜爱	眼睛	不	婴儿	鸟类	可以	是	更多的	甜的	和	可爱的	.

在她慈爱的眼中，没有哪只小鸟比它们更可爱、更讨人喜欢了。

[gɔːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][oʊld][laɪf][fɔːr; fər] [blæk] [ʃæg] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['liːʒərlinɪs] [ænd; ənd] [iːz] .

Gone	was	now	the	old	life	for	Black	Shag	,	with	its	leisureliness	and	ease	.
已消失	曾是	现在	这	老的	生活	为了	黑色的	长毛	,	和	它是	休闲	和	舒适	.

黑毛狗过去那种悠闲自在的生活已经一去不复返了。

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [gɑːrd] , [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][wɜːrk] .

With	three	children	to	feed	and	guard	,	the	days	became	a	rush	of	work	.
和	三	孩子们	到	喂养	和	警卫	,	这	天	成为	一个	匆忙	的	工作	.

要养活和照顾三个孩子，每天都忙得不可开交。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][help] , ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [meɪt] .

"	You	must	help	,	father	,	"	she	said	to	her	mate	.
"	你	必须	帮助	,	父亲	,	"	她	说	到	她	伴侣	.

“父亲，您一定要帮忙，”她对她的伴侣说。

[ɪn] [tɜːrnz] [ðeɪ] [fiʃt] , ['swɔləuiŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbiːz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,

In	turns	they	fished	,	swallowing	enough	for	the	babies	as	well	as	themselves	,
在	转弯	他们	钓鱼	,	吞咽	足够的	为了	这	婴儿	作为	出色地	作为	他们自己	,

它们轮流捕鱼，吞下足够自己和幼崽食用的鱼。

[ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [fuːd] - [bægz][ðə; ði]

then	returning	to	the	nest	and	drawing	up	from	their	long	food	-	bags	the
然后	返回	到	这	巢	和	绘画	向上	从	他们的	长的	食物	-	包	这

[dɪ'lɪʃəs] ['ɔɪli] [fɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] .

delicious	oily	fish	that	the	children	loved	.
可口的	油腻的	鱼	那	这	孩子们	喜爱	.

然后回到巢穴，从长长的食物袋里拉出孩子们爱吃的美味多油的鱼。

[ðə; ði]['beɪbiːz] [gruː] [fæt] .

The	babies	grew	fat	.
这	婴儿	生长	胖的	.

婴儿们长胖了。

['flʌfi] [daʊn] [gruː] [soʊ] ['θɪkli] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [braʊn] [ænd; ənd]

Fluffy	down	grew	so	thickly	over	them	that	they	began	to	look	like	brown	and
蓬松的	向下	生长	所以	浓密	超过	他们	那	他们	开始	到	看	喜欢	棕色的	和

[waɪt] [bɔːlz] [ʌv; əv] [wʊl] .

white	balls	of	wool	.
白色的	球	的	羊毛	.

它们身上长满了厚厚的绒毛，看起来就像一团团棕色和白色的毛线球。

['nestlɪŋ] [tə'geðər] , [ðeɪ] [kept] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɔːrm] ;

Nestling	together	,	they	kept	one	another	warm	;
雏鸟	一起	,	他们	保留	一	其他	温暖的	;

它们依偎在一起，互相取暖；

['grædʒuəli] [blæk] [ʃæg] [faʊnd] [hɜːr'self] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [lɔːŋgər]
gradually **Black** **Shag** **found** **herself** **able** **to** **leave** **them** **for** **longer** **and** **longer**
逐步地 黑色的 长毛 成立 她自己 有能力的 到 离开 他们 为了 更长 和 更长
[pɪrɪədz] .
periods .
时期 .

黑鸬鹚渐渐地发现自己能够离开它们的时间越来越长。

[ðeɪ] [fiʃt] [tə'geðər] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʃæg] .
They **fished** **together** **now** **,** **she** **and** **the** **father** **Shag** **.**
他们 钓鱼 一起 现在 , 她 和 这 父亲 长毛 .

现在她和父亲沙格一起钓鱼了。

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [bɪgə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker]
As **the** **children** **grew** **bigger** **still** **,** **and** **more** **and** **more** **able** **to** **take** **care**
作为 这 孩子们 生长 大 仍然 , 和 更多的 和 更多的 有能力的 到 拿 关心
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
of **themselves** **,**
的 他们自己 ,

随着孩子们渐渐长大，越来越能照顾自己，

[ðə; ði] ['perənts] [steɪd] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] .
the **parents** **stayed** **away** **all** **day** **.**
这 父母 入住 离开 全部 天 .

父母一整天都没回来。

[ðeɪ] [fluː] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['fɪʃɪŋ] ['wɔːtərz] , ['sætɪsfaɪd] [ðer; ðər] [oʊn]
They **flew** **off** **in** **the** **morning** **to** **their** **favourite** **fishing** **waters** **,** **satisfied** **their** **own**
他们 飞翔 离开 在 这 早晨 到 他们的 最喜欢的 钓鱼 水 , 使满意 他们的 自己的
['hʌŋgər] ,
hunger **,**
饥饿 ,

清晨，它们飞往自己最喜欢的捕鱼水域，饱餐了一顿。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] [fɪʃ] , [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]
and **loaded** **themselves** **with** **extra** **fish** **,** **then** **returned** **at** **nightfall** **to** **feed** **the**
和 已加载 他们自己 和 额外的 鱼 , 然后 返回 在 黄昏 到 喂养 这
['klæmər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
clamouring **little** **ones** **.**
喧闹 小的 一个 .

它们装满了额外的鱼，然后在夜幕降临时返回去喂那些吵闹的小家伙们。

[ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [pæst] [baɪ] .
The **summer** **months** **passed** **by** **.**
这 夏天 几个月 通过了 经过 .

夏季时光悄然流逝。

[ɪn] [ðə; ði] [nest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [fʊl] - [saɪzd] [ænd; ənd] ['feðərd] .
In **the** **nest** **the** **children** **grew** **full** **-** **sized** **and** **feathered** **.**
在 这 巢 这 孩子们 生长 满的 - 尺寸 和 羽毛 .

在巢穴里，孩子们长成了成年体型，长出了羽毛。

" [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , " [kraɪd] [blæk] [ʃæg] ,
" **Learn** **to** **swim** **and** **fish** **for** **yourselves** **,** **"** **cried** **Black** **Shag** **,**
" 学习 到 游泳 和 鱼 为了 你们自己 , " 哭 黑色的 长毛 ,

“自己学着游泳和捕鱼吧！”黑鸬鹚喊道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['tʌmbld] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .
and **she** **tumbled** **them** **one** **by** **one** **into** **the** **water** **below** **.**
和 她 翻滚 他们 一 经过 一 进入 这 水 以下 .

她把它们一个接一个地扔进下面的水里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['flaʊndəd] [ə'baʊt] [tɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] [webd] [fiːt]

There	they	floundered	about	till	they	learned	to	paddle	with	their	black	webbed	feet	.
那里	他们	挣扎	关于	直到	他们	学习	到	桨	和	他们的	黑色的	蹼状的	脚	.

它们在那里挣扎了一阵，直到学会用黑色的蹼足划水。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [left] [ðem; ðəm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Then	the	mother	left	them	,	knowing	that	her	work	for	them	was	done	.
然后	这	母亲	左边	他们	,	会心	那	她	工作	为了	他们	曾是	完毕	.

然后母亲离开了他们，因为她知道自己为他们做的工作已经完成了。

[bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊld] [hɔːnt] [ʃiː; ʃi] [went] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'gen] , [tɪl] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,

Back	to	her	old	haunt	she	went	,	to	live	again	,	till	spring	returned	,
后退	到	她	老的	出没	她	去	,	到	居住	再次	,	直到	春天	返回	,

她回到了以前常去的地方，重新开始生活，直到春天再次来临。

[hɜːr; hər] [laɪf] [ʌv; əv] ['liːʒərd] [iːz] .

her	life	of	leisured	ease	.
她	生活	的	休闲	舒适	.

她过着悠闲自在的生活。

[ɪn] [hɜːr; hər] ['næroʊ] ['ɪnlet] , [wer] ['piːsf(ə)l] [bʊʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['læpɪŋ] [weɪvz] , [ʃiː; ʃi] [hʌnts]

In	her	narrow	inlet	,	where	peaceful	bush	overlooks	the	little	lapping	waves	,	she	hunts
在	她	狭窄的	进口	,	在哪里	和平	衬套	俯瞰	这	小的	交叠	波浪	,	她	狩猎

[hɜːr; hər] ['deɪli] [fiːsts] ,

her	daily	feasts	,
她	日常的	盛宴	,

在她那狭窄的海湾里，宁静的灌木丛俯瞰着轻轻拍打的波浪，她在那里狩猎，享用每日的盛宴。

[ɔːr] [sɪts] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ber] [braʊn] [rɑːk] , ['saɪlənt] , ['sætɪsfaɪd] , [ə'loʊn] .

or	sits	for	hours	upon	her	bare	brown	rock	,	silent	,	satisfied	,	alone	.
或者	坐着	为了	小时	之上	她	裸	棕色的	岩石	,	沉默的	,	使满意	,	独自的	.

或者独自一人，静静地坐在光秃秃的棕色岩石上几个小时，感到满足。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [θruː] [deɪz] [ʌv; əv] [groʊθ]

VII	.	—	THROUGH	DAYS	OF	GROWTH
七	.	—	通过	天	的	生长

第七章——成长岁月

[ɑːn] [ə; eɪ] ['græsi] ['teɪb(ə)llænd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ælbətrɔsiz] [meɪd] [ðer; ðər] [nest] .

On	a	grassy	tableland	a	pair	of	albatrosses	made	their	nest	.
在	一个	草丛	台地	一个	一对	的	信天翁	制成	他们的	巢	.

在一片长满草的台地上，一对信天翁筑了巢。

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sentrəl] [maʊnd] ,

They	dug	a	ring	of	earth	and	pushed	it	into	a	central	mound	,
他们	挖	一个	戒指	的	地球	和	推动	它	进入	一个	中央	冢	,

他们挖了一圈土，然后把土推到中央土堆上。

[ðen] ['hɔləud] [aʊt] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [græs] .

then	hollowed	out	the	top	and	lined	it	with	grass	.
然后	空心的	出去	这	顶部	和	衬里	它	和	草	.

然后掏空顶部，并在里面铺上草。

[hɪr] [ðə; ði] ['mʌðər] [leɪd] [hɜːr; hər] [wʌn] [waɪt] [eg] .

Here	the	mother	laid	her	one	white	egg	.
这里	这	母亲	铺设	她	一	白色的	蛋	.

母鸡在这里产下了她唯一的一枚白色蛋。

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [eg] .

Father	**and**	**mother**	**took**	**turns**	**in**	**sitting**	**on**	**the**	**egg**	**.**
父亲	和	母亲	采取	转弯	在	坐着	在	这	蛋	.

爸爸妈妈轮流孵蛋。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wʌz; wəz] [hætʃt] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

When	**the**	**little**	**one**	**was**	**hatched**	**they**	**again**	**took**	**turns**	**in**	**feeding**	**him**	**and**
什么时候	这	小的	一	曾是	孵化	他们	再次	采取	转弯	在	喂养	他	和

['ʃɛltɜ-ɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [koʊld] [siː] ['waɪndz] .

sheltering	**him**	**from**	**cold**	**sea**	**winds**	**.**
庇护所	他	从	寒冷的	海	风	.

小家伙孵化后，它们又轮流喂养它，并帮它抵御寒冷的海风。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [tendid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [lʌv]

All	**through**	**the**	**summer**	**days**	**and**	**nights**	**they**	**tended**	**him**	**with**	**utmost**	**love**
全部	通过	这	夏天	天	和	夜晚	他们	倾向于	他	和	极致	爱

[ænd; ənd] [ker] ,

and	**care**	**,**
和	关心	,

整个夏天，他们日日夜夜都用无微不至的爱和关怀照顾他。

[ʌn'tɪl] , [wen] ['ɔːtəm] [keɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .

until	**,**	**when**	**autumn**	**came**	**,**	**they**	**could**	**safely**	**leave**	**him**	**in**	**the**	**nest**	**.**
直到	,	什么时候	秋天	来了	,	他们	可以	安全	离开	他	在	这	巢	.

直到秋天来临，他们才能安全地把他留在巢里。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊld] [siː] [laɪf] [ðeɪ] [went] , ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [θruː'aʊt]

Then	**back**	**to**	**their**	**old**	**sea**	**life**	**they**	**went**	**,**	**skimming**	**the**	**rolling**	**waves**	**throughout**
然后	后退	到	他们的	老的	海	生活	他们	去	,	撇脂	这	滚动	波浪	自始至终

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	**day**	**,**
这	天	,

然后它们又回到了原本的海洋生活，整天在翻滚的波浪间穿梭。

[bʌt; bət] ['wɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)nt] [wei] [æt; ət] [iːtʃ] [freʃ] [dɑːn] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

but	**winging**	**their**	**patient**	**way**	**at**	**each**	**fresh**	**dawn**	**to**	**feed**	**their**	**little**	**one**	**.**
但	翅膀	他们的	病人	方式	在	每个	新鲜的	黎明	到	喂养	他们的	小的	一	.

但是，每天清晨，他们都会耐心地飞来飞去，喂养他们的孩子。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ælbətrɑːs] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nest] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,

Where	**they**	**had**	**left**	**him**	**,**	**there**	**the**	**baby**	**albatross**	**sat**	**in**	**his**	**nest**	**,**	**day**	**after**	**day**	**,**
在哪里	他们	有	左边	他	,	那里	这	婴儿	信天翁	卫星	在	他的	巢	,	天	后	天	,

他们把他留在原地的地方，小信天翁就日复一日地待在巢里。

[wiːk] ['æftər] [wiːk] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] .

week	**after**	**week**	**,**	**month**	**after**	**month**	**.**
星期	后	星期	,	月	后	月	.

周复一周，月复一月。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [braʊn] [koʊt] [ʌv; əv] [daʊn] [kept] [hɪm; ɪm] [wɔːrm] , [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [miːlz] [sə'plaɪd]

His	**thick**	**brown**	**coat**	**of**	**down**	**kept**	**him**	**warm**	**,**	**his**	**rich**	**morning**	**meals**	**supplied**
他的	厚的	棕色的	外套	的	向下	保留	他	温暖的	,	他的	富有的	早晨	餐	供应

[hɪz; ɪz] [groʊθ] ,

his	**growth**	**,**
他的	生长	,

他厚厚的棕色羽绒服让他保持温暖，丰盛的早餐为他的成长提供了养分。

[hɪz; ɪz] ['stɪlnəs] ['fætnd] [hɪm; ɪm] .

his	stillness	fattened	him	.
他的	寂静	肥胖的	他	.

他的静止不动使他发胖了。

['moʊʃnləs] [hiː; hi][sæt] , ['aʊər][baɪ]['aʊər] .

Motionless	he	sat	,	hour	by	hour	.
静止不动	他	卫星	,	小时	经过	小时	.

他一动不动地坐着，时间一分一秒地过去。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [siː] [bɜːrdz] [wiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd]['goʊldən] [sʌn] .

Above	him	sea	birds	wheeled	against	the	bright	blue	sky	and	golden	sun	.
多于	他	海	鸟类	带轮子的	反对	这	明亮的	蓝色的	天空	和	金的	太阳	.

在他头顶，海鸟在湛蓝的天空和金色的阳光下盘旋。

['waɪndz] [dɑːnst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] ; ['stɔrmz] [droʊv] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .

Winds	danced	among	the	grasses	;	storms	drove	over	the	hills	.
风	跳舞	之中	这	草	;	暴风雨	驾驶	超过	这	丘陵	.

风在草丛中舞动；暴风雨席卷山丘。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [weɪvz] [buːmd] ['laʊdli] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Half	a	mile	away	the	racing	waves	boomed	loudly	up	the	beach	.
一半	一个	英里	离开	这	赛车	波浪	蓬勃发展	高声	向上	这	海滩	.

半英里外，汹涌的海浪拍打着沙滩，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['kwaɪət][stɑːrz] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kən'tentɪd] [sliːp] .

At	night	the	quiet	stars	looked	down	on	his	contented	sleep	.
在	夜晚	这	安静的	明星	看起来	向下	在	他的	满足	睡觉	.

夜里，静谧的星空俯瞰着他安然入睡的身影。

[ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

A	wild	duck	came	and	looked	at	him	.
一个	荒野	鸭子	来了	和	看起来	在	他	.

一只野鸭飞过来看着他。

" [haʊ] [sloʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	How	slow	you	are	!
"	如何	慢的	你	是	!

你真慢！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [muːv] ?

"	Why	don't	you	move	?
"	为什么	不	你	移动	?

你为什么不搬走?

[maɪ]['beɪbiːz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [swɪm] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

My	babies	learned	to	fly	and	swim	long	months	ago	,
我的	婴儿	学习	到	飞	和	游泳	长的	几个月	前	,

我的宝宝们几个月前就学会了飞和游泳。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][oʊld][æz; əz][juː; jʊ] .

yet	they	are	not	so	old	as	you	.
然而	他们	是	不是	所以	老的	作为	你	.

但他们的年纪没有你大。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌn'trʌbld] [aɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .

"	He	turned	untroubled	eyes	towards	the	sea	.
"	他	转向	平静无波	眼睛	向	这	海	.

他神态自若地将目光投向大海。

" [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [wer] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] [liːd] .

"	Some	day	,	"	he	said	,	"	I	shall	follow	where	the	white	waves	lead	.
"	一些	天	,	"	他	说	,	"	我	将	跟随	在哪里	这	白色的	波浪	带领	.

“总有一天,”他说，“我会追随白色浪花的指引。”

[maɪ] [taɪm] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kʌm] .

My	time	has	not	yet	come	.
我的	时间	有	不是	然而	来	.

我的时间还没有到来。

" [ðə; ði] [waɪld] [dʌk] [flæpt] [ɪm'peɪʃntli] .

"	The	wild	duck	flapped	impatiently	.
"	这	荒野	鸭子	拍打	不耐烦地	.

野鸭不耐烦地拍打着翅膀。

" [sloʊ] !

"	Slow	!
"	慢的	!

“慢的!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [maɪn] [aɪ'd] [tɜːrn] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðæt] [nest] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] .

"	If	you	were	mine	I'd	turn	you	off	that	nest	before	another	day	had	passed	.
"	如果	你	是	矿	ID	转动	你	离开	那	巢	前	其他	天	有	通过了	.

“如果你是我的，我会在一天之内把你从那个窝里赶走。”

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] .

"	She	flew	away	.
"	她	飞翔	离开	.

她飞走了。

[ðə; ði] ['beɪbi] ['ælbətrɑːs] [stɪl] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [sʌn] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə]

The	baby	albatross	still	sat	and	watched	the	sky	and	sun	,	and	listened	to
这	婴儿	信天翁	仍然	卫星	和	观看	这	天空	和	太阳	,	和	听着	到

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

小信天翁依然静静地坐着，望着天空和太阳，听着海浪的声音。

['sʌmər] [keɪm] [ə'gen] .

Summer	came	again	.
夏天	来了	再次	.

夏天又来了。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz] [rɪ'tɜːrnd] .

One	afternoon	the	parent	birds	returned	.
一	下午	这	父母	鸟类	返回	.

一天下午，鸟父母回来了。

[ðeɪ] [stroʊkt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [biːks] .

They	stroked	their	little	one	and	fondled	him	with	loving	beaks	.
他们	抚摸	他们的	小的	一	和	抚摸	他	和	爱	喙	.

它们抚摸着小家伙，用充满爱意的喙爱抚着它。

" [dɪr] [wʌn] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [nest] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	Dear	one	,	you	must	leave	the	nest	,	"	his	mother	said	.
"	亲爱的	一	,	你	必须	离开	这	巢	,	"	他的	母亲	说	.

“亲爱的孩子，你必须离开家了,”他的母亲说。

" [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːzənz] [eg] .

"	We	need	it	for	this	season's	egg	.
"	我们	需要	它	为了	这	本季	蛋	.

“我们需要它来制作本季的鸡蛋。”

" [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [dɪs'meɪd] .

"	The	baby	was	dismayed	.
"	这	婴儿	曾是	沮丧	.

婴儿很沮丧。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] !

"	But	I	do	not	wish	to	go	!
"	但	我	做	不是	希望	到	去	!

但我不想去!

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [maɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

The	nest	is	mine	,	"	he	said	.
这	巢	是	矿	,	"	他	说	.

“这是我的巢，”他说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	It	is	not	good	that	you	should	stay	too	long	in	it	,	"	his	mother	said	.
"	它	是	不是	好的	那	你	应该	停留	也	长的	在	它	,	"	他的	母亲	说	.

“你待在里面太久不好，”他母亲说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] [twelv] [mʌnθs] [oʊld] .

"	You	are	nearly	twelve	months	old	.
"	你	是	几乎	十二	几个月	老的	.

你快12个月大了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [swɪm] .

It	is	time	for	you	to	learn	to	fly	and	swim	.
它	是	时间	为了	你	到	学习	到	飞	和	游泳	.

你该学习飞行和游泳了。

[kʌm] [ɔːf] , [ænd; ənd]['eksərsaɪz] [jɔːr'self] .

Come	off	,	and	exercise	yourself	.
来	离开	,	和	锻炼	你自己	.

下来，活动活动筋骨。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

"	But	the	baby	was	afraid	.
"	但	这	婴儿	曾是	害怕的	.

但婴儿很害怕。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	know	where	to	go	,	"	he	said	.
"	我	不	知道	在哪里	到	去	,	"	他	说	.

“我不知道该去哪里，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] .

"	I	must	stay	here	.
"	我	必须	停留	这里	.

我必须留在这里。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [muːv] .

"	He	would	not	move	.
"	他	会	不是	移动	.

他一动不动。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [pæst] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [lʊk] .

Between	the	mother	and	the	father	passed	an	understanding	look	.
之间	这	母亲	和	这	父亲	通过了	一个	理解	看	.

父母之间交换了一个心照不宣的眼神。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [strɔːŋ] [bɪlz] [ðeɪ] ['dʒentli] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði][nest][ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm][ɑːn]

With	their	strong	bills	they	gently	turned	him	off	the	nest	and	rolled	him	on
和	他们的	强的	账单	他们	轻轻地	转向	他	离开	这	巢	和	滚动	他	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

它们用强壮的喙轻轻地把他从巢里推出来，然后把他滚到地上。

" [pɪk] [jɔːr'self] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [læft] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Pick	yourself	up	and	go	down	to	the	sea	,	"	laughed	the	mother	.
"	挑选	你自己	向上	和	去	向下	到	这	海	,	"	笑了	这	母亲	.

“振作起来，到海边去吧，”母亲笑着说。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði][nest][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

She	sat	on	the	nest	to	keep	him	off	.
她	卫星	在	这	巢	到	保持	他	离开	.

她坐在鸟巢上，不让他靠近。

[ðə; ði]['beɪbi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	baby	picked	himself	up	and	looked	at	them	.
这	婴儿	挑选	他自己	向上	和	看起来	在	他们	.

婴儿自己站了起来，看着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['triːtmənt] , ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] ['lʌvɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

It	was	hard	to	understand	this	treatment	,	after	all	their	loving	care	of	him
它	曾是	难的	到	理解	这	治疗	,	后	全部	他们的	爱	关心	的	他

.

:
.

他们如此悉心照料他，却遭受如此对待，实在令人难以理解。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə]

However	,	he	had	rather	liked	his	feelings	when	he	flapped	his	wings	to
然而	,	他	有	相当	喜欢	他的	情怀	什么时候	他	拍打	他的	翅膀	到

[raɪt] [hɪm'self] ,

right	himself	,
正确的	他自己	,

然而，当他拍打翅膀调整姿态时，他却很喜欢那种感觉。

[soʊ][hiː; hi] [flæpt] [ðem; ðəm][wʌns] [ə'gen] .

so	he	flapped	them	once	again	.
所以	他	拍打	他们	一次	再次	.

于是他又一次拍打着翅膀。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] ; [hiː; hi] ['wɔdld] ['sevrəl] [steps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪd]

He	raised	himself	and	tried	to	fly	;	he	waddled	several	steps	on	his	wide
他	提高	他自己	和	尝试	到	飞	;	他	摇摇摆摆	一些	步骤	在	他的	宽的

[webd] [fiːt] .

webbed	feet	.
蹼状的	脚	.

他撑起身子，试图飞翔；他用宽大的蹼足蹒跚了几步。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər][sɔːft][ænd; ənd][kwaɪt]

But	he	was	fat	and	heavy	,	and	his	limbs	were	soft	and	quite
但	他	曾是	胖的	和	重的	,	和	他的	四肢	是	柔软的	和	相当

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə]['eksərsaɪz] ;

unused	to	exercise	;
未使用的	到	锻炼	;

但他体态肥胖沉重，四肢软弱无力，完全不习惯运动；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [glæd][tuː; tə] [rest] .

he	was	soon	glad	to	rest	.
他	曾是	很快	高兴的	到	休息	.

他很快就乐意休息了。

" [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Keep	at	it	,	"	said	his	mother	.
"	保持	在	它	,	"	说	他的	母亲	.

“坚持下去，”他母亲说。

" ['paʊər] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juːz] .

"	Power	will	come	with	use	.
"	力量	将要	来	和	使用	.

“力量会在使用中产生。”

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [steɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nest] ,

"	For	several	days	he	stayed	about	the	nest	,
"	为了	一些	天	他	入住	关于	这	巢	,

“他在巢穴附近待了好几天，

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['perənt] [bɜːrdz][tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] .

encouraged	by	the	parent	birds	to	exercise	his	wings	till	he	could	fly	.
鼓励	经过	这	父母	鸟类	到	锻炼	他的	翅膀	直到	他	可以	飞	.

在鸟父母的鼓励下，他练习扇动翅膀，直到能够飞翔。

[ðen] ['veri] ['sloʊli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , ['wɔːkɪŋ] , ['flaɪɪŋ] , ['restɪŋ] ,

Then	very	slowly	he	made	his	journey	to	the	sea	,	walking	,	flying	,	resting	,
然后	非常	缓慢地	他	制成	他的	旅行	到	这	海	,	步行	,	飞行	,	休息	,

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

sleeping	on	the	way	,
睡眠	在	这	方式	,

然后，他非常缓慢地踏上了前往大海的旅程，一路上步行、飞行、休息、睡觉。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðæt] [lɔːŋ] [hæf] - [maɪl] [wʌz; wəz] [pæst] ,

for	many	days	and	nights	,	till	at	last	that	long	half	-	mile	was	passed	,
为了	许多	天	和	夜晚	,	直到	在	最后的	那	长的	一半	-	英里	曾是	通过了	,

经过许多天许多夜，终于走过了那漫长的半英里路程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəm] [biːtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] .

and	the	welcome	beach	was	won	.
和	这	欢迎	海滩	曾是	韩元	.

最终，我们赢得了这片令人欣喜的海滩。

[hɪr] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ðə; ði]['dʒuːsi] [ˈkʌtl] - [fɪʃ] [ðæt] ['floʊtɪd]

Here	he	learned	to	swim	and	catch	his	food	,	the	juicy	cuttle	-	fish	that	floated
这里	他	学习	到	游泳	和	抓住	他的	食物	,	这	多汁的	墨鱼	-	鱼	那	漂浮

[ɑːn][ðə; ði] [siː] .

on	the	sea	.
在	这	海	.

在这里，他学会了游泳和捕捞食物——漂浮在海面上的鲜美墨鱼。

[hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] ['gæðərd] [streŋθ] ,

He	grew	and	gathered	strength	,
他	生长	和	聚集	力量	,

他渐渐长大，力量也越来越强。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [flaɪts] [frʌm; frəm][lænd][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] — [hɪz; ɪz] ['paʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [æt; ət][ɪts] [fʊl]

but	his	flights	from	land	were	short	—	his	power	was	not	yet	at	its	full
但	他的	航班	从	土地	是	短的	—	他的	力量	曾是	不是	然而	在	它是	满的

.

.
.

但他从陆地起飞的飞行距离很短——他的力量还没有完全发挥出来。

[ə'nʌðər] [jɪr] [pæst] [baɪ] .

Another	year	passed	by	.
其他	年	通过了	经过	.

又一年过去了。

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['ɔːtəm] [deɪz] [ðə; ði] ['perənts] [left] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] .

Again	with	autumn	days	the	parents	left	the	nest	to	go	to	sea	.
再次	和	秋天	天	这	父母	左边	这	巢	到	去	到	海	.

秋日来临，鸟儿父母再次离巢，出海远航。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪvz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [bɜːrd] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

From	the	waves	a	noble	bird	rose	up	to	accompany	them	.
从	这	波浪	一个	高贵	鸟	玫瑰	向上	到	陪伴	他们	.

一只高贵的鸟儿从海浪中飞起，陪伴着他们。

[hɪz; ɪz] ['snoʊi] ['pluːmɪdʒ] ['glɪsənd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

His	snowy	plumage	glistened	in	the	sun	,
他的	下雪的	羽毛	闪闪发光	在	这	太阳	,

他雪白的羽毛在阳光下闪闪发光。

[hɪz; ɪz] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'dʒestɪk] [greɪs] .

his	wide	-	spread	wings	cut	through	the	air	with	a	majestic	grace	.
他的	宽的	-	传播	翅膀	切	通过	这	空气	和	一个	雄伟	优雅	.

他张开的双翼划破空气，姿态雄伟优雅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ælbətrɑːs] , [groʊn] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] .

It	was	the	baby	albatross	,	grown	at	last	to	his	full	strength	.
它	曾是	这	婴儿	信天翁	,	生长	在	最后的	到	他的	满的	力量	.

那是只小信天翁，终于长成了完全强壮的样子。

['seɪlɪŋ] , ['glaɪdɪŋ] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [weɪvz] , ['dɪpɪŋ] [loʊ] [ɑːn] ['daʊnwərd] [kɜːrv] ,

Sailing	,	gliding	,	rising	high	above	the	shining	waves	,	dipping	low	on	downward	curve	,
帆船	,	滑翔	,	上升	高的	多于	这	灼灼	波浪	,	浸渍	低的	在	向下	曲线	,

航行，滑翔，高高升起于闪亮的波浪之上，又低低地俯冲而下，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] - [ɔːf] ['ʃɔːrlɪs] [trækts] , [ðer; ðər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv]

he	followed	to	the	far	-	off	shoreless	tracts	,	there	to	live	his	life	of
他	随后	到	这	远的	-	离开	无岸	小册子	,	那里	到	居住	他的	生活	的

['taɪərləs] [flaɪt] ,

tireless	flight	,
不知疲倦	航班	,

他一路逃亡到遥远的无岸地带，在那里度过了他永不停歇的逃亡生涯。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['mɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

the	splendid	marvel	of	the	sea	.
这	灿烂	奇迹	的	这	海	.

大海的壮丽奇观。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['fæni] -

VIII	.	—	FANNY	FLATFACE
八	.	—	舳	-

八、范妮·弗拉特菲斯

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['estʃueri] ['entərd] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] ['meni] [waɪd] [ænd; ənd] ['sʌni]

Where	the	waters	of	an	estuary	entered	the	sea	were	many	wide	and	sunny
在哪里	这	水	的	一个	河口	进入	这	海	是	许多	宽的	和	阳光明媚

['ʃæloʊz] .

shallows	.
浅滩	.

河口入海处有很多宽阔阳光充足的浅滩。

[hɪr] [ðə; ði] ['flaʊndəz] [fed] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [egz] , [leɪd][ɪn][ðə; ði]

Here	the	flounders	fed	,	and	here	in	early	summer	their	little	eggs	,	laid	in	the
这里	这	比目鱼	美联储	,	和	这里	在	早期的	夏天	他们的	小的	鸡蛋	,	铺设	在	这

['kwaɪət]['wɔːtər] ,

quiet	water	,
安静的	水	,

比目鱼在这里觅食，初夏时节，它们将小小的鱼卵产在平静的水中。

[roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

rose	up	and	floated	at	the	top	.
玫瑰	向上	和	漂浮	在	这	顶部	.

升起并漂浮在水面上。

[rɔkt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [weɪvz] , [wɔːmd] ['deɪli] [baɪ][ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] , [ðə; ði] [egz] [hætʃt]

Rocked	on	the	gentle	waves	,	warmed	daily	by	the	golden	sun	,	the	eggs	hatched
摇滚	在	这	温和的	波浪	,	温暖	日常的	经过	这	金的	太阳	,	这	鸡蛋	孵化

['ɪntuː] ['flaʊndər] ['beɪbiːz] .

into	flounder	babies	.
进入	比目鱼	婴儿	.

在轻柔的波浪摇曳下，沐浴着金色的阳光，鱼卵孵化成了比目鱼宝宝。

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər] , ['krɪst(ə)l] [klɪr] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

Hundreds	and	thousands	of	them	there	were	,	crystal	clear	except	for
数百	和	数千	的	他们	那里	是	,	水晶	清除	除了	为了

[tuː] [blæk] [aɪz] ,

two	black	eyes	,
二	黑色的	眼睛	,

成千上万只眼睛清澈透明，只有两只眼睛是黑色的。

[ænd; ənd][soʊ] ['veri] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][dʒʌst][biː; bi] [siːn] .

and	so	very	small	that	they	could	only	just	be	seen	.
和	所以	非常	小的	那	他们	可以	仅有的	只是	是	已见	.

它们非常小，几乎只能勉强看到。

[ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

The	tide	came	in	and	swept	them	to	and	fro	,
这	潮	来了	在	和	扫荡	他们	到	和	弗	,

潮水上涨，将他们来回卷动。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['fæni] [lɔːst][ðə; ði] [ʃoʊl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

and	somehow	Fanny	lost	the	shoal	and	was	carried	out	to	sea	.
和	不知何故	舢	丢失的	这	浅滩	和	曾是	携带	出去	到	海	.

不知何故，芬妮失去了对浅滩的控制，被海浪卷走。

[ðer; ðər][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] ['dʒɔsəld][hɜːr; hər][ə'baʊt] , [ðə; ði] [greɪt] [siː] ['kriːtʃərz] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .

There	the	big	waves	jostled	her	about	,	the	great	sea	creatures	frightened	her	.
那里	这	大的	波浪	推搡	她	关于	,	这	伟大的	海	生物	害怕	她	.

在那里，巨浪拍打着她，巨大的海洋生物吓坏了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd][sæd][ænd; ənd] ['terəfaɪd] .

She	was	lonely	and	sad	and	terrified	.
她	曾是	孤独	和	伤心	和	恐惧	.

她感到孤独、悲伤和恐惧。

" [wət'evər] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	Whatever	will	become	of	me	?	"	she	thought	.
"	任何	将要	变得	的	我	?	"	她	想法	.

“我以后会变成什么样呢？”她心想。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv]['taɪni] ['waɪtbeɪt] ,

On	the	third	day	she	fell	in	with	a	shoal	of	tiny	whitebait	,
在	这	第三	天	她	跌倒	在	和	一个	浅滩	的	微小的	银鱼	,

第三天，她遇到了一群小银鱼。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd][saɪz] .

all	about	her	own	age	and	size	.
全部	关于	她	自己的	年龄	和	尺寸	.

一切都与她的年龄和体型有关。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][lɔːst] ; [pliːz] [let][ˌem ˈiː][swɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

"	I	am	lost	;	please	let	me	swim	with	you	,	"	she	begged	.
"	我	是	丢失的	;	请	让	我	游泳	和	你	,	"	她	乞求	.

“我迷路了；请让我和你们一起游泳吧，”她恳求道。

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

"	You	poor	little	thing	!
"	你	贫穷的	小的	事物	!

你这可怜的小东西！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] , " [ðeɪ] [sed] .

Of	course	you	may	,	"	they	said	.
的	课程	你	可能	,	"	他们	说	.

“当然可以，”他们说。

[soʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ʃiː; ʃi][swæm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

So	for	several	days	she	swam	with	them	towards	the	shore	,
所以	为了	一些	天	她	游泳	和	他们	向	这	支撑	,

于是，她和他们一起游向岸边，持续了好几天。

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['hæpi] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][ɔːl][pæst] ['mɪzəri] .

playing	and	feeding	in	happy	forgetfulness	of	all	past	misery	.
玩耍	和	喂养	在	快乐的	健忘	的	全部	过去的	苦难	.

玩耍和进食，快乐地忘记了过去所有的痛苦。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['waɪtbeɪt] [ðæt] [noʊ]['streɪndʒər][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði]

At	this	time	she	was	so	like	the	whitebait	that	no	stranger	could	tell	the
在	这	时间	她	曾是	所以	喜欢	这	银鱼	那	不	陌生人	可以	告诉	这

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

那时她和银鱼长得如此相像，以至于没有陌生人能分辨出她和银鱼的区别。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] ['slendər] ['bɑːdi] , [ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [teɪl] .

She	had	the	same	long	slender	body	,	the	same	round	head	and	pointed	tail	.
她	有	这	相同的	长的	苗条	身体	,	这	相同的	圆形的	头	和	尖	尾巴	.

她有着同样修长的身躯、圆圆的脑袋和尖尖的尾巴。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [baɪ] .

A	week	passed	by	.
一个	星期	通过了	经过	.

一周过去了。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

One	day	she	said	:	"	I	must	go	down	to	the	sand	.
一	天	她	说	:	"	我	必须	去	向下	到	这	沙	.

有一天，她说：“我必须下到沙滩上去。”

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

" [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] .

"	Before	they	had	time	to	speak	she	had	dropped	from	their	midst	.
"	前	他们	有	时间	到	说话	她	有	掉落	从	他们的	中间	.

“还没等他们开口，她就从他们中间消失了。”

" [haʊ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ! " [sed] [ðə; ði] ['waɪtbeɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" How very extraordinary ! " said the whitebait to each other .
" 如何 非常 非凡的 ! " 说 这 银鱼 到 每个 其他 .

"真是太不可思议了！"银鱼们互相说道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'baʊt] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wʌn] [sed] :
For a day or two they played about as usual , but by - and - by one said :
为了 一个 天 或者 二 他们 玩 关于 作为 通常 , 但 经过 - 和 - 经过 一 说 :

他们像往常一样玩了一两天，但过了一会儿，其中一人说道：

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fæni] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .
" The thought of Fanny worries me .
" 这 想法 的 舢 担忧 我 .

一想到芬妮，我就很担心。

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? "
Suppose we go down to see what has happened to her ? "
认为 我们 去 向下 到 看 什么 有 发生 到 她 ? "

我们下去看看她发生了什么事吧?

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" A good idea , " said the others .
" 一个 好的 主意 , " 说 这 其他的 .

"好主意，"其他人说。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ] [ə'slænt] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
They found her lying aslant near the bottom of the sea .
他们 成立 她 说谎 斜体 靠近 这 底部 的 这 海 .

他们发现她斜躺在海底附近。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] ?
" Are you sick ?
" 是 你 生病的 ?

你生病了吗?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] ? " [ðeɪ] [æskt] .
Why don't you come up ? " they asked .
为什么 不 你 来 向上 ? " 他们 问 .

"你为什么不上来呢？"他们问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [kwɪr] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [saɪd] [laɪk] [ðæt] . "
" You look very queer , lying on your side like that . "
" 你 看 非常 酷儿 , 说谎 在 你的 边 喜欢 那 . "

"你这样侧躺着，看起来很怪异。"

" [aɪ] [fiːl] ['veri] [kwɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I feel very queer , " she said .
" 我 感觉 非常 酷儿 , " 她 说 .

"我觉得自己很古怪，"她说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [left] [aɪ] ?
" Can you see what is the matter with my left eye ?
" 能 你 看 什么 是 这 事情 和 我的 左边 眼睛 ?

"你能看出我左眼有什么问题吗？"

" [ðə; ði] ['waɪtbeɪt] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] .
" The whitebait crowded round to look .
" 这 银鱼 挤 圆形的 到 看 .

小银鱼们围拢过来观看。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [muːvd] ! " [kraɪd] [wʌn] .
" Why , it has moved ! " cried one .
" 为什么 , 它 有 已搬 ! " 哭 一 .

"哎呀，它动了！"其中一人喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] . "

"	It	seems	to	be	coming	round	the	corner	of	your	head	.	"
"	它	似乎	到	是	未来	圆形的	这	角落	的	你的	头	.	"

“它似乎正从你脑袋的角落里冒出来。”

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [streɪndʒ] , " [sed] ['fæni] .

"	I	thought	it	felt	strange	,	"	said	Fanny	.
"	我	想法	它	毛毡	奇怪的	,	"	说	舢	.

“我觉得很奇怪，”范妮说。

" [wʌt] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [ʃeɪp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

"	What	a	comical	shape	you	are	!	"	said	another	little	fish	.
"	什么	一个	滑稽	形状	你	是	!	"	说	其他	小的	鱼	.

“你这形状真滑稽！”另一条小鱼说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [flæt] . "

"	You	seem	to	be	growing	flat	.	"
"	你	似乎	到	是	生长	平坦的	.	"

“你似乎在变得越来越平淡。”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] ['wʌndər] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

I	wonder	whatever	is	the	matter	with	me	?
我	想知道	任何	是	这	事情	和	我	?

我不知道自己到底怎么了?

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ə'gen] , " [said] ['fæni] .

I	don't	think	I	shall	ever	come	up	to	the	top	again	,	"	sighed	Fanny	.
我	不	思考	我	将	曾经	来	向上	到	这	顶部	再次	,	"	叹了口气	舢	.

“我想我再也爬不到顶峰了，”范妮叹了口气。

[ðə; ði] ['lʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɜːr; hər] .

The	others	tried	to	cheer	her	.
这	其他的	尝试	到	欢呼	她	.

其他人试图让她振作起来。

" [dəunt][biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Don't	be	downhearted	,	"	they	said	.
"	不	是	消沉	,	"	他们	说	.

“别灰心丧气，”他们说。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Perhaps	you	will	feel	better	to	-	morrow	.
"	也许	你	将要	感觉	更好的	到	-	明天	.

“也许你明天会感觉好些。”

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

Maybe	you	have	eaten	something	that	disagrees	with	you	.	"
或许	你	有	吃	某物	那	不同意	和	你	.	"

也许你吃了什么让你不舒服的东西。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !

"	But	what	a	pity	!
"	但	什么	一个	遗憾	!

“真是太可惜了！”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] , " [ðeɪ] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz]

She	is	certainly	losing	her	beautiful	shape	,	"	they	remarked	to	one	another	as
她	是	当然	输	她	美丽的	形状	,	"	他们	评论	到	一	其他	作为

[ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] .

they	swam	away	.
他们	游泳	离开	.

“她确实正在失去她优美的身形，”他们一边游走一边互相说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['bɪznəs] .

"	And	that	eye	is	a	most	mysterious	business	.
"	和	那	眼睛	是	一个	最多	神秘	商业	.

“而那只眼睛，真是个谜。”

" [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] .

"	They	came	back	again	a	day	or	two	later	.
"	他们	来了	后退	再次	一个	天	或者	二	之后	.

“一两天后他们又来了。”

['fæni] — [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['fæni] ? — [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][sænd] .

Fanny	—	could	it	be	Fanny	?	—	was	on	the	sand	.
舢	—	可以	它	是	舢	?	—	曾是	在	这	沙	.

芬妮——难道是芬妮？——在沙滩上。

[ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

She	wriggled	up	to	meet	them	,	and	they	stared	more	and	more	.
她	扭动	向上	到	见面	他们	,	和	他们	凝视	更多的	和	更多的	.

她挪动身体靠近他们，他们盯着她看得越来越厉害。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [naʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][slɪm] , [bʌt; bət][flæt] [ænd; ənd] [waɪd] .

She	was	not	now	long	and	slim	,	but	flat	and	wide	.
她	曾是	不是	现在	长的	和	苗条的	,	但	平坦的	和	宽的	.

她现在不再是修长苗条，而是扁平宽阔。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪ] !

And	her	eye	!
和	她	眼睛	!

还有她的眼睛！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [kwaɪt] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

It	had	gone	quite	round	the	corner	,
它	有	已消失	相当	圆形的	这	角落	,

它已经完全绕过了拐角，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][hɜːr; hər] [raɪt] [aɪ] .

and	was	now	on	the	same	side	of	her	head	as	her	right	eye	.
和	曾是	现在	在	这	相同的	边	的	她	头	作为	她	正确的	眼睛	.

现在它位于她头部与右眼同一侧的位置。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .

Strange	to	say	,	she	looked	perfectly	happy	.
奇怪的	到	说	,	她	看起来	完美	快乐的	.

说来奇怪，她看起来非常开心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	well	again	,	"	she	said	.
"	我	是	出色地	再次	,	"	她	说	.

“我已经康复了，”她说。

" [siː] , [maɪ] [aɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

"	See	,	my	eye	has	gone	round	out	of	the	way	,
"	看	,	我的	眼睛	有	已消失	圆形的	出去	的	这	方式	,

你看，我的眼睛已经移开了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [flæt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][laɪ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn] [ðɪs] [naɪs] [siː] - [flɔːr] .

and	I	am	so	flat	that	I	can	lie	comfortably	on	this	nice	sea	-	floor	.
和	我	是	所以	平坦的	那	我	能	说谎	舒适地	在	这	好的	海	-	地面	.

我的身体非常平坦，可以舒服地躺在这美丽的海底。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] ? "

Isn't	it	splendid	?	"
不是	它	灿烂	?	"

真是太棒了！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [tʃeɪndʒ] , " [sed] [wʌn] .

"	It	is	a	very	ugly	change	,	"	said	one	.
"	它	是	一个	非常	丑陋的	改变	,	"	说	一	.

“这是一个非常难看的变化，”有人说道。

" [oʊ] , [dɪr] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [pʊr] ['fæni] .

"	Oh	,	dear	,	do	you	think	so	?	"	asked	poor	Fanny	.
"	哦	,	亲爱的	,	做	你	思考	所以	?	"	问	贫穷的	舳	.

“哦，天哪，你觉得是这样吗？”可怜的芬妮问道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][moʊst] [kən'viːniənt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['braɪtnɪŋ] .

"	At	any	rate	,	the	change	is	most	convenient	,	"	she	went	on	,	brightening	.
"	在	任何	速度	,	这	改变	是	最多	方便的	,	"	她	去	在	,	提亮	.

“无论如何，这个改变非常方便，”她继续说道，语气中带着一丝欣慰。

" [siː] — [wʌn] [laɪz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [soʊ] .

"	See	—	one	lies	on	the	sand	,	so	.
"	看	—	一	谎言	在	这	沙	,	所以	.

“你看——一个躺在沙滩上，就这样。”

[wʌnz] ['flætnəs] [ə'laʊz] [wʌn][tuː; tə] ['rɪgl] ['pɑːrtli] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
[wʌnz] ['enəmi] ;

One's	flatness	allows	one	to	wriggle	partly	under	the	sand	,	so	as	to	escape
一个人的	平坦	允许	一	到	扭动	部分	在下面	这	沙	,	所以	作为	到	逃脱

one's	enemies	;
一个人的	敌人	;

扁平的身体使人能够部分地钻入沙子下，从而躲避敌人；

[ænd; ənd] [wʌnz] [aɪz] [ɑːr; ər][bəuθ][ɑːn][tɑːp] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] ['niːdɪd] .

and	one's	eyes	are	both	on	top	,	where	they	are	most	needed	.
和	一个人的	眼睛	是	两个都	在	顶部	,	在哪里	他们	是	最多	需要	.

而且双眼都长在头顶，这是最需要眼睛的地方。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [groʊ] [flæt] , [tuː] . "

You	had	better	come	down	and	grow	flat	,	too	.	"
你	有	更好的	来	向下	和	生长	平坦的	,	也	.	"

你最好也下来，长成扁平状。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Not	for	the	world	!	"	cried	the	others	in	chorus	.
"	不是	为了	这	世界	!	"	哭	这	其他的	在	合唱	.

“绝不让全世界都看到！”其他人齐声喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ][laɪf] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] !

"	What	a	life	,	lying	in	the	sand	!
"	什么	一个	生活	,	说谎	在	这	沙	!

“躺在沙滩上，真是美好的人生啊！”

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] [ʃeɪp] !

And	what	an	ugly	shape	!
和	什么	一个	丑陋的	形状	!

这形状也太丑了吧！

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['ɔːlweɪz] ? "

Are	**you**	**going**	**to**	**stay**	**here**	**always**	**?**	**"**
是	你	去	到	停留	这里	总是	?	"

你打算一直待在这里吗?

" [jes] , " [sed] ['fæni] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Fanny**	**.**
"	是的	,	"	说	舢	.

“是的,”范妮说。

" [ðə; ði] [fuːd] [hɪr] ['suːts][ˌem 'iː] . "

"	**The**	**food**	**here**	**suits**	**me**	**.**	**"**
"	这	食物	这里	西装	我	.	"

“这里的食物很合我的口味。”

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] .

"	**Good**	**-**	**bye**	**,**	**then**	**.**
"	好的	-	再见	,	然后	.

“那么，再见。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , " [ðeɪ] [sed] .

We	**are**	**off**	**to**	**the**	**top**	**,**	**"**	**they**	**said**	**.**
我们	是	离开	到	这	顶部	,	"	他们	说	.

“我们一路高歌猛进,”他们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [ə'weɪ] [wʌn] ['ɪmpjədənt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [gʊd] -

As	**they**	**swam**	**away**	**one**	**impudent**	**little**	**creature**	**turned**	**round**	**and**	**called**	**:**	**"**	**Good**	**-**
作为	他们	游泳	离开	一	厚颜无耻	小的	生物	转向	圆形的	和	称为	:	"	好的	-

[baɪ] , ['fæni] - !

bye	**,**	**Fanny**	**Flatface**	**!**
再见	,	舢	-	!

当它们游走时，一个厚颜无耻的小家伙转过身来喊道：“再见，扁平脸芬妮！”

" [ðæt] [ɪz] [haʊ] [pʊr] ['fæni] [gɑːt][ðə; ði] [neɪm] .

"	**That**	**is**	**how**	**poor**	**Fanny**	**got**	**the**	**name**	**.**
"	那	是	如何	贫穷的	舢	得到	这	姓名	.

“可怜的芬妮就是这样得名的。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ['fæni] - ?

"	**How**	**are**	**you**	**to**	**-**	**day**	**,**	**Fanny**	**Flatface**	**?**
"	如何	是	你	到	-	天	,	舢	-	?

“你今天过得怎么样，平脸范妮？”

" [ðə; ði] ['θɔːtləs] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wʊd] [kɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [swæm]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

"	**the**	**thoughtless**	**little**	**fishes**	**would**	**call**	**as**	**they**	**swam**	**over**	**her**	**head**	**.**
"	这	轻率	小的	鱼	会	称呼	作为	他们	游泳	超过	她	头	.

“那些没心没肺的小鱼儿在她头顶游过时会发出叫声。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['klevər] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] .

They	**thought**	**it**	**a**	**clever**	**thing**	**to**	**say**	**.**
他们	想法	它	一个	聪明的	事物	到	说	.

他们觉得这样说很聪明。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['beri] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] ,

She	**would**	**bury**	**herself**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**pretend**	**not**	**to**	**hear**	**,**
她	会	埋葬	她自己	在	这	沙	和	假装	不是	到	听到	,

她会把自己埋在沙子里，假装没听见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər][moʊst] [ʌn'hæpi] .

but	**it**	**made**	**her**	**most**	**unhappy**	**.**
但	它	制成	她	最多	不开心	.

但这让她非常不开心。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

She	thought	of	all	the	other	fishes	she	had	seen	.
她	想法	的	全部	这	其他	鱼	她	有	已见	.

她想起了自己见过的其他鱼类。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][flæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	None	of	them	are	flat	,	"	she	said	,
"	没有任何	的	他们	是	平坦的	,	"	她	说	,

“它们都不是平的，”她说。

" [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [tuː] [aɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

"	and	none	of	them	have	two	eyes	on	one	side	of	the	head	.
"	和	没有任何	的	他们	有	二	眼睛	在	一	边	的	这	头	.

“而且它们都没有在同一侧长出两只眼睛。”

[haʊ] ['dredf(ə)l] [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] !

How	dreadful	I	must	look	!
如何	可怕	我	必须	看	!

我看起来一定很可怕!

" ['loʊnli] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mʌnθs] , ['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] [wel] ['hɪd(ə)n]

"	Lonely	and	miserable	,	she	lay	there	for	months	,	keeping	herself	well	hidden
"	孤独	和	悲惨的	,	她	躺	那里	为了	几个月	,	保持	她自己	出色地	隐

[frʌm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

“她孤独又痛苦地躺在那里好几个月，把自己藏得很好，不让任何人看见。”

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][spɑːt] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,

One	day	she	left	the	spot	,	hardly	knowing	why	,
一	天	她	左边	这	点	,	几乎	会心	为什么	,

有一天，她离开了那里，几乎不知道为什么。

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['estʃueri] [maʊθ] .

and	floated	with	the	tide	into	the	estuary	mouth	.
和	漂浮	和	这	潮	进入	这	河口	嘴	.

然后随着潮水漂进了河口。

[ə; eɪ] ['sʌni] ['ʃæloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [deɪz] .

A	sunny	shallow	seemed	to	draw	her	with	the	memory	of	early	days	.
一个	阳光明媚	浅的	似乎	到	画	她	和	这	记忆	的	早期的	天	.

阳光明媚的浅滩似乎唤起了她对往昔岁月的回忆。

[ʃiː; ʃi][swæm]['boʊldli][ɪn] .

She	swam	boldly	in	.
她	游泳	大胆地	在	.

她大胆地游了进去。

[jes] , [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][oʊld][fɜːrst][hoʊm] .

Yes	,	this	was	her	old	first	home	.
是的	,	这	曾是	她	老的	第一的	家	.

是的，这是她以前的第一个家。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?

What	had	become	of	her	brothers	and	sisters	?
什么	有	变得	的	她	兄弟	和	姐妹	?

她的兄弟姐妹后来怎么样了?

[wʊd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [soʊ] ['terəbli] ?

Would	they	receive	her	,	now	that	she	had	changed	so	terribly	?
会	他们	收到	她	,	现在	那	她	有	已更改	所以	可怕	?

她现在变化这么大，他们还会接纳她吗?

[ðə; ði] [mʌd] [flɔːr] [muːvd] , [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['flaʊndəz] [reɪzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [lʊkt]

The	mud	floor	moved	,	and	scores	of	flounders	raised	themselves	and	looked
这	泥	地面	已搬	,	和	得分	的	比目鱼	提高	他们自己	和	看起来

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

泥泞的地面晃动起来，成群的比目鱼跃出水面，看着她。

[flæt] !

Flat	!
平坦的	!

平坦的!

[æz; əz] [flæt] [æz; əz][hɜːr'self] !

As	flat	as	herself	!
作为	平坦的	作为	她自己	!

和她本人一样扁平!

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪz] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

And	each	with	two	eyes	on	one	side	of	the	head	.
和	每个	和	二	眼睛	在	一	边	的	这	头	.

而且每只动物的头部一侧都有两只眼睛。

[wʌt] ['kʌmfərt] !

What	comfort	!
什么	舒适	!

真舒服!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][mɑːn'strɑːsəti] , ['æftər][ɔːl] .

She	was	no	monstrosity	,	after	all	.
她	曾是	不	怪物	,	后	全部	.

她终究不是什么怪物。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" ['fæni] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Fanny	,	"	she	replied	.
"	舢	,	"	她	回复	.

“芬妮，”她回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

They	all	came	out	to	look	at	her	.
他们	全部	来了	出去	到	看	在	她	.

他们都出来看她。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['fæni] !

"	Why	,	it	really	is	Fanny	!
"	为什么	,	它	真的	是	舢	!

“哎呀，这真的是芬妮！”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .

"	they	exclaimed	.
"	他们	惊呼	.

他们惊呼道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] !

"	But	how	you	have	grown	!
"	但	如何	你	有	生长	!

“但是你长大了好多啊！”

[haʊ] [braɪt] [jʊr; jər] [red] [spɑːts][ɑːr; ər] !

How	bright	your	red	spots	are	!
如何	明亮的	你的	红色的	地点	是	!

你的红点好亮啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɔːftli] ['silvəd] [ɪz][jʊr; jər] ['ʌndər] - [saɪd] !

And	how	softly	silvered	is	your	under	-	side	!
和	如何	轻轻	银色	是	你的	在下面	-	边	!

你的腹部有多么光滑闪亮啊！

[haʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [jʊr; jər] [tiːθ] !

How	white	and	strong	your	teeth	!
如何	白色的	和	强的	你的	牙齿	!

你的牙齿真洁白坚固！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

You	are	certainly	the	beauty	of	the	family	.
你	是	当然	这	美丽	的	这	家庭	.

你真是我们家的美人。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? "

Have	you	come	to	live	with	us	?	"
有	你	来	到	居住	和	我们	?	"

你搬来和我们一起住了吗?

" [jes] , [oʊ] [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['dʒɔɪfəli] .

"	Yes	,	oh	yes	,	"	she	answered	joyfully	.
"	是的	,	哦	是的	,	"	她	回答	欣喜地	.

“是的，哦，是的，”她高兴地回答道。

[wʌt] ['hæpinəs] [wʌz; wəz][hɜːrz] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] !

What	happiness	was	hers	,	after	the	long	months	of	shame	and	loneliness	!
什么	幸福	曾是	她的	,	后	这	长的	几个月	的	耻辱	和	孤独	!

经历了数月的羞耻和孤独之后，她终于获得了幸福！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf] [ðeɪ] [led] .

It	was	a	pleasant	life	they	led	.
它	曾是	一个	令人愉快的	生活	他们	引领	.

他们过着平静安逸的生活。

[baɪ] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [wɔːrm] [sʌn] [ʃoʊn] , [ðeɪ] [bæskt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mʌd] .

By	day	,	while	the	warm	sun	shone	,	they	basked	below	the	mud	.
经过	天	,	尽管	这	温暖的	太阳	闪耀	,	他们	晒太阳	以下	这	泥	.

白天，当温暖的阳光照耀着大地时，它们就躲在泥土下面晒太阳。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd]['dʒɔɪntɪd] [dɑːtɪŋ] ['kriːtʃərz] [ðæt]

At	night	they	feasted	on	the	shoals	of	shrimps	and	jointed	darting	creatures	that
在	夜晚	他们	盛宴	在	这	浅滩	的	虾	和	关节	飞镖	生物	那

[fɪld] [ðə; ði]['wɔːtər]['oʊvər][ðem; ðəm] .

filled	the	water	over	them	.
已填	这	水	超过	他们	.

夜里，它们以水中成群的虾和游动的小动物为食。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sloʊli] [muːvd] [frʌm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk][ðer; ðər] ['ʌpər] [skɪnz] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər]

As	they	slowly	moved	from	bank	to	bank	their	upper	skins	changed	colour
作为	他们	缓慢地	已搬	从	银行	到	银行	他们的	上	皮肤	已更改	颜色

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] ,

with	the	colour	of	the	floor	on	which	they	fed	,
和	这	颜色	的	这	地面	在	哪个	他们	美联储	,

当它们缓慢地从一岸游到另一岸时，它们的上层皮肤颜色会随着觅食地点的地面颜色而改变。

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɪ'kjʊrli] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] .

and	thus	securely	hid	them	from	their	enemies	.
和	因此	安全地	隐藏	他们	从	他们的	敌人	.

从而有效地将它们藏匿起来，不让敌人发现。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['waɪtbeɪt] , [groʊn] [naʊ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['herɪŋz] , [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['estʃueri] .

One	day	the	whitebait	,	grown	now	to	little	herrings	,	came	up	the	estuary	.
一	天	这	银鱼	,	生长	现在	到	小的	鲱鱼	,	来了	向上	这	河口	.

有一天，银鱼（现在已经长成了小鲱鱼）游进了河口。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['fæni] - , " [sed] [wʌn] .

"	Why	,	there	is	Fanny	Flatface	,	"	said	one	.
"	为什么	,	那里	是	舢	-	,	"	说	一	.

“哎呀，还有范妮·弗拉特菲斯呢，”其中一人说道。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] ['flaʊndəz] [roʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

Her	sister	flounders	rose	beside	her	.
她	姐姐	比目鱼	玫瑰	旁	她	.

她的妹妹挣扎着爬到她身边。

[ðə; ði] ['herɪŋz] [geɪpt] [ɪn] ['wʌndər] .

The	herrings	gaped	in	wonder	.
这	鲱鱼	张开的	在	想知道	.

鲱鱼们惊讶地张大了嘴巴。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][jʊr; jər] [weɪ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ʌp] !

"	So	that	was	just	your	way	of	growing	up	!
"	所以	那	曾是	只是	你的	方式	的	生长	向上	!

“原来这就是你的成长方式啊！”

" [ðeɪ] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	they	said	at	last	.
"	他们	说	在	最后的	.

他们最后说道。

" [dʒʌst][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [ʌp] , " [sed] ['fæni] ['tʃɪrfəli] .

"	Just	my	way	of	growing	up	,	"	said	Fanny	cheerfully	.
"	只是	我的	方式	的	生长	向上	,	"	说	舢	愉快地	.

“这就是我的成长方式，”范妮兴高采烈地说。

[ˌaɪ'ɛks] . — [ðə; ði] ['ɔɪstər] ['beɪbiːz]

IX	.	—	THE	OYSTER	BABIES
第九章	.	—	这	牡蛎	婴儿

九、牡蛎宝宝

[ðə; ði] ['ɔɪstər] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

The	Oyster	-	Mother	was	talking	to	her	babies	.
这	牡蛎	-	母亲	曾是	说	到	她	婴儿	.

牡蛎妈妈正在和她的宝宝们说话。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	are	leaving	me	to	make	your	own	way	in	the	sea	,	"	she	said	.
"	你	是	离开	我	到	制作	你的	自己的	方式	在	这	海	,	"	她	说	.

“你要离开我，独自去大海闯荡了，”她说。

" [kiːp] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] ,
" Keep in mind what I have so often told you ,
" 保持 在 头脑 什么 我 有 所以 经常 讲述 你 ,

“记住我经常跟你们说的话，

[ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
that everybody bigger than yourself is an enemy to be avoided .
那 大家 大 比 你自己 是 一个 敌人 到 是 避免 .

凡是比你强大的人都是应该避开的敌人。

[hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'membər] .
Here is something else to remember .
这里 是 某物 别的 到 记住 .

还有一点需要记住。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [groʊ]
When you are tired of swimming about , and wish to settle down to grow
什么时候 你 是 疲劳的 的 游泳 关于 , 和 希望 到 定居 向下 到 生长
[jʊr; jər] ['ʃelz] ,
your shells ,
你的 贝壳 ,

当你游累了，想要安定下来长贝壳的时候，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [kliːn] ['grævəli] [bæŋk][ɔːr][ə; eɪ][fɜːrm] [rɑːk] [flɔːr] .
choose a clean gravelly bank or a firm rock floor .
选择 一个 干净的 砾石 银行 或者 一个 公司 岩石 地面 .

选择干净的砾石河岸或坚实的岩石地面。

[sænd][ɔːr] [mʌd] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ðoʊz] , [wʊd] [sɪft] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['ʃelz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [taɪd] ,
Sand or mud , if you choose those , would sift into your shells with every tide ,
沙 或者 泥 , 如果 你 选择 那些 , 会 筛 进入 你的 贝壳 和 每一个 潮 ,

如果你选择沙子或泥土作为贝壳的填充物，那么每次潮汐都会将沙子或泥土带入你的贝壳中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [tʃoʊkt] .
and you would soon be choked .
和 你 会 很快 是 窒息 .

你很快就会被噎住。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] ['ʃelz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,
And when your shells are made ,
和 什么时候 你的 贝壳 是 制成 ,

当你的贝壳做好之后，

['nevər] [fər'get] [ðæt] [æn; ən] ['ɔɪstərz] [tʃiːf] [kən'sɜːrn] [ɪn] [laɪf] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] .
never forget that an oyster's chief concern in life is to know when to shut up .
绝不 忘记 那 一个 牡蛎的 首席 忧虑 在 生活 是 到 知道 什么时候 到 关闭 向上 .

永远不要忘记，牡蛎一生中最关心的事情就是知道什么时候该闭嘴。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪz]['oʊvər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
A moment too late in that , and life is over for you .
一个 片刻 也 晚的 在 那 , 和 生活 是 超过 为了 你 .

如果晚了一步，你的生命就结束了。

" [ðə; ði]['beɪbiːz] [swæm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
" The babies swam out of the shell .
" 这 婴儿 游泳 出去 的 这 壳 .

小家伙们从贝壳里游了出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [nɪr]

This	was	not	their	first	expedition	,	but	in	former	times	they	had	stayed	near
这	曾是	不是	他们的	第一的	远征	,	但	在	以前的	时代	他们	有	入住	靠近

[ðer; ðər] ['mʌðər] ,

their	mother	,
他们的	母亲	,

这并非他们第一次远征，但以前他们一直待在母亲身边。

['redi] [tuː; tə][slɪp][ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [sent] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

ready	to	slip	in	at	the	first	scent	of	danger	.
准备好	到	滑	在	在	这	第一的	香味	的	危险	.

一旦察觉到危险，就随时准备潜入。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

Now	they	were	to	take	care	of	themselves	.
现在	他们	是	到	拿	关心	的	他们自己	.

现在他们得自己照顾自己了。

[noʊ]['beɪbiːz][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] [les] ['fɪtɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

No	babies	could	have	looked	less	fitted	to	do	it	.
不	婴儿	可以	有	看起来	较少的	适配	到	做	它	.

没有哪个婴儿看起来比他们更不适合做这件事了。

[soʊ]['taɪni][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θriː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

So	tiny	were	they	that	the	whole	three	hundred	of	them	,
所以	微小的	是	他们	那	这	所有的	三	百	的	他们	,

它们非常小，以至于全部三百人，

[pleɪst] [hed] [tuː; tə][teɪl][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['meʒərd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wʌnz]

placed	head	to	tail	in	a	line	,	would	not	have	measured	longer	than	one's
放置	头	到	尾巴	在	一个	线	,	会	不是	有	测量	更长	比	一个人的

['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] .

middle	finger	.
中间	手指	.

如果将它首尾相连排成一列，长度不会超过人的中指。

['boʊnləs] , [ʃel] - [les] , ['wepənlis] , [ðer; ðər]['oʊnli] ['seɪfgɑːrd] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['wɔːtər] - [laɪk]

Boneless	,	shell	-	less	,	weaponless	,	their	only	safeguard	was	their	water	-	like
无骨	,	壳	-	较少的	,	无武器	,	他们的	仅有的	保障	曾是	他们的	水	-	喜欢

[træns'pærənsi] .

transparency	.
透明度	.

它们没有骨头，没有壳，没有武器，唯一的保护措施就是它们像水一样透明。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['kriːtʃərz] [soʊ] ['tendər] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [siː] ,

It	seemed	impossible	that	creatures	so	tender	could	live	in	the	savage	sea	,
它	似乎	不可能的	那	生物	所以	投标	可以	居住	在	这	野蛮的	海	,

很难想象如此娇嫩的生物竟然能在凶险的大海中生存。

[wer] ['hʌŋgri] ['mɒnstəz] [rəumd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .

where	hungry	monsters	roamed	incessantly	in	search	of	prey	.
在哪里	饥饿的	怪物	漫游	不已	在	搜索	的	猎物	.

饥饿的怪物在那里游荡，不停地寻找猎物。

[jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

Yet	they	were	not	afraid	.
然而	他们	是	不是	害怕的	.

但他们并不害怕。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Perhaps	they	were	too	young	to	think	.
也许	他们	是	也	年轻的	到	思考	.

或许他们年纪太小，还不会思考。

[ʌp] [ðeɪ] [went] .

Up	they	went	.
向上	他们	去	.

他们向上走了。

[nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv]['kʌz(ə)n] ['beɪbiːz] .

Near	the	surface	of	the	sea	they	met	a	shoal	of	cousin	babies	.
靠近	这	表面	的	这	海	他们	遇见	一个	浅滩	的	表哥	婴儿	.

在海面附近，他们遇到了一群小海龟。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['set(ə)l] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌznz] .

"	We	are	going	to	travel	before	we	settle	down	,	"	said	the	cousins	.
"	我们	是	去	到	旅行	前	我们	定居	向下	,	"	说	这	表兄弟姐妹	.

“我们打算先旅行，然后再安定下来，”表兄弟俩说道。

" [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ? "

"	Will	you	join	our	party	?	"
"	将要	你	加入	我们的	派对	?	"

你愿意加入我们的党吗?

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , " [sed] [ðə; ði]['beɪbiːz] .

"	We	shall	be	delighted	,	"	said	the	babies	.
"	我们	将	是	高兴极了	,	"	说	这	婴儿	.

“我们会很高兴的，”孩子们说。

[ðə; ði] [ʃoʊl] [set] [ɔːf] .

The	shoal	set	off	.
这	浅滩	放	离开	.

浅滩出发了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [naʊ] , [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

There	were	millions	now	,	darting	here	and	there	,
那里	是	百万	现在	,	飞镖	这里	和	那里	,

现在有数百万人，四处奔跑穿梭。

[ðer; ðər]['taɪni] [raʊnd] ['bɑːdɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['krɪst(ə)l] ['glɔbjuːlz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

their	tiny	round	bodies	flashing	like	crystal	globules	through	the	water	,
他们的	微小的	圆形的	身体	闪烁	喜欢	水晶	小球	通过	这	水	,

它们小小的圆身子在水中闪闪发光，像晶莹剔透的小球。

[ðer; ðər] [belts] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ] [her] [wɑːftɪŋ] [ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['krɪːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['ɪntuː]

their	belts	of	swimming	hairs	wafting	the	microscopic	creatures	of	the	sea	into
他们的	腰带	的	游泳	头发	飘动	这	显微镜	生物	的	这	海	进入

[ðer; ðər]['evər] - ['redi] [maʊðz] .

their	ever	-	ready	mouths	.
他们的	曾经	-	准备好	嘴	.

它们身上的毛发如同带子般游动，将海洋中的微小生物送入它们随时准备吞食的嘴里。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðeɪ] ['trævld] , ['groʊɪŋ] ['evri] ['aʊər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər] , [bʌt; bət] [stɪl] [dɪ'fensləs] [ɪn]

For	days	they	travelled	,	growing	every	hour	a	little	larger	,	but	still	defenceless	in
为了	天	他们	旅行	,	生长	每一个	小时	一个	小的	更大的	,	但	仍然	毫无防备	在

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [siː] .

the	savage	sea	.
这	野蛮的	海	.

他们航行了数日，每小时都长高一点，但在蛮荒的大海中仍然毫无防御能力。

['sʌmtaɪmz] ['ləːkiŋ] ['enəmi] ['drægd] [ɔːf] ['strægləˠ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊl]

Sometimes	lurking	enemies	dragged	off	stragglers	from	the	edges	of	the	shoal
有时	潜伏	敌人	拖拽	离开	掉队者	从	这	边缘	的	这	浅滩

;

;
;

有时潜伏的敌人会将落单的同伴从浅滩边缘拖走；

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [droʊv] [θruː] [ðer; ðər] ['mɪljənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['oʊpən] ,

sometimes	**a**	**great**	**fish**	**drove**	**through**	**their**	**millions**	**with**	**his**	**mouth**	**wide**	**open**	**,**
有时	一个	伟大的	鱼	驾驶	通过	他们的	百万	和	他的	嘴	宽的	打开	,

有时，一条大鱼张着大嘴，横冲直撞，穿过数百万的鱼群。

['swɔləuiŋ] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

swallowing	**all**	**that**	**came**	**within**	**his**	**path**	**.**
吞咽	全部	那	来了	之内	他的	小路	.

吞噬了他所到之处的一切。

[ðen] [ðə; ði][ræŋks] [kloʊzd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['ɑːnwərd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

Then	**the**	**ranks**	**closed**	**up**	**again**	**and**	**went**	**onward**	**as**	**before**	**;**
然后	这	排名	关闭	向上	再次	和	去	向前	作为	前	;

然后队伍再次合拢，像以前一样继续前进；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃoʊl] [wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz] [gruː] [mɔːr]

but	**the**	**shoal**	**was**	**smaller**	**than**	**at**	**first**	**,**	**and**	**the**	**babies**	**grew**	**more**
但	这	浅滩	曾是	较小的	比	在	第一的	,	和	这	婴儿	生长	更多的

['wɑːtʃfl] .

watchful	**.**
警惕	.

但鱼群比一开始要小，小鱼也变得更加警惕。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] .

At	**last**	**they**	**were**	**tired**	**,**	**and**	**a**	**little**	**frightened**	**too**	**.**
在	最后的	他们	是	疲劳的	,	和	一个	小的	害怕	也	.

最后他们感到疲惫，也有些害怕。

" [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][ə; eɪ] ['setlɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [groʊ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɛlz] , " [sed] [wʌn] .

"	**Let**	**us**	**find**	**a**	**settling**	**-**	**place**	**and**	**grow**	**our**	**shells**	**,**	**"**	**said**	**one**	**.**
"	让	我们	寻找	一个	安顿	-	地方	和	生长	我们的	贝壳	,	"	说	一	.

“让我们找个地方安顿下来，长出我们的壳吧。”其中一个说道。

[ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [flɔːr] .

They	**sank**	**to**	**the**	**sea**	**-**	**floor**	**.**
他们	沉没	到	这	海	-	地面	.

它们沉入了海底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sænd] .

It	**was**	**sand**	**.**
它	曾是	沙	.

那是沙子。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː] .

That	**would**	**not**	**do**	**.**
那	会	不是	做	.

那样做不行。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɑːn] .

They	**drifted**	**on**	**.**
他们	漂移	在	.

他们继续漂流。

[ðə; ði][sænd] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [mʌd] .

The	**sand**	**gave**	**place**	**to**	**mud**	**.**
这	沙	给予	地方	到	泥	.

沙子变成了泥浆。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt][duː] , ['iːðər] .

That	**would**	**not**	**do**	**,**	**either**	**.**
那	会	不是	做	,	任何一个	.

那样也不行。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [ɑːn] [ə'gen] .
They drifted on again .
他们 漂移 在 再次 .

他们又继续漂流了。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['græv(ə)l] , [kliːn] [ænd; ənd] [fɜːrm] , [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
At last a stretch of gravel , clean and firm , lay beneath them .
在 最后的 一个 拉紧 的 碎石 , 干净的 和 公司 , 躺 下面 他们 .

最后，他们脚下是一片干净坚实的碎石地。

" [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['beɪbiːz] , ['dʒɔɪfəli] , [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðɝz] [wɜːrdz] .
" A splendid place , " said the babies , joyfully , remembering their mother's words .
" 一个 灿烂 地方 , " 说 这 婴儿 , 欣喜地 , 记住 他们的 母亲的 字 .

“真是个好地方！”孩子们高兴地说，他们想起了妈妈的话。

[daʊn] [ðeɪ] [drɑːpt] , [iːtʃ] [wʌn] ['setlɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɪksɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [laɪf] .
Down they dropped , each one settling on a stone and there fixing himself for life .
向下 他们 掉落 , 每个 一 安顿 在 一个 石头 和 那里 定影 他自己 为了 生活 .

他们纷纷落下，每个人都落在一块石头上，从此安顿下来，过上了平静的生活。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [strɔːŋ] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['evri] ['enəmi] .
Now came the marvellous making of those strong shells which were to be their safe retreat from every enemy .
现在 来了 这 奇妙 制作 的 那些 强的 贝壳 哪个 是 到 是 他们的 安全的 撤退 从 每一个 敌人 .

接下来，他们开始着手制造那些坚固的炮弹，这些炮弹将成为他们躲避一切敌人的安全屏障。

['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['siːfuːd] , [ə; eɪ] ['laɪmɪ] ['fluːɪd] [fɔːrmd] [ɪn] [iːtʃ] [sɔːft] ['beɪbiːz] ['bɑːdi] ,
Furnished by the rich seafood , a limy fluid formed in each soft baby's body ,
提供 经过 这 富有的 海鲜 , 一个 石灰质 体液 形成 在 每个 柔软的 婴儿的 身体 ,

富含海鲜的营养物质，使每个柔软的婴儿体内都形成了一层石灰质液体。

[tuː; tə] [uːz] [θruː] ['taɪni] ['pɔrz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] [skɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] ['hɑːrdn] ['ɪntuː] [ʃel] .
to ooze through tiny pores in his outer skin , and there to harden into shell .
到 渗出物 通过 微小的 毛孔 在 他的 外 皮肤 , 和 那里 到 硬化 进入 壳 .

渗出到他外皮的微小毛孔中，并在那里硬化成壳。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [wiːk] [baɪ] [wiːk] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊθ] [went] [ɑːn] , [tɪl] [ə; eɪ] [tuː] - [wɔːld] [haʊs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
Day by day , week by week , the beautiful growth went on , till a two - walled house was made ,
天 经过 天 , 星期 经过 星期 , 这 美丽的 生长 去 在 , 直到 一个 二 - 有围墙的 房子 曾是 制成 ,

日复一日，周复一周，房子茁壮成长，最终建成了一座两面墙的房子。

[wɪð; wɪθ] ['lʌstrəs] ['pɜːrli] ['laɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hɪndʒ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [tə'geðər] .
with lustrous pearly lining and a powerful hinge to pull the edges of the walls together .
和 光泽的 珍珠般的 衬垫 和 一个 强大的 合页 到 拉 这 边缘 的 这 墙壁 一起 .

带有光泽的珍珠色内衬和强力铰链，可将墙壁边缘拉到一起。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [θɪn] .
At first the shells were thin .
在 第一的 这 贝壳 是 薄的 .

起初，贝壳很薄。

['hʌŋgri] [welks] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Hungry	**whelks**	**,**	**finding**	**them**	**,**
饥饿的	海螺	,	寻找	他们	,

饥饿的海螺，找到它们，

[kʊd; kəd] [bɔːr] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][soʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒuːsi]['beɪbiːz] ;

could	**bore**	**round**	**holes**	**in**	**them**	**with**	**their**	**sharp**	**-**	**pointed**	**shells**	**and**	**so**	**reach**
可以	钻孔	圆形的	孔	在	他们	和	他们的	锋利的	-	尖	贝壳	和	所以	抵达

the	**juicy**	**babies**	**;**
这	多汁的	婴儿	;

它们可以用尖锐的龟壳在幼虫身上钻出圆孔，从而吃到里面鲜嫩多汁的幼虫；

['wɑːndərɪŋ] ['stɑːrˌfɪʃɪz] [kʊd; kəd][klæsp][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [reɪ] - [ɑːrmz][ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ʃel]

wandering	**starfishes**	**could**	**clasp**	**them**	**in**	**their**	**long**	**ray**	**-**	**arms**	**and**	**swallow**	**shell**
漫游	海星	可以	搭扣	他们	在	他们的	长的	射线	-	武器	和	吞	壳

[ænd; ənd]['beɪbi] [hoʊl] .

and	**baby**	**whole**	**.**
和	婴儿	所有的	.

游走的海星可以用它们长长的腕足抓住它们，然后把贝壳和幼体整个吞下。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['beɪbiːz] [gruː]

But	**as**	**the**	**months**	**and**	**years**	**passed**	**by**	**,**	**and**	**the**	**surviving**	**babies**	**grew**
但	作为	这	几个月	和	年	通过了	经过	,	和	这	幸存	婴儿	生长

[tuː; tə] ['greɪtər] [saɪz] ,

to	**greater**	**size**	**,**
到	更大的	尺寸	,

但随着时间推移，幸存的婴儿们渐渐长大，

['leɪər] ['æftər] ['leɪər] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst] , [rɑːk] - [hɑːrd][ænd; ənd]

layer	**after**	**layer**	**was**	**added**	**to**	**the**	**shells**	**,**	**until**	**at**	**last**	**,**	**rock**	**-**	**hard**	**and**
层	后	层	曾是	额外	到	这	贝壳	,	直到	在	最后的	,	岩石	-	难的	和

[strɔːŋ] ,

strong	**,**
强的	,

一层又一层地添加到贝壳上，直到最后变得坚硬如石。

[ðeɪ] [kept] [aʊt] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] .

they	**kept**	**out**	**all**	**intruders**	**.**
他们	保留	出去	全部	入侵者	.

他们阻止了所有入侵者。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɔɪstər] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] .

Now	**the**	**oysters**	**were**	**secure**	**.**
现在	这	牡蛎	是	安全的	.

现在牡蛎安全了。

[frʌm; frəm] ['helpləs] , [ʃel] - [les] , ['rekləs] ['beɪbiːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] ['kɔːʃəs] , [wel] -

From	**helpless**	**,**	**shell**	**-**	**less**	**,**	**reckless**	**babies**	**they**	**had**	**grown**	**to**	**cautious**	**,**	**well**	**-**
从	无助	,	壳	-	较少的	,	鲁莽	婴儿	他们	有	生长	到	谨慎	,	出色地	-

[dɪ'fendɪd] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

defended	**dwellers**	**in**	**the**	**sea**	**,**
辩护	居民	在	这	海	,

它们从无助、没有壳、鲁莽的幼崽，成长为谨慎、防御严密的海洋居民。

['lɪvɪŋ] ['kwaɪət][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][fɜːrm] [ʃel] [wɔːlz] .

living	**quiet**	**lives**	**in**	**peace**	**within**	**their**	**firm**	**shell**	**walls**	**.**
活的	安静的	生活	在	和平	之内	他们的	公司	壳	墙壁	.

它们在坚固的壳墙内过着平静安宁的生活。

[wen] [noʊ] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [leɪ] ['oʊpən] ; [ðer; ðər] [frɪndʒd] ,

When	no	enemy	was	near	their	shells	lay	open	;	their	fringed	,
什么时候	不	敌人	曾是	靠近	他们的	贝壳	躺	打开	;	他们的	流苏	,

当附近没有敌人时，他们的炮弹敞开着；他们的炮弹边缘，

['delɪkət] [gils][wɜːr; wər] [hʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [fuːd] .

delicate	gills	were	hung	out	and	waved	to	and	fro	to	catch	their	food	.
精美的	鳃	是	悬挂	出去	和	挥手	到	和	弗	到	抓住	他们的	食物	.

纤细的鳃伸出来来回摆动，捕捉食物。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ə'lɑːrm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [wið'drɔɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gils] ,

But	at	the	first	alarm	there	was	a	quick	withdrawing	of	the	gills	,
但	在	这	第一的	警报	那里	曾是	一个	快的	撤退	的	这	鳃	,

但警报响起时，鳃迅速缩回。

[æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeli] [wɔːlz] .

an	instantaneous	closing	of	the	shelly	walls	.
一个	瞬间	结束	的	这	雪莉	墙壁	.

壳状壁瞬间闭合。

[tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ɔːl][wʌz; wəz][fɜːrm] - [lɔkt] , ['saɪlənt] , ['hɪd(ə)n] .

To	the	enemy	all	was	firm	-	locked	,	silent	,	hidden	.
到	这	敌人	全部	曾是	公司	-	已锁定	,	沉默的	,	隐	.

对敌人来说，一切都严密锁定、寂静无声、隐蔽不明。

[ðə; ði]['beɪbiːz][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] ; [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wen] [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] .

The	babies	had	grown	into	full	knowledge	;	they	had	learned	when	to	shut	up	.
这	婴儿	有	生长	进入	满的	知识	;	他们	有	学习	什么时候	到	关闭	向上	.

婴儿们已经长大懂事了；他们学会了什么时候该闭嘴。

['fæni] [flai]

FANNY	FLY
舢	飞

芬妮·弗莱

['roʊvər][ðə; ði][dɔːg] [left] [ə; eɪ] [boʊn] ['oʊnli] [hæf] [kliːnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] ,

Rover	the	dog	left	a	bone	only	half	cleaned	under	the	fence	,
路虎	这	狗	左边	一个	骨	仅有的	一半	已清洗	在下面	这	栅栏	,

狗狗罗孚把一块只啃了一半的骨头留在了栅栏下面。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [soʊ]['mɪsɪz] . [flai] [leɪd] [hɜːr; hər] [egz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	forgot	to	go	for	it	again	,	so	Mrs	.	Fly	laid	her	eggs	on	it	.
和	忘了	到	去	为了	它	再次	,	所以	太太	.	飞	铺设	她	鸡蛋	在	它	.

然后就忘了再去尝试，所以苍蝇太太把卵产在了上面。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [egz] [hætʃt] [aʊt] ['ɪntuː]['taɪni] [waɪt] ['kriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [legz] .

In	a	day	or	two	the	eggs	hatched	out	into	tiny	white	creatures	with	no	legs	.
在	一个	天	或者	二	这	鸡蛋	孵化	出去	进入	微小的	白色的	生物	和	不	腿	.

一两天后，这些蛋孵化成了没有腿的小白虫。

[ðeɪ] [eɪt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [left] [ɑːn][ðə; ði] [boʊn] ,

They	ate	hard	for	a	few	days	at	the	meat	left	on	the	bone	,
他们	吃	难的	为了	一个	很少	天	在	这	肉	左边	在	这	骨	,

他们连续几天啃食骨头上剩下的肉。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [stɪl] [waɪl] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [flaɪz] .

and	then	settled	down	and	kept	still	while	they	changed	into	flies	.
和	然后	定居	向下	和	保留	仍然	尽管	他们	已更改	进入	苍蝇	.

然后它们安静下来，一动不动地变成了苍蝇。

[wen] [ðeɪ] [broʊk] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊld] [skɪnz] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðeɪ]

When	they	broke	their	way	out	of	their	old	skins	you	would	hardly	believe	they
什么时候	他们	打破	他们的	方式	出去	的	他们的	老的	皮肤	你	会	几乎	相信	他们

[hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['helpləs] ,

had	once	been	white	and	helpless	,
有	一次	到过	白色的	和	无助	,

当它们挣脱旧皮囊的束缚时，你很难相信它们曾经是苍白无助的。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɑːrk] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ðæt] [gliːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,

for	now	they	were	dark	in	colour	,	with	wings	that	gleamed	as	they	moved	,
为了	现在	他们	是	黑暗的	在	颜色	,	和	翅膀	那	闪闪发光	作为	他们	已搬	,

现在它们的颜色是深色的，翅膀在移动时闪闪发光。

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['fiːləz] [ænd; ənd] [legz] .

and	wonderful	eyes	and	feelers	and	legs	.
和	精彩的	眼睛	和	触角	和	腿	.

还有美丽的眼睛、触觉和双腿。

['fæni] [flai] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Fanny	Fly	was	one	of	them	.
舢	飞	曾是	一	的	他们	.

范妮·弗莱就是其中之一。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

She	was	a	beauty	.
她	曾是	一个	美丽	.

她是个美人。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bɪg] [ænd; ənd] [red] - [braʊn] [ɪn] ['kʌlər] ,

Her	eyes	were	big	and	red	-	brown	in	colour	,
她	眼睛	是	大的	和	红色的	-	棕色的	在	颜色	,

她的眼睛很大，呈红褐色。

[ænd; ənd] [soʊ] ['wʌndərfəli] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [frʌnt] .

and	so	wonderfully	made	that	she	could	see	behind	her	just	as	well	as	in	front	.
和	所以	太棒了	制成	那	她	可以	看	在后面	她	只是	作为	出色地	作为	在	正面	.

而且它的构造非常精妙，让她能够像看前面一样清楚地看到后面。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tʃest] [tuː] [faɪn] [wɪŋz] [spræŋ] [aʊt] , ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [griːn] [ænd; ənd] [red] ;

From	each	side	of	her	chest	two	fine	wings	sprang	out	,	gleaming	with	green	and	red	;
从	每个	边	的	她	胸部	二	美好的	翅膀	弹簧	出去	,	闪闪发光	和	绿色的	和	红色的	;

她胸前两侧各伸出一对纤细的翅膀，闪烁着绿色和红色的光芒；

['ʌndər] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [tuː] ['bælənsər] .

under	them	were	her	two	balancers	.
在下面	他们	是	她	二	平衡器	.

它们下面是她的两个平衡器。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɜːrp(ə)l] [kloʊk] .

On	her	back	she	wore	a	shining	purple	cloak	.
在	她	后退	她	穿着	一个	灼灼	紫色的	披风	.

她背上披着一件闪亮的紫色斗篷。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪks] [legz] , [ɔːl] ['dʒɔɪntɪd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bend] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

She	had	six	legs	,	all	jointed	so	that	she	could	bend	them	in	any	direction	,
她	有	六	腿	,	全部	关节	所以	那	她	可以	弯曲	他们	在	任何	方向	,

她有六条腿，每条腿都有关节，可以向任何方向弯曲。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [klɔːz] [ænd; ənd] ['sʌkərz] [fɔːr; fər]

and	all	furnished	with	the	most	wonderful	things	,	claws	and	suckers	for
和	全部	提供	和	这	最多	精彩的	事物	,	爪子	和	傻瓜	为了

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

holding	on	to	the	roof	,
保持	在	到	这	屋顶	,

而且它们都配备了最奇妙的东西，比如用来抓住屋顶的爪子和吸盘。

[ænd; ənd] ['taɪni] [kɔmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and	tiny	combs	and	brushes	for	keeping	herself	neat	and	clean	.
和	微小的	梳子	和	刷子	为了	保持	她自己	整洁的	和	干净的	.

还有用来保持自己整洁干净的小梳子和刷子。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [sʌkt] ['hʌni] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [tʌŋ]

She	flew	first	to	the	garden	and	sucked	honey	with	her	short	tongue
她	飞翔	第一的	到	这	花园	和	真烂	蜂蜜	和	她	短的	舌头

[frʌm; frəm] ['eni] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː] [diːp] .

from	any	flowers	that	were	not	too	deep	.
从	任何	花朵	那	是	不是	也	深的	.

她先飞到花园里，用她那短短的舌头从不太深的花朵里吸吮蜂蜜。

[ðen] [θruː] [æn; ən] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

Then	through	an	open	window	she	flew	into	the	house	.
然后	通过	一个	打开	窗户	她	飞翔	进入	这	房子	.

然后她从一扇敞开的窗户飞进了房子。

" [hɪr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	Here	I	shall	have	a	good	time	,	"	she	said	;
"	这里	我	将	有	一个	好的	时间	,	"	她	说	;

“我在这里会玩得很开心，”她说；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [hæv; həv] .

and	a	good	time	she	certainly	did	have	.
和	一个	好的	时间	她	当然	做过	有	.

她确实玩得很开心。

[ʃiː; ʃi] [meltid] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒuːs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,

She	melted	sugar	in	the	basin	with	the	juice	from	her	mouth	,
她	融化	糖	在	这	盆地	和	这	汁	从	她	嘴	,

她用嘴里的汁液在盆里融化了糖。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

so	that	she	could	suck	it	up	;
所以	那	她	可以	吸	它	向上	;

这样她就能忍气吞声了；

[ʃiː; ʃi] [sipt] ['hʌni] [ænd; ənd] ['triːkl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɑːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] [ðæt] [wɜːr; wər] [left]

she	sipped	honey	and	treacle	from	the	jars	in	the	pantry	that	were	left
她	啜饮	蜂蜜	和	糖浆	从	这	罐子	在	这	食品储藏室	那	是	左边

[ʌn'kʌvərd] [fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ;

uncovered	for	even	a	moment	;
裸露	为了	甚至	一个	片刻	;

她啜饮着食品储藏室里敞开罐子里的蜂蜜和糖蜜；

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [sʌkt] [dʒuːsiz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

she	stood	on	the	meat	and	sucked	juices	out	of	that	.
她	站立	在	这	肉	和	真烂	果汁	出去	的	那	.

她站在肉上，吮吸着肉汁。

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

Nothing	came	amiss	to	her	.
没有什么	来了	错误	到	她	.

她一切顺利。

[wət'evər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'keɪm] [fu:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fæt][ænd; ənd]

Whatever	**was**	**there**	**became**	**food**	**to**	**her**	**,**	**so**	**she**	**was**	**always**	**fat**	**and**
任何	曾是	那里	成为	食物	到	她	,	所以	她	曾是	总是	胖的	和

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

那里的一切东西都成了她的食物，所以她总是又胖又快乐。

[ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [flaɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪnz] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] ;

She	**played**	**with**	**the**	**other**	**flies**	**on**	**the**	**window**	**-**	**panes**	**and**	**across**	**the**	**ceiling**	**;**
她	玩	和	这	其他	苍蝇	在	这	窗户	-	窗格	和	穿过	这	天花板	;

她和其他苍蝇在窗玻璃上和天花板上玩耍；

[ðeɪ] [ɔ:l] [dɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [bʌzd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd] .

they	**all**	**danced**	**in**	**the**	**air**	**and**	**buzzed**	**till**	**they**	**were**	**tired**	**.**
他们	全部	跳舞	在	这	空气	和	嗡嗡作响	直到	他们	是	疲劳的	.

它们在空中翩翩起舞，嗡嗡作响，直到筋疲力尽。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['nærəʊ] [is'keips] — [frʌm; frəm]['spaɪdər][ɪn][dɑ:rk]['kɔ:rnərz] , [frʌm; frəm] ['dʌstəz] ,

She	**had**	**many**	**narrow**	**escapes**	**—**	**from**	**spiders**	**in**	**dark**	**corners**	**,**	**from**	**dusters**	**,**
她	有	许多	狭窄的	逃脱	—	从	蜘蛛	在	黑暗的	角落	,	从	除尘器	,

她多次死里逃生——躲过黑暗角落里的蜘蛛，躲过掸子，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [smɔ:l] [bɔɪz] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər] .

and	**from**	**small**	**boys**	**who**	**wished**	**to**	**catch**	**her**	**.**
和	从	小的	男孩们	WHO	希望	到	抓住	她	.

还有想抓住她的小男孩们。

[wʌns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][dʒæm] .

Once	**she**	**was**	**nearly**	**drowned**	**in**	**a**	**dish**	**of**	**jam**	**.**
一次	她	曾是	几乎	溺水	在	一个	盘子	的	果酱	.

她曾差点被一盘果酱淹死。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .

On	**the**	**whole**	**,**	**however**	**,**	**she**	**had**	**a**	**very**	**good**	**time**	**.**
在	这	所有的	,	然而	,	她	有	一个	非常	好的	时间	.

但总的来说，她玩得很开心。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmər] [dru:] [tu:; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] .

But	**the**	**summer**	**drew**	**to**	**an**	**end**	**,**	**and**	**the**	**winter**	**came**	**.**
但	这	夏天	画	到	一个	结尾	,	和	这	冬天	来了	.

但夏天结束了，冬天来了。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [snʌg] ['kɔ:rnər] , [ɔ:r][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv][koʊld] , " [sed] ['fæni] [flai] .

"	**I**	**must**	**find**	**a**	**snug**	**corner**	**,**	**or**	**I**	**shall**	**die**	**of**	**cold**	**,**	**"**	**said**	**Fanny**	**Fly**	**.**
"	我	必须	寻找	一个	舒适	角落	,	或者	我	将	死	的	寒冷的	,	"	说	舢	飞	.

“我必须找个温暖的角落，否则我会冻死的，”范妮·弗莱说道。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

She	**looked**	**for**	**a**	**hiding**	**place**	**in**	**the**	**house**	**,**
她	看起来	为了	一个	隐藏	地方	在	这	房子	,

她在屋里找了个藏身之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] ['kɔ:rnərz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] ['teɪkən][baɪ] ['ʌðər] [flaɪz] ;

but	**the**	**best**	**corners**	**had**	**all**	**been**	**taken**	**by**	**other**	**flies**	**;**
但	这	最好的	角落	有	全部	到过	已采取	经过	其他	苍蝇	;

但最好的角落都被其他苍蝇占据了；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] [ruːts]

so	she	slipped	out	through	the	window	and	crawled	into	a	clump	of	grass	roots
所以	她	滑倒了	出去	通过	这	窗户	和	爬行	进入	一个	丛	的	草	根

[ænd; ənd] [stɔːks] ['ʌndər] [ðə; ði] [hedʒ] .

and	stalks	under	the	hedge	.
和	茎	在下面	这	对冲	.

于是她从窗户溜了出去，爬进了树篱下的一丛草根和茎秆里。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] [wɔːrm] [deɪz] [keɪm] [ə'gen] .

There	she	went	to	sleep	till	the	warm	days	came	again	.
那里	她	去	到	睡觉	直到	这	温暖的	天	来了	再次	.

她在那里睡着了，直到天气再次转暖。

[æt; ət] ['sʌnset]

AT	SUNSET
在	日落

日落时分

[ə; eɪ]['taɪni] [puːl] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] - [flekt] [skaɪ] .

A	tiny	pool	lay	looking	up	at	the	cloud	-	flecked	sky	.
一个	微小的	水池	躺	寻找	向上	在	这	云	-	有斑点的	天空	.

一汪小小的水洼静静地躺在那里，仰望着点点云朵的天空。

[hɪz; ɪz]['wɔːtər] - ['spaɪdər] [ænd; ənd]['ɪnsekt] - ['beɪbiːz] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['iːgər] ['bɪznəsɪz] [bɪ'niːθ]

His	water	-	spiders	and	insect	-	babies	went	about	their	eager	businesses	beneath
他的	水	-	蜘蛛	和	昆虫	-	婴儿	去	关于	他们的	渴望的	企业	下面

[hɪz; ɪz] ['sɜːrfɪs] ,

his	surface	,
他的	表面	,

他的水蛛和昆虫幼崽在他的水面下忙碌地进行着它们各自的活动。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	took	very	little	notice	of	them	.
但	他	采取	非常	小的	注意	的	他们	.

但他几乎没怎么在意他们。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ;

His	thoughts	were	busy	with	the	clouds	so	far	above	him	;
他的	想法	是	忙碌的	和	这	云	所以	远的	多于	他	;

他的思绪被头顶上遥远的云朵所占据；

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

all	day	he	was	longing	to	be	with	them	.
全部	天	他	曾是	渴望	到	是	和	他们	.

他整天都渴望和他们在一起。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [flɑːkt] [raʊnd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

The	evening	came	and	the	clouds	flocked	round	the	setting	sun	,
这	晚上	来了	和	这	云	成群结队的	圆形的	这	环境	太阳	,

夜幕降临，云朵聚集在落日周围。

['tɜːrnɪŋ] [goʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [laɪt] ;

turning	gold	and	crimson	in	the	wonderful	light	;
转弯	金子	和	赤红	在	这	精彩的	光	;

在奇妙的光芒中，它变成了金色和深红色；

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [lɔŋd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

then	the	little	pool	longed	more	than	ever	to	be	with	them	.
然后	这	小的	水池	渴望	更多的	比	曾经	到	是	和	他们	.

小池塘比以往任何时候都更加渴望与它们在一起。

" [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][maɪ][laɪf] !
" If that could only be my life !
" 如果 那 可以 仅有的 是 我的 生活 !

“如果我的生活也能如此该多好啊！”

" [hiː; hi] [said] .
" he sighed .
" 他 叹了口气 .

他叹了口气。

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" To live in the blue sky and to be made beautiful !
" 到 居住 在 这 蓝色的 天空 和 到 是 制成 美丽的 !

“生活在蓝天下，变得美丽！”

" [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [wɪnd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
" A passing wind heard his words and repeated them to the clouds .
" 一个 通过 风 听到 他的 字 和 重复 他们 到 这 云 .

“一阵过路的风听到了他的话语，并将它们转述给了云朵。”

[ðeɪ] [toʊld][ðə; ði]['kaɪndli] [sʌn] ,
They told the kindly sun ,
他们 讲述 这 亲切地 太阳 ,

他们告诉和蔼的太阳：

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌnbiːmz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .
and he sent a message by his sunbeams to comfort the little pool .
和 他 发送 一个 信息 经过 他的 阳光 到 舒适 这 小的 水池 .

他借着阳光向小池塘送去慰藉。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] ;
" You shall come up here some day , " he bade them say ;
" 你 将 来 向上 这里 一些 天 , " 他 巴德 他们 说 ;

“你们总有一天会来到这里，”他吩咐他们说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌnset] [klaʊd]
" but you have many duties to perform before you can be a sunset cloud
" 但 你 有 许多 职责 到 履行 前 你 能 是 一个 日落 云
.
:
.

但是，在你成为一朵落日云之前，你还有许多任务要完成。

[duː] [wel] [jʊr; jər]['prez(ə)nt][wɜːrk] , [ænd; ənd] [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] .
Do well your present work , and wait with patience .
做 出色地 你的 展示 工作 , 和 等待 和 耐心 .

做好你现在的工作，耐心等待。

" [ðen] [ðə; ði] [puːl] [ri'dʒɔist] .
" Then the pool rejoiced .
" 然后 这 水池 欣喜若狂 .

于是池水欢欣雀跃。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['loʊli] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [ker] ,
Day after day he did his lowly work with infinite care ,
天 后 天 他 做过 他的 卑微的 工作 和 无限 关心 ,

他日复一日地尽心尽力做好自己卑微的工作，

['nɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd]['taɪni]['wɔːtər] - ['kriːtʃərz] ,
nourishing his flowers and rushes and tiny water - creatures ,
滋养 他的 花朵 和 冲刺 和 微小的 水 - 生物 ,

他滋养着他的花朵、芦苇和水中的小生物，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌvd] [klaʊdz] .

and	turning	a	bright	and	patient	face	to	the	sky	and	his	loved	clouds	.
和	转弯	一个	明亮的	和	病人	脸	到	这	天空	和	他的	喜爱	云	.

他面带微笑，耐心地望着天空和他心爱的云朵。

[wʌn] [hɑːt] [deɪ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

One	hot	day	the	wonderful	change	came	.
一	热的	天	这	精彩的	改变	来了	.

在一个炎热的日子里，奇妙的变化发生了。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] , [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrk] [soʊ] [wel] [dʌn] ,

The	sun	looked	down	,	saw	the	work	so	well	done	,
这	太阳	看起来	向下	,	锯	这	工作	所以	出色地	完毕	,

太阳俯瞰大地，看到了这出色的工作。

[ænd; ənd] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

and	gently	lifted	him	through	the	air	to	the	sky	.
和	轻轻地	抬起	他	通过	这	空气	到	这	天空	.

然后轻轻地将他举过头顶，送上天空。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['glɔːriəs] .

This	was	glorious	.
这	曾是	辉煌	.

这真是太棒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['flʌfi] [waɪt] [klaʊd] ,

He	was	now	a	fluffy	white	cloud	,
他	曾是	现在	一个	蓬松的	白色的	云	,

他现在变成了一团蓬松的白云。

['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [klaʊdz] [ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] [ænd; ənd]

sailing	over	the	sky	and	joining	the	other	clouds	in	their	games	and
帆船	超过	这	天空	和	加入	这	其他	云	在	他们的	游戏	和

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

翱翔于天空，加入其他云朵的游戏和舞蹈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [pleɪd] ['ʃædoʊ] - [flaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

In	the	morning	they	played	shadow	-	flight	across	the	hills	of	the	earth	;
在	这	早晨	他们	玩	阴影	-	航班	穿过	这	丘陵	的	这	地球	;

清晨，它们在地球的山丘上玩起了影子飞行游戏；

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [dɑːnst] [sloʊ] ['dænsəz, 'dænsɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

in	the	afternoon	they	danced	slow	dances	high	above	the	sea	.
在	这	下午	他们	跳舞	慢的	舞蹈	高的	多于	这	海	.

下午，他们在高高的海面上跳起了慢舞。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌnset] [keɪm] ,

The	time	of	sunset	came	,
这	时间	的	日落	来了	,

日落时分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [klaʊd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	the	new	cloud	wished	to	go	with	the	others	to	be	made	beautiful	.
和	这	新的	云	希望	到	去	和	这	其他的	到	是	制成	美丽的	.

新来的云朵也想和其他云朵一起变得美丽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] : " [noʊ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ; [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [klaʊd]
But they said : " No , little brother ; that is not possible till you have done cloud
但 他们 说 : " 不 , 小的 兄弟 ; 那 是 不是 可能的 直到 你 有 完毕 云
[wɜːrk] .
work .
工作 .

但他们说：“不，小兄弟；在你完成云计算工作之前，这是不可能做到的。”

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] ['loʊnli] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] ['lʌvli]
" So he was left lonely and white in the east , untouched by the sun's lovely
" 所以 他 曾是 左边 孤独 和 白色的 在 这 东方 , 未受触碰 经过 这 太阳的 迷人的
[laɪt] .
light .
光 .

“于是，他孤零零地留在东方，皮肤苍白，沐浴不到阳光的温暖。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [ðə; ði] [wɪnd] .
In the night came his old friend the wind .
在 这 夜晚 来了 他的 老的 朋友 这 风 .

夜里，他的老朋友——风来了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] .
" You are to go down again to the earth , " was the message it brought .
" 你 是 到 去 向下 再次 到 这 地球 , " 曾是 这 信息 它 带来 .

“你们要再次降回尘土，”这是它带来的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['koʊldli][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [tɪl] [hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [drɑːps]
It blew coldly on the little cloud till he shivered and fell in a thousand drops
它 吹 冷冷地 在 这 小的 云 直到 他 瑟瑟发抖 和 跌倒 在 一个 千 滴
[ʌv; əv][reɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
of rain upon the earth .
的 雨 之上 这 地球 .

寒风吹拂着小云朵，直到它颤抖着化作千滴雨水落到大地上。

[ðer; ðər][ðə; ði][drɑːps] [leɪ] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['graːsiz] , ['gɪvɪŋ]
There the drops lay till morning amongst the grateful flowers and grasses , giving
那里 这 滴 躺 直到 早晨 在 这 感激的 花朵 和 草 , 给予
[ðem; ðəm] [freʃ] [laɪf] ,
them fresh life ,
他们 新鲜的 生活 ,

水滴静静地躺在花草间，直到清晨，为它们带来新的生命。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] ['breɪvli] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] .
and bearing bravely the disappointment of being sent to earth again .
和 轴承 勇敢地 这 失望 的 存在 发送 到 地球 再次 .

并勇敢地承受再次被送回地球的失望。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
The sun looked down in the afternoon and raised him up ,
这 太阳 看起来 向下 在 这 下午 和 提高 他 向上 ,

午后的太阳俯瞰大地，将他托起。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] ['floʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
and once more he floated joyfully across the sky .
和 一次 更多的 他 漂浮 欣喜地 穿过 这 天空 .

于是，他又一次欢快地飘荡在天空中。

[ðen] [ðə; ði] [fɪrs] [stɔːrm] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [froʊz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['aɪsi] [breθ] .
Then the fierce storm wind came and froze him with its icy breath .
然后 这 凶猛的 风暴 风 来了 和 冻住了 他 和 它是冰冷的 气息 .

随后狂风骤起，凛冽的寒风将他冻僵。

[daʊn] [hiː; hi] [fel] [əˈgen] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [ˈklætɝɪŋ] [ˈheɪlˌstəʊnz] .

Down	he	fell	again	upon	the	earth	,	this	time	as	clattering	hailstones	.
向下	他	跌倒	再次	之上	这	地球	,	这	时间	作为	咔嗒咔嗒	冰雹	.

他再次坠落到地上，这次变成了噼里啪啦的冰雹。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [ˈtraɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [wɜːrk] ,

"	This	is	all	very	trying	,	"	he	said	;	"	but	it	seems	to	be	my	work	,
"	这	是	全部	非常	尝试	,	"	他	说	;	"	但	它	似乎	到	是	我的	工作	,

“这一切都非常令人沮丧，”他说；“但这似乎是我的工作。”

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][nɑːt]['grʌmb(ə)l] .

so	I	must	not	grumble	.
所以	我	必须	不是	叽	.

所以我不能抱怨。

" [əˈgen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

"	Again	he	was	drawn	up	.
"	再次	他	曾是	绘制	向上	.

他又一次被拉了起来。

[ðen] [ðə; ði] [snoʊ] - [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [froʊz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['feðəri] ['snəufleiks] ,

Then	the	snow	-	wind	came	and	silently	froze	him	into	feathery	snowflakes	,
然后	这	雪	-	风	来了	和	默默	冻住了	他	进入	羽毛状的	雪花	,

然后，雪风袭来，无声地将他冻成了轻盈的雪花。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

and	drove	him	down	upon	a	mountain	side	.
和	驾驶	他	向下	之上	一个	山	边	.

然后把他赶到山坡上。

[hɪr] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] .

Here	he	lay	for	many	days	,	till	at	last	he	was	drawn	up	once	more	.
这里	他	躺	为了	许多	天	,	直到	在	最后的	他	曾是	绘制	向上	一次	更多的	.

他在这里躺了许多天，直到最后才再次被拉上来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , ['lɪt(ə)l] [klaʊd]

And	now	the	sun	said	:	"	You	have	done	well	and	waited	patiently	,	little	cloud
和	现在	这	太阳	说	:	"	你	有	完毕	出色地	和	等待	耐心	,	小的	云

.

:
.

现在太阳说：“你做得很好，耐心地等待着，小云朵。”

[tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] .

To	-	night	you	shall	have	your	reward	.
到	-	夜晚	你	将	有	你的	报酬	.

今晚你将获得奖赏。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sʌnset] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	So	when	the	time	of	sunset	came	the	little	cloud	sailed	into	the	west	with	the
"	所以	什么时候	这	时间	的	日落	来了	这	小的	云	航行	进入	这	西方	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

“所以，日落时分，这朵小云和其他云朵一起向西飘去。”

[ðer; ðər][ðə; ði] [sʌn] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃoʊn] [soʊ] ['glɔːriəsli] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

There	the	sun	smiled	at	him	and	shone	so	gloriously	on	him	that	he
那里	这	太阳	微笑	在	他	和	闪耀	所以	辉煌地	在	他	那	他

[tɜːrnd] ['goʊldən][ænd; ənd] [red] ,

turned	golden	and	red	,
转向	金的	和	红色的	,

太阳在那里对他微笑，光芒四射，将他照得又红又金。

[ænd; ənd] [gləud] [mɔːr] ['braɪtli] [ðæn; ðən] ['eni] [ðer; ðər] .

and	glowed	more	brightly	than	any	there	.
和	发光	更多的	明亮地	比	任何	那里	.

而且比那里的任何东西都更加明亮。

['sʌmər] [terz]

SUMMER	TEARS
夏天	眼泪

夏日泪水

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [pleɪ]

The	little	clouds	ran	off	to	play
这	小的	云	跑	离开	到	玩

小云朵跑去玩耍了

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] ;

Across	the	summer	sky	;
穿过	这	夏天	天空	;

横跨夏日的天空；

[ðer; ðər] ['sʌnʃaɪn] ['mʌðər] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] —

Their	sunshine	mother	called	them	back	—
他们的	阳光	母亲	称为	他们	后退	—

他们阳光般的母亲把他们叫了回去——

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

They	all	began	to	cry	.
他们	全部	开始	到	哭	.

他们都哭了起来。

[ðer; ðər] [terz] [fel] [daʊn] [æz; əz] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn]

Their	tears	fell	down	as	drops	of	rain
他们的	眼泪	跌倒	向下	作为	滴	的	雨

他们的眼泪化作雨滴落下

[ɑːn] ['dʌsti] ['gɑːrdn] [bedz] ;

On	dusty	garden	beds	;
在	尘土飞扬	花园	床	;

在布满灰尘的菜园里；

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['oʊpənd] [waɪd] [ðer; ðər] [kʌps] ,

The	flowers	opened	wide	their	cups	,
这	花朵	打开	宽的	他们的	杯子	,

花朵敞开了花蕊，

[ðə; ði] [liːvz] [held] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] .

The	leaves	held	up	their	heads	.
这	树叶	握住	向上	他们的	头部	.

树叶昂起了头。

[ænd; ənd] " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)l] [klaʊdz] , " [ðeɪ] [sed] ,

And	"	Thank	you	,	gentle	clouds	,	"	they	said	,
和	"	感谢	你	,	温和的	云	,	"	他们	说	,

它们说："谢谢你们，温柔的云朵。"

" [fɔːr; fər] [drɑːps] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [wet] ;

"	For	drops	so	big	and	wet	;
"	为了	滴	所以	大的	和	湿的	;

"对于如此大而湿润的水滴；

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['θɜːrsti] .

We	were	so	thirsty	.
我们	是	所以	渴	.

我们当时非常口渴。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] ?
Did **you** **know** **?**
做过 你 知道 ?

你可知道?

[dəunt] [liːv] [ɔːf] ['kraɪɪŋ] [jet] .
Don't **leave** **off** **crying** **yet** **.**
不 离开 离开 哭泣 然而 .

别急着停止哭泣。

" [ðə; ði] [wiːt] ['piːp(ə)l]
" **THE** **WHEAT** **PEOPLE**
" 这 小麦 人们

《小麦人》

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sprɪŋ] .
It **was** **spring** **.**
它 曾是 春天 .

当时是春天。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['stɔrmz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɔːrm] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
The **winter** **storms** **were** **over** **,** **the** **sun** **was** **beginning** **to** **warm** **up** **the** **earth** **,**
这 冬天 暴风雨 是 超过 , 这 太阳 曾是 开始 到 温暖的 向上 这 地球 ,

冬季暴风雪已经过去，太阳开始温暖大地。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .
and **everything** **was** **stirring** **.**
和 一切 曾是 搅拌 .

万物都在骚动。

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [wiːt] ['beɪbiːz][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][wɔːrm] ['blæŋkits] [ænd; ənd]
Under **the** **ground** **the** **Wheat** **Babies** **were** **pushing** **off** **their** **warm** **blankets** **and**
在下面 这 地面 这 小麦 婴儿 是 推动 离开 他们的 温暖的 毯子 和
['strʌglɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kreidlz] .
struggling **out** **of** **their** **cradles** **.**
挣扎 出去 的 他们的 摇篮 .

在地下，小麦宝宝们挣脱了温暖的毯子，挣扎着从摇篮里爬了出来。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][laɪk] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We** **wish** **to** **go** **up** **now** **and** **see** **what** **the** **world** **is** **like** **,** **"** **they** **said** **.**
" 我们 希望 到 去 向上 现在 和 看 什么 这 世界 是 喜欢 , " 他们 说 .

“我们现在想上去看看外面的世界是什么样子，”他们说。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They **pushed** **and** **pushed** **until** **at** **last** **their** **heads** **were** **above** **the** **ground** **,**
他们 推动 和 推动 直到 在 最后的 他们的 头部 是 多于 这 地面 ,

他们奋力向前，直到最后头才露出地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][laɪk] .
and **they** **could** **see** **what** **the** **world** **was** **like** **.**
和 他们 可以 看 什么 这 世界 曾是 喜欢 .

他们可以看到世界的模样。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] !
" **What** **a** **beautiful** **place** **!**
" 什么 一个 美丽的 地方 !

多么美丽的地方啊!

" [ðeɪ] [sed] .
" **they** **said** **.**
" 他们 说 .

他们说。

" [haʊ] [bluː] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] !
" How blue the sky is !
" 如何 蓝色的 这 天空 是 !

天空真蓝啊!

[ænd; ənd] [haʊ] ['goʊldən][ðə; ði] [sʌn] !
And how golden the sun !
和 如何 金的 这 太阳 !

阳光多么灿烂啊!

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .
All around the birds are singing .
全部 大约 这 鸟类 是 歌唱 .

周围到处都是鸟儿在歌唱。

" [ðeɪ] [gruː] [tɔːl][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər]
" They grew tall and graceful , and waved and nodded to one another
" 他们 生长 高的 和 优美 , 和 挥手 和 点头 到 一 其他
[ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .
across the field .
穿过 这 场地 .

“它们长得高大优雅，隔着田野互相挥手点头。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['sʌmər] .
Now it was early summer .
现在 它 曾是 早期的 夏天 .

现在已是初夏。

[ðə; ði] [wiːt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][hæd; həd] [groʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]
The wheat boys and girls had grown up , and were busily building their
这 小麦 男孩们 和 女孩们 有 生长 向上 , 和 是 忙碌地 建筑 他们的
['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] .
little houses .
小的 房屋 .

麦田里的男孩女孩们都长大了，正在忙着盖他们的小房子。

[sʌtʃ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [flɔːrz] [ænd; ənd]
Such dainty little houses they were , with shining walls and polished floors and
这样的 纤巧 小的 房屋 他们 是 , 和 灼灼 墙壁 和 抛光 楼层 和
['delɪkət] [griːn] [sɪlk] ['hæŋgɪŋz] .
delicate green silk hangings .
精美的 绿色的 丝绸 绞刑 .

这些小房子多么精致啊，墙壁闪闪发光，地板光洁如新，挂着精美的绿色丝绸帷幔。

[ðen] [ðə; ði] [wiːt] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [weɪvd] ['feðəri] ['flaʊərz] [aʊt]
Then the wheat people stood on their doorsteps and waved feathery flowers out
然后 这 小麦 人们 站立 在 他们的 家门口 和 挥手 羽毛状的 花朵 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .
of the doorways as a signal to the wind .
的 这 门口 作为 一个 信号 到 这 风 .

然后，麦子种植者们站在家门口，挥舞着从门口伸出的羽毛状花朵，向风发出信号。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , " [ðeɪ] [kɔːld] .
" We are ready to be married , " they called .
" 我们 是 准备好 到 是 已婚 , " 他们 称为 .

“我们准备结婚了，”他们说。

" [kʌm] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌjuː 'es] , [pliːz] .
" Come and marry us , please .
" 来 和 结婚 我们 , 请 .

请来为我们主持婚礼吧。

" [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['bloʊɪŋ] ['dʒentli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] , [tʊk] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɪts] [brɔːd] [wɪŋz] ,

"	The	wind	came	blowing	gently	out	of	the	West	,	took	them	on	its	broad	wings	,
"	这	风	来了	吹	轻轻地	出去	的	这	西方	,	采取	他们	在	它是	广阔	翅膀	,

“西风轻柔地吹来，用它宽阔的翅膀带着它们飞翔。”

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðɝz] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] .

and	carried	them	to	one	another's	houses	to	be	married	.
和	携带	他们	到	一	另一个的	房屋	到	是	已婚	.

然后把她们送到对方家中，让她们结婚。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ðə; ði] ['krikɪts] [pleɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [tuːn] [ɑːn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l]

The	birds	sang	,	the	sun	shone	,	the	crickets	played	the	wedding	tune	on	their	little
这	鸟类	唱	,	这	太阳	闪耀	,	这	蟋蟀	玩	这	婚礼	调	在	他们的	小的

['bændʒoʊz] ,

banjos	,
班卓琴	,

鸟儿歌唱，阳光普照，蟋蟀用它们的小琴弦演奏着婚礼的乐曲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiː] [wiːt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

and	the	wee	wheat	people	were	as	happy	as	could	be	.
和	这	哇	小麦	人们	是	作为	快乐的	作为	可以	是	.

而那些种小麦的小人们则无比快乐。

[ðə; ði] ['leɪtər] ['sʌmər] [keɪm] ,

The	later	summer	came	,
这	之后	夏天	来了	,

夏末来临，

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [haʊs] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [drɑːft] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪr]

and	in	each	house	the	door	was	shut	to	keep	the	draught	from	the	dear
和	在	每个	房子	这	门	曾是	关闭	到	保持	这	草稿	从	这	亲爱的

[wiː] ['beɪbi] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] .

wee	baby	that	had	come	.
哇	婴儿	那	有	来	.

每家每户都关上了门，以免冷风吹到刚出生的可爱小婴儿身上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz]

There	was	no	time	to	stand	on	the	doorstep	now	,	for	everybody	was
那里	曾是	不	时间	到	站立	在	这	家门口	现在	,	为了	大家	曾是

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

现在没时间站在门口了，因为大家都忙着呢。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

feeding	the	baby	and	making	a	store	of	food	for	it	when	father	and
喂养	这	婴儿	和	制作	一个	店铺	的	食物	为了	它	什么时候	父亲	和

['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɔːn] .

mother	should	be	gone	.
母亲	应该	是	已消失	.

在父母外出时，负责喂养婴儿并为其储备食物。

['ɔːtəm] [keɪm] .

Autumn	came	.
秋天	来了	.

秋天来了。

[ðə; ði] [wiːt] ['piːp(ə)l] [tɜːrnd] ['goʊldən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [oʊld] ; [ænd; ənd][goʊld] , [nɑːt]

The	Wheat	People	turned	golden	,	for	they	were	growing	old	;	and	gold	,	not
这	小麦	人们	转向	金的	,	为了	他们	是	生长	老的	;	和	金子	,	不是

[greɪ] ,

grey	,
灰色的	,

小麦族人渐渐老去，皮肤变成了金色，而不是灰色。

[ɪz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [wiːt] ['piːp(ə)l] .

is	the	sign	of	age	amongst	the	Wheat	People	.
是	这	符号	的	年龄	在	这	小麦	人们	.

在小麦民族中，这是年龄的标志。

[ɪn] [iːtʃ] [haʊs] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] [ræpt] [ɪn] [snoʊ] - [waɪt] ['blæŋkits] ,

In	each	house	the	baby	lay	in	its	cradle	wrapped	in	snow	-	white	blankets	,
在	每个	房子	这	婴儿	躺	在	它是	摇篮	包装	在	雪	-	白色的	毯子	,

每户人家里，婴儿都躺在摇篮里，裹着雪白的毯子。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [waɪt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

and	surrounded	by	rich	white	food	for	the	winter	.
和	包围	经过	富有的	白色的	食物	为了	这	冬天	.

周围环绕着冬季所需的丰盛白色食物。

[ðə; ði] ['riːpər] ['θʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪərd] [wiːt] ['piːp(ə)l] [fel] ['greɪtfəli]

The	reaper	thundered	into	the	field	,	and	the	tired	Wheat	People	fell	gratefully
这	死神	雷鸣	进入	这	场地	,	和	这	疲劳的	小麦	人们	跌倒	感激不尽

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪvz] ,

before	the	sharp	knives	,
前	这	锋利的	刀具	,

收割机轰隆隆地驶入田野，疲惫的麦民们感激地倒在了锋利的刀刃前。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [rest] .

for	they	were	glad	to	rest	.
为了	他们	是	高兴的	到	休息	.

因为他们很高兴能休息。

" ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] ,

"	Our	children	are	provided	for	,	and	that	is	all	that	is	necessary	,
"	我们的	孩子们	是	假如	为了	,	和	那	是	全部	那	是	必要的	,

“我们的孩子生活无忧，这就足够了。”

" [ðeɪ] [θɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːvz] .

"	they	thought	as	they	lay	dying	in	the	sheaves	.
"	他们	想法	作为	他们	躺	垂死	在	这	捆	.

他们躺在麦捆中奄奄一息时这样想着。

['wɪntər] [keɪm] .

Winter	came	.
冬天	来了	.

冬天来了。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] ['plaʊd] [ænd; ənd] [ber] ,

The	field	was	ploughed	and	bare	,
这	场地	曾是	耕作	和	裸	,

田地已被犁过，光秃秃的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði] [nuː] [wiːt] ['beɪbiːz] [slept] [ɪn][ðer; ðər] [snʌg] ['kreidlz] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	in	the	barn	the	new	Wheat	Babies	slept	in	their	snug	cradles	till	they	should
但	在	这	谷仓	这	新的	小麦	婴儿	睡着了	在	他们的	舒适	摇篮	直到	他们	应该

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [mɔɪst] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [groʊθ]

be	placed	in	the	warm	moist	earth	and	the	time	of	spring	and	growth
是	放置	在	这	温暖的	潮湿	地球	和	这	时间	的	春天	和	生长

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] .

should	come	again	.
应该	来	再次	.

但在谷仓里，新生的麦苗们安睡在舒适的摇篮里，直到它们被放入温暖湿润的泥土中，直到春天再次来临，万物复苏。

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk]

CHICK	-	A	-	PICK
小鸡	-	一个	-	挑选

鸡肉精选

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [wɔːlz] .

Chick	-	a	-	pick	lived	in	a	round	white	house	with	shining	walls	.
小鸡	-	一个	-	挑选	居住地	在	一个	圆形的	白色的	房子	和	灼灼	墙壁	.

小鸡皮克住在一栋圆形的白色房子里，房子的墙壁闪闪发光。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [waɪt] [sɔːft] [fuːd] ;

All	about	him	was	white	soft	food	;
全部	关于	他	曾是	白色的	柔软的	食物	;

他周围的一切都是白色的软食；

[hiː; hi] ['floʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [fuːd] .

he	floated	at	the	end	of	a	ball	of	yellow	food	.
他	漂浮	在	这	结尾	的	一个	球	的	黄色的	食物	.

他漂浮在一团黄色食物的末端。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [spek] .

He	himself	was	only	a	speck	.
他	他自己	曾是	仅有的	一个	斑点	.

他自己只不过是一粒尘埃。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] [eg] ?

Have	you	found	out	yet	that	his	house	was	an	egg	?
有	你	成立	出去	然而	那	他的	房子	曾是	一个	蛋	?

你发现他的房子其实是个蛋了吗?

[hiː; hi] [gruː] [bɪgə(r)] , [fɔːr; fər] [hen] - ['mʌðər] [sæt]['oʊvər][hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['kʌdlɪŋ] [hɪm; ɪm]

He	grew	bigger	,	for	Hen	-	Mother	sat	over	him	day	and	night	,	cuddling	him
他	生长	大	,	为了	母鸡	-	母亲	卫星	超过	他	天	和	夜晚	,	拥抱	他

['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɔːrm] [brest] .

under	her	warm	breast	.
在下面	她	温暖的	胸部	.

他越长越大，因为母鸡日夜都坐在他身边，用她温暖的胸脯抱着他。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [eg] - [haʊs] ['oʊvər][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['iːvnli] .

Every	day	she	turned	his	egg	-	house	over	so	that	he	should	grow	evenly	.
每一个	天	她	转向	他的	蛋	-	房子	超过	所以	那	他	应该	生长	均匀地	.

她每天都把他的蛋屋翻过来，这样他就能均匀生长。

[iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]

Each	time	she	did	that	he	floated	from	the	bottom	of	the	egg	-	house	to	the
每个	时间	她	做过	那	他	漂浮	从	这	底部	的	这	蛋	-	房子	到	这

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

她每次这样做，他都会从蛋屋底部浮到顶部。

[tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][wɔːrm] [hen] - ['mʌðər] .

to	be	near	the	warm	Hen	-	Mother	.
到	是	靠近	这	温暖的	母鸡	-	母亲	.

靠近温暖的母鸡妈妈。

[ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [groʊ] [strɔːŋ] .

This	kept	him	moving	,	and	made	him	grow	strong	.
这	保留	他	移动	,	和	制成	他	生长	强的	.

这让他不断前进，也让他变得强壮。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] [hiː; hi] [juːst] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [fuːd] ,

As	he	grew	he	used	up	the	white	food	and	the	yellow	food	,
作为	他	生长	他	用过的	向上	这	白色的	食物	和	这	黄色的	食物	,

随着他长大，他把白色食物和黄色食物都吃完了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第8/9页

[tɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fuːd] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət]['oʊnli] [tʃɪk] - [ə; eɪ] -
till by - and - by there was no food left in the house , but only Chick - a -
直到 经过 - 和 - 经过 那里 曾是 不 食物 左边 在 这 房子 , 但 仅有的 小鸡 - 一个 -
[pɪk] .
pick .
挑选 .

到后来，家里什么吃的都没有了，只剩下鸡肉罐头了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] [ðæt] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ?
Have you found out yet that Chick - a - pick was a chicken ?
有 你 成立 出去 然而 那 小鸡 - 一个 - 挑选 曾是 一个 鸡 ?

你找到“小鸡皮克”其实是只鸡了吗?

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
One day he wished to come out .
一 天 他 希望 到 来 出去 .

有一天，他想出来。

[hiː; hi] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːl] .
He tapped on the inside wall .
他 轻敲 在 这 里面 墙 .

他敲了敲内墙。

" [pek] [hɑːrd] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Peck hard , " called his mother .
" 啄 难的 , " 称为 他的 母亲 .

“用力啄，”他母亲喊道。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
" I will help you from the outside .
" 我 将要 帮助 你 从 这 外部 .

“我会从外部帮助你。”

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [pekt] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nuː] [biːk] .
" Chick - a - pick pecked hard with his little new beak .
" 小鸡 - 一个 - 挑选 啄食 难的 和 他的 小的 新的 喙 .

小鸡用它新长出来的小喙用力啄着。

[hen] - ['mʌðər] [pekt] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [strɔːŋ] [biːk] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [hoʊl]
Hen - Mother pecked softly with her big strong beak , and presently a hole
母鸡 - 母亲 啄食 轻轻 和 她 大的 强的 喙 , 和 目前 一个 洞
[wʌz; wəz] [meɪd] .
was made .
曾是 制成 .

母鸡用她又大又强壮的喙轻轻啄了一下，不一会儿就啄出了一个洞。

[aʊt] [pɑːpt] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪks] [hed] .
Out popped Chick - a - pick's head .
出去 爆裂 小鸡 - 一个 - 皮克的 头 .

小鸡皮克的脑袋突然冒了出来。

" [tʃiːp] !
" Cheep !
" 便宜 !

“便宜！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] [dʌn] , ['lɪt(ə)l] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Well done , little son , " said his mother .
" 出色地 完毕 , 小的 儿子 , " 说 他的 母亲 .

“做得好，小儿子，”他的母亲说。

" [naʊ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ʃel] .
" Now push with your shoulders and break the shell .
" 现在 推 和 你的 肩膀 和 休息 这 壳 .

“现在用肩膀用力顶，把壳顶破。”

" [hiː; hi] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nuː] [ˈʃəuldəz] , [tɪl] [kræk] !
" He pushed and pushed with his little new shoulders , till crack !
" 他 推动 和 推动 和 他的 小的 新的 肩膀 , 直到 裂缝 !

“他用他那小小的新生的肩膀使劲推，直到咔嚓一声！”

[went] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [hævz] .
went the shell in halves .
去 这 壳 在 一半 .

贝壳被掰成了两半。

[aʊt] [hiː; hi] [stept] .
Out he stepped .
出去 他 步 .

他走了出去。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] [ðæt] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] ?
Have you found out yet that Chick - a - pick was strong ?
有 你 成立 出去 然而 那 小鸡 - 一个 - 挑选 曾是 强的 ?

你发现 Chick-a-pick 很厉害了吗?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] .
" You are the first .
" 你 是 这 第一的 .

你是第一个。

['kʌdl] ['ʌndər] [maɪ] [wɪŋz] [tɪl] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [kʌm] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [hen] -
Cuddle under my wings till your brothers and sisters come out , " said the Hen -
偎 在下面 我的 翅膀 直到 你的 兄弟 和 姐妹 来 出去 , " 说 这 母鸡 -
['mʌðər] .
Mother .
母亲 .

“在我的翅膀下依偎着，直到你的兄弟姐妹们出来，”母鸡妈妈说。

" [tʃiːp] !
" Cheep !
" 便宜 !

“便宜！”

[tʃiːp] !
cheep !
便宜 !

便宜!

[tʃiːp] !
cheep !
便宜 !

便宜!

" [went] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	went	the	brothers	and	sisters	one	after	the	other	.
"	去	这	兄弟	和	姐妹	一	后	这	其他	.

兄弟姐妹们一个接一个地走了过去。

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] ['lisnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [snʌg] ['kɔːrnər] .

Chick	-	a	-	pick	listened	and	watched	from	his	snug	corner	.
小鸡	-	一个	-	挑选	听着	和	观看	从	他的	舒适	角落	.

小鸡仔躲在舒适的角落里，一边听一边看。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [hen] - ['mʌðər] [æt; ət] [læst] .

"	Now	we	are	all	here	,	"	said	the	Hen	-	Mother	at	last	.
"	现在	我们	是	全部	这里	,	"	说	这	母鸡	-	母亲	在	最后的	.

“现在大家都到齐了，”母鸡妈妈最后说道。

" [klʌk] !

"	Cluck	!
"	咕	!

“咕！

[klʌk] !

cluck	!
咕	!

咕！

[klʌk] !

cluck	!
咕	!

咕！

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [bruːd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

What	a	fine	brood	you	are	!
什么	一个	美好的	幼虫	你	是	!

你们真是优秀的一窝孩子！

['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔftəst] , [p'rɪtɪɪst] [daʊn] [aɪ]['evər] [sɔː] .

Yellow	and	black	and	white	,	and	all	covered	with	the	softest	,	prettiest	down	I	ever	saw	.
黄色的	和	黑色的	和	白色的	,	和	全部	涵盖	和	这	最柔软	,	最漂亮的	向下	我	曾经	锯	.

黄色、黑色和白色，全身都覆盖着我见过的最柔软、最漂亮的绒毛。

[haʊ] ['deɪnti] [jʊr; jər] [toʊz] [ɑːr; ər] !

How	dainty	your	toes	are	!
如何	纤巧	你的	脚趾	是	!

你的脚趾真精致！

[haʊ] [braɪt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] !

How	bright	are	your	eyes	!
如何	明亮的	是	你的	眼睛	!

你的眼睛真明亮！

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

"	She	led	them	out	for	a	little	walk	.
"	她	引领	他们	出去	为了	一个	小的	走	.

她带着他们出去散步。

" [klʌk] !

"	Cluck	!
"	咕	!

“咕！

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [siː] — [hɪr] [ɪz][sɔːft] [fuːd] [spred] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" See — here is soft food spread for you .
" 看 — 这里 是 柔软的 食物 传播 为了 你 .

“看——这是给你准备的软食。”

[klʌk] !
Cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
You may have it all .
你 可能 有 它 全部 .

你可能拥有一切。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] .
I shall not eat till you are satisfied .
我 将 不是 吃 直到 你 是 使满意 .

你不吃我就不吃。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] .
I could not bear my chickens to go hungry .
我 可以 不是 熊 我的 鸡 到 去 饥饿的 .

我不能忍心让我的鸡挨饿。

[klʌk] !
Cluck !
咕 !

咕!

[klʌk] !
cluck !
咕 !

咕!

[iːt] ['plenti] .
Eat plenty .
吃 很多 .

多吃点。

[iːt] ['plenti] .
Eat plenty .
吃 很多 .

多吃点。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [jet] [haʊ] [kaɪnd] [hen] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ?

"	Have	you	found	out	yet	how	kind	Hen	-	Mother	was	?
"	有	你	成立	出去	然而	如何	种类	母鸡	-	母亲	曾是	?

“你发现母鸡妈妈有多善良了吗？”

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪks] [kroʊ]

CHICK	-	A	-	PICK'S	CROW
小鸡	-	一个	-	皮克的	乌鸦

小鸡采摘的乌鸦

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [eɪt] [fæst] [ænd; ənd] [gruː] [fæst] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] [keɪm] [wer] [daʊn] [hæd; həd]

The	chickens	ate	fast	and	grew	fast	,	and	feathers	came	where	down	had
这	鸡	吃	快速地	和	生长	快速地	,	和	羽毛	来了	在哪里	向下	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

鸡吃得快，长得也快，原来长绒毛的地方长出了羽毛。

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

Chick	-	a	-	pick	was	the	strongest	of	the	whole	family	.
小鸡	-	一个	-	挑选	曾是	这	最强	的	这	所有的	家庭	.

小鸡是全家最强壮的。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [eɪt] [ðə; ði] [moʊst] .

He	certainly	ate	the	most	.
他	当然	吃	这	最多	.

他吃的肯定最多。

[wʌn] [deɪ] [hen] - ['mʌðər] [sed] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .

One	day	Hen	-	Mother	said	:	"	You	are	old	enough	now	to	take	care	of	yourselves	.
一	天	母鸡	-	母亲	说	:	"	你	是	老的	足够的	现在	到	拿	关心	的	你们自己	.

有一天，母鸡妈妈说：“你们现在已经足够大了，可以照顾自己了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .

I	am	going	to	lay	eggs	.
我	是	去	到	躺	鸡蛋	.

我要下蛋了。

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bɪgɪst] .

Chick	-	a	-	pick	,	you	are	the	biggest	.
小鸡	-	一个	-	挑选	,	你	是	这	最大	.

小鸡仔，你是最大的。

[lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʃʊd; ʃəd] [help]

Look	after	the	others	,	and	always	remember	that	the	strongest	should	help
看	后	这	其他的	,	和	总是	记住	那	这	最强	应该	帮助

[ðə; ði] ['wikər] [wʌnz] .

the	weaker	ones	.
这	较弱	一个	.

照顾好他人，永远记住强者应该帮助弱者。

" [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

"	At	first	the	chickens	could	not	understand	the	change	.
"	在	第一的	这	鸡	可以	不是	理解	这	改变	.

“起初，鸡们无法理解这种变化。”

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hen] - ['mʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ,

They	followed	Hen	-	Mother	as	they	had	always	done	,
他们	随后	母鸡	-	母亲	作为	他们	有	总是	完毕	,

他们像往常一样跟着母鸡妈妈。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][biː; bi] [fed] [wenˈevər] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈiːtɪŋ] .

and	ran	to	be	fed	whenever	they	saw	her	eating	.
和	跑	到	是	美联储	每当	他们	锯	她	吃	.

每当它们看到她吃东西，就会跑过去要吃。

" [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	will	not	do	,	"	she	said	.
"	这	将要	不是	做	,	"	她	说	.

“这样不行，”她说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [fuːd] ,

"	You	must	learn	to	find	your	own	food	,
"	你	必须	学习	到	寻找	你的	自己的	食物	,

你必须学会自己找食物，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wɜːrld] .

or	you	will	never	be	ready	to	take	your	places	in	the	big	world	.
或者	你	将要	绝不	是	准备好	到	拿	你的	地方	在	这	大的	世界	.

否则，你永远无法在大世界中占据一席之地。

" [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [pekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]

"	At	last	she	pecked	them	and	drove	them	away	from	her	,	for	she
"	在	最后的	她	啄食	他们	和	驾驶	他们	离开	从	她	,	为了	她

[wʌz; wəz] [waɪz] .

was	wise	.
曾是	明智的	.

“最后，她啄了它们，把它们赶走了，因为她很聪明。”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [sed] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

"	Come	with	me	,	"	said	Chick	-	a	-	pick	to	the	others	.
"	来	和	我	,	"	说	小鸡	-	一个	-	挑选	到	这	其他的	.

“跟我来，”小鸡皮克对其他人说。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	will	take	care	of	you	.
"	我	将要	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

" [hiː; hi] [faʊnd] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

"	He	found	food	for	them	,
"	他	成立	食物	为了	他们	,

他为他们找到了食物，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg] [ˈruːstər] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

and	called	them	to	it	as	he	had	heard	the	Big	Rooster	call	to	the
和	称为	他们	到	它	作为	他	有	听到	这	大的	公鸡	称呼	到	这

[henz] .

hens	.
母鸡	.

他像听到大公鸡呼唤母鸡一样，把它们叫了过来。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ɪn][ðer; ðər] [kuːp] .

At	night	they	huddled	together	for	warmth	in	their	coop	.
在	夜晚	他们	蜷缩着	一起	为了	温暖	在	他们的	合作社	.

夜里，它们挤在鸡舍里取暖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [mɪst] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [moʊst] .

It	was	then	that	they	missed	their	mother	most	.
它	曾是	然后	那	他们	错过	他们的	母亲	最多	.

那时他们最想念母亲。

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duːd] ! " [sæŋ] [ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!	"	sang	the	Big	Rooster	from	the	top	of	the	fence	.
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!	"	唱	这	大的	公鸡	从	这	顶部	的	这	栅栏	.

“喔喔喔！”大公鸡在篱笆顶上唱道。

[haʊ] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] !

How	Chick	-	a	-	pick	wished	he	could	do	that	!
如何	小鸡	-	一个	-	挑选	希望	他	可以	做	那	!

小鸡皮克多么希望自己也能做到那样！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .

It	was	such	a	beautiful	song	.
它	曾是	这样的	一个	美丽的	歌曲	.

这首歌真好听。

[ðə; ði] [noʊts] [ræŋ] [aʊt] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .

The	notes	rang	out	so	far	that	he	felt	sure	they	must	be	heard	all	over	the	world	.
这	笔记	响铃	出去	所以	远的	那	他	毛毡	当然	他们	必须	是	听到	全部	超过	这	世界	.

音符回荡得如此之远，他确信全世界都能听到。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪk] [ðæt] !

If	only	he	could	make	a	song	like	that	!
如果	仅有的	他	可以	制作	一个	歌曲	喜欢	那	!

如果他能创作出那样的歌曲就好了！

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	will	try	,	"	he	thought	.
"	我	将要	尝试	,	"	他	想法	.

“我会试试的，”他心想。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʌb] .

He	jumped	on	a	tub	.
他	跳了起来	在	一个	浴缸	.

他跳上了浴缸。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	others	crowded	round	to	look	at	him	.
这	其他的	挤	圆形的	到	看	在	他	.

其他人围拢过来看他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ðeɪ] [æskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	going	to	sing	like	the	Big	Rooster	,	"	he	said	.
"	我	是	去	到	唱歌	喜欢	这	大的	公鸡	,	"	他	说	.

“我要像大公鸡一样唱歌，”他说。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [traɪd] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] .

He	flapped	his	wings	and	tried	,	but	no	sound	came	.
他	拍打	他的	翅膀	和	尝试	,	但	不	声音	来了	.

他拍打着翅膀，努力尝试，但却发不出声音。

[ə'gen] [hiː; hi] [flæpt] [ænd; ənd] [traɪd] .

Again	he	flapped	and	tried	.
再次	他	拍打	和	尝试	.

他又一次扑腾起来，尝试着。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] !

This	time	a	sound	came	,	but	such	a	sound	!
这	时间	一个	声音	来了	,	但	这样的	一个	声音	!

这次传来了一个声音，但这声音却如此不同寻常!

[hiː; hi] ['nɪrli] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ðə; ði] [tʌb] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪr] [nɔɪz] .

He	nearly	jumped	off	the	tub	with	surprise	at	the	queer	noise	.
他	几乎	跳了起来	离开	这	浴缸	和	惊喜	在	这	酷儿	噪音	.

他被这奇怪的声音吓得差点从浴缸里跳起来。

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] .

His	brothers	and	sisters	ran	away	in	a	fright	.
他的	兄弟	和	姐妹	跑	离开	在	一个	惊吓	.

他的兄弟姐妹们吓得四散奔逃。

" [dəunt] [duː] [ðæt] , " [ðeɪ] ['bɛgd] .

"	Don't	do	that	,	"	they	begged	.
"	不	做	那	,	"	他们	乞求	.

“别那样做，”他们哀求道。

" [ˌaɪ 'tiːz] [ɪz] ['terəb(ə)l] .

"	It	is	terrible	.
"	它	是	糟糕的	.

太糟糕了。

[ˌaɪ 'tiːz] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ['bɑːkiŋ] . "

It	sounds	like	a	dog	barking	.	"
它	声音	喜欢	一个	狗	叫声	.	"

听起来像狗叫。

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [nekst] [taɪm] , " [sed] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] .

"	Perhaps	it	will	be	better	next	time	,	"	said	Chick	-	a	-	pick	.
"	也许	它	将要	是	更好的	下一个	时间	,	"	说	小鸡	-	一个	-	挑选	.

“也许下次会更好，”小鸡皮克说道。

" [aɪl] [traɪ] [ə'gen] .

"	I'll	try	again	.
"	患病的	尝试	再次	.

我再试一次。

" [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

"	He	tried	again	,	whilst	the	others	stood	against	the	fence	to	watch	.
"	他	尝试	再次	,	而	这	其他的	站立	反对	这	栅栏	到	手表	.

“他再次尝试，而其他人则靠在栅栏上观看。

[flæp] , [flæp] , [flæp] !

Flap	,	flap	,	flap	!
瓣膜	,	瓣膜	,	瓣膜	!

扑扑扑!

" !

"	Adoo	!
"	阿杜	!

“Adoo!

!

Adoo	!
阿杜	!

阿杜!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[waɪ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [raɪt] ?
why wouldn't it come right ?
为什么 不会 它 来 正确的 ?

为什么就不能顺利进行呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['ʌgli] [nɔɪz] .
It was really a very ugly noise .
它 曾是 真的 一个 非常 丑陋的 噪音 .

那声音真是难听极了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" It is dreadful , " said the others .
" 它 是 可怕 , " 说 这 其他的 .

“太可怕了,”其他人说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [bɪg] ['ruːstər] ,
" You will never be able to sing like the Big Rooster ,
" 你 将要 绝不 是 有能力的 到 唱歌 喜欢 这 大的 公鸡 ,

你永远也唱不出大公鸡那样的歌声。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] . "
so you may as well give up trying . "
所以 你 可能 作为 出色地 给 向上 尝试 . "

所以你最好放弃尝试。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] ['traɪɪŋ] , " [sed] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [pɪk] , " [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə]
" I shall go on trying , " said Chick - a - pick , " for that is the only way to
" 我 将 去 在 尝试 , " 说 小鸡 - 一个 - 挑选 , " 为了 那 是 这 仅有的 方式 到
[lɜːrn] .
learn .
学习 .

“我会继续尝试,”小鸡皮克说,“因为这是学习的唯一途径。”

[goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] .
Go away if you don't like the noise .
去 离开 如果 你 不 喜欢 这 噪音 .

不喜欢噪音就走开。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['præktɪs] .
I am going to practise .
我 是 去 到 实践 .

我要去练习。

" [hiː; hi] ['præktɪst] .
" He practised .
" 他 已实践 .

他进行了练习。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .
Presently the sound grew a little better .
目前 这 声音 生长 一个 小的 更好的 .

这时声音稍微好了一些。

[hiː; hi] ['præktɪst] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [ðə; ði] [saʊnd] [gruː] ['betər] [stɪl] .

He	practised	again	the	next	day	;	the	sound	grew	better	still	.
他	已实践	再次	这	下一个	天	;	这	声音	生长	更好的	仍然	.

第二天他又练习了一次；声音变得更好了。

[hiː; hi] ['præktɪst] [ə'gen] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [hə'rɑː] !

He	practised	again	the	third	day	,	and	at	last	,	hurrah	!
他	已实践	再次	这	第三	天	,	和	在	最后的	,	欢呼	!

第三天他又练习了一次，终于成功了！

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] " [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

out	came	a	real	"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	!
出去	来了	一个	真实的	"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

一声真正的“喔喔喔！”

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	He	did	it	again	and	again	.
"	他	做过	它	再次	和	再次	.

他一次又一次地这样做。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪs'teɪk] .

Yes	,	there	was	no	mistake	.
是的	,	那里	曾是	不	错误	.

是的，没有出错。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['rustərz] ,

The	song	was	not	so	loud	and	clear	as	the	Big	Rooster's	,
这	歌曲	曾是	不是	所以	大声	和	清除	作为	这	大的	公鸡的	,

这首歌不如大公鸡的歌那么响亮清晰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

but	it	was	the	real	song	for	all	that	.
但	它	曾是	这	真实的	歌曲	为了	全部	那	.

但无论如何，这才是真正的歌曲。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [groʊ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .

Some	day	it	would	grow	more	powerful	.
一些	天	它	会	生长	更多的	强大的	.

总有一天它会变得更强大。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	brothers	and	sisters	heard	him	,	and	came	to	listen	.
这	兄弟	和	姐妹	听到	他	,	和	来了	到	听	.

兄弟姐妹们听见了，都过来听。

" [wel] [dʌn] , [bɪg] ['brʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['sɪstər] .

"	Well	done	,	big	brother	,	"	said	the	sisters	.
"	出色地	完毕	,	大的	兄弟	,	"	说	这	姐妹	.

“哥哥，做得好！”姐妹俩说道。

" [naʊ] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] . "

"	Now	we	see	what	comes	of	trying	.	"
"	现在	我们	看	什么	来	的	尝试	.	"

现在我们看到了尝试的后果。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][kæn; kən][wiː; wi] , " [sed] [ðə; ði] ['brʌðərz] .

"	If	you	can	do	it	,	so	can	we	,	"	said	the	brothers	.
"	如果	你	能	做	它	,	所以	能	我们	,	"	说	这	兄弟	.

“你们能做到，我们也能做到，”兄弟俩说。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd] ['præktɪst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][baɪ] -

They	jumped	on	the	tub	and	practised	as	he	had	done	,	and	by	-
他们	跳了起来	在	这	浴缸	和	已实践	作为	他	有	完毕	,	和	经过	-

[ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [kroʊ] .

and	-	by	they	could	all	crow	.
和	-	经过	他们	可以	全部	乌鸦	.

他们跳上浴缸，像他一样练习，不久他们都能啼叫了。

[ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər]

THE	GORSE	-	MOTHER
这	金雀花	-	母亲

金雀花之母

[ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] [lɪvd] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [gɔːrs] [bʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .

The	Gorse	-	Mother	lived	hidden	away	in	the	middle	of	a	big	gorse	bush	on	a	hill
这	金雀花	-	母亲	居住地	隐	离开	在	这	中间	的	一个	大的	金雀花	衬套	在	一个	爬坡道

.

:
.

金雀花之母隐居在山坡上一大丛金雀花丛中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] ['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] , [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

She	was	an	extremely	busy	person	,	for	,	like	the	old	woman	who	lived	in	a
她	曾是	一个	极其	忙碌的	人	,	为了	,	喜欢	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个

[ʃuː] ,

shoe	,
鞋	,

她是个非常忙碌的人，就像住在鞋子里的老妇人一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

she	had	so	many	children	she	scarcely	knew	what	to	do	.
她	有	所以	许多	孩子们	她	几乎	知道	什么	到	做	.

她孩子太多了，几乎不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['saʊndli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] ,

She	had	not	whipped	them	all	soundly	,	for	she	had	a	tender	heart	,
她	有	不是	鞭打	他们	全部	稳固地	,	为了	她	有	一个	投标	心	,

她并没有狠狠鞭打他们，因为她心地善良。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɜːr; hər] ['θɔːrni] [lʊks] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .

for	all	her	thorny	looks	;	but	she	had	put	them	to	bed	.
为了	全部	她	带刺的	看起来	;	但	她	有	放	他们	到	床	.

尽管她外表凶狠，但她已经克服了这些困难。

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['blæŋkits] , [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɔːl] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

Wrapped	in	their	little	brown	blankets	,	they	lay	in	hundreds	all	round	her	.
包装	在	他们的	小的	棕色的	毯子	,	他们	躺	在	数百	全部	圆形的	她	.

它们裹着棕色的小毯子，成百上千地躺在她周围。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bʌdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [gɔːrs] ['beɪbiːz] .

You	would	have	called	them	buds	,	but	they	were	little	Gorse	Babies	.
你	会	有	称为	他们	花蕾	,	但	他们	是	小的	金雀花	婴儿	.

你可能会称它们为花蕾，但它们其实是小小的金雀花幼苗。

[ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] [wʌz; wəz]['taɪərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['blæŋkits] [hæd; həd]

The	Gorse	-	Mother	was	tired	,	for	the	making	of	all	those	blankets	had
这	金雀花	-	母亲	曾是	疲劳的	,	为了	这	制作	的	全部	那些	毯子	有

[bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] .

been	a	great	work	.
到过	一个	伟大的	工作	.

金雀花之母很累，因为织这么多毯子是一项浩大的工程。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jet] .

But	she	knew	there	was	no	rest	for	her	yet	.
但	她	知道	那里	曾是	不	休息	为了	她	然而	.

但她知道自己还不能休息。

" [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [greuz] ['hɔtə(r)] ['evri] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	sunshine	grows	hotter	every	day	,	"	she	said	.
"	这	阳光	生长	更热	每一个	天	,	"	她	说	.

“太阳一天比一天更热了，”她说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] ['blæŋkits] [tuː] [wɔːrm] .

"	The	children	will	soon	find	the	blankets	too	warm	.
"	这	孩子们	将要	很快	寻找	这	毯子	也	温暖的	.

孩子们很快就会觉得毯子太热了。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] ['sætn] - [tents] .

I	must	make	their	satin	-	tents	.
我	必须	制作	他们的	缎	-	帐篷	.

我必须为他们制作缎子帐篷。

" [ʃiː; ʃi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sætn] - [tents] .

"	She	set	to	work	at	the	satin	-	tents	.
"	她	放	到	工作	在	这	缎	-	帐篷	.

她开始着手制作缎子帐篷。

['æftər] ['sevrəl] [wiːks] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['redi] .

After	several	weeks	of	labour	she	had	them	ready	.
后	一些	周	的	劳动	她	有	他们	准备好	.

经过几周的分娩，她终于把他们准备好了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

How	beautiful	they	were	!
如何	美丽的	他们	是	!

她们真漂亮！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['sentɪd] , [wɪð; wɪθ] ['fluːtɪd] [saɪdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːkt] [tɑːp] ,

They	were	yellow	and	scented	,	with	fluted	sides	,	and	a	peaked	top	,
他们	是	黄色的	和	香味	,	和	凹槽	侧面	,	和	一个	巅峰	顶部	,

它们呈黄色，有香味，侧面有褶皱，顶部呈尖状。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [griːn] ['velvɪt] [mæts][fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] .

and	the	daintiest	green	velvet	mats	for	the	floor	.
和	这	最精致的	绿色的	天鹅绒	垫子	为了	这	地面	.

还有最精致的绿色天鹅绒地垫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər]

The	children	sprang	out	of	bed	and	danced	with	pleasure	at	finding	their
这	孩子们	弹簧	出去	的	床	和	跳舞	和	乐趣	在	寻找	他们的

[tents] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

tents	all	ready	for	them	.
帐篷	全部	准备好	为了	他们	.

孩子们看到帐篷已经搭好，高兴地从床上跳起来，跳起了舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðɚz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

And	the	Gorse	-	Mother's	heart	was	glad	,	for	now	for	a	while	she	could
和	这	金雀花	-	母亲的	心	曾是	高兴的	,	为了	现在	为了	一个	尽管	她	可以

[rest] .

rest	.
休息	.

金雀花之母心中充满喜悦，因为她终于可以休息一会儿了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ðə; ði] [bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ði] ['goʊldən] ['sætn] - [tents] [swei] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd]

The	sun	shone	,	the	birds	sang	,	the	golden	satin	-	tents	swayed	in	the	wind	,	and
这	太阳	闪耀	,	这	鸟类	唱	,	这	金的	缎	-	帐篷	摇摆	在	这	风	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

everybody	was	happy	.
大家	曾是	快乐的	.

阳光灿烂，鸟儿歌唱，金色的缎子帐篷在风中摇曳，每个人都很开心。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] [biː] [keɪm] .

In	the	afternoon	a	bee	came	.
在	这	下午	一个	蜜蜂	来了	.

下午，一只蜜蜂飞来了。

" [meɪ] [wiː; wi] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪn] , ['mʌðər] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	May	we	ask	him	in	,	mother	?	"	asked	one	of	the	children	.
"	可能	我们	问	他	在	,	母亲	?	"	问	一	的	这	孩子们	.

“妈妈，我们可以请他进来吗？”其中一个孩子问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[hiː; hi] [ɪz] [jʊr; jər] [best] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] .

He	is	your	best	friend	,	"	said	the	Gorse	-	Mother	.
他	是	你的	最好的	朋友	,	"	说	这	金雀花	-	母亲	.

“他是你最好的朋友，”金雀花妈妈说道。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nektər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [kʌps] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

They	asked	him	in	,	giving	him	nectar	from	their	little	cups	,	and	making
他们	问	他	在	,	给予	他	花蜜	从	他们的	小的	杯子	,	和	制作

[hɪm; ɪm] ['veri] ['welkəm] .

him	very	welcome	.
他	非常	欢迎	.

他们邀请他进来，用小杯子给他倒上花蜜，热情款待他。

[æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] [sed] :

As	he	left	the	Gorse	-	Mother	said	:
作为	他	左边	这	金雀花	-	母亲	说	:

他离开时，金雀花之母说道：

" [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nektər] - [fiːst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Tell	the	other	bees	that	we	invite	them	to	a	nectar	-	feast	to	-	morrow	.
"	告诉	这	其他	蜜蜂	那	我们	邀请	他们	到	一个	花蜜	-	盛宴	到	-	明天	.

“告诉其他蜜蜂，我们邀请它们明天来参加花蜜盛宴。”

" [ðə; ði] [biː] [fluː] [ɔːf] .

"	The	bee	flew	off	.
"	这	蜜蜂	飞翔	离开	.

蜜蜂飞走了。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðɚz] [kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	told	the	other	bees	of	the	Gorse	-	Mother's	kind	invitation	,
他	讲述	这	其他	蜜蜂	的	这	金雀花	-	母亲的	种类	邀请	,

他把金雀花妈妈的盛情邀请告诉了其他蜜蜂。

[ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [skɔːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nektər] - [fiːst] .

and	next	day	they	came	in	scores	to	the	nectar	-	feast	.
和	下一个	天	他们	来了	在	得分	到	这	花蜜	-	盛宴	.

第二天，他们成群结队地来参加这场花蜜盛宴。

[wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] !

What	a	day	that	was	!
什么	一个	天	那	曾是	!

真是难忘的一天!

['nektər] [kʌps] [wɜːr; wər] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [fiːst] ['rɔɪəli] .

Nectar	cups	were	filled	to	the	brim	,	and	the	bees	were	feasted	royally	.
花蜜	杯子	是	已填	到	这	帽檐	,	和	这	蜜蜂	是	盛宴	皇家	.

花蜜杯装得满满的，蜜蜂们享用了一顿丰盛的大餐。

[ðeɪ] [stɔːrd] [ðə; ði] [swiːt] [dʒuːs] [ɪn] [ðer; ðər] [bægz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [haɪv] ,

They	stored	the	sweet	juice	in	their	bags	for	the	hive	,
他们	存储	这	甜的	汁	在	他们的	包	为了	这	蜂巢	,

他们把甜甜的汁液储存在袋子里，带回蜂巢。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [her] - ['bæskəts] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlən] .

and	filled	their	little	hair	-	baskets	with	pollen	.
和	已填	他们的	小的	头发	-	篮子	和	花粉	.

她们把毛茸茸的小篮子装满了花粉。

[ðeɪ] [fluː] [frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [moʊst] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

They	flew	from	tent	to	tent	,	and	became	most	friendly	with	the	children	.
他们	飞翔	从	帐篷	到	帐篷	,	和	成为	最多	友好的	和	这	孩子们	.

他们从一个帐篷飞到另一个帐篷，和孩子们相处得非常融洽。

[wiːks] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] [raʊzd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] .

Weeks	passed	by	,	and	the	Gorse	-	Mother	roused	herself	to	work	again	.
周	通过了	经过	,	和	这	金雀花	-	母亲	唤醒	她自己	到	工作	再次	.

几周过去了，金雀花之母又开始忙碌起来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [fæst] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	children	are	growing	fast	,	"	she	said	.
"	这	孩子们	是	生长	快速地	,	"	她	说	.

“孩子们长得很快，”她说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'læstɪk] - ['haʊzɪz] .

"	I	must	make	their	elastic	-	houses	.
"	我	必须	制作	他们的	松紧带	-	房屋	.

我必须为他们建造弹性房屋。

" [ʃiː; ʃi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sætn] - [tents] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ə'weɪ] .

"	She	unfastened	the	walls	of	the	satin	-	tents	and	let	them	fall	away	.
"	她	解开	这	墙壁	的	这	缎	-	帐篷	和	让	他们	落下	离开	.

她解开了缎子帐篷的墙壁，任其坍塌。

[wer] [iːtʃ] [tent] [hæd; həd] [stʊd] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] [griːn] [ɪ'læstɪk] - [haʊs] .

Where	each	tent	had	stood	she	built	a	green	elastic	-	house	.
在哪里	每个	帐篷	有	站立	她	建造	一个	绿色的	松紧带	-	房子	.

她在每个帐篷原址上都建起了一座绿色的弹性房屋。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] ['taɪtli] [ʃʌt] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['haʊzɪz] ;

Strong	and	tightly	shut	were	these	little	green	houses	;
强的	和	紧紧	关闭	是	这些	小的	绿色的	房屋	;

这些绿色的小房子坚固而严密;

[ɑːn] [iːtʃ] [flɔːr] [stʊd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['taɪni] ['stuːlz] .

on	each	floor	stood	a	row	of	tiny	stools	.
在	每个	地面	站立	一个	排	的	微小的	凳子	.

每层楼都摆放着一排小凳子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['taɪərd] ['æftər] [ðer; ðər] [wiːks] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

The	children	were	tired	after	their	weeks	of	pleasure	.
这	孩子们	是	疲劳的	后	他们的	周	的	乐趣	.

孩子们玩了几个星期后都累了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['kɑːntent] [tuː; tə] [duː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [bʌt; bət] [sɪt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['stuːlz] [ænd; ənd]

They	were	quite	content	to	do	nothing	all	day	but	sit	on	their	stools	and
他们	是	相当	内容	到	做	没有什么	全部	天	但	坐	在	他们的	凳子	和

[groʊ] .

grow	.
生长	.

他们很乐意整天什么也不做，只是坐在凳子上长大。

" [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] , " [ænd; ənd] [rɪ'membər] [tuː; tə] [groʊ]

"	Sit	still	and	be	good	,	"	said	the	Gorse	-	Mother	,	"	and	remember	to	grow
"	坐	仍然	和	是	好的	,	"	说	这	金雀花	-	母亲	,	"	和	记住	到	生长

[bɪg] .

big	.
大的	.

“坐好，乖乖的，”金雀花妈妈说，“记住要长大。”

[jʊr; jər] ['haʊzɪz] [wɪl] [groʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Your	houses	will	grow	with	you	.
你的	房屋	将要	生长	和	你	.

你的房子会伴随你一起成长。

[æz; əz] [juː; jʊ] [tɜːrn] [braʊn] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn] [braʊn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [tɜːrn] [blæk] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrn]

As	you	turn	brown	they	will	turn	brown	,	and	as	you	turn	black	they	will	turn
作为	你	转动	棕色的	他们	将要	转动	棕色的	,	和	作为	你	转动	黑色的	他们	将要	转动

[blæk] .

black	.
黑色的	.

当你变黑时，它们也会变黑。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

After	that	you	may	go	out	into	the	world	.
后	那	你	可能	去	出去	进入	这	世界	.

之后你就可以走向世界了。

" [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .

"	Things	happened	exactly	as	the	Gorse	-	Mother	said	they	would	.
"	事物	发生	确切地	作为	这	金雀花	-	母亲	说	他们	会	.

“事情的发展完全正如金雀花之母所说的那样。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] , [ðer; ðər] [ɪ'læstɪk] - ['haʊzɪz] [stretʃt] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

As	the	children	grew	,	their	elastic	-	houses	stretched	so	that	there	was	always
作为	这	孩子们	生长	,	他们的	松紧带	-	房屋	拉伸	所以	那	那里	曾是	总是

[ruːm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

room	for	them	.
房间	为了	他们	.

随着孩子们长大，他们的弹性房屋也随之伸展，以便始终有足够的空间容纳他们。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [braʊn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tɜːrnd] [braʊn] ;

When	the	children	turned	brown	the	houses	turned	brown	;
什么时候	这	孩子们	转向	棕色的	这	房屋	转向	棕色的	;

孩子们皮肤变黑后，房子也变成了棕色；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːrnd] [blæk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tɜːrnd] [blæk] .

and	when	the	children	turned	black	the	houses	turned	black	.
和	什么时候	这	孩子们	转向	黑色的	这	房屋	转向	黑色的	.

当孩子们变黑时，房子也变黑了。

" [naʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] .

"	Now	remember	what	I	tell	you	,	"	said	the	Gorse	-	Mother	.
"	现在	记住	什么	我	告诉	你	,	"	说	这	金雀花	-	母亲	.

“记住我告诉你的话，”金雀花之母说道。

" [wen] [jʊr; jər] ['haʊzɪz] [pɑːp] ['oʊpən] , [dʒʌmp][æz; əz][fɑːr][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]

"	When	your	houses	pop	open	,	jump	as	far	out	into	the	world	as	you	can
"	什么时候	你的	房屋	流行音乐	打开	,	跳	作为	远的	出去	进入	这	世界	作为	你	能

,

,

,

“当你的房子突然打开时，尽可能地跳到外面的世界去。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [spred] .

for	if	you	fall	close	to	me	you	will	have	no	room	to	grow	and	spread	.
为了	如果	你	落下	关闭	到	我	你	将要	有	不	房间	到	生长	和	传播	.

因为如果你离我太近，你就没有成长和发展的空间了。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] ,

When	you	reach	the	ground	,	the	first	thing	to	do	is	to	find	a	soft	place	,
什么时候	你	抵达	这	地面	,	这	第一的	事物	到	做	是	到	寻找	一个	柔软的	地方	,

落地后，第一件事就是找个柔软的地方躺下。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [groʊ] .

and	the	next	thing	is	to	grow	.
和	这	下一个	事物	是	到	生长	.

接下来就是成长。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [groʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [θɔːrnz] .

And	don't	forget	to	grow	plenty	of	thorns	.
和	不	忘记	到	生长	很多	的	荆棘	.

别忘了多长些刺。

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] .

Now	good	-	bye	.
现在	好的	-	再见	.

再见。

[meɪk] [bɪg] [bʊʃɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

Make	big	bushes	all	round	me	,	and	I	shall	be	proud	of	you	.
制作	大的	灌木丛	全部	圆形的	我	,	和	我	将	是	自豪的	的	你	.

在我周围长出茂密的灌木丛，我会为你感到骄傲。

" [wʌn] [baɪ][wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['taɪni] ['pistlz] , [ðə; ði] ['haʊzɪz] [pɑːpt] ['oʊpən] .

"	One	by	one	,	with	a	noise	like	tiny	pistols	,	the	houses	popped	open	.
"	一	经过	一	,	和	一个	噪音	喜欢	微小的	手枪	,	这	房屋	爆裂	打开	.

“一栋栋房子，发出像小型手枪一样的砰砰声，门开了。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] .

The	children	remembered	their	mother's	advice	.
这	孩子们	记得	他们的	母亲的	建议	.

孩子们记住了妈妈的忠告。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] , [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] , [ænd; ənd] [gruː] .

They	jumped	far	out	into	the	world	,	found	a	soft	place	,	and	grew	.
他们	跳了起来	远的	出去	进入	这	世界	,	成立	一个	柔软的	地方	,	和	生长	.

它们纵身跃入广阔的世界，找到一片柔软的地方，然后茁壮成长。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg] [bʊʃɪz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [gɔːrs] - ['mʌðər] ,

In	a	few	years	they	were	big	bushes	all	round	the	Gorse	-	Mother	,
在	一个	很少	年	他们	是	大的	灌木丛	全部	圆形的	这	金雀花	-	母亲	,

几年后，它们就长成了环绕金雀花母树的大灌木丛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	she	was	proud	of	them	.
和	她	曾是	自豪的	的	他们	.

她为他们感到骄傲。

[ðə; ði] [praʊd] ['peɪlɪŋ] [fens]
THE **PROUD** **PALING** **FENCE**
这 自豪的 苍白 栅栏

骄傲的栅栏

" [sʌtʃ] ['kɑːmən] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !
" **Such** **common** **-** **looking** **little** **things** **!**
" 这样的 常见的 - 寻找 小的 事物 !

“多么普通的小东西啊！”

[wət'evər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [fens] .
Whatever **are** **you** **?** **"** **asked** **the** **Paling** **Fence** **.**
任何 是 你 ? " 问 这 帕林 栅栏 .

“你到底是什么？”栅栏问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] .
He **was** **new** **and** **very** **proud** **.**
他 曾是 新的 和 非常 自豪的 .

他是个新人，而且非常自豪。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][soʊ] [streɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
He **stood** **up** **so** **straight** **that** **he** **could** **see** **all** **over** **the** **garden** **.**
他 站立 向上 所以 直的 那 他 可以 看 全部 超过 这 花园 .

他站得笔直，可以俯瞰整个花园。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Indeed **,** **he** **thought** **himself** **the** **master** **of** **it** **.**
的确 , 他 想法 他自己 这 掌握 的 它 .

事实上，他自认为对这方面驾轻就熟。

[ðə; ði] [siːdz] [hæd; həd] [bɪn] [pla:ntid] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The **seeds** **had** **been** **planted** **close** **to** **his** **feet** **,**
这 种子 有 到过 已种植 关闭 到 他的 脚 ,

种子就种在他脚边。

[soʊ][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
so **he** **felt** **he** **had** **the** **right** **to** **question** **them** **.**
所以 他 毛毡 他 有 这 正确的 到 问题 他们 .

所以他觉得自己有权质问他们。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [siːd] [spoʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
The **biggest** **seed** **spoke** **up** **from** **her** **place** **in** **the** **ground** **.**
这 最大 种子 辐 向上 从 她 地方 在 这 地面 .

埋在地下的那颗最大的种子发出了声音。

" [dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [siːdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" **Just** **now** **we** **are** **only** **seeds** **,** **"** **she** **said** **;**
" 只是 现在 我们 是 仅有的 种子 , " 她 说 ;

“我们现在只是种子，”她说；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]['faɪnər][sʌm; səm] [deɪ] .
" **but** **we** **think** **we** **shall** **be** **something** **bigger** **and** **finer** **some** **day** **.**
" 但 我们 思考 我们 将 是 某物 大 和 更精细 一些 天 .

但我们相信，总有一天我们会变得更强大、更优秀。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌjuː 'es] . "
We **have** **a** **feeling** **inside** **us** **.** **"**
我们 有 一个 感觉 里面 我们 . "

我们内心深处有一种感觉。

" ['fiːlɪŋ] , [ɪn'diːd] ! " [snæpt] [ðə; ði] [fens] .
" **Feeling** **,** **indeed** **!** **"** **snapped** **the** **Fence** **.**
" 感觉 , 的确 ! " 啪啪 这 栅栏 .

“确实有感觉！”栅栏猛地一甩。

" ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [wʌt] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] ?

"	Ugly	little	black	things	that	you	are	,	what	feelings	can	you	have	?
"	丑陋的	小的	黑色的	事物	那	你	是	,	什么	情怀	能	你	有	?

“你们这些丑陋的小黑东西，能有什么感情呢？”

[aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [waɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [pʊt] [juː; jʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] .

I	can't	think	why	the	gardener	put	you	near	me	.
我	不能	思考	为什么	这	园丁	放	你	靠近	我	.

我实在想不明白园丁为什么要把你安排在我附近。

" [hiː; hi] [stʊd] [streɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ə'gen] .

"	He	stood	straighter	than	ever	,	and	would	not	look	down	again	.
"	他	站立	更直	比	曾经	,	和	会	不是	看	向下	再次	.

他站得比以往任何时候都更直，再也不肯低头了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siːdz] [felt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ræðər] [sæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

The	little	seeds	felt	shy	and	rather	sad	,	but	they	said	nothing	.
这	小的	种子	毛毡	害羞的	和	相当	伤心	,	但	他们	说	没有什么	.

小种子们感到害羞和难过，但它们什么也没说。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [leɪ] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

Day	after	day	they	lay	quietly	in	the	ground	,	waiting	for	something	to	happen	.
天	后	天	他们	躺	悄悄	在	这	地面	,	等待	为了	某物	到	发生	.

它们日复一日地静静地躺在地下，等待着什么事情发生。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] , [fɔːr; fər] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swel] .

And	something	did	happen	,	for	by	-	and	-	by	they	all	began	to	swell	.
和	某物	做过	发生	,	为了	经过	-	和	-	经过	他们	全部	开始	到	膨胀	.

果然，事情发生了，不久之后，它们都开始膨胀起来。

[bɪgə(r)] [ðeɪ] [gruː] , [ænd; ənd] ['raʊndər] [ænd; ənd] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] .

Bigger	they	grew	,	and	rounder	and	softer	.
大	他们	生长	,	和	圆润	和	更柔和	.

它们越长越大，也越来越圆，越来越柔软。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [krækt] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['sevrəl] [mɔːr] .

One	fine	day	several	of	them	cracked	open	,	and	the	next	day	several	more	.
一	美好的	天	一些	的	他们	裂纹	打开	,	和	这	下一个	天	一些	更多的	.

有一天，其中几根裂开了，第二天又有几根裂开了。

[frʌm; frəm] ['evri] [kræk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ʃuːt] [pʊʃt] [ɪt'self] [aʊt] .

From	every	crack	a	little	white	shoot	pushed	itself	out	.
从	每一个	裂缝	一个	小的	白色的	射击	推动	本身	出去	.

每道裂缝中都冒出一根白色的小芽。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['bʌraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	pushed	and	it	grew	,	and	it	turned	down	and	burrowed	into	the
它	推动	和	它	生长	,	和	它	转向	向下	和	掘穴	进入	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

它不断生长、扩张，然后向下钻入地下。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

for	all	it	wanted	was	water	and	darkness	.
为了	全部	它	通缉	曾是	水	和	黑暗	.

它想要的不过是水和黑暗。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [ʃuːt] [ə'nʌðər] [ʃuːt] [piːpt] [aʊt] .

From	the	top	of	each	little	shoot	another	shoot	peeped	out	.
从	这	顶部	的	每个	小的	射击	其他	射击	偷窥	出去	.

每个小嫩芽的顶端都冒出了另一个嫩芽。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ʌp][ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði][tɑːp]

It	pushed	and	it	grew	,	and	it	turned	up	and	peeped	through	the	top
它	推动	和	它	生长	,	和	它	转向	向上	和	偷窥	通过	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

它不断生长，最终破土而出，探出地面。

[fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

for	all	it	wanted	was	fresh	air	and	sunshine	.
为了	全部	它	通缉	曾是	新鲜的	空气	和	阳光	.

它想要的不过是新鲜空气和阳光。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊ] [ʌv; əv] [waɪt] ['lɪt(ə)l] [ʃuːts] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðer; ðər] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]

At	last	a	long	row	of	white	little	shoots	looked	out	through	their	holes	in	the
在	最后的	一个	长的	排	的	白色的	小的	芽	看起来	出去	通过	他们的	孔	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

最后，一长排白色的小嫩芽从土里的洞里探了出来。

[ðə; ði] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

The	Sun	looked	down	and	saw	them	.
这	太阳	看起来	向下	和	锯	他们	.

太阳向下望去，看到了他们。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðɪs] [wəʊnt][duː] .

"	This	won't	do	.
"	这	惯于	做	.

这样不行。

[goʊ] [daʊn] , ['sʌnbiːmz] , [ænd; ənd] [tel] [ðoʊz] [ʃuːts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['kʌlər] .

Go	down	,	Sunbeams	,	and	tell	those	shoots	to	change	their	colour	.
去	向下	,	阳光	,	和	告诉	那些	芽	到	改变	他们的	颜色	.

阳光啊，下去吧，告诉那些嫩芽改变它们的颜色。

" [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] .

"	The	Sunbeams	came	flying	down	.
"	这	阳光	来了	飞行	向下	.

阳光倾泻而下。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['kʌlər] , ['lɪt(ə)l] [ʃuːts] , " [ðeɪ] [sed] .

"	You	must	change	your	colour	,	little	shoots	,	"	they	said	.
"	你	必须	改变	你的	颜色	,	小的	芽	,	"	他们	说	.

“小苗子们，你们必须改变颜色，”他们说。

" ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][tɜːrn] [griːn] .

"	Hurry	up	and	turn	green	.
"	匆忙	向上	和	转动	绿色的	.

快点变绿吧。

[ðə; ði] [greɪt] [sʌn] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [waɪt] [ʃuːts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	great	Sun	cannot	bear	to	see	white	shoots	above	the	ground	.
这	伟大的	太阳	不能	熊	到	看	白色的	芽	多于	这	地面	.

伟大的太阳无法忍受看到地面上冒出白色的嫩芽。

" [ðə; ði] [ʃuːts] [tɜːrnd] [griːn] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	shoots	turned	green	at	once	.
"	这	芽	转向	绿色的	在	一次	.

“嫩芽立刻变绿了。”

[ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [fens] [wʌz; wəz] ['æŋgri] .

The	Paling	Fence	was	angry	.
这	帕林	栅栏	曾是	生气的	.

栅栏很生气。

" [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [θɪŋz] !

"	The	idea	of	the	Sun	taking	notice	of	such	common	things	!
"	这	主意	的	这	太阳	采取	注意	的	这样的	常见的	事物	!

“太阳竟然会注意到如此平凡的事物！”

" [hiː; hi] ['grʌmbld] .

"	he	grumbled	.
"	他	咕哝	.

他咕哝道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [kwaɪt]

"	He	has	never	yet	sent	a	message	to	me	,	though	I	have	been	here	quite
"	他	有	绝不	然而	发送	一个	信息	到	我	,	尽管	我	有	到过	这里	相当

[tuː] [mʌnθs] .

two	months	.
二	几个月	.

“虽然我在这里已经待了两个多月了，但他至今还没有给我发过任何消息。”

[aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] [ʃuːts] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [tɔːl] .

I	hope	those	shoots	are	not	going	to	grow	tall	.
我	希望	那些	芽	是	不是	去	到	生长	高的	.

我希望这些幼苗不会长得很高。

[ðeɪ] [wɪl] [haɪd] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [duː] .

They	will	hide	me	if	they	do	.
他们	将要	隐藏	我	如果	他们	做	.

如果他们真这么做，他们会把我藏起来的。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃuːts] [dɪd] .

"	Now	that	is	just	what	the	little	shoots	did	.
"	现在	那	是	只是	什么	这	小的	芽	做过	.

“这正是小苗们所做的。”

[ðeɪ] [gruː] ['tɔːlər] ['evri] [deɪ] ; [ðeɪ] [sent] [aʊt] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ;

They	grew	taller	every	day	;	they	sent	out	leaves	and	branches	on	every	side	;
他们	生长	更高	每一个	天	;	他们	发送	出去	树叶	和	分支	在	每一个	边	;

它们一天比一天高；它们向四面八方伸出叶子和枝条；

[suːn] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] ['weɪvɪŋ] [hændz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fens] .

soon	they	stretched	out	waving	hands	towards	the	Fence	.
很快	他们	拉伸	出去	挥手	双手	向	这	栅栏	.

很快，他们就伸出手，朝着栅栏挥舞。

" [pliːz] [ə'laʊ] [juː 'es] [tuː; tə] [hoʊld] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] ['bɛgd] .

"	Please	allow	us	to	hold	to	you	,	"	they	begged	.
"	请	允许	我们	到	抓住	到	你	,	"	他们	乞求	.

“请允许我们抱住你，”他们恳求道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [groʊ] [soʊ] [tɔːl] [əˈloʊn] .

"	We	are	not	strong	enough	to	grow	so	tall	alone	.
"	我们	是	不是	强的	足够的	到	生长	所以	高的	独自的	.

“我们自身的力量不足以长得那么高。”

" [ðə; ði] [fens] [stʊd] [mɔːr] ['stɪfli] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	The	Fence	stood	more	stiffly	than	ever	.
"	这	栅栏	站立	更多的	僵硬地	比	曾经	.

“围栏比以往任何时候都更加坚固。”

" [noʊ] ! [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] !

"	No	!	don't	you	dare	to	touch	me	!
"	不	!	不	你	敢	到	触碰	我	!

“不！你敢碰我一下试试！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðəmˈselvz] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;

They	turned	themselves	this	way	and	that	,	they	tried	to	cling	to	him	;
他们	转向	他们自己	这	方式	和	那	,	他们	尝试	到	黏着	到	他	;

他们扭动着身子，试图抓住他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [help] [ðem; ðəm] .

but	he	would	not	help	them	.
但	他	会	不是	帮助	他们	.

但他却不愿帮助他们。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] , " [ðeɪ] [said] .

"	This	is	dreadful	,	"	they	sighed	.
"	这	是	可怕	,	"	他们	叹了口气	.

“这太可怕了，”他们叹了口气。

" [wətˈevər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	Whatever	shall	we	do	?
"	任何	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] .

"	Next	day	the	gardener	came	.
"	下一个	天	这	园丁	来了	.

第二天园丁就来了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæmər] [ænd; ənd] [neɪlz] [ænd; ənd][kɔːrd] .

He	brought	a	hammer	and	nails	and	cord	.
他	带来	一个	锤	和	指甲	和	绳索	.

他带来了锤子、钉子和绳子。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [neɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði][kɔːrd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]

He	drove	the	nails	into	the	fence	and	tied	the	cord	up	and	down	and
他	驾驶	这	指甲	进入	这	栅栏	和	系	这	绳索	向上	和	向下	和

[əˈkrɔːs] .

across	.
穿过	.

他把钉子钉进栅栏，然后把绳子上下左右地绑好。

[naʊ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [hændz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] .

Now	the	waving	hands	had	something	to	cling	to	.
现在	这	挥手	双手	有	某物	到	黏着	到	.

现在，挥舞的双手终于有了可以依靠的东西。

[ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

The	Fence	was	so	angry	that	it	really	could	not	speak	.
这	栅栏	曾是	所以	生气的	那	它	真的	可以	不是	说话	.

栅栏气得说不出话来。

" [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	Then	I	am	to	be	hidden	,	"	he	thought	.
"	然后	我	是	到	是	隐	,	"	他	想法	.

“那我得躲起来了，”他心想。

" [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] !

"	So	new	and	handsome	as	I	am	,	too	!
"	所以	新的	和	英俊的	作为	我	是	,	也	!

“我也一样，既年轻又帅气！”

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

The	gardener	must	be	mad	.
这	园丁	必须	是	疯狂的	.

园丁一定是疯了。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ðə; ði][bɜːrdz] [sæŋ] , [ðə; ði] [griːn] [plænts] [gruː] ; ['oʊnli][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz]

"	The	sun	shone	,	the	birds	sang	,	the	green	plants	grew	;	only	the	Fence	was
"	这	太阳	闪耀	,	这	鸟类	唱	,	这	绿色的	植物	生长	;	仅有的	这	栅栏	曾是

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [krɔːs] .

unhappy	and	cross	.
不开心	和	叉	.

“阳光灿烂，鸟儿歌唱，绿草茵茵；只有篱笆不高兴，很生气。”

[æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] .

At	last	he	was	almost	hidden	from	sight	.
在	最后的	他	曾是	几乎	隐	从	视线	.

最后他几乎完全隐没在人们的视线中。

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [lɔːs] !

"	Oh	,	well	,	it	is	everybody's	loss	!
"	哦	,	出色地	,	它	是	每个人的	损失	!

“哦，那真是大家的损失！”

" [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] — ['oʊnli]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .

"	he	said	loudly	—	only	nobody	was	listening	.
"	他	说	高声	—	仅有的	无人	曾是	聆听	.

他大声说道——但没有人听见。

[bʌdz] [fɔːrmd] [ɑːn][ðə; ði][plænts] .

Buds	formed	on	the	plants	.
花蕾	形成	在	这	植物	.

植物上长出了花蕾。

[ðeɪ] [bɜːrst]['oʊpən] .

They	burst	open	.
他们	爆裂	打开	.

它们突然爆裂开来。

[aʊt] [spræŋ] [braɪt] ['flaʊərz] [laɪk] ['feri] ['boʊts][tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmər] ['waɪndz] .

Out	sprang	bright	flowers	like	fairy	boats	to	sail	on	the	summer	winds	.
出去	弹簧	明亮的	花朵	喜欢	仙女	船	到	帆	在	这	夏天	风	.

鲜艳的花朵竞相绽放，宛如仙女的小船乘着夏日的微风扬帆远航。

[roʊz] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['laɪlək] , [haʊ] [ðer; ðər][sɔːft] ['kʌlərz] [gləud] [ɪn][ðə; ði]
Rose and blue and purple and lilac , how their soft colours glowed in the
玫瑰 和 蓝色的 和 紫色的 和 紫丁香 , 如何 他们的 柔软的 颜色 发光 在 这
['sʌnʃaɪn] !
sunshine !
阳光 !

玫瑰色、蓝色、紫色和淡紫色，它们柔和的色彩在阳光下闪耀着多么耀眼的光芒啊！

['taɪni] ['jeloʊ] - ['hætɪd] ['leɪdiz] [sæt][ɪn] [iːtʃ] [boʊt][tuː; tə] [spred] [ðə; ði][seɪlz] .
Tiny yellow - hatted ladies sat in each boat to spread the sails .
微小的 黄色的 - 戴帽子的 女士们 卫星 在 每个 船 到 传播 这 帆 .

一群戴着黄色帽子的小姑娘坐在每艘船上，负责展开船帆。

[ðeɪ] ['skætərd] [sent] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [biːz] [tuː; tə] [ˌæftər'nuːn] [tiː] .
They scattered scent about , and invited the bees to afternoon tea .
他们 疏散 香味 关于 , 和 受邀 这 蜜蜂 到 下午 茶 .

它们散发香气，邀请蜜蜂来喝下午茶。

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [went] [ə'weɪ] , ['bʌzɪŋ] [ðer; ðər] [θæŋks] .
The tea was delicious , and the bees went away , buzzing their thanks .
这 茶 曾是 可口的 , 和 这 蜜蜂 去 离开 , 嗡嗡声 他们的 谢谢 .

茶很好喝，蜜蜂嗡嗡地飞走了，似乎在表达它们的谢意。

" [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['boʊts] !
" Such beautiful boats !
" 这样的 美丽的 船 !

“多么漂亮的船啊！”

[sʌtʃ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] !
Such dainty little ladies !
这样的 纤巧 小的 女士们 !

多么娇小可爱的女士们！

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

[ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [fens] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
The Paling Fence could hardly bear it .
这 帕林 栅栏 可以 几乎 熊 它 .

栅栏几乎承受不住。

" ['stuːpɪd] [θɪŋz] !
" Stupid things !
" 愚蠢的 事物 !

愚蠢的事情！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [kʌmz] .
" But wait till the gardener comes .
" 但 等待 直到 这 园丁 来 .

“但要等到园丁来。”

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃɔrli] [kʌt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɪd(ə)n] .
He will surely cut them down when he sees how I am hidden .
他 将要 一定 切 他们 向下 什么时候 他 看到 如何 我 是 隐 .

他看到我藏身之处，一定会把他们都杀了。

" [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [keɪm] .

"	The	gardener	came	.
"	这	园丁	来了	.

园丁来了。

[ə; eɪ] [frend] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

A	friend	walked	with	him	.
一个	朋友	步行	和	他	.

一位朋友陪他一起走。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʊr; jər] [swiːt] - ['piːz] [ɑːr; ər] !

"	How	beautiful	your	sweet	-	peas	are	!
"	如何	美丽的	你的	甜的	-	豌豆	是	!

你的香豌豆真漂亮!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fens] . "

"	They	make	a	splendid	covering	for	the	Fence	.	"
"	他们	制作	一个	灿烂	覆盖	为了	这	栅栏	.	"

“它们为围栏提供了极佳的遮盖物。”

" [jes] , " [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [sed] .

"	Yes	,	"	the	gardener	said	.
"	是的	,	"	这	园丁	说	.

“是的,”园丁说。

" [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .

"	The	Fence	was	necessary	,	but	it	was	very	ugly	.
"	这	栅栏	曾是	必要的	,	但	它	曾是	非常	丑陋的	.

“这道围栏是必要的，但它非常难看。”

[naʊ] [ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Now	the	sweet	-	peas	have	made	it	beautiful	.
现在	这	甜的	-	豌豆	有	制成	它	美丽的	.

现在，香豌豆让它变得很漂亮了。

" [ðə; ði] [fens] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

"	The	Fence	heard	the	words	.
"	这	栅栏	听到	这	字	.

“栅栏听到了这些话。”

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][ɪts] ['fuːlɪʃ] [praɪd][wʌz; wəz]['broʊkən] .

At	last	it	understood	,	and	its	foolish	pride	was	broken	.
在	最后的	它	理解	,	和	它是	愚蠢	自豪	曾是	破碎的	.

它终于明白了，愚蠢的骄傲也随之破灭。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

For	a	long	time	it	stood	thoughtful	and	silent	.
为了	一个	长的	时间	它	站立	周到	和	沉默的	.

它静静地伫立了很久，若有所思。

" [wel] , [wel] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ['sloʊli] ; " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

"	Well	,	well	,	"	it	said	slowly	;	"	I	have	been	very	much	mistaken	.
"	出色地	,	出色地	,	"	它	说	缓慢地	;	"	我	有	到过	非常	很多	错误	.

“好吧，好吧,”它缓缓说道，“我大错特错了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [li:st] [bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] [tu:; tə]

But	if	I	can't	be	beautiful	I	can	at	least	be	kind	and	friendly	to
但	如果	我	不能	是	美丽的	我	能	在	至少	是	种类	和	友好的	到

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] .

those	who	are	beautiful	.
那些	WHO	是	美丽的	.

但如果我做不到漂亮，至少我可以对漂亮的人友善。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [swi:t] - ['pi:z] [stʊd] ['hæpɪli]

"	And	from	that	day	the	Paling	Fence	and	the	sweet	-	peas	stood	happily
"	和	从	那	天	这	帕林	栅栏	和	这	甜的	-	豌豆	站立	快乐地

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

从那天起，栅栏和香豌豆就幸福地生活在一起了。

[teɪl] - [ʌp]

TAIL	-	UP
尾巴	-	向上

尾部向上

[teɪl] - [ʌp] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] - ['lʊkɪŋ] ['kætərpɪlər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Tail	-	up	was	the	queerest	-	looking	caterpillar	in	the	garden	.
尾巴	-	向上	曾是	这	最酷儿的	-	寻找	毛虫	在	这	花园	.

“尾巴向上”是花园里长相最奇特的毛毛虫。

[hi:; hi] [wʊd] [pər'sɪst] [ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [frʌnt] [θri:] [perz] [ʌv; əv] [legz] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

He	would	persist	in	walking	on	his	front	three	pairs	of	legs	and	sticking	all	the
他	会	坚持	在	步行	在	他的	正面	三	对	的	腿	和	粘性	全部	这

[rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['bɑ:di]['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

rest	of	his	long	body	into	the	air	.
休息	的	他的	长的	身体	进入	这	空气	.

他会坚持用前三对腿走路，把长长的身体其余部分都伸到空中。

['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Nobody	could	help	laughing	at	him	.
无人	可以	帮助	笑	在	他	.

谁都忍不住嘲笑他。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [legz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

He	had	several	pairs	of	legs	at	the	back	,
他	有	一些	对	的	腿	在	这	后退	,

他背上长着好几对腿，

[bʌt; bət]['æftər] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

but	after	one	look	at	them	he	refused	to	use	them	.
但	后	一	看	在	他们	他	拒绝	到	使用	他们	.

但他只看了一眼就拒绝使用它们。

" ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [kɔ:l] [ðem; ðəm] [legz] , " [hi:; hi] [sed] ['skɔ:rnfəli] .

"	Nobody	could	call	them	legs	,	"	he	said	scornfully	.
"	无人	可以	称呼	他们	腿	,	"	他	说	轻蔑地	.

“谁会把它们叫做腿呢？”他轻蔑地说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['sʌkərz] .

"	They	are	only	suckers	.
"	他们	是	仅有的	傻瓜	.

他们只是一群傻瓜。

" [soʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [legz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [stʌk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

"	So	he	walked	on	the	front	legs	,	with	his	tail	stuck	high	in	the	air	.
"	所以	他	步行	在	这	正面	腿	,	和	他的	尾巴	卡住	高的	在	这	空气	.

于是他用前腿走路，尾巴高高翘起。

[noʊ] ['wʌndər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [teɪl] - [ʌp] .

No	wonder	everybody	called	him	Tail	-	up	.
不	想知道	大家	称为	他	尾巴	-	向上	.

难怪大家都叫他“翘尾巴”。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [oʊld] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Before	he	was	a	day	old	he	started	off	to	see	the	world	.
前	他	曾是	一个	天	老的	他	开始	离开	到	看	这	世界	.

他出生不到一天就开始探索世界了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['nevər] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] - [haʊs] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] , [bʌt; bət] [teɪl] - [ʌp] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

His	mother	had	never	left	the	little	basket	-	house	in	her	life	,	but	Tail	-	up
他的	母亲	有	绝不	左边	这	小的	篮子	-	房子	在	她	生活	,	但	尾巴	-	向上

was	different	.
曾是	不同的	.

他的母亲一生中从未离开过那间小小的篮子屋，但尾巴向上却不一样。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

He	wanted	to	see	everything	there	was	to	be	seen	,
他	通缉	到	看	一切	那里	曾是	到	是	已见	,

他想把所有能看的东西都看一遍。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [iːt] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] .

and	also	to	eat	everything	there	was	to	be	eaten	.
和	还	到	吃	一切	那里	曾是	到	是	吃	.

还要吃掉所有能吃的东西。

[wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] !

What	an	appetite	he	had	!
什么	一个	食欲	他	有	!

他胃口真好！

['nʌθɪŋ] [keɪm] [ə'mɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Nothing	came	amiss	to	him	.
没有什么	来了	错误	到	他	.

他一切顺利。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tiːθ] ,

He	had	no	teeth	,
他	有	不	牙齿	,

他没有牙齿。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [dʒɔːz] [kʊd; kəd] [duː] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænts] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

but	his	strong	jaws	could	do	quite	enough	damage	to	the	plants	in	the	garden	.
但	他的	强的	下颚	可以	做	相当	足够的	损害	到	这	植物	在	这	花园	.

但他强壮的下颚足以对花园里的植物造成相当大的破坏。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['griːdi] ['feloʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [sed] [ə; eɪ] ['wʊli] [braʊn] ['kætərpɪlər] [wʌn] [deɪ] .

"	What	a	greedy	fellow	you	are	!	"	said	a	woolly	brown	caterpillar	one	day	.
"	什么	一个	贪婪的	同伴	你	是	!	"	说	一个	毛茸茸的	棕色的	毛虫	一	天	.

“你真是个贪婪的家伙！”有一天，一只毛茸茸的棕色毛虫说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [wʌn] [lɔːŋ] [miːl] . "

"	I	have	a	good	appetite	,	I	know	,	but	your	life	is	one	long	meal	.	"
"	我	有	一个	好的	食欲	,	我	知道	,	但	你的	生活	是	一	长的	一顿饭	.	"

“我知道我胃口很好，但你的人生就像一顿漫长的盛宴。”

" [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , " [sed] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [biː] .

"	Let	him	alone	,	"	said	a	passing	bee	.
"	让	他	独自的	,	"	说	一个	通过	蜜蜂	.

“别管他了，”一只路过的蜜蜂说道。

" [let] [hɪm; ɪm] [iːt] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] .

"	Let	him	eat	all	he	can	.
"	让	他	吃	全部	他	能	.

“让他吃饱喝足吧。”

[ðə; ðiː] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [kwaɪt] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .

The	time	will	come	when	he	will	live	quite	without	food	.
这	时间	将要	来	什么时候	他	将要	居住	相当	没有	食物	.

总有一天，他会无需食物也能安然生活。

" [bəuθ] [kætəˈpɪləz] [stɛərd] .

"	Both	caterpillars	stared	.
"	两个都	毛毛虫	凝视	.

两只毛毛虫互相凝视着。

" [wətˈevər] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [teɪl] - [ʌp] .

"	Whatever	do	you	mean	?	"	asked	Tail	-	up	.
"	任何	做	你	意思是	?	"	问	尾巴	-	向上	.

“你到底是什么意思？”尾巴问道。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ðiː] [biː] .

"	Wait	and	see	,	"	said	the	Bee	.
"	等待	和	看	,	"	说	这	蜜蜂	.

“等着瞧吧，”蜜蜂说。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɑːnsens] , " [sed] [teɪl] - [ʌp] .

"	I	believe	you	are	talking	nonsense	,	"	said	Tail	-	up	.
"	我	相信	你	是	说	废话	,	"	说	尾巴	-	向上	.

“我认为你在胡说八道，”尾巴说道。

[hiː; hi] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [miːl] .

He	hurried	away	to	find	another	meal	.
他	慌忙	离开	到	寻找	其他	一顿饭	.

他匆匆离开，去找另一顿饭吃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

He	was	never	at	a	loss	for	food	,
他	曾是	绝不	在	一个	损失	为了	食物	,

他从来不愁没东西吃。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [ɔːl][ðə; ðiː] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈbɪts] [ɔːf] [wʌn] [triː] ,

for	when	he	had	devoured	all	the	choicest	bits	off	one	tree	,
为了	什么时候	他	有	吞噬	全部	这	精选	比特	离开	一	树	,

当他把一棵树上最美味的部分都吃光之后，

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪlk] [roʊp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

he	dropped	to	the	ground	by	a	silk	rope	and	made	his	way	to	a	fresh	one	.
他	掉落	到	这	地面	经过	一个	丝绸	绳索	和	制成	他的	方式	到	一个	新鲜的	一	.

他抓住一根丝绳跳到地上，然后爬向另一根丝绳。

[ðɪs] [sɪlk] [roʊp][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔdɪtiːz] .

This	silk	rope	was	another	of	his	oddities	.
这	丝绸	绳索	曾是	其他	的	他的	奇闻异事	.

这根丝绳是他的又一件奇特收藏品。

[hiː; hi] [kept] [hoʊl] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	kept	whole	coils	of	it	in	his	body	.
他	保留	所有的	线圈	的	它	在	他的	身体	.

他把整卷的这种东西都藏在体内。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	he	wanted	to	reach	the	ground	he	brought	the	end	of	one	of	the
什么时候	他	通缉	到	抵达	这	地面	他	带来	这	结尾	的	一	的	这

[kɔɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [gʌmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] [wer] [hiː; hi] [sæt] .

coils	out	of	his	mouth	and	gummed	it	on	to	the	branch	where	he	sat	.
线圈	出去	的	他的	嘴	和	胶水	它	在	到	这	分支	在哪里	他	卫星	.

当他想够到地面时，他从嘴里拿出一根线圈的末端，用牙龈把它粘在他坐着的树枝上。

[hiː; hi] [ðen] [slɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [bræntʃ] , ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] .

He	then	slid	off	the	branch	,	hanging	by	the	rope	.
他	然后	滑行	离开	这	分支	,	绞刑	经过	这	绳索	.

然后他从树枝上滑了下来，吊在绳子上。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , ['letɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [roʊp] [æz; əz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Slowly	and	carefully	he	came	down	,	letting	out	more	rope	as	he	needed	it	,
缓慢地	和	小心	他	来了	向下	,	出租	出去	更多的	绳索	作为	他	需要	它	,

他缓慢而小心地下来，根据需要放出更多的绳子。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

until	he	reached	the	ground	.
直到	他	达到	这	地面	.

直到他摔倒在地。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [nekst] [triː] .

There	he	broke	the	rope	and	hurried	away	to	climb	the	next	tree	.
那里	他	打破	这	绳索	和	慌忙	离开	到	爬	这	下一个	树	.

他挣断绳子，匆匆跑去爬另一棵树。

['æftər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [θɔːt] : " [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] .

After	a	day	or	two	he	thought	:	"	I	will	make	a	house	.
后	一个	天	或者	二	他	想法	:	"	我	将要	制作	一个	房子	.

过了一两天，他想："我要盖一栋房子。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] ['mʌðɚz] , [smuːð] [ænd; ənd] ['koʊzi] [ˌɪn'saɪd] ,

It	shall	be	just	like	mother's	,	smooth	and	cosy	inside	,
它	将	是	只是	喜欢	母亲的	,	光滑的	和	舒适	里面	,

它应该像妈妈的一样，里面光滑舒适。

[bʌt; bət] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ɪts] [weɪ] [ɪn] .

but	so	strong	that	nothing	can	break	its	way	in	.
但	所以	强的	那	没有什么	能	休息	它是	方式	在	.

但它非常坚固，没有任何东西能够突破。

" [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] ['bæskɪt] - [haʊs] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] [bɪ'twiːn]

"	He	set	to	work	to	weave	a	basket	-	house	,	doing	a	little	each	day	between
"	他	放	到	工作	到	编织	一个	篮子	-	房子	,	正在做	一个	小的	每个	天	之间

[hɪz; ɪz] ['meni] [miːlz] .

his	many	meals	.
他的	许多	餐	.

"他开始编织篮子房子，每天在多顿饭的间隙做一点。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɪlk] [θred] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ,

He	drew	the	silk	thread	out	of	his	own	body	,
他	画	这	丝绸	线	出去	的	他的	自己的	身体	,

他从自己体内抽出了丝线，

[ænd; ənd] [woʊv] [ðə; ði] [haʊs] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['ʌp'rɪrd] [teɪl] .

and	wove	the	house	round	and	round	his	upreared	tail	.
和	编织	这	房子	圆形的	和	圆形的	他的	竖立	尾巴	.

他用高高翘起的尾巴绕着房子转了一圈又一圈。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['taɪərsəm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed]

"	It	would	be	tiresome	to	have	to	go	back	to	it	each	night	,	"	he	said
"	它	会	是	令人厌烦	到	有	到	去	后退	到	它	每个	夜晚	,	"	他	说

,

,

,

“每天晚上都要回去做这件事，会很麻烦的，”他说。

[soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	he	carried	it	with	him	.
所以	他	携带	它	和	他	.

所以他就随身带着它。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kɑːmɪk(ə)l][ðæn; ðən]['evər] [naʊ] , ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrtli] - [bɪlt] [haʊs]

He	looked	more	comical	than	ever	now	,	going	about	with	his	partly	-	built	house
他	看起来	更多的	滑稽	比	曾经	现在	,	去	关于	和	他的	部分	-	建造	房子

[ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

on	his	tail	.
在	他的	尾巴	.

他现在看起来比以往任何时候都更加滑稽，身后跟着他那半成品房子。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] ['taɪni] [twɪgz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][bɜːrdz] .

He	fastened	tiny	twigs	here	and	there	on	the	outside	,	to	deceive	the	birds	.
他	系紧	微小的	树枝	这里	和	那里	在	这	外部	,	到	欺骗	这	鸟类	.

他在外面零星地绑上一些小树枝，用来迷惑鸟儿。

" [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stɪk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .

"	They	will	think	it	is	a	stick	,	"	he	said	,	"	and	thus	I	shall	be	safe	.
"	他们	将要	思考	它	是	一个	戳	,	"	他	说	,	"	和	因此	我	将	是	安全的	.

“他们会以为那是一根棍子，”他说，“这样我就安全了。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɪlk] [θred] [raʊnd] [ðə; ði] [waɪd] [end] [æz; əz][ə; eɪ] [drɔː] - [kɔːrd] .

"	He	put	a	strong	silk	thread	round	the	wide	end	as	a	draw	-	cord	.
"	他	放	一个	强的	丝绸	线	圆形的	这	宽的	结尾	作为	一个	画	-	绳索	.

“他用一根结实的丝线把宽的一端绕成一个束绳。”

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Now	the	little	house	was	finished	.
现在	这	小的	房子	曾是	完成的	.

现在，小房子完工了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] [ɪn] , [pʊl] [ðə; ði][kɔːrd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['seɪfli] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

He	could	crawl	in	,	pull	the	cord	to	shut	the	door	,	and	safely	go	to	sleep	.
他	可以	爬行	在	,	拉	这	绳索	到	关闭	这	门	,	和	安全	去	到	睡觉	.

他可以爬进去，拉动绳子关上门，然后安全地睡觉。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

Just	about	this	time	he	began	to	lose	his	appetite	.
只是	关于	这	时间	他	开始	到	失去	他的	食欲	.

就在这时，他开始失去食欲。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

this	is	very	remarkable	,	"	he	thought	.
这	是	非常	卓越	,	"	他	想法	.

“这真是太了不起了，”他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [biː] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] ?

"	I	wonder	if	that	bee	was	right	,	after	all	?
"	我	想知道	如果	那	蜜蜂	曾是	正确的	,	后	全部	?

“我不知道那只蜜蜂说的是不是对的？”

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːl] [kwɪr] .

I	certainly	feel	queer	.
我	当然	感觉	酷儿	.

我当然觉得自己是同性恋。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [sliːp] .

I	think	I'll	have	a	good	long	sleep	.
我	思考	患病的	有	一个	好的	长的	睡觉	.

我想我今天能睡个好觉。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [krept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	hung	his	house	to	a	branch	of	a	tree	,	crept	into	it	,
"	他	悬挂	他的	房子	到	一个	分支	的	一个	树	,	悄悄地爬	进入	它	,

他把房子挂在树枝上，然后爬了进去。

[taɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [sɪ'kjʊrli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

tied	the	front	door	securely	,	and	went	to	sleep	.
系	这	正面	门	安全地	,	和	去	到	睡觉	.

他把前门牢牢锁好，然后去睡觉了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [slept] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

And	there	he	slept	on	and	on	,	day	after	day	,	night	after	night	,
和	那里	他	睡着了	在	和	在	,	天	后	天	,	夜晚	后	夜晚	,

于是，他就那样睡着了，日复一日，夜复一夜。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['weɪkɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

without	ever	waking	to	eat	.
没有	曾经	醒来	到	吃	.

甚至不用醒来吃东西。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] , [skɪn] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [legz] ['ʃrɪvld] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

While	he	slept	,	skin	and	little	legs	shrivelled	up	and	fell	away	from	him	,
尽管	他	睡着了	,	皮肤	和	小的	腿	干瘪	向上	和	跌倒	离开	从	他	,

他睡着的时候，皮肤和小腿都萎缩脱落了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [skɪn] , [hɑːrd][ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] ['skeɪli] , [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

and	a	new	skin	,	hard	and	thick	and	scaly	,	took	their	place	.
和	一个	新的	皮肤	,	难的	和	厚的	和	鳞片状的	,	采取	他们的	地方	.

一层新的、坚硬、厚实、有鳞片的皮肤取而代之。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , " [hiː; hi] [sed] , ['weɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	This	is	a	queer	state	of	affairs	,	"	he	said	,	waking	for	a	moment	.
"	这	是	一个	酷儿	状态	的	事务	,	"	他	说	,	醒来	为了	一个	片刻	.

“这真是奇怪的局面，”他恍然大悟地说。

" [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

"	I	feel	quite	different	.
"	我	感觉	相当	不同的	.

我的感觉完全不同。

" [hiː; hi] [slept] [ə'gen] .

"	He	slept	again	.
"	他	睡着了	再次	.

他又睡着了。

[ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

Another	change	came	.
其他	改变	来了	.

又一次变化到来了。

[sɪks] [lɔːŋ] , [θɪn] [legz] [gruː] , ['taɪtli] [pækt] [ə'weɪ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ; ['sɔːftli] ['feðərd] [wɪŋz]

Six	long	,	thin	legs	grew	,	tightly	packed	away	under	him	;	softly	feathered	wings
六	长的	,	薄的	腿	生长	,	紧紧	包装	离开	在下面	他	;	轻轻	羽毛	翅膀

[ænd; ənd] ['fiːləz] ['sloʊli] [keɪm] .

and	feelers	slowly	came	.
和	触角	缓慢地	来了	.

六条细长的腿长了出来，紧紧地蜷缩在他的身下；柔软的羽毛翅膀和触角也慢慢地长了出来。

[hiː; hi] [woʊk] [ə'gen] .

He	woke	again	.
他	觉醒	再次	.

他又醒了。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	must	go	out	into	the	world	,	"	he	said	.
"	我	必须	去	出去	进入	这	世界	,	"	他	说	.

“我必须走向世界，”他说。

['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪm'self] [hæf] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv]

Wriggling	and	pushing	,	he	worked	himself	half	out	through	the	back	door	of
扭动	和	推动	,	他	工作	他自己	一半	出去	通过	这	后退	门	的

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

他扭动着身子，用力推了推，终于把自己一半挤出了家的后门。

['rɪgəlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [stɪl] ,

Wriggling	and	pushing	still	,
扭动	和	推动	仍然	,

仍在扭动和挣扎

[hiː; hi] [krækt] [ðə; ði][hɑːrd] ['krɪsəlɪs] [skɪn] [ænd; ənd] [spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

he	cracked	the	hard	chrysalis	skin	and	sprang	on	to	the	top	of	his	house	.
他	裂纹	这	难的	蛹	皮肤	和	弹簧	在	到	这	顶部	的	他的	房子	.

他破开了坚硬的蛹皮，跳到了屋顶上。

[hiː; hi] [ʌn'rəʊld] [hɪz; ɪz] ['feðəri] [wɪŋz] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðem; ðəm][fæst][ɪn][ðə; ði] [er] [tuː; tə][draɪ]

He	unrolled	his	feathery	wings	and	waved	them	fast	in	the	air	to	dry
他	展开	他的	羽毛状的	翅膀	和	挥手	他们	快速地	在	这	空气	到	干燥

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他展开羽毛丰满的翅膀，在空中快速挥动，将它们晾干。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] !

What	a	fine	fellow	he	was	now	!
什么	一个	美好的	同伴	他	曾是	现在	!

他现在真是个好人啊！

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , ['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] !

How	the	sun	shone	,	after	the	long	darkness	of	his	house	!
如何	这	太阳	闪耀	,	后	这	长的	黑暗	的	他的	房子	!

漫长的黑暗过后，阳光终于照耀了他的家！

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] !

How	beautiful	was	the	day	!
如何	美丽的	曾是	这	天	!

多么美好的一天啊！

" [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	-	bye	,	old	house	,	"	he	said	.
"	好的	-	再见	,	老的	房子	,	"	他	说	.

“再见了，老房子，”他说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [niːd] [juː; jʊ] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][kæn; kən][flai][frʌm; frəm][maɪ] ['enəmi] .

"	I	shall	never	need	you	again	,	for	now	I	can	fly	from	my	enemies	.
"	我	将	绝不	需要	你	再次	,	为了	现在	我	能	飞	从	我的	敌人	.

“我再也不需要你了，因为我现在可以逃离我的敌人了。”

" [hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] — [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] [ɪn'diːd] ,

"	He	darted	swiftly	through	the	air	to	lead	his	new	life	—	a	new	life	indeed	,
"	他	飞镖	迅速地	通过	这	空气	到	带领	他的	新的	生活	—	一个	新的	生活	的确	,

他迅速跃入空中，开始了新的生活——的确是全新的生活。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['nevər] [ə'gen] ['niːdɪd] [tuː; tə] [iːt] .

for	he	never	again	needed	to	eat	.
为了	他	绝不	再次	需要	到	吃	.

因为他再也不用吃饭了。

[ðə; ði] [reɪn] - ['feri]

THE	RAIN	-	FAIRY
这	雨	-	仙女

雨仙子

[ə; eɪ][reɪn] - ['feri] [sæt][ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][pɪŋk] ['pɑːpi] , [stretʃt] [hɜːr'self] , [ænd; ənd]

A	rain	-	fairy	sat	up	from	her	sleep	in	a	pink	poppy	,	stretched	herself	,	and
一个	雨	-	仙女	卫星	向上	从	她	睡觉	在	一个	粉色的	罂粟	,	拉伸	她自己	,	和

[jɔːnd] .

yawned	.
打哈欠	.

一位雨仙子从睡梦中醒来，坐在粉红色的罂粟花里，伸了个懒腰，打了个哈欠。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

"	It	is	morning	again	,	and	I	have	to	work	.
"	它	是	早晨	再次	,	和	我	有	到	工作	.

“又是一个早晨，我得去上班了。”

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld][wɜːrk] , [deɪ]['æftər][deɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ɜːrθ] .

The	same	old	work	,	day	after	day	,	on	the	same	old	earth	.
这	相同的	老的	工作	,	天	后	天	,	在	这	相同的	老的	地球	.

日复一日，在同一片土地上，做着同样的工作。

[haʊ] ['taɪərd][aɪ][ˌaɪ 'em][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

How	tired	I	am	of	it	!
如何	疲劳的	我	是	的	它	!

我真是受够了！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd]

I	think	I	will	go	up	to	the	blue	sky	and	play	with	the	sunbeams	and
我	思考	我	将要	去	向上	到	这	蓝色的	天空	和	玩	和	这	阳光	和

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

我想我会飞到蓝天上，和阳光、云朵玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] [ʌp][ðer; ðər] .

It	must	be	lovely	up	there	.
它	必须	是	迷人的	向上	那里	.

上面一定很美。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

"	She	flew	up	to	the	sky	.
"	她	飞翔	向上	到	这	天空	.

她飞向了天空。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn]

For	some	time	she	wandered	about	admiring	the	strange	and	beautiful	things	in
为了	一些	时间	她	漫步	关于	钦佩	这	奇怪的	和	美丽的	事物	在

[ðɪs] [nuː] [lænd] .

this	new	land	.
这	新的	土地	.

她漫步在这片新大陆，欣赏着这里奇特而美丽的事物，度过了一段时间。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd] [sed] :

When	she	grew	tired	of	that	she	went	to	the	Sunbeams	and	said	:
什么时候	她	生长	疲劳的	的	那	她	去	到	这	阳光	和	说	:

当她厌倦了这一切之后，她去了阳光酒吧，说道：

" [meɪ] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	May	I	play	with	you	?	"
"	可能	我	玩	和	你	?	"

我可以和你一起玩吗?

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['pleɪɪŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [pə'laɪtli] .

"	We	are	not	playing	,	"	said	one	of	the	Sunbeams	politely	.
"	我们	是	不是	玩耍	,	"	说	一	的	这	阳光	礼貌地	.

“我们不玩，”阳光队中的一名队员礼貌地说。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

"	We	all	have	our	day's	work	to	do	.
"	我们	全部	有	我们的	天	工作	到	做	.

我们每个人都有自己一天的工作要做。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə]['raɪpən][ðə; ði] ['ɜːrli] ['strɔːberɪz] ,

I	am	just	going	to	ripen	the	early	strawberries	,
我	是	只是	去	到	熟	这	早期的	草莓	,

我只是想让早熟的草莓成熟一些。

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] .

and	my	little	sisters	are	coming	to	help	me	.
和	我的	小的	姐妹	是	未来	到	帮助	我	.

我的妹妹们也要来帮我。

['aʊər; ɑːr] ['kʌznz] ['oʊvər][ðer; ðər][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['roʊziz] .

Our	cousins	over	there	have	to	look	after	the	roses	.
我们的	表兄弟姐妹	超过	那里	有	到	看	后	这	玫瑰	.

我们那边的表亲们得帮忙照看玫瑰花。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [pleɪ] .

Indeed	,	we	are	all	too	busy	to	play	.
的确	,	我们	是	全部	也	忙碌的	到	玩	.

的确，我们都太忙了，没时间玩耍。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɔːf] .

"	She	flew	off	.
"	她	飞翔	离开	.

她飞走了。

[ðə; ði] ['feri] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['mɔːrnɪŋ] [klaʊdz] .

The	Fairy	went	to	the	white	morning	clouds	.
这	仙女	去	到	这	白色的	早晨	云	.

仙女去了清晨的白云。

" [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .

"	Play	with	me	,	please	,	"	she	begged	.
"	玩	和	我	,	请	,	"	她	乞求	.

“求求你陪我玩吧，”她恳求道。

" [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] .

"	We	really	have	no	time	just	now	,	"	said	the	Little	Clouds	.
"	我们	真的	有	不	时间	只是	现在	,	"	说	这	小的	云	.

“我们现在真的没时间了，”小云朵们说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [tuː; tə] [prɪ'per] [bɪ'fɔːr] [nuːn] . "

"	We	have	a	shower	and	a	rainbow	to	prepare	before	noon	.	"
"	我们	有	一个	淋浴	和	一个	彩虹	到	准备	前	中午	.	"

“中午之前，我们要准备迎接一场阵雨和一道彩虹。”

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['bɪzi] [hɪr] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Everybody	seems	to	be	as	busy	here	as	we	are	down	on	the	earth	,
大家	似乎	到	是	作为	忙碌的	这里	作为	我们	是	向下	在	这	地球	,

这里每个人似乎都和我们地球上的人一样忙碌。

" [θɔːt] [ðə; ði] ['feri] .

"	thought	the	Fairy	.
"	想法	这	仙女	.

“仙女心想。”

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

She	wandered	about	again	till	the	afternoon	.
她	漫步	关于	再次	直到	这	下午	.

她又四处闲逛，一直到下午。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Then	she	went	to	the	Afternoon	Clouds	and	asked	them	to	play	with	her	.
然后	她	去	到	这	下午	云	和	问	他们	到	玩	和	她	.

然后她去找午后云朵，请它们陪她玩。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [klaʊdz] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] "

"	She	went	to	the	Afternoon	Clouds	and	asked	them	to	play	with	her	"
"	她	去	到	这	下午	云	和	问	他们	到	玩	和	她	"

她走到午后云朵那里，请求它们陪她玩。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] ['bɪzi] , " [sed] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [klaʊdz] .

"	We	are	far	too	busy	,	"	said	the	Afternoon	Clouds	.
"	我们	是	远的	也	忙碌的	,	"	说	这	下午	云	.

“我们太忙了，”午后的云朵说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeɪd] [tuː] [hɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

"	We	have	to	shade	two	hills	and	a	valley	from	the	heat	of	the	Sun	,
"	我们	有	到	阴影	二	丘陵	和	一个	谷	从	这	热	的	这	太阳	,

我们需要为两座山丘和一个山谷遮阴，使其免受阳光的炙烤。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ] .

and	make	a	crown	for	the	mountains	you	see	below	you	.
和	制作	一个	王冠	为了	这	山脉	你	看	以下	你	.

为脚下看到的群山筑起一座王冠。

" [ðə; ði] [reɪn] - ['feri] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	The	Rain	-	Fairy	could	not	find	anyone	who	had	time	to	play	,
"	这	雨	-	仙女	可以	不是	寻找	任何人	WHO	有	时间	到	玩	,

“雨仙子找不到任何有时间玩耍的人，

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [hɜːr'self] .

so	she	had	to	spend	the	day	by	herself	.
所以	她	有	到	花费	这	天	经过	她自己	.

所以她只能独自一人度过这一天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] ['loʊnli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

It	was	dull	and	lonely	,	but	she	would	not	go	down	to	the	earth	.
它	曾是	乏味的	和	孤独	,	但	她	会	不是	去	向下	到	这	地球	.

虽然这里单调又孤独，但她不愿下到地上去。

" [ðeɪ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [pleɪ] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	They	surely	must	play	some	time	.
"	他们	一定	必须	玩	一些	时间	.

他们肯定会有比赛的。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

I	will	wait	and	see	,	"	she	thought	.
我	将要	等待	和	看	,	"	她	想法	.

“我拭目以待，”她心想。

['sʌnset] [keɪm] ,

Sunset	came	,
日落	来了	,

夕阳西下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['sʌnbiːmz] [ɔːl] [pæst] [ɪn][tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [tuː; tə]

and	the	Clouds	and	Sunbeams	all	passed	in	turn	before	the	great	Sun	to
和	这	云	和	阳光	全部	通过了	在	转动	前	这	伟大的	太阳	到

[rɪ'pɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] .

report	to	him	on	their	day's	work	.
报告	到	他	在	他们的	天	工作	.

云朵和阳光依次在伟大的太阳面前经过，向他汇报一天的工作情况。

[ðə; ði] [reɪn] - ['feri] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	Rain	-	Fairy	went	with	them	,
这	雨	-	仙女	去	和	他们	,

雨仙子和他们一起去了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [pæst] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] - [hɔːl] ,

for	she	saw	that	each	one	passed	on	from	the	Sun	to	a	great	cloud	-	hall	,
为了	她	锯	那	每个	一	通过了	在	从	这	太阳	到	一个	伟大的	云	-	大厅	,

因为她看到，他们每个人都从太阳那里升入了一个巨大的云殿。

[wer] [ə; eɪ][stɑːr] - [dæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæt] [naɪt] .

where	a	star	-	dance	was	to	be	held	that	night	.
在哪里	一个	星星	-	舞蹈	曾是	到	是	握住	那	夜晚	.

当晚将举行一场星光舞会。

[suːn] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] .

Soon	she	herself	stood	before	the	Sun	.
很快	她	她自己	站立	前	这	太阳	.

不久，她自己也站在了太阳面前。

" [ə; eɪ] [reɪn] - ['feri] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ! " [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	A	Rain	-	Fairy	in	the	sky	!	"	said	the	Sun	in	surprise	.
"	一个	雨	-	仙女	在	这	天空	！	"	说	这	太阳	在	惊喜	.

“天上来了个雨仙子！”太阳惊讶地说。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , ['lɪt(ə)l] [reɪn] - ['feri] ?

"	What	have	you	done	to	-	day	,	little	Rain	-	Fairy	?
"	什么	有	你	完毕	到	-	天	,	小的	雨	-	仙女	?

“小雨仙子，你今天都做了些什么呢？”

" [ðə; ði] [reɪn] - ['feri] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	The	Rain	-	Fairy	hung	her	head	.
"	这	雨	-	仙女	悬挂	她	头	.

雨仙子低下了头。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ][wɜːrk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	have	done	no	work	,	"	she	said	.
"	我	有	完毕	不	工作	,	"	她	说	.

“我没有做任何工作，”她说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	I	was	tired	of	working	on	the	earth	,	so	I	came	up	here	to	play	.
"	我	曾是	疲劳的	的	在职的	在	这	地球	,	所以	我	来了	向上	这里	到	玩	.

“我厌倦了在地上劳作，所以就来这里玩耍。”

" [ðə; ði] ['sʌnz] ['kaɪndli] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fraʊn] , " [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	Sun's	kindly	smile	changed	to	a	frown	,	"	Then	you	may	not	go	to	the
"	这	太阳的	亲切地	微笑	已更改	到	一个	皱眉	,	"	然后	你	可能	不是	去	到	这

[stɑːr] - [dæns] ,

star	-	dance	,
星星	-	舞蹈	,

太阳和蔼的笑容变成了愁容，“那你就不能去参加星舞会了。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	Go	back	to	your	work	on	the	earth	.
"	去	后退	到	你的	工作	在	这	地球	.

回到地球上继续你的工作去吧。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] [hɪr] [tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['deɪz] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .

We	have	no	time	for	play	here	till	our	day's	work	is	done	.
我们	有	不	时间	为了	玩	这里	直到	我们的	天	工作	是	完毕	.

我们一天的工作结束之前，没有时间玩耍。

" [ðə; ði] ['feri] [rɪ'tɜːrnd] ['sædli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər]['les(ə)n]

"	The	Fairy	returned	sadly	to	the	earth	,	but	she	had	learned	her	lesson
"	这	仙女	返回	令人遗憾的是	到	这	地球	,	但	她	有	学习	她	课

;

;

;

“仙女悲伤地回到了人间，但她已经吸取了教训；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][wɜːrk] [ə'gen] [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [wel] .

she	took	up	her	work	again	and	did	everything	well	.
她	采取	向上	她	工作	再次	和	做过	一切	出色地	.

她重新开始工作，并且做得很好。

[ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['deɪnti] ['flaʊər] - [kʌps] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [maɪt] [nɑːt] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['kʌlərz] [aʊt] ,

She	closed	the	dainty	flower	-	cups	that	the	rain	might	not	wash	their	colours	out	,
她	关闭	这	纤巧	花	-	杯子	那	这	雨	可能	不是	洗	他们的	颜色	出去	,

她合上了精致的花杯，以免雨水冲刷掉它们的颜色。

[ænd; ənd] [draɪd] [ðə; ði] [sɔːft] [petlz] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [hæd; həd] [pæst] .

and	dried	the	soft	petals	again	when	the	shower	had	passed	.
和	干燥	这	柔软的	花瓣	再次	什么时候	这	淋浴	有	通过了	.

雨停后，他又把柔软的花瓣擦干了。

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [ɪn] [draɪ] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːrd] ,

She	hid	the	butterflies	and	moths	in	dry	hiding	places	when	it	rained	hard	,
她	隐藏	这	蝴蝶	和	蛾子	在	干燥	隐藏	地方	什么时候	它	下雨了	难的	,

下大雨的时候，她把蝴蝶和飞蛾藏在干燥的隐蔽处。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wiː] [bɜːrdz] [ɪn] [ðer; ðər] [nests] .

and	she	covered	the	wee	birds	in	their	nests	.
和	她	涵盖	这	哇	鸟类	在	他们的	巢穴	.

她用毯子盖住了巢穴里的小鸟。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['peɪʃntli] , [rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd] [klaʊdz]

Day	after	day	she	worked	patiently	,	remembering	how	the	Sunbeams	and	Clouds
天	后	天	她	工作	耐心	,	记住	如何	这	阳光	和	云

[faʊnd] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] .

found	no	time	for	play	.
成立	不	时间	为了	玩	.

她日复一日地耐心工作，心中想着阳光和云朵都没有时间玩耍。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

One	day	the	Sunbeams	came	to	her	with	a	message	.
一	天	这	阳光	来了	到	她	和	一个	信息	.

有一天，阳光带着一条信息来找她。

" [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [jʊr; jər] [wɜːrk] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [pliːzd] .

"	The	great	Sun	has	watched	your	work	,	"	they	said	,	"	and	he	is	well	pleased	.
"	这	伟大的	太阳	有	观看	你的	工作	,	"	他们	说	,	"	和	他	是	出色地	高兴	.

“伟大的太阳已经看到了你的工作，”他们说，“他非常满意。”

[hiː; hi] [bɪdz] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːr] - [dæns] [tuː; tə] -

He	bids	us	say	that	as	a	reward	you	are	invited	to	the	star	-	dance	to	-
他	出价	我们	说	那	作为	一个	报酬	你	是	受邀	到	这	星星	-	舞蹈	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他吩咐我们转告，作为奖励，您今晚受邀参加星光舞会。

" [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['sʌnbiːmz]

"	THE	DISOBEDIENT	SUNBEAMS
"	这	忤	阳光

《不服从的太阳光束》

[ðə; ði] ['stɔːri] ['endɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd]

The	story	ended	only	to	-	day	,	but	it	began	thousands	and
这	故事	结束	仅有的	到	-	天	,	但	它	开始	数千	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

thousands	of	years	ago	.
数千	的	年	前	.

故事今天才结束，但它却始于数千年前。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃaɪnz] [naʊ] ,

In	those	days	the	sun	shone	as	he	shines	now	,
在	那些	天	这	太阳	闪耀	作为	他	闪耀	现在	,

那时太阳照耀着大地，就像现在一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbi:m] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər][wɜ:rk][tu:; tə][du:] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fri:]

and	the	Sunbeam	Children	had	their	work	to	do	before	they	were	free
和	这	阳光	孩子们	有	他们的	工作	到	做	前	他们	是	自由的

[tu:; tə] [pleɪ] ,

to	play	,
到	玩	,

阳光儿童营的孩子们在自由玩耍之前，还得先完成他们的工作。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] .

just	as	they	have	now	.
只是	作为	他们	有	现在	.

就像他们现在这样。

[sʌm; səm][hæd; həd][tu:; tə][koʊks][ðə; ði] ['flaʊər] - [bʌdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['koʊzi] ['blæŋkits] ;

Some	had	to	coax	the	flower	-	buds	out	of	their	cosy	blankets	;
一些	有	到	哄	这	花	-	花蕾	出去	的	他们的	舒适	毯子	;

有些花蕾需要费一番功夫才能从温暖的花苞中挣脱出来；

[sʌm; səm][hæd; həd][tu:; tə] [stroʊk] [ðə; ði] [raʊnd] [tʃi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] [tɪl] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [red] ;

some	had	to	stroke	the	round	cheeks	of	the	berries	till	they	turned	red	;
一些	有	到	中风	这	圆形的	脸颊	的	这	浆果	直到	他们	转向	红色的	;

有些人不得不抚摸浆果圆圆的脸颊，直到它们变红；

[sʌm; səm][hæd; həd][tu:; tə][slɪp] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][tu:; tə] [nɜ:rs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [fɪʃ]

some	had	to	slip	through	the	clear	water	to	nurse	and	comfort	the	fish
一些	有	到	滑	通过	这	清除	水	到	护士	和	舒适	这	鱼

['beɪbi:z] .

babies	.
婴儿	.

有些人不得不潜入清澈的水中去照顾和安抚小鱼。

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbi:m] ['brʌðərz] [hu:] [laɪkt] [pleɪ] [mʌtʃ] ['betər]

But	in	those	days	there	were	five	little	Sunbeam	Brothers	who	liked	play	much	better
但	在	那些	天	那里	是	五	小的	阳光	兄弟	WHO	喜欢	玩	很多	更好的

[ðæn; ðən][wɜ:rk] .

than	work	.
比	工作	.

但那时候，有五个小太阳兄弟，他们更喜欢玩耍而不是工作。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [pleɪd] [æt; ət][haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l]

Day	after	day	they	played	at	hide	-	and	-	seek	between	the	leaves	of	a	tall
天	后	天	他们	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找	之间	这	树叶	的	一个	高的

[tri:] ,

tree	,
树	,

他们日复一日地在参天大树的树叶间玩捉迷藏。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['tæsks] [ðæt] [wɜ:r; wər][set][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

instead	of	doing	the	tasks	that	were	set	for	them	.
反而	的	正在做	这	任务	那	是	放	为了	他们	.

而不是完成分配给他们的任务。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'fɔ:rm] ;

Time	after	time	they	were	warned	,	but	they	would	not	reform	;
时间	后	时间	他们	是	警告	,	但	他们	会	不是	改革	;

他们一次又一次地被警告，但他们仍然不肯悔改；

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

at	last	the	Sun	in	his	anger	punished	them	with	a	terrible	punishment	.
在	最后的	这	太阳	在	他的	愤怒	受到惩罚	他们	和	一个	糟糕的	惩罚	.

最后，太阳神愤怒地对他们施以可怕的惩罚。

" ['entər]['ɪntuː][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Enter	into	the	trunk	of	the	tree	,	"	he	commanded	.
"	进入	进入	这	树干	的	这	树	,	"	他	命令	.

“进入树干里去，”他命令道。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˊtrebliŋli] [əu'beid] [hɪm; ɪm] ,

"	Now	,	"	he	said	,	when	they	had	tremblingly	obeyed	him	,
"	现在	,	"	他	说	,	什么时候	他们	有	颤抖地	服从	他	,

“现在，”他说道，等他们颤抖着服从了他之后，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [rɪ'meɪnz] .

"	you	shall	remain	there	as	long	as	the	tree	remains	.
"	你	将	保持	那里	作为	长的	作为	这	树	遗迹	.

“只要这棵树还在，你就得一直待在那里。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] , [bʌt; bət][nɑːt] [tɪl] [ðen] .

When	it	falls	you	shall	be	free	,	but	not	till	then	.
什么时候	它	瀑布	你	将	是	自由的	,	但	不是	直到	然后	.

当它倒塌时，你们就会获得自由，但在此之前你们不会获得自由。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['sentəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .

"	This	was	a	dreadful	sentence	to	the	Sunbeams	.
"	这	曾是	一个	可怕	句子	到	这	阳光	.

“这对阳光乐队来说是一个可怕的判决。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌnbiːmz]

To	be	shut	away	from	the	light	and	the	air	and	the	other	Sunbeams
到	是	关闭	离开	从	这	光	和	这	空气	和	这	其他	阳光

[wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] ,

was	bad	enough	,
曾是	坏的	足够的	,

被隔绝于阳光、空气和其他阳光之外，就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [wɜːrs] .

but	to	have	to	endure	it	all	through	the	life	of	the	tree	was	worse	.
但	到	有	到	忍受	它	全部	通过	这	生活	的	这	树	曾是	更糟	.

但更糟糕的是，树木的一生都要承受这一切。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [haʊ'evər] ; [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər]

They	dared	not	rebel	,	however	;	they	had	to	submit	quietly	to	their
他们	敢于	不是	反叛	,	然而	;	他们	有	到	提交	悄悄	到	他们的

[ɪm'prɪznmənt] ;

imprisonment	;
监禁	;

然而，他们不敢反抗；他们只能默默地接受监禁；

[ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [lɪvd] [ɑːn] .

the	years	went	by	and	the	tree	lived	on	.
这	年	去	经过	和	这	树	居住地	在	.

岁月流逝，这棵树依然屹立不倒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] [keɪm] .

But	a	worse	fate	came	.
但	一个	更糟	命运	来了	.

但更糟糕的命运还在后头。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][ðer; ðər] ['friːdəm] [siːmd] [nɪr] , [ðə; ði]

Just	when	the	tree	was	growing	old	and	their	freedom	seemed	near	,	the
只是	什么时候	这	树	曾是	生长	老的	和	他们的	自由	似乎	靠近	,	这

[hoʊl] ['fɔːrɪst] [sæŋk] ,

whole	forest	sank	,
所有的	森林	沉没	,

正当大树渐渐老去，他们的自由似乎近在眼前时，整片森林却沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [floʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	sea	flowed	over	it	.
和	这	海	流动	超过	它	.

海水漫过它。

[tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['grævə)l][wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [flʌŋ]

Tons	and	tons	of	sand	and	gravel	were	brought	by	the	waves	and	flung
吨	和	吨	的	沙	和	碎石	是	带来	经过	这	波浪	和	扔

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

upon	the	forest	,
之上	这	森林	,

海浪裹挟着成吨的沙砾，倾泻到森林上。

['tʃoʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tɪl] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [triːz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] .

choking	it	up	till	the	tops	of	the	great	trees	were	covered	.
窒息	它	向上	直到	这	最高额	的	这	伟大的	树木	是	涵盖	.

直到参天大树的树梢都被淹没。

[ðə; ði] [faɪv] [kraʊtʃt] [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [triː] .

The	five	crouched	in	despair	at	the	foot	of	their	tree	.
这	五	蹲着	在	绝望	在	这	脚	的	他们的	树	.

五个人绝望地蜷缩在树下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][daɪ] , [fɔːr; fər] [deθ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌnbiːmz] ;

They	could	not	die	,	for	death	is	impossible	to	Sunbeams	;
他们	可以	不是	死	,	为了	死亡	是	不可能的	到	阳光	;

他们不可能死去，因为死亡对太阳光束来说是不存在的；

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [naʊ] ?

but	how	were	they	to	be	delivered	now	?
但	如何	是	他们	到	是	发表	现在	?

但现在该如何运送呢?

['ʌndər] [ðɪs] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]

Under	this	great	weight	of	earth	and	water	they	might	be	imprisoned	for
在下面	这	伟大的	重量	的	地球	和	水	他们	可能	是	被监禁	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] .

thousands	of	years	before	anything	happened	to	release	them	.
数千	的	年	前	任何事物	发生	到	发布	他们	.

在泥土和水的巨大重压下，他们可能会被囚禁数千年，直到发生什么事让他们重获自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that	is	just	what	happened	.
和	那	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , [nɑːt] [dɪ'keɪɪŋ] ,

For	thousands	of	years	the	forest	lay	under	the	sea	,	not	decaying	,
为了	数千	的	年	这	森林	躺	在下面	这	海	,	不是	腐烂的	,

数千年来，这片森林一直沉睡在海底，并未腐烂。

[bʌt; bət] ['sloʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʊd] [tuː; tə] [koʊl] .

but	slowly	changing	from	wood	to	coal	.
但	缓慢地	变化	从	木头	到	煤炭	.

但正在逐渐从木材转向煤炭。

[ðen] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .

Then	a	change	came	.
然后	一个	改变	来了	.

然后，情况发生了变化。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ʌp] [ə'gen] [baɪ] [hiːt] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ;

The	land	was	pushed	up	again	by	heat	from	below	;
这	土地	曾是	推动	向上	再次	经过	热	从	以下	;

地壳在下方热力的作用下再次隆起;

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][roʊz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

by	and	by	it	rose	high	above	the	sea	.
经过	和	经过	它	玫瑰	高的	多于	这	海	.

渐渐地，它高高耸立在海面上。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

But	now	the	trees	were	hidden	by	the	earth	above	them	,
但	现在	这	树木	是	隐	经过	这	地球	多于	他们	,

但现在树木已被上方的泥土遮蔽了。

['oʊvər] [wɪtʃ] [græs] [ænd; ənd] [plænts] [suːn] [gruː] .

over	which	grass	and	plants	soon	grew	.
超过	哪个	草	和	植物	很快	生长	.

其上很快便长出了青草和植物。

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪm'prɪznd] .

The	Sunbeams	were	still	imprisoned	.
这	阳光	是	仍然	被监禁	.

阳光帮成员们仍然被囚禁着。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [men] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði] [koʊl] ,

Then	one	day	men	opened	the	earth	and	dug	out	the	coal	,
然后	一	天	男人	打开	这	地球	和	挖	出去	这	煤炭	,

后来有一天，人们挖开地，挖出了煤炭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][bɜːrnt] .

and	the	piece	containing	the	Sunbeams	was	placed	on	the	fire	and	burnt	.
和	这	片	包含	这	阳光	曾是	放置	在	这	火	和	烧焦的	.

装有太阳光束的那块碎片被放在火上烧毁了。

[æt; ət][læst] ['friːdəm] [hæd; həd] [kʌm] .

At	last	freedom	had	come	.
在	最后的	自由	有	来	.

自由终于到来了。

['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðə; ði][faɪv] ['sʌnbiːm] ['tʃɪldrən] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] [dɑːnst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

Quivering	with	joy	,	the	five	Sunbeam	Children	sprang	out	and	danced	on	top	of
颤抖	和	喜悦	,	这	五	阳光	孩子们	弹簧	出去	和	跳舞	在	顶部	的

[ðer; ðər] ['prɪzn] [haʊs] .

their	prison	house	.
他们的	监狱	房子	.

五位阳光儿童高兴得浑身颤抖，跳出牢房，在牢房顶上跳舞。

" [haʊ] [braɪt] [ðoʊz] [fleɪmz] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dʒʌmp] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sɪtɪŋ]

"	How	bright	those	flames	are	,	and	how	they	jump	!	"	said	the	children	sitting
"	如何	明亮的	那些	火焰	是	,	和	如何	他们	跳	!	"	说	这	孩子们	坐着

[raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .

round	the	fire	.
圆形的	这	火	.

"这些火焰好亮啊，跳得好快啊！"围坐在火堆旁的孩子们说道。

[ðə; ði][koʊl] [bəːnd] [tuː; tə] [red] ['embərz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

The	coal	burned	to	red	embers	and	fell	to	the	bottom	of	the	grate	.
这	煤炭	烧伤	到	红色的	余烬	和	跌倒	到	这	底部	的	这	格特	.

煤炭燃烧成红色的余烬，落到炉篦底部。

[spɑːrk] !
Spark **!**
火花 !

火花!

[spɑːrk] !
spark **!**
火花 !

火花!

[ʌp] [fluː] [ðə; ði] [faɪv] ['sʌnbiːm] ['tʃɪldrən] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] ['tʃɪmni] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [ðer; ðər]
Up **flew** **the** **five** **Sunbeam** **Children** **out** **through** **the** **tall** **chimney** **to** **live** **again** **their**
向上 飞翔 这 五 阳光 孩子们 出去 通过 这 高的 烟囱 到 居住 再次 他们的
[laɪf] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] .
life **of** **work** **and** **play** **.**
生活 的 工作 和 玩 .

五个阳光之子从高高的烟囱里飞了出去，重新开始了他们工作和玩耍的生活。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , "
" **It** **was** **a** **dreadful** **punishment** **,** **but** **it** **has** **taught** **us** **a** **lesson** **,** **"**
" 它 曾是 一个 可怕 惩罚 , 但 它 有 教授 我们 一个 课 , "
[ðeɪ] [sed] .
they **said** **.**
他们 说 .

“这是一种可怕的惩罚，但它也给我们上了一课，”他们说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" **I** **am** **glad** **to** **hear** **it** **,** **"** **said** **the** **Sun** **.**
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , " 说 这 太阳 .

“我很高兴听到这个消息，”《太阳报》说。

[waɪt] - ['braɪər]
WHITE **-** **BRIER**
白色的 - 荆棘

白菝葜

[ʃiː; ʃi] [gruː] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] - ['gɑːrdn] ,
She **grew** **at** **the** **very** **end** **of** **the** **rose** **-** **garden** **,**
她 生长 在 这 非常 结尾 的 这 玫瑰 - 花园 ,

她生长在玫瑰园的最尽头，

[nekst] [ðə; ði] [roʊd] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [vekst] [ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] .
next **the** **road** **—** **that** **is** **what** **vexed** **the** **other** **trees** **.**
下一个 这 路 — 那 是 什么 烦恼 这 其他 树木 .

路边就是其他树木所担心的。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['braɪər] , " [ðeɪ] [sed] ,
" **You** **are** **only** **a** **common** **Brier** **,** **"** **they** **said** **,**
" 你 是 仅有的 一个 常见的 布里尔 , " 他们 说 ,

“你只不过是一棵普通的荆棘树，”他们说。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑːmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" **and** **yet** **you** **are** **placed** **in** **the** **most** **prominent** **position** **.**
" 和 然而 你 是 放置 在 这 最多 著名的 位置 .

然而，你却被安排在了最显眼的位置。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] ['paːsiz] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [baɪ] [jʊr; jər]
Everybody **who** **passes** **can** **see** **you** **,** **while** **we** **are** **half** **-** **hidden** **by** **your**
大家 WHO 通过 能 看 你 , 尽管 我们 是 一半 - 隐 经过 你的
['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] . "
spreading **branches** **.** **"**
传播 分支 . "

路过的人都能看到你，而我们却被你枝繁叶茂的枝条遮蔽了一半。

" [lʊk] [æt; ət][juː 'es] ! " [kraɪd][ðə; ði] [red] ['roʊziz] .

"	Look	at	us	!	"	cried	the	Red	Roses	.
"	看	在	我们	!	"	哭	这	红色的	玫瑰	.

“看看我们！”红玫瑰们喊道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ?

"	Are	we	not	worthy	to	be	seen	?
"	是	我们	不是	值得	到	是	已见	?

难道我们不配被人看见吗?

['aʊər; ɑːr] [petlz] [ɑːr; ər] [laɪk] [rɪtʃ] ['velvɪt] , [nɑːt] [peɪl] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] [laɪk] [jɔːrz] .

Our	petals	are	like	rich	velvet	,	not	pale	and	colourless	like	yours	.
我们的	花瓣	是	喜欢	富有的	天鹅绒	,	不是	苍白	和	无色	喜欢	你的	.

我们的花瓣像华丽的天鹅绒一样，不像你们的花瓣那样苍白无色。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [wiː; wi] [gloʊ] [laɪk] [mæst] ['ruːbiz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [gloʊ] [æt; ət][ɔːl] . "

In	the	morning	light	we	glow	like	massed	rubies	,	but	you	cannot	glow	at	all	.	"
在	这	早晨	光	我们	辉光	喜欢	大量	红宝石	,	但	你	不能	辉光	在	全部	.	"

晨光中，我们像簇拥的红宝石般闪耀，而你却丝毫不会发光。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , " [sed] [ðə; ði] [klɔːθ] -

"	We	are	like	bits	of	the	sun	brought	down	from	the	sky	,	"	said	the	Cloth	-
"	我们	是	喜欢	比特	的	这	太阳	带来	向下	从	这	天空	,	"	说	这	布	-

[ʌv; əv] - [goʊld]['roʊziz] ,

of	-	Gold	Roses	,
的	-	金子	玫瑰	,

“我们就像从天上掉下来的太阳碎片，”金缕玫瑰说道。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][stænd] [bɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

"	and	yet	you	have	the	presumption	to	stand	between	us	and	the
"	和	然而	你	有	这	假定	到	站立	之间	我们	和	这

['pæsər] - [baɪ] . "

passers	-	by	.	"
过路人	-	经过	.	"

“然而你却胆敢站在我们和路人之间。”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [swiːt] - ['braɪər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] , " [said] [ðə; ði] [tiː]

"	If	you	were	even	a	Sweet	-	Brier	it	would	not	be	so	bad	,	"	sighed	the	Tea
"	如果	你	是	甚至	一个	甜的	-	布里尔	它	会	不是	是	所以	坏的	,	"	叹了口气	这	茶

- ['roʊziz] ;

-	Roses	;
-	玫瑰	;

“如果你是一株蔷薇花，那倒也不算太糟，”茶玫瑰叹了口气；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sent] , [soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

"	but	you	have	no	scent	,	so	what	is	the	use	of	you	?
"	但	你	有	不	香味	,	所以	什么	是	这	使用	的	你	?

“但是你身上没有气味，那你有什么用呢？”

" [ðen] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪŋk] ['roʊziz] [spoʊk] .

"	Then	the	biggest	of	the	Pink	Roses	spoke	.
"	然后	这	最大	的	这	粉色的	玫瑰	辐	.

“然后，最大的那朵粉红玫瑰开口说话了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [petlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [sɪ'vɪrli] .

"	You	have	only	one	row	of	petals	,	"	she	said	severely	.
"	你	有	仅有的	一	排	的	花瓣	,	"	她	说	严重	.

“你只有一排花瓣，”她严厉地说。

" [ðæt] [stæmps] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [æz; əz][ʌv; əv] [loʊ] [bɜːrθ] .

"	That	stamps	you	at	once	as	of	low	birth	.
"	那	邮票	你	在	一次	作为	的	低的	出生	.

“这会立刻给你贴上出身低微的标签。”

[wiː; wi] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [groʊθ] [ðæn; ðən] [ðæt] .

We	others	are	all	of	higher	growth	than	that	.
我们	其他的	是	全部	的	更高	生长	比	那	.

我们其他人的增长速度都比这快。

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [petlz] , [set][soʊ] [ˈkloʊsli] [wʌn] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [siː] [bɪˈtwiːn]

Look	at	my	petals	,	set	so	closely	one	above	another	that	you	cannot	see	between
看	在	我的	花瓣	,	放	所以	密切	一	多于	其他	那	你	不能	看	之间

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

看看我的花瓣，它们紧密地层叠在一起，你根本看不到它们之间的缝隙！

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈnoʊbɑːdi] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈloʊd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [best] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

You	are	a	nobody	,	and	yet	you	are	allowed	to	retain	the	best	position	.
你	是	一个	无人	,	和	然而	你	是	允许	到	保持	这	最好的	位置	.

你只是个无名小卒，却被允许占据最好的位置。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ˌʌnˈfer] .

It	is	most	unfair	.
它	是	最多	不公平	.

这太不公平了。

" [waɪt] - [ˈbraɪər][hæd; həd] [ˈlisnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑːroʊfl] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi]

"	White	-	Brier	had	listened	to	it	all	in	a	sorrowful	silence	,	but	now	she
"	白色的	-	布里尔	有	听着	到	它	全部	在	一个	悲伤	沉默	,	但	现在	她

[spoʊk] : " [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] ,

spoke	:	"	I	am	sorry	,
辐	:	"	我	是	对不起	,

“白荆棘一直默默地听着这一切，心中充满悲伤，但现在她开口说道：‘我很抱歉，’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

太阳报的宝宝们(The Sun's Babies)
第9/9页

[ɪn'diːd] , [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

indeed	,	to	be	in	the	way	,	"	she	said	.
的确	,	到	是	在	这	方式	,	"	她	说	.

“确实，挡路了，”她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	I	should	be	glad	to	be	at	the	back	of	the	garden	,
"	我	应该	是	高兴的	到	是	在	这	后退	的	这	花园	,

“我很高兴能待在花园的后面。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

for	I	know	you	are	all	much	more	beautiful	than	I	am	.
为了	我	知道	你	是	全部	很多	更多的	美丽的	比	我	是	.

因为我知道你们都比我漂亮得多。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [groʊ] .

But	I	was	placed	here	,	and	here	I	am	bound	to	grow	.
但	我	曾是	放置	这里	,	和	这里	我	是	边界	到	生长	.

但我被安排在这里，也注定要在这里成长。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [petlz] [ænd; ənd][noʊ] [sent] .

I	cannot	help	having	only	one	row	of	petals	and	no	scent	.
我	不能	帮助	拥有	仅有的	一	排	的	花瓣	和	不	香味	.

我的花只有一排花瓣，而且没有香味，这是没办法的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['neɪtʃər] .

It	is	my	nature	.
它	是	我的	自然	.

这是我的本性。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊziz]['oʊnli] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn][hɜːr; hər][æt; ət] [ðɪs] ,

"	The	other	roses	only	turned	their	backs	on	her	at	this	,
"	这	其他	玫瑰	仅有的	转向	他们的	背部	在	她	在	这	,

“其他的玫瑰都转过身去，不再理会她了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['flaʊər] - [kʌps] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

but	the	bees	crowded	into	her	flower	-	cups	to	comfort	her	.
但	这	蜜蜂	挤	进入	她	花	-	杯子	到	舒适	她	.

但蜜蜂们却挤满了她的花杯来安慰她。

" [dəunt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒeləsi] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Don't	take	any	notice	of	their	jealousy	,	"	they	said	.
"	不	拿	任何	注意	的	他们的	妒忌	,	"	他们	说	.

“不要理会他们的嫉妒，”他们说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv] [petlz] ,

"	If	you	have	only	one	row	of	petals	,
"	如果	你	有	仅有的	一	排	的	花瓣	,

“如果你只有一排花瓣，

[stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪn][ðə; ði]

still	they	are	so	white	and	delicate	that	they	can	compare	with	any	in	the
仍然	他们	是	所以	白色的	和	精美的	那	他们	能	比较	和	任何	在	这

['gɑːrdn] ;

garden	;
花园	;

但它们依然洁白娇嫩，足以与花园里的任何花朵相媲美；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sent] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːtər] [hɑːrt] [ðæn; ðən]['eni] [roʊz] [hɪr] .

if	you	have	but	little	scent	,	you	have	a	sweeter	heart	than	any	rose	here	.
如果	你	有	但	小的	香味	,	你	有	一个	更甜	心	比	任何	玫瑰	这里	.

即使你身上没有多少香气，你的心也比这里的任何一朵玫瑰都更甜美。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər]['pɑːlən] [wel] ,

We	love	you	best	of	all	,	and	will	do	our	best	to	carry	your	pollen	well	,
我们	爱	你	最好的	的	全部	,	和	将要	做	我们的	最好的	到	携带	你的	花粉	出色地	,

我们最爱你，我们会尽全力好好传播你的花粉。

[soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [siːd] - [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɪld] .

so	that	your	seed	-	balls	may	be	well	filled	.
所以	那	你的	种子	-	球	可能	是	出色地	已填	.

这样你的种子球就能装满种子。

" [ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] ; [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['roʊziz]['feɪdɪd][ænd; ənd] ['ʃauə] [ðer; ðər] [petlz] [ɑːn]

"	The	summer	passed	;	one	by	one	the	roses	faded	and	showered	their	petals	on
"	这	夏天	通过了	;	一	经过	一	这	玫瑰	褪色	和	淋浴	他们的	花瓣	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

夏天过去了；玫瑰一朵接一朵地凋零，花瓣如雨般洒落在大地上。

['ɔːtəm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [tɜːrnd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [ðen] [braʊn] ;

Autumn	came	,	and	the	green	leaves	turned	red	and	yellow	and	then	brown	;
秋天	来了	,	和	这	绿色的	树叶	转向	红色的	和	黄色的	和	然后	棕色的	;

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,

and	they	,
和	他们	,

秋天来了，绿叶变成了红色、黄色，然后又变成了棕色；它们，

[tuː] , [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

too	,	dropped	upon	the	earth	.
也	,	掉落	之上	这	地球	.

也坠落在了地上。

['wɪntər] [keɪm] ; [ðə; ði] [praʊd] [roʊz] - [triːz] [stʊd] [ber] [ænd; ənd] ['θɔːrni] , ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]

Winter	came	;	the	proud	rose	-	trees	stood	bare	and	thorny	,	shivering	in	the	winter
冬天	来了	;	这	自豪的	玫瑰	-	树木	站立	裸	和	带刺的	,	瑟瑟发抖	在	这	冬天

['stɔrmz] .

storms	.
暴风雨	.

冬天来了；骄傲的玫瑰树光秃秃的，长满了刺，在冬日的暴风雪中瑟瑟发抖。

[bʌt; bət] [waɪt] - ['braɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [ber] .

But	White	-	Brier	was	not	bare	.
但	白色的	-	布里尔	曾是	不是	裸	.

但白荆树并非光秃秃的。

[hɜːr; hər]['roʊziz][ænd; ənd] [liːvz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['feɪdɪd] ,

Her	roses	and	leaves	had	indeed	faded	,
她	玫瑰	和	树叶	有	的确	褪色	,

她的玫瑰和树叶确实已经凋零了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] - ['keɪsɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː] [griːn] [bɔːlz] [ðæt]

but	the	little	seed	-	cases	below	the	flowers	had	grown	into	green	balls	that
但	这	小的	种子	-	案例	以下	这	花朵	有	生长	进入	绿色的	球	那

[sweld] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [red] ,

swelled	and	turned	red	,
肿胀	和	转向	红色的	,

但是花朵下方的种子荚长成了绿色的球状物，这些球状物膨胀后变成了红色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət] ['beriz] .

and	now	the	whole	bush	was	hung	with	scarlet	berries	.
和	现在	这	所有的	衬套	曾是	悬挂	和	猩红	浆果	.

现在整棵灌木丛都挂满了鲜红的浆果。

[haʊ] [ðeɪ] [gləud] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] !

How	they	glowed	as	they	swung	in	the	wind	!
如何	他们	发光	作为	他们	摇摆	在	这	风	!

它们在风中摇曳，闪闪发光!

[ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] .

The	passers	-	by	stopped	to	look	at	the	bush	.
这	过路人	-	经过	停止	到	看	在	这	衬套	.

路人停下来观看灌木丛。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] - [triː] !

"	What	a	beautiful	rose	-	tree	!
"	什么	一个	美丽的	玫瑰	-	树	!

多么美丽的玫瑰树啊!

" [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	one	of	them	said	to	the	master	of	the	garden	.
"	一	的	他们	说	到	这	掌握	的	这	花园	.

其中一人对园丁说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bɪt][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] ['wɪntər] ['weðər] ! "

"	What	a	glorious	bit	of	colour	in	this	gloomy	winter	weather	!	"
"	什么	一个	辉煌	少量	的	颜色	在	这	阴沉	冬天	天气	!	"

“在这阴沉的冬日里，这抹色彩真是太亮丽了！”

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][plaːntid][ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

"	Yes	,	"	he	said	;	"	that	is	why	I	planted	the	tree	in	the	front	of	the	garden	.
"	是的	,	"	他	说	;	"	那	是	为什么	我	已种植	这	树	在	这	正面	的	这	花园	.

“是的，”他说；“这就是我为什么在花园前面种这棵树的原因。”

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] ['evriwer] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]

In	the	summer	there	are	many	beautiful	flowers	everywhere	,	but	in	the	winter
在	这	夏天	那里	是	许多	美丽的	花朵	到处	,	但	在	这	冬天

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ,

there	are	so	few	,
那里	是	所以	很少	,

夏天到处都是美丽的花朵，但冬天却很少见到。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðæt] [wer] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	is	good	to	have	a	tree	like	that	where	everyone	can	see	it	.
那	它	是	好的	到	有	一个	树	喜欢	那	在哪里	每个人	能	看	它	.

拥有这样一棵树很好，每个人都能看到它。

" [ðen] [ðə; ði] [praʊd] ['roʊziz][wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [waɪt] - [braɪɜ-z] ['pɑːrd(ə)n] .

"	Then	the	proud	roses	were	ashamed	,	and	begged	White	-	Brier's	pardon	.
"	然后	这	自豪的	玫瑰	是	羞愧	,	和	乞求	白色的	-	布里尔	赦免	.

“然后，骄傲的玫瑰感到羞愧，并请求白蔷薇的原谅。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , " [ðeɪ] [sed] .

"	You	are	more	beautiful	than	we	are	now	,	"	they	said	.
"	你	是	更多的	美丽的	比	我们	是	现在	,	"	他们	说	.

“你现在比我们都漂亮，”他们说。

[bʌt; bət] [waɪt] - ['braɪər][dɪd][nɑːt] [groʊ] [kən'siːtɪd] .

But	White	-	Brier	did	not	grow	conceited	.
但	白色的	-	布里尔	做过	不是	生长	自负	.

但白荆棘并没有因此而骄傲自满。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It is nothing , " she said .
" 它 是 没有什么 , " 她 说 .

“没什么，”她说。

" [aɪ][mʌst; məst] [groʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈneɪtʃər] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" I must grow according to my nature — that is all .
" 我 必须 生长 根据 到 我的 自然 — 那 是 全部 .

我必须按照自己的本性成长——仅此而已。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][læst] .
But my heart is singing for joy that I am beautiful at last .
但 我的 心 是 歌唱 为了 喜悦 那 我 是 美丽的 在 最后的 .

但我内心充满喜悦，因为我终于变得美丽了。

" [ə; eɪ] [trɪp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
" A TRIP INTO THE COUNTRY
" 一个 旅行 进入 这 国家

“一次乡村之旅”

" [ˈɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstər] .
" Always do what I tell you , and you are sure to be right , " said Mr .
" 总是 做 什么 我 告诉 你 , 和 你 是 当然 到 是 正确的 , " 说 先生 .
[ˈbæntəm] .
Bantam .
矮脚鸡 .

“只要你听我的话，就一定没错，”班塔姆先生说。

" - - [tʃʌk] ; [ˈbɪdi] [ˈbæntəm] , [dəunt] [meɪk] [aɪz] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
" Chukitty - chuk ; Biddy Bantam , don't make eyes at me .
" - - 楚克 ; 比迪 矮脚鸡 , 不 制作 眼睛 在 我 .

“啾啾啾；小矮子，别对我抛媚眼。”

- - - - [tʃʌk] .
Chukitty - chukitty - chuk .
- - - - 楚克 .

Chukitty-chukitty-chuk。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [nuː] [pɜːrtʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .
I see a fine new perch across the yard .
我 看 一个 美好的 新的 栖息 穿过 这 院子 .

我看到院子对面出现了一个很棒的新栖息处。

[let] [ˌjuː ˈes][ɔːl][goʊ][ænd; ənd][stænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] . "
Let us all go and stand on it . "
让 我们 全部 去 和 站立 在 它 . "

让我们都上去站上去吧。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] [hɪr] , " [sed] [ˈbɪdi] [ˈbæntəm] .
" I would rather stay here , " said Biddy Bantam .
" 我 会 相当 停留 这里 , " 说 比迪 矮脚鸡 .

“我宁愿留在这里，”比迪·班塔姆说道。

" [bɪˈsaɪdz] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [nuː] [pɜːrtʃ] [ɪz] [seɪf] . "
" Besides , I don't think that new perch is safe . "
" 除了 , 我 不 思考 那 新的 栖息 是 安全的 . "

“此外，我认为那个新栖息处并不安全。”

" [ˈnɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[its] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [strɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['bæntəm] .

It's	as	strong	as	strong	,	"	said	Mr	.	Bantam	.
它是	作为	强的	作为	强的	,	"	说	先生	.	矮脚鸡	.

“它非常坚固，”班塔姆先生说。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

['bɛsi] ['bæntəm] [tuː] .

Bessy	Bantam	too	.
贝西	矮脚鸡	也	.

贝西矮脚鸡也是。

" [hiː; hi] [strʌtid] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [henz] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jɑːrd] .

"	He	strutted	round	the	two	little	hens	and	hustled	them	across	the	yard	.
"	他	昂首阔步	圆形的	这	二	小的	母鸡	和	匆忙	他们	穿过	这	院子	.

他大摇大摆地绕着两只小母鸡走了一圈，然后把它们赶过了院子。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪdi] ['krɔːsli] .

"	I	don't	like	the	look	of	it	,	"	said	Biddy	crossly	.
"	我	不	喜欢	这	看	的	它	,	"	说	比迪	生气	.

“我不喜欢它的样子，”比迪生气地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] [bɪg] [wiːlz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	came	in	on	these	two	big	wheels	this	morning	,	and	a	horse	was	pulling	it	.
"	它	来了	在	在	这些	二	大的	车轮	这	早晨	,	和	一个	马	曾是	拉	它	.

“今天早上它靠着两个大轮子运进来的，由一匹马拉着。”

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] ? "

How	do	we	know	it	won't	go	out	again	?	"
如何	做	我们	知道	它	惯于	去	出去	再次	?	"

我们怎么知道它不会再次泄漏?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [dʒʌmp] [ɔːf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bæntəm] .

"	You	can	easily	jump	off	if	it	does	,	can't	you	?	"	cried	Mr	.	Bantam	.
"	你	能	容易地	跳	离开	如果	它	做	,	不能	你	?	"	哭	先生	.	矮脚鸡	.

“如果它真的倒了，你可以很容易地跳下去，对吧？”班塔姆先生喊道。

" - - - - [tʃʌk] !

"	Chukitty	-	chukitty	-	chuk	!
"	-	-	-	-	楚克	!

“啾啾啾啾！”

[wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [juː; jʊ] [meɪk] !

What	a	fuss	you	make	!
什么	一个	大惊小怪	你	制作	!

你真是小题大做!

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] .

Follow	me	and	you	will	be	quite	safe	.
跟随	我	和	你	将要	是	相当	安全的	.

跟着我，你就会很安全。

" [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] .

"	He	flew	up	and	settled	himself	on	the	perch	.
"	他	飞翔	向上	和	定居	他自己	在	这	栖息	.

他飞上去，落在了栖木上。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg][bɑːks][ɑːn][tɑːp] , " [sed] [ˈbɛsi] .

"	It	is	certainly	cool	in	the	shade	of	that	big	box	on	top	,	"	said	Bessy	.
"	它	是	当然	凉爽的	在	这	阴影	的	那	大的	盒子	在	顶部	,	"	说	贝西	.

“在那个大箱子顶上的阴凉处确实很凉爽，”贝西说。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbæntəm] .

She	flew	up	beside	Mr	.	Bantam	.
她	飞翔	向上	旁	先生	.	矮脚鸡	.

她飞到班塔姆先生身边。

" [oʊ] , [wel] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [ʌp] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] , " [sed] [ˈbɪdi] ,

"	Oh	,	well	,	since	you	are	both	up	,	I	suppose	I	may	as	well	come	,	"	said	Biddy	,
"	哦	,	出色地	,	自从	你	是	两个都	向上	,	我	认为	我	可能	作为	出色地	来	,	"	说	比迪	,

“哦，既然你们俩都醒了，那我也来吧。”比蒂说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] [fluː] [ʌp] .

and	she	too	flew	up	.
和	她	也	飞翔	向上	.

她也飞了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːt][ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

It	was	very	hot	and	still	in	the	yard	.
它	曾是	非常	热的	和	仍然	在	这	院子	.

院子里很热，而且静得出奇。

[ðə; ði] [ˈbæntəm] [pʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈʌndər][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

The	bantams	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to	sleep	.
这	矮脚鸡	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到	睡觉	.

矮脚鸡们把头埋在翅膀底下睡着了。

[ðeɪ] [slept] [ɑːn] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] , [tɪl] [dɑːrk] .

They	slept	on	,	not	knowing	how	time	was	passing	,	till	dark	.
他们	睡着了	在	,	不是	会心	如何	时间	曾是	通过	,	直到	黑暗的	.

他们继续睡去，不知时间如何流逝，直到夜幕降临。

[naʊ] [ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][wʌz; wəz][ðə; ði]['æks(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] [kɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	the	perch	they	were	on	was	the	axle	of	a	farmer's	cart	,	and	the
现在	这	栖息	他们	是	在	曾是	这	轴	的	一个	农民的	大车	,	和	这

" [bɪg][bɑːks] ,

"	big	box	,
"	大的	盒子	,

现在，它们栖身的地方是一辆农用马车的车轴，以及那个“大箱子”。

" [æz; əz] [ˈbɛsi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːrt][ɪtˈself] .

"	as	Bessy	called	it	,	was	the	cart	itself	.
"	作为	贝西	称为	它	,	曾是	这	大车	本身	.

正如贝西所说，那就是马车本身。

['æftər][dɑːrk][ðə; ði]['fɑːrmər][pʊt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] [əˈgen] [ænd; ənd] [droʊv] [əˈweɪ] [hoʊm] ,

After	dark	the	farmer	put	his	horse	in	again	and	drove	away	home	,
后	黑暗的	这	农民	放	他的	马	在	再次	和	驾驶	离开	家	,

天黑后，农夫又把马套上马车，驾车回家了。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [fæst] [əˈsliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æks(ə)l] .

not	knowing	that	there	were	three	little	bantams	fast	asleep	on	his	axle	.
不是	会心	那	那里	是	三	小的	矮脚鸡	快速地	睡着了	在	他的	轴	.

他并不知道，他的车轴上正睡着三只小鸡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] ,

It	was	a	drive	of	four	miles	,
它	曾是	一个	驾驶	的	四	英里	,

这段路程有四英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæntəm] ['nevər] [woʊk] [tɪl] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn] [meɪd] [ðem; ðəm]['oʊpən]

but	the	bantams	never	woke	till	the	glare	of	a	lantern	made	them	open
但	这	矮脚鸡	绝不	觉醒	直到	这	强光	的	一个	灯笼	制成	他们	打开

[ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [blɪŋk] .

their	eyes	and	blink	.
他们的	眼睛	和	眨	.

但直到灯笼的光芒让这些矮脚鸡睁开眼睛眨了眨眼，它们才醒来。

[ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] .

The	farmer	was	taking	his	things	out	of	the	back	of	the	cart	.
这	农民	曾是	采取	他的	事物	出去	的	这	后退	的	这	大车	.

农夫正在从马车后部卸下他的东西。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bæntəm] [hiː; hi] ['hwisld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

When	he	saw	the	bantams	he	whistled	with	surprise	.
什么时候	他	锯	这	矮脚鸡	他	吹口哨	和	惊喜	.

当他看到那些矮脚鸡时，他惊讶地吹起了口哨。

" [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] !

"	Well	,	of	all	the	funny	things	!
"	出色地	,	的	全部	这	有趣的	事物	!

“哎呀，真是太有趣了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['neli] ['waɪts, 'hwaɪts] ['bæntəm] .

"	These	must	be	Nellie	White's	bantams	.
"	这些	必须	是	内莉	怀特	矮脚鸡	.

“这些一定是内莉·怀特的矮脚鸡。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [pɜːrtʃt] [ɑːn][maɪ]['æks(ə)l][ænd; ənd] ['rɪdn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

They	have	evidently	perched	on	my	axle	and	ridden	home	with	me	.
他们	有	显然	栖息	在	我的	轴	和	骑	家	和	我	.

它们显然栖息在我的车轴上，和我一起搭车回家了。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr] ['neli] [wɪl] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] .

I	must	take	them	back	to	-	morrow	,	or	Nellie	will	think	they	are	lost	.
我	必须	拿	他们	后退	到	-	明天	,	或者	内莉	将要	思考	他们	是	丢失的	.

我明天必须把它们带回去，否则内莉会以为它们丢了。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['dʒentli] [ɔːf][ðə; ði] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

"	He	took	them	gently	off	the	perch	and	put	them	in	a	box	.
"	他	采取	他们	轻轻地	离开	这	栖息	和	放	他们	在	一个	盒子	.

他轻轻地把它们从栖木上取下来，放进一个盒子里。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bæntəm] ? " [sed] ['bɪdi] .

"	What	did	I	tell	you	,	Mr	.	Bantam	?	"	said	Biddy	.
"	什么	做过	我	告诉	你	,	先生	.	矮脚鸡	?	"	说	比迪	.

“我跟你说过什么来着，班塔姆先生？”比蒂说道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [dɑːrk][bɑːks] ;

"	Here	we	are	,	shut	up	in	a	horrid	dark	box	;
"	这里	我们	是	,	关闭	向上	在	一个	可怕的	黑暗的	盒子	;

“我们现在被关在一个可怕的黑暗盒子里；

['noʊbɑːdi] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nekst] .

nobody	knows	what	will	happen	to	us	next	.
无人	知道	什么	将要	发生	到	我们	下一个	.

谁也不知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [jʊr; jər][əd'vaɪs] . "

And	all	because	we	followed	your	advice	.	"
和	全部	因为	我们	随后	你的	建议	.	"

这一切都是因为我们听从了你的建议。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['bɛsi] .

"	Never	mind	,	"	said	Bessy	.
"	绝不	头脑	,	"	说	贝西	.

“没关系，”贝西说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [tɪl]

"	It	is	snug	and	warm	in	here	,	and	we	can	sleep	comfortably	till
"	它	是	舒适	和	温暖的	在	这里	,	和	我们	能	睡觉	舒适地	直到

['mɔːrnɪŋ] , ['eniweɪ] .

morning	,	anyway	.
早晨	,	反正	.

“这里又暖和又舒适，反正我们可以舒舒服服地睡到天亮。”

" ['mɪstər] . ['bæntəm][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Mr	.	Bantam	had	nothing	to	say	.
"	先生	.	矮脚鸡	有	没有什么	到	说	.

班塔姆先生无话可说。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['fɑːrmər] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['neli] [waɪt] .

The	next	day	the	farmer	took	them	back	to	Nellie	White	.
这	下一个	天	这	农民	采取	他们	后退	到	内莉	白色的	.

第二天，农夫把他们送回了内莉·怀特那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

She	was	delighted	to	see	them	again	,
她	曾是	高兴极了	到	看	他们	再次	,

她很高兴再次见到他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [jɑːrd] .

and	they	were	delighted	to	be	back	in	their	own	yard	.
和	他们	是	高兴极了	到	是	后退	在	他们的	自己的	院子	.

他们很高兴能回到自己的院子里。

" [aɪ] ['riːəli] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	really	thought	we	were	going	to	be	killed	and	eaten	,	"	said	Mr	.
"	我	真的	想法	我们	是	去	到	是	被杀	和	吃	,	"	说	先生	.

['bæntəm] .

Bantam	.
矮脚鸡	.

“我当时真的以为我们会被杀掉吃掉，”班塔姆先生说。

" ['nevər] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [nuː] ['pɝːtʃɪz] [ə'gen] , " [sed] ['bɪdi] .

"	Never	talk	to	me	about	new	perches	again	,	"	said	Biddy	.
"	绝不	讲话	到	我	关于	新的	栖木	再次	,	"	说	比迪	.

“以后别再跟我提什么新栖木了，”比迪说。

" [ðə; ði] [fraɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ! "

"	The	fright	I	have	had	!	"
"	这	惊吓	我	有	有	!	"

“我真是吓坏了！”

" [wel] , ['æftər][ɔːl] , [noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['bɛsi] ,

"	Well	,	after	all	,	no	harm	has	come	to	us	,	"	said	Bessy	,
"	出色地	,	后	全部	,	不	伤害	有	来	到	我们	,	"	说	贝西	,

“嗯，总之，我们没有受到任何伤害，”贝西说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	and	we	can	all	say	we	have	had	a	trip	into	the	country	,
"	和	我们	能	全部	说	我们	有	有	一个	旅行	进入	这	国家	,

“我们都可以说我们曾去过乡村旅行，”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wen] [wiː; wi] [went] .

even	if	we	were	asleep	when	we	went	.
甚至	如果	我们	是	睡着了	什么时候	我们	去	.

即使我们去的时候正在睡觉。

" [greɪ] - [kɪŋ]

"	GREY	-	KING
"	灰色的	-	国王

灰王

[ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [left] [ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪz] .

The	Pigeons	left	their	house	and	flew	out	for	their	morning	exercise	.
这	鸽子	左边	他们的	房子	和	飞翔	出去	为了	他们的	早晨	锻炼	.

鸽子们离开鸽舍，飞出去进行晨练。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] .

Up	and	down	,	and	round	and	round	,	they	went	in	a	flock	.
向上	和	向下	,	和	圆形的	和	圆形的	,	他们	去	在	一个	群	.

它们上上下下，绕着圈子，成群结队地走着。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	Follow	me	,	"	called	the	leader	.
"	跟随	我	,	"	称为	这	领导者	.

“跟我来，”领头的人喊道。

" [flai] [fæst] [ænd; ənd] [swuːp] !

"	Fly	fast	and	swoop	!
"	飞	快速地	和	俯冲	!

“飞得快，俯冲！”

" [ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌndər] - [wɪŋz] [flæʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːft] ,

"	The	white	of	their	under	-	wings	flashed	as	they	passed	,	and	they	made	a	soft	,
"	这	白色的	的	他们的	在下面	-	翅膀	闪光灯	作为	他们	通过了	,	和	他们	制成	一个	柔软的	,

“它们飞过时，翅膀下方的白色闪闪发光，发出轻柔的……”

['sɪlkən] ['rʌs(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [skɪmd] ['laɪtli] [θruː] [ðə; ði] [er] .

silken	rustle	as	they	skimmed	lightly	through	the	air	.
丝	沙沙	作为	他们	脱脂	轻轻	通过	这	空气	.

它们轻盈地掠过空气，发出丝滑的沙沙声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

It	was	beautiful	to	watch	them	.
它	曾是	美丽的	到	手表	他们	.

看着他们真是赏心悦目。

[bʌt; bət] [greɪ] - [kɪŋ] [sæt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['eksərsaɪz] .

But	Grey	-	King	sat	on	top	of	the	house	,	and	would	not	exercise	.
但	灰色的	-	国王	卫星	在	顶部	的	这	房子	,	和	会	不是	锻炼	.

但灰王坐在房子顶上，不肯出来活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['swɪftəst] ['flaɪər] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

He	was	the	swiftest	flyer	amongst	them	,
他	曾是	这	最快	传单	在	他们	,

他是他们之中飞得最快的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [soʊ] ['meni] ['reɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [kən'siːtɪd] .

and	had	won	so	many	races	that	he	had	grown	conceited	.
和	有	韩元	所以	许多	种族	那	他	有	生长	自负	.

他赢得了太多比赛，以至于变得骄傲自满。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rest] .

"	No	,	"	he	said	,	"	I	am	going	to	rest	.
"	不	,	"	他	说	,	"	我	是	去	到	休息	.

“不，”他说，“我要休息一下。”

[aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [biːt] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['præktɪs] . "

I	can	easily	beat	you	all	without	any	practice	.	"
我	能	容易地	打	你	全部	没有	任何	实践	.	"

我不用练习也能轻松打败你们所有人。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

"	But	the	great	race	of	the	year	is	to	come	off	in	a	fortnight	,
"	但	这	伟大的	种族	的	这	年	是	到	来	离开	在	一个	两星期	,

但年度最重要的比赛将在两周后举行，

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	said	the	others	.
"	说	这	其他的	.

“其他人说道。”

" ['pɪdʒɪns] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] .

"	Pigeons	from	all	the	country	-	side	will	be	flying	.
"	鸽子	从	全部	这	国家	-	边	将要	是	飞行	.

“全国各地的鸽子都会飞起来。”

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʌn] !

Think	what	a	disappointment	it	would	be	to	everyone	if	a	stranger	won	!
思考	什么	一个	失望	它	会	是	到	每个人	如果	一个	陌生人	韩元	!

想想看，如果一个陌生人赢了，大家该有多失望啊！

[wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

We	look	to	you	to	uphold	the	honour	of	our	house	.
我们	看	到	你	到	坚持	这	荣誉	的	我们的	房子	.

我们指望你维护我们家族的荣誉。

" [greɪ] - [kɪŋ] ['oʊnli] [læft] .

"	Grey	-	King	only	laughed	.
"	灰色的	-	国王	仅有的	笑了	.

灰王只是笑了。

" ['hævnt] [aɪ] [wʌn] ['evri] [reɪs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ?

"	Haven't	I	won	every	race	for	years	?
"	还没有	我	韩元	每一个	种族	为了	年	?

“难道我不是多年来每场比赛都赢了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [seɪf] , [fɔːr; fər][noʊ]['streɪndʒər][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː] .

"	The	honour	of	our	house	is	safe	,	for	no	stranger	can	beat	me	.
"	这	荣誉	的	我们的	房子	是	安全的	,	为了	不	陌生人	能	打	我	.

“我们家族的荣誉不会受损，因为没有外人能打败我。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪm'self] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [flʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪ]

"	He	turned	himself	round	and	round	in	the	sunshine	,	fluffed	out	his	grey
"	他	转向	他自己	圆形的	和	圆形的	在	这	阳光	,	蓬松的	出去	他的	灰色的

['fɛðɚz] ['praʊdli] ,

feathers	proudly	,
羽毛	自豪地	,

“他在阳光下转来转去，骄傲地抖动着灰色的羽毛，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['haustɔp] [ə'gen] .

and	sat	down	on	the	housetop	again	.
和	卫星	向下	在	这	屋顶	再次	.

然后他又坐到了屋顶上。

['evri] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['eksəd] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ,

Every	day	while	the	others	exercised	he	sat	there	,
每一个	天	尽管	这	其他的	锻炼	他	卫星	那里	,

每天其他人锻炼的时候，他都坐在那里。

['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

watching	their	movements	and	giving	them	plenty	of	good	advice	,
观看	他们的	移动	和	给予	他们	很多	的	好的	建议	,

观察他们的一举一动，并给予他们许多有益的建议。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

but	feeling	quite	certain	that	he	had	no	need	to	join	them	.
但	感觉	相当	肯定	那	他	有	不	需要	到	加入	他们	.

但他非常肯定自己没有必要加入他们。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pʊt] ['ɪntuː][ðer; ðər][bɑːksɪz][ænd; ənd]

The	day	before	the	great	race	the	pigeons	were	all	put	into	their	boxes	and
这	天	前	这	伟大的	种族	这	鸽子	是	全部	放	进入	他们的	盒子	和

[sent] [ə'weɪ] [baɪ] [treɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] .

sent	away	by	train	to	their	starting	-	point	.
发送	离开	经过	火车	到	他们的	开始	-	观点	.

大赛前一天，所有鸽子都被装进鸽笼，然后用火车送往它们的出发点。

" [greɪ] - [kɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][wɪn] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

"	Grey	-	King	is	sure	to	win	,	I	suppose	,
"	灰色的	-	国王	是	当然	到	赢	,	我	认为	,

“我想灰王肯定会赢。”

" [sed] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm] [pleɪs] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɪn][ðer; ðər]

"	said	a	friend	to	the	master	as	he	helped	him	place	the	pigeons	in	their
"	说	一个	朋友	到	这	掌握	作为	他	帮助	他	地方	这	鸽子	在	他们的

[bɑːksɪz] .

boxes	.
盒子	.

“一位朋友一边帮主人把鸽子放进鸽笼里，一边对他说。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] [tɪl] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər] ;

"	I	thought	so	till	a	fortnight	ago	,	"	said	the	master	;
"	我	想法	所以	直到	一个	两星期	前	,	"	说	这	掌握	;

“两周前我也是这么想的，”师傅说；

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] ['leɪtli] .

"	but	he	has	not	been	exercising	lately	.
"	但	他	有	不是	到过	锻炼	最近	.

但他最近没有锻炼。

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	cannot	understand	what	is	the	matter	with	him	,
我	不能	理解	什么	是	这	事情	和	他	,

我无法理解他到底怎么了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .

but	I	am	afraid	he	has	no	chance	of	winning	.
但	我	是	害怕的	他	有	不	机会	的	获胜	.

但我恐怕他没有获胜的机会。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [greɪ] - ['kɪŋz] ['oʊnli]['eɪlmənt] [wʌz; wəz] [kən'siːt] .

"	He	did	not	know	that	Grey	-	King's	only	ailment	was	conceit	.
"	他	做过	不是	知道	那	灰色的	-	国王学院	仅有的	病痛	曾是	自负	.

他并不知道灰王的唯一疾病是自负。

[greɪ] - [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri] .

Grey	-	King	was	angry	.
灰色的	-	国王	曾是	生气的	.

灰王很生气。

" [haʊ] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] !

"	How	absurd	to	say	I	have	no	chance	!
"	如何	荒诞	到	说	我	有	不	机会	!

说我没有机会真是荒谬!

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

" [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [suː'pɪriər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wen] [aɪ][stɑːrt] .

"	I'll	show	him	how	superior	I	am	when	I	start	.
"	患病的	展示	他	如何	优越的	我	是	什么时候	我	开始	.

“等我开始的时候，我就会让他见识到我的厉害。”

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [ˌʌp'set] .

I	feel	quite	upset	.
我	感觉	相当	沮丧的	.

我感到非常沮丧。

" [hiː; hi] [fʌst] [ænd; ənd] [fjuːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːks] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['set(ə)l]

"	He	fussed	and	fumed	for	a	long	time	in	his	box	before	he	could	settle
"	他	烦躁不安	和	怒气冲冲	为了	一个	长的	时间	在	他的	盒子	前	他	可以	定居

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ['dʒɜːrni] ;

down	to	the	train	journey	;
向下	到	这	火车	旅行	;

“他在车厢里烦躁不安了很久，才平静下来开始火车旅程；

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set] [friː] [ðə; ði][nekst][deɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

when	they	were	set	free	the	next	day	he	started	off	for	home	with	a	great
什么时候	他们	是	放	自由的	这	下一个	天	他	开始	离开	为了	家	和	一个	伟大的

[swiːp] [ʌv; əv] [wɪŋz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi][kʊd; kəd][flaɪ] .

sweep	of	wings	to	show	how	well	he	could	fly	.
扫	的	翅膀	到	展示	如何	出色地	他	可以	飞	.

第二天他们被放生后，他张开双翼，飞向回家的路，向世人展示他多么擅长飞行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ə'hed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

He	was	soon	ahead	of	all	the	rest	.
他	曾是	很快	前方	的	全部	这	休息	.

他很快就领先于其他人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hed] [wɪnd] ,

But	there	was	a	head	wind	,
但	那里	曾是	一个	头	风	,

但当时刮的是逆风。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['fætə] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er][wɪð; wɪθ] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][soʊ] [mʌtʃ] ;

and	he	had	grown	fatter	and	heavier	with	sitting	about	so	much	;
和	他	有	生长	更胖	和	较重	和	坐着	关于	所以	很多	;

由于久坐不动，他变得越来越胖越来越重；

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wɜːr; wər][sɔːft][frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

his	muscles	were	soft	from	want	of	exercise	.
他的	肌肉	是	柔软的	从	想	的	锻炼	.

由于缺乏锻炼，他的肌肉松弛无力。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪər][ænd; ənd][tuː; tə][flaɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sloʊli] .

Soon	he	began	to	tire	and	to	fly	more	and	more	slowly	.
很快	他	开始	到	胎	和	到	飞	更多的	和	更多的	缓慢地	.

很快他就开始疲惫，飞得越来越慢。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [pæst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [reɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

One	by	one	the	others	passed	him	;	and	the	race	was	won	by	a	stranger	.
一	经过	一	这	其他的	通过了	他	;	和	这	种族	曾是	韩元	经过	一个	陌生人	.

其他人一个接一个地超过了他；最终，比赛的胜利者是一位陌生人。

[greɪ] - [kɪŋ] [keɪm] [hoʊm] [læst] , ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] .

Grey	-	King	came	home	last	,	tired	out	and	utterly	ashamed	.
灰色的	-	国王	来了	家	最后的	,	疲劳的	出去	和	完全地	羞愧	.

灰王最后一个回家，筋疲力尽，羞愧难当。

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	will	never	again	be	too	proud	to	exercise	,	"	he	thought	.
"	我	将要	绝不	再次	是	也	自豪的	到	锻炼	,	"	他	想法	.

“我以后再也不会因为骄傲而拒绝锻炼了，”他心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] .

"	It	serves	me	right	.
"	它	服务	我	正确的	.

这是我咎由自取。

" [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] ['fɛəriz]

"	THE	SEASON	FAIRIES
"	这	季节	仙女

《季节仙子》

[ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [fɔːr] ['fɛəriz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

In	the	days	of	long	ago	four	fairies	stood	before	the	Sun	.
在	这	天	的	长的	前	四	仙女	站立	前	这	太阳	.

很久以前，有四个仙女站在太阳面前。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] ['fɛəriz] , " [hiː; hi] [sed] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [jɪr] .

"	You	shall	be	the	Season	Fairies	,	"	he	said	;	for	he	was	the	King	of	the	Year	.
"	你	将	是	这	季节	仙女	,	"	他	说	;	为了	他	曾是	这	国王	的	这	年	.

“你们将成为季节仙子，”他说；因为他是年份之王。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːrst][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvər][wɑːnd] .

To	the	first	he	gave	a	robe	of	green	and	a	silver	wand	.
到	这	第一的	他	给予	一个	长袍	的	绿色的	和	一个	银	魔杖	.

他送给第一个人一件绿色长袍和一根银色魔杖。

" [teɪk] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Take	these	,	"	he	said	,
"	拿	这些	,	"	他	说	,

“拿着这些，”他说。

" [ænd; ənd][flai] ['sloʊli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] .

"	and	fly	slowly	up	and	down	above	the	earth	from	pole	to	pole	.
"	和	飞	缓慢地	向上	和	向下	多于	这	地球	从	极	到	极	.

“然后缓慢地从地球的南极飞到南极，在地球上空上下飞行。”

[æz; əz][juː; jʊ][pæs] , [iːtʃ] [lænd][ʃæl; ʃəl] [kloʊð] [ɪt'self][ɪn] [griːn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][jʊr; jər]

As	you	pass	,	each	land	shall	clothe	itself	in	green	to	match	the	colour	of	your
作为	你	经过	,	每个	土地	将	衣服	本身	在	绿色的	到	匹配	这	颜色	的	你的

[roʊb] ;

robe	;
长袍	;

当你经过时，每一片土地都将披上绿色的外衣，与你的长袍颜色相配；

[æz; əz][juː; jʊ] [weɪv] [jʊr; jər]['sɪlvər][wɑːnd] ,

as	you	wave	your	silver	wand	,
作为	你	海浪	你的	银	魔杖	,

当你挥动你的银色魔杖时，

[ɔːl]['beɪbi] - [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['wɪntər] ['kreidlz] [ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [groʊ] .

all	baby	-	things	shall	spring	from	their	winter	cradles	and	begin	to	grow	.
全部	婴儿	-	事物	将	春天	从	他们的	冬天	摇篮	和	开始	到	生长	.

所有幼小的事物都将从冬眠的摇篮中挣脱出来，开始生长。

[teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['raʊzɪŋ] ['waɪndz][ænd; ənd] ['ʃaʊɚz] , [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði]['beɪbiːz][frʌm; frəm][ðer; ðər]

Take	with	you	rousing	winds	and	showers	,	to	wake	the	babies	from	their
拿	和	你	振奋人心的	风	和	淋浴	,	到	唤醒	这	婴儿	从	他们的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

带上凛冽的寒风和阵雨，来唤醒沉睡的婴儿们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [wɔːrm][ænd; ənd]['goʊldən] ['sʌnbiːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][foʊld][ðə; ði]['tendər]

and	a	million	warm	and	golden	sunbeams	in	which	to	fold	the	tender
和	一个	百万	温暖的	和	金的	阳光	在	哪个	到	折叠	这	投标

['groʊɪŋ] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪzn] .

growing	things	when	they	have	risen	.
生长	事物	什么时候	他们	有	升起	.

还有百万道温暖的金黄色阳光，可以庇护那些刚刚萌发的嫩芽。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] ['feri] [went] [fɔːrθ] [ɪn][hɜːr; hər][roʊb][ʌv; əv] [griːn] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər]['sɪlvər][wɑːnd] .

"	The	Spring	Fairy	went	forth	in	her	robe	of	green	,	waving	her	silver	wand	.
"	这	春天	仙女	去	前进	在	她	长袍	的	绿色的	,	挥手	她	银	魔杖	.

“春之仙子身穿绿色长袍，挥舞着银色魔杖走了出去。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd][ðə; ði] [ɜːrθ] [kloʊðd] [ɪt'self][ɪn] [griːn] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]

As	she	flew	from	land	to	land	the	earth	clothed	itself	in	green	to	match	the
作为	她	飞翔	从	土地	到	土地	这	地球	穿着衣服	本身	在	绿色的	到	匹配	这

['kʌlər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][roʊb] ,

colour	of	her	robe	,
颜色	的	她	长袍	,

当她从一片陆地飞向另一片陆地时，大地披上了绿色的外衣，与她的长袍颜色相配。

[ænd; ənd][ɔːl]['beɪbi] - [θɪŋz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['wɪntər] ['kreidlz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] .

and	all	baby	-	things	sprang	from	their	winter	cradles	and	began	to	grow	.
和	全部	婴儿	-	事物	弹簧	从	他们的	冬天	摇篮	和	开始	到	生长	.

所有幼小的事物都从冬眠的摇篮中挣脱出来，开始生长。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['feri] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['roʊzi][roʊb][ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːnd] [riːðd] [ɪn] ['flaʊərz] .

To	the	next	fairy	he	gave	a	rosy	robe	and	a	wand	wreathed	in	flowers	.
到	这	下一个	仙女	他	给予	一个	红润	长袍	和	一个	魔杖	花环	在	花朵	.

他送给下一位仙女一件粉红色的长袍和一根缠绕着鲜花的魔杖。

" [teɪk] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [sprɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmər] .

"	Take	these	,	"	he	said	,	"	and	follow	Spring	,	for	you	are	Summer	.
"	拿	这些	,	"	他	说	,	"	和	跟随	春天	,	为了	你	是	夏天	.

“拿着这些，”他说，“追随春天，因为你就是夏天。”

[æz; əz][juː; jʊ] [peɪs] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] ['blɑːsəm] [aʊt] ,

As	you	pass	from	land	to	land	the	earth	shall	blossom	out	,
作为	你	经过	从	土地	到	土地	这	地球	将	开花	出去	,

当你从一片土地走到另一片土地，大地将会绽放鲜花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['flaʊərz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

and	a	million	million	flowers	shall	shine	above	the	green	of	Spring	.
和	一个	百万	百万	花朵	将	闪耀	多于	这	绿色的	的	春天	.

无数鲜花将在春日的绿意之上绽放。

[ðə; ði]['beɪbi] - [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['praʊdli]

The	baby	-	things	shall	grow	to	their	full	size	and	beauty	,	and	shall	proudly
这	婴儿	-	事物	将	生长	到	他们的	满的	尺寸	和	美丽	,	和	将	自豪地

[weɪv] [ðer; ðər] ['flaʊərd] ['hedz] .

wave	their	flowered	heads	.
海浪	他们的	开花的	头部	.

这些幼小的生物将会长成它们应有的大小和美丽，并骄傲地挥舞着它们开满鲜花的头颅。

[teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [braɪt] ['klaʊdləs] [hiːt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [faɪn] [deɪz] [ænd; ənd][sɔːft] [naɪt] ['duːz] .

Take	with	you	bright	cloudless	heat	and	long	fine	days	and	soft	night	dews	.
拿	和	你	明亮的	无云	热	和	长的	美好的	天	和	柔软的	夜晚	露水	.

带走晴朗无云的炎热天气、漫长的晴天和柔和的夜晚露水。

" [ðə; ði] ['sʌmər] ['feri] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər]['sɪstər] [sprɪŋ] .

"	The	Summer	Fairy	followed	her	sister	Spring	.
"	这	夏天	仙女	随后	她	姐姐	春天	.

“夏日仙子跟随她的姐姐春日仙子。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['mɪljən] ['flaʊərz] ['blɔsəmd] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [griːn] ,

As	she	went	a	million	million	flowers	blossomed	out	above	the	green	,
作为	她	去	一个	百万	百万	花朵	盛开	出去	多于	这	绿色的	,

她走着走着，绿地上绽放出亿万朵鲜花。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] - [θɪŋz] [gruː] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [saɪz][ænd; ənd] ['bjuːti] .

and	the	baby	-	things	grew	up	to	their	full	size	and	beauty	.
和	这	婴儿	-	事物	生长	向上	到	他们的	满的	尺寸	和	美丽	.

这些幼小的生物渐渐长大，变得完全成熟美丽。

[tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] ['feri] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][roʊb][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːnd][ʌv; əv][goʊld] .

To	the	third	fairy	he	gave	a	robe	of	red	and	a	wand	of	gold	.
到	这	第三	仙女	他	给予	一个	长袍	的	红色的	和	一个	魔杖	的	金子	.

他送给第三位仙女一件红色长袍和一根金色魔杖。

" ['fɑːloʊ] ['sʌmər] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːtəm] .

"	Follow	Summer	,	"	he	said	,	"	for	you	are	Autumn	.
"	跟随	夏天	,	"	他	说	,	"	为了	你	是	秋天	.

“追随夏天吧，”他说，“因为你就是秋天。”

[æz; əz][juː; jʊ] [peɪs] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]

As	you	pass	from	land	to	land	the	blossoms	of	the	earth	shall	change	to
作为	你	经过	从	土地	到	土地	这	花朵	的	这	地球	将	改变	到

[fruːt] ;

fruit	;
水果	;

当你从一片土地走到另一片土地，大地上的花朵将变成果实；

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] ['beɪbiːz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['kreidlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ʌv; əv] [nekst] [jɪr] .

the	grown	-	up	babies	shall	make	cradles	for	the	babies	of	next	year	.
这	生长	-	向上	婴儿	将	制作	摇篮	为了	这	婴儿	的	下一个	年	.

这些长大成人的婴儿将为明年的婴儿制作摇篮。

[red] [ænd; ənd] [braʊn] [ʃæl; ʃəl] [tɜːrn] [ðə; ði] [liːvz] , [red] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] [ðə; ði] ['beriz] ,

Red	and	brown	shall	turn	the	leaves	,	red	and	purple	shall	hang	the	berries	,
红色的	和	棕色的	将	转动	这	树叶	,	红色的	和	紫色的	将	悬挂	这	浆果	,

树叶将变成红色和棕色，浆果将挂在树上，呈现红色和紫色。

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [weɪv] [jʊr; jər] [wɑːnd] [ðə; ði] [kɔːrn] [ðæt] ['kʌvərz] [hæf] [ðə; ði] [lænd] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ]

and	as	you	wave	your	wand	the	corn	that	covers	half	the	land	shall	change
和	作为	你	海浪	你的	魔杖	这	玉米	那	封面	一半	这	土地	将	改变

[tuː; tə] [goʊld] .

to	gold	.
到	金子	.

当你挥动魔杖时，覆盖半个国土的玉米就会变成金色。

[teɪk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [stɪl] [hɑːt] [deɪz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['kriːpɪŋ] ['iːvnɪŋ] ['waɪndz] .

Take	with	you	still	hot	days	and	little	creeping	evening	winds	.
拿	和	你	仍然	热的	天	和	小的	爬行	晚上	风	.

带上依然炎热的白天和傍晚微风吧。

" [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['feri] [went] [fɔːrθ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['krɪmz(ə)n] [roʊb] .

"	The	Autumn	Fairy	went	forth	in	her	crimson	robe	.
"	这	秋天	仙女	去	前进	在	她	赤红	长袍	.

秋仙子身穿绯红色长袍出发了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fruːt] ,

As	she	passed	the	blossoms	changed	to	fruit	,
作为	她	通过了	这	花朵	已更改	到	水果	,

她走过时，花朵变成了果实。

[ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [θɪŋz] [meɪd] ['kreidlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [ʌv; əv] [nekst] [jɪr] .

the	grown	-	up	things	made	cradles	for	the	babies	of	next	year	.
这	生长	-	向上	事物	制成	摇篮	为了	这	婴儿	的	下一个	年	.

那些成年人的东西成了明年婴儿的摇篮。

[tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['feri] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [roʊb] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] [wɑːnd] [ʌv; əv]

To	the	last	fairy	he	gave	a	robe	of	white	and	a	sparkling	wand	of
到	这	最后的	仙女	他	给予	一个	长袍	的	白色的	和	一个	闪闪发光	魔杖	的

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

他送给最后一位仙女一件白色长袍和一根闪闪发光的钻石魔杖。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪntər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	Winter	,	"	he	said	.
"	你	是	冬天	,	"	他	说	.

“你就是冬天，”他说。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [pæs] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lʌl] [ɔːl] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['siːzənz] [sliːp] [ænd; ənd]

"	As	you	pass	,	you	shall	lull	all	growing	things	to	their	season's	sleep	and
"	作为	你	经过	,	你	将	麻痹	全部	生长	事物	到	他们的	本季	睡觉	和

[rest] ,

rest	,
休息	,

“当你经过时，你会让万物都进入它们应季的睡眠和休息状态。”

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [weɪk] [rɪ'freʃt] [wen] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] .

that	they	may	wake	refreshed	when	Spring	returns	.
那	他们	可能	唤醒	焕然一新	什么时候	春天	返回	.

愿他们在春天到来时神清气爽。

[teɪk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [reɪn] [ænd; ənd] [heɪl] [ænd; ənd] [aɪs] [ænd; ənd] [frɔːst] ,

Take	with	you	rain	and	hail	and	ice	and	frost	,
拿	和	你	雨	和	冰雹	和	冰	和	霜	,

把雨、冰雹、冰霜都带走吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] - ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːrθ] .

and	the	white	snow	-	covering	for	the	sleeping	earth	.
和	这	白色的	雪	-	覆盖	为了	这	睡眠	地球	.

皑皑白雪覆盖着沉睡的大地。

" [ðə; ði] ['wɪntər] ['feri] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['ɔːtəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm]

"	The	Winter	Fairy	followed	her	sister	Autumn	up	and	down	the	earth	from
"	这	冬天	仙女	随后	她	姐姐	秋天	向上	和	向下	这	地球	从

[poʊl] [tuː; tə] [poʊl] .

pole	to	pole	.
极	到	极	.

“冬仙子跟随她的姐姐秋仙子，从地球的南极到南极，走遍了整个地球。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɔːl] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] ['foʊldɪd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['siːzənz] [rest] .

As	she	went	all	growing	things	folded	themselves	away	for	their	season's	rest	.
作为	她	去	全部	生长	事物	折叠	他们自己	离开	为了	他们的	本季	休息	.

在她离开的时候，万物都蜷缩起来，进入季节的休眠期。

[sprɪŋ] ['stɔːri]

SPRING	STORY
春天	故事

春日故事

['elsi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋ] [ə'gen] .

Elsie	lay	on	a	couch	by	an	open	window	,	trying	to	grow	strong	again	.
艾尔西	躺	在	一个	长椅	经过	一个	打开	窗户	,	尝试	到	生长	强的	再次	.

艾尔西躺在敞开的窗户旁的沙发上，努力恢复体力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

She	had	been	hurt	,	and	had	to	lie	here	for	a	year	.
她	有	到过	伤害	,	和	有	到	说谎	这里	为了	一个	年	.

她受了伤，不得不在这里躺了一年。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ˌɪn'dɔːrz] .

As	she	had	always	been	an	outdoor	girl	she	found	it	hard	to	stay	so	long	indoors	.
作为	她	有	总是	到过	一个	户外的	女孩	她	成立	它	难的	到	停留	所以	长的	室内	.

她从小就喜欢户外活动，所以很难长时间待在室内。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['waɪndz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

But	the	sunbeams	and	the	little	winds	came	in	to	play	with	her	,
但	这	阳光	和	这	小的	风	来了	在	到	玩	和	她	,

但阳光和微风也来和她玩耍了。

[hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [meɪd] ['fʌni] [liːf] [ʃeɪps] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər] ,

her	favourite	tree	outside	the	window	made	funny	leaf	shapes	to	amuse	her	,
她	最喜欢的	树	外部	这	窗户	制成	有趣的	叶子	形状	到	娱乐	她	,

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

and	,	best	of	all	,
和	,	最好的	的	全部	,

她最喜欢的那棵树，窗外的树叶会变换出各种滑稽的形状逗她开心，而且，最棒的是，

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['fɛəriz] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [wɜːrld] .

the	Season	Fairies	came	to	tell	her	the	doings	of	the	outdoor	world	.
这	季节	仙女	来了	到	告诉	她	这	行为	的	这	户外的	世界	.

季节仙子们来告诉她户外世界发生的事情。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['feri] [sed] : " [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [mɔːr] ['braɪtli] ,

This	is	what	the	Spring	Fairy	said	:	"	Each	day	the	sun	shines	more	brightly	,
这	是	什么	这	春天	仙女	说	:	"	每个	天	这	太阳	闪耀	更多的	明亮地	,

这是春之仙子说的：“每一天，太阳都更加明亮，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['wɪntər] [sliːp] .

and	everything	is	waking	from	its	winter	sleep	.
和	一切	是	醒来	从	它是	冬天	睡觉	.

万物都从冬眠中苏醒过来。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] [nɔks] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] - [ʃʌt] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪntər] ['haʊzɪz] ,

The	spring	wind	knocks	at	the	close	-	shut	doors	of	the	winter	houses	,
这	春天	风	敲门声	在	这	关闭	-	关闭	门	的	这	冬天	房屋	,

春风敲打着冬日房屋紧闭的大门，

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊpənd] .

and	calls	again	and	again	till	they	are	opened	.
和	呼叫	再次	和	再次	直到	他们	是	打开	.

反复拨打电话，直到他们开门为止。

[bʌdz] [bɜːrst] , [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [dæns] [aʊt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [geɪ] .

Buds	burst	,	leaves	and	flowers	dance	out	,	and	everything	is	gay	.
花蕾	爆裂	,	树叶	和	花朵	舞蹈	出去	,	和	一切	是	同性恋	.

花蕾绽放，绿叶繁花竞相舒展，万物都洋溢着欢乐的气氛。

" [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [plɑːts] ['krəʊkəsiz] [ænd; ənd] ['snəʊdrɔps] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['dæfədɪlz] [nɑːd] [tuː; tə] [wʌn]

"	In	the	garden	plots	crocuses	and	snowdrops	and	golden	daffodils	nod	to	one
"	在	这	花园	图表	番红花	和	雪花莲	和	金的	水仙花	点头	到	一

[ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] ,

another	across	the	ground	,
其他	穿过	这	地面	,

“花园里，番红花、雪花莲和金色的水仙花在地面上互相点头致意，

['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] ['vaiəlits] [sent] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['haiəsinθs] [rɪŋ] [ðer; ðər] ['meri] [tʃaɪmz] .

primroses	and	violets	scent	the	air	,	and	hyacinths	ring	their	merry	chimes	.
报春花	和	紫罗兰	香味	这	空气	,	和	风信子	戒指	他们的	欢乐	编钟	.

报春花和紫罗兰的香气弥漫在空气中，风信子发出欢快的铃声。

[pɪŋk] - [tɪpt] ['deɪziz] ['oʊpən] [ðer; ðər] ['goʊldən] [aɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] ;

Pink	-	tipped	daisies	open	their	golden	eyes	here	and	there	on	the	lawn	;
粉色的	-	倾斜	雏菊	打开	他们的	金的	眼睛	这里	和	那里	在	这	草地	;

草坪上，粉红色的雏菊零星地绽放着金色的花朵；

[ðə; ði] [græs] - [bleɪdz] [ʃuːt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [griːn] .

the	grass	-	blades	shoot	up	straight	and	green	.
这	草	-	刀片	射击	向上	直的	和	绿色的	.

草叶笔直向上，翠绿欲滴。

" [aɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːrdn] [ɑːn] [maɪ] [wei] [hɪr] .

"	I	flew	through	the	kitchen	garden	on	my	way	here	.
"	我	飞翔	通过	这	厨房	花园	在	我的	方式	这里	.

“我来的时候飞穿过了菜园。”

[ðə; ði] ['rædɪʃiz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [ʌp] [tuː] [θɪk] [liːvz] ,

The	radishes	have	already	sent	up	two	thick	leaves	,
这	萝卜	有	已经	发送	向上	二	厚的	树叶	,

萝卜已经长出了两片厚实的叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæbidʒz] [stænd][ɪn] [stɪf] ['roʊz; 'raʊz][laɪk]['soʊldʒərz] , [i:tʃ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [groʊ]

and	the	young	cabbages	stand	in	stiff	rows	like	soldiers	,	each	trying	to	grow
和	这	年轻的	卷心菜	站立	在	僵硬的	行	喜欢	士兵	,	每个	尝试	到	生长

[ə; eɪ] [hɑ:rt] .

a	heart	.
一个	心	.

幼小的卷心菜像士兵一样笔直地排列成行，每一棵都努力长出一颗心。

[aɪ] [pi:pt] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

I	peeped	under	the	ground	.
我	偷窥	在下面	这	地面	.

我往地下看了一眼。

[ðer; ðər] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['spraʊtɪŋ] .

There	everything	is	sprouting	.
那里	一切	是	发芽	.

那里万物都在发芽。

[ðə; ði] ['pi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] [hæv; həv][bɜ:rst]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [waɪt] [ʃu:ts]

The	peas	and	beans	have	burst	open	at	the	sides	,	and	strong	white	shoots
这	豌豆	和	豆子	有	爆裂	打开	在	这	侧面	,	和	强的	白色的	芽

[hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .

have	come	out	.
有	来	出去	.

豌豆和豆角侧面裂开，长出了强壮的白色嫩芽。

[ðə; ði] [pə'tetoz] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [stemz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ,

The	potatoes	are	growing	stems	out	of	their	eyes	,
这	土豆	是	生长	茎	出去	的	他们的	眼睛	,

这些土豆的芽眼长出了茎。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [daʊn] [waɪt] [ru:ts] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .

and	are	sending	down	white	roots	to	search	for	water	.
和	是	发送	向下	白色的	根	到	搜索	为了	水	.

它们向下伸出白色的根须去寻找水源。

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [tu:] , [ðə; ði] [jʌŋ] [grʌbz] [ɑ:r; ər] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [fæst] ,

Under	the	ground	,	too	,	the	young	grubs	are	waking	up	and	moving	fast	,
在下面	这	地面	,	也	,	这	年轻的	幼虫	是	醒来	向上	和	移动	快速地	,

在地下，幼虫们也开始苏醒并快速移动。

['redi] [tu:; tə][dɪ'vaʊər][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

ready	to	devour	all	that	they	can	find	.
准备好	到	吞食	全部	那	他们	能	寻找	.

准备吞噬他们所能找到的一切。

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fru:t] ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk] ;

"	Down	in	the	fruit	garden	,	the	trees	are	a	glorious	mass	of	white	and	pink	;
"	向下	在	这	水果	花园	,	这	树木	是	一个	辉煌	大量的	的	白色的	和	粉色的	;

“果园里，树木呈现出一片绚丽的白色和粉色交织的景象；

[fɔ:r; fər] ['tʃeri] - [tri:z] [ænd; ənd] [plʌm] - [tri:z] , ['æp(ə)l] - [tri:z] [ænd; ənd] [per] - [tri:z] , [ɑ:r; ər][ɔ:l]

for	cherry	-	trees	and	plum	-	trees	,	apple	-	trees	and	pear	-	trees	,	are	all
为了	樱桃	-	树木	和	李子	-	树木	,	苹果	-	树木	和	梨	-	树木	,	是	全部

[dekt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [swi:t] [sprɪŋ] ['dresɪz] .

decked	out	in	their	sweet	spring	dresses	.
甲板	出去	在	他们的	甜的	春天	连衣裙	.

樱桃树、李子树、苹果树、梨树，都穿上了甜美的春装。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['freɪgrəns] ,

The	air	is	filled	with	their	fragrance	,
这	空气	是	已填	和	他们的	香味	,

空气中弥漫着它们的香气。

[ænd; ənd] ['snoʊi] [petlz] [su:n] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [floʊt] [ɑ:n] ['evri] ['lɪt(ə)l] [wɪnd] .

and	snowy	petals	soon	begin	to	float	on	every	little	wind	.
和	下雪的	花瓣	很快	开始	到	漂浮	在	每一个	小的	风	.

雪花般的花瓣很快便随风飘舞。

" [ðə; ði] [bi:z] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] [ðer; ðər] , ['gæðərɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['pɑ:lən] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	The	bees	are	busy	there	,	gathering	honey	and	pollen	to	take	home	to	the
"	这	蜜蜂	是	忙碌的	那里	,	采集	蜂蜜	和	花粉	到	拿	家	到	这

['nu:li] - [hætʃt] [bi:] - [grʌbz] .

newly	-	hatched	bee	-	grubs	.
新	-	孵化	蜜蜂	-	幼虫	.

“蜜蜂在那里忙碌着，采集蜂蜜和花粉，带回家喂养新孵化的蜂幼虫。”

[ðə; ði] ['gu:sberi] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] [bʊʃɪz] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [tu:; tə]

The	gooseberry	and	currant	bushes	have	opened	their	queer	little	flowers	to
这	醋栗	和	黑醋栗	灌木丛	有	打开	他们的	酷儿	小的	花朵	到

[ðə; ði] [bi:z] , [ænd; ənd] ,

the	bees	,	and	,
这	蜜蜂	,	和	,

醋栗和红醋栗灌木丛向蜜蜂敞开了它们奇特的小花，

[loʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['strɔ:beri] [spredz] [ɪts] [waɪt] [petlz] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɪts]

low	on	the	ground	,	the	strawberry	spreads	its	white	petals	,	inviting	them	to	its
低的	在	这	地面	,	这	草莓	传播	它是	白色的	花瓣	,	邀请	他们	到	它是

['hʌni] [fi:st] .

honey	feast	.
蜂蜜	盛宴	.

草莓植株低矮，舒展着洁白的花瓣，邀请人们前来享用它的蜂蜜盛宴。

" [ɪn] [ðə; ði] [pu:l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fru:t] ['gɑ:rdn] [kwɪr] ['swɪmɪŋ] ['kri:tʃərz] [rʌʃ] ['i:gərli] [ə'baʊt] [ɪn]

"	In	the	pool	below	the	fruit	garden	queer	swimming	creatures	rush	eagerly	about	in
"	在	这	水池	以下	这	水果	花园	酷儿	游泳	生物	匆忙	急切地	关于	在

[sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

search	of	food	,
搜索	的	食物	,

“在果园下方的水池里，奇特的游泳生物急切地四处游动寻找食物，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

for	the	warmth	of	the	spring	has	reached	them	.
为了	这	温暖	的	这	春天	有	达到	他们	.

因为春天的温暖已经降临到他们身上。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [groʊ] ['ɪntu:] [næts] [ɔ:r] [mə'ski:toʊz] [ɔ:r] ['drægən] - [flaɪz] ,

One	day	they	are	to	grow	into	gnats	or	mosquitoes	or	dragon	-	flies	,
一	天	他们	是	到	生长	进入	小飞虫	或者	蚊子	或者	龙	-	苍蝇	,

它们终有一天会长成小飞虫、蚊子或蜻蜓。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] , [ɔ:l] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðer; ðər]

but	they	are	not	thinking	about	that	just	now	,	all	their	thoughts	are	on	their
但	他们	是	不是	思维	关于	那	只是	现在	,	全部	他们的	想法	是	在	他们的

[mi:lz] .

meals	.
餐	.

但他们现在并没有考虑这些，他们所有的心思都放在了饭菜上。

" [frʌm; frəm] [græs] - [bleɪdz] [ænd; ənd] [li:vz] ['evriwer] [ðə; ði] ['taɪni] [egz] [ɑ:r; ər] ['hætʃɪŋ] [ðæt]

"	From	grass	-	blades	and	leaves	everywhere	the	tiny	eggs	are	hatching	that
"	从	草	-	刀片	和	树叶	到处	这	微小的	鸡蛋	是	孵化	那

[wɜ:r; wər] [leɪd] [baɪ] [mɔθs] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ;

were	laid	by	moths	and	butterflies	;
是	铺设	经过	蛾子	和	蝴蝶	;

“到处都是从草叶和树叶中孵化出来的小卵，这些卵是飞蛾和蝴蝶产下的；

[kætə'pɪləz] [kri:p] [aʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tu:; tə]['wɑ:ndər][ɔ:f][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] .

caterpillars	creep	out	from	them	to	wander	off	in	search	of	food	.
毛毛虫	潜行者	出去	从	他们	到	漫步	离开	在	搜索	的	食物	.

毛毛虫从它们体内爬出来，四处游荡寻找食物。

" [ɪn][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [gri:n] [bleɪdz] [ɑ:r; ər] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['roʊdsaɪd]

"	In	the	wheat	-	field	millions	of	green	blades	are	shooting	up	;	on	the	roadside
"	在	这	小麦	-	场地	百万	的	绿色的	刀片	是	射击	向上	;	在	这	路边

['gra:siz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] ,

grasses	and	thistles	,
草	和	蓟	,

“麦田里，数百万株绿草破土而出；路边长满了野草和蓟草，

['dændɪlaɪənz][ænd; ənd]['rægwɜ:rt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l] [wi:dz] ,

dandelions	and	ragwort	,	and	a	hundred	little	weeds	,
蒲公英	和	千里光	,	和	一个	百	小的	杂草	,

蒲公英、千里光，还有上百种小野草，

[ɑ:r; ər] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔslɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌmər] ['pleɪsɪz] .

are	pushing	and	jostling	each	other	for	their	summer	places	.
是	推动	和	推搡	每个	其他	为了	他们的	夏天	地方	.

他们为了争夺避暑胜地而互相推搡、争抢。

[ðə; ði] [hedʒz] [ɑ:r; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] [gɔ:rs] [ænd; ənd] [bru:m] ;

The	hedges	are	shining	with	the	gold	of	gorse	and	broom	;
这	对冲	是	灼灼	和	这	金子	的	金雀花	和	扫帚	;

树篱上金雀花和扫帚草闪耀着金色的光芒；

[ɪn][ðə; ði] [tri:z] ['deɪnti] [nests] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [egz] [æz; əz] ['deɪnti] .

in	the	trees	dainty	nests	are	being	made	for	eggs	as	dainty	.
在	这	树木	纤巧	巢穴	是	存在	制成	为了	鸡蛋	作为	纤巧	.

树上正在为鸟蛋建造精致的巢穴。

" [ə; eɪ] ['tendər] [bli:tɪŋ] ['raɪzɪz][ɔ:l] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

"	A	tender	bleating	rises	all	day	from	the	meadow	at	the	foot	of	the	hill	,
"	一个	投标	咩咩叫	上升	全部	天	从	这	草地	在	这	脚	的	这	爬坡道	,

“整日里，山脚下的草地上都回荡着柔和的咩咩声，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃi:p] [wɑ:tʃ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['snoʊi] [læmz] .

for	there	the	mother	sheep	watch	over	their	snowy	lambs	.
为了	那里	这	母亲	羊	手表	超过	他们的	下雪的	羔羊	.

因为在那里，母羊会守护着它们雪白的小羊羔。

[ðə; ði] [læmz] [frɪsk] [ænd; ənd]['gæmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] [græs] ,

The	lambs	frisk	and	gambol	on	the	soft	grass	,
这	羔羊	搜身	和	嬉戏	在	这	柔软的	草	,

小羊羔们在柔软的草地上嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [kɔ:l][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] - [noʊt] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]

and	the	mothers	call	to	them	with	the	mother	-	note	that	has	come
和	这	母亲们	称呼	到	他们	和	这	母亲	-	笔记	那	有	来

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] .

with	the	spring	.
和	这	春天	.

母亲们用春天带来的母性之音呼唤着他们。

" [sprɪŋ] [taɪm]

"	SPRING	TIME
"	春天	时间

春天

[sprɪŋ] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ,

Spring	time	is	a	merry	time	,
春天	时间	是	一个	欢乐	时间	,

春天是欢乐的季节，

[ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ɪz] [sprɪŋ] !

A	merry	time	is	Spring	!
一个	欢乐	时间	是	春天	!

春天真是个好时光!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [kʌm] [aʊt][fɔːr; fər] [strɔːz] ;

The	little	birds	come	out	for	straws	;
这	小的	鸟类	来	出去	为了	吸管	;

小鸟们出来觅食;

[ðeɪ] [bɪld] , [ænd; ənd][hɑːp] , [ænd; ənd] [sɪŋ] .

They	build	,	and	hop	,	and	sing	.
他们	建造	,	和	跳	,	和	唱歌	.

他们搭建、跳跃、歌唱。

[ðə; ði] ['dæfədɪlz] [ænd; ənd] ['krəukəsiz]

The	daffodils	and	crocuses
这	水仙花	和	番红花

水仙花和番红花

[spred] [aʊt] [ðer; ðər]['goʊldən] ['hedz] ;

Spread	out	their	golden	heads	;
传播	出去	他们的	金的	头部	;

展开他们金色的头颅;

[swiːt] ['kaʊslɪp] [hæŋ] [ðer; ðər] ['sentɪd] ['belz]

Sweet	cowslips	hang	their	scented	bells
甜的	报春花	悬挂	他们的	香味	铃铛

甜美的报春花挂着芬芳的铃铛

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [bedz] .

Above	the	garden	beds	.
多于	这	花园	床	.

花园花坛上方。

[ðə; ði] ['tʃeri] - [triːz] [ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

The	cherry	-	trees	are	white	with	flowers	,
这	樱桃	-	树木	是	白色的	和	花朵	,

樱花树开满了白色的花朵，

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [ɑːr; ər] [pɪŋk] .

The	apple	-	trees	are	pink	.
这	苹果	-	树木	是	粉色的	.

苹果树是粉红色的。

[ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ræpt] [ɪn] ['wʊli] [bʌdz]

The	green	leaves	wrapped	in	woolly	buds
这	绿色的	树叶	包装	在	毛茸茸的	花蕾

绿叶包裹在毛茸茸的花苞中

[piːp] [aʊt] [æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪŋk] .

Peep	out	at	you	and	wink	.
窥视	出去	在	你	和	眨眼	.

偷偷地朝你眨眨眼。

[ðə; ði]['waɪndz] [rɑːk] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] :

The	winds	rock	lightly	in	the	trees	:
这	风	岩石	轻轻	在	这	树木	:

微风轻拂树梢:

[ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] .

The	sunbeams	dance	and	play	.
这	阳光	舞蹈	和	玩	.

阳光跳跃嬉戏。

[kʌm] [aʊt] !

Come	out	!
来	出去	!

出来!

[kʌm] [aʊt] !

Come	out	!
来	出去	!

出来!

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [blu:] ,

The	sky	is	blue	,
这	天空	是	蓝色的	,

天空是蓝色的，

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [geɪ] .

The	world	is	fresh	and	gay	.
这	世界	是	新鲜的	和	同性恋	.

世界充满活力，令人愉悦。

['sʌmər] ['stɔ:ri]

SUMMER	STORY
夏天	故事

夏日故事

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmər] ['feri] .

With	the	summer	came	the	Summer	Fairy	.
和	这	夏天	来了	这	夏天	仙女	.

夏天来了，夏日仙子也来了。

[ʃi:; ʃi] [sed] : " [ðə; ði][sʌn][ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ; [æt; ət] [nu:n] - [deɪ][ðə; ði][er] ['ʃɪməz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

She	said	:	"	The	sun	is	high	in	the	sky	;	at	noon	-	day	the	air	shimmers	with	the
她	说	:	"	这	太阳	是	高的	在	这	天空	;	在	中午	-	天	这	空气	闪烁	和	这

[hi:t] .

heat	.
热	.

她说："太阳高挂天空；正午时分，空气中弥漫着热浪。"

[ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ɪz] [geɪ] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ænd; ənd] ['pɔpi:z] [ænd; ənd] ['kæntər,beri] ['belz] ,

The	flower	garden	is	gay	with	roses	and	poppies	and	Canterbury	bells	,
这	花	花园	是	同性恋	和	玫瑰	和	罂粟花	和	坎特伯雷	铃铛	,

花园里盛开着玫瑰、罂粟和风铃草，一片生机勃勃。

[ðə; ði] [lɔ:nz] [ænd; ənd] [klɪpt] [hedʒz] [ɑ:r; ər][laɪk] [gri:n] ['velvɪt] .

the	lawns	and	clipped	hedges	are	like	green	velvet	.
这	草坪	和	剪辑	对冲	是	喜欢	绿色的	天鹅绒	.

草坪和修剪整齐的树篱就像绿色的天鹅绒。

" [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] [ðə; ði] ['pi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] [ɑ:r; ər] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]['pɑ:dz] ,

"	Down	in	the	vegetable	garden	the	peas	and	beans	are	filling	their	pods	,
"	向下	在	这	蔬菜	花园	这	豌豆	和	豆子	是	填充	他们的	豆荚	,

"菜园里的豌豆和豆角都饱满地长在豆荚里了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['soʊldʒərz][hæv; həv][ɔ:l] [groʊn] ['hɑ:rts] .

and	the	cabbage	soldiers	have	all	grown	hearts	.
和	这	卷心菜	士兵	有	全部	生长	心	.

卷心菜士兵们都长出了心。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [waɪt] ['bɑːdɪz] ;

The	mother	potatoes	are	feeding	their	little	ones	with	their	own	white	bodies	;
这	母亲	土豆	是	喂养	他们的	小的	一个	和	他们的	自己的	白色的	身体	;

母土豆用自己白色的身躯喂养小土豆；

[ðə; ði] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ɑːr; ər] ['swelɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

the	turnips	and	carrots	are	swelling	as	fast	as	they	can	.
这	萝卜	和	胡萝卜	是	肿胀	作为	快速地	作为	他们	能	.

萝卜和胡萝卜正在飞速膨胀。

['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [hæv; həv] [kɔɪld] [ðəm'selvz] [ʌp][ænd; ənd]

Under	the	ground	some	of	the	caterpillars	have	coiled	themselves	up	and
在下面	这	地面	一些	的	这	毛毛虫	有	卷曲	他们自己	向上	和

[gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] ;

gone	to	sleep	;
已消失	到	睡觉	;

有些毛虫在地下蜷缩起来睡着了；

['ʌðər] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [sliːp] [ænd; ənd][hæv; həv] [floʊn] [aʊt][ɑːn] ['meni] - [hjʊd] [wɪŋz] [æz; əz]

others	have	finished	their	sleep	and	have	flown	out	on	many	-	hued	wings	as
其他的	有	完成的	他们的	睡觉	和	有	飞行	出去	在	许多	-	有色	翅膀	作为

['bʌtərflaɪz] [ɔːr] [mɔθs] .

butterflies	or	moths	.
蝴蝶	或者	蛾子	.

另一些则已经结束了睡眠，化作五彩斑斓的蝴蝶或飞蛾，展翅飞翔。

" [ɪn][ðə; ði][fruːt] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [griːn] .

"	In	the	fruit	garden	the	trees	are	green	.
"	在	这	水果	花园	这	树木	是	绿色的	.

果园里的树木是绿色的。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [drɑːpt] [ðer; ðər] [petlz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðer; ðər] [dɔːz] [waɪl] [ðeɪ]

The	flowers	have	long	ago	dropped	their	petals	and	shut	their	doors	while	they
这	花朵	有	长的	前	掉落	他们的	花瓣	和	关闭	他们的	门	尽管	他们

[meɪd] [ðer; ðər] [siːdz] .

made	their	seeds	.
制成	他们的	种子	.

花儿们早已凋零花瓣，闭上花门，埋下了种子。

[ðə; ði] ['strɔːberɪz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['guːsˌberiːz] [ænd; ənd] ['kʌrənts]

The	strawberries	and	cherries	are	nearly	over	,	the	gooseberries	and	currants
这	草莓	和	樱桃	是	几乎	超过	,	这	醋栗	和	醋栗

[ænd; ənd] ['ræzˌberiːz] [ɑːr; ər] [raɪp] ,

and	raspberries	are	ripe	,
和	覆盆子	是	成熟	,

草莓和樱桃快要过了，醋栗、红醋栗和覆盆子都成熟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd][hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

but	the	apples	and	pears	and	plums	are	green	and	hard	on	the	trees	.
但	这	苹果	和	梨	和	李子	是	绿色的	和	难的	在	这	树木	.

但是树上的苹果、梨和李子都是绿色的，而且很硬。

[ðə; ði] [biːz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [bɪ'teɪkən] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɑːrdn] ,

The	bees	have	left	the	orchard	and	betaken	themselves	to	the	flower	garden	,
这	蜜蜂	有	左边	这	果园	和	被带走	他们自己	到	这	花	花园	,

蜜蜂离开了果园，飞到了花园里。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] ['fiːstɪŋ] ['rɔɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['guːsberi] [ænd; ənd] ['kɜːrənt] [bʊʃɪz] .

but	the	birds	are	feasting	royally	in	the	gooseberry	and	currant	bushes	.
但	这	鸟类	是	盛宴	皇家	在	这	醋栗	和	黑醋栗	灌木丛	.

但鸟儿们正在醋栗和红醋栗丛中大快朵颐。

" [aɪ] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fruːt] ['gɑːrdn] .

"	I	peeped	into	the	pool	below	the	fruit	garden	.
"	我	偷窥	进入	这	水池	以下	这	水果	花园	.

我向果园下面的水池里窥视。

[ðə; ði] [jʌŋ] [næts] [ænd; ənd]['drægən] - [flaɪz][hæv; həv] [krept] [ʌp][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ,

The	young	gnats	and	dragon	-	flies	have	crept	up	the	bushes	for	their	great	change	,
这	年轻的	小飞虫	和	龙	-	苍蝇	有	悄悄地爬向上		这	灌木丛	为了	他们的	伟大的	改变	,

幼小的蚊蚋和蜻蜓爬上灌木丛，准备迎接它们的巨大变化。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hæv; həv] [floʊn] [ə'weɪ] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

and	from	there	have	flown	away	,	when	this	was	over	,
和	从	那里	有	飞行	离开	,	什么时候	这	曾是	超过	,

当这一切结束后，他们便从那里飞走了。

[tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

to	earn	their	living	like	the	rest	of	the	world	.
到	赚	他们的	活的	喜欢	这	休息	的	这	世界	.

像世界上其他人一样，靠自己的努力谋生。

" [ɪn][ðə; ði] ['wiːtˌfiːld] [ðə; ði] [griːn] [kɔːrn][stændz] [haɪ] , [ænd; ənd] [weɪvz] [ɪts] ['tæsld] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] ['briːzɪz] .

"	In	the	wheatfield	the	green	corn	stands	high	,	and	waves	its	tasselled	flowers	in	the	summer	breezes	.
"	在	这	麦田	这	绿色的	玉米	站立	高的	,	和	波浪	它是	带流苏的	花朵	在	这	夏天	微风	.

“麦田里，绿油油的玉米高高耸立，穗状的花朵在夏日的微风中摇曳生姿。

[ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd] [wiːdz] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ['flaʊər] .

The	grasses	and	weeds	on	the	roadside	are	all	in	flower	.
这	草	和	杂草	在	这	路边	是	全部	在	花	.

路边的草和杂草都开花了。

[ɪn][ðə; ði] [medəuz] [ðə; ði] [læmz] [hæv; həv] [groʊn] [bɪg] ,

In	the	meadows	the	lambs	have	grown	big	,
在	这	草地	这	羔羊	有	生长	大的	,

草地上的羔羊已经长得很大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] ['glædli] ['biːɪŋ] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑːt] ['wʊli] [koʊts] .

and	the	sheep	are	gladly	being	shorn	of	their	hot	woolly	coats	.
和	这	羊	是	乐意	存在	剪	的	他们的	热的	毛茸茸的	外套	.

绵羊们很高兴地被剪掉它们厚重的羊毛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][flai] ,

The	young	birds	are	leaving	their	nests	in	the	trees	and	learning	to	fly	,
这	年轻的	鸟类	是	离开	他们的	巢穴	在	这	树木	和	学习	到	飞	,

幼鸟们离开树上的巢穴，开始学习飞行。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] .

the	fathers	and	mothers	teach	them	with	infinite	love	and	care	.
这	父亲们	和	母亲们	教	他们	和	无限	爱	和	关心	.

父母用无限的爱和关怀教导他们。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [biː] - [haɪv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	There	was	a	great	commotion	in	the	bee	-	hive	this	morning	,
"	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	蜜蜂	-	蜂巢	这	早晨	,

“今天早上蜂巢里发生了一场大骚动，”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [kwiːn] [hæd; həd] ['weikənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['krɪsəlɪs] [sliːp] ,

for	a	young	queen	had	wakened	from	her	chrysalis	sleep	,
为了	一个	年轻的	女王	有	醒来	从	她	蛹	睡觉	,

因为一位年轻的女王已经从蛹的沉睡中醒来，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] ['dʒeləsi] [wʊd] [hæv; həv] [stʌŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .

and	the	old	queen	in	her	jealousy	would	have	stung	her	to	death	.
和	这	老的	女王	在	她	妒忌	会	有	被蜇了	她	到	死亡	.

老王后嫉妒得恨不得把她蜇死。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [laʊd] ['bʌzɪŋ] .

There	was	much	running	about	and	loud	buzzing	.
那里	曾是	很多	跑步	关于	和	大声	嗡嗡声	.

现场一片混乱，到处都是奔跑声和嘈杂的嗡嗡声。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['hʌni] ;

Everybody	was	too	excited	to	think	of	going	out	to	look	for	honey	;
大家	曾是	也	兴奋的	到	思考	的	去	出去	到	看	为了	蜂蜜	;

大家都太兴奋了，根本没心思去寻找蜂蜜；

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] ,

but	at	last	they	came	to	an	agreement	,
但	在	最后的	他们	来了	到	一个	协议	,

但最终他们达成了协议。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː]

and	some	of	the	bees	went	with	the	old	queen	to	look	for	a	new
和	一些	的	这	蜜蜂	去	和	这	老的	女王	到	看	为了	一个	新的

[hoʊm] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] .

home	while	the	rest	stayed	in	the	hive	with	the	new	queen	.
家	尽管	这	休息	入住	在	这	蜂巢	和	这	新的	女王	.

一些蜜蜂跟随老蜂后去寻找新的家园，而其余的蜜蜂则留在蜂巢里跟随新蜂后。

[ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [fluː] [tuː; tə][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ;

The	old	queen	flew	to	an	apple	-	tree	in	the	orchard	;
这	老的	女王	飞翔	到	一个	苹果	-	树	在	这	果园	;

老皇后飞到果园里的一棵苹果树上；

[hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [dens] [mæs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] [tɪl] [ə; eɪ] [haɪv]

her	people	surrounded	her	in	a	dense	mass	to	protect	her	till	a	hive
她	人们	包围	她	在	一个	稠密	大量的	到	保护	她	直到	一个	蜂巢

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [haust] .

was	brought	and	they	were	safely	housed	.
曾是	带来	和	他们	是	安全	房屋	.

她的族人将她团团围住，保护她，直到蜂巢被运来，她们才得以安全安顿下来。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [nuː]

To	-	morrow	they	will	be	as	busy	as	can	be	,	making	their	new
到	-	明天	他们	将要	是	作为	忙碌的	作为	能	是	,	制作	他们的	新的

['hʌnikoʊm] .

honeycomb	.
蜂窝	.

明天它们会非常忙碌，忙着建造新的蜂巢。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] .

Already	they	have	started	.
已经	他们	有	开始	.

他们已经开始了。

" ['sʌmər] [taɪm]

"	SUMMER	TIME
"	夏天	时间

夏日时光

['roʊziz] [red] , ['roʊziz] [waɪt] ,
Roses red , roses white ,
玫瑰 红色的 , 玫瑰 白色的 ,

红玫瑰，白玫瑰，

[ʌp] [ðə; ði] [hedʒz] [klaɪm] .
Up the hedges climb .
向上 这 对冲 爬 .

沿着树篱向上爬。

['ga:dnz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] !
Gardens are a lovely sight !
花园 是 一个 迷人的 视线 !

花园真是一道美丽的风景！

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmər] [taɪm] .
This is summer time .
这 是 夏天 时间 .

现在是夏天。

['kloʊvər] [red] , ['kloʊvər] [waɪt] ,
Clover red , clover white ,
三叶草 红色的 , 三叶草 白色的 ,

红三叶草，白三叶草

[blu:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
Bloom among the grass .
盛开 之中 这 草 .

草丛中盛开。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
All the world is filled with light ;
全部 这 世界 是 已填 和 光 ;

世界充满了光明；

[skaɪz] [ɑ:r; ər] [klɪr] [æz; əz] [glæs] .
Skies are clear as glass .
天空 是 清除 作为 玻璃 .

天空清澈如镜。

['tʃeri:z] [red] , ['tʃeri:z] [waɪt] ,
Cherries red , cherries white ,
樱桃 红色的 , 樱桃 白色的 ,

红樱桃，白樱桃，

[ʃoʊ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [nu:] [bri:z] .
Show with each new breeze .
展示 和 每个 新的 微风 .

随着每一阵微风，它都会展现出来。

['lɪnɪt] [sɪŋ] [ɪn] [swi:t] [dɪ'laɪt]
Linnets sing in sweet delight
红雀 唱歌 在 甜的 喜

金翅雀欢快地歌唱

[haɪ] [ɑ:n] ['rɑ:kɪŋ] [tri:z] .
High on rocking trees .
高的 在 摇滚 树木 .

在摇曳的树梢上。

['ɔ:təm] ['stɔ:ri]
AUTUMN STORY
秋天 故事

秋日故事

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['feri] [sed] : " [ðə; ði][sʌn][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [naʊ] ,

The	Autumn	Fairy	said	:	"	The	sun	is	a	little	lower	in	the	heavens	now	,
这	秋天	仙女	说	:	"	这	太阳	是	一个	小的	降低	在	这	天	现在	,

秋仙子说："太阳现在在天上的位置稍微低了一些，

[bʌt; bət][æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][lænd] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [red] [ʌv; əv]

but	at	morning	and	evening	the	land	flames	with	the	gold	and	red	of
但	在	早晨	和	晚上	这	土地	火焰	和	这	金子	和	红色的	的

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [roʊbz] .

his	royal	robes	.
他的	皇家	长袍	.

但到了早晨和傍晚，大地就会被他金色和红色的皇家长袍所照亮。

[goʊld][ænd; ənd] [red] !

Gold	and	red	!
金子	和	红色的	!

金色和红色!

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɔːtəm] ['kʌlərz] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːtidʒ] [ðæt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪs]

These	are	the	autumn	colours	,	the	colours	of	the	fruitage	that	fulfils	the	promise
这些	是	这	秋天	颜色	,	这	颜色	的	这	果实	那	满足	这	承诺

[ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

of	the	spring	.
的	这	春天	.

这是秋天的色彩，是果实累累的色彩，预示着春天的到来。

" ['æstər] [ænd; ənd]['deɪliəˌdɑːliəˌdæliə][ænd; ənd]['taɪgər] - ['liliz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [plɑːts] ,

"	Asters	and	dahlias	and	tiger	-	lilies	are	blooming	in	the	flower	plots	,
"	紫菀	和	大丽花	和	老虎	-	百合花	是	盛开	在	这	花	图表	,

"花圃里紫菀、大丽花和虎百合都盛开了，

[ænd; ənd] [siːdz] ['raɪpən][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] ['sʌmər] .

and	seeds	ripen	in	the	places	of	the	flowers	that	were	there	in	summer	.
和	种子	熟	在	这	地方	的	这	花朵	那	是	那里	在	夏天	.

种子在夏天花朵盛开的地方成熟。

[pɑːp] , [pɑːp] !

Pop	,	pop	!
流行音乐	,	流行音乐	!

砰，砰!

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [nɔɪz] [ðə; ði]['pɑːdz] [kiːp] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [bɜːrst][ænd; ənd] ['skætər] [ðer; ðər] [siːdz] .

What	a	constant	noise	the	pods	keep	up	as	they	burst	and	scatter	their	seeds	.
什么	一个	持续的	噪音	这	豆荚	保持	向上	作为	他们	爆裂	和	分散	他们的	种子	.

豆荚爆裂散播种子时，会发出持续不断的声响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [draunz] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] .

It	is	so	loud	that	it	almost	drowns	the	buzzing	of	the	bees	.
它	是	所以	大声	那	它	几乎	溺水	这	嗡嗡声	的	这	蜜蜂	.

它的声音非常大，几乎盖过了蜜蜂的嗡嗡声。

[aʊt] [dʒʌmp][ðə; ði] [siːdz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər]

Out	jump	the	seeds	as	far	as	they	can	,	to	find	a	new	home	for
出去	跳	这	种子	作为	远的	作为	他们	能	,	到	寻找	一个	新的	家	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

种子们跳出巢穴，飞向远方，寻找新的家园。

" [aɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['biːtl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['lɑːrkspɜːr] .

"	I	watched	a	beetle	as	he	walked	under	a	larkspur	.
"	我	观看	一个	甲虫	作为	他	步行	在下面	一个	翠雀	.

"我看到一只甲虫从一株翠雀花下走过。"

[ə; eɪ][pɑːd][bɜːrst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['skætərd] [ɪts] [siːdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

A	pod	burst	above	him	and	scattered	its	seeds	on	his	head	.
一个	荚	爆裂	多于	他	和	疏散	它是	种子	在	他的	头	.

一个豆荚在他头顶爆裂，种子散落在他的头上。

- [haʊ] [ðoʊz] [greɪt] [nʌts] [hɜːrt] , - [hiː; hi] [kraɪd] .

'	How	those	great	nuts	hurt	,	'	he	cried	.
-	如何	那些	伟大的	坚果	伤害	,	-	他	哭	.

“这些大坚果真疼啊！”他喊道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] ,

'	It	is	not	safe	to	remain	under	this	tree	,
-	它	是	不是	安全的	到	保持	在下面	这	树	,

“待在这棵树下不安全。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] .

'	and	he	hurried	off	to	a	safer	place	.
-	和	他	慌忙	离开	到	一个	更安全	地方	.

于是他匆匆赶往安全的地方。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɑːrkspɜːr] [siːmd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [triː] , [ænd; ənd][ɪts] [siːdz] [hjuːdʒ] [nʌts] .

To	him	the	larkspur	seemed	a	giant	tree	,	and	its	seeds	huge	nuts	.
到	他	这	翠雀	似乎	一个	巨大的	树	,	和	它是	种子	巨大的	坚果	.

在他看来，翠雀花就像一棵参天大树，它的种子就像巨大的坚果。

" [ɪn][ðə; ði] [fruːt] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][ɪz] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] , [fɔːr; fər] [plʌmz] [ænd; ənd] [perz] ,

"	In	the	fruit	garden	there	is	rich	harvest	,	for	plums	and	pears	,
"	在	这	水果	花园	那里	是	富有的	收成	,	为了	李子	和	梨	,

果园里硕果累累，李子和梨都结满了果实。

['æplz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] [gliːm] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][goʊld] [ə'mɪdst] [ðer; ðər]

apples	and	peaches	and	apricots	gleam	with	red	and	gold	amidst	their
苹果	和	桃子	和	杏子	闪耀	和	红色的	和	金子	在……之中	他们的

['tɪntɪd] [liːvz] .

tinted	leaves	.
有色	树叶	.

苹果、桃子和杏子在五彩斑斓的叶子映衬下，闪耀着红色和金色的光芒。

[ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər][raɪp][ɪn][ðer; ðər] ['prɪkli] [nests] ,

The	chestnuts	are	ripe	in	their	prickly	nests	,
这	栗子	是	成熟	在	他们的	带刺的	巢穴	,

栗子在带刺的树窝里已经成熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːlnʌts] [fɔːl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [splɪt]['oʊpən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [faɪn]

and	the	walnuts	fall	with	a	thud	and	split	open	to	show	their	fine
和	这	核桃	落下	和	一个	砰的一声	和	分裂	打开	到	展示	他们的	美好的

['ʃɛlz] .

shells	.
贝壳	.

核桃砰的一声掉下来，裂开，露出了漂亮的外壳。

" [ɪn][ðə; ði] ['wiːtˌfiːld] [ðə; ði]['goʊldən][kɔːrn] [fɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːpər] ,

"	In	the	wheatfield	the	golden	corn	falls	before	the	sharp	knives	of	the	reaper	,
"	在	这	麦田	这	金的	玉米	瀑布	前	这	锋利的	刀具	的	这	死神	,

“在麦田里，金色的玉米粒落在收割机的利刃前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːvz] [ɑːr; ər][set][ɪn] [stʊk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] .

and	the	sheaves	are	set	in	stooks	ready	for	the	carrying	.
和	这	捆	是	放	在	堆	准备好	为了	这	携带	.

麦捆已堆成垛，准备搬运。

[ðer; ðər][ɪz] [dɪs'meɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [lɑːks] [ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ʃeltər] [ɪz]['teɪkən]

There	is	dismay	amongst	the	larks	and	field	-	mice	,	for	their	shelter	is	taken
那里	是	沮丧	在	这	云雀	和	场地	-	小鼠	,	为了	他们的	庇护所	是	已采取

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

from	them	;
从	他们	;

云雀和田鼠都惊慌失措，因为它们的栖身之所被夺走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪz][glæd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] .

but	the	heart	of	the	farmer	is	glad	at	the	richness	of	the	crop	.
但	这	心	的	这	农民	是	高兴的	在	这	丰富	的	这	庄稼	.

但农夫心中却因庄稼的丰收而感到高兴。

" [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ðə; ði] ['graːsiz] [baʊ; boʊ][ðer; ðər] ['hevɪli] ['siːdɪd] ['hedz] ,

"	On	the	roadside	the	grasses	bow	their	heavily	seeded	heads	,
"	在	这	路边	这	草	弓	他们的	重度	播种	头部	,

路边的野草低垂着挂满种子的茎秆，

['bɛgɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['groʊɪŋ] [pleɪs] ;

begging	the	wind	to	carry	their	children	to	a	good	growing	place	;
乞讨	这	风	到	携带	他们的	孩子们	到	一个	好的	生长	地方	;

祈求风把他们的孩子带到适宜成长的地方；

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [siːdz] [raɪz] [ʌp] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

the	thistle	seeds	rise	up	on	their	own	shining	wings	,
这	蓟	种子	上升	向上	在	他们的	自己的	灼灼	翅膀	,

蓟的种子乘着闪亮的翅膀升空。

[ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

and	float	away	to	find	a	place	for	themselves	.
和	漂浮	离开	到	寻找	一个	地方	为了	他们自己	.

然后飘向远方，寻找属于自己的归宿。

" [ðə; ði] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

"	The	nests	in	the	trees	are	deserted	,
"	这	巢穴	在	这	树木	是	荒凉的	,

树上的鸟巢都已废弃，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [naʊ] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	the	little	birds	have	grown	up	and	now	perch	on	the	branches	with	the
为了	这	小的	鸟类	有	生长	向上	和	现在	栖息	在	这	分支	和	这

['oʊldər] [wʌnz] .

older	ones	.
老	一个	.

因为小鸟们已经长大，现在和大鸟们一起栖息在树枝上。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ðə; ði]['taɪərd] [liːvz] [ɑːr; ər] ['drɑːpɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .

From	some	of	the	trees	the	tired	leaves	are	dropping	one	by	one	.
从	一些	的	这	树木	这	疲劳的	树叶	是	下降	一	经过	一	.

有些树上的枯叶一片片地飘落。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wel] ,

They	have	done	their	work	well	,
他们	有	完毕	他们的	工作	出色地	,

他们工作做得很好。

[soʊ][ðə; ði] [triː] - ['mʌðər] ['dʒentli] ['luːsənz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['gɪvz]

so	the	tree	-	mother	gently	loosens	them	from	the	branches	and	gives
所以	这	树	-	母亲	轻轻地	松动	他们	从	这	分支	和	给予

[ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [rest] .

them	leave	to	rest	.
他们	离开	到	休息	.

于是，树母轻轻地将它们从树枝上解开，让它们休息。

" ['ɔːtəm] [taɪm]
" AUTUMN TIME
" 秋天 时间

秋季

['ɔːtəm] [taɪm] [ɪz] ['æp(ə)l] [taɪm] !
Autumn time is apple time !
秋天 时间 是 苹果 时间 !

秋天是吃苹果的好时节!

[taɪm] [fɔːr; fər] [perz] [ænd; ənd] [plʌmz] .
Time for pears and plums .
时间 为了 梨 和 李子 .

正是梨和李子的季节。

[kɔːrn] [ɪz] ['goʊldən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .
Corn is golden in the fields .
玉米 是 金的 在 这 字段 .

田野里的玉米金黄灿烂。

[haʊ] [ðə; ði] ['riːpər] [hʌmz] !
How the reaper hums !
如何 这 死神 嗡嗡声 !

死神嗡嗡作响!

['liliz] [ʃaɪn] [ɪn] ['gɑːrdn] [plɑːts] ,
Lilies shine in garden plots ,
百合花 闪耀 在 花园 图表 ,

百合花在花园里熠熠生辉,

['beriz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .
Berries in the bush .
浆果 在 这 衬套 .

灌木丛中的浆果。

[braʊn] ['pɑːdz] [bɜːrst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hedʒ] ,
Brown pods burst along the hedge ,
棕色的 豆荚 爆裂 沿着 这 对冲 ,

棕色的荚果沿着树篱裂开,

[wer] [ðə; ði] [raɪp] [siːdz] [pʊʃ] .
Where the ripe seeds push .
在哪里 这 成熟 种子 推 .

成熟种子被推出的地方。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɔːrtʃərd] - [lænd] ;
Come with me to Orchard - land ;
来 和 我 到 果园 - 土地 ;

跟我一起去果园吧;

[græs] [wɪl] [duː] [fɔːr; fər] [tʃerz] .
Grass will do for chairs .
草 将要 做 为了 椅子 .

草坪可以用来当椅子。

[liːvz] [fɔːl] [ɔːf] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] [fæst] —
Leaves fall off and tumble fast —
树叶 落下 离开 和 翻滚 快速地 —

树叶纷纷落下,迅速翻滚——

[soʊ] [duː] ['dʒuːsi] [perz] !
So do juicy pears !
所以 做 多汁的 梨 !

多汁的梨也是如此!

['wɪntər] ['stɔːri]

WINTER	STORY
冬天	故事

冬日故事

[ðə; ði] ['wɪntər] ['feri] [sed] :

The	Winter	Fairy	said	:
这	冬天	仙女	说	:

冬日仙子说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [taɪm]

"	The	sun	is	so	busy	on	the	other	side	of	the	world	that	he	has	not	time
"	这	太阳	是	所以	忙碌的	在	这	其他	边	的	这	世界	那	他	有	不是	时间

[tuː; tə] [klaɪm] [haɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [skaɪ] .

to	climb	high	in	our	sky	.
到	爬	高的	在	我们的	天空	.

“太阳在地球的另一端忙得不可开交，根本没时间爬到我们这边的天空高处。”

[ðə; ði] [stɔːrm] [kɪŋ] , [ðə; ði] [snoʊ] [kwiːn] , [ænd; ənd] [dʒæk] [frɔːst] [hæv; həv] [ðer; ðər] [wei] [naʊ] , [tɜːrn]

The	Storm	King	,	the	Snow	Queen	,	and	Jack	Frost	have	their	way	now	,	turn
这	风暴	国王	,	这	雪	女王	,	和	杰克	霜	有	他们的	方式	现在	,	转动

[ænd; ənd] [tɜːrn] [ə'baʊt] ,

and	turn	about	,
和	转动	关于	,

风暴之王、冰雪女王和杰克·弗罗斯特现在随心所欲，四处游荡。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['paʊərf(ə)l] [sʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] .

with	no	powerful	sun	to	check	them	.
和	不	强大的	太阳	到	查看	他们	.

没有强烈的阳光来调节它们。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒæk] [frɔːsts] [tɜːrn] .

To	-	day	it	is	Jack	Frost's	turn	.
到	-	天	它	是	杰克	霜冻	转动	.

今天轮到霜冻杰克了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [drɔːn] ['feri] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [jʊr; jər] ['wɪndoʊz] , ['froʊz(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

He	has	drawn	fairy	pictures	on	your	windows	,	frozen	the	little	pool	below	the
他	有	绘制	仙女	图片	在	你的	视窗	,	冷冻	这	小的	水池	以下	这

[fruːt] ['gɑːrdn] ,

fruit	garden	,
水果	花园	,

他在你的窗户上画了仙女的图案，把果园下面的小水池冻住了。

[ænd; ənd] [flʌŋ] ['glɪtərɪŋ] [leɪs] - [wɜːrk] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] .

and	flung	glittering	lace	-	work	over	all	the	land	.
和	扔	闪闪发光	蕾丝	-	工作	超过	全部	这	土地	.

并将闪闪发光的蕾丝花边散落在大地各处。

" [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [plɑːts] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [fled] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hɑːrdi] ['wɪntər] ['roʊziz] ;

"	In	the	garden	plots	all	the	flowers	have	fled	except	the	hardy	winter	roses	;
"	在	这	花园	图表	全部	这	花朵	有	逃亡	除了	这	耐寒的	冬天	玫瑰	;

“花园里所有的花都凋零了，只剩下耐寒的冬玫瑰；

[ðə; ði] ['fɔːlən] [siːdz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [æz; əz] [fɑːr] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːrm] [ɜːrθ] [æz; əz]

the	fallen	seeds	have	hidden	themselves	as	far	down	under	the	warm	earth	as
这	倒下	种子	有	隐	他们自己	作为	远的	向下	在下面	这	温暖的	地球	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kriːp] .

they	could	creep	.
他们	可以	潜行者	.

落下的种子尽可能地藏身于温暖的泥土之下。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['restɪŋ] .

"	Everything	is	resting	.
"	一切	是	休息	.

一切都在休息。

[ðə; ði] [fruːt] - [triːz] [stænd] [ber] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðer; ðər]

The	fruit	-	trees	stand	bare	and	brown	and	still	,	and	you	might	think	their
这	水果	-	树木	站立	裸	和	棕色的	和	仍然	,	和	你	可能	思考	他们的

[laɪf] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

life	was	gone	.
生活	曾是	已消失	.

果树光秃秃的，枯黄而静止，你可能会觉得它们已经失去了生命。

[bʌt; bət] [ɑːn] ['evri] [bræntʃ] [sɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʌdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] - ['mʌðər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ]

But	on	every	branch	sit	the	little	buds	which	the	tree	-	mother	made	in	the	long
但	在	每一个	分支	坐	这	小的	花蕾	哪个	这	树	-	母亲	制成	在	这	长的

[deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['sʌmər] .

days	of	the	busy	summer	.
天	的	这	忙碌的	夏天	.

但是，每根树枝上都长着树母在漫长而忙碌的夏季里孕育的小嫩芽。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['snʌgli] [ræpt] [ɪn] [θɪk] ['wʊli] ['blæŋkits] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ɪz]

They	are	snugly	wrapped	in	thick	woolly	blankets	till	the	sun	returns	and	the	air	is
他们	是	舒适地	包装	在	厚的	毛茸茸的	毯子	直到	这	太阳	返回	和	这	空气	是

[wɔːrm] [ə'gen] .

warm	again	.
温暖的	再次	.

他们被裹在厚厚的羊毛毯里，直到太阳重现，空气再次温暖起来。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [flɪŋ] [ə'saɪd] [ðer; ðər] ['kʌvɝɪŋz] [ænd; ənd] [dæns] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

Then	they	will	fling	aside	their	coverings	and	dance	out	in	the	wind	.
然后	他们	将要	一扔	旁边	他们的	覆盖物	和	舞蹈	出去	在	这	风	.

然后他们会扔掉身上的衣物，在风中跳舞。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	Everything	is	waiting	for	the	spring	.
"	一切	是	等待	为了	这	春天	.

“万物都在等待春天。”

[ðə; ði] [flaɪz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒz] ,

The	flies	have	hidden	themselves	away	under	the	grass	and	in	the	hedges	,
这	苍蝇	有	隐	他们自己	离开	在下面	这	草	和	在	这	对冲	,

苍蝇们都藏在草丛下和树篱里了。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ðə; ði] [koʊld] [dɑːrk] [deɪz] [ɑːr; ər] [dʌn] .

and	have	gone	to	sleep	till	the	cold	dark	days	are	done	.
和	有	已消失	到	睡觉	直到	这	寒冷的	黑暗的	天	是	完毕	.

然后就睡着了，直到寒冷黑暗的日子过去。

['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [hæv; həv] [leɪd] [ðer; ðər] [læst] [egz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz]

Butterflies	and	moths	have	laid	their	last	eggs	and	have	hidden	themselves
蝴蝶	和	蛾子	有	铺设	他们的	最后的	鸡蛋	和	有	隐	他们自己

[ə'weɪ] , [tuː; tə] [daɪ] ,

away	,	to	die	,
离开	,	到	死	,

蝴蝶和飞蛾产下了最后的卵，然后躲藏起来，等待死亡。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

most	of	them	.
最多	的	他们	.

他们中的大多数。

[biːz] [kiːp] [kloʊz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər] [haɪvz] ; [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈɪnsekt] [laɪf] [ɪz] [ˈstɪld] .

Bees	keep	close	within	their	hives	;	the	hum	of	insect	life	is	stilled	.
蜜蜂	保持	关闭	之内	他们的	麻疹	;	这	哼	的	昆虫	生活	是	静止	.

蜜蜂都待在蜂巢里；昆虫的嗡嗡声也随之消失。

" [ðə; ði] [sneɪlz] [hæv; həv] [ˈberid] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	The	snails	have	buried	themselves	in	the	ground	,
"	这	蜗牛	有	埋葬	他们自己	在	这	地面	,

蜗牛们把自己埋进了土里，

[ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ʃɛlz] [ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːz] [soʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [noʊ] [ˈenəmi]

sinking	into	their	shells	and	fastening	their	little	doors	so	tightly	that	no	enemy
下沉	进入	他们的	贝壳	和	紧固	他们的	小的	门	所以	紧紧	那	不	敌人

[kæn; kən] [kʌm] [ɪn] .

can	come	in	.
能	来	在	.

它们缩回壳里，把小门关得严严实实，不让任何敌人进来。

[raʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] , [tuː] ,

Round	the	pond	,	too	,
圆形的	这	池塘	,	也	,

池塘周围也是如此。

[ðə; ði] [ˈfrɑːgz] [hæv; həv] [ˈberid] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] [tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ˈwɪntər] [ɪz] [ˈoʊvər] ,

the	frogs	have	buried	themselves	in	the	soft	mud	to	sleep	till	winter	is	over	,
这	青蛙	有	埋葬	他们自己	在	这	柔软的	泥	到	睡觉	直到	冬天	是	超过	,

青蛙们把自己埋在柔软的泥土里，准备冬眠，直到冬天结束。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈoʊpənɪŋz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [er] .

leaving	only	openings	enough	for	air	.
离开	仅有的	开口	足够的	为了	空气	.

只留下足够空气流通的缝隙。

" [ðə; ði] [ˈwiːtˌfiːld] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈplaʊd] , [ðæt] [dʒæk] [frɔːst] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [nekst]

"	The	wheatfield	is	being	ploughed	,	that	Jack	Frost	may	break	the	earth	for	next
"	这	麦田	是	存在	耕作	,	那	杰克	霜	可能	休息	这	地球	为了	下一个

[jɪrz] [krɑːp] .

year's	crop	.
年	庄稼	.

“麦田正在被犁开，好让霜冻杰克为来年的庄稼破土而出。”

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ðə; ði] [ˈempti] [græs] - [ˈhedz] [stænd] , [waɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [faɪn]

On	the	roadside	the	empty	grass	-	heads	stand	,	white	and	beautiful	with	fine
在	这	路边	这	空的	草	-	头部	站立	,	白色的	和	美丽的	和	美好的

[frɔːst] - [wɜːrk] ,

frost	-	work	,
霜	-	工作	,

路边，空荡荡的草头矗立着，洁白美丽，上面覆盖着一层细密的霜花。

[bʌt; bət] [ded] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər] [ˈbjuːti] .

but	dead	beneath	their	beauty	.
但	死的	下面	他们的	美丽	.

但它们的美丽之下却隐藏着死亡。

" [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [huː] [sæŋ] [ðer; ðər] [ˈdʒɔɪəs] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsiːznz] [ˈoʊnli] [ðə; ði]

"	Of	the	birds	who	sang	their	joyous	way	through	the	other	seasons	only	the
"	的	这	鸟类	WHO	唱	他们的	欢乐	方式	通过	这	其他	季节	仅有的	这

[ˈbreɪvər] [wʌnz] [ɑːr; ər] [left] .

braver	ones	are	left	.
更勇敢	一个	是	左边	.

“在其他季节里欢快歌唱的鸟儿们，只剩下勇敢的那些了。”

[ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [floʊn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wɔːrmər] [lænd] [tɪl] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] .

The	rest	have	flown	to	find	a	warmer	land	till	spring	returns	.
这	休息	有	飞行	到	寻找	一个	更温暖	土地	直到	春天	返回	.

其余的人都飞走了，去寻找更温暖的地方，等待春天的到来。

[soʊ] ['ɛndz] [ðə; ði] [teɪl] .

So	ends	the	tale	.
所以	结束	这	故事	.

故事到此结束。

" ['wɪntər] [taɪm]

"	WINTER	TIME
"	冬天	时间

冬季

[snoʊ] , [snoʊ] !

Snow	,	snow	!
雪	,	雪	!

下雪了，下雪了！

[haʊ] [ðə; ði] ['waɪndz] [bloʊ] .

How	the	winds	blow	.
如何	这	风	吹	.

风是如何吹的。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [goʊ] .

Across	the	sky	the	white	flakes	go	.
穿过	这	天空	这	白色的	薄片	去	.

白色雪花飘落天际。

[ðer; ðər] [steps] [ɑːr; ər] [fæst] — [ðer; ðər] [steps] [ɑːr; ər] [sloʊ] —

Their	steps	are	fast	—	their	steps	are	slow	—
他们的	步骤	是	快速地	—	他们的	步骤	是	慢的	—

他们的步伐很快——他们的步伐很慢——

[ðeɪ] [miːn] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] .

They	mean	some	mischief	,	that	I	know	.
他们	意思是	一些	恶作剧	,	那	我	知道	.

我知道，他们肯定是想搞点恶作剧。

[koʊld] , [koʊld] !

Cold	,	cold	!
寒冷的	,	寒冷的	!

冷，冷！

[dʒæk] [frɔːst] [ɪz] [boʊld] .

Jack	Frost	is	bold	.
杰克	霜	是	大胆的	.

杰克·弗罗斯特胆子很大。

[hiː; hi] [nɪps] [ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] .

He	nips	the	toes	of	young	and	old	.
他	乳头	这	脚趾	的	年轻的	和	老的	.

他会咬小孩和老人的脚趾。

[bʌt; bət] ['betər] [læf] [ðæn; ðən] [kraɪ] [ænd; ənd] [skoʊld] .

But	better	laugh	than	cry	and	scold	.
但	更好的	笑	比	哭	和	骂	.

与其哭泣责骂，不如开怀大笑。

[kʌm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [slaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

Come	for	a	slide	with	me	.
来	为了	一个	滑动	和	我	.

跟我一起去滑滑梯吧。

[teɪk] [hoʊld] !
Take hold !
拿 抓住 !

搦!

[rʌn] , [rʌn] !
Run , run !
跑步 , 跑步 !

快跑，快跑!

[ðə; ði] [slaɪd] [ɪz] [dʌn] .
The slide is done .
这 滑动 是 完毕 .

幻灯片制作完成。

[wiːl] [wɔːrm] [ɑːr'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
We'll warm ourselves without the sun .
出色地 温暖的 我们自己 没有 这 太阳 .

即使没有太阳，我们也能取暖。

[naʊ] [snoʊ] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [frɔːsts] [bɪ'gʌn] ,
Now snow is here and frost's begun ,
现在 雪 是 这里 和 霜冻 开始 ,

现在雪来了，霜也开始霜冻了。

[ðə; ði] ['wɪntər] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] [fʌn] .
The Winter will be splendid fun .
这 冬天 将要 是 灿烂 乐趣 .

这个冬天将会非常精彩有趣。

['prɪntɪd] [baɪ] ['kæsɛl] & ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] , [lɑː] [bel] ['sɔvɪdʒ] , ['lʌndən] , [iː] . [siː] .
PRINTED BY CASSELL & COMPANY , LIMITED , LA BELLE SAUVAGE , LONDON , E . C .
打印 经过 卡塞尔 & 公司 , 有限的 , 洛杉矶 美女 野蛮人 , 伦敦 , E . C .

由 CASSELL & COMPANY, LIMITED 印刷，地址：LA BELLE SAUVAGE, LONDON, EC

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神